

→* श्रीः *

हरिदास-संस्कृत-ग्रन्थमाला

९२

136

महाकवि-दण्ड्याचार्यप्रणीतम्

दशकुमार-चरितम्

'बालविबोधिनी'-'बालक्रीडा' समेतम् ।

[अपहारवर्मचरितपर्यन्तम्]

015: 9x3, 1
H6D



कवि-तार्किक-दार्शनिक—

प० श्रीताराचरणभट्टाचार्य-
साहित्याचार्यः

संस्कृतरचनानुवादशिक्षक ।

(अभिनव परिवर्धित द्वितीय संस्करण)

इसमें प्रथमापरीक्षा के छात्रों को अनुवाद करने के नियम अत्यन्त सरल रूपमें समझाए गये हैं और तदनुसार अनुवादार्थ अभ्यास भी दिए गये हैं । अभ्यासार्थ वाक्यों में आए हुए प्रत्येक कठिन शब्दों के संस्कृत से हिन्दी तथा हिन्दी से संस्कृत अनुवादकरने के प्रबन्ध भी पुस्तक के अन्त में ९० प्रकरणों में दे दिये गये हैं जिनसे अनुवाद करने में अत्यन्त सरलता हो गई है । पुस्तक की उपादेयता पर गवर्नमेण्ट सं० कालेज, हिन्दू विश्वविद्यालय काशी तथा आगरा, खुर्जा, सहारनपुर, इन्दौर आदि के बड़े बड़े विद्वानों ने मुक्तकण्ठ से प्रशंसापत्र दिए हैं जो पुस्तक में प्रकाशित आप को प्राप्त होंगे । प्राथमिक

0151923,1 1269
H6D
Dandin
Dasakumara-
charita

वाद के लिए पथ-प्रदर्शक इस

१)

द्वितीय संस्करण]

आपको एक शब्दके कई अर्थ एवं क्रिया, क्रियाविशेषण, संज्ञा, भाव दिया गया है । एकसरे, कुसी, मरी, जज, कोतवाल, थानेदार, (जिनकी संस्कृत बनाने में रण में और भी विशेष ध्यान १)

न

तृतीय संस्करण]

सभी शब्दों तथा धातुओं के रूप धातुओं के भी बहुत से रूप दिये क, अकर्मक आदि का भी निर्देश लिये बड़ी उपादेय पुस्तक है २)

कालय, बनारस सिटी ।

संस्कृतरचनानुवादशिक्षक ।

(अभिनव परिवर्द्धित द्वितीय संस्करण)

इसमें प्रथमापरीक्षा के छात्रों को अनुवाद करने के नियम अत्यन्त सरल रूपमें समझाए गये हैं और तदनुसार अनुवादार्थ अभ्यास भी दिए गये हैं । अभ्यासार्थ वाक्यों में आए हुए प्रत्येक कठिन शब्दों के संस्कृत से हिन्दी तथा हिन्दी से संस्कृत अनुवादकरने के प्रबन्ध भी पुस्तक के अन्त में ९० प्रकरणों में दे दिये गये हैं जिनसे अनुवाद करने में अत्यन्त सरलता हो गई है । पुस्तक की उपादेयता पर गवर्नमेण्ट सं० कालेज, हिन्दू विश्वविद्यालय काशी तथा आगरा, लुर्जा, सहारनपुर, इन्दौर आदि के बड़े बड़े विद्वानों ने मुक्तकण्ठ से प्रशंसापत्र दिए हैं जो पुस्तक में प्रकाशित आप को प्राप्त होंगे । प्राथमिक अनुवाद के लिए पथ-प्रदर्शक

01519x3,1 1269

H6D

Dandin

Dasakumara-
charita

द्वितीय संस्करण]

आपको एक शब्दके कई अर्थ एवं क्रिया, क्रियाविशेषण, संज्ञा, भाव दिया गया है । एकसरे, कुर्सी, तूरी, जज, कोतवाल, थानेदार, (जिनकी संस्कृत बनाने में संस्करण में और भी विशेष ध्यान)

ग

तृतीय संस्करण]

सभी शब्दों तथा धातुओं के रूप धातुओं के भी बहुत से रूप दिये हैं, अकर्मक आदि का भी निर्देश लिये बड़ी उपादेय पुस्तक है २)

कालाश, बनारस सिटी ।

THE
DASAKUMĀRACHARITA
OF
DANDIN

With the-
BĀLAVIBODHINĪ Sanskrit Commentary
BY
SĀHITYĀCHĀRYA
PT. TĀRĀCHARANA BHATTĀCHĀRYA
and
The BĀLAKRĪDĀ Hindi Commentary
BY
PT. RĀMATEJA SĀSTRĪ & PT. KEDĀRANĀTHA S'ARMĀ.
EDITED BY THE COMMENTATORS.

PUBLISHED BY
JAYA KRISHNA DĀS HARI DĀS GUPTA
The Chowkhamba Sanskrit Series Office,
Vidya Vilas Press, Benares.

1946.

[Registered According to Act XXV of 1867.]

PRINTED BY

JAYA KRISHNA DAS GUPTA
VIDYA VILAS PRESS, BENARES CITY.

[All Rights Reserved by the Publishers.]

PUBLISHED BY

JAYA KRISHNA DAS HARIDAS GUPTA

The Chankhamba Sanskrit Series Office,

Benares City.

1946

प्रकाशकः—

जयकृष्णदास—हरिदास गुप्तः—

चौखम्बा संस्कृत सीरिज़ आफिस,

बनारस सिटी ।

सं० २००२

SRI JAGADGURU VISHWARADHYA

JNANA SIMHASAN JNANAMANDIR

LIBRARY,

Jangamwadi Math, VARANASI.

Acc. No. 1178 1269

॥ श्रीः ॥

❧ हरिदास-संस्कृत-ग्रन्थमाला ❧

६२

॥ श्रीः ॥

महाकवि-दण्ड्याचार्य-विरचितम्-

दशकुमार-चरितम्

काशीस्थ-टीकमाणी-संस्कृतमहाविद्यालय-प्रधानाध्यापकेन-
साहित्याचार्येण

कुमा
र

पण्डितश्रीताराचरणभट्टाचार्येण
विरचितया "बालविबोधिनी" नामकसंस्कृतटीकया

तथा

श्रीरामतेजशास्त्र्यारब्धेन श्रीकेदारनाथशर्मप्रपूरितेन
"बालक्रीडा" नामक हिन्दीटीकया च
समुल्लसितम्

प्रकाशकः—

जयकृष्णदास-हरिदास गुप्तः—

चौखम्बा-संस्कृत-सीरिज़ आफिस,
विद्याविलास प्रेस, बनारस सिटी

सं० २००२]

[मूल्य २)

अस्य ग्रन्थस्य सर्वेऽधिकाराः प्रकाशकाधीनाः

015:923.1

146D

1932 * विज्ञप्तिः *

विद्योत्साहिभिः श्रीमद्भिः श्रीचौखम्भा-संस्कृत-सीरीज़-स्वत्त्वाधिकारिभिः
बहुशोऽनुरुद्धस्य ममेदानीं महाकवेर्दण्डिनः सुप्रसिद्धां कृतिं दशकुमारचरितं
समुद्रय प्रकाशयितुं प्रथमोऽयं समुद्यमः । यद्यपि बहुसंख्याकाष्टीका दशकुमारस्य
मुद्रिताः सन्ति तथापि ताः काश्चनातिसंक्षिप्ता या भावगभीरस्यास्य सन्दर्भस्य
तात्पर्यं प्रकाशनेऽसमर्थाः । काश्चन चातिविस्तृतास्ततश्च विद्यार्थिनामल्पविषय-
ग्राहिण्या मत्या साकल्येनायत्तीकरणानर्हाः । अतश्च मया मध्यममार्गमवलम्ब्य
विद्यार्थिनां ग्रन्थाभ्यासे किमपि साहाय्यं वितरीतुं बालविबोधिनीनाम्नी काच-
नवीना व्याख्याऽत्र समयोजि ।

भ्रान्तेः पुरुषधर्मत्वादत्र स्खलनं सम्भवदेव । अतो मन्मतेरपाटव-
मुद्रकदोषाद् वा यानि यान्यत्र स्खलितानि सञ्जातानि तानि विचारदृशः सहृदया-
स्वगुणेन संशोध्य मामनुग्रहीष्यन्तीति मे सुमहान् विश्वासः ।

व्याख्येयं बालविबोधिनी परीक्षार्थिनां विद्यार्थिनां चेत् स्वल्पायाप्युपकार-
भवेत्तदा मदीयं सकलं श्रमं सार्थकं मन्ये ।

चौखम्भा-संस्कृतसीरीज़-सञ्चालकानाञ्चायं ग्रन्थप्रकाशसमुद्यमो धन्यवादा-
इति तु कृतमुक्तेन । भगवान् विश्वनाथो दीर्घायुषामेतेषामिमं समुद्यमं सर्व-
सफलं कुर्यादित्यमस्माकं नियतप्रार्थनेत्यलं पल्लवितेन ।

वाराणसी ।
फाल्गुनी पूर्णिमा ।
सं० २००२ }

विदुषामनुचरः—
श्रीताराचरणशर्मभट्टाचार्यः ।

कुम
निश
ल्लि
काव
क्रमे
कुम
"श्रु
सैर
ठिक
चान
कुम
चरि
पाठ
न द
गीय
चैत
ऽस्मि
दूती
कान
सर्वत
समा
वेशो

वा स

ग्रन्थ-ग्रन्थकृतोः संक्षिप्तपरिचयः ।

गद्यकाव्येषु साम्प्रतं ये ये ग्रन्थाः समुपलभ्यन्ते तेषु दण्ड्याचार्यरचितं दश-
कुमारचरितमेव प्राचीनतमम् । तत्पूर्वं भाख्यानमूलकाः काव्यग्रन्था अभूवन्नवेति
निश्चेतुं न शक्यते । भाससौमिल्लकादीनां नामान्यपि कालिदासादीनां ग्रन्थेषू-
ल्लिखितान्येव पर्यवसितानि दृश्यन्ते । तत्कारणान्तु-परवर्त्तियुगेषु विरचिताः
काव्यग्रन्थाः क्रमोन्नतिवशातस्तत्पूर्ववर्त्तिनां काव्यग्रन्थानां यथास्यपहृत्य काल-
क्रमेण तान् विस्मृतिसागरस्य कुक्षिशयानकुर्वन्निति सम्भाव्यते । यदस्तु—दश-
कुमारचरितं नाम काव्यमाख्यायिकाविशेषः । तदप्यसम्पूर्णमेव निर्णयिते ।
“श्रुत्वा तु भुवनवृत्तान्त”मित्यारभ्य “योगानन्वतिष्ठ”मित्यन्ते भागेष्टाभिरुच्छ्वा-
सैरष्टानामेव कुमारानां चरित्रवर्णनं कृतं तावदेव दण्डिविरचितं यौ तु पूर्वपी-
ठिकोत्तरपीठिकारूपौ द्वावंशौ तावन्यरचिताविति लिखनभंग्या भाषाविश्लेषेण
चानुमीयते । पूर्वपीठिका पञ्चभिरुच्छ्वासैः सङ्कलिताऽस्ति—तत्र च द्वयोरेव
कुमारयोरिति वृत्तं वर्णितमस्ति । उत्तरपीठिकायां तु मूलग्रन्थस्यासम्पूर्णं विश्रुत-
चरितं परिसमापितं दृश्यते । पूर्वपीठिकायामुत्तरपीठिकायां च बहुषु स्थलेषु बहवः
पाठभेदा अपि दृश्यन्ते । एवमादिभिर्बहुभिर्हेतुभिरनुमीयते यदेते पूर्वोत्तरपीठिके
न दण्ड्याचार्यरचिते इति । सम्भाव्यते च परवर्त्तिना केनापि कविना परमरम-
णीयस्यास्य ग्रन्थस्य सम्पूर्णतां विधातुं पीठिकाद्वयमेतदनेन समयोजीति । न
चैतादृशमुदाहरणं संस्कृतसाहित्यजगति विरलमित्यपरोक्षं प्रेक्षावताम् । काव्ये-
ऽस्मिन् अद्भुतरसस्यैव प्राधान्यम् । चौर्यविद्या, रमणीहरणं, रहस्यप्रणयः,
दूतीप्रेषणमित्यादीन्यत्र वर्णितानि दुर्नातिमूलकान्यपि महाश्चर्यजनकानि पाठ-
कानां चेतः समाकर्षकाणि च । अतिनैपुण्येन सन्ध्यावसन्तादिवर्णनमस्य कवेः
सर्वतोमुखप्रतिभायाः परिचायकम् । प्रधानतयात्र वैदर्भीरीतिः स्थलविशेषेषु च
समासबाहुल्याद् गौड़ीरीतिरनुद्यता वर्त्तते । उपमारूपकादीनामलंकाराणां समा-
वेशोऽपि काव्यस्याद्भुततामेव द्रढयति ।

दण्डी—

अस्मदालोच्यो महाकविर्दण्डी कस्मिन् समये कस्मिन् देशे कस्मिन् वंशे
वा समजनीति बहुप्रयत्यापि न केनाप्यज्ञायत । स्वरचितग्रन्थे निजनामसमया-

दिशापनरीतिः प्राचीनानां ग्रन्थकाराणां नासीदिति प्रायशो दृश्यते । कविसार्व-
भौमस्य दण्डिनो जीवनकालमधिकृत्य बहव एव विवदन्ते नैतावतापि तस्य
निर्णयः सञ्जातः परन्तु दशकुमारचरितप्रणेता दण्ड्याचार्यः काव्यादर्शरचयि-
तुर्दण्ड्याचार्यादभिन्न एवेत्यत्र नैकस्यापि विप्रतिपत्तिः । दण्डिविषये बहुगवेष-
णया बहुभिः प्रमाणैः प्राच्यैः प्रतीयैश्च बहुभिर्महामतिभिः प्रत्नतात्त्विकैर्यन्नि-
रणायि तदेवाधो निर्दिश्यते—

ख्रीष्टीयषष्ठशताब्दीशेषभागोऽस्य महाकवेर्जीवनकालः, मध्यभारतीयविदर्भ-
(विरार)देशं चायं स्वजन्मनाऽलमकार्षीत् । अन्ध्रचोलकाञ्चीप्रभृतिदेशानां कावे-
रीप्रभृतिनदीनामुल्लेखेन वैदर्भीरीति प्रशंसया च पूर्वोक्तमनुमातुं शक्यते । यथा-
वास्तु वयमप्यनेन निर्णयेनैव सन्तोषमादधम इति कृतं पल्लवितेन ।

कुमाराणां नामानि परिचयश्च ।

१. राजवाहनः—मगधाधिपतेश्चन्द्रवंशीय-राजहंसस्य तनयः ।
२. सोमदत्तः—राजहंसमन्त्रिणः सितवर्मकनिष्ठात्मजस्य सत्यवर्मणस्तनयः ।
३. पुष्पोद्भवः— „ पद्मोद्भवकनिष्ठात्मजस्य रत्नोद्भवस्य तनयः ।
४. अपहारवर्मा—राजहंसमित्रस्य मिथिलेश्वरप्रहारवर्मणो यमजपुत्रयोरेकः ।
५. उपहारवर्मा— „ „ यमजपुत्रयो रपरः ।
६. अर्थपालः—राजहंसमन्त्रिणो धर्मपालकनिष्ठात्मजस्य कामपालस्य तनयः ।
७. प्रमतिः— „ सितवर्मज्येष्ठात्मजस्य सुमते स्तनयः ।
८. मित्रगुप्तः— „ धर्मपालज्येष्ठात्मजस्य सुमन्त्रस्य तनयः ।
९. मन्त्रगुप्तः— „ धर्मपालमध्यमात्मजस्य सुमित्रस्य तनयः ।
१०. विश्रुतः— „ पद्मोद्भवज्येष्ठात्मजस्य सुश्रुतस्य तनयः ।

अथ विषयसूची ।



पूर्वपीठिकायां प्रथमे उच्छ्वासे-पुष्पपुरी-राजहंस-वसुमती-कुलामात्यवर्णनं

राजहंसस्य मानसारेण सह विग्रहः । कुमाराणा-
मुत्पत्तिः । मानसारस्य महेश्वरसमाराधनम् ।
राजहंस पराजयः, उपहारवर्मपहारवर्मपुष्पोद्ग-
वार्यपालसोमदत्तप्राप्तिः ।

” द्वितीये ” वामदेवादेशात्कुमाराणां दिग्विजययात्रा । राज-
वाहनस्य द्विजोपकाराय गमनम् । कुमाराणां
भूभ्रमणारम्भः ।

” तृतीये ” सोमदत्त चरितवर्णनम् ।

” चतुर्थे ” पुष्पोद्भवचरितवर्णनम् ।

” पञ्चमे ” राजवाहनचरितवर्णनारम्भः ।

उत्तरखण्डे प्रथमे ” राजवाहनचरितवर्णनसमाप्तिः ।

” द्वितीये ” अपहारवर्मचरितवर्णनम् ।

” तृतीये ” उपहारवर्म ”

” चतुर्थे ” अर्थपालचरित ”

” पञ्चमे ” प्रमति चरित ”

” षष्ठे ” मित्रगुप्त ”

” सप्तमे ” मन्त्रगुप्त ”

” अष्टमे ” विश्रुत चरित वर्णनारम्भः-।

उत्तरपीठिकायां विश्रुतचरितवर्णनासमाप्तिः ग्रन्थसमाप्तिश्च ।

प्राक्थन

भद्रमहिलाओ ! एवं भद्रपुरुषो !

आज आप लोगोंके समक्ष मैं दशकुमारचरितकी हिन्दी टीका उपस्थित कर रहा हूँ। यह टीका मैंने ग्रन्थके आधे भागकी की है। आधे भाग की टीका पं० रामतेजशास्त्रीने पूर्वमें ही करके आप लोगोंके समक्ष उपस्थित कर दी है। यद्यपि यह आधा भाग भी उन्हें ही करना चाहिये था। परन्तु, गार्हस्थ्य भ्रमोंके कारण उन्होंने न किया। ततः इसका भार चौखंबा संस्कृत सीरिजके अध्यक्ष महोदयने मुझे सौंपा। साथ ही नेपालके प्रसिद्ध विद्वान् तथा संस्कृत, नेपाली और हिन्दीके सुयोग्य कवि पूज्य पं० शेषराजजी शर्मा शास्त्री, काव्यतीर्थका एवं पं० श्रीरामचन्द्रजी भा व्याकरणाचार्य (विद्याविलासप्रैस, काशी) का साग्रह निर्देश हुआ कि, इस टीकाको “शीघ्र कर डालिये” अतः मुझे निर्देश स्वीकार करना पड़ा। यह टीका कैसी हुई इसका विवेचन आप लोगोंपर निर्भर है। हां, त्रुटियोंके लिये क्षमाका अधिकारी मैं हूँ।

इस ग्रन्थके प्रारम्भमें, महाकवि दण्डीका जीवनचरित तथा गद्यकाव्यकी प्रथा आदिका वर्णन संक्षिप्तरूपेण दे दिया गया है। इस जीवनचरित आदिके लिखनेका आदेश मुझे मेरे स्वर्गीय गुरुवर (पं० गङ्गाधरशास्त्री भारद्वाजसाहित्य-व्याकरणाचार्य प्रोफेसर गवर्नमेंट संस्कृत कालेज काशी) के अनुज पं० विश्वनाथ शास्त्री भारद्वाज एम० ए०, काव्यतीर्थ प्रोफेसर हिन्दू विश्वविद्यालय, काशीने दिया। जिसके लिये मैं उनके श्रीचरणोंमें श्रद्धासे कुसुमाञ्जलि अर्पण कर रहा हूँ।

भावकः—

—केदारनाथ शर्मा।

दशकुमारचरित और उसका उद्गम

[प, फ, ब, भ, म (पवर्ग) से रहित श्लोक]

“अव्याहताब्धः सर्वासु यः सदा देवयोनिषु ।

निर्जिताखिलदैत्यारिः स यदाह शृणुष्व तत् ॥”

कहते हैं कि, महाकवि दण्डी देवीके परम उपासक (शाक्त) थे । एक समय उनका अपने तदानीन्तन कवियोंसे झगड़ा हो गया । सभी कवि कहने लगे “मैं ही श्रेष्ठ कवि हूँ” इसपर महाकवि दण्डीने भगवतीको निर्णायिका बनाया और भगवतीके ही आश्रयमें उन लोगोंने अपनी-अपनी रचना करके धर दीं तथा आश्रयतनका पट वन्द कर दिया । कुछ देरके अनन्तर आश्रयतनसे ध्वन्यमान हुआ—

“कविर्दण्डी, कविर्दण्डी कविर्दण्डी न संशयः”

[देवीके इस निर्णयपर अन्य कवियोंने अपना-अपना निबटारा भी देवीसे कराया जिसका विस्तृत वर्णन स्थानाभावसे यहां नहीं दिया जाता ।]

अस्तु, किंवदन्ती प्रसिद्ध है कि, उस दिनसे दण्डीकवि देवीके और प्रबल उपासक हो गये । मेरे मतसे शायद उन्होंने “अव्या०” इस पवर्गहीन श्लोकको देखकर एक सुन्दर काव्य रचनेकी ठानी हो । जिसमें कमसे कम एक उच्छ्वास को उस कलाके द्योतकरूपमें—श्रोष्ठ्यवर्णहीन—भक्तिपूर्वक धर दिया हो । निःसन्देह ऐसी श्रोष्ठ्यवर्णहीन सुन्दर और सुमधुर रचना अन्य काव्योंमें नहीं पायी जाती । प्रयास तो स्तुत्य है हीः—

गद्यकाव्य किसे कहते हैं और वह कबसे प्रारम्भ हुआ—

संस्कृत गद्यकाव्यमें संस्कृत आलंकारिकों द्वारा वर्णित नवों प्रकारके रस, रीति, गुण और अलंकार आदिका समावेश रहता है । हां, पद्यकाव्यके जैसे वृत्त इसमें नहीं रहते हैं । पद्यकाव्यके साथ ही गद्यकाव्यका प्रचुररूपेण वर्णन संस्कृत-साहित्यमें अत्यन्त प्राचीन कालसे देखा जाता है । महाभारतके समयमें

गद्यकाव्य पूर्णरूपेण प्रतिष्ठित हुआ पाया जाता है। महाभारतकी गद्यकथा देखनेसे यह बात सर्वथा मनोगत हो जाती है। महाभाग्यके रचयिता पतञ्जलिके कालमें अनेकों आख्यायिकाएं एवं कथाएं प्रणयन की गयीं थीं। क्योंकि, सुमनोत्तरा, वासवदत्ता, और भैरथी आदिकी कथाओंका नामनिर्देश महाभाग्यमें पाया जाता है। भास और कालिदास (दीपशिला) आदि प्राचीन कविवरोंके नाटकोंमें—प्रतिमा तथा शाकुन्तलमें—गद्यकाव्यकी सुन्दर भांकी देखी जाती है। ईसाके पूर्व द्वितीय शतकसे आरम्भ करके ईसाके षष्ठ शतकतकके प्रस्तर लेखोंमें गद्यकाव्यमें भी रचनाएं पायी जाती हैं। ईसाकी छठवीं शताब्दीके पूर्व कालका कोई संस्कृत गद्यकाव्य अधुना नहीं प्राप्य है। परन्तु, उस समय गद्यमें भी रचना होती थी इसमें सन्देह नहीं है।

गद्यकाव्यके प्रणेता :—

गद्यकाव्यके पुरातन उत्तम प्रणेतृगण—दण्डी, सुबन्धु और बाणभट्ट ही हैं। इन्हींके रचे हुए काव्य गद्यकाव्यमें श्रेष्ठ माने जाते हैं। गद्य और पद्यकाव्योंकी आलोचना करते हुए वामनने लिखा है:—

“गद्यं कवीनां निकषं वदन्ति”(गद्यकाव्य ही कवियोंकी कसौटी है।)

महाकवि दण्डीकी उत्पत्ति और काव्य आदि:—

महाकवि दण्डीकी उत्पत्ति सातवीं शताब्दीमें हुई। यो तो इनके उत्पत्ति-समयनिर्धारणमें विद्वानोंमें मतभेद है परन्तु, अवन्तिसुन्दरीके आधारपर इनके जीवनचरितका कुछ वर्णन इस प्रकार है:—महाकवि दण्डी, किराताजुनीयके रचयिता कविवर भारविके परममित्र दामोदरके प्रपौत्र थे अथवा कुछ विद्वानोंके कथनानुसार महाकवि भारविका नाम ही दामोदर था और दण्डी कवि उन्हीं भारविके प्रपौत्र थे दण्डी कविके प्रपिताका नाम मनोरथ था। तथा पिताका नाम वीरदत्त था। वीरदत्त चार भाई थे चारों भाइयोंमें वीरदत्त सबसे छोटे थे तथा दर्शन-शास्त्रके निष्णात थे। दण्डीकी माता का नाम गौरी देवी था। अभाग्यवश दण्डीकवि बाल्यावस्थामें ही मातृ-पितृविहीन हो गये थे। ये काञ्चीपुरीके निवासी थे। यह जनश्रुति तो, सुविख्यात है ही कि, पल्लववृत्तिके राजकुमार-

को शिक्षित करनेके लिए इन्होंने अपने प्रख्यात ग्रन्थ “काव्यादर्श” की रचना की थी। कई लेखकोंके मतोंसे “काव्यादर्श” में वर्णित राजवर्मा ही काव्यीके अधिपति पल्लव नृपति हैं। पल्लव नृपति शैव धर्मावलम्बी थे और उसके प्रचारक भी थे इनका राज्यकाल ईसवी ६६० से ७२५ तक माना गया है। अत एव इस महाकविका समय इतर प्रमाणोंके अनुसार तथा अवन्तिसुन्दरीकी कथाके आधारपर सातवीं शताब्दीका अन्तिम चरण ज्ञात होता है। इस कथनकी पुष्टि इसके द्वारा और भी मानी जाती है कि, काव्यादर्शमें कालिदास एवं बाणके वर्णनोंके सदृश वर्णन पाया जाता है। प्रोफेसर तथा इतिहासज्ञ पाठकके कथनानुसार ‘काव्यादर्श’ में निर्वर्त्य तथा विकार्य एवं प्राप्य हेतुका विभाग वाक्यपदीयकर्ता भर्तृहरि (६५० ई०) के समान किया गया है। परन्तु, महाशय काणेने अपनी सा० द० की भूमिकामें अनेकों प्रमाणोंका उद्धरण देकर सिद्ध किया है कि, कविवर दण्डी भामहके पूर्ववर्ती कवि थे। यह बात अवश्य ध्यान देने योग्य है कि, महाशय काणे भामहका काल ६०० ई० के पश्चात् मानते हैं। परन्तु, भामहका काल ६०० ई० के बादका हरगिज नहीं है। अपितु उनका काल ५०० ई० प्रथम अथवा इसके समीप माने तो, कोई हानि नहीं है।

हां, महाशय काणेका कथन विचारने योग्य अवश्य हो सकता है। क्योंकि, अवन्तिसुन्दरी कथाको प्रमाणरूपेण माननेमें अभीतक सभी इतिहासज्ञोंमें मतैक्य नहीं है। महाशय काणे स्वमतानुरूप सिद्धान्तके समर्थनमें कहते हैं कि, कवि-यित्री विद्या (विज्जा) वा विज्जकाके नामसे निर्देशित एक श्लोक “शार्ङ्गधर पद्धति” में वर्णित है। उक्त श्लोकमें “काव्यादर्श”का वर्णन है। वह श्लोक निम्नांकित प्रकारसे है—

“नीलोत्पलदलश्यामां विज्जकां मामजानता ।

वृथैव दण्डिना प्रोक्तं सर्वशुक्ला सरस्वती ॥”

इस कथनसे यह तो सिद्ध ही है कि, ‘काव्यादर्श’ के प्रणेता (रचयिता) दण्डी कवि ही हैं। यथाक्रम दसवीं और एकादश शताब्दियोंके आलंकारिकोंने अर्थात् मुकुल भट्ट और मम्मट भट्ट महोदयोंने क्रमतः अपने-अपने अलंकार

ग्रन्थोंमें, जिनके नाम ‘अभिधावृत्तिमातृका’ तथा ‘शब्दव्यापारविचार’ रक्खा है। उनमें विज्जकाके अनेको श्लोकोंका उद्धरण दिया है। अत एव विज्जका-कासमय ८५० ई० के पूर्व है। जल्हणकविकी ‘सूक्तिमुक्तावली’ में राजशेखर-कृत श्लोक मिलता है। जिससे विदित होता है कि, कर्नाटक प्रान्तमें विजयांका नामकी कोई एक कवियित्री सरस्वतीके समान तदानीन्तना थी। जैसा निम्नांकित शार्ङ्गधरपद्धतिके १८४ वें श्लोकसे प्रतीत होता है:—

“सरस्वतोव कार्णाटी, विजयाङ्गा जयत्यसौ।

या चिदर्भगिरां वासः कालिदासादनन्तरम् ॥”

विज्जका ही विजयांका थी तथा वही विजयांका यदि द्वितीय पुलकेशीके कुमार चन्द्रादित्यकी महारानी विजयभट्टदारिका रही हो तो, उसका काल ६६० ईसवीके समीप माना जाता है*। अतः उससे सिद्ध होगया कि, महाशय काणे दण्डीकविको ६०० के समीप मानते हैं तथा अन्य इतिहासकार इन्हें सातवीं सदीके अन्तिम चरणमें मानते हैं। इन दोनों मतोंमें अर्थात् महाशय काणे और अन्य इतिहासवेत्तृमण्डलोंके मतोंमें महाशय काणोंका मत कुछ शिथिल-मालूम पड़ता है। अस्तु। दण्डीकविके द्वारा रचित ग्रन्थोंमें भी इतिहासकारोंमें अनैक्य मत है। राजशेखरकविकृत शार्ङ्गधरपद्धतिके श्लोक १७४ से स्पष्ट विदित होता है कि, प्राचीन समयसे दण्डीकवि रचित तीन काव्य हैं—जैसा माना जाता है।

ये तीन काव्य कौन-कौन हैं ?

इसका कहना कठिन है। क्योंकि, इनका ठीकसे पता नहीं है। कुछ इतिहासलेखक इन तीन काव्योंमें दोको ही दण्डीकवि प्रणीत मानते हैं। उनमें भी कोई दशकुमारचरित तथा काव्यादर्शको, एवं कोई अवन्तिसुन्दरीकथा तथा काव्यादर्शको, परन्तु, काव्यादर्शको सभी ऐक्यमतसे दण्डीकविविरचित मानते हैं। लेकिन, अवन्तिसुन्दरी-कथाकी अपेक्षा दशकुमारकी ओर इतिहासज्ञ अधिक मतैक्यमें पाये जाते हैं। कुछ इतिहासज्ञ तो, “छन्दोविचिति”

* देखिये महाशय काणेकी साहित्यदर्पणकी भूमिका पृ० ४०-४१

नामक एक काव्यको दण्डीकविका तीसरा काव्य माननेके पक्षमें हैं। किन्तु, छन्दस् शब्द छन्दः शास्त्रका नाम ही है। इस नामका कोई काव्य नहीं है, अस्तु, महाशय कीथके मतानुसार दशकुमारचरितांकका भूगोलचित्रण तो, हर्षवर्द्धन पूर्वके भारतके वर्णनसे साम्य रखता है। दशकुमारचरितकी भाषाप्रणाली तथा वर्णनशैली भी दण्डीकविको सुबन्धु और बाणभट्टके पूर्वमें होनेकी सूचना देती है। महाकवि भारवि कांचीनगरीके नृपति सिंह विष्णुवर्माके समापण्डित थे। इससे यह सिद्ध है कि, दण्डीकवि सातवीं सदीके उत्तरार्द्धमें थे।

दशकुमारचरित :—

यह एक सुन्दर गद्यकाव्य है। इसमें पूर्वपीठिका, चरित और उत्तर-पीठिका, तीन भाग हैं। पांच उच्छ्वासोंकी पूर्वपीठिका है। आठ उच्छ्वासोंका चरित भाग है। उत्तरपीठिका तो, केवल अष्टम उच्छ्वासकी उपसंहारमात्र है। इस काव्यकी भाषा ललित तथा मधुर है और साथही बाणभट्ट एवं सुबन्धु-कविकी भाषाओंसे सरल भी है। यह काव्य श्लेषालंकारहीन है। अन्य उपमा आदि अलंकार भी प्रचुरतामें नहीं पाये जाते हैं। इसका कथानक राजवाहनादि दशकुमारोंकी यात्रा-विलास आदिके आधारपर अति रोचकता एवं सरलतासे लिखा गया है। इसमें पाठकोंको मुग्ध एवं आकर्षित करनेकी खूबी है। चौर-शास्त्र और राजनीतिज्ञान तथा व्यावहारिक ज्ञानका उपदेश तो, पदे-पदे है। कुछ स्थलोंमें कामशास्त्रका वर्णन निपुणतापूर्ण वर्णित है। कुछ इतिहासके पारंगत उसे अश्लील होनेसे दोषमय कहते हैं किन्तु, साहित्यसे वस्तुतः वह गुण ही है। बाण और सुबन्धुकविके सदृश इस काव्यका वर्णित कथाभाग पाठकोंके सदा स्मृतिपटलमें स्थायी रहता है। तदानीन्तना व्यवहारोंकी कुटिलताएं तो, इसमें कूट-कूट कर भरी पड़ी हैं। कुछ लोगोंके विचारसे यह काव्य एक लेखकका लिखा नहीं है। उनके विचारोंसे यह दो कवियोंकी कृति है। वे पूर्वपीठिकाके लेखकको अलग तथा उत्तरपीठिकाके लेखकको अलग मानते हैं। वे लोग कहते हैं कि, पूर्वपीठिका और उत्तरपीठिकाके सूक्ष्मनिरीक्षणसे एक दूसरेमें साम्य नहीं है कुछ विद्वानोंके मतसे तो, पूर्वपीठिका और उत्तर

पीठिका दण्डीकवि निर्मित ही नहीं हैं। कुछ इतिहासज्ञ तो, पद्मनाभ नामक कविको उत्तरपीठिकाके लेखक मानते हैं। अस्तु ।

केवल दशकुमारचरितकी तीन टीकाएं हैं:—वे टीकाएं पूर्वपीठिका और उत्तरपीठिकापर नहीं हैं। उनके कर्त्ताओंके नाम तथा टीकाओंके नाम निम्ना-
द्धित हैं:—शिवराम पण्डितकी 'भूषणा' कवीन्द्राचार्य पण्डितकी 'पदचन्द्रिका'
और पण्डित भानुचन्द्रकी 'लघुदीपिका'। ये तीनों टीकाएं जो सुप्रसिद्ध हैं।
पूर्वपीठिकापर न होनेसे कुछ विद्वान लोगोके मतोंसे पूर्वपीठिका महाकवि
दण्डी निर्मित नहीं है।

भाषाप्रयोगमें महाकवि दण्डीने सुवन्धुकी अपेक्षा पाणिनीय व्याकरणका
अधिक विचार रखा है। इनके काव्यमें लिट् और लुङ् लकारके प्रयोग व्याक-
रणानुसार हैं। ऐसे प्रयोग सुवन्धु कविने अपने प्रसिद्ध काव्य 'वासवदत्तामें'
नहीं किये हैं।

.....दण्डिनः पदलालित्यम् ।

जो भी हो, प्राचीनताके अनुयायी तो, महाकवि दण्डी निर्मित पूर्वपी-
ठिका चरित और उत्तरपीठिकाके सहित "दशकुमारचरित" को मानते हैं।
अतः दण्डीकविके ललितपदोंवाले दशकुमारचरितका कौन गद्यकाव्य लालित्य
में साम्य कर सकता है ?

कुछ, प्राचीनताके हिमायती, विद्वान् तो, महाकवि दण्डीको भगवान् व्यास
और महर्षि वाल्मीकिके पश्चात् गणना करनेमें हीं हट देखे जाते हैं।

फाल्गुनी पौर्णमासी }
वि० सं० २०२ }

कृपेच्छु—
—केदारनाथ शर्मा ।

॥ श्रीः ॥

दशकुमारचरितम् ।

पूर्वपीठिका ।

प्रथमोच्छ्वासः ।

ब्रह्माण्डच्छत्रदण्डः शतधृतिभवनाम्भोरुहो नालदण्डः

अथ बालविवोधिनी ।

नवनारधरच्छायां जितपूर्णन्दुविग्रहाम् ।

नीलां वाऽप्यथवा शुभ्रां काञ्चिदेकां गिरं ध्रुवे ॥

पितरावग्रजन्मानं गुरुंश्चानम्य यत्नतः ।

व्याख्यां दशकुमारस्य कुर्वे बालविवोधिनीम् ॥

॥ श्रीः ॥

अथ बालक्रीडा

श्रीत्रिविक्रम पाददण्ड निःश्रेय का शुभ सेतु है ।

ब्रह्माण्ड-रूपी छत्र का मानों विधारक हेतु है ॥

झरती हुई आकाशगङ्गा पट्टिका का केतु है ।

देव शत्रुनाश सूचक मानो जु धूम केतु है ॥ १ ॥

पद्मयोनी के कमल का नाल मानु अमान है ।

मानों महादृढ स्तम्भ जो जयकीर्ति का एक स्थान है ॥

संसाररूपी नाव में जो कूप दण्ड समान है ।

नक्षत्ररूपी चक्र का जो अक्षदण्ड महान् है ॥ २ ॥

* बालविवोधनी *

आशीर्मास्त्रिया वस्तुनिर्देशो वापि तन्मुखमित्यनुशासनमनुसरता तत्रभवता कविकुलधौरेयेणाचार्यदण्डिना चिकीर्षितस्य दशकुमारचरिताख्यस्य गद्यकाव्यस्य प्रत्यूह-
भ्यूहविध्वंसनाय भगवच्चरणारविन्दस्मरणरूपं मङ्गलं कर्तुमुपक्रम्यते ब्रह्माण्डेत्यादिना।

अत्र कविज्ञा वामनरूपेणावतारणस्य भगवतो नारायणस्य बलिनियमनार्थमावि-
ष्कृतस्य पादत्रयस्य वर्णनं कृतम् । तेष्वेकः पाद ऊर्ध्वमुत्क्षिप्तः समस्तं गगनं,
द्वितीयश्चाधोगतः सम्पूर्णं क्षोणीं, तृतीयः पुनर्नाभितो निर्गतो वलेरुत्तमाङ्गं समाक्रा-
न्तवानिति पौराणिकी कथा । रूपकेण कविस्तामेव विशिनष्टि—

ब्रह्माण्डं जगदेव छत्रमातपत्रं तस्य दण्ड आधार यष्टिः । भगवतः समस्तज-
गदाधारत्वात् । एतेनोर्ध्वपादो गम्यते । शतशृतेर्ब्रह्मणो भवनं गृहमाश्रय इत्यर्थः,
यदम्भोरुद् कमलं तस्य नालदण्डो वृन्तभूता यष्टिः, अनेन मध्यमपादो गम्यते । क्षोणीं
क्षितिरेव नैस्तरणि स्तस्याः कूपदण्डो गुणवृक्षः, एतेन भूतलस्थपादो गम्यते । क्षरन्ती

* बालक्रीडा *

कारण और कार्य का नियतसिद्ध एक सम्बन्ध है । जहां कार्य है वहां कारण
अवश्य है अथ च कारण के बिना कार्य हो ही नहीं सकता । किन्तु कारण है और
कार्य हो ही जायगा । यह कोई निश्चित नियम नहीं है । क्यों कि अक्सर देखा
जाता है कि कारण रहता है और कार्य नहीं होता है । अतः मानना पड़ता
है कि कोई है जिससे कार्य नहीं हो रहा है जिसके बदौलत कार्य नहीं हो रहा है
उसका नाम प्रतिबन्धक है । प्रतिबन्धक के दूर होने पर ही कार्य सम्पन्न होता है ।
वह प्रतिबन्धक तभी दूर हो सकता है जब ईश्वर का अनुग्रह प्राप्त हो । अतः ईश्वर
का अनुग्रह प्राप्त करने के लिए (अर्थार्थी) भक्त लोग अपनी अपनी भावना के अनु-
सार विशेषरूपसे (सजाकर) या सामान्यरूपसे ईश्वरका अथवा ईश्वर की वस्तु का
स्मरण कीर्तन वगैरह करते हैं । इसी का पारम्भाधिक नाम मङ्गलाचरण है । हमारे
बाद की सृष्टि के जीव भी मङ्गलाचरण से लाभ उठावै इस लिए ग्रन्थकार लोग
इसको अपनी पुस्तक के आरम्भ में लिख देते हैं । इस का फल यह होता है कि पढ़ने
एवं पढ़ाने वालों को अनायास ही मङ्गल का लाभ हो जाता है । इसी सिद्धान्त के
आधार पर आचार्य दण्डी बनाने के लिए प्रस्तुत किये हुए अपने ग्रन्थको निर्विघ्न समा-
प्त्यर्थ भगवान वामन के चरण का अपनी भावना के रंगमें रंग कर स्मरण करते हैं ।

* बालविवोधिनी *

प्रवहमाणा याऽनरसरिदाकाशगङ्गा सैव पट्टिका पताका तस्याः केतुदण्डो ध्वजदण्ड-
स्वरूपः । अयमप्यूर्ध्वपादः । ज्योतिषां ग्रहनक्षत्रादीनां चक्रं मण्डलमेव चक्रं रथ-
चक्रमित्यर्थः, तस्याक्षदण्डः काष्ठदण्डविशेषः । त्रयाणां भुवनानां समाहारः त्रिभुवनं
त्रैलोक्यं तस्य यो व्यापनरूपो विजयस्तत्सूचकः स्तम्भदण्डः । विबुधद्वेपिणामसुराणां
कालदण्डो यमदण्डस्वरूपः, त्रिविक्रमस्यायमिति त्रैविक्रमो विष्णुसम्बन्धी अङ्घ्रि-
धरणो दण्डइवेत्यङ्घ्रिदण्ड धरणदण्ड स्ते तुभ्यं तव वा श्रेयो मङ्गलं सुकृतं वा

* बालक्रीडा *

ब्रह्माण्डच्छत्रदण्ड इति । इस श्लोक में आठवार दण्डशब्द का प्रयोग
किया है । जो कि प्रतिपादके अन्त में हैं एवं हर एक पाद के पांचवें अक्षर के बाद
पड़ता है जिससे पादान्त्यानुप्रास एवं पदान्त्यानुप्रास सफल होता है जिसको तुकान्त
कविता कहते हैं । किन्तु पदान्त्यानुयास चतुर्थपाद में पांच अक्षर के बाद दण्ड
शब्द के न आने से न्यून होजाता है । और सभी स्थानों में दण्ड पद “दण्डः”
इस रूपमें आता है किन्तु एक जगह “दण्डो” इस रूप में आता है अतः स्वरूप-
प्रक्रमभंगदोष होजाता है । अतः प्रकारान्तर से यदि इन पदों की रचना की जाय
तो निर्दोष होसकता है । तीनों लोकों को जीतने के लिये भगवान् वामन ने तीन
वार पैर को फैलाया इस भावको यादतन करने के लिए त्रिभुवन एवं त्रैविक्रम यह
विशेषण दिये हैं अतः यहां परिकरालंकार है । और कवि भगवान् वामन के
चरणों में श्रद्धा से अवनत होरहा है अतः यहां भाव व्यक्त हो रहा है और अङ्घ्रि
अर्थात् चरण को दण्डतुल्य मानकर सात रूपों में उसको उपस्थित किया है अतः
रूपकालङ्कार है । वह रूपक ब्रह्माण्डच्छत्रदण्डः क्षोणीनौकूपदण्डः एवं क्षरदमरस-
रिपट्टिकाकेतुदण्डः इन तीनों में अदिलष्ट परम्परित है, और ज्योतिश्चक्राक्षदण्डः
इसमें दलष्ट परम्परित है, शेष स्थल में साधारण है ।

भगवान् वामन का चरणदण्ड तुम्हारा अर्थात् पढ़ने पढाने वालों का कल्याण
करें । यहां का भाव यह है कि भगवान् विष्णुने बौने बनकर बलिनामक दैत्यराज
से तीन पैर पृथ्वी भिक्षा में मांगी । उस मांगी हुई पृथ्वी को नापने के लिये
भगवान् ने अपना पैर ऊपर को फैलाया है । उस समय ऊपर की तरफ फैलाया हुआ
यह चरणदण्ड ऐसा मालूम होता है मानों यह ब्रह्माण्डरूपी छत्र का आधार दण्ड

क्षोणीनौकूपदण्डः क्षरदमरसरित्पट्टिकाकेतुदण्डः ।
ज्योतिश्चक्राक्षदण्डस्त्रिभुवनविजयस्तम्भदण्डोऽङ्घ्रिदण्डः
श्रेयस्त्रैविक्रमस्ते वितरतु विबुधद्वेषिणां कालदण्डः ॥

(१) अस्ति समस्तनगरीनिकषायमाणा शश्वदगण्यपण्यविस्तारितम-

* बालविबोधिनी *

वितरतु ददातु । अत्र रूपकालङ्कारसंस्पृष्टिः । ब्रह्माण्ड-श्रीणां-स्वर्गज्ञानं छत्र-नां-पट्टि-
कानामारोपं भगवच्चरणे दण्ड-कूपदण्ड-ध्वजदण्डत्वारोपे हेतुरिति परम्परित रूपकं
तच्चान्नादिलिख्यदनिबन्धनम् । ज्योतिश्चक्राक्षदण्डेत्यत्र तु चक्रशब्दस्य श्लिष्टत्वात्
श्लिष्टशब्दनिबन्धनम् । अन्यत्र तु केवलं निरङ्गरूपकम् तेषाम् परस्परनिर-
पेक्षत्वात् संस्पृष्टिः । वृत्तञ्चात्र स्रग्धरा ।

(१) अस्तौल्यस्य-पुष्पपुरी नाम नगरात्यनेनान्वयः । समस्तानां सकलानां
नगराणां निकषः कषणोपल इवाचरतीति निकषायमाणा सर्वश्रेष्ठादर्शभूता । * शश्व-
जिरन्तरम् । अगण्यं रमस्त्र्यैः पण्यैः विक्रयैः विस्तारितं विक्रयार्थं प्रसारितैः मणिगणा-

* बालक्रीडा *

हैं, ब्रह्माजीकी पैदाइश के कमल का नाल है, पृथ्वीरूपी नौका का कूपदण्ड है,
आकाश से पृथ्वी की तरफ झरती हुई आकाशगङ्गा रूपी ध्वजा का वांश है,
तारागणरूपी पहिये का अक्षदण्ड है, भगवान के त्रैलोक्यविजयका सूचक स्तम्भ है,
और विद्वान या देवताओं से द्वेष करने वालों के लिये साक्षात् कालका दण्ड है ।
समस्त पुस्तक में अनुप्रास एवं यमकालंकार पद २ पर है अतः उनको हम नहीं
लिखेंगे किन्तु और अर्थालंकारों को यथासंभव दिखलाने का प्रयत्न करेंगे ।

(१) विद्वत् के समस्त शहरों के महत्वादिगुणों के जांचने को कसौटी और
अगणित दुकानों में फैलाये हुये मणि वगैरह के द्वारा समुद्र रत्नोंका खजाना है इस

* अत्रोपमालङ्कारः ।

† जिसतरफ वायु बहती है उसी तरफ बिना पतवार के नौका को चलाने
के लिये मल्लाह लोग नौका के बीच में पाल लगा बाँधते हैं । उस पालको सहारा
देने के लिये नौका के बीचमें जो वांश खड़ा करदेते हैं उसी का नाम कूपदण्ड है ।

रिणगणादिवस्तुजातव्याख्यातरन्नाकरमाहात्म्या मगधदेशशेखरीभूता पुष्प-
पुरी नाम नगरी ।

(२) तत्र वीरभटपटलोत्तरङ्गतुरङ्गकुञ्जरमकरभीषणसकलरिपुगणक-
टकजलनिधिमथनमन्दरायमाणसमुद्रदण्डभुजदण्डः, पुरन्दरपुराङ्गणवनवि-
हरणपरायणतरुणगणिकागणजेगीयमानयातिमानया शरदिन्दुकुन्दधनसा-

॥ बालविबोधिनी ॥

दिवस्तुजातैस्तत्तद्व्यसमूहः व्याख्यातं प्रकटितं रत्नाकरस्य समुद्रस्येव माहात्म्यं
महिमा यस्याः सा, मगधदेशस्य कीकटस्य शेखरीभूता शिरोभूषणरूपा, पुष्पपुरी
कुसुमपुरं नाम नगरी अस्ति वर्तते यस्याः साम्प्रतिकं नाम पाटलिपुत्रमिति ज्ञेयम् ।

(२) तत्र पुष्पपुर्यां, वाराणां शराणां भटानां योद्धृणां पटलेन समूहेन उत्त-
रङ्गः उन्नतवाञ्छिस्तथा-तुरङ्गा अश्वाः कुञ्जरा गजास्ते मकरा नका इव तैर्मापणो
भयङ्करस्तथा सकलानां रिपुगणानां शत्रुमण्डलानां कटकं सैन्यं जलनिधिः समुद्र
इव तस्य मथने आलोडने मन्दरायमाणः मन्दराचल इवाचरन् मन्थनदण्डस्वरूपः,
समुद्रदण्डः समुद्यतो भुजो बाहुर्दण्ड इव यस्य सः । पुरन्दरपुरस्य अमरावत्या अङ्ग-
नवने चत्वारोद्याने नन्दनवने इति यावत्, विहरणपरायणेन भ्रमणशीलेन तरुणगणि-
कागणेनाप्सरःसमूहेन जेगीयमानया मुहुर्गीतया, अति सातिशयं मानं परिमाणं
यस्या स्तया अपरिमितया, शरदिन्दुः शरचन्द्रश्च कुन्दं माध्यकुसुमञ्च धनसारः
कर्पूरश्च नीहारो हिमश्च हारो मौक्तिकश्च च मृणालं विसञ्च मरालो हंसश्च सुरःञ्च
ऐरावतश्च नारं जलञ्च क्षीरं दुग्धञ्च गिरिशस्य महादेवस्याऽऽहासो महाहास्यञ्च काशः
काशपुष्पञ्च तैर्नीकाशा तुल्या मूर्तिः स्वरूपं यस्यास्तया, रचिता कृता दिगन्तरा-
लानां दिगवकाशानां पूर्तिः पूरणं यथा तथा, समस्त दिग्ब्यापिन्येत्यर्थः, कोन्या

॥ बालक्रीडा ॥

यातको निरन्तर सूचित करने वाली मगधदेश का केन्द्र पुष्पपुरी नामकी नगरी है ।

(२) जिस में कभी राजहंस नामक राजा हुआ था । जिसका विशाल भुजदण्ड
सम्पूर्ण शत्रुओं के वार योधाओं के समूह, चञ्चल घोड़े एवं उन्नत हाथी रूपी मकर
से भयङ्कर सेनासमुद्र को मन्थन करने के लिये मन्दराचल है । जिसकी शरद्वतु का
चन्द्र, माघ के महीने में फूलनेवाला पुष्प, कर्पूर, बर्फ, मौतियों की माला, मृणाल
ऐरावत हाथी, जल, दूध, शिवजीका अऽऽहास, कैलासपर्वत एवं काशनामक घास

रनीहा हारमृणालमरालसुरगजनीरक्षीरगरिशट्टहासकैलासकाशनीकाशमू-
र्त्या रचितदिगन्तरालपूर्या कीर्त्याऽभितः सुरभितः, स्वर्लोकशिखरोरुरुचिर-
रत्नरत्नाकरवेलामेखलायितधरणीरमणीसौभाग्यभोगभाग्यवान्, अनवरत-
यागदक्षिणारक्षितशिष्टविशिष्टविद्यासम्भारभासुरभूसुरानिकरः, विरचिता-
रातिसंतापेन प्रतापेन सतततुलितवियन्मध्यहंसः, राजहंसो नाम घनदर्प-
कन्दर्पसौन्दर्यसोदर्यहृद्यनिरवद्यरूपो भूपो वभूव ।

* बालविशोधिनी *

यशसा अभितः समन्तात् सुरभितो मनोज्ञः, स्वः स्वर्गो लोक आश्रयो येषां ते स्व-
र्लोक देवास्तेषां शिखरेषु शिरःसु उरूणि महान्ति रुचिराणि मनोहराणि रत्नाणि
मणयो यस्य तथाभूतस्य रत्नाकरस्य सागरस्य वेलया तटभूम्या मेखलायिता मेखला
काशी तथेवाचरिता, वेष्टिता धरणी पृथिव्येव रमणी कामिनी तस्याः सौभाग्यस्य
सौन्दर्यस्यैश्वर्यस्य च भोगे उपभोगे भाग्यवान् भाग्यशाली, ससागराया धराया अधी-
श्वर इत्यर्थः । अनवरतानां निरन्तरमनुष्ठितानां यागानां यज्ञानां दक्षिणाभिर्दत्तद्रव्यै
रक्षितः पालितः शिष्टानां सदाचारपरायणानां विशिष्टेन अन्यविलक्षणेन विद्यासम्भा-
रेण शास्त्रज्ञानातिरेकेण भासुराणां प्रदीप्तानां भूसुराणां ब्राह्मणानां निकरः समूहो येन
सः । विरचितः उत्पादितः अरातीनां शत्रूणां सन्तापो दुःखं येन तथाविधेन प्रतापेन
कोपदण्डजतेजसा सततमनारतं तुलितः समीकृतो वियन्मध्यहंसो मध्याह्नसूर्यो येन
सः । प्रतापेन सूर्यसदृश इत्यर्थः । राजहंसो नाम राजहंसाभिधानो, घनः सान्द्रो
दर्पोऽहङ्कारो यस्य तस्य महाभिमानवतः कन्दर्पस्य कामस्य यत्सौन्दर्यं रूपं तस्य

* बालक्रीडा *

के समान 'स्वच्छ', तथा दिशाओं के अन्तरालको पूरण करनेवाली एवं अति
विशाल कीर्ति का इन्द्र को पुरी अमरावती के बगीचे में घेर करने में
दिवानो जवान अप्सराएँ गान करती हैं और उसका सौरभ चारों तरफ फैला
हुआ है । और जो मुमेरु के शिखर के विशाल एवं रुचिर रत्नों से युक्त रत्नाकर
की वेलारूपी मेखला अर्थात् कर्धनी से वेष्टित पृथ्वीरूपी रमणा के सौभाग्यका भोग
करने से भाग्यवान् है । तथा जिसने निरन्तर किये गये यज्ञों को दक्षिणाओं के द्वारा
आचारशील महान् एवं विद्यासम्पन्न ब्राह्मणों की रक्षा करो है । और जो शत्रुओं

(३) तस्य वसुमती नाम सुमती लीलावताकुलशेखरमणी रमणी बभूव ।

(४) रोपरुक्षेण निटिलाक्षेण भस्मीकृतचेतने मकरकेतने तदा भयेनानवद्या वनितेति मत्वा तस्य रोलम्बावली केशजालम्, प्रेमाकरो रजनीकरो विजितारविन्दं वदनम्, जयध्वजायमानो मीनो जायायुतोऽक्षि-

* बालविवोधिनी *

सौन्दर्यं सदृशं हृद्यं मनोरमं निरवद्यमनिन्दनीयं निर्दोषमिति यावत्, रूपं सौन्दर्यस्य स तथाभूतो भूपो राजा बभूव आसीत् ।

(३) तस्य राजहंसस्य वसुमती नाम सुमतिः शोभनबुद्धिबालिनी, लीलावतीनां कामिनीनां कुलस्य मण्डलस्य शेखरमणिः शिरोभूषणरूपा, रमणी पत्नी राज्ञीत्यर्थः, आसीत् ।

(४) वसुमतीं विशिनष्टि—रोपेण तपोभङ्गकरणजनितेन क्रोपेन रुक्षो निष्ठुरस्तेन, निटिले भाले अक्षे चक्षुर्यस्य तेन शिवेन भस्मीकृता विनाशिता चेतना चैतन्यं यस्य तस्मिन्, भस्मीकृते इत्यर्थः, मकरकेतने कामदेवे सति, तदा भस्मीकरणकाले भयेन सहचरनाशजनितसम्भ्रमेण वनिता कामिनी अनवद्या निर्दोषा अतः सैव समाश्रयणीया, निर्दोषां तां महादेवोऽपि न धक्ष्यताति मत्वा निश्चित्य तस्य मदनस्य रोलम्बावली भ्रमरपंक्तिः मौर्वारूपा तस्या वसुमत्याः केशजालं कुन्तलकलापः समभूदिव, वचनविपरिणामेन सर्वत्रान्वयः । प्रेम्णः आकरः खनिः, प्रीत्युत्पादकः, रजनीकरध्वन्द्रः, प्रधानसहायः कामस्य, विजितं कान्त्या तिरस्कृतं अरविन्दं कमलं

* बालक्रीडा *

को सन्तप्त करने वाले प्रताप में मध्याह्न के सूर्य के समान है । एवं जिसका रूप सौन्दर्य का घमण्ड करने वाले कामदेव के समान हृद्य एवं निर्दुष्ट है ।

(३) उस राजा के बड़ी बुद्धिमती एवं विलासिनियों के कुलकी मुकुटमणि वसुमती नाम की स्त्री थी । यहां सुमती का ह्रस्व इकार और दीर्घ ईकार दोनों होता है ।

(४) जब एक समय निटिलेक्षण अर्थात् भालनेत्र भगवान् रुद्रने रोषारुण नेत्र की अग्नि से कामदेवको भस्म कर दिया तब कामदेव के सब सैन्य ने मानों भयभीत हो उस रमणी को निर्दुष्ट समझकर अपने २ स्वरूप के अनुसार उसके अलग २ अङ्गों का आश्रयण करलिया । जिसमें भ्रमरपंक्ति केश, प्रेम का आकर चन्द्रमा कमल

युगलम्, सकलसैनिकाङ्गवीरो मलयसमीरो निःश्वासः, पथिकहृदलन-
करवालः प्रवालश्चाधरविम्बम्, जयशङ्खो बन्धुरा लावण्यधरा कंधरा,
पूर्णकुम्भौ चक्रवाकानुकारौ पयोधरौ, उयायमाने मार्दवासमाने विसलते
च बाहू, ईषदुत्फुल्ललीलावतंसकह्वारकोरको गङ्गावतंसनाभिनाभिः, दूरीकृ-
तयोगिमनोरथा जैत्ररथोऽतिघनं जघनम्, जयस्तम्भभूते सौन्दर्यभूते

* बालविबोधिनी *

येन तत्तिरस्कृतकमलमित्यर्थः, तस्या वदनं मुखं, (समभूदिव) जयध्वज इवाचर-
तीति जयध्वजायमानः, (केतनं ध्वजमस्त्रियाम्) कामस्य मीनध्वजत्वं प्रसिद्धमेव ।
जायया स्वपत्न्या युतः समेतो मीनोऽक्षियुगलं तस्या नेत्रद्वन्द्वं (समभूदिव) अत्रा-
क्षियुगलं प्रस्तुतमतो मीनस्यापि जाययुतत्वमपेक्षितम् । सकलसैनिकानां निखिलमदन
सैन्यानां अङ्गवीरः प्रधानयोधः, मलयसमीरो दक्षिणानिलः, मलयानिलस्य कामोद्दीप-
कत्वात् । तस्या निःश्वासः प्राणवायुः, पथिकानां प्रोपितानां हृदले हृदयभेदने कर-
वालः कृपाणरूपः नूतनतरुपल्लवदर्शनेन पान्थानां हृदयमतितरां पीड्यते । प्रवालः
किसलयश्च अधरविम्बं तस्या ओष्ठाधरौ, जयशङ्खः कामस्य विजयध्वनिकारकः
शङ्खो बन्धुरा उन्नतावनता लावण्यधरा सौन्दर्यशालिनी तस्याः कन्धरा ग्रीवा, पूर्ण-
कुम्भौ कामस्य विजययात्रायामपेक्षितौ जलपूर्णकलसौ चक्रवाकानुकारौ चक्रवाकं
पक्षिविशेषं मनुकुरुत इति, तत्सदृशावित्यर्थः, पयोधरौ तस्याः स्तनौ, उयायमाने
मौवासदृशौ, मार्दवे कोमलताया मसमानेऽतुलनीयेऽतिकोमले इति शेषः । विसलते
मृणालद्वयं बाहू तस्या भुजौ, बाहोर्मृणालसादृश्यं कविप्रसिद्धम् । ईषदुत्फुल्लः स्वल्पवि-
कसितो लीलावतंसः कामस्य विलासभूषणं कह्वारकोरकः सौगन्धिककुक्षलो गङ्गाया
स्तदाख्यप्रसिद्धनद्या आवर्त्तस्य अम्भसां भ्रमस्य (स्यादावत्तोऽम्भसां भ्रम इत्यमरः)

* बालक्रीडा *

को जीतने वाला मुख, जयध्वजाचिह्न सपत्नीक मत्स्य नेत्रयुगल; सम्पूर्ण सेना में
प्रधान वीर मलयानिल मुखवायु, पथिकों के हृदय को दलन करने में तलवार के
सदृश प्रवाल अर्थात् नवपल्लव अधरोष्ठ, विजयशङ्ख बन्धुरा एवं लावण्यवती ग्रीवा,
दो पूर्णकुम्भ चक्रवाकतुल्य दो कुच; अत्यन्त कोमल काम के धनुष की डोरी विसलता
दो भुजाएँ, कुछ खिला हुआ रक्तकमल कर्णभूषण गङ्गा के आवर्त्त को सदृश नाभि,
योगियों के मनोरथ अर्थात् समाधिके द्वारा ब्रह्मानन्द प्राप्ति की अभिलाषा को दूर

विन्नितयतिजनारम्भे रम्भे चोरयुगम्, आतपत्रसहस्रपत्रं पादद्वयम्, अल्ल-
भूतानि प्रसूनानि तानीतराण्यङ्गानि च समभूवन्निव ।

(५) विजितामरपुरे पुष्पपुरे निवसता सानन्तभोगलालिता वसुमती
वसुमतीव मगधराजेन यथासुखमन्वभावि ।

✽ बालविबोधिनी ✽

सनाभिः सदृश स्तस्या नाभिः, दूरीकृतोऽपनीतो योगिनां तपश्चारेणां मनोरथो ध्या-
नाभिलाषो येन स तादृशो जैत्ररथः कामस्य जयनशीलरथः अतिघनमतिनिविडं
जघनं तस्याः कटिपुरोभागः, जयस्तम्भभूते कामस्य विजयस्तम्भस्वरूपे, सौन्दर्य-
भूते मनोरमत्वमधिगते, विन्नितः विघ्नयुक्तः कृतो यतिजनानां संयमिनामारम्भो
ध्यानोद्योगो याभ्यां ते, रम्भे कदल्यां च तस्या ऊरुयुगं सन्निधयुगलम्, आतपत्रं
छत्रं तद्रूपं कामस्य सहस्रपत्रं कमलं पादद्वयं तस्यादचरणयुगम्, तानि प्रसिद्धानि
अल्लभूतानि कामस्य वाणभूतानि प्रसूनानि पुष्पाणि अरविन्दादीनि इतराणि पूर्ववर्णि-
तभिन्नानि वसुमत्या अङ्गानि उदरादीनि समभूवन्निव जातानीवः ।

(५) विजितं समृद्ध्या तिरस्कृतममरपुर मिन्द्रनगरं येन तस्मिन् । अनन्त-
भोगेन नानासुखोपभोगेन लालिता पुष्टा । वसुमती पृथिवीव । सापि अनन्तस्य
वासुकेः भोगेन फणेन मस्तकेनेति यावत् लालिता धृता । वसुमती महिषी । मग-
धराजेन राजहंसेन । अन्वभावि सम्भुक्ता ।

✽ बालक्रीडा ✽

करने वाला जैत्ररथ अतिपांन जघन, अतिसुन्दर एवं यतियों के योगाभ्यास में
विघ्न पहुँचाने वाला काम का जयस्तम्भ कदली ऊरुयुगल; छत्ररूप कमल दो पैर,
एवं अल्लभूत पुष्प उसके शेष अङ्ग बन गये । अर्थात् उसके वे वे अङ्ग उपर्युक्त
उस उस वस्तु के तुल्य हैं ।

(५) शोभामें देवताओं की पुरी को दया देनेवाले पुष्पपुर में उस मगधराज
ने अनन्त (शेषनाग) के भोग (फणों) से लालित (धारित) वसुधरा की तरह
अगणित भोगपदार्थों से प्रसन्न वसुमती रानी के साथ सुखपूर्वक विहार किया ।

(६) तस्य राज्ञः परमावेधेया धर्मपालपद्मोद्भवसितवर्मन्तामधेया धीर-
धिषणावधीरितविवुधाचार्यविचार्यकार्यसाहित्याः कुलामात्याख्योऽभूवन् ।

(७) तेषां सितवर्मणः सुमत्तिसत्यवर्माणौ, धर्मपालस्य सुमन्त्रसुमि-
त्रकामपालाः, पद्मोद्भवस्य सुश्रुतरत्नोद्भवविविति तनयाः समभूवन् ।

(८) तेषु धर्मशीलः सत्यवर्मा संसारासारतां बुद्ध्वा तीर्थयात्राभि-
लापी देशान्तरमगमत् ।

(९) विटनटवारनारीपरायणो दुर्विनीतः कामपालो जनकाग्रजन्मनोः
शासनमतिक्रम्य भुवं वम्राम ।

* बालविवोधिनी *

(६) परमविधेया अतिविनीताः । धीरधिषण्या स्वतीक्ष्णबुद्ध्याऽवधीरितानि
अवज्ञातानि विबुधाचार्यस्य बृहस्पतेरपि विचार्याणां विचारणीयानां कार्याणां साहित्यानि
समूहा यैस्ते अतीवगम्भीरबुद्धयश्चर्यः । कुलामात्या वंशपरम्परागत मन्त्रिणः ।

(७) तेषां कुलामात्यानां मध्ये । निर्द्वारेण षष्ठी ।

(८) संसारस्य असारतां नश्वरतया तुच्छताम् । देशान्तरमन्यदेशम् ।

(९) विटो धूर्तः, नटः शैलपः, वारनारी वेद्या तासु परायणस्तत्पर आस-
क्त इत्यर्थः । दुर्विनीतो दुर्निवारोऽशिश्रो वा । जनकाग्रजन्मनोः पितुर्ज्येष्ठसहोदरस्य
च । शासनमादेशम् ।

* बालक्रीडा *

(६) उस राजा के परम आज्ञाकारी और कुलपरम्पराप्राप्त धर्मपाल पद्मोद्भव
एवं सितवर्मा ये तीन सचिव थे । जो अपनी गम्भीर बुद्धिके द्वारा विचारणीय कार्य
में बृहस्पति की आवश्यकता को तुच्छ समझते थे ।

(७) उन में से सितवर्मा के सुमति और सत्यवर्मा, धर्मपाल के सुमन्त्र सुमित्र
एवं कामपाल तथा पद्मोद्भव के सुश्रुत और रत्नोद्भव पुत्र हुए ।

(८) उन पुत्रों में से धर्मशील सत्यवर्मा संसार की असारता को समझकर तीर्थ-
यात्रा की इच्छा से देशान्तर में चला गया ।

(९) विट (भांड) नट एवं वेद्याओं में आसक्त एवं दुर्विनीत (बेपरवाह)
कामपाल अपने पिता एवं बड़े भाइयों (सुमन्त्र एवं सुमित्र) की आज्ञा का उल्लं-
घन कर इधर उधर अवारा होकर घूमने लगा ।

(१०) रत्नोद्भवोऽपि वाणिज्यनिपुणतया पारावारतरणमकरोत् ।

(११) इतरे मन्त्रिसूनवः पुरन्दरपुरातिथिषु पितृषु यथापूर्वमन्वतिष्ठन् ।

(१२) उतः कदाचिन्नानाविधमहदायुधनैपुण्यरचितागण्यजन्यराजन्यमौलिपालिनिहितनिशितसायको मगधनायको मालवेश्वरं प्रत्यग्रसङ्ग्रामघमरं समुत्कटमानसारं मानसारं प्रति सहेलं न्यकृतजलधिनिर्घोषाहङ्कार-

* बालविवाधिनी *

(१०) पारावारतरणं समुद्रलङ्घनेन द्वीपान्तरगमनम् ।

(११) इतरे अन्ये । पुरन्दरपुरस्य महेन्द्रनगरस्यातिथिषु प्राशुणिकेषु सत्सु, स्वर्गतेषु मृतेषु इति शेषः । यथापूर्वं पितृपुरुषानुक्रमेण । अन्वतिष्ठन् मन्त्रित्वमकुर्वन् ।

(१२) नानाविधानामनेकप्रकाराणां महतां विशालानामायुधानामस्त्राणां नैपुण्येन प्रयोगकौशलेन रचितेषु सम्पादितेषु अगण्येष्वसंख्येषु जन्येषु युद्धेषु राजन्यानां क्षत्रियाणां मौलिपालिषु किराटग्रान्तभागेषु निहिता निक्षिप्ता निशिता स्तीक्ष्णाः सायका वाणाद्येन सः । विजितानेकभूपाल इत्यर्थः । मगधनायको राजहंसः । मालवेश्वरं मालवाधिपतिम् । प्रत्यग्रे नवाने संग्रामे युद्धे घस्मरं शत्रुभक्षणशालम् । समुत्कटोऽति शयितो मानो बलगर्व एव सारः स्थिरांशो यस्य तम् । मानसारं तच्चामानं नरपतिं प्रतिलक्ष्यकृत्य । सहेलं सावज्ञम् । न्यकृतस्तिरस्कृतो जलधेः सागरस्य निर्घोषाहङ्कारो निर्घोषविषयेऽभिमानो येन तथाविधेन भेरीझाङ्कारेण दुन्दुभिश्चन्द्रेण हठिका-

* बालक्रीडा *

(१०) और रत्नोद्भव वाणिज्य (व्यापार) में निपुण होने के कारण सामुद्र व्यवसाय में उतर पड़ा । अतः समुद्र को पार करने लगा ।

(११) और शेष मन्त्रिपुत्र पिताओं के स्वर्ग चले जाने पर पहले की तरह अर्थात् पहले जैसे उनके पिता जिस पदपर काम करते थे वैसे ही उसी पद पर काम करने लगे ।

(१२) उसके बाद कर्मा नाना प्रकार के आयुधों की निपुणता से कई बार युद्ध करने से कुशल हुए राजाओं के मस्तकमें तीक्ष्ण बाण मारने वाला मगधराज, थोड़ेही दिन पहिले संग्राम में विजय प्राप्त करनेसे अतिअभिमानी मालवेदवर मानसार

रेण भेरीभाङ्गारेण हठिकाकर्णनाक्रान्तभयचण्डिमानं दिग्दन्तावलवलथं विघूर्णयन्निजभरनमन्मेदिनीभरेणायस्तभुजगराजमस्तकवलेन चतुरङ्गवलेन संयुतः सङ्ग्रामाभिलाषेण रोषेण महताविष्टो निर्ययौ ।

(१३) मालवनाथोऽप्यनेकानेकपयूथसनाथो विग्रहः सविग्रह इव साग्रहोऽभिमुखीभूय भूयो निर्जगाम ।

* बालविशोधिनी *

कर्णनात् सहसा श्रवणात् आक्रान्तः प्राप्तो भयस्य चण्डिमा चण्डत्वं यं तम् । दिशां ये दन्तावला गजा ऐरावतादयस्तेषां वलयं मण्डलं विघूर्णयन् सञ्चालयन् । निजभरेण स्वभारेण नमन्त्या अधोगच्छन्त्याः पृथिव्या भरेण भारेण । अत्र करणे तृतीया । आयस्तं क्लिष्टमतिपीडितं भुजगराजस्य वासुकेर्मस्तकवलयं शिरसां धारणसामर्थ्यं येन तथाभूतेन, अत्र कर्त्तरि तृतीया । चतुरङ्गवलेन गजवाजिरथपदातिरूपं चतुर्विधरैन्ध्येन संयुतः सहितः । संग्रामाभिलाषेण युद्धाकांक्षया । महता अतिशयितेन रोषेण क्रोधेनाविष्टः समाक्रान्तः सन् । मगधराजो निर्ययौ निर्जगाम । युद्धमायोधनं जन्यम् । मौलिः किरीटे धम्मिल्ले चूडायाम् । पालः कर्णलतायां स्यात्प्रदेशे पंक्तिचिह्नयोः । दन्ती दन्तावलो हस्तीति च कोशः ।:

(१३) मालवनाथः मानसारः । अनेकै रसंख्यातैः अनेकपानां हस्तिनां यूथैः समूहैः सनाथो युक्तः । द्विरदोऽनेकयो द्विप इत्यमरः । विग्रहः समरः । सविग्रहः सशरीरः मूर्तिमान् । साग्रहः युद्धाभिनिवेशवान् । भूयः पुनरपि ।

* बालक्रीडा *

के ऊपर कुछ होकर समुद्रीय महाघोष के अहंकार के दवा देनेवाले भेरियों की ध्वनि को जबर्दस्ती सुनने से भयभीत हुए दिग्गजों को कँपाता हुआ अपने भारसे दबी हुई पृथ्वी के योद्ध से शेषनाग के मस्तक को विकल कर देने वाली चतुरलङ्घिणी (हाथी बुडसवार पैदल एवं आयुधों से सुसज्जित) सेनाको लेकर युद्ध करने के लिये निकल पड़ा ।

(१३) मालवेश्वर भी अनेक हाथियों की सेना को साथ लेकर आग्रह के साथ साक्षात् युद्धस्वरूप होकर पुनः सामना करने के लिये निकल पड़ा ।

* अत्र असम्बन्धे सम्बन्धरूपातिशयोक्तिरनुप्रासश्चेत्यनयोः संसृष्टिः । घस्मर इत्यत्र च 'सृष्टस्यदः क्रमरच्' इत्यनेन क्रमरच् ।

† उत्प्रेक्षानुप्रासयोः सङ्करः ।

(१४) तयोरथ रथतुरगसुरक्षुण्णक्षोणीसमुद्भूते करिघटाकटस्रव-
न्मदधराधौतमूले नव्यवल्लभवरणागतदिव्यकन्याजनजवनिकापटमण्डप
इव वियत्तलव्याकुले धूलीपटले दिविपदध्वनि धिक्कृतान्यध्वनिपटहध्वान-
वधिरिताशेषदिगन्तरालं शस्त्राशस्त्रि हस्ताहरित परस्पराभिहतसैन्यं
जन्यमजनि ।

* बालविवोधिनी *

(१४) अथ निर्गमनानन्तरम् । तयोर्मगधराजमालवराजयोः । रथैः रथ-
चक्रैः तुरगाणां अध्वानां चरैः शफैः क्षुण्णायाः पिष्टायाः क्षोण्याः पृथिव्याः समुद्भूते
उत्थिते उत्पन्ने वा । धूलीपटले इत्यस्य विशेषणम् । करिघटानां हस्तिसमूहानां
कटेभ्यो गण्डेभ्यः स्रवन्त्या क्षरन्त्या मदधारया मदजलप्रवाहेण धौतं क्षालितं मूलं
मूलदेशो यस्य तस्मिन् । नव्यवल्लभानां नवीनरमणानां वरणाय आगतस्य युद्धक्षेत्रे
समुपस्थितस्य दिव्यकन्याजनस्याप्सरःसमूहस्य जवनिकया तिरस्करिण्या युक्तः पट-
मण्डपः पटवास स्तस्मिन्निव । वियत्तलव्याकुले नभस्तलसम्भृते । धूलीपटले पांशु-
समूहे । दिवे सीदन्ति ये ते दिविपदो देवा स्तेषामध्वनि मार्गे आकाशे इत्यर्थः ।
धिक्कृत स्तिरस्कृतः दूरीकृत इति यावत्, अन्येषां ध्वनिः शब्दो येन तादृशेन
पटहध्वानेन ढक्काशब्देन वधिरितानि वधिरिकृतानि अशेषाणि दिगन्तरालानि तत्रस्थ-
जना इत्यर्थः यस्मिन् तत् । शस्त्रैः शस्त्रैश्च प्रहृत्य ययुद्धं प्रयुत्तमिति शस्त्राशस्त्रि ।
हस्तैश्च हस्तैश्च प्रहृत्य यत्प्रयुत्तं तद् हस्ताहस्ति । परस्परस्य अभिहतं समाक्रान्तं
सैन्यं यस्मिन् तत् । जन्यं युद्धम् ।

* बालक्रीडा *

(१४) इसके बाद उन दोनों में युद्ध शुरू होगया । जिस युद्ध में रथके
पहिये एवं घोड़ों को टाप से पिसी हुई पृथ्वी से उत्पन्न और हस्तिसमूह के कपोलों
से झरने वाली मदधारा से धौतमूल धूलिपटल नूतन पतियों का वरण करने के लिये
आई हुई कन्याओं के लिये पड्डे की तरह आकाश में फैल रहा है । और अन्य
ध्वनियों को दवाने वाली युद्ध के नगाड़ों की ध्वनियों से समस्त दिशाओं वधिर हो
गई हैं अर्थात् जिसमें युद्ध के नगाड़ों की ध्वनि के सिवाय और कुछ नहीं सुनाई
पड़ता है । एवं जिसमें शस्त्र के बदले शस्त्र से और हाथ के बदले हाथ से आपुस
में मार काट हो रही है ।

(१५) तत्र मगधराजः प्रक्षीणसकलसैन्यमण्डलं मालवराजं जीव-
प्राहमभिगृह्य कृपालुतया पुनरपि स्वराज्ये प्रतिष्ठापयामास ।

(१६) ततः स रत्नाकरमेखलामिलामनन्यशासनां शासदनपत्यतया
नारायणं सकललोकैककारणं निरन्तमर्चयामास ।

(१७) अथ कदाचित्तदग्रमहिषी 'देवि देवेन कल्पवल्लीफलमाप्नुहि'
इति प्रभातसमये सुभ्रमप्रमवलोकितवती ।

(१८) सा तदा दयितमनोरथपुष्पभूतं गर्भमधत्त ।

* वालविवोधिनी *

(१५) तत्र युद्धे । प्रक्षीणं हतविश्वस्तं सकलं समस्तं सैन्यमण्डलं यस्य
तम् । जीवप्राहमभिगृह्य जीवन्तमेव भृत्वा ।

(१६) रत्नाकरः समुद्रो मेखला रशना यस्यास्ताम् । ससागरामित्यर्थः ।
इत्वां पृथ्वीम् । अनन्यशासनां—न विद्यतेऽन्यस्य नृपस्य शासनं यस्यां ताम् । अन-
पत्यतया अपुत्रकतया । एककारण मादिहेतुम् । गौरिला कुम्भिनी क्षमेत्यमरः ।

(१७) तस्य राजहंसस्य । अग्रमहिषी प्रधानराज्ञी । देवेन राज्ञा सह ।
कल्पवल्लीफलं कल्पलताफलम् ।

(१८) दयितस्य वल्लभस्य यो मनोरथः पुत्रप्राप्तिरूपोऽभिलाष स्तदेव फलं
तस्य पुष्पभूतं कुसुममिव भूतम् ।

* वालक्रीडा *

(१५) उस युद्ध में मगधराज राजहंस ने सम्पूर्ण सेना के मारे जाने पर
बचे हुए मालवेश्वर मानसार को जीते हुए को पकड़कर कृपा करके फिरभी उस
को अपने राज्य पर बैठा दिया ।

(१६) उस के बाद वह मगधराज समुद्र पर्यन्त पृथ्वी को अपने अधीन
करके शासन करता हुआ अनपत्य होनेके कारण सकल लोकके आदि कारण भगवान्
नारायण की निरन्तर सेवा करने लगा ।

(१७) एक दिन उसकी पटरानी ने ब्राह्म मुहूर्त में "हे देवि ? देव (राजा)
से तुम कल्पवृक्ष के फल को लेवो" ऐसा स्वप्न देखा ।

(१८) उसके बाद उसने पति के मनोरथ का पुष्पभूत गर्भको धारण किया ।

(१९) राजापि सम्पन्न्यकृताखण्डलः सुदृष्टृपमण्डलं समाहूय निज-
सम्पन्नमनोरथानुरूपं देव्याः सीमन्तोत्सवं व्यधत् ।

(२०) एकदा हितैः सुदृष्टमन्त्रिपुरोहितैः सभायां सिंहासनासो-
गुणैरहीनो ललाटतटन्यस्ताञ्जलिना द्वारपालेन व्यज्ञापि — 'देव, देवसंदर्श-
नलालसमानसः कोऽपि देवेन विरच्यार्चनाहो यतिद्वारदेशमध्यास्ते' इति ।

(२१) तदनुज्ञातेन तेन स संयमी नृपसमीपमनायि ।

(२२) भूतिरायान्तं तं विलोभ्य सम्यग्ज्ञाततदीयगूढचारभावो-

* बालविवोधिनी *

(१९) सम्पदा समृद्ध्या न्यक्कृत स्तिरस्कृत आखण्डल इन्द्रो येन सः ।
समृद्ध्या महेन्द्रादप्यधिकः । सुदृढां मित्रभूतानां नृपाणां मण्डलं समृद्धम् । स्वस्य
सम्पदः समृद्धेः मनोरथस्याभिलाषस्य चानुरूपं सदृशम् । सीमन्तोत्सवं संस्कार-
विशेषम् ।

(२०) हितैः हिताकाङ्क्षिभिः । गुणैः राजगुणै रहीनोऽन्यूनः सर्वगुणसम्पन्न
इत्यर्थः । ललाटतटेऽभालदेशे न्यस्ताः धृतोऽञ्जलियेन तेन । व्यज्ञापि निवेदितः ।
देवस्य भवतः सन्दर्शनेऽवलोकने लालसमभिलाषि मानसं यस्य सः । देवेन भवता ।
विरच्यां कर्तव्यां अर्चनां पूजामर्हतीति । भवतोऽपि पूज्य इत्यर्थः । यतिः संन्यासी ।

(२१) तदनुमतेन राजादिष्टेन । तेन द्वारपालेन । संयमी यतिः । अनायि
नीतः ।

(२२) सम्यक् सुष्ठु ज्ञातोऽवगतस्तदीय स्तत्सम्बन्धो गूढः प्रच्छन्न थारभा-

* बालक्रीडा *

(१९) ऐश्वर्यं मे इन्द्र से भां बढ़े हुए राजा ने भां मित्र राजमण्डल को
बुलाकर अपनी सम्पत्ति एवं मनोरथ के अनुरूप रानां का सीमान्तोत्सव किया ।

(२०) एक दिन गुणां मगधराज अपने हितकारी मित्र मंत्री एवं पुरोहितों के
साथ सभा में सिंहासन पर बैठा हुआ था उसी समय द्वारपाल ने कौर्निस करके
निवेदन किया । हे देव ? आप के दर्शन के लिये पूजा के योग्य कोई संन्यासी
ज्योंही पर खड़ा है ।

(२१) आज्ञा पाकर द्वारपाल उस संन्यासी को राजा के पास ले आया ।

(२२) राजा ने भां उसको देख कर यह कोई गुप्तचर है ऐसा समझ कर

* भालस्थले इति पाठान्तरम् ।

निखिलमनुचरनिकरं विसृज्य मन्त्रिजनसमेतः प्रणतमेनं मन्दहासम-
भापत—‘ननु तापस, देशं सापदेशं भ्रमन्भवांस्तत्र तत्र भवद्भिज्ञातं
कथयतु’ इति ।

(२३) तेनाभापि भूभ्रमणवलिना प्राञ्जलिना—‘देव, शिरसि देव-
स्याज्ञामादायैनं निर्दोषं वेपं स्वीकृत्य मालवेन्द्रनगरं प्रविश्य तत्र गूढतरं
वर्तमानस्तस्य राज्ञः समस्तमुदन्तजातं विदित्वा प्रत्यागमम् ।

(२४) मानी मानसारः स्वसैनिकायुष्मत्तान्तराये संपराये भवतः

✽ बालबोधोधिनी ✽

वः चरत्वं येन सः । प्रणतं कृतनमस्कारम् । एनं यतिम् । मन्दहासं क्रियाविशेषण-
मिदम् । ईषद् हसन्नित्यर्थः । सापदेशं सकपटम् । यतिवेशच्छलेनेत्यर्थः । तत्र तत्र
तेषु तेषु स्थानेषु । भवता त्वया । अभिज्ञातमवगतम् ।

(२३) अभापि कथितम् । भुवः पृथिव्याः भ्रमणे पर्यटनविषये बलां समर्थ
स्तेन । प्राञ्जलिना वद्वाञ्जलिनेति तेनेत्यस्य विशेषणम् । देव राजन् । आदायाज्ञीकृत्य ।
निर्दोषं दोषवर्जितम् । वेपं यतिरूपम् । तत्र मालवेन्द्रनगरे । गूढतरमतिशयेन
गूढं यथा स्यात्तथा । उदन्तजातं वृत्तान्तसमूहम् ।

(२४) स्वसैनिकानां निजभटानामायुष्मत्ताया आयुष्यस्यान्तरायो विघ्नस्त-
स्मिन्, सैन्यसंहारकारिणि इति तात्पर्यम् । संपराये युद्धे । युद्धायत्योः संपराय

✽ बालक्रीडा ✽

सब नौकरों को हटवा दिया और मंत्रियों सहित (राजा) प्रणाम करते हुए यति को
हंसकर बोला हे तापस ? इस कपटवेश से देशों में घूमते हुए आपने कोई बात
जानी हो तो कहो ।

(२३) घूमने में बलवान् वह यति कोर्निस करके कहने लगा । देव !
आपकी आज्ञा को शिरोधार्य करके और अशङ्कनीय इस वेश को स्वीकार करके
मालवेन्द्र के नगर में गया । वहां खूब छिपकर उसके समस्त वृत्तान्तों को जान
कर आया हूँ ।

(२४) महाभिमानी मानसार अपनी सेना के आयुष्य में अन्तराय युद्ध में
पराजित होकर लज्जित होगया अतः वीतदय अर्थात् शारिरिक मानसिक एवं

पराजयमनुभूय वैलक्ष्यलक्ष्यहृदयो वीतदयो महाकालनिवासिनं कालीविलासिनमनन्धरं महेश्वरं समाराध्य तपःप्रभावसंतुष्टादस्मादेकवीरारातिग्रीभयदां गदां लब्ध्वात्मानमप्रतिभटं मन्यमानो महाभिमानो भवन्तमभियोक्तुमुद्युङ्क्ते । ततः परं देव एव प्रमाणम्' इति ।

(२५) तदालोच्य निश्चिततत्कृत्यैरमात्यै राजा विज्ञापितोऽभूत् । देव, निरुपायेन देवसहायेन योद्धुमरातिरायाति । तस्मादस्माकं युद्धं सांप्रतमसांप्रतम् । सहसा दुर्गसंश्रयः कार्यः इति ।

* बालविबोधिनी *

इत्यमरः । वैलक्ष्यस्य पराजयजनितदैन्यस्य लक्ष्यं विषयीभूतं हृदयं यस्य सः । वीतदयो निर्दयः । महाकाले तदाख्यस्थाने निवासोऽस्त्यस्येति तम् । कालीविलासिनं पार्वतीवल्लभम् । अनन्धरं विनाशरहितम् । तपसः प्रभावेण सन्तुष्टात् प्रीतात् । अस्मान्महेश्वरात् । एकमेकसंख्यकं वीरं शूरम् अरातिं शत्रुं हन्तीति ताम् । भयदां भौतिदात्रीम् । अप्रतिभटमप्रतिद्वन्द्विनम् । महानतिशयितोऽभिमानोऽहङ्कारो यस्य सः । अभियोक्तुमाक्रमितुम् । उद्युङ्क्ते चैष्टते । देव एव भवानेव । प्रमाणं कर्तव्यतानिर्णायकः ।

(२५) तत्र शत्रुविषये यत्कृत्यं करणीयं तन्निश्चितं निर्णीतं यैस्तैः । अमात्यैर्मन्त्रिभिः । निर्नास्त्युपायः प्रतीकारो यस्य तेन, अप्रतिकार्येणेत्यर्थः । असांप्रतमयुक्तम् । युक्ते द्वे साम्प्रतमित्यमरः । सहसा सत्वरम् । दुर्गसंश्रयः दुर्गप्रवेशः ।

* बालक्रीडा *

वाचिक कष्टों को सहता हुआ महाकालनिवासी* कालीविलासी एवं अनन्धर महेश्वर को आराधना एवं तप से सन्तुष्ट करके प्रधान वीर को मारनेवाली भयप्रद गदा को प्राप्तकर अपने को योद्धाओं में बेजोड़ मानता हुआ आप से लड़ने के लिए उद्योग कर रहा है इसके बाद क्या कर्तव्य है वह आप जानें ।

(२५) इस कथन को सुनकर विचार द्वारा एक होकर मंत्रियों ने राजा से निवेदन किया देव ! शत्रु निरुपाय होकर देवता की सहायता प्राप्त कर लड़ने के लिये आरहा है । अतः इस समय हम लोगों का युद्ध का असामयिक होगा । इस समय तो दुर्गका ही आश्रय करना चाहिये ।

* उज्जैन में महाकालका निवासस्थान है ।

(२६) तैर्वहुधा विज्ञापितोऽखर्वेण गर्वेण विराजमानो राजा तद्वा-
क्यमकृत्यमित्यनादृत्य प्रतियोद्धुमना बभूव ।

(२७) शितिकण्ठदत्तशक्तिसारो मानसारो योद्धुमनसामग्रीभूय साम-
ग्रीसमेतोऽक्लेशं मगधदेशं प्रविवेश ।

(२८) तदा तदाकण्ये मन्त्रिणो भूमहेन्द्रं मगधेन्द्रं कथंचिदनुनीय
रिपुभिरसाध्ये विन्ध्याटवीमध्येऽवरोधान्मूलबलरक्षितान्निवेशयामासुः ।

(२९) राजहंसस्तु प्रशस्तव्रीतदैर्न्यसैन्यसमेतस्तोत्रगत्या निर्गत्याधि-
करुपं द्विपं रुरोध ।

* बालविबोधिनी *

(२६) बहुधा बहुप्रकारेण । अखर्वेण महता । अकृत्यमननुष्ठेयं कर्तुमनुचितं
दौर्बल्यप्रकाशकत्वादित्यर्थः । अनादृत्य अस्वीकृत्य । प्रतियोद्धुमना युद्धाभिलाषा ।

(२७) शितिकण्ठेन शिवेन दत्ताऽर्पिता शक्तिः प्रहरणविशेष एव सारो बलं
वस्य सः । योद्धुमनसां युद्धाकाङ्क्षिणाम् । अग्रीभूय पुरो भूत्वा । सामग्रीसमेतः
युद्धोपकरणसहितः ।

(२८) भूमहेन्द्रं पृथिवीन्द्रम् । कथञ्चिदतियत्नेन । असाध्ये दुष्प्रवेदये । अवरोधान्
राजन्नियः । मूलबलेन प्रधानसैन्येन रक्षितान् गुप्तान् । निवेशयामासुः स्थापयामासुः ।

(२९) प्रशस्तैरत्युत्कृष्टैर्वातदैर्न्यस्त्यक्तकार्पण्यैः निर्भयैरित्यर्थः । सैन्यैः समेतो
युक्तः । तोत्रगत्या महता वेगेनेत्यर्थः । अधिकरुपं अतिक्रुद्धम् ।

* बालक्रीडा *

(२६) इस प्रकार अमात्यवर्ग के बहुत समझाने पर भी अखर्व गर्व से युक्त
राजा उनके कहने की परवाह न करके लड़ने के लिये तैयार हो गया ।

(२७) इधर मानसार भी भगवान् रुद्र की दी हुई शक्ति के बल पर सम्पूर्ण
योद्धाओं में मुखिया होकर युद्धसामग्री के साथ क्लेश के विना मगध देश में घुस गया ।

(२८) मानसार के आने की बात को सुन कर मंत्री लोगों ने भूमि के इन्द्र
मगधेश को किसी प्रकार मनाकर अन्तःपुर की रानियों को प्रधान सेना की रक्षा में
शत्रुओं से अगम्य विन्ध्याटवी में भेजवा दिया ।

(२९) राजहंस भी प्रशस्त एवं दैन्यरहित सेना को साथ लेकर बड़ी शीघ्रता
से युद्ध के लिये निकल पड़ा और उसने क्रुद्ध शत्रु को घेर लिया ।

(३०) परस्परवद्धवैरयोरेतयोः शूरोस्तदा तदालोकनकुतूहलागतगगनचराश्चर्यकारणे रणे वर्तमाने जयाकांक्षी मालवदेशरक्षी विविधायुधस्थैर्यचर्याञ्जितसमरतुलितामरेश्वरस्य मगधेश्वरस्य तस्योपरि पुरा पुरारातिदत्तां गदां प्राहिणोत् ।

(३१) निशितशरनिकरशकलीकृतापि सा पशुपतिशासनस्याबन्धतया सूतं निहत्य रथस्थं राजानं मूर्च्छितमकार्षीत् ।

(३२) ततो वीतप्रग्राह अक्षतविग्रहा बाहा रथमादाय दैवगत्यान्तःपुरशरण्यं महारण्यं प्राविशन् ।

* बालविवोधिनी *

(३०) परस्परेण वद्धं धृतं वैरं याभ्यां तयोः । तस्य युद्धस्यालोकने दर्शने यत्कुतूहलं कौतुकं तेनागतानां युद्धक्षेत्रे समुपस्थितानां गगनचराणामाकाशचारिणां देवानां आश्चर्यकारणे विस्मयहेतुभूते । मालवदेशस्य रक्षी रक्षिता मानसारः । विविधानां नानाप्रकाराणामायुधानामस्त्राणां स्थैर्येण स्थिरतया चर्यया प्रयोगेणाञ्जिते युक्ते समरे तुलितः समीकृतोऽमरेश्वर इन्द्रो येन तस्य । पुरा प्राक् । पुरारातिदत्तां महेश्वरार्पिताम् । प्राहिणोत् न्यक्षिपत् प्राहरदित्यर्थः ।

(३१) निशितेन तीक्ष्णेन शरनिकरेण बाणसमूहेन शकलीकृता खण्डीकृतापि । सा गदा । पशुपतिशासनस्य शिववाक्यस्य । अबन्धतया अव्यर्थतया । सूतं सारथिम् ।

(३२) वीता मुक्ताः प्रग्राहा रदमयो येषां ते । अक्षतो विग्रहः शरीरं येषां ते । बाहा अश्वाः । बाजिबाहार्वागन्धर्वेत्यमरः । अन्तःपुरशरण्यं राजस्त्राणामाश्रयभूतम् ।

* बालक्रीडा *

(३०) परस्पर वद्धवैर इन दोनों शूरों का जब युद्ध देखने के लिये आये हुए गगनत्र भी लोगों के आश्चर्य का कारण युद्ध होने लगा । उसने तब जयाकांक्षी मालवदेश विविध आयुधों को स्थिरता से चलाने में उत्तम अत एव युद्ध में देवेन्द्र की बराबरी करनेवाले मगधेश्वर के ऊपर रुद्र की दी हुई गदा को फेंका ।

(३१) पैसे २ बाणों से टुकड़े २ की गई वह गदा भगवान् पशुपति की आज्ञा के अमोघ होनेसे सारथि को मारकर रथमें बैठे हुए राजा को मूर्च्छित कर गई ।

(३२) उसके बाद अक्षत शरीर एवं सारथि के न रहने से बेलगाम घोड़े रथ को लेकर दैवगति से जिस वन में रानियां थीं, वहां पहुँच गये ।

(३३) मालवनाथो जयलक्ष्मीसनाथो मगधराज्यं प्राज्यं समाक्रम्य पुष्पपुरमध्यतिष्ठत् ।

(३४) तत्र हेतिततिहतिश्रान्ता अमात्या दैवगत्यानुक्रान्तजीविता निशान्तवातलब्धसंज्ञाः कथंचिदाश्वस्य राजानं समन्तादन्वीक्ष्यानवलोकितवन्तो दैन्यवन्तो देवीमवापुः ।

(३५) वसुमती तु तेभ्यो निखिलसैन्यक्षतिं राज्ञोऽदृश्यत्वं चाकर्ण्योद्विग्ना शोकसागरमग्रा रमणानुगमने मतिं व्यधत् ।

(३६) 'कल्याणि, भूरमणमरणमनिश्चितम् । किञ्च दैवज्ञकथितो

* बालविवोधिनी *

(३३) जयलक्ष्म्या विजयश्रिया सनाथो युक्तः । प्राज्यं प्रभूतं विशालमित्यर्थः ।

(३४) तत्र महारण्ये । हेतीनामन्त्राणां ततिभिः समुदायैर्हत्या प्रहारेण श्रान्ताः क्लान्ताः । दैवगत्या शुभादृष्टवशेन । अनुक्रान्तं न निर्गतं जीवितं प्राणा येषां ते । निशान्तवातेन प्राभातिकवायुना लब्धा पुनःप्राप्ता संज्ञा चैतन्यं यैस्ते । समन्तादितस्ततः । अन्वीक्ष्य अन्विष्य । दैन्यवन्तोऽतिविषण्णाः । देवां महिषीं वसुमतीम् ।

(३५) तेभ्योऽमात्येभ्यः । तत्सकाशादित्यर्थः । निखिलसैन्यक्षतिं सकलसैन्यविनाशम् । अदृश्यत्वं मन्तर्धानम् । आकर्ण्य श्रुत्वा । उद्विग्ना व्याकुला । रमणानुगमने पतिमनु मरणे मतिं व्यधत् निश्चयं कृतवतो ।

(३६) कल्याणि हे मङ्गलमयि ! राज्ञीसम्बोधनमेतत् । भूरमणस्य राज्ञो मरणं

* बालक्रीडा *

(३३) मालवेश्वर भी विजयलक्ष्मी को पाकर समस्त मगधराज्य को आक्रान्त कर पुष्पपुर में राजा बनकर बैठ गया ।

(३४) युद्ध में आयुधों के आघात से मूर्च्छित किन्तु दैवगति से जीवित अमात्य लोग प्रातःकाल की वायु के स्पर्श से चैतन्य पाने से किसी प्रकार स्वस्थ हो चारों तरफ खोजने पर भी राजा को नहीं पाकर दीनता के साथ रानी के पास गये ।

(३५) उनसे सम्पूर्ण सेनाका विनाश एवं राजा का अदृश्य हो जाना सुनकर उद्विग्न तथा शोकसमुद्र में मग्न वसुमती ने राजा के पीछे मरने का निश्चय कर लिया

(३६) "कल्याणि ! राजा का मरना अनिश्चित है और दैवज्ञों ने बतलाया

मथितोद्धतारातिः सार्वभौमोऽभिरामो भविता मुकुमारः कुमारस्त्वदुदरे वसति । तस्मादद्य तव मरणमनुचितम्' इति भूपितभापितैरमात्यपुरोहि-
तैरनुनीयमानया तया क्षणं क्षणहीनया तूष्णीमस्थायि ।

(३७) अथार्धरात्रे निद्रानिलीननेत्रे परिजने विजने शोकपारावारमपा-
रमुत्तुमशक्नुवती सेनानिवेशदेशं निःशब्दलेशं शनैरतिक्रम्य यस्मिन्स्थस्य
संसक्ततया तदानयनपलायनश्रान्ता गन्तुमक्षमाः क्षमापतिरभ्याः पथ्या-
कुलाः पूर्वमतिष्ठस्तस्य निकटवटतरोः शाखायां मृतिरेखायाभिव कचि-

* बालविवोधिनी *

मृत्युः । दैवजैज्याँतिपिकैः । कथित आदिष्टः । मथिता मर्दिता उद्धता दृष्टा अरातयः
शत्रवो येन सः । मथिष्यमाणा इत्यर्थे मथिता इति । सार्वभौमश्चक्रवर्त्ता । अभिरामो
मनोहरः । भविता भावी जनिष्यमाण इत्यर्थः । मुकुमारः क्रोमलः । कुमारः पुत्रः ।
तस्मात् गर्भवत्त्वात् । अनुचितमयुक्तम् । भूपितमलङ्कृतं शोभनमिति भावः भाषितं
कथनं येषां तैः । क्षणहानया उत्सवशून्यया । अस्थायि स्थितम् । स्थायातोर्भावे लुब्ध् ।

(३७) अर्धरात्रे निशाथे । निद्रया निलीने परिमिलिते नेत्रे नयने यस्य
तस्मिन् । परिजनेऽनुचरमण्डले । विजने निर्जने एकान्ते इत्यर्थः । शोकपारावारं शो-
कसागरम् । अपारं दुस्तरम् । उत्तुं लब्धयितुम् । सेनानिवेशस्य शिविरस्य देशं
प्रदेशम् । निर्नास्ति शब्दस्य लेशो लवोऽपि यस्मिंस्तद् यथा तथा । संसक्ततया सं-
लभतया । तस्य राज्ञः आनयने बहने श्रान्ताः परिश्रान्ताः अतएव गन्तुं चलि-
तुम् अक्षमा असमर्थाः । क्षमापतेः राज्ञो राजहंसस्य । रभ्या अश्वः । पथि मार्गे आ-

* बालक्रीडा *

है कि तुम्हारे उदर में शत्रुओं को मारनेवाला सार्वभौम सुन्दर एवं मुकुमार कुमार
है । अतः आज तुम्हारा मरना अनुचित है" इस प्रकार प्ररोचक वाक्यों के द्वारा
अमात्य एवं पुरोहितों ने रानी को समझाया । जिस से वह रानी थोड़ी देर के लिये
निरुत्सव होकर निश्चेष्ट होगई ।

(३७) इस के बाद अर्धरात्रि में सब सेवकवर्ग के सोजाने पर एकान्त में
अपार शोकसमुद्र को पार करने में असमर्थ शान्त सेना के पड़ाव को धीरे-
धीरे पार करके जिस स्थान में रथ के फंस जाने से उसको लेकर दौड़ने से थके हुए
अतएव चलने में असमर्थ घोड़े व्याकुल होकर पहले से ही ठहरे हुए थे, उसी के

दुत्तरीयार्धेन बन्धनं मृत्तिसाधनं विरच्य मर्तुकामाभिरामा वाङ्माधुरीवि-
रसीकृतकल-कण्ठ-कण्ठा साश्रुकण्ठा व्यलपत्—‘लावण्योपमितपुष्पसायक,
भूनायक, भवानेव भाविन्यपि जन्मनि वल्लभो भवतु’ इति ।

(३८) तदाकर्ण्य नीहारकरकिरणनिकरसंपर्कलब्धावबोधो मागधो-
ऽगाधरुधिरविक्षरणप्रचेष्टो देवीवाक्यमेव निश्चिन्वानस्तन्वानः प्रियवच-
नानि शनैस्तामाह्वयत् ।

* बालविवोधिनी *

कुलाः दूरगमनेनातिशयक्लान्ताः । निकटवटतरोः समीपस्थवटवृक्षस्य । मृतेर्मरणस्य
रेखा लेखा चिह्नभूतेति भावः तस्याम् । बन्धनं पाशम् । मृत्तिसाधनं मरणसाधकम् ।
विरचय्य विधाय । मर्तुं कामोऽभिलाषो यस्याः सा । वाङ्माधुर्या वचनमाधुर्येण
विरसःकृतो नीरसीकृतः कलकण्ठस्य कोकिलस्य कण्ठो यया सा । साश्रुकण्ठा सगद्गद-
स्वरा । व्यलपत् रुरोद । लावण्येन देहसौन्दर्येण उपमितस्तुलितः पुष्पसायकः
कामो येन तत्सम्बोधने । भूनायक भूपते । भाविनि भविष्यति । वल्लभः पतिः ।

(३८) नीहाराः शीतलाः कराः किरणा यस्य सः नीहारकरश्चन्द्रस्तस्य किरण-
निकरस्य मयूखसमूहस्य सम्पर्केण संस्पर्शेन लब्धः प्रातोऽवबोधश्चैतन्मयं येन सः ।
मागधो मगधाधिपतिः । अगाधस्य प्रभूतस्य रुधिरस्य शोणितस्य विक्षरणेन विक्षे-
पतोऽपगमेन नष्टा विलुप्ता चेष्टा दैहिकप्रयत्नो यस्य सः । देवीवाक्यं वसुमतीविला-
पमेव निश्चिन्वानः देव्येवेयं नान्या विलपतीति निश्चयं कुर्वन् । तन्वानो विस्तारयन् ।

* बालक्रीडा *

पास वटवृक्ष की मृत्युरेखा जैसी किसी शाखामें लिये ‘धोती के ऊपर’ ओढ़ने के
बन्धकी फांसी बनाकर मरने के उद्यत होकर कोकिल के स्वर को तिरस्कृत करनेवाले
स्वर से विलाप करने लगी कि हे लावण्य में कामदेव के समान राजन् ! आप ही मेरे
भावी जन्म में भी वल्लभ होवै ।

(३८) रुधिर के अधिक निकल जाने पर निश्चेष्ट होने पर भी चन्द्रकिरणों के
सम्पर्क से संज्ञाप्राप्त मगधेश्वर विलाप को सुनकर देवी का ही यह विलाप है ऐसा-
निश्चय करके मीठे स्वर से धीरे से उसको बुलाया ।

(३९) सा ससंभ्रममागत्यामन्दहृदयानन्दसंफुल्लवदनारविन्दा तमुपोपिताभ्यामिवानिमिपिताभ्यां लोचनाभ्यां पिवन्ती विकस्वरेण स्वरेण पुरोहितामात्यजनमुच्चैराहूय तेभ्यस्तमदर्शयत् ।

(४०) राजा निटिलतटचुम्बितनिजचरणाम्बुजैः प्रशंसितदैवमाहात्म्यैरमात्यैरभाणि—‘देव, रथ्यचयः सारथ्यपगमे रथं रभसादरण्यमनयत्’ इति ।

(४१) तत्र निहतसैनिकग्रामे संग्रामे मालवपतिनाराधितपुरारातिना

* बालविबोधिनी *

(३९) ससम्भ्रमं सत्वरम् । अमन्देन प्रचुरेण हृदयानन्देन हर्षेण संफुल्लं सभ्यग् विकसितं वदनारविन्दं मुखकमलं यस्याः सा । तं राजानम् । उपोपिताभ्यां दर्शनार्थमत्युत्कृष्टताभ्यामिवेति क्रियोत्प्रेक्षा—अतएव अनिमिपिताभ्यां निर्निमेषाभ्यां लोचनाभ्यां नचनाभ्यां पिवन्ती सादरं विलोकयन्ती । विकस्वरेण अतिस्पष्टेन । तेभ्यः पुरोहितामात्येभ्यः । तं राजानम् ।

(४०) निटिलतटेन भालस्थलेन चुम्बितं स्पृष्टं निजचरणाम्बुजं स्वपादपद्मं यैस्तैरमात्यैरित्यस्य विशेषणम् । प्रशंसितं स्तुतं दैवस्यादृष्टस्य माहात्म्यं प्रभावो यैस्तैः । अभाणि—शब्दार्थभणधातोः कर्मणि लुङ् । कथित इत्यर्थः । रथं वहन्तीति रथ्या अश्वास्तेषां चयः समूहः । सारथेः सूतस्यापगमे विनाशे सतीति शेषः । रभसाद् वेगात् । इत्यन्तं अभाणीत्यस्य कर्म ।

(४१) निहतो निःशेषं विनष्टः सैनिकानां योधानां ग्रामः समूहो यस्मिन्—

* बालक्रीडा *

(३९) मगधेश्वर के आह्वान से जनित अत्यन्त आनन्द से उस रानी का-मुखकमल खिल गया और वह बड़े आराम के साथ आकर व्रती को नाई निर्निमेष नेत्रों से उसको देखती हुई स्पष्ट एवं उच्च स्वर से पुरोहित और अमात्यलोगों को बुलाया और राजा के दर्शन करा दिया ।

(४०) ईश्वर के अनुग्रह की प्रशंसा करने हुए अमात्यों ने अभिवादन करके राजा से निवेदन किया—राजन् ! मालूम होता है छोड़े सारथि के न रहने से रथ को वेग से अरण्य में ले आये ।

(४१) ऐसा सुनकर राजा ने कहा कि युद्ध में सम्पूर्ण सेनाके मारे जाने

प्रहितया गदया दयाहीनेन ताडितो मूर्च्छामागत्यात्र वने निशान्तपवनेन बोधितोऽभवम्' इति महीपतिरकथयत् ।

(४२) ततो विरचितमहेन मन्त्रनिवहेन विरचितदैवानुकूलेन कालेन शिविरमानीयापनीताशेषशूलो विकसितनिजाननारविन्दो राजा सहस्रा विरोपितव्रणोऽकारि ।

(४३) विरोधिदेवधिकृतपुरुषकारो दैन्यव्याप्ताकारो मगधाधिपतिरधिकाधिरमात्यसंमत्या मृदुभाषितया तथा वसुमत्या मत्याकलितया च समबोधि ।

* बालबिबोधिनी *

तथाभूते । आराधितः सन्तोषितः पुरारातिर्महादेवो येन तथाभूतेन । प्रहितया प्रक्षिप्तया । दयया हीनो दयाहीनस्तेन निर्दयेनेत्यर्थः । आगत्य प्राप्य । निशाया रजन्या अन्तःशेषो निशान्तः प्रभातं तस्य पवनेन तत्सम्बन्धिसमारणेन बोधितो लब्धसंज्ञोऽभवम्-अहमिति शेषः ।

(४२) विरचितः कृतो मह उत्सवो येन तथाभूतेन । मन्त्रनिवहेन अमात्यसंघेन विरचितं सम्पादितं दैवस्यानुकूल्यं साहाय्यं येन तथाभूतेन । कालेनेत्यस्य विशेषणम्, शुभमुद्भूतं इति भावः । शिविरं सेनानिवेशम् । अपनीतानि दूरोक्तानि अशेषाणि सर्वाणि शल्यानि बाणाग्राणि यस्य सः । विकसितं प्रसन्नं निजाननारविन्दं स्वमुखकमलं यस्य सः । विरोपिता औपधादिना चिकित्सिता व्रणा यस्य सः ।

(४३) विरोधिना प्रतिकूलेन दैवेन भागधेयेन धिक्कृतस्तिरस्कृतः पुरुषकारविक्रमो यस्य सः । दैन्येन खेदेन व्याप्त आक्रान्तः आकारः स्वरूपं यस्य सः । अधिकाधिकोऽतिशयेनाधिक आधर्मनोव्यथा यस्य सः । पुंस्याधिर्मानसी व्यथेत्यमरः । अना

* बालक्रीडा *

पर मालवेश ने निर्दय होकर भगवान् रुद्र की, दी हुई गदा मारी जिससे मैं मूर्च्छित होगया और यहां वन में प्रातःकाल की वायु लगने पर जगा ।

(४२) उसके बाद मंत्रियों ने बड़ा उत्सव मनाया और देवताओं की आराधना करके प्रशस्त समयमें राजाको शिविर में ले आये । वहां सब अस्त्रों के निकल जाने से प्रसन्नबदन उसके धावों में मरहम पट्टी करके बहुत शाग्र अच्छा किया ।

(४३) प्रतिकूल दैव के कारण पौरुष विफल हो जाने से राजा पर दीनता

(४४) 'देव, सकलस्य भूपालकुलस्य मध्ये तेजोवरिष्ठो गरिष्ठो भवान् । नद्य विन्ध्यवनमध्यं निवसतीति जलबुद्बुदसमाना विराजमाना संपत्तिदिल्लतेव सहसैवोदेति नश्यति च । तान्निखिलं दैवायत्तमेवावधार्य कार्यम् ।

(४५) किञ्च पुरा हरिश्चन्द्ररामचन्द्रमुख्या असंख्या महीन्द्रा ऐश्वर्योपमितमहेन्द्रा दैवतन्त्रं दुःखयन्त्रं सम्यगनुभूय पश्चादनेककालं निजराज्यम-

* बालविवोधिनी *

त्यानां मन्त्रिणां संमत्याऽनुमोदनक्रमेण । मृदु कोमलं भाषितं वचनं यस्यास्तथा । सत्या बुद्ध्या कलितया युक्तया । समवोधि विज्ञापितः । बुद्धधातोः कर्मणि लुङ् ।

(४४) तेजसा प्रतापेन वरिष्ठो महत्तरः । गरिष्ठोऽतिशयेन गुरुः । विन्ध्यवनमध्यं निवसति राज्यत्रयोऽरण्यमाश्रित्य तिष्ठति । जलस्य सलिलस्य बुद्बुदेन विकारेण समाना तुल्या । सम्पत् राज्यलक्ष्मीः । तड्ढिता विद्युत् सेव । सहसा अकस्मात् । उदेति आविर्भवति । नश्यति अदृश्यतां याति च । तत् तस्मात्कारणात् । दैवायत्तं भाग्याधीनम् । अवधार्य निश्चेतव्यम् ।

(४५) किं च अपरञ्च । हरिश्चन्द्ररामचन्द्रौ मुख्या प्रधाने येषां ते । ऐश्वर्येण सम्पदा उपमितस्तुलितः समीकृत इति यावत् । महेन्द्रो देवराजो यस्ते । दैवतन्त्रं दैवायत्तम् दैवचालितमिति भावः । दुःखयन्त्रं दुःखचक्रम् । तद्वदेव—यथा हरिश्चन्द्रादयो राजानः पूर्वं महद्दुःखमनुभूय पश्चात्पुनरपि स्वस्वराज्यादिकं प्राप्त-

* बालक्रीडा *

छा गई और उसका मन बहुत उदास होगया । इस बात को देखकर अमात्यों की सम्मति एवं अपनी बुद्धि को प्रेरणा से वसुमती ने राजा को समझाया ।

(४४) हे देव ! संसार के यावत् राजाओं में श्रेष्ठ एवं प्रतापी आप आज विन्ध्यवन में पड़े हुए हैं । इस से सिद्ध है कि जल के बुद्बुदों की तरह यह लक्ष्मी विजली की तरह अकस्मात् आती है और अकस्मात् चली जाती है । अतः सभी बातें भाग्य के अधीन हैं ।

(४५) पुराने जमाने में हरिश्चन्द्र एवं रामचन्द्र प्रभृति पृथ्वीपतियों ने भी जिसका विभव इन्द्र के समान था—भाग्य के अधीन हो दुखों को भोगकर पीछे चिरकाल तक अपना राज्य किया । उसी तरह आप भी इस समय दुःखों को भोग

कुर्वन् । तद्वदेव भवान्भविष्यति । कंचन कालं विरचितदैवसमाधिर्गलि-
ताधिस्तिष्ठतु तावत् इति ।

(४६) ततः सकलसैन्यसमन्वितो राजहंसस्तपोविभ्राजमानं वामदे-
वनामानं तपोधनं निजाभिलाषवाप्तिसाधनं जगाम ।

(४७) तं प्रणम्य तेन कृतातिथ्यस्तस्मै कथितकथ्यस्तदाश्रमे दूरीकृतश्रमे
कंचन कालमुषित्वा निजराज्याभिलाषो मितभाषी सोमकुलावतंसो राज-
हंसो मुनिमभाषत—‘भगवन्, मानसारः प्रवलेन दैववलेन मां निर्जित्य
मद्भोग्यं राज्यमनुभवति । तद्वदहमप्युग्रं तपो विरच्य तमरातिमुन्मूल-

* बालविवोधिनी *

वन्तस्तथा । भविष्यति राज्यं प्राप्स्यतांरथः । विरचितः कृतो दैवसमाधिर्देवारा-
धनं येन सः । गलितोऽपगत आधिर्मनोव्यथा यस्य सः । तिष्ठतु अपेक्षतामित्यर्थः ।

(४६) तपसा विशेषेण भ्राजमानं दीप्यमानम् । वामदेव इति नाम यस्य
तम् । तप एव धनं यस्य सः तम् । तापसमित्यर्थः । निजस्य स्वस्याभिलापस्य मनो-
रथस्य अवाप्तेः प्राप्तेः साधनं सम्पादकम् ।

(४७) तेन वामदेवेन । कृतं विहितमातिथ्यं अतिथिसत्कारादि यस्य सः ।
तस्मै वामदेवाय । कथितमुक्तं कथ्यं वक्तव्यं येन सः । दूरीकृतोऽपाकृतः श्रम आयासो
येन यत्र वा तस्मिन् । सोमकुलावतंसः चन्द्रवंशभूषणम् । मानसारस्तदाख्यो माल-
वराजः । तद्वदिति—तेन मानसारेण यथा तपसा शिर्यं सन्तोष्य तस्माद्वरः समा-
सादितस्तथाऽहमपि । उग्रं तीव्रमुत्कटम् । विरच्य कृत्वा । लोकानां जनानां शरणे

* बालक्रीडा *

कर पीछे अपना राज्य करेगे । इस वास्ते दुःखों को दयाकर देवता की आराधना
करते हुये रहिये ।

(४६) उसके बाद राजहंस सम्पूर्ण सेना को साथ लिये हुए अपने मनोरथ
को पूर्ण करने वाला समझ कर तपसे दीप्यमान तपोधन वामदेव के पास गया

(४७) वहाँ पहुँच कर सोमकुल के भूषण राजहंस ने मुनिको प्रणाम करके
अपनी सब कथा कही और थकावट को दूर करनेवाले आश्रम में कुछ दिन रह
कर थोड़े शब्दों में राज्य प्राप्त करने की अपनी अभिलाषा को कहा—भगवन् !

प्रियमामि लोकशरण्येन भवत्कारुण्येनेति नियमवन्तं भवन्तं प्राप्रवम्' इति ।

(४८) तत्रिकालज्ञस्तपोधनो राजानमवोचत्—'सखे, शरीरकार्श्य-
कारिणा तपसालम् । वसुमतीगर्भस्थः सकलरिपुकुलमर्दनो राजनन्दनो नूनं
संभविष्यति, कञ्चन कालं तूष्णीमास्व' इति ।

(४९) गगनचारिण्यापि वाण्या 'सत्यमेतत्' इति तद्देवावाचि राजापि
मुनिवाक्यमङ्गीकृत्यातिष्ठत् ।

(५०) ततः संपूर्णगर्भदिवसा वसुमती सुमुहूर्ते सकललक्षणलक्षितं

* बालविवोधिनी *

रक्षणे साधुना । भवतस्तव कारुण्येन करुणया । इति—इति हेतोः । नियमवन्तं संय-
मिनम् ।

(४८) त्रिकालज्ञः भूतभविष्यद्वर्तमानकालविन् । शरीरस्य देहस्य कार्श्यं
क्षीणतां करोतीति तेन । अलं प्रयोजनं नास्ति । वसुमतीगर्भस्थः—महिषीगर्भस्थितः ।
सकलं निखिलं रिपुकुलं शत्रुमण्डलं मर्दयति हिनस्तीति तथाभूतः । नूनं निश्चितं
सम्भविष्यति—उत्पत्स्यते । तूष्णीमास्व जोषं तिष्ठ, युद्धादिकं मा कापारित्यर्थः ।

(४९) गगनचारिण्या—अशरीरिण्या । अङ्गीकृत्य स्वीकृत्य ।

(५०) सम्पूर्णाः परिपूर्णा गर्भदिवसाः नवदिनाधिकनवमासाः यस्याः सा ।

* बालक्रीडा *

मानसार प्रबल दैवबल की सहायता से मुझे जांत कर मेरे राज्य का भोग कर
रहा है । अतः आपकी कृपा से उसी तरह मैं भी कठोर तपस्या करके उस
शत्रु को जड़ से उखाड़ दूँ इसी वास्ते नियमवान् होकर आपके पास आया हूँ ।

(४८) इस तरह राजा के कथन को सुनकर त्रिकालज्ञ तपोधन बोला ।
सखे ! शरीर को सुखा देनेवाले तपको रहने दो । वसुमतीके गर्भसे सम्पूर्ण शत्रुओं
को नष्ट करनेवाला पुत्र अवश्य पैदा होगा । अतः कुछ समय तक शान्त रहो ।

(४९) आकाशवाणी ने भी "यह सच है" ऐसा कहा । राजा भी मुनि के
वाक्य को मान गया ।

(५०) उसके बाद गर्भ के दिन पूरे होने पर वसुमती ने शुभ मुहूर्त में

सुतमसूत । ब्रह्मवर्चसेनतुलितवेधसंपुरोधसंपुरस्कृत्य कृत्यविन्महीपतिः कुमारं सुकुमारं जातसंस्कारेण बालालंकारेण च विराजमानं राजवाहननामानं व्यधत् ।

(५१) तस्मिन्नेव काले सुमतिसुमित्रसुमन्त्रसुश्रुतानां मन्त्रिणां प्रमत्तिमित्रगुप्तमन्त्रगुप्तविश्रुताख्या महाभिख्याः सूनवो नवोद्यदिन्दुरुचश्चिरायुषः समजायन्त । राजवाहनो मन्त्रिपुत्रैरात्ममित्रैः सह बालकेलीरनुभवन्नवर्धत ।

* बालविबोधिनी *

सुसुहृत् शुभलभे । सकलैरशेषैर्लक्षणैः सौभाग्यचिह्नैर्लक्षितं युक्तम् । ब्रह्मणो वर्च—इति ब्रह्महस्तिभ्यां वर्चस इत्यच् । तेन ब्रह्मतेजसा तुलित उपमितो वेधा ब्रह्मा येन तम् । ब्रह्मतेजसा ब्रह्मसदृशम् । पुरस्कृत्य अग्रे कृत्वा । पुरोधसं पुरोहितम् । कृत्यवित् समयोचितकार्यज्ञः । सुकुमारं सुन्दरदर्शनम् । जातसंस्कारेण जातकर्मनाम्ना संस्कारविशेषेण । बालालङ्कारेण बालकोचितभूषणेन । विराजमानं विशेषतः शोभमानम् । राजवाहन इति नाम यस्य तम् । व्यधत् चकार ।

(५१) तस्मिन्नेव काले—यदा राजवाहनस्य जन्माभवत् तदैव । महतां समधिका अभिख्या शोभा येषां ते । अभिख्या नाम शोभयोरित्यमरः । महदभिख्या इति पाठान्तरन्तु चिन्त्यम् । नवो नूतनः प्रातिपदिक इति यावत्—उद्यन् उदयमानो य इन्दुश्चन्द्रस्तस्य रुगिव रुक् कान्ति येषां ते । चिरायुषो दीर्घजांविनः । आत्मनः स्वस्य मित्रैः सुहृद्भिः । बालकेलीः शैशवोचितक्रीडाः ।

* बालक्रीडा *

सम्पूर्ण लक्षणों से युक्त पुत्र को पैदा किया । कृत्यवित् राजा ने बालकों के भूषणों से सुशोभित सुकुमार बालक का ब्रह्मतेज में ब्रह्मा के समान पुरोहित से जातसंस्कार करवाया और राजवाहन नाम रखा ।

(५१) उसी समय सुमति, सुमन्त्र, सुमित्र एवं सुश्रुत इन मंत्रियों भी बड़े सुन्दर नवोदित चन्द्रके तुल्य कान्तिमान् एवं चिरायुपुत्र पैदा हुए । जिन के प्रमत्ति, मित्रगुप्त, मन्त्रगुप्त एवं विश्रुत नाम रक्खे गये । राजवाहन अपने मित्र मन्त्रिपुत्रों के साथ खेलता हुआ बढ़ने लगा ।

(५२) अथ कदाचिदेकेन तापसेन रसेन राजलक्षणविराजितं कञ्चिन्नयनानन्दकरं सुकुमारं कुमारं राज्ञे समर्प्यावाचि—भूवल्लभ, कुशसमिधानयनाय वनं गतेन मया काचिदशरण्या व्यक्तकार्पण्याश्रु मुञ्चन्ती वनिता विलोकिता ।

(५३) निर्जने वने किंनिमित्तं रुद्यते त्वया इति पृष्टा सा करसरोरुहैरश्रु प्रमृज्य सगद्गदं मामवोचत्—मुने, लावण्यजितपुष्पसायके मिथिलानायके कीर्तिव्याप्तसुधर्मणि निजसुहृदो मगधराजस्य सीमन्तिनीसीमन्तम-

* बालविवोधिनी *

(५२) तापसेन मुनिना । रसेन अनुरागेण, राजहंसं प्रति प्रीत्येत्यर्थः । राज्ञो नृपस्य लक्षणैश्चिह्नैर्विराजितं शोभितम् । करतलादौ राजचिह्नचक्रच्छत्रादियुक्तमित्यर्थः । नयनानन्दकरं लोचनानन्ददायिनम् । राज्ञे राजहंसाय । अशरण्या नास्ति शरण्यं रक्षिता यस्याः सा । रक्षकहीनेत्यर्थः । व्यक्तं प्रकटितं कार्पण्यं दैन्यं यया सा । अश्रु नेत्रजलम् । मुञ्चन्ती त्यजन्ती, रोदधमानेति शेषः ।

(५३) करसरोरुहैः करकमलैः । अत्र सौन्दर्यातिशयमहिम्ना गौरवाद्वहुवचनं बोद्धव्यम् । प्रमृज्य दूरीकृत्य । सगद्गदं गद्गदस्वरेणेत्यर्थः । लावण्येन कान्त्या जितः पराजितः पुष्पसायकः कामो येन तस्मिन् । मिथिलानायके मिथिलाधिपतौ । कीर्त्या यशसा व्याप्ता परिपूरिता सुधर्मा देवसभा येन तस्मिन् । स्यात्सुधर्मा देवसभेत्यमरः ।

* बालक्रीडा *

(५२) इसके बाद एक दिन कोई तपस्वी राजलक्षणोंसे युक्त एवं नयनों से सुहावना सालूम देनेवाले एक सुकुमार बालक को बड़े प्रेम से राजा को समर्पित करके बोला—भूवल्लभ ! कुश एवं समिधा लेने के लिये मैं वन में गया था वहाँ मैंने एक असहाय दोन एवं रोती हुई किसी स्त्री को देखा और पूछा कि इस निर्जना वन में तुम क्यों रोती हो ? तब वह अंगुलियों से आँसुओं को पोछ कर गद्गद स्वरमें मुझसे कहने लगी ।

(५३) मुने ! जिसकी कीर्ति इन्द्रकी सभा तक फैली हुई है और जो कान्ति में कामदेव के समान है वह मिथिलेश अपने मित्र मगधराज की स्त्री के सीमन्तमहोत्सव में संमिलित होने के लिये स्त्री पुत्रों सहित आकर पुष्पपुर में ठहरे

होत्सवाय पुत्रदारसमान्वते पुष्पपुरमुपेत्य कञ्चन कालमधिवसति समारा-
धितगिरीशो मालवाधीशो मगधराजं योद्धुमभ्यगात् ।

(५४) तत्र प्रख्यातयोरेतयोरसंख्ये संख्ये वर्तमाने सुहृत्साहाय्यकं
कुर्वाणो निजबले सति विदेहे विदेहेश्वरः प्रहारवर्मा जयवता रिपुणा-
भिगृह्य कारुण्येन पुण्येन विसृष्टो हतावशेषेण शून्येन सैन्येन सह स्वपुर-
गमनमकरोत् ।

(५५) ततो वनमार्गेण दुर्गेण गच्छन्नधिकबलेन शबरबलेन रभसा-
दभिहन्यमानो मूलबलाभिरक्षितावरोधः स महानिरोधः पलायिष्ट । तदी-

* बालविबोधनी *

सामन्तिन्या महिष्याः सामन्तमहोत्सवाय सामन्तोन्नयनाख्यगर्भसंस्काररूपमुत्सवं
ब्रूयुम् । पुत्राश्च दाराश्चेति पुत्रदारास्तः समान्वते युक्ते । अधिवसति वासं कुर्वति
सति । समाराधितः सेवितो गिरीशो महेश्वरो येन सः ।

(५४) प्रख्यातयोः वारवेन प्रसिद्धयोः । संख्ये युद्धे । सुहृदः स्वमित्रस्य
राजहंसस्येति शेषः । साहाय्यकं साहाय्यमेवेति स्वार्थे कः । निजबले स्वसैन्ये ।
विगतो विनष्टो देहः शरीरं यस्य तस्मिन् । निहते सतांति शेषः । विदेहेश्वरो मिथि-
लाधिपः । जयवता विजयिना । अभिगृह्याक्रम्य । कारुण्येन करुणया । पुण्येन
स्वभागधेयमाहात्म्येन । विसृष्टेन मालवाधीशेन परित्यक्तः । शून्येन हताशेन
शस्त्रादिरहितेन वा ।

(५५) दुर्गेण दुर्गमेण । अधिकं प्रभूतं बलं सामर्थ्यं यस्य तेन । शबरबलेन

* बालक्रीडा *

हुए थे । इसी बीच में शिवजी की आराधना करनेवाला मालवेश युद्ध करने के
लिये वहाँ आ गया ।

(५४) वहाँ उन वीरों का खूब युद्ध होने लगा । मित्र की सहायता में सब
सेना के नष्ट होजाने पर मिथिलेश प्रहारवर्मा को विजयी शत्रु ने पकड़ लिया । तब
पुण्यके बल से उत्पन्न शत्रु की कृपा से छूट कर बर्चा खुची एवं दुःखी सेना के
साथ अपने गनर की तरफ चल दिया ।

(५५) इसी बीच में वनमार्ग से जाते समय प्रबल भीलों की सेना से

यामेकयोर्यमयोधात्रीभावेन परिकल्पिताहं मददुहितापि तीव्रगतिं भूपति-
मनुगन्तुमक्षमे अभूव । तत्र विवृतवदनः कोऽपि रूपी कोप इव व्याघ्रः
शीघ्रं मामाघ्रातुमागतवान् । भीताहमुदग्रप्राणिं स्खलन्ती पश्येत्तम् । मदी-
यपाणिभ्रष्टो बालकः कस्यापि कपिलाशवस्य क्रोडमभ्यलीयत ।

(५६) तच्छ्वाकर्षिणोऽमर्षिणो व्याघ्रस्य प्राणान्वाणो वाणासनय-
न्त्रमुक्तोऽपाहरत् । लोलालको बालकोऽपि शवरैरादाय कुत्रचिदुपानायत ।
कुमारमपरमुद्रहन्तो मददुहिता कुत्र गता न जाने । साहं मोहं गता केनापि

* बालविवोधिनी *

शवरसैन्येन । रभसाद् वेगात् । मूलबलेन प्रधानसैन्येन अभिरक्षितः सुरक्षितोऽवरोधः
शुद्धान्तः स्वावर्ग इति शेषः येन सः । स प्रहारवर्मा । महान् समधिको निरोधः
स्वावरोधः स्वसैन्यैः स्वपरिवेष्टनं यस्य सः । तदीयार्भकयोः तत्पुत्रयोः । यमयोर्दुग्म-
जातयोः । धात्राभावेन उपमातृरूपेण । तोत्राऽतिवेगवती गतिर्यस्य तम् । अनुगन्तु-
मनुसर्तुम् । अक्षमे असमर्थे । तत्रारण्ये । विवृतं विस्तारितं वदनं मुखं येन सः ।
रूपी मूर्तिमान् । आघ्रातुं हन्तुम् । उदग्रप्राणि उन्नतप्रस्तरे । मदीयपाणिभ्रष्टो मम
हस्तच्युतः । कपिलाया धेनोः शवस्य नृतदेहस्य । क्रोडमङ्कम् । अभ्यलीयत
प्रच्छन्नोऽभवत् ।

(५६) अमर्षिणः क्रुद्धस्य । बाणः शरः । वाणासनयन्त्रं धनुस्तस्मान्मुक्तः
प्रक्षिप्तः । विलोलाश्चञ्चला अलकाश्चूर्णकुन्तला यस्य सः । आदाय गृहीत्वा । कुत्र-

* बालक्रीडा *

सामना करना पड़ा किन्तु प्रधान सेना की रक्षा में अन्तःपुर की स्त्रियों की रक्षा
करते हुए उपद्रव से बचकर भाग गये । उपहारवर्मा के जोड़ले लड़के की धाव
में और मेरी दुहिता तीव्रगति से राजा के पीछे जाने में असमर्थ होगई । उसी
समय खाने के लिये मुंह फैलाये हुए साक्षात् क्रोध की तरह मालूम पड़ता हुआ
कोई व्याघ्र मेरी तरफ खाने की दौड़ा । उस से डरकर भागते समय विषम पथ-
रीली भूमि में ठोकर खाकर मैं गिर पड़ी और मेरे हाथ से छूट कर गिरा हुआ
बालक किसी कपिलाशव की गोदी में छिप गया ।

(५६) उस शवका आकर्षण करनेवाले क्रुद्ध व्याघ्र का धनुष से छूटे हुए बाणने
काम तमाम करदिया और चञ्चल केशवाले बालक को न मालूम शवर कहां लेगा

कृपालुना वृष्णिपालेन स्वकुटीरमावेश्य विरोपितत्रणाभवम् । ततः स्वस्थी-
भूय भूयः क्षमाभर्तुरन्तिकमुपतिष्ठासुरसहायतया दुहितुरनभिज्ञाततया च
व्याकुलीभवामि' इत्यभिदधाना 'एकाकिन्यपि स्वामिनं गमिष्यामि' इति
सा तदेव निरगात् ।

(५७) अहमपि भवन्मित्रस्य विदेहनाथस्य विपन्नमित्तं विपादम-
नुभवस्तदन्वयाङ्कुरं कुमारमन्विष्यन्तदैकं चण्डिकामन्दिरं सुन्दरं प्रागाम् ।

* वालविवोधिनः । *

चिदज्ञातस्थाने । अपरमन्यं यमजयोर्मध्ये एकं तद्दुहितुरङ्गस्थमित्यर्थः । उद्वहन्ती
धारयन्ती । कृपालुना दयावता । वृष्णिपालेन मेघपालेनः । आवेद्य प्रवेद्य ।
विरोपित औपधादिना चिकित्सितो व्रणो यस्याः सा । स्वस्थाभूय मुस्था भूत्वा अह-
मिति शेषः । भूयः पुनरपि । क्षमाभर्तुः भूपतेः प्रहारवर्मणः । अन्तिकं समीपम् ।
उपतिष्ठासुः प्रयातुमिच्छुः । असहायतया सहायाभावात् । अनभिज्ञतया निरुद्दिष्ट-
तया । अभिदधाना कथयन्ती ।

(५७) अहमपि वक्ता तापसोऽपि । विपत् निमित्तं यस्य तम् , विपत्तिसंजनि-
तम् । तस्य विदेहराजस्यान्वयस्य वंशस्याङ्कुरं प्ररोहम् । तदा तस्मिन् समये ।

* बालक्रोडा *

तथा दूसरे बालक के लिये मेरी दुहिता भी न जाने कहां चली गई ।

मुझे मूर्छित अवस्था में पड़ी हुई देखकर कोई कृपालु ग्वालु अपने घर में ले
आया और उसने मेरे घावों की मरहम पट्टी की । अब मैं स्वस्थ हो गई अतः
राजा के पास जाना चाहती हूँ किन्तु अकेली और लड़की के लापता होने से
दुःखिनी हूँ । पर जो हो मैं अकेली ही स्वामी के पास जाऊँगी । ऐसा कहती
हुई वह चली गई ।

(५७) इसके बाद मैं भी आप के मित्र विदेहनाथ की विपत्ति से दुःखित
हो उसके वंश के अङ्कुर की खोज करता हुआ चला तो एक सुन्दर देवी के
मन्दिर में पहुँचा ।

* गोपालेन ।

(५८) तत्र संततमेवंविधविजयसिद्धये कुमारं देवतोपहारं करिष्यन्तः किराताः 'महीरुहशाखावलम्बितमेनमसिलतया वा, सैकततले खनननिक्षिप्तचरणं लक्ष्मीकृत्य शितशरनिकरेण वा, अनेकचरणैः पलायमानं कुक्कुरबालकैर्वा दंशयित्वा संहनिष्यामः' इति भाषमाणा मया समभ्यभाष्यन्त- 'ननु किरातोत्तमाः, घोरप्रचारे कान्तारे स्खलितपथः स्थविरभूसुरोऽहं मम पुत्रकं कचिच्छायायां निक्षिप्य मार्गान्वेषणाय किञ्चिदन्तरमगच्छम् ।

(५९) स कुत्र गतः, केन वा गृहीतः, परीक्ष्यापि न वीक्ष्यते । तन्मु-

* बालविबोधनी *

(५८) तत्र चण्डिकामन्दिरे । एवंविधविजयसिद्धये-यथा साम्प्रतं विदेहराजं वयं विजितवन्तः एवमेव सर्वदास्माकं विजयो भूयादिति चण्डिकाप्रसादलाभाय । देवतोपहारं बलिम् । महीरुहस्य वृक्षस्य शाखायामवलम्बितं वद्धम् । असिलतया खड्गेन । सैकततले बालुकामयप्रदेशे । खनने गतं निक्षिप्तौ कीलितौ चरणौ यस्य तम् । लक्ष्मीकृत्य उद्दिश्य । शितशरनिकरेण तीक्ष्णबाणसमूहेन । अनेकचरणैः क्षिप्रचरणैः वेगेन धावद्भिरित्यर्थः । कुक्कुरबालकैरित्यस्य विशेषणम् । इति भाषमाणाः एवं कथयन्तः । समभ्यभाष्यन्त उक्ताः । घोरो भयंकरः प्रचारः सञ्चारो यत्र तस्मिन् । कान्तारे दुर्गममार्गं । स्खलितो भ्रष्टः पन्था यस्य सः । मार्गभ्रष्ट इत्यर्थः । भूसुरो ब्राह्मणः । निक्षिप्य संस्थाप्य । अन्तरं दूरम् ।

(५९) स मत्पुत्रकः । परीक्ष्य अन्विष्य । अहानि दिनानि । अतीतानि

* बालक्रीडा *

(५८)—(५९) वहाँ पर इस तरह के विजय के उपलक्ष्य में उस बालक को देवी की बलि चढ़ाने के लिये उद्योग करते हुए किरातों को देखा । वे कह रहे थे— देखो भाई ! या तो वृक्ष की शाखा में लटकाकर इसको तलवार से उड़ा दिया जाय अथवा बालू में गढ़ा खोदकर उसमें पैरों को बाँध दिया जाय फिर पैंने बाण से मारा जाय या कुत्तों से नुचवाया जाय—उनको ऐसा कहते हुए मैंने सुना । तब मैंने उन से कहा—हे किरातपुङ्गवो ! मैं बुढ़ा ब्राह्मण इस भयङ्कर वन में जाते समय रास्ता भूल गया हूँ । अतएव मार्ग खोजने के लिये बालक को छाया में सुलाकर मैं कुछ दूर गया, किन्तु जब लौट कर आया तब देखा न मालूम वह कहाँ चला गया या कौन उसको ले गया, खोजने पर भी मैं उसे नहीं पा रहा हूँ । उसका मुँह देखे कई

खावलोकनेन विनानेकान्यहान्यतीतानि । किं करोमि क्व यामि, भवद्भिर्न किमदर्शि' इति ।

(६०) 'द्विजोत्तम, कश्चित्तत्र तिष्ठति । किमेष तव नन्दनः सत्यमेव । तदेनं गृहाण' इत्युक्त्वा दैवानुकूल्येन मह्यं तं व्यतरन् ।

(६१) तेभ्यः दत्ताशीरहं बालकमङ्गीकृत्य शिशिरोदकादिनोपचारेणाश्वस्य निःशङ्कं भवदङ्कं समानीतवानस्मि । एनमायुष्मन्तं पितृरूपो भवानभिरक्षतात्' इति ।

(६२) राजा सुहृदापन्निमित्तं शोकं तन्नन्दनविलोकनसुखेन किञ्चिद-

* बालविवोधिनी *

गतानि । अदर्शि दृष्टः ।

(६०) कश्चित् एको बालकः । नन्दनः सुतः । दैवानुकूल्येन दैवानुग्रहेण । व्यतरन् दत्तवन्तः ।

(६१) तेभ्यः किरातेभ्यः । दत्ता अर्पिता आशिषो येन सः । अङ्गीकृत्य गृहीत्वा । शिशिरोदकादिना शीतलजलादिरूपेण शुश्रूषणेन । आश्वस्य स्वस्थं कृत्वा भवदङ्कं भवत्समीपम् । पितृरूपः पितृतुल्यः । अभिरक्षतात् रक्षतु । 'तुह्योस्तातङ्क-शिष्यन्यतरस्याम्' इति तातङ् ।

(६२) राजा राजहंसः । सुहृदो मित्रस्य प्रहारवर्मणः आपद् विपद् निमित्तं कारणं यस्य तम् । तस्य मित्रस्य नन्दनस्य सुतस्य विलोकनाद् दर्शनाद् यत्सुतं तेन । अधरीकृत्य स्वल्पीकृत्य । उपहारवर्मनाम्ना । आहूय आकार्य । राजवाहन-

* बालक्रीडा *

दिन बीत गये । क्या कहूँ ? कहाँ जाऊँ ? आप लोगों ने तो नहीं देखा है ?

(६०) हे ब्राह्मण ! एक बालक यहाँ है । क्या सचमुच वह तुम्हारा बालक है ? तब तो लो इसको । ऐसा कहकर भगवान् के अनुग्रह से मुझे इन्होंने वह बालक दे दिया । उनको मैंने आशीर्वाद दिया और बालक को लेकर शिशिर उपायों से चेत कराकर आप के पास ले आया हूँ ।

(६१) अब पितृतुल्य आप इसकी रक्षा करें ।

(६२) राजाने मित्र की विपत्तिजनित दुःख को उसके बालक के अवलोकन-जनित सुख से दूर किया और बालक का उपहारवर्मा नामकरण करके राजवाहन

धरीकृत्य तमुपहारवर्मनाम्नाहूय राजवाहनमिव पुपोष ।

(६३) जनपतिरेकस्मिन्पुण्यदिवसे तीर्थस्नानाय पक्कणनिकटमार्गेण गच्छन्नवलया कयाचिदुपलालितमनुपमशरीरं कुमारं कंचिदवलोक्य कुतूहलाकुलस्तामपृच्छत्—‘भामिनि, रुचिरमूर्तिः सराजगुणसंपूर्तिरसावर्भको भवदन्वयसंभवो न भवति कस्य नयनानन्दनः, निमित्तेन केन भवदधीनो जातः कथ्यतां याथातथ्येन त्वया’ इति ।

(६४) प्रणतया तथा शवर्या सलीलमलापि—‘राजन्, आत्मपत्नीस-

* बालविवोधिनी *

मिव स्वतनयवत् ।

(६३) जनपतिः राजा । पुण्यदिवसे पुण्यतिथौ पर्वणि वा । तीर्थस्नानाद्य तीर्थे स्नानं कर्तुम् । पक्कणस्य शवरालयस्य निकटमार्गेण सन्निहिताध्वना । अवलया स्त्रिया । उपलालितं वात्सल्येन शृतम् । अनुपमं अतुलनीयं शरीरं देहो यस्य तम् । कुतूहलेन कौतुकेन आकुलो व्याप्तः । भामिनि हे कामिनि ! सम्बोधनमेतत् । रुचिरा मनोरमा मूर्तिः स्वरूपं यस्य सः । राजगुणानां नृपलक्षणानां संपूर्त्या परिपूर्णतया सह वर्ततेऽसाविति । अर्भको बालः । भवत्यास्तवान्वये वंशे सम्भव उत्पत्तिर्यस्य सः । नयनानन्दनो नेत्रप्रीतिदः पुत्र इति भावः । निमित्तेन कारणेन । भवदधीन-स्त्वदायत्तः । याथातथ्येन तत्त्वतः ।

(६४) प्रणतया कृतनमस्कारया । सलीलं सस्मितम् अलापि अभाषि ।

* बालक्रीडा *

की तरह उसका भी पालन-पोषण करने लगा ।

अपहारवर्मा की कथा ।

(६३) किसी पर्व के दिन तीर्थस्नान के लिये शहरों के गांव के समाप से जाते हुए राजा ने किसी औरत को एक अनुपम बालक को दिखलाते हुए देखा और कुतूहल से पूछा “हे भामिनि ! इतना सुन्दर और सम्पूर्ण राजलक्षणों से युक्त यह बालक तुम्हारे वंश में उत्पन्न नहीं होसकता । तब यह किसके नयनों का तारा है और कैसे तुम्हारे अधीन यह हुआ, सच २ कहो ।

(६४) वह शवरी प्रणाम करके बोली—हे राजन् ! जब शहरों की सेना हमारे गांव के पासवाले रास्ते से जाते हुए इन्द्र जैसे मिथिलेद्वर का सर्वस्व अपहरण

मीपे पदव्यां वर्तमानस्य शक्रसमानस्य मिथिलेश्वरस्य सर्वस्वमपहरति श्वरसैन्ये मद्गयितेनापहृत्य कुमार एष मह्यमर्पितो व्यवर्धत' इति ।

(६५) तदवधार्य कार्यज्ञो राजा मुनिकथितं द्वितीयं राजकुमारमेव निश्चित्य सामदानाभ्यां ताममुनीयापहारवर्मेत्याख्याय देव्यै 'वर्धय' इति समर्पितवान् ।

(६६) कदाचिद्धामदेवशिष्यः सोमदेवशर्मा नाम कंचिदेकं बालकं राज्ञः पुरो निक्षिप्याभाषत—'देव, रामतीर्थे स्नात्वा प्रत्यागच्छता मया काननावनौ वनितया कयापि धार्यमाणमेनमुज्ज्वलाकारं कुमारं विलोक्य

✽ बालविबोधिनी ✽

पदव्यां मार्गे । शक्रसमानस्य इन्द्रतुल्यस्य । सर्वस्वं सर्वधनम् । मद्गयितेन मम भर्त्रा । व्यवर्धत वृद्धिं गतः ।

(६५) अवधार्य निश्चयः । कार्यज्ञः कृत्यवित् । सामदानाभ्यां साम्ना सान्त्वनादेन दानेन चोपायभूतेन । तां श्वरीम् । अनुनीय सन्तोष्य । अपहारवर्मेत्याख्याय—अपहारवर्मेति नाम कृत्वा । वर्धय पालय ।

(६६) राज्ञो राजहंसस्य । निक्षिप्य संस्थाप्य । काननावनौ आरण्यप्रदेशे । स्थविरे वृद्धे सम्बोधनमेतत् । प्रवयाः स्थविरो वृद्धो जीर्ण इत्यमरः । अटवीमध्ये-

✽ बालक्रीडा ✽

कर रही थी, उस समय मेरे स्वामी ने लाकर मुझे यह बालक दिया था । मैंने इसको पाल-पोस कर इतना बड़ा किया है ।

(६५) उसको समझकर और मुनि का बतलाया हुआ दूसरा कुमार यही ही है यह निश्चय किया और साम एवं दान से उस श्वरी को खुश करके उससे यह बालक ले लिया और अपहारवर्मा नामकरण करके 'इसका पालन करो' ऐसा कह कर महारानी को दे दिया ।

पुष्पोद्भव की उत्पत्तिकथा ।

(६६) किसी दिन वामदेव का शिष्य सोमदेव शर्मा किसी एक बालक को राजा के सामने लाकर कहने लगा—हे देव ! मैं रामतीर्थ में स्नान करके लौट रहा था तो मैंने देखा कि एक वृद्ध औरत उज्ज्वलाकार इस बालक को लिये हुए है । मैंने उससे बड़े आदर से पूछा—हे स्थविरे ! तुम कौन हो और क्यों इतने परिश्रम

सादरमभाणि—‘स्थविरे, का त्वम् । एतस्मिन्नटवीमध्ये बालकमुद्वहन्ती किमर्थमायासेन भ्रमसि’ इति ।

(६७) वृद्धयाप्यभाषि—‘मुनिवर, कालयवननाम्नि द्वीपे कालगुप्तो नाम धनाढ्यो वैश्यवरः कश्चिदस्ति । तन्नन्दिनीं नयनानन्दकारिणीं सुवृत्तां नामेतस्माद्द्वीपादागतो मगधनाथमन्त्रिसंभवो रत्नोद्भवो नाम रमणीय-गुणालयो भ्रान्तभूवल्लयो मनोहारी व्यवहार्यपयस्य सुवस्तुसंपदा श्वशुरेण संमानितोऽभूत् । कालक्रमेण नताङ्गी गर्भिणी जाता ।

(६८) ततः सोदरविलोकनकौतूहलेन रत्नोद्भवः कथंचिच्छ्वशुरमनुनीय चपललोचनया सह प्रवहणमारुह्य पुष्पपुरमभिप्रतस्थे । कल्लोलमा-

* बालविवोधिनी *

ऽरण्यमध्ये । उद्वहन्ती धारयन्ती । आयासेन क्लेशेन ।

(६७) कालयवननाम्नि कालयवनाख्ये । धनाढ्यो धनसमृद्धः । तन्नन्दिनीं तद्दुहितरम् । मगधनाथस्य मगधाधिपस्य मन्त्रिणोऽमात्यात् सम्भव उत्पत्तिर्यस्य सः । तत्पुत्र इत्यर्थः । रमणीयानामुत्कृष्टानां गुणानां सौन्दर्यादीनामालयो निलय आधार इति यावत् । भ्रान्तं पर्यटितं भुवः पृथिव्या वल्लयं मण्डलं येनासौ । व्यवहारी वाणिज्यकर्ता । उपयस्य विवाह्य । सुवस्तुसम्पदा शोभनद्रव्यसमृद्ध्या करणे तृतीया । उत्कृष्टवस्तुन्युपहारोक्त्येत्यर्थः । संमानितः सत्कृतः । नताङ्गो मुवृत्ता ।

(६८) सोदराणां भ्रातृणां विलोकने दर्शने यत्कृतूहलं कौतुकं तेन । चपले

* बालक्रीडा *

से इस अरण्य में बालक को लिये हुए घूम रहा है ?

(६७) वृद्धाने उत्तर दिया—हे मुनिवर ! कालयवन द्वीप में कालगुप्त नामका एक धनी वैश्य है । उस वैश्य की नयनानन्दकारिणी सुवृत्तानामक लड़की से इसी द्वीप में गये हुए मगधेश के मन्त्री के पुत्र रत्नोद्भव जो कि रमणीय गुणों का घर है । वह सम्पूर्ण पृथ्वीमण्डल पर घूम चुका है और बड़ा अच्छा व्यापारी है । उसने अपना विवाह किया । श्वशुर ने सुन्दर वस्तु तथा सम्पत्ति देकर उसका सम्मान किया । कालक्रम से वह नताङ्गी गर्भिणी हुई ।

(६८) इसके बाद भाइयों से मिलने के लिये लालायित रत्नोद्भव किसी तरह

लिकाभिहतः पोतः समुद्राम्भस्यमज्जत् ।

(६९) गर्भभराऽसां तां ललनां धात्रीभावेन कल्पिताहं कराभ्यामुद्र-
हन्ती फलकमेकमधिरुह्य दैवगत्या तीरभूमिमगमम् । सुहृज्जनपरिवृतो रत्नो-
द्भवस्तत्र निमग्नो वा केनोपायेन तीरमगमद्वा न जानामि । क्लेशस्य परां
काष्ठाभधिगता सुवृत्तास्मिन्नटवीमध्येऽद्य सुतमसूत । प्रसववेदनया विचे-
तना सा प्रच्छाद्यशीतले तरुतले निवसति । विजने वने स्थातुमशक्यतया
जनपदगामिनं मार्गमन्वेष्टुमुद्युक्तया मया विवशायास्तस्याः समीपे वालकं

* बालविबोधिनी *

चञ्चले लोचने नयने यस्यास्तया । प्रवहणं नौकाम् । कल्लोलानां महातरङ्गाणां
नालिफया परम्परयाऽभिहतस्ताडितः । पोतः प्रवहणम् । अमज्जत् निमग्नः ।

(६९) गर्भभरेण गर्भभारेणालसां जडीकृताम् । ललनां न्रियम् । धात्रीभावेन
धात्रीरूपेण । फलकं काष्ठखण्डम् । दैवगत्या दैवात् । सुहृज्जनैर्मित्रवर्गैः परिवृतः
परिवेष्टितः । तत्र समुद्रे । परां काष्ठां अतिशयम् । असूत प्रसूतवती । प्रसववेदनया
प्रसवकालिकपीडया । विचेतना संज्ञारहिता । प्रच्छायेन प्रचुरच्छायाया शीतले
शिशिरे । जनपदगामिनं लोकालयप्रापकम् । विवशाया विकलायाः । आनायि

* बालक्रीडा *

श्वशुर को राजी करके इस चपललोचना के साथ नौका पर सवार होकर पुष्पपुर की
तरफ चला ।

(६९) तरङ्गों के आघात से दुर्दैव वश वह नौका समुद्र में डूब गई । गर्भ
की पीड़ा से अलस उस ललना की धाय बनाकर रक्खी गई मैं उस स्त्री भी हाथों से
सम्हालती हुई एक काठ के पट्टे पर चढ़कर किसी तरह भगवान् के अनुग्रह से तीर
पर पहुँची । नौका के डूब जाने पर वह रत्नोद्भव अपने मित्रमण्डल के साथ
समुद्र में डूब गया या किसी उपाय से तीर पर चला गया यह मैं नहीं जानती ।
दुःख की पराकाष्ठा को सहन करने में असमर्थ सुवृत्ताने इसी वन में पुत्र को
पैदा करदिया । अतः प्रसव की वेदना से अचेत हुई वह एक छायावृक्ष के नीचे है
निर्जन वन में अकेली रह नहीं सकती । अतः शहर की तरफ जानेवाले मार्ग के
खोजने में लगी हुई मैं उस विवशा के पास बालक को छोड़ना अनुचित सम

निक्षिप्य गन्तुमनुचितमिति कुमारोऽप्यनायि' इति ।

(७०) तस्मिन्नेव क्षणे वन्यो वारणः कञ्चिददृश्यत । तं विलोक्य भीता सा बालकं निपात्य प्राद्रवत् अहं समीपलतागुल्मके प्रविश्य परीक्षमाणोऽतिष्ठम्, निपतितं बालकं पल्लवकवलमिवाददति गजपतौ कण्ठीरवो महाग्रहेण न्यपतत् । भयाकुलेन दन्तावलेन भटिति वियति समुत्पात्यमानो बालको न्यपतत् । चिरायुष्मत्तया स चोन्नततरुशाखासमासीनेन वानरेण केनचित्पक्वफलबुद्ध्या परिगृह्य फलेवरतया विततस्कन्धमूले निक्षिप्तोऽभूत् । सोऽपि मर्कटः कचिदगात् ।

* बालविवोधिनी *

आनीतो मयेति शेषः ।

(७०) वने भव इति वन्य आरण्यक इत्यर्थः । वारणो गजः । सा धात्री । प्राद्रवत् पलायत । अहं वामदेवशिष्यः । समीपलतागुल्मके समीपस्थलतागृहे । परीक्षमाणः परितो विलोकयन् । पल्लवकवलं किसलयप्रासम् । आददति गृह्णति सतीति शेषः । कण्ठीरवः सिंहः । भीमो भयङ्करो रवो गर्जितं यस्य सः । महाग्रहेण अधिकावेशेन । दन्तावलेन हस्तिना । वियति आकाशे । समुत्पात्यमानः समुत्क्षिप्यनाणः । चिरायुष्मत्तया दीर्घजीविततया । स बालकः । उन्नतस्योच्छ्रितस्य तरोर्वृक्षस्य शाखायां समासीनेनोपविष्टेन । पक्वफलबुद्ध्या पक्वफलान्त्या । फलेतरतया इदं फलं नेति हेतोः । वितते विस्तृते स्कन्धस्य वृक्षप्रकाण्डस्य मूले मूलदेशे । मर्कटो वानरः ।

* बालक्रीडा *

कर कुमार को भी ले आई ।

(७०) इसी समय एक जङ्गली हाथी दिखाई पड़ा । उसको देखने से डर कर वह बालक को फेंक कर भाग गई । किन्तु इस प्रतीक्षा में कि देखें क्या होता है पास के एक लताओं के झुण्ड में घुस कर बैठ गया । जब वह गजपति उस गिरे हुए बालक को पल्लवप्रास की तरह उठाने लगा उसी समय सिंहनाद करता हुआ कए शेर उस पर बड़े वेग से दूट पड़ा । भयाकुल गजपति ने उस बालक को आकाश में उछाल दिया । किन्तु चिरायुष्य होने के कारण पृथ्वी पर गिरने के पहले ही उन्नत वृक्ष की शाख पर बैठे हुए किसी वानर ने उसे फल समझकर ले लिया और फल के न होने से वृक्ष की चौड़ी शाख पर रख दिया ।

(७१) बालकेन सत्त्वसम्पन्नतया सकलक्लेशसहेनाभावि । केसरिणा करिणं निहत्य कुत्रचिदगामि । लतागृह्णाग्निरुतोऽहमपि तेजःपुञ्जं बालकं शनैरवनीरुहादवतार्य वनान्तरे वनितामन्विष्याविलोक्यैनमानीय गुरवे निवेद्य तन्निदेशेन भवन्निकटमानीतवानस्मि, इति ।

(७२) सर्वेषां सुहृदामेकदैवानुकूलदैवाभावेन महदाश्चर्यं विभ्राणो राजा 'रत्नोद्भवः कथमभवत्' इति चिन्तयन्तन्नन्दनं पुष्पोद्भवनामधेयं वि-

* बालविबोधिनी *

(७१) सत्त्वसम्पन्नतया बलशालितया । सकलक्लेशसहेन सर्वप्रकारक्लेश-सहिष्णुना । केसरिणा सिंहेन । तेजसां पुञ्जं राशिम् तेजस्विनमित्यर्थः । शनैर्मन्दं मन्दम् । अवनीरुहाद् वृक्षात् । अविलोक्य अप्राप्येत्यर्थः । एनं बालकम् । निवेद्य कथयित्वा । तन्निदेशेन गुरोराज्ञया ।

(७२) एकदैव युगपदेव । अनुकूलदैवाभावेन प्रतिकूलदैववशात् । महदाश्चर्यं परमविस्मयम् । विभ्राणो धारयन् । कथं सर्वेषामस्माकं सममेव दैवं प्रतिकूलं जातमिति विस्मयाकुलः सन्निति भावः । राजा राजवाहनः । रत्नोद्भवः कथमभवत्-रत्नोद्भवस्य का गतिर्जाता, तस्य किं जातमिति तात्पर्यम् । पुष्पोद्भवः नामधेयं नाम यस्य तम् । तदुदन्तं पूर्वोक्तं वृत्तान्तम् । व्याख्याय उक्त्वा । सुश्रुताय रत्नोद्भवस्य ज्येष्ठसहोदराय । विषादसन्तोषौ विषादहर्षौ-रत्नोद्भवस्य विनाशाद् विषादः

* बालक्रीडा *

(७१) बालकेन भी सत्त्वसम्पन्न होने के कारण सब दुःखों को सह लिया । वह शेर उस हार्थी को मारकर चला गया । इस के बाद मैंने भी लतागृह से निकल कर तेजःपुञ्जरूप उस बालक को धीरे वृक्ष से उतारा और वन में इधर उधर उस औरत को खोजा, किन्तु जब नहीं पाया तब इस बालक को लाकर गुरुजी की सेवामें अर्पण कर दिया । अब उन्हीं को आज्ञा से मैं आप के समीप इसे लाया हूँ । थोड़ी देर में वह वानर कहीं पर चला गया ।

(७२) सब मित्रों पर एक ही साथ आपत्ति आई, इससे आश्चर्य में मग्न राजा "रत्नोद्भव का क्या हुआ होगा" यह विचार करने लगा । इसके बाद राजाने उस लड़के का पुष्पोद्भव नामकरण किया और उसका सब वृत्तान्त सुश्रुत को सुनाकर

धाय तदुदन्तं व्याख्याय सुश्रुताय विपादसंतोषावनुभवान्तदनुजतनयं समर्पितवान् ।

(७३) अन्येद्युः कंचन बालकमुरसि दधती वसुमती वल्लभमभि-
गता । तेन 'कुत्रत्योऽयम्' इति पृष्टा समभाषत—'राजन्, अतीतायां रात्रौ
काचन दिव्यवनिता मत्पुरतः कुमारमेनं संस्थाप्य निद्रामुद्रितां मां विबो-
ध्य विनीताव्रवीत्—'देवि, त्वन्मन्त्रिणो धर्मपालनन्दनस्य कामपालस्य
वल्लभा यक्षकन्याहं तारावली नाम, नन्दिनी मणिभद्रस्य । यक्षेश्वरानुमत्या

* बालविवोधिनी *

तत्पुत्रस्य लाभात्सन्तोष इति भावः ।

(७३) अन्येद्युः अन्यस्मिन् दिने । उरसि वक्षसि । दधती धारयन्ती ।
वल्लभं पतिम् । तेन राज्ञा । कुत्रभव इति कुत्रत्य इति कुत्रेत्यव्ययात्प्रत्ययः ।
अयं बालकः कुत्रोत्पन्नः—कस्य पुत्र इति भावः । अतीतायां गतायाम् । दिव्यव-
निता स्वर्गाया स्त्री । निद्रया मुद्रितां निर्मालितनयनाम् । विबोध्य प्रबोध्य । वल्लभा
पत्नी । यक्षेश्वरस्य कुशेरस्यानुमत्याऽदेशेन । भवत्यास्तव तनूजस्य नन्दनस्य ।
भाविनां भविष्यतः । अम्भोनिधिः समुद्र एव वलयः कटकस्तेन वेष्टितं यत् क्षोणी-
मण्डलं भूमण्डलं तस्येश्वरः पतिः शासक इत्यर्थः । विशुद्धस्य निर्मलस्योज्ज्वलस्येति
यावत् यशसः कीर्तनेर्निधिर्निधानं तस्य । परिचर्येति सुश्रूपाकरणायेत्यर्थः । मनोजस्य

* बालक्रीडा *

विपाद और सन्तोष के साथ उस छोटे भाई के लड़के को दे दिया ।

अर्थपालोत्पत्तिकथा ।

(७३) एक दिन किसी एक बालक को गोद में लिये हुए महारानी वसुमती
महाराज के पास आई । राजा के "यह कहां से मिला" यह पृच्छने पर उसने कहा—
हे राजन् ! इस बीता हुई रात्रि में कोई दिव्य वनिता मेरे सामने इस कुमार को
रख कर सोई हुई मुझे जगाकर बड़े विनय से बोली—'हे देवि ! मैं मणिभद्र नामक
यक्ष की कन्या और तुम्हारे मन्त्रों धर्मपाल के पुत्र कामपाल की स्त्री हूं । तारावली
मेरा नाम है । यक्षेश्वर की आज्ञा मैं से इस लड़के को आप के लड़के राजवाहन
की परिचर्या के लिए लाई हूं । जो राजवाहन समुद्रों से घिरी हुई इस पृथ्वी-

मदात्मजमेतं भवत्तनूजस्याम्भोनिधिवलयवेष्टितक्षोणीमण्डलेश्वरस्य भा-
विनो विशुद्धयज्ञोनिधे राजवाहनस्य परिचर्याकरणायानीतवत्यस्मि । त्वमे-
नं मनोजसंनिभमभिवर्धय' इति विस्मयविकसितनयनया मया सचिनयं
सत्कृता म्वक्षी यक्षी साप्यदृश्यतामयासीत्' इति ।

(७४) कामपालस्य यक्षकन्यासंगमे विस्मयमानमानसो राजहंसो
रञ्जितमित्रं सुमित्रं मन्त्रिणमाहूय तदीयभ्रातृपुत्रमर्थपालं विधाय तस्मै
सर्वं वार्तादिकं व्याख्यायादात् ।

(७५) ततः परस्मिन्दिवसे वामदेवान्तेवासी तदाश्रमवासी समारा-

* बालविबोधिनी *

मनोजेन वा सञ्जिभः—कामदेवतुल्यः सौन्दर्येणेति यावत् । अभिवर्द्धय पालय ।
विस्मयेनाश्चर्यरसेन विकसिते प्रफुल्ले नयने नेत्रे यस्यास्तया । सत्कृता सम्मानिता ।
स्वक्षी—सु शोभने अक्षिणी नेत्रे यस्याः सा । यक्षी यक्षकुलोत्पन्ना न तु यक्षपत्नी ।
कामपालस्य यक्षत्वाभावात् । अदृश्यतामन्तर्धानम् ।

(७४) यक्षकन्यासंगमे यक्षीविवाहे । विशेषेण स्मयमानं आश्चर्याद्वित्तं
मानसं मनो यस्य सः । रञ्जितानि स्वभावेनावर्जितानि मित्राणि सुहृदो येन तम् ।
सुमित्रं तन्नामानं कामपालज्येष्ठभ्रातरम् । अर्थपालं तन्नामानम् ।

(७५) अन्ते वसतीति अन्तेवासी—वामदेवस्यान्तेवासी छात्रः । 'छात्रान्ते-

* बालक्रीडा *

मण्डल का यशस्वी सम्राट् होगा । अतः कामदेव की तरह सुन्दर इस बालक का
तुम पालन करो । ऐसा सुनकर मेरे नेत्र आश्चर्य से खिल गये और मैंने बड़े
चिनय के साथ उस सुनयना यक्षी का सत्कार किया । इस के बाद वह भी
अदृश्य होगई ।

(७४) कामपाल का यक्षकन्या के साथ समागम हुआ । इससे राजहंस का
का मन विस्मित हुआ । इसके बाद मित्रों को खुश करनेवाले सुमन्त्र नामक
मन्त्री को बुलाकर सब वृत्तान्त सुनाया और अर्थपाल नामकरण करके दे दिया ।

सौमदत्तोत्पत्तिकथा ।

(७५) कुछ दिनों बाद किसी दिन वामदेव का शिष्य जो कि उसी आश्रम

धितदेवकीर्तिं निर्भर्त्सितमारमूर्तिं कुसुमसुकुमारं कुमारमेकमवगमय्य नर-
पतिमवादीत्—‘देव, विलोलालकं बालकं निजोत्सङ्गतले निधाय रुदतीं
स्थविरामेकां विलोक्यावोचम्—‘स्थविरे, का त्वम्, अयमर्भकः कस्य
नयनानन्दकरः, कान्तारं किमर्थमागता, शोककारणं किम्’ इति ।

(७६) सा करयुगेन वाष्पजलमुन्मृज्य निजशोकशङ्कुत्पाटनक्षममि-
व मामवलोक्य शोकहेतुमवोचत्—‘द्विजात्मज, राजहंसमन्त्रिणः सित-
वर्मणः कनीयानात्मजः सत्यवर्मा तीर्थयात्रामिवेण देशमेनमागच्छत ।
स कस्मिंश्चिदग्रहारे कालीं नाम कस्यचिद् भूसुरस्य नन्दिनीं विवाह्य तस्या

* बालविवोधिनी *

वासिनौ शिष्ये’ इत्यमरः । तस्य वामदेवस्याश्रमवासी आश्रमस्थः । समाराधिता
प्राप्त्यर्थं संसेविता देवानां कीर्तिर्येन तं देवतुल्यकीर्तिमन्तमित्यर्थः । निर्भर्त्सिता
स्वसौन्दर्येण तिरस्कृता मारस्य कन्दर्पस्य मूर्तिः स्वरूपं येन तम् । कुसुमवत् पुष्प-
मिव सुकुमारं कोमलम् । अवगमय्य प्रापय्य पुरतः संस्थाप्येत्यर्थः । विलोलाश्च-
जला अलकाः कुन्तला यस्य तम् । उत्सङ्गतले अङ्गे । स्थविरां वृद्धाम् । अर्भकः
शिशुः । कान्तारं दुर्गममार्गम् ।

(७६) वाष्पजलम् अधु । उन्मृज्याप्रनीय । निजस्य स्वस्य शोक एव
शङ्कुः कीलः तस्योत्पाटने उद्धरणे क्षमं समर्थम् । शोकस्य हेतुं कारणम् । कनीयान्
कनिष्ठः । तीर्थयात्राया मिवेण कपटेन । अग्रहारे ग्रामे । भूसुरस्य ब्राह्मणस्य ।

* बालक्रीडा *

पर रहता था—देवताओं के तुल्य कीर्तिमान् कामदेव के समान सुन्दर एवं सुकुमार
एक कुमार को लाकर कहने लगा—हे देव ! तीर्थयात्रा के प्रसङ्ग से मैं कावेरी
नदी के तीरे पर गया हुआ था । वहां पर इस विलोल बालक को गोद में रख
कर रोती हुई एक बुढ़िया को देखकर पूछा—ऐ बुढ़िया ! तुम कौन हो ? यह
बालक किसका है ? तुम वन में क्यों आई हो और तुम्हारे शोक का कारण क्या है ।

(७६) ऐसा सुनकर वह बुढ़िया दोनों हाथों से आँसुओं को पोंछकर मुझ
को अपने शोकरूपी शङ्कु के उखाड़ने में समर्थ समझ कर शोक का कारण बतलाने
लगी । वह बोली—हे ब्राह्मणपुत्र ! राजहंस के मन्त्री सितवर्मा का छोटा लड़का

अनपत्यतया गौरी नाम तद्वगिनी काञ्चनकान्ति परिणीय तस्यामेकं तन-
यमलभत । काली सासूयमेकदा धात्र्या मया सह बालमेनमेकेन मिषेणा-
नीय तटिन्यामेतस्यामक्षिपत् । करेणैकेन बालमुद्धृत्यापरेण प्लवमाना
नदीवेगागतस्य कस्यचित्तरोः शाखामवलम्ब्य तत्र शिशुं निधाय नदीवेगे-
नोह्यमाना केनचित्तरुलग्नेन कालभोगिनाहमदंशि । मदवलम्बीभूतो भूरु-
होऽयमस्मिन्देशे तीरमगमत् । गरलस्योद्धीपनतया मयि मृतायामरण्ये
कञ्चन शरण्यो नास्तीति मया शोच्यते इति ।

* बालविबोधिनी *

अनपत्यतया अपुत्रकतया । काञ्चनस्य स्वर्णस्येव कान्तिरौज्ज्वल्यं यस्यास्ताम् । परि-
णीय विवाह्य । सासूयं विद्वेषेण । मिषेण छलेन । तटिन्यां नद्याम् । उद्धृत्य धार-
यित्वा । अपरेण करेणेति शेषः । प्लवमाना तरन्ती । नदीवेगागतस्य नद्या वेगवशा-
दुपस्थितस्य । तरोः वृक्षस्य । निधाय संस्थाप्य । उह्यमाना नीयमाना । तरुलग्नेन
वृक्षारुढ़ेन । कालभोगिना कृष्णसर्पेण । अदंशि दष्टा । मदवलम्बीभूतो मदाथर्या-
भूतः । भूरुहो वृक्षः । आगमत् प्रापत् । गरलस्य विषस्य । उद्धीपनतया उत्कट-
तया । मृतायां सत्यामिति शेषः । शरण्यो रक्षकः । शोच्यते खेदः क्रियते ।

* बालक्रीडा *

सत्यवर्मा तीर्थयात्रा के बहाने इस देश में आया था । किसी अग्रहार (राजा के द्वारा
संकल्प करके दिये हुए ग्राम) में किसी ब्राह्मण की काली नाम की लड़की से विवाह
किया, किन्तु उस स्त्री से सन्तान न होने से उसकी बहिन सुवर्ण के समान सुन्दर
गौरी को विवाहा । उससे, एक लड़का हुआ । काली एक दिन मारे असूया
के मुख धात्री के साथ इस बालक को किसी बहाने यहां लाई और इस नदी में
ढकेल कर चली गई । मैं भी एक हाथ से बालक को थामे हुए दूसरे हाथ से
तैरने लगी । इसी बीच में नदी वेग से आये हुए किसी वृक्ष की शाखा को पकड़
कर उसमें बालक को बैठाकर नदी के वेग के अनुसार बहने लगी । वहीं उस
वृक्ष की शाखा में चिपटे हुए एक सर्प ने मुझे डस लिया । जिसके सहारे मैं
आरही थी वह वृक्ष इस देश में आकर तीर पर ठहरा । विष के अधिक बढ़ने
से मैं यहां मर जाऊंगी । तब कोई भी इस जंगल में इस बालक का रक्षक नहीं
रहेगा । यही मेरे शोक का कारण है ।

(७७) ततो विषमविषज्वालावलीढावयवा सा धरणीतले न्यपतत् । दयाविष्टहृदयोऽहं मन्त्रबलेन विषव्यथामपनेतुमक्षमः समीपकुञ्जेष्वौषधिविशेषमन्विष्य प्रत्यागतो व्युत्क्रान्तजीवितां तां व्यलोकयम् ।

(७८) तदनु तस्याः पावकसंस्कारं विरच्य शोकाकुलचेता बालमेन-मगतिमादाय सत्यवर्मवृत्तान्तवेलायां तन्निवासाग्रहारनामधेयस्याश्रुततया तदन्वेषणमशक्यमित्यालोच्य भवदमात्यतनयस्य भवानेवाभिरक्षितेति भवन्तमेनमनयम्' इति ।

* बालविबोधिनी *

(७७) विषमयाऽविषमया विषस्य ज्वालाया शिखया पीडयेत्यर्थः । अवलीढाः व्याप्ता अवयवा अङ्गानि यस्याः सा । दयया करुणया आविष्टमाक्रान्तं हृदयं चेतो यस्य सः । मन्त्रबलेन मन्त्रशक्त्या । अपनेतुं दूरीकर्तुम् । समीपकुञ्जेषु निकट-स्थलतादिपिहितस्थानेषु । व्युत्क्रान्तजीवितां मृताम् ।

(७८) तदनु तदनन्तरम् । पावकसंस्कारं विरच्य अग्निसंस्कारं कृत्वा तद्देहं भस्मसात्कृत्वेत्यर्थः । शोकेन खेदेनाकुलं व्याप्तं चेतो यस्य सः । अगतिमना-थम् । सत्यवर्मणो वृत्तान्तश्रवणवेलायां वार्त्ताश्रवणसमये तस्य सत्यवर्मणो निवासा-ग्रहारस्य वासस्थलभूतस्य ग्रामस्य यन्नामधेयं नाम तस्याश्रुततया अश्रवणेन । अभिरक्षिता पालकः । अनयं प्रापितवानस्मि । नीयप्रापणे इत्यस्य धातोर्लङि रूपम् ।

* बालक्रीडा *

(७७) इतना कहते २ भयंकर विष की ज्वाला के सब शरीर के अवयवों में प्राप्त होने से वह अचानक पृथ्वी पर गिर पड़ी । मुझे उसकी इस अवस्था पर दया आई, किन्तु मन्त्र तो मैं जानता नहीं था । अतः मन्त्रबल से उसकी विषव्यथा को दूर करने में असमर्थ था । जब पास के निकुञ्ज से औषधिविशेष खोजकर आया तब उसको मरी हुई देखा ।

(७८) तदनन्तर उसका अग्निसंस्कार किया और इस अनाथ बालक को अपनी रक्षा में ले लिया । किन्तु सत्यवर्मा का वृत्तान्त के सुनते समय उनके निवास-भूत अग्रसर का नाम नहीं सुना । अतः उसका खोजना अशक्य है । आपके अमात्य का लड़का है आप ही इसके रक्षक हैं ऐसा विचार कर आपके पास ले आया ।

(७९) तन्निशम्य सत्यवर्मस्थितेः सम्यगनिश्चिततया खिन्नमानसो नरपतिः सुमतये मन्त्रिणे सोमदत्तं नाम तदनुजतनयमर्पितवान् । सोऽपि सोदरमागतमिव मन्यमानो विशेषेण पुपोष ।

(८०) एवं मिलितेन कुमारमण्डलेन सह बालकेलीरनुभवन्नधिरूढानेकवाहनो राजवाहनोऽनुक्रमेण चौलोपनयनादिसंस्कारजातमलमत । ततः सकललिपिज्ञानं निखिलदेशीयभाषापाण्डित्यं षडङ्गसहितवेदसमुदायकोविदत्वं काव्यनाटकाख्यानकाख्यायिकेतिहासचित्रकथासहितपुराणगणनैपुण्यं धर्मशब्दज्योतिस्तर्कमीमांसादिसमस्तशास्त्रनिकरचतुर्थं कौटिल्यं ।

* बालविवोधिनी *

(७९) सत्यवर्मस्थितेः तदवस्थानस्य जीवनस्य वा सम्यगनिश्चिततया सोऽत्रैवावतिष्ठते न वेति जीवति न वेति वा सन्दिग्धतया । खिन्नं खेदाकुलं मानसं यस्य सः । नरपतिः राजा राजहंस इत्यर्थः । सोऽपि सुमतिरपि । सोदरं सत्यवर्माणमित्यर्थः । पुपोष वर्द्धयामास ।

(८०) एवमनेन प्रकारेण । मिलितेन एकत्र सङ्गतेन । कुमारमण्डलेन कुमारसंघेन । बालकेलीः दैशवोचितक्रीडाः । अधिरूढानि समारूढान्यनेकानि नानाविधानि वाहनानि हस्त्यदवादीनि येन सः । कदाचिद् गजं कदाचिच्चादवमारुरोहेति भावः । अनुक्रमेण यथाक्रमम् । सकललिपिज्ञानं सर्वविधाक्षरसंस्थानपरिचयम् । षडङ्गः शिक्षाकल्पादिरूपैर्वेदांगैः सहिते युक्ते वेदसमुदाये वेदसमूहे कोविदत्वं पाण्डित्यम् ।

* बालक्रीडा *

(७९) ऐसा सुनकर सत्यवर्मा की स्थिति का सच्चा निश्चय न होने से दुःखी होते हुए राजा ने उसके छोटे भाई के लड़के का सोमदत्त नाम करके सुमति मन्त्री को सौंप दिया । वह भी भाई ही आगया ऐसा समझता हुआ उसे बड़े प्रेम से पालने लगा ।

(८०) इस तरह प्राप्त कुमारमण्डल के साथ बालक्रीडा करता हुआ नाना प्रकार की सवारियों के चढ़ने में निपुण राजावाहनने क्रमशः चौल एवं उपनयनादि संस्कारों को प्राप्त किया । उसके बाद सकल लिपियों का ज्ञान, सब देश की भाषाओं का पाण्डित्य, छहों अङ्गों के सहित वेदराशि की विद्या, काव्य, नाटक, आख्यानक, आख्यायिका, इतिहास, चित्रकथा एवं पुराण आदि का नैपुण्य, धर्म, शब्द

कामन्दकीयादिनीतिपटलकौशलं वीणाद्यशेषवाद्यदाक्ष्यं संगीतसाहित्यहारित्वं
मणिमन्त्रौषधादिमायाप्रपञ्चचुञ्चुत्वं मातङ्गतुरङ्गादिबाहनारोहणपाटवं वि-
विधायुधप्रयोगचणत्वं चौर्यदुरोदरादिकपटकलाप्रौढत्वं च तत्तदाचार्येभ्यः

* बालविवोधिनी *

काव्यं रामायणादि, नाटकं रूपकादि, आख्यानकं चूर्णकं, आख्यायिका कादम्बर्यादि-
कथा, इतिहासो महाभारतादि, चित्रकथा रमणीयकथा । एतैः सहितो युक्तो यत्पुराण-
गणः वेदव्यासरचिताष्टादशपुराणानि तत्र नैपुण्यं पाटवम् । धर्म इत्यादि प्रत्येकं
शास्त्रेण सम्बध्यते तेन धर्मशास्त्रं स्मृतिः, शब्दशास्त्रं व्याकरणं, ज्योतिषं, तर्क-
शास्त्रं न्यायः, मीमांसा पूर्वोत्तरभेदेन द्विविधा, जैमिनीयदर्शनं वेदान्तदर्शनञ्चेत्या-
दिषु आदिपदेन धनुर्वेदादिसंग्रहः शास्त्रनिकरेषु शास्त्रसमूहेषु चातुर्यं अभिज्ञत्वम् ।
कौटिल्यश्चाणक्यस्तेन प्रणीतं कौटिल्यं, कामन्दकरचितं कामन्दकीयम् आदिपदेन
शुक्रनीत्यादिसंग्रहः । इत्यादीनि यानि नीतिपटलानि नीतिशास्त्रसमुदायास्तेषु कौशलं
नैपुण्यम् । वीणादिषु वीणाप्रभृतिष्वशेषेषु सकलेषु वाद्येषु दाक्ष्यं दक्षताम् । सङ्गीत-
साहित्येषु नृत्यगांतादिशिल्पकलासु हारित्वं मनोहारित्वम् । मणिमन्त्रौषधादिभिर्यो
मायाप्रपञ्चः कपटप्रबन्धस्तेन वित्त इति 'तेन वित्तश्चुञ्चुपचणपा'विति चुञ्चुप्रत्ययः
ततस्तस्य भावस्तथा । कपटप्रबन्धकुशलत्वमित्यर्थः । विविधानामायुधानामस्त्राणां
प्रयोगेण वित्तस्तस्य भावस्तथा । अत्रापि तेनैव चणप् । चौर्यं स्तेयं, दुरोदरं द्यूतं
तदादिकपटकलासु प्रौढत्वं प्रावीण्यम् । तत्तदाचार्येभ्यस्तत्तच्छास्त्रनिष्णातेभ्यः ।

* बालक्रीडा *

(व्याकरण) ज्योतिष, तर्क एवं मीमांसादि शास्त्रसमूह का चातुर्य, कौटिल्य और
कामन्दकीय नीतिपटल का कौशल, वीणादि अशेष वाद्यों में दक्षता, संगीत और
साहित्य में हारित्व, मणि मन्त्र और औषधादि के मायाप्रपञ्च में प्रसिद्धि, हार्थी
एवं घोड़े आदि सवारियों के चढ़ने में पाटव, नाना प्रकार के आयुधों के प्रयोग में
प्रसिद्धि, चोरी एवं जूआ वगैरह छलमयी कलाओं में प्रौढ़ता को उन आचार्यों से
अच्छी तरह प्राप्तकर युवावस्था से सुशोभित एवं कार्यों में आलस्य रहित कुमार-
वृन्द को देखकर "अब मैं शत्रुओं से अजेय होगया" इस तरह सोचकर राजाने

सम्यगलब्ध्वा यौवनेन विलसन्तं कुमारनिकरं निरीक्ष्य महीवल्लभः सः
'अहं शत्रुजनदुर्लभः' इति परमानन्दममन्दमविन्दत ।

इति श्रीदण्डिनः कृतौ दशकुमारचरिते कुमारोत्पत्तिर्नाम प्रथम उच्छ्वासः ।

द्वितीयोच्छ्वासः ।

(१) अथैकदा वामदेवः सकलकलाकुशलेन कुसुमशायकसंशयितसौ-
न्दर्येण कल्पितसौन्दर्येण साहसापहसितकुमारेण सुकुमारेण जयध्वजात-
पवारणकुलिशाङ्कितकरेण कुमारनिकरेण परिवेष्टितं राजानमानतशिरसं

* बालविवोधिनी *

लब्ध्वा अधिगम्य । कृत्येषु कार्येषु अनलसमालस्यरहितमुद्यमशालमित्यर्थः । मही-
वल्लभो राजा । शत्रुजनदुर्लभः शत्रुभिरपराजेयः । अविन्दत अलभत ।

इति धीताराचरणभञ्जचार्य कृतायां बालविवोधिनीसमाख्यायां

दशकुमारचरितव्याख्यायां प्रथमोच्छ्वासः ।

(१) सकलामु निखिलामु कलामु नृत्यगीतादिविद्यामु कुशलेन निपुणेन ।
कुमारनिकरेणेत्यस्य विशेषणमेवमग्रेऽपि । कुसुमसायकः कन्दर्पः संशयितः कन्दर्पो
वा तदन्यो वेति सन्दिग्धो यस्मात् तथाभूतं सौन्दर्यं यस्य तेन । यस्य सौन्दर्यं
दृष्ट्वा जनस्य कन्दर्पभ्रमो भवतीत्यर्थः । कल्पितं परस्परं रचितं सौन्दर्यं सहोदरभावः
बन्धुतेति यावत्, येन तेन । साहसेन पराक्रमेण अपहसितस्तिरस्कृतः कुमारः
कार्तिकेयो येन तेन । कुमाराधिकवीर्यशालिनेत्यर्थः । सुकुमारेण कोमलशरीरेण ।
जयध्वजो जयपताका, आतपवारणं छत्रं, कुलिशं वज्रं तैरङ्कितौ चिह्नितौ करौ हस्तौ

* बालक्रीडा *

परमानन्द को पाया ।

इसतरह बालक्रीडा टीका में दशकुमारोत्पत्ति नामका प्रथम उच्छ्वास
समाप्त हुआ ।

(१) इसके बाद एक दिन वामदेव सम्पूर्ण कलाओंमें कुशल यही कामदेव
है ऐसा लोगों के हृदयों में संशय के उत्पादक वेशादि से अत्यन्त सुन्दर
एवं साहस में कार्तिकेय का उपहास करनेवाले तथा जिनके करों में जयध्वजा
छत्र एवं कुलिश के चिन्ह हैं, ऐसे सुकुमार कुमार सनूह से घिरे हुए प्रणतमस्तक

समभिगम्य तेन तां कृतां परिचर्यामङ्गीकृत्य निजचरणकमलयुगलमिलन्मधुकरायमाणकाकपक्षं विदलिष्यमाणविपक्षं कुमारचयं गाढमालिङ्ग्य मितसत्यवाक्येन विहिताशीरभ्यभाषत ।

(२) भूवल्लभ, भवदीयमनोरथफलमिव समृद्धलावण्यं तारुण्यं नुतमित्रो भवत्पुत्रोऽनुभवति । सहचरसमेतस्य नूनमेतस्य दिग्विजयारम्भसमय एषः । तदस्य सकलक्लेशसहस्य राजवाहनस्य दिग्विजयप्रयाणं क्रियताम्' इति

* बालविवोधिनी *

यस्य तेन । येषां करेषु ध्वजादिरेखाः सन्तीत्यर्थः । कुमारनिकरेण कुमारसमूहेन आनतशिरसं कृतनमस्कारम् । तेन राज्ञा राजहंसेन । परिचर्यां सेवाम् । अङ्गीकृत्य स्वीकृत्य । निजस्य (वामदेवस्य) चरणकमलयुगले पादपङ्कजद्वये मिलन्तः पतन्तः मधुकरायमाणा भ्रमरा इवाचरन्तः काकपक्षाः शिखण्डका यस्य तं वामदेवं प्रणमन्तमित्यर्थः । विदलिष्यमाणाः पराजेष्यमाणा विपक्षाः शत्रवो येन तम् । कुमारचयं राजवाहनादिकुमारगणम् । गाढं निर्भरम् । मितं स्वल्पं सत्यमवितथं यद्वाक्यं तेन । परिमितसत्याप्रियवचनेनेत्यर्थः । विहिताशीः कृताशीर्वादः ।

(२) भवदीयानां त्वदीयानां मनोरथानामभिलाषाणां फलमिव । समृद्धमतिशयेन वर्धितं लावण्यं सौन्दर्यं यस्मिन् तदिति तारुण्यविशेषणम् । नुतानि प्रशंसितानि मित्राणि सुहृदो यस्य सः । नूनं निश्चयेन । दिशां विजयस्यारम्भः प्रारम्भस्तस्य समयः कालः । अस्मिन्नेव समये दिग्विजयोद्योगः कर्तव्य इत्यर्थः । सकलक्लेशसहस्य सत्त्वसम्पन्नतया सकलक्लेशसहिष्णोः । द्विविजयप्रयाणं द्विविजययात्रा ।

* बालक्रीडा *

राजा के पास गये और वहाँ उसका सेवा-सत्कार किया । इसके बाद अपने चरणकमल में प्रणाम करते समय जिनका काकपक्ष मधुकर की शोभा को धारण करता था और जो भविष्य में विपक्षदलका दलन करनेवाला था, ऐसे कुमारसमूह का आलिङ्गन किया और परिमित एवं सत्य वाक्य से आशीर्वाद देकर बोले—

(२) हे भूवल्लभ ! अनुकूलमित्र आपका पुत्र राजवाहन आपके मनोरथ-फल की तरह समृद्ध लावण्य और तारुण्य का अनुभव करता है । अतः सहचरों के साथ यह इसका दिग्विजय करने का समय है । इस वास्ते दिग्विजय करने के लिए आप इस को भेज दीजिए ।

(३) कुमार माराभिरामा रामाद्यपौरुषा रुषा भस्मीकृतयो रयोप-
हसितसमीरणा रणाभियानेन यानेनाभ्युदयाशंसं राजानमकार्षुः । तत्सा-
चिव्यमितरेषां विधाय समुचितां बुद्धिमुपदिश्य शुभे मुहूर्ते सपरिवारं
कुमारं विजयाय विससर्ज ।

(४) राजवाहनो मङ्गलसूचकं शुभशकुनं विलोकयन्देशं कंचिदति-
क्रम्य विन्ध्याटवीमध्यमविशत । तत्र हेतिहतिकिणाङ्गं कालायसकर्कशकायं

* बालवियोधिनो *

(३) मारः कन्दर्पस्तद्वदभिरामा मनोहराः । रामो दाशरथिराद्यो येषां ते
तेषां पौरुषमिव पौरुषं पराक्रमो येषां ते । रुषा क्रोपेन भस्मीकृता विनाशिता अरयः
शत्रवो यैस्ते । रयेण वेगेनोपहसितस्तिरकृतः समीरणः पवनां यैस्ते । रणमभियाती-
ति रणाभियानं तेन रणाभिमुखेन । यानेन यात्रया । अभ्युदयेऽभ्युन्नता आशंसा यस्य
तम् । तस्य राजवाहनस्य साचिव्यं मन्त्रित्वं सहायत्वमिति यावत् । इतरेषां अन्य-
कुमाराणाम् । समुचितां विजययात्राया योग्याम् । सपरिवारं सपरिजनम् । विजयाय
विजयं कर्तुमिति तुमर्थाच्च भाववचनादिति चतुर्थी । विससर्ज प्रेषयामास ।

(४) मङ्गलसूचकं शुभोदकज्ञापकम् । शुभशकुनं सुनिमित्तम् । तत्र विन्ध्याट-
व्याम् । हेतोनामस्त्राणां हतिभिः प्रहारै र्ये किणाः शुष्कव्रणास्तेषामङ्गाश्चिह्नानि यस्मिन्
तम् । कालायसं लोहमिव कर्कशः कठोरः कायो देहो यस्य तम् । यज्ञोपवीतेन
यज्ञसूत्रेण । अनुमेयोऽनुमातुं योग्यो विप्रभावो द्विजत्वं यस्य तम् । व्यक्तः प्रकटितः
किरातप्रभावो वनचरसामर्थ्यं येन तम् । यज्ञसूत्रेण ब्राह्मणोऽसावित्यनुमीयते, स्वरू-

* बालक्रीडा *

(३) काम के समान सुन्दर रामादि के तुल्य पौरुषशाली क्रोध से ही
शत्रुओंको भस्म करने में समर्थ एवं वेग में वायु का उपहास करनेवाले कुमार-
चन्द की युद्धयात्रा के द्वारा राज्य का अभ्युदय अवश्य होगा इस बात का निश्चय
कर उन्होंने अन्य कुमारों को राजवाहन की सहायता में नियुक्त किया और समयो-
पयोगी उपदेश देकर शुभमुहूर्त में सपरिवार कुमार को विजयके लिये भेज दिया ।

(४) राजवाहन भी मङ्गलसूचक शुभ शकुन देखता हुआ अनेक देशों
का उल्लङ्घन करके विन्ध्याटवी में घुस गया । वहाँ आयुधों के आघात से बने
हुए घाव के चिह्न एवं लोहे की तरह काले तथा उसके कर्कश शरीर से ऐसा मालूम

यज्ञोपवीतेनानुमेयविप्रभावं व्यक्तकिरातप्रभावं लोचनपरुषं कमपि पुरुषं ददर्श।

(५) तेन विहितपूजनो राजवाहनोऽभाषत—‘ननु मानव, जनस-
ङ्गरहिते मृगहिते घोरप्रचारे कान्तारे विन्ध्याटवीमध्ये भवानेकाकी किमिति
निवसति । भवदंसोपनीतं यज्ञोपवीतं भूसुरभावं द्योतयति । हेतिहतिभिः
किरातरीतिरनुमीयते । कथय किमेतत्’ इति ।

(६) ‘तेजोमयोऽयं मानुषमात्रपौरुषो नूनं भवति’ इति मत्वा स पुरुष-
स्तद्वयस्यमुखान्नामजनने विज्ञाय तस्मै निजवृत्तान्तमकथयत्—‘राजनन्दन,

* बालविवोधिनी *

पादिना तु किरातोऽयमिति स्पष्टं ज्ञायत इति भावः । लोचनयोर्नेत्रयोः परुषं कर्कशं
भीषणदर्शनमित्यर्थः ।

(५) तेन किरातवेषधारिणा पुरुषेण । विहितपूजनः कृतसत्कारः । जनसङ्ग-
रहिते मनुष्यसम्पर्कशून्ये । मृगहिते पशूनामेव हितकरे । घोरो भयजनकः प्रचारः
सञ्चारो यस्मिंस्तस्मिन् । किमिति किमर्थम् । भवतस्तव अंसं स्कन्धदेशमुपनीतं
प्राप्तम् । भूसुरभावं विप्रभावम् । द्योतयति सूचयति । हेतिहतिभिः शस्त्राघातचिह्नैः ।
किरातरीतिः वनचरव्यवहारः । अनुमीयते तर्क्यते ।

(६) तेजोमयः प्राचुर्ये मयत् तेन तेजःपुञ्जशरीर इत्यर्थः । अयमिति
राजवाहनस्य निर्देशः । मानुषमात्रं मानुषप्रमाणं पौरुषं पराक्रमो यस्य सः । नून-
मवश्यम् । मत्वा विचार्य । तस्य राजवाहनस्य वयस्यानां मित्राणां मुखात् तेषां

* बालक्रीडा *

होता था जैसे कोई किरात है, किन्तु यज्ञोपवीत से जिसका विप्रभाव अनुमित होता
था, ऐसे भयंकर नेत्रवाले किसी पुरुष को देखा ।

(५) उस पुरुषने राजवाहनकी पूजाकी । पूजा करनेके बाद राजवाहन बोले—
हे मानव ! जनसङ्ग से रहित मृगों के लिये हित और घोर जन्तुओं के प्रचार के
योग्य विन्ध्याटवीमध्यगत कान्तार में आप अकेले क्यों निवास करते हैं ? कन्धे पर
पड़े हुए यज्ञोपवीत से आप ब्राह्मण मालूम पड़ते हैं, किन्तु आयुधों के आघात से
आप में किरातों का आचार अनुमित होता है । यह क्या बात है, कहो ।

(६) वह राजवाहन के मित्रों से पहलेही उनका नाम एवं उत्पत्ति जान चुका था ।
अतः—‘इस तेजस्वी पुरुष का सामर्थ्य साधारण मनुष्य के जैसा नहीं है’ ऐसा समझकर

केचिदस्यामटव्यां वेदादिविद्याभ्यासमपहाय निजकुलाचारं दूरीकृत्य सत्य-
शौचादिधर्मव्रातं परिहृत्य कित्विषमन्विष्यन्तः पुलिन्दपुरोगमास्तदन्नमुप-
भुञ्जाना बहवो ब्राह्मणव्रुवा निवसन्ति, तेषु कस्यचित्पुत्रो निन्दापात्रचारित्रो
मातङ्गो नामाहं सह किरातवलेन जनपदं प्रविश्य ग्रामेषु धनिनः स्त्रीबाल-
सहितानानीयाटव्यां बन्धने निधाय तेषां सकलधनमपहरन्नुद्धृत्य वीत-
दयो व्यचरम् । कदाचिदेकस्मिन्कान्तारे मदीयसहचरणेन जिघांस्यमानं
भूसुरमेकमवलोक्य दयायत्तचित्तोऽब्रवम्—‘ननु पापाः, न हन्तव्यो ब्राह्मण’ इति

* बालविधोधिनी *

कथनेनेत्यर्थः । नामजननेति—नाम आख्या जननमुत्पत्तिः—ते । कुलनामनीत्यर्थः ।
केचिदित्यस्य ब्राह्मणव्रुवा इत्यनेन सम्बन्धः । अपहाय परित्यज्य । निजकुलाचारं
ब्राह्मणकुलोचितधर्मम् । धर्मव्रातं धर्मसमूहम् । परिहृत्य त्यक्त्वा । कित्विषं पापम् ।
पापं कित्विषकत्सपमित्यमरोक्तेः । पुलिन्दानां किरातानां पुरोगमा अग्रगाः, पुलिन्दाः
पुरोगमा नेतारो येषां ते इति वा । तदन्नं म्लेच्छान्नमुपभुञ्जाना भक्षयन्तः । ब्राह्म-
णव्रुवा ब्राह्मणाधमाः । निन्दापात्रं गर्हणीयं चारित्रं चरितं यस्य सः । किरातवलेन
शवरसैन्येन । धनिनो धनाढ्यान् । स्त्रीभिरबलाभिर्बालैः शिशुभिश्च सहितान् युक्तान् ।
उद्धृत्य विनाश्य । वीताऽपगता दया करुणा यस्य सः । जिघांस्यमानं हन्तुमि-
ष्यमाणं हननार्थं नीयमानमिति भावः । भूसुरं ब्राह्मणम् । दयया करुणया आयत्तं
आक्रान्तं चित्तं हृदयं यस्य सः । अब्रवमकथयम् ।

* बालक्रीडा *

उसने अपना वृत्तान्त कहना आरम्भ कर दिया । वह बोला—हे राजनन्दन ! इस अटवी
में वेदादि विद्याओं का अभ्यास ब्राह्मणोचित कुलाचार एवं सत्य तथा शौच आदि धर्मके
छोड़कर पापाचार में रत म्लेच्छों के अधीन रहनेवाले और उन्हीं के अन्न को खाते
वाले बहुत से कुत्सित ब्राह्मण रहते हैं । उन्हीं में से किसी एक ब्राह्मण का पुत्र चरित्र
से निन्दित मैं मतङ्ग हूँ । मैं भी किरातों की सेना के साथ जनपदों में जाता, वहाँ
ग्रामों में से पुत्र—कलत्र सहित धनियों को पकड़ लाता और बन्धन में रखकर उनका
सब धन छीन लेता था । इसी तरह दयारहित होकर मैं घूमता फिरता था । एक बार
एक वन में अपने साथी लोगोंको ब्राह्मण के मारने के लिये उद्योग करते हुए देख
कर मुझे दया आ गई और मैं बोला—अरे पापियो ! इस ब्राह्मण को मत मारो ।

(७) ते रोषारुणनयना मां बहुधा निरभर्त्सयन् । तेषां भाषणपारुष्यमसहिष्णुरहमवनिसुररक्षणाय चिरं प्रयुध्य तैरभिहतो गतजीवितोऽभवम् ।

(८) ततः प्रेतपुरीमुपेत्य तत्र देहधारिभिः पुरुषैः परिवेष्टितं सभामध्ये रत्नखचितसिंहासनासीनं शमनं विलोक्य तस्मै दण्डप्रणाममकरवम् । सोऽपि मामवेक्ष्य चित्रगुप्तं नाम निजामात्यमाहूय तमवोचत्—‘सचिव, नैपोऽमुष्य मृत्युसमयः । निन्दितचरितोऽप्ययं महीसुरनिमित्तं गतजीवितोऽभूत् ।

* बालविवोधिनी *

(७) ते पुलिन्दाः । रोषेण क्रोधेन अरुणानि रक्तवर्णानि नयनानि नेत्राणि येषां ते । बहुधा नानाप्रकारेण । निरभर्त्सयन् अतर्जयन् । भाषणपारुष्यं कर्कशवचनानि । असहिष्णुः सोढुमशक्तः । अवनिसुररक्षणाय ब्राह्मणत्राणाय । चिरं दीर्घकालम् । प्रयुध्य युद्धं कृत्वा । अभिहतः प्रहृतः । गतं जीवितं यस्य सः गतप्राणो मृत इति शेषः ।

(८) प्रेतपुरीं यमालयम् । रत्नैर्मणिभिः खचिते प्रत्युप्ते सिंहासने आसीन-मुपविष्टम् । शमनं यमराजम् । दण्डप्रणामं दण्डवन्नमस्कारम् । सोऽपि यमराजोऽपि । निजामात्यं स्वमन्त्रिणम् । अमुष्य पुरुषस्य । मृत्युसमयः मरणकालः । निन्दितं गर्हितं चरितं चरित्रं यस्य सः । महीसुरनिमित्तं ब्राह्मणार्थम् । इतः प्रभृति अद्यावद्भ्यः । विगलितं विनष्टं कल्मषं पापं यस्य तस्य । अस्य पुरुषस्य । पुण्यकर्मणां

* बालक्रीडा *

(७) इस बातपर उन लोगों ने मुझे बहुत फटकारा और मारे क्रोध के उनके नेत्र लाल होगये । उन के कठोर भाषण को मैं नहीं सह सका और ब्राह्मण की रक्षा के लिये उनसे लड़ता-लड़ता मर गया ।

(८) मरने के बाद मैं प्रेतपुरी में पहुँचा । वहाँ देहधारी पुरुषों से घिरे और सभा के मध्य में रत्नयुक्त सिंहासन पर बैठे हुये यमराज को देखकर मैंने दण्डवत् प्रणाम किया । उस ने भी मुझे देखा और चित्रगुप्तनामक अपने सचिव को बुलाकर कहा—हे सचिव ! यह इसके मरने का समय नहीं है । यद्यपि इसका चरित्र दूषित है तथापि यह ब्राह्मण के लिये मरा है । जिसके फलस्वरूप पापों से रहित इसकी बुद्धि आज से पुण्यकर्म के लिये उदित होगी । अतः पापियों को

इतःप्रभृति विगलितकल्मषस्यास्य पुण्यकर्मकरणे रुचिरुद्देष्यति । पापिष्ठै-
रनुभूयमानमत्र यातनाविशेषं विलोक्य पुनरपि पूर्वशरीरमनेन गम्यताम्' इति

(९) चित्रगुप्तोऽपि तत्र तत्र संतमेष्वायसस्तम्भेषु वध्यमानान्, अत्यु-
ष्णीकृते विततशरावे तैले निक्षिप्यमाणान्, लगुडैर्जर्जरीकृतावयवान्,
निशितटङ्कैः परितक्ष्यमाणानपि दर्शयित्वा पुण्यबुद्धिमुपदिश्य माममुञ्चत् ।
तदेव पूर्वशरीरमहं प्राप्तो महाटवीमध्ये शीतलोपचारं रचयता महीसुरेण
परीक्ष्यमाणः शिलायां शायितः क्षणमतिष्ठम् ।
(१०) तदनु विदितोदन्तो मदीयवंशबन्धुगणः सहसागत्य मन्दिर-

* बालविवोधिनी *

करणेऽनुष्ठाने । रुचिरमिलापः । उद्देष्यति उत्पत्स्यते । पापिष्ठैः पापाचारिभिः ।
अनुभूयमानं भुज्यमानम् । अत्र यमालये नरके वा । यातनाविशेषं पीडाविशेषम् ।
गम्यतां प्राप्यताम् ।

(९) आयसस्तम्भेषु लौहस्तम्भेषु । विततशरावे विस्तीर्णकटाहे । तत्रस्थे
इत्यर्थः । लगुडैर्विशदण्डैर्यष्टिभिरिति यावत् । जर्जरीकृताः प्रहारेण शिथिलीकृता
अवयवा अङ्गानि तेषां तान् । निशितटङ्कैस्तीक्ष्णपापाणदारणैः । परितक्ष्यमाणान्
तनूक्रियमाणान् । रचयता कुर्वता । परीक्ष्यमाणः जीवति वा नवेति दृश्यमानः ।

(१०) विदितो ज्ञात उदन्तो वृत्तान्तो येन सः । मदीयवंशबन्धुगणः मम ज्ञा-

* बालक्रीडा *

अनुभव कराई जानेवाली यातनाओं को दिखाकर फिर इस को पहिले शरीर-
मेज दो ।

(९) चित्रगुप्त ने भी मुझे ले जाकर दिखाया । वहाँ मैंने देखा—कहीं पर लो-
गरम लोहे के खम्भों में बांधे जा रहे थे, कहीं पर अत्यन्त गरम किये ग-
ये बड़े २ कड़ाहों में रक्खे हुए तैल में फेंके जा रहे थे, कहीं पर लट्ठ के प्रहार
उनके अवयव जीर्ण होगये थे, कहीं पर छीनी से भेदन किये जा रहे थे, उन्होंने
ऐसे पापियों को दिखाया और पुण्य बुद्धि का उपदेश देकर मुझे छोड़ दिया । ज-
ब पूर्वशरीर में मैं फिर पहुँच गया । उस महाटवी में वही ब्राह्मण शीतोपचार-
रक्षा कर रहा था और मेरे शरीर शिला पर लिटा रक्खा था । इस अव-
स-
में क्षण भर रहा ।

(१०) इसके बाद मेरे वंश के बन्धु लोग भी इस वृत्तान्त को जानकर अ-

मानीय मामपक्रान्तव्रणमकरोत् । द्विजन्मा कृतज्ञो मह्यमक्षरशिक्षां विधाय विविधागमतन्त्रमाख्याय कल्मषक्षयकारणं सदाचारमुपदिश्य ज्ञानेक्षण-गम्यमानस्य शशिखण्डशेखरस्य पूजाविधानमभिधाय पूजां मत्कृतामङ्गी-कृत्य निरगात् ।

(११) तदारभ्याहं किरातकृतसंसर्गं बन्धुवर्गमुत्सृज्य सकललोकैक-गुरुमिन्दुकलावतंसं चेतसि स्मरन्नस्मिन्कानने दूरीकृतकलङ्को वसामि । देव, भवते विज्ञापनीयं रहस्यं किञ्चिदस्ति । आगम्यताम्' इति ।

* बालविबोधिनी *

तिवर्गः । अपक्रान्ताः चिकित्सिता व्रणाः प्रहारस्थानानि यस्य तम् । द्विजन्मा ब्राह्म-णः । अक्षरशिक्षां लिपिविज्ञानम् । विविधागमानां नानाशास्त्राणां तन्त्रं सिद्धान्तम् । आख्याय उपदिश्य । कल्मषाणां पापानां क्षये नाशे कारणं निमित्तभूतम् । सता-माचारं—सज्जनैरुपदर्शितं मार्गम् । ज्ञानेक्षणेन ज्ञाननेत्रेण गम्यमानस्य न तु चक्षुषा दृश्यस्येत्यर्थः । शशिखण्डशेखरस्य शिवस्य । पूजाविधानं पूजनविधिम् । अङ्गीकृत्य स्वीकृत्य गृहोत्वेत्यर्थः । निरगात् निर्गतः ।

(११) किरातैः कृतः संसर्गः सम्बन्धो येन तमिति बन्धुवर्गस्य विशेषणम् । उत्सृज्य त्यक्त्वा सकलस्य लोकस्य संसारस्थैकोऽद्वितीयो गुरुस्तम् । इन्दोः कला अ-वतंसः शिरोभूषणं यस्य तं शिवमित्यर्थः । दूरीकृतकलङ्को निष्कलङ्को निष्पाप इति यावत् । विज्ञापनीयं कथनीयम् । रहस्यं गोप्यम् ।

* बालक्रीडा *

नक आये और घर ले जाकर उन्होंने मरहम—पट्टी करके मेरे घावों को ठीक किया । वह कृतज्ञ ब्राह्मण मुझे अक्षरशिक्षा, विविध आगम के सिद्धान्त, पापनाशक, सदाचार और ज्ञानचक्र से दृश्य भगवान् साम्बसदाशिव के पूजाविधान का उपदेश देकर तथा मेरी दी हुई भेंट लेकर चला गया ।

(११) उसी दिन से किरातों के साथ रहनेवाले बन्धुओं को छोड़कर सकललोक के एकमात्र कारण भगवान् साम्बसदाशिव का चित्त में स्मरण करता हुआ सब कलङ्कों को दूर करके मैं इस वन में रहता हूँ । हे देव ! आप से एकान्त में कुछ कहना है । अतः इधर आइये ।

(१२) स वयस्यगणादपनीय रहसि पुनरेनमभाषत—‘राजन्, अतीते निशान्ते गौरीपतिः स्वप्नसंनिहितो निद्रामुद्रितलोचनं विवोध्य प्रसन्नवदनकान्तिः प्रश्रयानतं मामवोचत्—‘मातङ्ग, दण्डकारण्यान्तरालगामिन्यास्तटिन्यास्तीरभूमौ सिद्धसाध्याराध्यमानस्य स्फटिकलिङ्गस्य पञ्चाद्रतिपतिकन्यापदपङ्क्तिचिह्नितस्याश्मनः सविधे विधेराननमिव किमपि बिलं विद्यते । तत्प्रविश्य तत्र निक्षिप्तं ताम्रशासनं शासनं विधातुरिव समादाय विधिं तदुपदिष्टं दिष्टविजयमिव विधाय पाताललोकाधीश्वरेण भवता भवितव्यम् । भवत्साहाय्यकरो राजकुमारोऽद्य श्रो वा समागमिष्यति’

* बालविवाधिनी *

(१२) स मातङ्गः । वयस्यगणात् सुहृन्मण्डलात् । अपनीय दूरं नीत्वा । रहसि निर्जने । एनं राजवाहनम् । अतीते विगते । निशान्ते रात्रिशेषे । स्वप्ने स्वप्नावस्थायां संनिहितः समीपमागतः । निद्रया मुद्रिते निमीलिते लोचने यस्य तम् । विवोध्य जागरयित्वा । प्रसन्ना सौम्यमधुरा वदनस्य मुखस्य कान्तिः शोभा यस्य सः । प्रश्रयेण विनयेनानतं नम्रशिरसम् । दण्डकारण्यस्य तदाख्यवनस्य अन्तराले मध्ये गामिन्या गमनशीलायास्तटिन्या नद्याः । सिद्धैः गुह्यकादिभिः साध्यैः गणदेवताभिश्च आराध्यमानस्य उपास्यमानस्य । स्फटिकलिङ्गस्य स्फटिकनिर्मितशिवस्य । अद्रिपतेः हिमालयस्य कन्यायाः पार्वत्याः पदपङ्क्त्या चरणपद्म्या चिह्नितस्याङ्कितस्य । अश्मनः पाषाणस्य । सविधे समीपे । विधेर्ब्रह्मणः । आननं सुखम् । बिलं विवरं छिद्रमिति यावत् । तत् बिलम् । निक्षिप्तं स्थापितम् । ताम्रशासनं ताम्रफलकम् । शासनमादेशम् । समादाय गृहीत्वा । तत्र ताम्रशासने उपदिष्टं

* बालक्रीडा *

(१२) राजवाहन को मित्रवर्ग से अलग कर एकान्त में ले जाकर उसने कहा—हे राजन् ! बीती हुई रात्रि में प्रसन्नमुख भगवान् गौरीपति ने सोते हुए मुझे जगाकर कहा कि—हे मातङ्ग ! दण्डकारण्य के बीच से जानेवाली नदी के तट पर सिद्ध एवं साध्यों से आराध्यमान स्फटिकलिङ्ग के पीछे भगवती की पदपङ्क्ति से चिह्नित पाषाण के पास ब्रह्माके मुख की तरह कोई चिल है । उस बिल में घुस कर वहाँ पड़े हुये ताम्रशासन को ब्रह्मा के शासनपत्र की तरह ले लो और उसमें लिखी हुई विधि को भाग्य से प्राप्त विजय की नाईं स्वीकार कर तुम पाताललोक

इति । तदादेशानुगुणमेव भवदागमनमभूत् । साधनाभिलाषिणो मम तो-
षिणो रचय साहाय्यम्' इति ।

(१३) 'तथा' इति राजवाहनः साकं मातङ्गेन नमितोत्तमाङ्गेन विहा-
यार्धरात्रे निद्रापरतन्त्रं मित्रगणं वनान्तरमवाप । तदनु तदनुचराः कल्ये
साकल्येन राजकुमारमनवलोकयन्तो विषण्णहृदयास्तेषु तेषु वनेषु सम्य-
गन्विष्यानवेक्षमाणा एतदन्वेषणमनीषया देशान्तरं चरिष्यवोऽतिसहि-

* बालविवोधिनी *

लिखितम् । दिष्टस्य भाग्यस्य विजयं विजयकारिणम् । दैवं दिष्टं भागधेयं भाग्यं
स्त्री नियतिर्विधिरित्यमरः । भवतस्तव साहाय्यकरः साहाय्यकारी । इवः आगामि-
दिने । तदादेशानुगुणं तदादेशानुरूपम् । साधनाभिलाषिणः तत्कार्यसिद्धिं कामयतः ।
तोषिणः सन्तुष्टस्य । रचय कुरु ।

(१३) तथा 'एवमस्तु' इति प्रार्थनां स्वीकृत्येत्यर्थः । नमितोत्तमाङ्गेन नम्र-
शिरसा । विहाय परित्यज्य । मित्रगणमिति शेषः । अर्धरात्रे निशाथे । निद्रापरतन्त्रं
निद्राकुलम् । वनान्तरं अपरं वनम् । कल्ये प्रभाते । प्रत्यूषोऽहर्मुखं कल्यमित्य-
मरः । साकल्येन सामस्त्येन—सर्वे सर्वत्र अन्विष्यापि इत्यर्थः । विषण्णं खिन्नं
हृदयं येषां ते । अनवेक्षमाणाः अपश्यन्तः । एतस्य कुमारस्य अन्वेषणस्यानुसन्धा-
नस्य मनीषया बुद्ध्या । चरिष्यवः भ्रमणशीलाः । अतिसहिष्णवः क्लेशसहन-

* बालक्रीडा *

के अर्धीश्वर हो जाओ और इस कार्य में तुम्हारी सहायता करनेवाला राजकु-
मार आज या कल आ जायगा । भगवान् के आदेश के अनुकूल ही आपका
आगमन भी होगया । अतः आप मेरी सहायता करें ।

(१३) राजवाहन भी बहुत अच्छा कहकर अर्धरात्रि में निद्रापरतन्त्र
मित्रगण को छोड़कर प्रणामार्थ नतमस्तक मातङ्ग के साथ दूसरे वन में चलागया ।
उस के बाद प्रातःकाल राजवाहन के अनुचर चारों तरफ खोजने पर भी राजवा-
हन को नहीं देख कर बड़े दुःखी हुए । किन्तु जब और और वनों में अच्छी
तरह खोज कर भी नहीं देख पाये, तब राजवाहन को खोजने के लिये देशान्तर में

एवो निश्चितपुनःसंकेतस्थानाः परस्परं वियुज्य ययुः ।

(१४) लोकैकवीरेण कुमारेण रक्ष्यमाणः संतुष्टान्तरङ्गो मातङ्गोऽपि विलं शशिशेखरकथिताभिज्ञानपरिज्ञातं निःशङ्कं प्रविश्य गृहीतताम्रशासनो रसातलं पथा तेनैवोपेत्य तत्र कस्यचित्पत्तनस्य निकटे केलीकाननकासारस्य विततसारसस्य समीपे नानाविधेनेशशासनविधानोपपादितेन हविषा होमं विरच्य प्रत्यूहपरिहारिणि सविस्मयं विलोकयति राजवाहने समिदाज्यसमुज्ज्वलिते ज्वलने पुण्यगेहं देहं मन्त्रपूर्वकमाहुतीकृत्य तडित्समा-

* बालविबोधिनी *

शीलाः । निश्चितनिर्णीतं पुनः संकेतस्थानं पुनःसंगमस्थानं यैस्ते । वियुज्य पृथग्भूय ।

(१४) लोकेषु भुवनेषु एकोऽद्वितीयो वीरो योधस्तेन । सन्तुष्टान्तरङ्गः हृष्टमानसः । शशिशेखरेण शिवेन कथितात् आदिष्टात् अभिज्ञानात् चिह्नात् परिज्ञातमवगतम् । निःशङ्कं निर्भयम् । रसातलं पातालम् । पथा मार्गेण । पत्तनस्य नगरस्य । केलीकानने क्रीडोद्याने यत्कासारं सरोवरं तस्य । वितताः सर्वतः प्रसृताः सारसाः पक्षिविशेषा यत्र तस्य । ईशस्य शिवस्य यत् शासनविधानं आज्ञाविधिस्तेनोपपादितेन सम्पादितेन । हविषा हवनीयद्रव्येण आज्यादिनेत्यर्थः । प्रत्यूहपरिहारिणि विघ्ननिवारके । समिद्धिः काष्ठैः आज्यैर्घृतैश्च समुज्ज्वलिते उद्दीपिते । ज्वलने बहौ । पुण्यस्य सुकृतस्य गेहमाधारभूतं देहस्य विशेषणमेतत् । मन्त्रपूर्वकं समन्त्रकम् । आहुतीकृत्य ज्वलने क्षिप्त्वा । तडिता वियुता समाना तुल्या

* बालक्रीडा *

जाने को इच्छुक अतिसहिष्णु कुमारवर्ग पुनः मिलने के लिये संकेतस्थान का निश्चय करके परस्पर वियुक्त होकर चल दिया ।

(१४) संसार के प्रधान वीर कुमार द्वारा रक्षित होने से सन्तुष्टान्तरङ्ग मातङ्ग ने भी शिवनिर्दिष्ट चिह्नों से परिज्ञात विल में निर्भय घुसकर ताम्रशासन को ले लिया और उसी मार्ग से रसातल में जाकर वहाँ किसी शहर के पास सारसपक्षियों से युक्त क्रीडावन के तालाब के समीप ईश्वर की आज्ञाविधि के अनुकूल सम्पादित नानाप्रकार के हवि का होम करके विघ्नों को दूर करनेवाले राजवाहन के आश्चर्यपूर्वक देखते २ समिधा एवं घृत से समुद्दीप्त अग्नि में पुण्यगेह देह की आहुति कर दी और इसके बाद विजली के समान चमकता हुआ

नकान्ति दिव्यां तनुमलभत ।

(१२) तदनु मणिमयमण्डनमण्डलमण्डिता सकललोकललनाकुल-
ललामभूतकन्यका काचन विनीतानेकसखीजनानुकम्प्यमाना कलहंसगत्या
शनैरागत्यावनिसुरोत्तमाय मणिमेकमुज्ज्वलाकारमुपायनीकृत्य तेन 'का
त्वम्' इति पृष्टा सोत्कण्ठा कलकण्ठस्वनेन मन्दंमन्दमुदञ्जलिरभाषत—

(१६) 'भूसुरोत्तम, अहमसुरोत्तमनन्दिनी कालिन्दी नाम । मम पि-
तास्य लोकस्य शासिता महानुभावो निजपराक्रमासहिष्णुना विष्णुना दू-
रीकृतामरे समरे यमनगरातिथिरकारि । तद्वियोगशोकसागरमग्नं माम-

* बालविवोधिनी *

कान्तिः प्रभा यस्यास्ताम् । दिव्यां स्वर्गायाम् । तनुं देहम् ।

(१५) मणिमयै रत्नप्रचुरैर्मण्डनमण्डलैर्भूषणगणैर्मण्डिताऽलंकृता । सकल-
लोकस्य निखिलसंसारस्य ललनाकुलेषु कामिनीगणेषु ललामभूता भूषणस्वरूपा
कन्यका । विनीता नम्रा । अनेकैर्वहुभिः सखीजनैः सहचरीवर्गैरनुगम्यमानाऽनुसि-
यमाणा । कलहंसगत्या राजहंसवन्मन्थरगमनेन । अवनिसुरोत्तमाय ब्राह्मणवराय
मातङ्गायेत्यर्थः । उपायनीकृत्य उपहारीकृत्य । तेन मातङ्गेन । सोत्कण्ठा सोत्सुका ।
कलकण्ठस्वनेन कोकिलस्वरेण । उदञ्जलिर्वद्वाञ्जलिः ।

(१६) लोकस्य पातालस्य । शासिता पालयिता । महानुभावो महाप्रतापः ।
निजस्य स्वस्य (मत्पितुरित्यर्थः) पराक्रमस्य असहिष्णुना सहनाशक्तेन । दूरीकृताः
पराजिताः अमरा देवा यस्मिंस्तस्मिन् । यमनगरस्य यमालयस्यातिथिरभ्यागतः ।

* बालक्रीडा *

दिव्य देह प्राप्त किया ।

(१५) उस के बाद मणियों के भूषण पहिने हुए सम्पूर्ण स्त्रियों में उत्तम
एक कन्या ने शिक्षित सखियों के साथ कलहंस की तरह चलती हुई उस दिव्य देह
धारी ब्राह्मण के पास आकर उसे एक चमकीला मणि भेंट किया । जब उसने पूछा
कि तुम कौन हो ? तब बड़ी उत्कण्ठा से कोकिल के स्वर में वह धीरे २ बोली—

(१६) हे भूसुरोत्तम ? मैं असुरराज की लड़की हूँ, कालिन्दी मेरा नाम है ।
उस लोक के शासक महानुभाव मेरे पिता को पराये पराक्रम को सहन नहीं करने
वाले विष्णु ने युद्ध में—जिसमें देवता भी परास्त होगये थे—मार दिया । उसके

वेक्ष्य कोऽपि कारुणिकः सिद्धतापसोऽभाषत—

(१७) 'वाले, कश्चिद्विष्यदेहधारी मानवो नवो वल्लभस्तव भूत्वा सकलं रसातलं पालयिष्यति' इति । तदादेशं निशम्य घनशब्दोन्मुखी चातकी वर्षागमनमिव तवालोकनकांक्षिणी चिरमतिष्ठम् । मन्मनोरथफलायमानं भवदागमनमवगम्य मद्राज्यावलम्बभूतामात्यानुमत्या मदनकृतसारथ्येन मनसा भवंन्तमागच्छम् । लोकस्यास्य राजलक्ष्मीमङ्गीकृत्य मां तत्सपत्नीं करोतु भवान्' इति ।

(१८) मातङ्गोऽपि राजवाहनानुमत्या तां तरुणीं परिणीय दिव्याङ्ग-

* बालविवोधिनी *

अकारि कृतः हत इत्यर्थः । तस्य पितुर्वियोगो विनाशस्तस्माद्यः शोक एव सागरस्तत्र मग्ना ताम् । कारुणिको दयालुः ।

(१७) वल्लभः पतिः । तस्य सिद्धतापसस्यादेशमाज्ञाम् । घनस्य मेघस्य शब्देन गर्जनेन उन्मुखी ऊर्ध्वमुखी । मेघध्वनिं श्रुत्वोर्ध्वाननेत्यर्थः । तवालोकनकांक्षिणी त्वद्दर्शनाभिलाषिणी । चिरं दीर्घकालम् । मम मनोरथोऽभिलाषस्तस्य फलं तद्वदाचरतीति । मम राज्यस्य लोकस्य पातालस्येत्यर्थः । अवलम्बभूतानां रक्षकाणां अमात्यानां मन्त्रिणामनुमत्या सम्मत्या । मदनेन कामेन कृतं सारथ्यं सारथिकर्म यस्य तेन मदनचालितेनेत्यर्थः । तस्या राजलक्ष्म्याः सपत्नीं प्रतिपक्षवनिताम् ।

(१८) राजवाहनानुमत्या राजकुमारादेशेन । परिणीयोद्वाह । हृष्टतरोऽति-

* बालक्रीडा *

वियोग से शोकसमुद्र में मग्न मुझको देख कर किसी परम दयालु सिद्ध महात्मा ने आशीर्वाद दिया—

(१७) हे वाले ! दिव्यदेहधारी कोई तरुण मनुष्य तुम्हारा पति होगा और वह इस रसातल की रक्षा करेगा । उसीके आदेश से मैं घनागम के लिये चातकी की तरह तुम्हारी प्रतीक्षा में बैठी रही । मेरे मनोरथ के फलस्वरूप आपके आगमन को समझकर मेरे राज्य के आलम्बनभूत अमात्याओं को अनुमति से कामवासना से आपके पास आई हूँ । अतः इस लोक की राज्यलक्ष्मी को अङ्गीकार करके आप मुझे उसकी सौत बनाइये अर्थात् अपनाइये ।

(१८) मातङ्ग भी राजवाहन की अनुमति से उस तरुणी से विवाह करके

नालाभेन हृष्टतरो रसातलराज्यमुररीकृत्य परमानन्दमाससाद ।

(१९) वञ्चयित्वा वयस्यगणं समागतो राजवाहनस्तदवलोकनकौतू-
हलेन भुवं गमिष्णुः कालिन्दीदत्तं क्षुत्पिपासादिक्लेशनाशनं मणिं साहा-
य्यकरणसंतुष्टान्मातङ्गाल्लब्ध्वा कंचनाध्वानमनुवर्तमानं तं विसृज्य विलप-
थेन तेन निर्ययौ । तत्र च मित्रगणमनवलोक्य भुवं वभ्राम ।

(२०) भ्रमंश्च विशालोपशल्ये कमप्याक्रीडमासाद्य तत्र विश्रमि-
पुरान्दोलिकारूढं रमणीसहितमाप्तजनपरिवृतमुद्याने समागतमेकं पुरुषम-

* बालविवोधिनी *

शयेन हृष्टः । उररीकृत्य त्वाकृत्य तद्राज्याधिपतिर्भूत्वैत्यर्थः । आससाद प्राप ।

(१९) वञ्चयित्वा विप्रलभ्य । वयस्यगणं मित्रमण्डलम् । तदवलोकनकौतू-
हलेन तेषां मुहृदां अवलोकनकौतूहलेन दर्शनकौतुकेन । भुवं पृथिवीम् । गमिष्णुः
गमनशीलोऽर्थात्पातालात् । कालिन्ध्या मातङ्गपत्न्या दत्तमर्पितम् । क्षुत्पिपासेति—
यस्य प्रभावात् क्षुत्पिपासादयो नश्यन्तीत्यर्थः । मणिं रत्नम् । साहाय्यकरणसन्तु-
ष्टात् साहाय्यविधानपरितुष्टात् । कञ्चन कियन्तम् । अनुवर्तमानमनुसरन्तम् ।

(२०) विशाले महति उपशल्ये ग्रामप्रान्तभागे । आक्रीडमुद्यानम् ।
विश्रमिषुः विश्रमितिमुमिच्छुः । आन्दोलिकायां दोलायामारूढमुपविष्टम् । आप्तजनै-

* बालक्रीडा *

दिव्य स्त्री की प्राप्ति से प्रसन्न हुआ और रसातल के राज्य को पाकर वह परम-
नन्द में विभोर होगया ।

(१९) राजवाहन मित्रगणकी वंचना करके आया था । अतः उन मित्रों को
देखने के लिये जब भूमितल पर जाना चाहा, तब भूख और प्यास के दुःख को दूर
करनेवाली एक मणि कालिन्दी ने उसको दी और सहायता करने से सन्तुष्ट
मातङ्ग पहुँचाने के लिये उसके पीछे कुछ दूर गया, किन्तु राजवाहन उसको बीच ही
में लौटा कर स्वयं विल के मार्ग से निकल गया । परन्तु वहाँ आकर जब मित्र-
गण को नहीं पाया तब भूमण्डल पर घूमने लगा ।

(२०) घूमते २ एक दिन वह विशालापुरी के पास किसी बगीचे में
पहुँचा और वहाँ विश्राम करने की चेष्टा करने लगा । तब तक पालकी में आरूढ

पश्यत् । सोऽपि परमानन्देन पल्लवितचेता विकसितवदनारविन्दः 'भम स्वामी सोमकुलावतंसो विशुद्धयशोनिधी राजवाहन एषः । महाभाग्यत-याकाण्ड एवाभ्य पादमूलं गतवानस्मि । संप्रति महान्नयनोत्सवो जातः' इति ससंभ्रममान्दोलिकाया अवतीये सरभसपदविन्यासविलासहर्षोत्कर्षचरितस्त्रिचतुरपदान्युद्गतस्य चरणकमलयुगलं गलदुल्लसन्मल्लिकावलयेन मौलिना पस्पर्श ।

* बालविबोधिनी *

रात्मीयैः परिश्रुतं परिवेष्टितम् । सोऽपि आन्दोलिकारूढः पुरुषोऽपि । पल्लवितं विकसितं चेतो हृदयं यस्य सः प्रसन्नहृदय इत्यर्थः । विकसितवदनारविन्दः प्रफुल्लमुखकमलः । स्वामी प्रभुः । सोमकुलावतंसः चन्द्रवंशभूषणम् । विशुद्धयशोनिधिर्विमलकीर्तिशेवधिः । महद्भाग्यं यस्य तस्य भावस्तया अनुकूलदैवप्रभावेण अकाण्डे असमये सहसेत्यर्थः । पादमूलं चरणसमीपम् । नयनोत्सवो नेत्रानन्दः । ससम्भ्रमं सत्वरदारम् । सरभसेन वेगवता पदविन्यासेन चरणनिःक्षेपेण विलसतीति विलासी तथाभूतश्चासौ हर्षोत्कर्षौ चरिते यस्य स चेति कर्मधारयः । त्रीणि चत्वारि वेति त्रिचतुराणि । उद्गतस्य चलितस्य । गलद् अवनमनेन भ्रश्यद् उल्लसन्मल्लिकावलयं विकसन्मल्लिकामाल्यं यस्मात्तेन । मौलिना शीर्षेण । 'पस्पर्श' चरणयुगलमिति शेषः, नमश्चकारेत्यर्थः ।

* बालक्रीडा *

रमणीयुक्त एवं आप्त जनों से परिश्रुत होकर आये हुए एक पुरुष को देखा । परम आनन्दसे प्रसन्न चित्त एवं विकसित वह मुख पुरुष भी—“अये ! यह तो सोमकुल के भूषण निर्मल यशःसमुद्र मेरे स्वामी राजवाहन हैं । बड़े भाग्य से अचानक मैं इनके चरणों में पहुँच गया । इस समय बड़ा आनन्द हुआ ।” ऐसा कहता हुआ आन के साथ पालकी से उतर गया और जब तक राजवाहन तीन चार पैर आगे बढ़ा होगा कि तभी बड़े वेग से विलास के साथ पैरों को रखते हुये और प्रत्येक आचरण से हर्ष को प्रकट करते हुए उसने अपने मस्तक से राजवाहन के चरणकमलयुगल का स्पर्श किया । प्रणाम करते समय मस्तक के नम्र करने से खिली हुई मल्लिका की मालाएँ उसके मस्तक से गिर रही थीं ।

(२१) प्रमोदाश्रुपूर्णो राजा पुलकिताङ्गं तं गाढमालिङ्ग्य 'अये सौम्य सोमदत्त!' इति व्याजहार । ततः कस्यापि पुंनागभूरुहस्य आयाशीतले तले संविष्टेन मनुजनाथेन सप्रणयमभाणि—'सखे, कालमेतावन्तं देशे कस्मिन्, प्रकारेण केनास्थायि भवता, संप्रति कुत्र गम्यते, तरुणी केयम्, एष परिजनः संपादितः कथम्, कथय' इति ।

(२२) सोऽपि मित्रसंदर्शनव्यतिकरापगतचिन्ताज्वरातिशयो मुकुलितकरकमलः सविनयमात्मीयप्रचारप्रकारमवोचत्—

इति श्रीदण्डिनः कृतौ दशकुमारचरिते द्विजोपकृतिर्नाम द्वितीय उच्छ्वासः ॥

* बालविवोधिनी *

(२१) प्रमोदाश्रुभिः सुहृदवलोकनानन्दजनितनेत्रवारिभिः पूर्णः । पुलकिताङ्गं रोमाञ्चितशरीरम् । सौम्य-सुन्दर-मनोहरेति यावत् । व्याजहार उवाच । पुंनागभूरुहस्य नागकेसरवृक्षस्य । संविष्टेनोपविष्टेन । मनुजनाथेन राज्ञा । सम्पादितः प्राप्तः ।

(२२) सोऽपि सोमदत्तोऽपि । मित्रस्य सुहृदः सन्दर्शनव्यतिकरेण अवलोकनव्यापारेण अपगतो विनष्टः चिन्ताज्वरातिशयो यस्य सः । मुकुलितकरकमलः बद्धाञ्जलिः । आत्मीयप्रचारप्रकारं निजभ्रमणवृत्तान्तम् ।

इति श्रीताराचरणभट्टाचार्य कृतायां बालविवोधिनीसमाख्यायां
दशकुमारचरित व्याख्यायां द्वितीयोच्छ्वासः ।

* बालक्रीडा *

(२१) आनन्दविभोर हुए राजवाहन ने भी पुलकिताङ्ग हो उसका गाढ आलिङ्गन करके "अये सोमदत्त" ऐसा कहा और उसके बाद किसी नागकेसर वृक्ष की ठण्डी छाया में बैठ मनुजनाथ ने बड़े प्रेमसे कहा—"सखे ! इतने समय तक तुम किस स्थान में कैसे रहे ? इस समय कहां जा रहे हो और यह तरुणी कौन है और यह परिजन कहां से पाये, कहो ।"

(२२) वह भी मित्र के देखने से चिन्ताजनित ज्वर के वेग से मुक्त होता हुआ हाथ जोड़कर बड़े विनय से अपने धूमने के प्रकार को कहने लगा ।

इति श्रीमधुसूदनशास्त्रीकृत दशकुमार के हिन्दी अनुवाद बालक्रीडा में
द्विजोपकृतिनामक द्वितीय उच्छ्वास समाप्त हुआ ।

तृतीयोच्छ्वासः ।

(१) 'देव, भवचरणकमलसेवाभिलाषीभूतोऽहं भ्रमन्नेकस्यां वनावनौ पिपासाकुलो लतापरिवृतं शीतलं नदसलिलं पिवन्नुज्ज्वलाकारं रत्नं तत्रैकमद्राक्षम् । तदादाय गत्वा कंचनाध्वानमम्बरमणेरत्युष्णतया गन्तुमक्षमो वनेऽस्मिन्नेव किमपि देवतायतनं प्रविष्टो दीनाननं बहुतनयसमेतं स्थविरमहीसुरमेकमवलोक्य कुशलमुदितदयोऽहमपृच्छम् ।

(२) कार्पण्यविवर्णवदनो मदाशापूर्णमानसोऽबोचदग्रजन्मा— 'महा-

* बालविवोधिनी *

(१) सोमदत्तः कथयति देवेति—भवतस्तव चरणकमलयोः पादपद्मयोः सेवायां शुश्रूषायां अभिलाषीभूतः साभिलाषः । वनावनौ काननप्रदेशे । तत्र नदसलिले । कञ्चन कियन्तम् । अम्बरमणेः सूर्यस्थ । देवतायतनं देवमन्दिरम् । दीनं विषण्णं आननं मुखं यस्य तम् । बहुभिरनेकैस्तनयैः पुत्रैः समेतं युक्तम् । स्थविरमहीसुरं वृद्धब्राह्मणम् । कुशलं क्षेमम् अपृच्छमित्यस्य कर्म । उदितोत्पन्ना दया करुणा यस्य सः । अहं सोमदत्त इत्यर्थः ।

(२) कार्पण्येन दैन्येन विवर्णं मलिनं वदनं मुखं यस्य सः । महत्या प्रचुरया आशया आकांक्षया उपस्थितोऽयं मह्यं किञ्चिदवश्यं प्रदास्यतीत्येवं रूपया पूर्ण

* बालक्रोडा *

(१) सोमदत्त कहने लगा—देव ! आप के चरणकमलों की सेवा की अभिलाषा रखता हुआ मैं वन में प्यास से व्याकुल होकर लतामण्डित नदियों का जल पीता हुआ घूम रहा था । इसी समय एक स्थान पर मैंने एक शुभ्र रत्न पड़ा देखा उसे उठा लिया । कुछ दूर आगे बढ़ा तो धूप की तेजी से मैं चलने में असमर्थ हो गया । अन्त में उसी वन के एक देवमन्दिर में घुसा । वहाँ मैंने कई बालकों को साथ लिये हुए एक बूढ़े ब्राह्मण को देखा । उसे देखकर मुझे दया आगयी और मैंने उस से कुशल पूछा ।

(२) दीनता के कारण उसके मुख की आभा फीकी पड़ गयी थी और मन में बहुत कुछ आशा करके वह ब्राह्मण कहने लगा—'महाभाग ! इन बिना माता के

भाग, सुतानेतान्मातृहीनाननेकैरुपायै रक्षन्निदानीमस्मिन्कुदेशे भैक्ष्यं संपाद्य दददेतेभ्यो वसामि शिवालोऽस्मिन्' इति ।

(३) भूदेव, एतत्कटकधिपती राजा कस्य देशस्य, किनामधेयः, किमत्रागमनकारणमस्य' इति पृष्ठोऽभाषत महीसुरः—'सौम्य, मत्तकालो नाम लाटेश्वरो देशस्यास्य पालयितुर्वीरकेतोस्तनयां वामलोचनां नाम तरुणीरत्नमसमानलावण्यं श्रावं श्रावमवधूतदुहितृप्रार्थनस्य तस्य नगरीमरौत्सीत् । वीरकेतुरपि भीतो महदुपायनामव तनयां मत्तकालायादात् । तरु-

* बालविवोधिना *

मानसं यस्य सः । अग्रजन्मा ब्राह्मणः । इदानीं सम्प्रति । कुदेशे निकृष्टस्थाने भैक्ष्यं भिक्षाचरणम् । एतेभ्यः सुतेभ्यः ।

(३) एतस्य पुरतो वर्तमानस्य कटकस्य सैन्यस्याधिपतिः स्वामी । किं नामधेयः किमाख्यकः किं नामधेयं यस्येति विग्रहः । महीसुरो भूसुरः । लाटेश्वरः लाटदेशाधिपतिः । असमानं अद्वितीयं लावण्यं सौन्दर्यं यस्य तत् । श्रावं श्रावं पुनः पुनः श्रुत्वा । अवधूता तिरस्कृता न स्वीकृतेति यावत्, दुहितुः कन्याया वामलोचनाया इति यावत् प्रार्थना लाटेश्वरकृता याच्ना येन तस्य । तस्य वीरकेतोः । अरौत्सीत् रुद्धवान् । उपायनमुपढौकनम् । अदात् प्रददौ । तरुण्याः

* बालक्रीडा *

बच्चों का इस कुदेश में भिक्षा मांगकर पालन करता हुआ मैं इसी शिवाले में रहता हूँ ।

(३) मैंने पूछा—'ब्राह्मणदेवता ! (सामने संकेत करके) इस सेना का स्वामी किस देश का राजा है ? इसका क्या नाम है और यह यहां किस लिये आया है ?' ऐसा पूछने पर ब्राह्मण बोला—'भद्र ! लाट देश के अधिपति मत्तकाल ने इस देश के राजा वीरकेतु की पुत्री—जो अपने सौन्दर्य में अद्वितीय है और स्त्रियों में रत्न के सदृश है, उस के साथ विवाह करने की इच्छा प्रकट की, किन्तु वीरकेतु ने कन्या देने से इनकार कर दिया । इस पर मत्तकाल ने उसका नगर घेर लिया । इस से वीरकेतु डर गया और एक बड़े उपहार की तरह उसने मत्तकाल को अपनी कन्या दे दी । उस युवती के मिल जाने से प्रसन्न मन लाटेश्वर (मत्तकाल)—'अपने नगर में ही ले चलकर इसके साथ व्याह कर लेंगे ।' ऐसा निश्चय कर

शीलाभहृष्टचेता लाटपतिः 'परिणया निजपुर एव' इति निश्चित्य गच्छ-
निजदेशं प्रति संप्रति मृगयादरेणात्र वने सैन्यावासमकारयत् ।

(४) कन्यासारेण नियुक्तो मानपालो नाम वीरकेतुमन्त्री मानधन-
श्चतुरङ्गबलसमन्वितोऽन्यत्र रचितशिविरस्तं निजनाथावमानखिन्नमान-
सोऽन्तर्विभेद' इति ।

(५) विप्रोऽसौ बहुतनयो विद्वान्निर्धनः स्थविरश्च दानयोग्य इति
तस्मै करुणापूर्णमना रत्नमदाम् । परमाह्लादविकसिताननोऽभिहितानेकाशीः

* बालविवाधिनी *

कन्याया लाभेन प्राप्या हृष्टं सन्तुष्टं चेतश्चित्तं यस्य सः । परिणया विवाह्या । निज-
पुरे स्वनगरे । मृगयादरेण मृगयाभिलाषेण ।

(४) कन्यैव सारो धनं यस्य तेन वीरकेतुनेत्यर्थः । नियुक्तः प्रेरितः । मान
एव धनं यस्य सः अभिमानीत्यर्थः । चतुरङ्गं हस्त्यश्वरथपदातिरूपं बलं सैन्यं
तेन समन्वितो युक्तः । रचितशिविरः कृतसैन्यावासः । तं मत्तकालम् । निजना-
थस्य स्वस्वामिनोऽवमानेन परिभवेन खिन्नं विषण्णं मानसं मनो यस्य सः । अन्त-
र्विभेद प्रकृत्यमात्यादीनां भेदं चकार ।

(५) दानयोग्यो दानपात्रम् । करुणापूर्णमनाः सदयाचेतोऽहं सोमदत्त इत्य-
र्थः । परमेणोत्कृष्टेनाह्लादेनानन्देन विकसितं प्रफुल्लमाननं मुखं यस्य सः ।
अभिहिता उक्ता दत्ता इति यावत् । अनेका असंख्येया आशिष आशीर्वादा येन सः ।

* बालक्रीडा *

अपने नगर को जारहा था । इस जगह शिकार खेलने के लिये उसने पड़ाव
डाल दिया है ।

(४) उधर वीरकेतु की आज्ञा से उसका मानपालनामक मन्त्री अपनी चतु-
रङ्गिणी सेना के साथ छावनी छोले हुए अलग पड़ा है । उसने अपने स्वामी का
अपमान देखकर खिन्न मन हो इन में भेद डाल दिया है ।

(५) मैंने सोचा कि यह ब्राह्मण विद्वान् किन्तु निर्धन है और बालक भी
इसके कई हैं, बुढ़ौती भी आ गई है । इस लिये यह उत्तम दानपत्र है । वस,
दयावश मैंने वह रत्न उस ब्राह्मण को दे दिया । रत्न पाने से उसे बड़ी खुशी
हुई—उसका चेहरा खिल उठा । उसने मुझे तरह तरह के आशीर्वाद दिये और

कुत्रचिदग्रजन्मा जगाम । अध्वश्रमखिन्नेन मया तत्र निरवेशि निद्रासुखम् ।
तदनु पश्चात्निगडितबाहुयुगलः स भूसुरः कशाघातचिह्नितगात्रोऽने
कनैस्त्रिंशिकानुयातोऽभ्येत्य माम् 'असौ दस्युः' इत्यदर्शयत् ।

(६) परित्यक्तभूसुरा राजभटा रत्नावाप्तिप्रकारं मदुक्तमनाकर्ण्य भ-
यरहितं मां गाढं नियम्य रज्जुभिरानीय कारागारम् 'एते तव सखायः'
इति निगडितान्कांश्चिन्निर्दिष्टवन्तो मामपि निगडितचरणयुगलमकार्षुः ।

* बालविवोधिनी *

कुत्रचिदनिर्दिष्टे स्थाने । अग्रजन्मा ब्राह्मणः । अध्वनि मार्गे यः श्रमः परिश्रमस्तेन
खिन्नस्तेन । निरवेशि उपभुक्तम् । तदनु तदनन्तरम् । पश्चात् पृष्ठदेशे निगडितं बद्धं
बाहुयुगलं हस्तद्वयं यस्य सः । कशाघातेन वेत्रप्रहारेण चिह्नितं गात्रं शरीरं यस्य
सः । अनेकैर्बाहुभिर्नैस्त्रिंशिकैरस्त्रधारिपुरुषैरनुयातोऽनुसृतः । दस्युश्चोरः ।

(६) परित्यक्तो मुक्तो भूसुरो ब्राह्मणो यैस्ते । रत्नावाप्तिप्रकारं मम रत्न-
लभवृत्तान्तम् । भयरहितं निर्भयम् । गाढं नियम्य दृढं बद्ध्वा । एते कारागारस्थिता
इत्यर्थः । सखायः सुहृदः । निगडितान् संयमितान् शृङ्खलाबद्धान् इति यावत् ।
निर्दिष्टवन्तो दर्शयन्तः । निगडितं बद्धं चरणयुगलं पादद्वयं यस्य तम् । किं कर्तव्यं
यस्य तस्य भावः किं कर्तव्यता तस्यां मूढो मन्दस्तेन, अधुना किं कार्यमित्यजानतेत्य-

* बालक्रीडा *

फिर कहीं चला गया । रास्ता चलने की थकावट से वहाँ मुझे गहरी नींद आगयी ।
थोड़ी देर बाद मैंने देखा कि ब्राह्मण के दोनों हाथ पीछे बँधे हैं, शरीर पर चाबुक
की मार के दाग पड़े हैं, कई सिपाही उसके साथ हैं । वह मेरे पास आया और
मुझे दिखाकर सिपाहियों से कहने लगा — 'यह चोर है ।'

(६) इस पर उन पुलिसवालों ने ब्राह्मण को छोड़ दिया और मुझे रस्सियों से
खूब कसकर बाँध लिया । यद्यपि मैं निर्भयभाव से उस रत्न के पाने का हाल उन
से कह रहा था, पर उन्होंने ने कुछ भी नहीं सुना और मुझे कारागार में लेजाकर—
'ये तुम्हारे मित्र हैं' ऐसा कहते हुए उन्होंने ने कुछ बन्दियों को दिखाया और मेरे
पैरों में भी वेड़ी डाल दी । "मैं क्या करूँ" वह सोचकर मेरी बुद्धि कुण्ठित होगयी ।
उस कारागार से छुटकारा पाने का कोई उपाय न देखकर मैंने उन बन्दियों

किं कर्तव्यतामूढेन निराशक्लेशानुभवनावाचि मया—‘ननु पुरुषा वीर्य-
परुषाः, निमित्तेन केन निर्विशथ कारावासदुःखं दुस्तरम् । यूयं वयस्या
इति निर्दिष्टमेतैः, किमिदम्’ इति ।

(७) तथाविधं मामवेक्ष्य भूसुरान्मया श्रुतं लाटपतिवृत्तान्तं व्या-
ख्याय चोरवीराः पुनरवोचन्—‘महाभाग, वीरकेतुमन्त्रिणो मानपालस्य
किंकरा वयम् । तदाज्ञया लाटेश्वरमारणाय रात्रौ सुरुङ्गाद्वारेण तदगारं
प्रविश्य तत्र राजाभावेन विषण्णा बहुधनमाहृत्य महादर्वीं प्राविशाम ।

* चालविधोधिनी *

र्थः । निर्नास्ति आशा यस्य तस्य यः क्लेशः खेदस्तस्यानुभवो यस्मिन् तथाभूतेन ।
नन्विति सम्बोधने । वीर्येण पराक्रमेण परुषाः कठोराः । निर्विशथ—अनुभवथ । दु-
स्तरमपारम् । वयस्याः सुहृदः । निर्दिष्टं कथितम् । एतै राजभटैः ।

(७) तथाविधं तथाकारं निगदितचरणमित्यर्थः । व्याख्याय मम पुरत उक्त्वा ।
किंकराः सेवकाः । तदाज्ञया वीरकेतोरदेशेन । सुरुङ्गाद्वारेण विलमार्गेण । तदगारं-
तस्य लाटपतेरगारं गृहम् । राजाभावेन राज्ञोऽनुपस्थित्या । विषण्णाः दुःखिताः ।
आहृत्यादाय । अपरेद्युः अन्यस्मिन् दिने तत्परदिवस इत्यर्थः । पदान्वेषिणः चरण-
चिह्नमनुसरन्तः । अभ्येत्य अस्मत्समीपमागत्य । श्रुतोरक्षितो धनानां रत्नानां च यो

* चालक्रीडा *

से कहा—‘भाइयो ! तुम लोग इतने प्रबल बलवान् होते हुए भी यह कठिन कारा-
वास का दण्ड क्यों भोग रहे हो और इन सिपाहियों ने तुम्हें मेरा मित्र क्यों
कहा है ?’

(७) सुझे उस बन्दीदशा में देखकर और मेरे द्वारा ब्राह्मण के मुख से
सुने लाटपति का वृत्तान्त सुनकर वे वीर चोर कहने लगे—‘हे महाभाग ! हमलोग
राजा वीरकेतु के मन्त्री कामपाल के सेवक हैं । मन्त्री की आज्ञा से लाटेश्वर को
मार डालने के लिये हमलोग सुरंग बनाकर रात को उसके घरमें घुसे, किन्तु वहां
राजा (मत्तकाल) नहीं मिला । इस से हमको बड़ा दुःख हुआ । अन्तमें वहां से
बहुत सा धन लेकर हमलोग एक बड़े भारी वन में घुस गये । दूसरे दिन राजा के
सिपाही हमारे पैरों का निशान देखते—देखते उस स्थान पर जा पहुंचे, जहां हम

अपरेद्युश्च पदान्वेषिणो राजानुचरा बहवोऽभ्येत्य धृतधनचयानस्मान्परितः परिवृत्य दृढतरं बद्ध्वा निकटमानीय समस्तवस्तुशोधनवेलायामेकस्यानर्घ्यरत्नस्याभावेनास्मद्विधाय माणिक्यादानादस्मान्किलाशृङ्खलयन्' इति ।

(८) श्रुतरत्नरत्नावलोकनस्थानोऽहम् 'इदं तदेव माणिक्यम्' इति निश्चित्य भूदेवदाननिमित्तां दुरवस्थामात्मनो जन्म नामधेयं युष्मदन्वेषणपर्यटनप्रकारं चाभाष्य समयोचितैः संलापैर्मैत्रीमकार्षम् । ततोर्धरात्रे तेषां मम च शृङ्खलावन्धनं निर्भय तैरनुगम्यमानो निद्रितस्य द्वाःस्थगणस्यायु-

* बालविवोधिनी *

राशिर्यैस्तान् । परितः समन्तात् । परिवृत्य संवेष्ट्य । समस्तवस्तूनां सकलपदार्थानां शोधनवेलायां परीक्षणसमये अन्वेषणकाले इति यावत् । अनर्घ्यरत्नस्य महामूल्यमाणिक्यस्य । अभावेन अप्राप्या । माणिक्यादानात्-माणिक्यस्य दानं यावत् । तन्माणिक्यं यावन्न प्रत्यर्पयिष्यामस्तावत्कालपर्यन्तम् । अशृङ्खलयन् शृङ्खलितानकुर्वन् ।

(८) श्रुतमधिगतं रत्नस्य माणिक्यस्य तदवलोकनस्य च स्थानं येन सः । इदं—यन्मया भूसुराय दत्तमित्यर्थः । तदेव—लाटेदवरगृहात् चौरैरपहृतम् । भूदेवाय ब्राह्मणाय दानं निमित्तं कारणं यस्यास्ताम् विप्रार्पणसमुद्भूतामित्यर्थः । दुरवस्थां दुर्दशाम् । युष्माकं भवतां राजबाहनादीनामित्यर्थः अन्वेषणाय पर्यटनस्य भूभ्रमणस्य प्रकारं स्वरूपं प्रणालोमिति शेषः । समयोचितैस्तत्कालयोग्यैः । संलापैरालापैः । तेषां चोरचोराणाम् । निर्भय भक्त्वा । द्वारि

* बालक्रीडा *

वह धनराशि लेकर डेरा डाले हुए थे । उन्होंने ने हमलोगों को चारों ओर से घेर कर खूब मजबूती से बाँध लिया और राजा के पास ले आये । जब वस्तुयें सहेजी जाने लगीं तो उन में से एक बेशकीमती रत्न नहीं मिला । इस पर हमलोगों को मार डालने की आज्ञा हुई । बस, वही एक रत्न वसूल करने के लिये हमें इस तरह बाँध कर डाल दिया गया है ।

(८) उस उत्तम रत्न को जहाँ मैंने पायाथा, यह सब बातें सुनकर मैंने समझ लिया कि वह वही रत्न था । इसके बाद ब्राह्मण को वह रत्न देने से अपने पर जो विपत्ति आपड़ी वह, अपना कुल, नाम और आपलोगों को खोजने के लिए मैं कहाँ-कहाँ और किस-किस तरह घूमता रहा, यह सब वृत्तान्त बतला कर तथा

धजालमादाय पुररक्षान्पुरतोऽभिमुखागतान्पटुपराक्रमलीलयाभिद्राव्य मानपालशिविरं प्राविशम् । मानपालो निजकिंकरेभ्यो मम कुलाभिमानवृत्तान्तं तत्कालीनं विक्रमं च निशम्य मानार्चयत् ।

(९) परेद्युर्मत्तकालेन प्रेषिताः केचन पुरुषा मानपालमुपेत्य 'मन्त्रिन्, मदीयराममन्दिरे सुरुङ्गाया बहुधनमपहृत्य चोरवीरा भवदीयं कटकं प्राविशन् । तानपेय । नो चेन्महाननर्थः संभविष्यति' इति क्रूरतरं वाक्य-

* बालविधोधिनी *

तिष्ठन्ति ये ते द्वाःस्था दौवारिकाः तेषां गणः समूहस्तस्य । आयुवजालं शस्त्रसमूहम् । पुररक्षान् नगररक्षणे नियुक्तान् । पुरतः अग्रतः । अभिमुखागतान् अस्मत्संमुखमागतान् । पटुः समर्था या पराक्रमलीला तथा । निजपराक्रमेणेत्यर्थः । अभिद्राव्य दूरमपवाह्य प्रपलाय्येति यावत् । तत्कालीनं तस्मिन् काले कारागृहाभिर्गमनसमये भवं जातम् । आर्चयत् सत्कृतवान् ।

(९) परेद्युः तत्परदिने । कटकं सैन्यमण्डलम् । अनर्थः अहितम् । रोषेण क्रोधेन अरुणिते रक्ते नेत्रे नयने यस्य सः । तेन सहेति शेषः । वराकस्य निकृष्टस्य । निरभर्त्सयत् अतर्जयत् । विप्रलापं विकृतवचनम् । तथैव यथाश्रुतं तथैव । दोर्वीर्यस्य भुजविक्रमस्य गर्वेणाहङ्कारेण । पूर्वमेव प्रागेव । कृतो रणस्य शुद्धस्य निश्चयो निर्ण-

* बालक्रीडा *

समयोचित वार्तालाप करके मैंने उन वन्दियों के साथ मित्रता कर ली । इसके बाद उसी रोज आधीरात को मैंने उनके बन्धन खोल दिये और उन्हें ने मेरे । अब सबलोग साथ-साथ निकले । फाटक के पहरेदार सो रहे थे । हमने उनके शस्त्रों को ले लिया और आगे बढ़े । आगे चलकर कुछ नगररक्षक सिपाहियों का सामना हुआ । उन्हें हमलोगों ने अपने प्रबल पराक्रम से मार भगाया और मानपाल के शिविर में घुस गये । मानपाल ने अपने सेवकों द्वारा मेरे कुल का सम्मान तथा उस समय की वीरता की गाथा सुनी तो मेरा बहुत कुछ आदर किया ।

(९) दूसरे दिन सवेरे मत्तकाल के भेजे हुए कुछ सेवकों ने जाकर मानपाल से बड़े क्रूरभाव से कहा—'मन्त्रिन् ! बहुत से चोर सँध लगाकर मेरे राजशिविर से बहुत सा धन चुराकर आपकी छावनी में घुस आये हैं । उन्हें आप मेरे हवाले कर दें, नहीं तो बड़ा अनर्थ होगा ।' यह सुनकर क्रोध से लाल आंखें किये हुए

मन्त्रुवन् । तदाकर्ण्य रोषारुणितनेत्रो मन्त्री 'लाटपतिः कः, तेन मैत्री का, पुनरस्य वराकस्य सेवया किं लभ्यम्' इति तान्निरभस्सेयत् । ते च मान-पालेनोक्तं विप्रलापं मत्तकालाय तथैवाकथयन् । कुपितोऽपि लाटपतिर्दो-र्वीर्यगर्वेणाल्पसैनिकसमेतो योद्धुमभ्यगात् । पूर्वमेव कृतरणनिश्चयो मानी मानपालः संनद्धयोधो युद्धक्रामो भूत्वा निःशङ्कं निरगात् । अहमपि सब-हुमानं मन्त्रिदत्तानि बहुलतुरंगमोपेतं चतुरसारथिं रथं च दृढतरं कवचं मदनुरूपं चापं च विविधवाणपूर्णं तूणीरद्वयं रणसमुचितान्यायुधानि गृ-हीत्वा युद्धसंनद्धो मदीयवलविश्वासेन रिपूद्धरणोद्युक्तं मन्त्रिणमन्वगाम् ।

* बालविबोधिनी *

यो येन सः । युद्धमवश्यम्भावीति प्रागेव निर्द्धारितमित्यर्थः । संनद्धाः युद्धाय सज्जि-ता योधा भटा यस्य सः । सबहुमानं सादरं क्रियाविशेषणमेतत् । बहुलैरसंख्यै-स्तुरङ्गमैरद्वैरुपेतं युक्तम् । चतुरो दक्षः सारथिर्यस्य तम् । रथमित्यस्य विशेषणम्, कवचं वर्म्म तूणीरद्वयं इषुधियुग्मम् । रणसमुचितानि युद्धयोग्यानि । मदीयवलस्य विश्वासेन सकलरिपुसैन्यविनाशे सर्वथा समर्थोऽहमिति निर्णयित्यर्थः । रिपूणां शत्रू-णामुद्धरणे समुच्छेदे उद्युक्तं प्रयुक्तम् । मन्त्रिणं मानपालम् । परस्परमत्सरेण

* बालक्रीडा *

मन्त्री ने कहा—'लाटपति कौन है ? उस से मेरी मित्रता कब की है ? उस बेचारे की सेवा से मुझे क्या मिल जायगा ?' ऐसा कहकर उसने उनको फटकार दिया । सेवकों ने लौटकर मत्तकाल को ज्यों की त्यों सब बातें कह सुनायीं । यह सुनकर मत्तकाल बहुत नाराज हुआ और अपने बाहुबल के अभिमान में मतवाला होकर थोड़ी सी सेना साथ ले लड़ने के लिये चढ़ आया । मानी मानपाल तो लड़ने का निश्चय पहले ही से किये बैठा था । इस लिये वह उसने तुरन्त अपने सैनिकों को तैयार किया और निर्भीकभाव से लड़ने के लिये सामने आ डटा । मैं भी बहुत सम्मान से दिये हुए कई घोड़ों से जुते और चतुर सारथी युक्त रथ, खूब मजबूत कवच, अपने योग्य धनुष, विविध प्रकार के बाणों से भरे हुए दो तरकस तथा लड़ाई के योग्य विविध प्रकार के अस्त्र-शस्त्र लेकर युद्ध के लिये तैयार मन्त्री के साथ-साथ आया । मन्त्री को मेरे बलपर विश्वास था कि यह उस शत्रु को उखाड़ फेंकने में समर्थ है । मैं भी परस्पर द्वेष वश क्रोधातुर उन दोनों

परस्परमत्सरेण तुमुलसंगरकरमुभयसैन्यमतिक्रम्य समुल्लसद्भुजाटोपेन वा-
णवर्षं तदङ्गे विमुञ्चन्नरातीन्प्राहरम् ।

(१०) ततोऽतिरयतुरंगमं मद्रथं तन्निकटं नीत्वा शीघ्रलङ्घनोपेतत-
दीयरथोऽहमरातेः शिरःकर्तनमकार्षम् । तस्मिन्पतिते तदवशिष्टसैनिकेषु
पलायितेषु नानाविधहयगजादिवस्तुजातमादाय परमानन्दसंभृतो मन्त्री म-
मानेकविधां संभावनामकार्षीत् ।

(११) मानपालप्रेषितात्तदनुचरादेनमखिलमुदन्तजातमाकर्ण्य संतुष्ट-

* बालविवोधिनी *

अन्योन्यद्वेषेण । तुमुलसंगरकरं संकुलयुद्धकारि । अतिक्रम्य लङ्घयित्वा ।
समुल्लसतोः भ्राजमानयोः बाहोराटोपेन गर्वेण तदङ्गे तेषां शत्रुसैन्यानां शरीरे ।

(१०) अतिरयाः अतिवेगवन्तस्तुरङ्गमा अद्या यस्मिन् तम् । मद्रथमित्यस्य
विशेषणम् । तस्य लाटपतेः निकटं समीपम् । शीघ्रलङ्घनेन सत्वराक्रमणेन
उपेतः प्राप्तस्तदीयो लाटपतेरित्यर्थः रथो येन सः तादृशोऽहम् । अरातेः शत्रोः ।
लाटपतेरित्यर्थः । शिरःकर्तनं मस्तकच्छेदनम् । तस्मिन् लाटेऽवरे । पतिते मृते
इत्यर्थः । तस्य लाटेऽधरस्य अवशिष्टेषु सैनिकेषु युद्धानन्तरं स्थितेषु बलेषु । नाना-
विधं बहुप्रकारं हयगजादिवस्तुजातं गजादवादिवस्तुसमूहम् । आदाय गृहीत्वा
मदर्थमुपायनीकर्तुमित्याशयः । परमानन्देन संभृतः पूर्णः । सम्भावनां सत्कारम् ।

(११) सन्तुष्टं मनो यस्य सः प्रीतचित्तः । राजा वीरकेतुः । अभ्युदगतः

* बालक्रीडा *

सेनाओं को लांघकर बीच में जा पहुँचा और अपना बाहुबल दिखाता तथा घन-
घोर वाणवर्षा करता हुआ शत्रुओं पर प्रहार करने लगा ।

(१०) तदनन्तर अतिशय वेगवान् घोड़ोंवाले अपने रथ को जल्दी से कुदा
कर मैं मत्तकाल के रथ के समीप पहुँच गया । वह अपना रथ निकाल कर भागना
चाहता था उसके पहले ही मैंने उसका सिर काट लिया । उस के गिर जाने पर
उसके सैनिक भी भाग खड़े हुए । विविध शत्रु पक्ष के प्रकार के हाथी, घोड़े आदि
वस्तुएँ प्राप्त करके बड़े आनन्दित मन्त्री मानपाल ने मेरा बहुत तरह से
सम्मान किया ।

(११) मन्त्री मानपाल के भेजे हुए सेवक से मत्तकाल के वध का समाचार

मना राजाभ्युद्विग्नो मदीयपराक्रमे विस्मयमानः समहोत्सवममात्यवान्धवान्-
नुमत्या शुभदिने निजतनयां मह्यमदात् । ततो यौवराज्याभिषिक्तोऽहमनु-
दिनमाराधितमहीपालचित्तो वामलोचनयानया सह नानाविधं सौख्यमनु-
भवन्भवद्विरहवेदनाशल्यसुलभवैकल्यहृदयः सिद्धादेशेन सुहृज्जनावलोक-
नफलं प्रदेशं महाकालनिवासिनः परमेश्वरस्याराधनायाश्च पत्नीसमेतः स-
मागतोऽस्मि । भक्तवत्सलस्य गौरीपतेः कारुण्येन त्वत्पदारविन्दसंदर्शनान-
न्दसंदोहो मया लब्धः' इति ।

* बालविवोधिनी *

सम्माननार्थमागतः । विस्मयमानः आश्चर्यमनुभवन् । निजतनयां बालचन्द्रिकाम् ।
युवा चासौ राजा चेति युवराजः तस्य भावो यौवराज्यं तस्मिन् अभिषिक्तो नियुक्तः ।
आराधितं सन्तोषितं महीपालस्य राज्ञः चित्तं मनो ये नसः । भवतस्तव राजवा-
हनस्येत्यर्थः । विरहवेदना विच्छेदव्यथैव शल्यं शङ्कुस्तेन सुलभं अनायासप्राप्यं
वैकल्यं विह्वलता हृदये यस्य सः । भवद्विरहदुःखाकुलचेता इत्यर्थः । सिद्धादेशेन
सिद्धदेशावशात् । सुहृज्जनस्य मित्रस्यावलोकनं दर्शनमेव फलं प्रयोजनं यत्र तम्-
प्रदेशविशेषणमेतत् । अस्मिन् प्रदेशे त्वत्प्रार्थितं मित्रदर्शनं भविष्यतीति सिद्धेना-
दिष्टम् । महाकालो नामोज्जयिन्यां प्रसिद्धं महादेवस्थानम् । आराधनायार्चनाय ।
भक्तेषु सेवकेषु वत्सलो दयालुः तस्य । तव पदारविन्दयोश्चरणकमलयोः सन्दर्श-
नेन अवलोकनेन य आनन्दो हर्षस्तस्य । सन्दोहोऽतिशयः ।

* बालक्रीडा *

सुनकर राजा बहुत प्रसन्न हुआ । उसे मेरे पराक्रम पर बड़ा आश्चर्य हुआ और
अपने बन्धु-बान्धवों से सलाह करके शुभदिन को उसने अपनी कन्या का मेरे
साथ विवाह कर दिया । कुछ दिनों बाद राजाने मुझे अपने राज्यके युवराजपद पर
अभिषिक्त कर दिया । मैं भी कुछ दिनों तक राजा को प्रसन्न करता हुआ इस वाम-
लोचना के साथ विविध प्रकार के सुखों का उपभोग करता रहा । किन्तु आपलोगों
के वियोगरूपी कांटे से विकल हृदय होकर एकसिद्ध पुरुष के आदेश से अपने मित्रों
को देखने की अभिलाषा से महाकालनिवासी श्रीशिवजी की आराधना करने के
लिये अपनी पत्नी के साथ मैं यहां आया हूं । भक्तवत्सल श्रीशिवजी की कृपा से
ही आज मैं इन चरणकमलों के दर्शन का आनन्द प्राप्त कर सका ।

(१२) तन्निशम्याभिनन्दितपराक्रमो राजवाहनस्तन्निरपराधदण्डे दैव-
मुपालभ्य तस्मै क्रमेणात्मचरितं कथयामास । तस्मिन्नवसरे पुरतः पुष्पो-
द्भवं विलोक्य ससंभ्रमं निजनिटिलतटस्पृष्टचरणाङ्गुलिमुदञ्जलिममुं गाढ-
मालिङ्गयानन्दवाष्पसंकुलसंफुल्ललोचनः 'सौम्य सोमदत्त, अयं स पुष्पो-
द्भवः' इति तस्मै तं दर्शयामास ।

(१३) तौ चचिरविरहदुःखं विसृज्यान्योन्यालिङ्गनसुखमन्वभूताम् ।
ततस्तस्यैव महीरुहस्य च्छायायामुपविश्य राजा सादरहासमभाषत-
'वयस्य, भूसुरकार्यं करिष्णुरहं मित्रगणो विदितार्थः सर्वथान्तरायं करि-

* बालविबोधिनी *

(१२) अभिनन्दितः प्रशंसितः पराक्रमः सोमदत्तस्य विक्रमो येन सः ।
तस्य सोमदत्तस्य निरपराधदण्डे अपराधाभावेऽपि प्राप्ते दण्डे विषये । दैवमदृष्टम्
उपालभ्य विनिन्द्य । तस्मै सोमदत्ताय । ससम्भ्रमं सचकितम् । निजस्य स्वस्य
निटिलतले भालस्थले स्पृष्टाः संसक्ताश्चरणाङ्गुलयो राजवाहनस्येति शेषः येन तम् ।
उदञ्जलिं कृताञ्जलिम् । अमुं पुष्पोद्भवम् । आनन्दवाष्पेण हर्षजनिताश्रुणा संकुले
व्याप्ते संफुल्ले विकसिते लोचने नेत्रे यस्य सः तस्मै सोमदत्ताय । तं पुष्पोद्भवम् ।

(१३) तौ सोमदत्तपुष्पोद्भवौ । चिरविरहदुःखं दीर्घकालादर्शनजनितक्ले-
शम् । तस्यैव पूर्ववर्णितस्य । सादरो हासो यस्मिन् तत् क्रियाविशेषणमिदम्

* बालक्रोडा *

(१२) यह सब वृत्तान्त सुनकर राजवाहन ने उसके पराक्रम की सराहना
की और उस निरपराधी को दिये हुए दण्ड के लिये दैव को कोसकर क्रमशः उससे
अपना सब वृत्तान्त कह सुनाया । उसी समय अपने मस्तक को चरण की अंगुली
में लगाकर स्पर्श कराते हुए पुष्पोद्भव को सामने देखा । उन्होंने झटपट उठकर
उसे गले से लगाया और आनन्दाश्रु भरे हुए नेत्रों से निहारते हुए कहा—'सौम्य
सोमदत्त ! यह पुष्पोद्भव भी आगया ।' ऐसा कहकर उसे दिखाया ।

(१३) उन वे दोनों भी बहुत दिनों के वियोगजनित दुःख को दूर करके
आपस में गले लगकर मिलन का आनन्द लूटने लगे । इस के बाद उसी वृक्ष की
छाया में बैठकर राजा ने आदरपूर्वक हँसते हुए कहा—'मित्र ! उस ब्राह्मण का कार्य
करने की इच्छा से 'यदि मेरे मित्र यह बात जानेंगे तो विघ्न डालेंगे' ऐसा सोच-

प्यतीति निद्रितान्भवतः परित्यज्य निरगाम् । तदनु प्रबुद्धो वयस्यवर्गः कि-
मिति निश्चित्य मदन्वेषणाय कुत्र गतवान् । भवानेकाकी कुत्र गतः' इति ।
सोऽपि ललाटतटचुम्बदञ्जलिपुटः सविनयमलपत् ।

इति श्रीदण्डिनः कृतौ दशकुमारचरिते सोमदत्तचरितं नाम तृतीय उच्छ्वासः ।

चतुर्थोच्छ्वासः ।

(१) 'देव, महीसुरोपकारायैव देवो गतवानिति निश्चित्यापि देवेन
गन्तव्यं देशं निर्णेतुमशक्नुवानो मित्रगणः परस्परं वियुज्य दिक्षु देवम-
न्वेष्टुमगच्छत् ।

* बालविवोधिनी *

आदरेण स्मित्वेत्यर्थः । भूसुरकार्यं विप्रकृत्यम् । मित्रगणः यूयमित्यर्थः । विदितार्थः
अवगतविषयः । अन्तरायं विघ्नम् । प्रबुद्धो जागरितः । भवान् पुष्पोद्भव इत्यर्थः ।
ललाटतटं चुम्बद् अञ्जलिपुटं यस्य सः शिरसि अञ्जलिं बद्ध्वेत्यर्थः ।

इति श्रीताराचरणभट्टाचार्यकृतायां बालविवोधिनीसमाख्यायां दशकुमारचरित
व्याख्यायां तृतीय उच्छ्वासः ।

(१) महीसुरोपकारायैव ब्राह्मणस्य साहाय्यं कर्तुमेव । देवो भवान् राज-
वाहन इत्यर्थः । निश्चित्यापि निर्णयापि । देवेन भवता । निर्णेतुमवधारयितुम् ।
वियुज्य पृथग्भूय । दिक्षु विभिन्नदेशेषु ।

* बालक्रीडा *

कर जब आपलोग सो रहे थे, तभी आप सबको छोड़कर मैं चला गया । हां, मेरे
चले जाने के बाद जब मेरे मित्र जागे, तब उन्होंने क्या निश्चय किया और मुझे
खोजने के लिये कहाँ गये और आप अकेले कहाँ चले गये थे ? सो कहिये । पुष्प
द्भव भी हाथ जोड़ मस्तक पर लगाकर विनीतभाव से अपना हाल कहने लगा—
इति श्रीदशकुमारचरितपूर्वपीठिकायां बालक्रीडाभिधहिन्दीटीकायां तृतीय उच्छ्वासः ।

(१) देव ! यद्यपि हमलोगों ने यह समझ लिया था कि आप उस ब्राह्मण
का उपकार करनेके लिये गये हैं, फिर भी हम यह निश्चय नहीं कर सके कि आप-
किस ओर गये हैं । अन्त में हम सब मित्र अलग अलग होकर आप को
खोजने के लिए चल पड़े ।

(२) अहमपि देवस्यान्वेषणाय महीमटन्कदाचिदम्बरमध्यगतस्याम्बरमणेः किरणमसहिष्णुरेकस्य गिरितटमहीरुहस्य प्रच्छाद्यशीतले तले क्षणमुपाविशम् । मम पुरोभागे दिनमध्यसंकुचितसर्वावयवां कूर्माकृतिमानुषच्छायां निरीक्ष्योन्मुखो गगनतलान्महारयेण पतन्तं पुरुषं कंचिदन्तराल एव दयोपनतहृदयोऽहमवलम्ब्य शनैरवनितले निक्षिप्य दूरापातवीतसंज्ञं तं शिशिरोपचारेण विबोध्य शोकातिरेकेणोद्गतवाष्पलोचनं तं भृगुपतनकारणमपृच्छम् ।

* बालविबोधिनी *

(२) अहम् पुष्पोद्भवः । महीमटन् भुवं भ्रमन् । अम्बरमध्यगतस्य आकाशमध्यमारुढस्य अम्बरमणेः सूर्यस्य । किरणं तापम् । पुरोभागे सम्मुखे । दिनस्य दिवसस्य मध्ये मध्यभागे मध्याह्न इत्यर्थः । संकुचिताः संक्षिप्ताः सर्वे निखिला अवयवा अङ्गानि यस्यास्ताम् । मध्याह्ने सूर्यस्योपरिस्थितिः छायासंकोचश्च प्रसिद्ध एव । कूर्माकृतिं कच्छपाकाराम् । उन्मुख ऊर्ध्वमुखः अहमिति शेषः । महारयेण अतिवेगेन । अन्तराले मध्ये भूमिपतनात्पूर्वमेवेत्यर्थः । दयया करुणया उपनतं नम्रं हृदयं चितं यस्य सः । अवलम्ब्य गृहीत्वा । निक्षिप्य संस्थाप्य । दूराद् दूरदेशादापातः पतनं तेन वीताऽपगता संज्ञा चेतना यस्य तम् । तं पतन्तं पुरुषम् । शिशिरोपचारेण जलसेकादिना । विबोध्य प्रकृतिस्थं कृत्वा । शोकातिरेकेण—दुःखातिशयेन । उद्गतं निर्गतं वाष्पमश्रु याभ्यां तादृशी लोचने यस्य तम् । भृगोः प्रपातात् पतनस्य कारणं हेतुम् । प्रपातस्त्वतटो भृगुरित्यमरः । प्रच्छधातोर्द्विकर्मकत्वात्कर्मद्वयम् ।

* बालक्रीडा *

(२) हम भी आप को खोजने के लिये पृथ्वी में घूमते-घूमते एक दिन धूप से परेशान होकर पर्वत के किनारे एक सघन छायावाले वृक्ष के नीचे थोड़ी देर विश्राम करने की इच्छा से बैठ गये । क्षण भर बाद कुछ आहट पाकर मैंने दोपहर के समान कछुए के समान आकृति की किसी मनुष्य की छाया देखी । मैं दौड़कर समीप पहुँचा तो बहुत उँचाई से बड़े जोरों में एक पुरुष को नीचे गिरता देखा । मुझे दया आगयी और मैंने उसे बीच में ही सम्हाल लिया । फिर उसे जमीन पर बैठ जल आदि का छीटा देकर मैंहोश में लाया । शोक की अधिकता से उसके नेत्रों में आंसू भरे थे । इसी समय मैंने उस से पर्वत से नीचे कूदने का कारण पूछा ।

(३) सोऽपि कररुहैरश्रुकणानपनयन्नभाषत-‘सौम्य, मगधाधिना-
थामात्यस्य पद्मोद्भवस्यात्मसंभवो रत्नोद्भवो नामाहम् । वाणिज्यरूपेण
कालयवनद्वीपमुपेत्य कामपि वणिक्कन्यकां परिणीय तया सह प्रत्यागच्छ-
न्म्वुधौ तीरस्यानतिदूर एव प्रवहणस्य भग्नतया सर्वेषु निमग्नेषु कथंक-
थमपि दैवानुकूल्येन तीरभूमिमभिगम्य निजाङ्गनावियोगदुःखार्णवे प्लव-
मानः कस्यापि सिद्धतापसस्यादेशादरेण षोडश हायनानि कथंचिन्नात्वा

* बालविवोधिनी *

(३) सोऽपि पुरुषोऽपि । कररुहैर्नखैरङ्गुलिभिरिति भावः । अश्रुकणान् नेत्र-
जलविन्दून् । अपनयन् दूरीकुर्वन् । सौम्य सुन्दर । मगधाधिनाथामात्यस्य राजहं-
समन्त्रिणः । आत्मसम्भवः तनयः । वाणिज्यरूपेण वाणिज्याभिलाषेण । परिणीय
विवाह्य । प्रत्यागच्छन् तस्माद्द्वीपाभिवर्तमानः । अम्बुधौ समुद्रे । अनतिदूरे समीपे
प्रवहणस्य पोतस्य नौकाया इति यावत् । सर्वेषु पोतस्थितेषु निखिलजनेषु । निम-
ग्नेषु सागरे इति शेषः । कथंकथमपि अतिकष्टेन । दैवानुकूल्येन भागधेयसाहाय्येन ।
अभिगम्य प्राप्य । निजायाः स्वकीयाया अङ्गनायाः पत्न्या यद्वियोगदुःखं
विनाशकलेशः स एवार्णवः सागरस्तस्मिन् । प्लवमानः सन्तरन् । आदेशादरेण वच-
नविद्वासेन । हायनानि वत्सरान् । कथञ्चित् महता कष्टेन । नीत्वा यापयित्वा ।

* बालक्रीडा *

(३) वह भी अपनी हथेलियों से आँसू पोंछता हुआ कहने लगा-‘भद्र !
मैं मगध देश के राजमन्त्री पद्मोद्भव का पुत्र रत्नोद्भव हूँ । रोजगार के
सिलसिले में मैं कालयवनद्वीप में चला गया था । वहीं एक बनिये की लड़की
से मेरा व्याह होगया । कुछ दिनों बाद मैं उस अपनी पत्नी के साथ अपने देश
को वापस चला । मेरा जहाज गेटी से कुछ ही दूर आगे बढ़ा था कि एक चट्टान से
टकराकर टूट गया और उसके सभी यात्री डूब गये । अकेला मैं सौभाग्यवश किसी
किसी तरह बहकर किनारे लग गया । अब अपनी पत्नी के वियोगरूपी समुद्र में
बहता हुआ एक सिद्ध तपस्वी के पास जा पहुँचा । उसके उपदेश पर विश्वास
करके मैंने बड़ी कठिनाई से सोलह वर्ष बिताया । इसके बाद अपने दुःख का ओर-

दुःखस्य पारं अनवेक्षमाणः गिरिपतनमकार्षम्' इति ।

(४) तस्मिन्नेवावसरे किमपि नारीकूजितमश्रावि—'न खलु समुचितमिदं यत्सिद्धादिष्टे पतितनयमिलने विरहमसहिष्णुर्वैश्वानरं विशसि' इति ।

(५) तन्निशम्य मनोविदितजनकभावं तमवादिषम्—'तात, भवते विज्ञापनीयानि बहूनि सन्ति । भवतु । पश्चादखिलमाख्यातव्यम् । अधुना नारीकूजितमनुपेक्षणीयं मया । क्षणमात्रमत्र भवता म्थीयताम्' इति ।

* बालविवोधिनी *

दुरवस्थापारं दुर्दशाशेषम् । अनवेक्ष्यमाणोऽपश्यन् ।

(४) अवसरे समये । नारीकूजितं स्त्रीक्रन्दितम् । अश्रावि श्रुतं मयेति शेषः । समुचितं युक्तम् । सिद्धादिष्टे सिद्धकथिते । पत्युः स्वामिनस्तनयस्य पुत्रस्य च मिलने सम्मेलने । षोडशवर्षानन्तरं ते पतिपुत्रसमागमो भविष्यतीति सिद्धेन कथिते सतीत्यर्थः । असहिष्णुः सोढुमशक्नुवन् । वैश्वानरमग्निम् । विशसि त्वमिति अनुचितमिदमिति कयाचिदुच्यते ।

(५) मनसा चित्तेन ममेति शेषः विदितो ज्ञातो जनकभावो मत्पितृत्वं यस्य तम् अयमेव मे पितेति मया निश्चयविषयीकृतमिति भावः । तं पुरुषम् । अवादिषम् उक्तवानहमिति शेषः । भवते तुभ्यम् । विज्ञापनीयानि अवश्यवक्तव्यानि । पश्चात् नारीकूजितश्रवणानन्तरम् । अखिलं सर्वम् आख्यातव्यं कथनीयं मयेति शेषः । अनुपेक्षणीयं उपेक्षितमनुचितम् ।

* बालक्रीडा *

छोर न देखकर मरने के लिये पहाड़ से नीचे कूदने को उद्यत हो गया ।

(४) उसी समय मैंने एक स्त्री का रोदन सुना । वह कह रही थी—'जब एक सिद्ध ने कह दिया है कि तुम्हारे पति और पुत्र दोनों मिल जायेंगे, तब विरह का कष्ट सहने में असमर्थ होकर आपका आग में कूदना उचित नहीं है ।'

(५) यह सुनकर मैंने मन ही मन समझ लिया कि ये मेरे पिता हैं मैं कहने लगा—'तात । अभी आपको मुझे बहुत सी बातें बतानी हैं । अस्तु, और बातें पीछे बताऊँगा । इस समय मैं उस स्त्री के रोदन की उपेक्षा नहीं कर सकता । आप क्षण भर यहीं ठहरिए ।'

(६) तदनु सोऽहं त्वरया किञ्चिदन्तरमगमम् । तत्र पुरतो भयंकर-
ज्वालाकुलहुतभुगवगाहनसाहसिकां मुकुलिताञ्जलिपुटां वनितां काञ्चिदव-
लोक्य ससंभ्रममनलादपनीय कूजन्त्या वृद्धया सह मत्पितुरभ्यर्णमभिग-
मय्य स्थविरामवोचम् 'वृद्धे, भवत्यौ कुत्रत्ये । कान्तारे निमित्तेन केन दु-
रवस्थानुभूयते । कथ्यताम्' इति ।

(७) सा सगद्गदमवादीत्—'पुत्र, कालयवनद्वीपे कालगुप्तनाम्नो व-
णिजः कस्यचिदेवा सुता सुवृत्ता नाम रत्नोद्भवेन निजकान्तेनागच्छन्ती-

* बालविवोधिनी *

(६) तदनु तदनन्तरम् । सोऽहं तथाविध एव । त्वरया वेगेन । अन्तरं
दूरम् । पुरतोऽग्रतः भयंकरज्वालाभिः भीषणशिखाभिराकुले व्याप्ते हुतभुजि वहां
अवगाहने प्रवेशे साहसिकां कृतोत्साहाम्—अनलम्प्रवेष्टुमुद्यतामित्यर्थः । मुकुलिता-
ञ्जलिपुटां वद्धाञ्जलिम् । ससम्भ्रमं सत्वरम् अनलाद् अग्नेः । अपनीय दूरीकृत्य ।
कूजन्त्या क्रन्दन्त्या । अभ्यर्णं समीपम् । अभिगमय्य प्रापय्य । अभिपूर्वकगमेर्णि-
जन्ताल्ल्यप् । स्थविरां वृद्धाम् । भवत्यौ त्वमेपा च । कुत्रत्ये कस्मात् स्थानादागते ।
निमित्तेन कारणेन । दुरवस्था एतादृशी दुर्दशा अनुभूयते भवतीभ्यामिति शेषः ।

(७) सा वृद्धा । सगद्गदं वाष्परुद्धकण्ठम् । निजकान्तेन स्वभर्त्रा । फलकं
काष्ठखण्डम् । कूलं तीरमुपेता प्राप्ता । आसन्नः प्राप्तः प्रसवसमयो यया सा । मन्द-

* बालक्रीडा *

इस के बाद मैं बड़ी जल्दी-जल्दी थोड़ी दूर आगे चला गया । वहां
मैंने देखा कि एक स्त्री हाथ जोड़े हुए बैठी है और वह सामने भयानक
लपटों युक्त अग्नि में कूदने को तैयार है । वस, झटपट मैं उसके समीप पहुंचा और
उसे आग से दूर कर दिया । फिर पास ही रोती हुई एक वृद्धा को तथा उस स्त्री
को साथ लिये हुए अपने पिता के पास गया । वहां मैंने उस वृद्धा से पूछा—'वृद्धे !
तुम दोनों कौन हो और कहां रहती हो ? इस वन में क्यों इस तरह कष्ट झेल रही
हो ? बताओ ।'

(७) वह गद्गद होकर कहने लगी—'पुत्र ! कालयवनद्वीपमें कालगुप्तनामका
का कोई वैश्यरहता था । यह उसकी सुवृत्तानामकी की कन्या है । यह अपनेपति रत्नो-

जलधौ मग्ने प्रवहणे निजधात्र्या मया सह फलकमेकमवलम्ब्य दैवयोगेन कूलमुपेतासन्नप्रसवसमया कस्यांचिदटव्यामात्मजमसूत । मम तु मन्दभाग्यतया बाले वनमातङ्गेन गृहीते मद्वितीया परिभ्रमन्ती 'षोडशवर्षानन्तरं भर्तृपुत्रसंगमो भविष्यति' इति सिद्धवाक्यविश्वासादेकस्मिन्पुण्याश्रमे तावन्तं समयं नीत्वा शोकमपारं सोढुमक्षमा समुज्ज्वलिते वैश्वानरे शरारमाहुतीकर्तुमुद्युक्तासीत्' इति ।

(८) तदाकर्ण्य निजजननीं ज्ञात्वा तामहं दण्डवत्प्रणम्य तस्यै मदुदन्तमखिलमाख्याय धात्रीभाषणफुल्लवदनं विस्मयविकसिताक्षं जन-

* बालविवाधिनी *

भाग्यतया दुरदृष्टवशेन । बाले शिशौ । वनमातङ्गेन आरण्यगजेन । मद्वितीया अहं द्वितीया यस्याः सा मच्छरणेत्यर्थः । तावन्तं षोडशवर्षमितम् । नन्त्वा यापयित्वा । अपारं अनन्तम् । अक्षमा असमर्था । समुज्ज्वलिते प्रज्वलिते । आहुतीकर्तुं प्रक्षेप्तुं भस्मसात्कर्तुमित्यर्थः ।

(८) निजजननं ज्ञात्वा इयमेव मे मातेति निश्चित्य तस्यै मात्रे मदुदन्तं मद्वृत्तान्तम् । धात्र्या वृद्धायाः भाषणेन वचनश्रवणेन फुल्लं हर्षविकसितं वदनमानवं

* बालक्रीडा *

झुबके साथ जहाज पर आ रही थी । एकाएक जहाज डूब गया और हम तथा वे दोनों एक तख्ते के सहारे बहती बहती भाग्यवश किनारे आ लगीं । इस के जल ही सन्तान होनेवाली थी । इस लिये किसी वन में इसने यह पुत्र उत्पन्न किया । हमारे अभाग्य से बालक को एक जङ्गली हाथी उठा ले गया । तब से यह बेचाप मेरे साथ चक्कर काट रही है । इसे किसी सिद्ध पुरुष ने बतलाया था कि 'सोलह वर्ष बाद तुम्हारा पति और पुत्र मिल जायगा' उसी बात विश्वास करके एक पवित्र आश्रम में रहकर इसने सोलह वर्ष बिताये । समय पूरा हो जाने पर भी जब इसे इसका पति और पुत्र नहीं मिला, तब उस अपार शोक को सहने में असमर्थ होकर यह जलती हुई आग में कूदने को उद्यत हो गयी ।'

(८) उसको बाते सुनकर मुझे मालूम हो गया कि यह मेरी मां है । मैंने उसे दण्डवत् प्रणाम किया और अपनी सारी आपबीती सुनायी । तदनन्तर

कमदर्शयम् । पितरौ तौ साभिज्ञानमन्योन्यं ज्ञात्वा मुदितान्तरात्मानौ विनीतं मामानन्दाश्रुवर्षेणाभिषिच्य गाढमाश्लिष्य शिरस्युपाग्राय कस्यांचिन्महीरुहच्छायायामुपाविशताम् ।

(९) 'कथं निवसति महावल्लभो राजहंसः' इति जनकेन पृष्ठोऽहं तस्य राज्यच्युतिं त्वदीयजननं सकलकुमारावाप्तिं तव दिग्विजयारम्भं भवतो मातङ्गानुयानमस्माकं युष्मदन्वेषणकारणं सकलमभ्यधाम् । ततस्तौ कस्यचिदाश्रमे मुनेरस्थापयम् । ततो देवस्यान्वेषणपरायणोऽहमखिलका-

* बालविवोधिना *

यस्य तम् । विस्मयेन आश्चर्यरसेन विकसिते उत्फुल्ले अक्षिणी नेत्रे यस्य तम् । अदर्शयं दर्शितवानहमिति शेषः । माता च पिता चेति पितरौ । साभिज्ञानं परस्परपरिचयसूचकचिह्नेन । मुदितां हृष्टोऽन्तरात्मा ययोस्तौ । विनीतं प्रश्रयावनतम् । आनन्दाश्रुवर्षेण हर्षजनितनेत्रजलवर्षणेन । गाढं दृढम् । आश्लिष्य आलिङ्ग्य शिरसि मस्तके । उपाग्राय घ्राणं कृत्वा । महीरुहच्छायायां वृक्षच्छायायाम् । उपाविशताम् उपविष्टौ ताविति शेषः ।

(९) कथं केन प्रकारेण । महीवल्लभो राजा । तस्य राजहंसस्य । राज्यच्युतिं राज्यभ्रंशं । त्वदीयजननं त्वदीयोत्पत्तिम् । मातङ्गानुयानं तदाख्य ब्राह्मणस्याऽनुसरणम् । अभ्यधाम् अकथयम् । तौ मातापितरौ । देवस्य भवतः । अखिलानि

* बालक्रीडा *

मैंने धायकी बातें सुनकर विकसितवदन और विस्मय से विकस्वर नेत्रवाले अपने पिता का दर्शन कराया । इस तरह परिचय होजाने पर मेरे माता-पिता दोनों ने एक दूसरे को पहचान लिया और प्रसन्न होकर उन दोनों ने मुझे अपने हृदयसे लगाते हुए आँसुओं से भिगो दिया । उन्होंने मेरा माथा सूँघा और हमलोग एक वृक्ष को छाया में बैठ गये ।

(९) 'महाराज राजहंस का क्या हाल है ?' पिताजी के यह पूछने पर उनका राज्यसिंहासन से उतरना, आपका जन्म, सब कुमारों का मिलना, आपका दिग्विजय के लिये प्रस्थान, आपका हाथी का पीछा करना और आपलोगों के खोजने का कारण आदि सब बातें मैंने कह सुनायीं । तत्पश्चात् मैंने उन दोनों को एक ऋषि के आश्रम पर ले जाकर टिका दिया । इस के बाद फिर मैं आपकी खोज में लग

र्यनिमित्तं वित्तं निश्चित्य भवदनुग्रहाल्लब्धस्य साधकत्वस्य साहाय्यकरण-
दत्तं शिष्यगणं निष्पाद्य विन्ध्यवनमध्ये पुरातनपत्तनस्थानान्युपेत्य विवि-
धनिधिसूचकानां महोरुहाणामधोनिक्षिप्तान्वसुपूर्णान्कलशान् सिद्धाञ्जनेन
ज्ञात्वा रक्षिषु परितः स्थितेषु खननसाधनैरुत्पाद्य दीनारानसंख्यानं राशी-
कृत्य तत्कालागतमनतिदूरे निवेशितं वणिक्कटकं कंचिदभ्येत्य तत्र बलिनो
बलीवर्दान् गोणीश्च क्रीत्वान्यद्रव्यमिषेण वसु तद्रोणीसंचितं तैरुह्यमानं
शनैः कटकमनयम् ।

* बालविवोधिनी *

सम्पूर्णानि कार्याणि तेषां निमित्तं साधनम् । वित्तं धनम् । साधकत्वस्य सिद्धादेशक-
त्वस्य । साहाय्यकरणे दत्तं निपुणम् । निष्पाद्य एकीकृत्य । पुरातनपत्तनस्थानानि
प्राचीननगरभूमीः । विविधनिधिसूचकानां नानारत्नकुम्भस्थितिनिर्देशकानां महो-
रुहाणां वृक्षाणाम् । वसुपूर्णान् धनपूरितान् । सिद्धाञ्जनेन नयनदत्तकज्जलेन ।
रक्षिषु रक्षापुरुषेषु । परितः समन्तात् । स्थितेषु वर्तमानेषु । खननसाधनैः
खनित्रादिखननोपायैः । उत्पाद्य भूमिमध्यादुत्थाप्य । दीनारान् स्वर्णमुद्रा-
दीन् । तत्कालागतं तस्मिन् समये तत्रोपस्थितम् । अनतिदूरे निकटे निवेशितं स्था-
पितम् । वणिक्कटकं वणिक्शिविरम् । अभ्येत्य गत्वा । बलिनो बलवतः पुष्टानि-
त्यर्थः । बलीवर्दान् वृषभान् । गोणीः धान्यादिवहनार्थाधारविशेषान् । अन्यद्रव्य-
मिषेण द्रव्यान्तरच्छलेन । तैः बलीवर्दैः । शनैर्मन्दं मन्दं क्रमश इति भावः ।

* बालक्रीडा *

गया । एक दिन मैंने सोचा कि धन से ही सब काम बनते हैं । आपकी कृपा से
उसी समय मुझे साधना की एक युक्ति भी मिल गयी । अब अपनी सहायता करने
के योग्य कुछ शिष्यों को मैंने तैयार किया और विन्ध्य पर्वत के एक पुराने खंडहर में
जा पहुँचा । अपने सिद्धाञ्जन द्वारा विविध प्रकार के खजानों की सूचना देनेवाले वृक्षों
के नीचे गढ़े हुए धन से भरे कलशों को मैंने जान लिया था । अब उनके चारों ओर
मैंने रक्षक नियुक्त कर दिये और फरसा-कुदाल इत्यादि से खोद-खोद कर अगणित
अशर्किये इकट्ठी कीं । तदनन्तर तुरन्त के आये और पास ही पड़ाव डाले हुए
बनियों के समुदाय में पहुँचा । उन से मैंने कुछ बलवान् बैल तथा खारे खरों
और दूसरी चीज ढोने का बहाना करके वह सब धन उन्हीं खारों में भर और बैलों
पर लादकर धीरे-धीरे उस पड़ाव पर ले आया ।

(१०) तदधिकारिणा चन्द्रपालेन केनचिद्वणिक्पुत्रेण विरचितसौ-
हृदोऽहममुनैव साकमुज्जयिनीमुपाविशम् । मत्पितरावपि तां पुरीमभिग-
मय्य सकलगुणनिलयेन बन्धुपालनाम्ना चन्द्रपालजनकेन नीयमानो माल-
वनाथदर्शनं विधाय तदनुमत्या गूढवसतिमकरवम् । ततः काननभूमिषु
भवन्तमन्वेष्टुमुद्युक्तं मां परममित्रं बन्धुपालो निशम्यावदत्-‘सकलं धर-
णितलमपारमन्वेष्टुमक्षमो भवान्मनोग्लानिं विहाय तूष्णीं तिष्ठतु । भव-
न्नायकालोकनकारणं शुभशकुनं निरीक्ष्य कथयिष्यामि’इति ।

(११) तल्लपितामृतान्वासितहृदयोऽहमनुदिनं तदुपकण्ठवतीं कदा-

* बालविवोधिनी *

(१०) तदधिकारिणा कटकस्वामिना । विरचितं कृतं सौहृदं मैत्री येन सः ।
अमुना चन्द्रपालेन । उपाविशं न्यवसम् । मत्पितरौ मदीयां जननीं जनकम् । तां
पुरीमुज्जयिनीम् । अभिगमय्य प्रापय्य । सकलानां सर्वेषां गुणानां शौर्यदाक्षिण्या-
दीनां निलय आधरस्तेन । मालवनाथदर्शनं उज्जयिनीपतिसन्दर्शनम् । तदनुम-
त्या तस्य मालवनाथस्यानुमत्याऽऽज्ञया । गूढवसतिं गुप्तवासम् । अपारमनन्तम् ।
अक्षमोऽसमर्थः । मनोग्लानिं निर्वेदम् । भवतस्तव नायकस्य प्रभोरा लोकनस्य दर्श-
नस्य कारणं निमित्तम् । शुभशकुनं मङ्गलचिह्नम् ।

(११) तस्य बन्धुपालस्य लपितं भाषितमेवामृतं तेन । आद्वासितं निर्वृतं

* बालक्रीडा *

(१०) वनियों के उस जत्थे के स्वामी चन्द्रपाल नामके दैश्य से मैंने मित्र-
ता कर ली और उसी के साथ-साथ उज्जयिनी चला आया । कुछ समय बाद मैं
अपने माता-पिता को भी वहीं ले आया । सभी गुणों के आगार चन्द्रपाल के पिता
बन्धुपाल के साथ आकर मैंने मालवपति का दर्शन किया और उनकी अनुमति से
छिपकर मैं इसी नगरा में रहने लगा । एक दिन वन में मुझे आपको ढूँढ़ते देख-
कर मेरे परम मित्र बन्धुपाल ने कहा—‘आप इस अपार पृथ्वीमण्डल भर में
अपने मित्र को नहीं ढूँढ़ सकते । इस लिए अब चुपचाप बैठिए । समय आने पर
मैं समझकर आपको शुभ शकुन बताऊँगा । उस समय आपको आपके स्वामी
मिल जायेंगे ।’

(११) उसके उन अमृत सदृश वाक्यों को सुनकर मेरे हृदय को बहुत

चिदिन्दुमुखीं नवयौवनावलीढावयवां नयनचन्द्रिकां बालचन्द्रिकां नाम तरुणीरत्नं वणिङ्मन्दिरलक्ष्मीं मूर्तामिवावलोक्य तदीयलावण्यावधूतधीरभावो लतान्तवाणवाणलक्ष्यतामयासिपम् ।

(१२) चकितबालकुरङ्गलोचना सापि कुसुमसायकसायकायमानेन कटाक्षवीक्षणेन मामसकृन्निरीक्ष्य मन्दमारुतान्दोलिता लतेवाकम्पत । मनसाभिमुखैः समाकुञ्चितै रागलज्जान्तरालवर्तिभिः साङ्गवर्तिभिरीक्षणविशेषैः

* बालविवोधिनी *

हृदयं स्वान्तं यस्य सः । अहं पुष्पोद्भवः । तस्य बन्धुपालस्य उपकण्ठवर्ती समीपवर्ती । नवयौवनेन अवलीढा व्याप्ता अवयवा अङ्गानि यस्यास्ताम् नयनयोर्नेत्रयोः चन्द्रिका ज्योत्स्नारूपिणी ताम् । मूर्तां मूर्तिमतीम् । तदीयेन बालचन्द्रिकासम्बन्धिना लावण्येन सौन्दर्येण अवधूतस्तिरस्कृतो धीरभावो धैर्यं यस्य सः । लतान्ताः कुसुमाणि बाणाः शरा यस्य सः काम इत्यर्थः तस्य बाणलक्ष्यतां शरव्यत्वम् । अयासिपमगमम् । तदीयलावण्यदर्शनात्कामबाणविद्धोऽहमभवमिति तात्पर्यम् ।

(१२) चकितस्य भीतस्य बालकुरङ्गस्य चपलमृगस्य लोचने नयने इव लोचने यस्याः सा । चञ्चलनयनेत्यर्थः । सापि बालचन्द्रिकापि । कुसुमसायकस्य कामस्य सायकः शर इवाचरतीति तेन—कामबाणसदृशेनेत्यर्थः । असकृद् वारं वारम् । मन्दमारुतेन धीरसमीरेण आन्दोलिता कम्पिता । मनसा हृदयेन । अभिमुखैः मध्यर्पितैः । समाकुञ्चितैर्लज्जया खर्वाङ्कृतैः असमप्रपातिभिरिति भावः । रागोऽनुरागः लज्जा त्रपा तयोरन्तराले मध्ये वर्तन्ते ये तैः—अनुरागव्यञ्जकैरपि सल-

* बालक्रीडा *

कुछ ढाढ़स बँध गया और मैं बराबर उसी के पास रहने लगा । एक दिन मैंने मूर्तिमती लक्ष्मी के समान सुन्दरी बालचन्द्रिका नाम की उसकी पत्नी को देखा । चन्द्रमा के सदृश उसका मुख था । उसके सारे शरीर से जवानों फटी पड़ती थीं और आँखों से एक विशेष प्रकार की ज्योति निकल रही थी । उसके सौन्दर्य को देखते ही मेरा धैर्य जाता रहा और मैं कामदेव के बाणों का लक्ष्य बन गया ।

(१२) चौकन्ने मृग के बच्चे के समान नेत्रोंवाली वह सुन्दरी भी कामदेव के कुसुममय बाणों की नाई अपने कटाक्षों से बार-बार मुझे निहार कर मन्द-मन्द बहती हवा से डोलती हुई लता के समान काँपने लगी । प्रेम और लज्जा, इन

नजमनोवृत्तिमकथयत् ।

(१३) चतुरगूढचेष्टाभिरस्या मनोऽनुरागं सम्यग्ज्ञात्वा सुखसंगमोपायमचिन्तयम् । अन्यदा बन्धुपालः शकुनैर्भवद्भक्तिं प्रेक्षिष्यमाणः पुरोपान्तविहारवनं मया सहोपेत्य कस्मिंश्चिन्महीरुहे शकुन्तवचनानि शृण्वन्नतिष्ठत् ।

(१४) अहमुत्कलिकाविनोदपरायणो वनान्तरे परिभ्रमन्सरोवरतीरे चिन्ताक्रान्तचित्तां दीनवदनां मन्मनोरथैकभूमिं बालचन्द्रिकां व्यलोकयम् ।

* बालविवोधिनी *

ज्जैरित्यर्थः । अङ्गभङ्गया सह वर्तमानैः साङ्गभङ्गिभिः । एतानि ईक्षणविशेषैरित्यस्य विशेषणानि । ईक्षणविशेषैः कटाक्षैरिति भावः । निजमनोवृत्तिं स्वमनोव्यापारम्—अभिलाषमिति यावत् । अकथयत् प्राकाशयत् ।

(१३) चतुराः पेशला गूढा गुप्ताश्च याश्चेष्टाः कटाक्षादयस्ताभिः । अस्या बालचन्द्रिकायाः । सुखेनानायासेन यः सङ्गमो मिलनं तस्योपायं साधनम् । अन्यदा अन्यस्मिन् समये । शकुनैः निमित्तैः सामुद्रिकादिशास्त्रप्रदर्शितैश्चिह्नविशेषैः । भवद्भक्तिं भवतो राजावाहनस्येत्यर्थः । गतिं प्रचारप्रकारम् । प्रेक्षिष्यमाणः द्रक्ष्यन् । पुरस्य नगरस्योपान्ते समीपे विहारवनं क्रीडोद्यानम् । शकुन्तानां पक्षिणां वचनानि परस्परभाषितानि । शकुन्तपक्षिशकुनिशकुन्तशकुनद्विजा इत्यमरः ।

(१४) उत्कलिकाया उत्कण्ठायाः विनोदेऽपनोदने परायणस्तत्परः । वनान्तरे अन्यवने । चिन्तया ध्यानेन आक्रान्तं पर्याकुलं चित्तं हृदयं यस्यास्ताम् ।

* बालक्रीडा *

दोनों के बीच में रहनेवाले प्रत्यक्ष हाव-भावों तथा विचित्र प्रकार से देख देखकर उसने भी मुझे अपने मन की सारी बातें बता दीं ।

(१३) अब मैं अपनी चतुराई और गुप्त चेष्टाओं से अच्छी तरह उसका हार्दिक अनुराग जानकर उसके साथ विहार करने का उपाय सोचने लगा । एक दिन बन्धुपाल मेरे साथ शकुनों द्वारा आपका हाल-चाल जानने के लिए शहर के बाहर एक बाग में गया । और पास ही वृक्ष पर बोलते हुए पक्षियों की वाणी सुनता हुआ खड़ा होगया ।

(१४) और मैं अपनी हार्दिक उत्कण्ठा को भुलाने की इच्छा से घूमता-

(१५) तस्याः ससंभ्रमप्रेमलज्जाकौतुकमनोरमं लीलाविलोकनसुखमनुभवन्सुदत्या वदनारविन्दे विषण्णभावं मदनकदनखेदानुभूतं ज्ञात्वा तन्निमित्तं ज्ञास्यंल्लीलया तदुपकण्ठमुपेत्यावोचम्—‘सुमुखि, तव मुखारविन्दस्य दैन्यकारणं कथय’ इति ।

(१६) सा रहस्यसंजातविश्रम्भतया विहाय लज्जाभये शनैरभावत—‘सौम्य, मानसारो मालवाधीश्वरो वार्धकस्य प्रवलतया निजनन्दनं

* बालविबोधिनी *

दीनवदनां विषण्णाननाम् । मम मनोरथस्याभिलापस्थैकभूमिं प्रधानाश्रयभूताम् । यामहं निरन्तरमभिलषामीति भावः ।

(१५) सम्भ्रमेण त्वरया सह वर्तमानानि ससम्भ्रमाणि—प्रेमा अनुरागश्च लज्जा त्रपा च कौतुकमौत्सुक्यं चेति द्वन्द्वः । ससम्भ्रमाणि च तानीति कर्मधारयः—तैर्मनोरमं मनोहरम् । लीलया विलासेन यद्विलोकनमवलोकनं तेन यत्सुखमानन्दस्तत् । सुदत्याः शोभना दन्ता यस्याः सा सुदती तस्याः । मदनस्य कामस्य कदनखेदेन पीडनायासेन अनुभूतं विषण्णभावमित्यस्य विशेषणम्—अस्या विषण्णभावो नान्यनिमित्तकः किन्तु कामजनितपीडाहेतुक एवेति भावः । तस्य विषण्णभावस्य निमित्तं कारणम् । बालचन्द्रिकाया उपकण्ठं समीपम् ।

(१६) रहस्ये गोप्यविषये सज्जात उत्पन्नो विश्रम्भो विश्वासो यस्यास्तस्या भावस्तथा । वार्धकस्य वृद्धावस्थायाः जराया इति यावत् । प्रवलतया आधिक्येन ।

* बालक्रीडा *

घूमता दूसरे बाग में एक सरोवर के तीर जा पहुँचा । वहाँ चिन्तित मन, उदास मुख, एकमात्र मेरी प्राप्ति की कामना को मन में रखकर बैठी हुई बाल-चन्द्रिका को मैंने देखा ।

(१५) उस सुन्दर दाँतोंवाली युवती के घबराहट, प्रेम तथा लज्जामिश्रित भाव से रमणीक मुखके अवलोकनजनित आनन्द को छूटता हुआ उस के विषाद भरे भाव एवं कामदेव के सताने से उसे व्याकुल जानकर उस व्याकुलताका कारण जानने के विचार से मैंने उसके समीप जाकर पूछा—‘ओ सुन्दर मुखवाली सुन्दरी! तुम्हारे मुख पर इस प्रकार की दीनता क्यों बरस रही है ? तुम मुझ से कहो ।’

(१६) एकान्तता के कारण उसे मौका मिल गया और लज्जा तथा भय

दर्पसारमुज्जयिन्यामभ्यपिञ्चत् । स कुमारः सप्तसागरपर्यन्तं महीमण्डलं पालयिष्यन्निजपैतृष्वस्त्रेयावुद्दण्डकर्माणौ चण्डवर्मदारुवर्माणौ धरणीभरणे नियुज्य तपश्चरणाय राजराजगिरिमभ्यगात् ।

(१७) राज्यं सर्वमसपत्नं शासति चण्डवर्मणि दारुवर्मा मातुलाग्रजन्मनोः शासनमतिक्रम्य पारदार्यपरद्रव्यापहरणादि दुष्कर्म कुर्वाणो मन्मथसमानस्य भवतो लावण्यात्तचित्तां मामेकदा विलोक्य कन्यादूषणदोषं दूरीकृत्य बलात्कारेण रन्तुमुद्युङ्क्ते तच्चिन्तया दैन्यमगच्छम्' इति ।

* बालविवोधिनी *

सप्त सागराः समुद्राः पर्यन्तः सीमान्तो यस्य तत् । महीमण्डलमित्यस्य विक्षेपणम् । निजपैतृष्वस्त्रेयौ-पितृस्वसुरपत्यं पुमानिति पैतृष्वसेयः, पितृभगिन्यास्तनयस्तौ । धरणीभरणे राज्यपालने । तपश्चरणाय तपस्यां कर्तुम् । राजराजगिरिं कैलासपर्वतं राजराजः कुबेरस्तस्य गिरिः कैलासः । राजराजो धनाधिपः इत्यमरः ।

(१७) असपत्नं निःशत्रु निष्कण्टकमिति यावत् । शासति पालयति सति । मातुलाग्रजन्मनोः दर्पसारचण्डवर्मणोः । अतिक्रम्योल्लङ्घ्य । पारदार्यं परदाराभिर्मर्शः परद्रव्यापहरणं चौर्यं ते आदी यस्य तत् । मन्मथसमानस्य कामसदृशस्य । लावण्येन सौन्दर्येणासं गृहीतं चित्तं हृदयं यस्यास्ताम् । कन्याया अपरिणीतायाः

* बालक्रीडा *

त्याग कर धीरे-धीरे वह कहने लगी-‘सौम्य ! मालवा राज्य के राजा मानसार ने बुद्धौती के कारण राज-काज चलाने में असमर्थ होकर अपने बेटे दर्पसार का उज्जयिनी में अभिषेक कर दिया । कुमार दर्पसार-इस सप्तसागरा पृथ्वी का पालक होने के विचार से, अपनी बुआ के दो उद्दण्ड लड़कों चण्डवर्मा और दारुवर्मा को राज्य का काम सौंपकर-हिमालय पर्वत पर तपस्या करने के लिए चला गया ।

(१७) उन दोनों में से चण्डवर्मा शत्रुरहित समस्त राज्य का शासन करने लगा और दारुवर्मा मामा के बड़े भाई की आज्ञा न मानकर पराई स्त्री और पराया धन अपहरण आदि पापकर्म करता हुआ उत्पात मचाने लगा । मैं तो कामदेव सर्राखे आपके सौन्दर्य पर आसक्त थी । इसी बीच एक रोज उसने मुझे देख लिया और कन्या के साथ पाप करने से उत्पन्न होने वाले पातक का ख्याल न करके उसने मेरे साथ जबरदस्ती व्यभिचार करना चाहा । उसी चिन्ता

(१८) तस्या मनोगतम्, रागोद्रेकं मन्मनोरथसिद्धचन्तरायं च निशम्य बाष्पपूर्णलोचनां तामाश्वस्य दारुवर्मणो मरणोपायं च विचार्य वल्लभमवोचम्—‘तरुणि, भवदभिलाषिणं दुष्टहृदयमेनं निहन्तुं मृदुरुपायः कश्चिन्मया चिन्त्यते । यत्तः कश्चिदधिष्ठाय बालचन्द्रिकां निवसति । तदाकारसंपदाशशृङ्खलितहृदयो यः सम्बन्धयोग्यः साहसिको रतिमन्दिरे तं यत्नं निर्जित्य तथा एकसखीसमेतया मृगाक्ष्या संलापामृतसुखमनुभूय कुशली

* बालविवोधिनी *

दूषणं धर्पणादि तदेव दोषस्तम् । दूरीकृत्य परिहृत्य । उद्युक्ते चेष्टते ।

(१८) तस्या बालचन्द्रिकायाः । मनोगतं अभिलाषम् । रागोद्रेकं अनुरागतिरेकम् । मम मनोरथस्य सिद्धेरन्तरायं विघ्नं सर्वमेतन्निशम्येत्यस्य कर्म । बाष्पेति—साधुनयनामित्यर्थः । आश्वस्य सान्त्वयित्वा । वल्लभां प्रियां बालचन्द्रिकामिति यावत् । भवत्यास्तव अभिलाषिणमाकाङ्क्षिगम् ! दुष्टं हृदयं यस्य तं दुर्जनमित्यर्थः । एनं दारुवर्मणम् । मृदुः कोमलः । अधिष्ठाय आविश्य आकम्प्येत्यर्थः । तदाकारेति—तस्या बालचन्द्रिकायाः आकारसम्पदः सुन्दराकृतेराशया शृङ्खलितं वद्धं हृदयं यस्य सः । तद्रूपाकृष्टचित्त इत्यर्थः । सम्बन्धयोग्यः अनुरूपः । साहसिकः साहसं कर्तुं समर्थः । रतिमन्दिरे सुरतगृहे । निर्जित्य विजित्य । एकया एकमात्रया सख्या सहचर्या समेतया युक्त्या । संलापामृतसुखं आलापजनितानन्दम् । कुशली

* बालक्रीडा *

से मैं उदास हूँ ।

(१८) उसके मन की बात जान और अपने में उसका अनुराग देख और अपने मनोरथ की सिद्धि में दारुवर्मा को विघ्नरूप समझकर मैंने उसे मारने का उपाय सोचा और अपनी प्रेयसी को आश्वासन देते हुए कहा—‘सुन्दरी ! तुमने चाहने वाले उस दुष्टहृदय दारुवर्मा को मारने के लिए मैं कोई सरल उपाय सोचा हूँ । अच्छा, तुम आज से यह बात लोगों से कहो कि ‘मुझे एक सिद्ध पुरुष ने बताया था कि बालचन्द्रिका के सिर पर कोई यक्ष रहता है । उसके सौन्दर्य पर मुग्ध होकर उसके साथ भोग-विलास की इच्छा रखने वाला जो साहसी और योग्य वर रतिमन्दिर में उस यक्ष को जीतकर एक सखी के साथ विराजमान उस सुन्दरी के साथ बातचीत करके सकुशल लौट आयेगा, उसी के साथ उस चक्रवाक के

निर्गमिष्यति, तेन चक्रवाकसंशयाकारपयोधरा विवाहनीयेति सिद्धेनैके-
नावादीति पुरजनस्य पुरतो भवदीयैः सत्यवाक्यैर्जनैरसकृत्कथनीयम् ।
तदनु दारुवर्मा वाक्यानीत्थंविधानि श्रावंश्रावं तृष्णीं यदि भिया स्थास्यति
तर्हि वरम्, यदि वा दौर्जन्येन त्वया सङ्गमङ्गीकरिष्यति, तदा स भवदी-
यैरित्थं वाच्यः—

(१९) 'सौम्य, दर्पसारवसुधाधिपामात्यस्य भवतोऽस्मन्निवासे साह-
सकरणमनुचितम्। पौरजनसाक्षिकं भवन्मन्दिरमानीतया अनया तोयजाक्ष्या
सह क्रीडन्नायुष्मान्यदि भविष्यति तदा परिणीय तरुणीं मनोरथान्निर्विश'

* बालविबोधिनी *

अक्षतशरीरः । तेन तादृशेन पुरुषेण । चक्रवाकस्य संशयः सन्देहो यस्मिन् तादृश
आकारः स्वरूपं ययोस्तादृशौ पयोधरौ कुचौ यस्याः सा । विवाहनीया परिणया ।
इति इत्थम् । पुरजनस्य पुरतः—नागरिकान् प्रति भवदीयैः भवत्पक्षीयैः । सत्यवा-
क्यैः प्रामाणिकैः । असकृत् पुनः पुनः । भिया भयेन । यदि वा पक्षान्तरे । दौर्ज-
न्येन दुर्जनतया हेतुना । त्वया सहेति शेषः । सङ्गमासक्तिम् । अङ्गीकरिष्यति
स्वीकरिष्यति । स दारुवर्मा । इत्थं वक्ष्यमाणम् । वाच्यः कथनीयः ।

(१९) दर्पसारवसुधाधिपस्य दर्पसारचपतेरमात्यस्य मन्त्रिणः । अस्मन्नि-
वासे अस्माकं गृहे । साहसकरणं साहसकार्यानुष्ठानम् । पौरजनाः साक्षिणो यस्मिस्त-
द्यथा तथेति क्रियाविशेषणम् । पुरजनानां समक्षमित्यर्थः । भवतो मन्दिरं गृहम् ।
तोयजे कमले इवाक्षिणी यस्यास्तया । क्रीडन् विहरन् । आयुष्मान् कुशली । परिणीय

* बालक्रीडा *

समान स्तनों वाली बालचन्द्रिका का विवाह होगा ।' बार-बार यह बात कहकर
लोगों में बिख्यात कर देनी चाहिए । यदि दारुवर्मा इस बात को सुनकर डर जाय
और कोई उत्पात न करे तब तो ठीक ही है, किन्तु यह सुनकर भी दुष्टता
वश वह तुम्हारा पीछा करे तो तुम्हारे घर वाले उससे कहें कि—

(१९) 'हे सौम्य ! आप महाराज दर्पसार के मन्त्री हैं । मेरे घर में
आपका ऐसा साहस करना उचित नहीं है । पुरवासियों के समक्ष इस कमल-
नयनी को अपने घर में ले जाकर आनन्द करते हुए सकुशल रह सकें तो इ
तरुणी के साथ विवाह करके अपनी इच्छा पूर्ण कर लीजिए ।' वह

इति । सोऽप्येतदङ्गीकरिष्यति । त्वं सखीवेषधारिणा मया सह तस्य म-
न्दिरं गच्छ । अहमेकान्तनिकेतने मुष्टिजानुपादाघातैस्तं रमसान्निहत्य
पुनरपि वयस्यामिषेण भवतीमनु निःशङ्कं निर्गमिष्यामि । तदेनमुपायम-
ङ्गीकृत्य विगतसाध्वसलज्जा भवज्जनकनजननीसहोदराणां पुरत आवयोः
प्रेमातिशयमाख्याय सर्वथास्मत्परिणयकरणे ताननुनयेः । तेऽपि वंशसंप-
न्नावण्याव्याय यूने मह्यं त्वां दास्यन्त्येव । दारुवर्मणो मारणोपायं तेभ्यः
कथयित्वा तेषामुत्तरमाख्येयं मह्यम्' इति ।

(२०) सापि किञ्चिदुत्फुल्लसरसिजानना मामब्रवीत्—'सुभग, क्रूर-

* बालविबोधिनी *

विवाह्य । निर्विश उपभुङ्क्व । सोऽपि दारुवर्माऽपि । एतत् यन्मयोक्तमिति भावः ।
त्वं बालचन्द्रिका । मया पुष्पोद्भवेनेत्यर्थः । तस्य दारुवर्मणः । एकान्तनिकेतने
निर्जने गृहे । मुष्ट्या जानुना पादेन च ये आघाताः प्रहारास्तैः । रमसाद् वेगात् ।
वयस्यामिषेण सखीव्याजेन । भवतीं अनु तव पश्चात् । विगतेऽपगते साध्वसलज्जे
भयत्रपे यस्याः सा । त्वमिति शेषः । प्रेम्णोऽनुरागस्य अतिशयमाधिक्यम् । स-
र्वथा सर्वप्रकारेण । तान् जनकादीन् । अनुनयेः प्रीणयेः । वंशसम्पदा कुलगौरवेण
लावण्येन सौन्दर्येण चाख्याय सम्पन्नाय । यूने तरुणाय । तेभ्यो जनकादिभ्यः । ते-
षामुत्तरं—ते एतत् सर्वं श्रुत्वा यत् कथयिष्यन्ति तत् । आख्येयं कथनीयम् ।

(२०) किञ्चिदुत्फुल्लं ईषद्विकसितं सरसिजं कमलमिवाननं वदनं यस्याः सा ।

* बालक्रीडा *

इस बात को स्वीकार कर लेगा । उस समय सखी के रूप में मैं ही तुम्हारे साथ
रहूंगा । वस, तुम मेरे साथ उसके घर चली चलना । अवसर पाकर मैं एकान्त
में मुक्कों और लातों की मार से उसे मार डालूंगा और तुम्हारी सखी बन कर
मजे में निकल आऊँगा । तुम मेरी यह बात मान लें और भय तथा लज्जा दूरकर
अपने माता-पिता से अपने प्रेम की प्रचुरता वृत्तान्त कहकर हमारे साथ विवाह
कर देने के लिए उनसे प्रार्थना करो । वे लोग भी मेरी कुलीनता देखकर मुझ
सुन्दर युवक के साथ तुम्हारा विवाह कर ही देंगे । अपने घर वालों से दारुवर्माके
मारनेका मेरा बताया उपाय बतलादो और वे लोग जो उत्तर दें, वह मुझे बताओ ।

(२०) मेरी बात से उसका मुखकमल खिल गया और मुझसे कहने लगी-

कर्मोणं दारुवर्मणं भवानेव हन्तुमहेति । तस्मिन्हते सवेथा युष्मन्मनोरथः फल्लिष्यति । एवं क्रियताम् । भवदुक्तं सर्वमहमपि तथा करिष्ये' इति मामसकृद्विद्वृत्तवदना विलोकयन्ती मन्दं मन्दमगारमगात् । अहमपि बन्धुपालमुपेत्य शकुनज्ञात्तस्मात् 'त्रिंशद्विषयानन्तरमेव भवत्सङ्गः संभविष्यति' इत्यश्रुण्वम् । तदनु मदनुगम्यमानो बन्धुपालो निजावासं प्रविश्य मामपि निलयाय विससर्ज ।

(२१) मन्मायोपायवागुरापाशलेन दारुवर्मणा रतिमन्दिरे रन्तुं समाहूता बालचन्द्रिका तं गमिष्यन्ती दूतिकां मन्त्रिकटमभिप्रेषितवती ।

* बालविवोधिनी *

सुभग सौम्येति सम्बोधनम् । युष्मन्मनोरथः मत्पाणिग्रहणरूपः । तथा=यथा भवतोपदिष्टम् । असकृत्पुनः पुनः । विद्वत् परावृत्तं वदनं यथा सा । पश्चात् स्थितं मामवलोकयितुमिति भावः । अगारं गृहम् । शकुनज्ञात् निमित्तज्ञानकुशलात् । तस्मात् बन्धुपालात् । भवत्सङ्गः भवता सह मिलनम् । मदनुगम्यमानः मया अनुस्रियमाणः । निजावासं स्वगृहम् । निलयाय (मम) निलयं गन्तुम् । निलयो गृहम् । विससर्ज विसृष्टवान् प्रेषयामासेति यावत् ।

(२१) मन्मायेति—मम मायया कपटेन य उपायः स एव वागुरापाशो बन्धनरज्जुस्तत्र लग्नो बद्धस्तेन । मया तस्य विनाशार्थं ये कपटोपाया रचितास्तान् लब्धितुमसमर्थेनेति भावः । तं=तत्समीपम् । गमिष्यन्ती प्रस्थास्यमाना ।

* बालक्रीडा *

'सुभग ! उस क्रूर कर्मकारी दारुवर्मा को आप ही मार सकेंगे । आप यदि उसे मार डालेंगे तो आपकी सब इच्छायें पूर्ण हो जायेंगी । आप ऐसा ही करें । मैं भी आपके बताये अनुसार सब काम करूँगी ।' ऐसा कहकर विकसित नेत्रों से मुझे बार-बार निहारती हुई अपने घर चली गयी । मैं भी लौटकर शकुन-विद्या के विज्ञ बन्धुपाल के पास आया । उसने शकुन देखकर मुझे बताया कि 'तीस दिन के बाद तुम्हारे साथियों से तुमसे भेंट होजायगी ।' तदनन्तर बन्धुपाल मेरे साथ-साथ अपने घर आया और मुझे भी उसने अपने घर जाने की दे दी ।

(२१) मेरे उपायरूपी बन्धन में बँधे हुए दारुवर्मा ने बालचन्द्रिका को अपने कमरे में विहार करने के लिए बुलाया । वह वहाँ जाने लगी तब उसने

अहमपि मणिनूपुरमेखलाकङ्कणकटकताटङ्कहारक्षौमकज्जलं वनितायोग्यं
मण्डनजातं निपुणतया तत्तत्स्थानेषु निक्षिप्य सम्यगङ्गीकृतमनोज्ञवेषो व-
ल्लभया तथा सह तदागारद्वारोपान्तमगच्छम् ।

(२२) द्वाःस्थकथितास्मदागमनेन सादरं विहिताभ्युद्गतिना तेन द्वा-
रोपान्तनिवारिताशेषपरिवारेण मदन्विता बालचन्द्रिका संकेतागारमनीय-
त । नगरव्याकुलां यत्तकथां परीक्षमाणो नागरिकजनोऽपि कुतूहलेन दारु-

* बालवियोधनी *

मणिनूपुरो मञ्जीरः, मेखला रशना कङ्कणकटके बलयभेदौ, ताटङ्कं कर्णभूषणं, हारो
मुक्तासरः, क्षौमं दुकूलम्, कज्जलमञ्जनञ्जैतत्सर्वं पादादिभूषणम् । वनितायोग्यं
स्त्रीजनोचितम् । निपुणतया कौशलेन । तत्तत्स्थानेषु तत्तदङ्गेषु । निक्षिप्य परिधाय ।
सम्यग् निपुणं यथा स्यात्तथा अङ्गीकृतः स्वीकृतो धृत इति यावत्, मनोज्ञो मनोरमो
वेषो येन सः । स्त्रीवेशं विधृत्येत्यर्थः । वल्लभया प्रियया । तथा बालचन्द्रिकया ।
तदागारेति—तस्य दारुवर्मण आगारद्वारस्य गृहद्वारस्य उपान्तं समीपम् ।

(२२) द्वाःस्थेति—द्वाःस्थैर्द्वारिकैः कथितं विज्ञापितं अस्माकमागमनं यस्यै-
तेन । विहिता कृता अभ्युद्गतिरभ्युत्थानं येन तेन । तेन दारुवर्मणा । द्वारोपान्ते
द्वारसमीपे निवारिता रुद्धाः अशेषा निखिलाः परिवाराः परिजना येन तेन । मदन्विता
मया अन्विता—मत्पुरोवर्तिनीत्यर्थः । संकेतागारं पूर्वनिर्दिष्टस्थानम् । अनीयत
नीता । अनीयतेति नीच् प्रापणे इत्यस्य धातोः कर्मणि लङ् । द्विकर्मकत्वाच्च बाल-

* बालक्रीडा *

अपनी दासी को मेरे पास भेज दिया । मैंने भी मणिजटित नूपुर, करधनी, कंकण,
बिजायठ, कर्णफूल, हार, रेशमी कपड़े आदि पहन लिये और आंखों में काजल
लगा लिया यानी स्त्रियोचित सभी वेष-भूषा से भली भाँति सुसज्जित होकर अपना
बड़ा सुन्दर वेष बना लिया और अपनी ट्रेयसी बालचन्द्रिका के साथ दारुवर्मा के
उस कमरे के दरवाजे तक गया ।

(२२) दरवाजे से ही मैंने अपने आने का इशारा कर दिया । यह ज्ञात
होने पर दारुवर्मा उठकर खड़ा होगया और कमरे के भीतर या बाहर और आस-
पास जो लोग थे, उन्हें हटा दिया । इसके बाद वह हम दोनों को एकान्त के
कमरे में ले गया । उधर उस यक्ष की अफवाहों से व्याकुल नागरिक जनता भी

वमणः प्रतीहारभूमिमगमत् ।

(२३) विवेकशून्यमतिरसौ रागातिरेकेण रत्नखचितहेमपर्यङ्के हंस-
तूलगर्भशयनमानीय तरुणीं तस्यै मह्यं तमिस्रासम्यगनवलोकितपुंभावाय
मनोरमस्त्रीवेपाय च चामीकरमणिमयमण्डनानि सूक्ष्माणि चित्रवस्त्राणि
कस्तूरिकामिलितं हरिचन्दनं कर्पूरसहितं ताम्बूलं सुरभीणि कुसुमानी-
त्यादिवस्तुजातं समर्प्य मुहूर्तद्वयमात्रं हासवचनैः संलपन्नतिष्ठत् ।

* बालविवोधिनी *

चन्द्रिकेत्यत्र मुख्ये कर्मणि प्रथमा । नगरव्याकुलं पुरव्याप्ताम् । परीक्षमाणः सत्या
न वेति निर्धारयन् । प्रतीहारभूमिं द्वारदेशम् ।

(२३) विवेकेन सदसद्विचारेण शून्या रहिता मतिर्विद्विष्यस्यासौ । असौ दारु-
वर्मा । रागातिरेकेण अनुरागातिशयेन । रत्नैर्मणिभिः खचितः स्यूतः यो हेमनः सु-
वर्णस्य पर्यङ्कः खट्वा तस्मिन् । हंसवत् खच्छस्तूलः हंसतूलः, स गर्भेऽभ्यन्तरे
यस्य तादृशं शयनं शय्याम् । आनीय आरोप्य । तरुणीमिति शेषः । तस्यै तरु-
ण्यै बालचन्द्रिकायै । मह्यं स्त्रीवेपधारिणे पुष्पोद्भवायेत्यर्थः । तमिस्रेति—तमिस्रायां
तामस्यां रात्रौ सम्यक् स्पष्टं अनवलोकितः अदृष्टः पुम्भावः पुरुषभावो यस्य तस्मै ।
मनोरमः सुन्दरः स्त्रीवेपो यस्य तस्मै । विशेषणद्वयमेतत् मह्यमित्यस्य । सम्प्रदाने
चतुर्थी । चामीकरमणिमयानि सुवर्णरत्नविकाराणि मण्डनानि भूषणानि । सूक्ष्माणि
श्लक्ष्णानि । चित्रवस्त्राणि मनोरमवासांसि । कस्तूरिकामिलितं मृगमदवासितम् । हरि-
चन्दनं गन्धद्रव्यविशेषः । सुरभीणि—सुगन्धीनि । वस्तुजातं द्रव्यसमूहम् । समर्प्य
दत्त्वा । हासवचनैः हास्ययुक्तवाक्यैः । संलपन् आलापं कुर्वन् ।

* बालक्रीडा *

कौतूहल वश दारुवर्मा के सदर दरवाजे पर आकर खड़ी हुई थी ।

(२३) मूर्ख दारुवर्मा वासना की प्रबलता से रत्नजटित सुनहले पलंग पर-
जिस पर हंस के पखनों से भरा गद्दा बिछा था—ले जाकर बिठाया और बाल-
चन्द्रिका तथा मुझे अनेक जड़ाऊ आभूषण, महीन तथा विविध ढंग के वस्त्र,
कस्तूरी मिला भया चन्दन, कर्पूरयुक्त पान और सुगन्धित फूल आदि नाना प्रकार
की वस्तुयें लाकर दीं । मनोहर स्त्री का वेप धारण किये हुए मुझको अँधेरे के
कारण वह विलकुल नहीं पहिचान सका । उपर्युक्त वस्तुयें देने के बाद वह बैठ

(२४) ततो रागान्धतया सुमुखीकुचग्रहणे मतिं व्यधत्त । रोषारुणि-
तोऽहमेनं पर्यङ्कतलान्निःशङ्को निपात्य मुष्टिजानुपादघातैः प्राहरम् । नियुद्ध-
रभसविकलमलंकारं पूर्ववन्मेलयित्वा भयकम्पितां नताङ्गीमुपलालयन्म-
न्दिराङ्गणमुपेतः साध्वसकम्पित इवोच्चैरकूजमहम्—‘हा, वालचन्द्रिकाधि-
ष्टितेन घोराकारेण यक्षेण दारुवर्मा निहन्यते । सहसा समागच्छ । पश्य-
तेमम्’ इति ।

* वालविवोधिनी *

(२४) तत इति । रागेण कामजनितविषयाभिलाषेण अन्धतया मत्ततया ।
हेतौ तृतीया । सुमुख्याः सुवदनायाः वालचन्द्रिकायाः कुचयोः स्तनयोः ग्रहणे पीडने ।
मतिं बुद्धिम् अभिलाषमिति यावत् । व्यधत्त अकरोत् । रोषेण क्रोधेन अरुणितः
रक्तवर्णः । अहं वक्ता पुष्पोद्भव इत्यर्थः । एनं दारुवर्माणम् । पर्यङ्कतलात् खट्वायाः
मुष्टेः जानुनोः पादयोश्च घातैः प्रहारैः । नियुद्धेति—नियुद्धस्य बाहुयुद्धस्य रभसेन
वेगेन विकलं विपर्यस्तम् । अलङ्कारं भूषणम् । मया धृतमिति शेषः । पूर्ववत् प्रा-
गिव । मेलयित्वा यथास्थानं निवेद्य । भयकम्पितां भयेन कम्पवतीम् । नताङ्गीं
वालचन्द्रिकाम् । उपलालयन् आश्वासयन् सान्त्वयन् वा । मन्दिरस्य दारुवर्मगृ-
हस्य अङ्गणं चत्वरम् । उपेत उपगतः प्राप्त इत्यर्थः । साध्वसेन भयेन कम्पित
इव न तु सत्यमेव कम्पित इति भावः । उच्चैरकूजम्—उच्चैः स्वरेण आक्रन्दम् ।
आक्रन्दनस्य प्रकारमाह—हेत्यादि—हा इति खेदसूचकमव्ययम् । वालचन्द्रिकाम्

* वालक्रीडा *

गया और दो मुहूर्त तक हँसी-दिल्लगी की बातें करता रहा ।

(२४) अब कामके आवेग से अन्ध होकर उराने उस सुन्दरी का कुच
पकड़ना चाहा । इससे मुझे क्रोध आगया जिससे मेरा सारा शरीर लाल होगया ।
बस, निःशङ्क होकर मैंने उसे उठा कर पलंग के नीचे दे मारा और उसकी छाती
पर चढ़ कर मुझों, केहुनियों और लातों से मारते-मारते उसे वहाँ ठण्डा कर दिया
इस तरह हाथा-पाई करने में मेरे आभूषण कुछ तितर-बितर होगये थे । उन्हें
ठीक किया । फिर भय से घबरायी हुई अपनी प्रेयसी को पुचकारता हुआ आँगन
में आया । वहाँ भय से कँपकँपी भरे स्वर से मैं बड़े जोर-जोर चिल्ला कर कहने
लगा—‘हाय-हाय ! वालचन्द्रिका के सिर पर रहने वाला वह भयानक यक्ष दास

(२५) तदाकर्ण्य मिलिता जनाः समुद्यद्वाष्पा हाहानिनादेन दिशो
वधिरयन्तः 'बालचन्द्रिकामधिष्ठितं यत्नं बलवन्तं शृण्वन्नपि दारुवर्मा
मदान्धस्तामेवायाचत । तदसौ स्वकीयेन कर्मणा निहतः । किं तस्य विला-
पेन' इति मिथो लपन्तः प्राविशन् । कोलाहले तस्मिंश्चटुललोचनया सह
नैपुण्येन सहसा निर्गतो निजावासमगाम् ।

(२६) ततो गतेषु कतिपयादिनेषु पौरजनसमक्षं सिद्धादेशप्रकारेण

* बालविबोधिना *

अधिष्ठितः आक्रम्य स्थितस्तेन । घोरो भयङ्कर आकारः स्वरूपं यस्यासौ तेन ।
सहसा सत्वरम् ।

(२५) मिलिताः तत्र सम्मिलिता उपस्थिता इति यावत् । समुद्यद् उद्गच्छद्
वाष्पं नेत्रजलं येषां ते । हाहानिनादेन हाहेति शब्देन । दिशः काष्ठाः । द्वितीया-
वहुवचनस्य रूपम् वधिरयन्त इत्यस्य कर्म । वधिरयन्तः वधिरा इव कुर्वन्तः--अ-
न्यशब्दग्रहणेऽसमर्थाः कुर्वन्त इति यावत्--उच्चैराक्रोशन्त इति भावः । वधिरय-
न्त इति नामधातो रूपम् । शृण्वन्नपि जानन्नपि । मदान्धः मदगर्बितः । तामेव
बालचन्द्रिकामेव । स्वकीयेन कर्मणा स्वदोषेण । मिथः परस्परम् । लपन्तः कथ-
यन्तः । कोलाहले कलकले सञ्जाते इति शेषः । चटुले चपले लोचने यस्यास्तया ।
बालचन्द्रिकेत्यर्थः । नैपुण्येन दक्षतया । सहसा सत्वरम् ।

(२६) पौरजनानां नागरिकाणां समक्षं सम्मुखे । सिद्धस्य सिद्धपुरुषस्यादेशः

* बालक्रीडा *

वर्मा को मारे डालता है । जल्दी दौड़ो—इसकी मदद करो ।

(२५) मेरी आवाज सुनकर वहाँ के सब लोग आँखों में आँसू भरे,
हाँहाकार के घनघोर निनाद से सब दिशाओं वधिर करते और—'इस मदान्ध ने
यद्यपि पहले ही से सुन रखा था कि बालचन्द्रिका के ऊपर भयानक यक्ष है ।
फिर भी इसने उसे माँगा । यह अपनी करतूत से ही मारा गया है । तब
इसके लिए विलाप करने की क्या आवश्यकता !' इस तरह आपस में बातें करते
हुए वे लोग भीतर आये । उसी कोलाहल में चालाकी से मैं उस चंचल नेत्रों
वाली सुन्दरी के साथ बाहर निकलकर अपने घर चला आया ।

(२६) कुछ दिन बीतने के बाद उस सिद्ध के बताये तरीके से मैंने

विवाह्य तामिन्दुमुखीं पूर्वसंकल्पितान्सुरतविशेषान्यथेष्टमन्वभूवम् । वन्धु-
पालशकुननिर्दिष्टे दिवसेऽस्मिन्निर्गत्य पुराद्वहिर्वर्तमानो नेत्रोत्सवकारि
भवदवलोकनसुखमप्यनुभवामि' इति ।

(२७) एवं मित्रवृत्तान्तं निशम्याम्लानमानसो राजवाहनः स्वस्य च
सोमदत्तस्य च वृत्तान्तमस्मै निवेद्य सोमदत्तम् 'महाकालेश्वराराधनानन्तरं
भवद्वल्लभां सपरिवारां निजकटकं प्रापय्यागच्छ' इति नियुज्य पुष्पोद्भवेन
सेव्यमानो भूस्वर्गायमानमवन्तिकापुरं विवेश । तत्र 'अयं मम स्वामिकु-

* वालविवोधिनी *

कथनं तस्य प्रकारस्तेन ! यथा सिद्धेनादिष्टं तथैवेत्यर्थः । पूर्वसंकल्पितान् प्रागेव
मनस ईप्सितान् । सुरतविशेषान् क्रीडाविशेषान् । यथेष्टं यथाभिलाषम् । अन्व-
भूवम्-अनुभूतवान् अहमिति शेषः । वन्धुपालस्य तदाख्यमित्रस्य शकुनेन शुभसूच-
केन निर्दिष्टे कथिते । पुरातननगरात् । वहिः वहिःप्रदेशे । नेत्रोत्सवकारि नयनानन्द-
जनकम् । भवतः तव राजवाहनस्येति शेषः । अवलोकनस्य दर्शनस्य सुखमानन्दम् ।

(२७) अम्लानेति-अम्लानं स्वच्छं मानसं मनो यस्यासौ प्रफुल्लहृदय इत्यर्थः ।
अस्मै पुष्पोद्भावाय । महाकालेश्वरस्य उज्जयिनीस्थमहादेवस्याराधनस्य पूजायाः
अनन्तरं पश्चात् । भवतस्तव सोमदत्तस्येति शेषः । वल्लभां पत्नीम् । सपरिवारां
सपरिजनाम् । निजकटकं स्ववसतिम् । प्रापय्य नीत्वा । नियुज्य आदिश्य सोमदत्त-
मिति शेषः । भूस्वर्गेति-भुवि पृथिव्यां स्वर्गं इवाचरदिति भूस्वर्गायमाणं=स्वर्ग-

* वालक्रीडा *

इन्दुमुखी के साथ विवाह कर लिया और पूर्वनिश्चित विविध प्रकार के भोग
भोगता हुआ रहने लगा । वन्धुपाल के बताये शकुन से आज मैं नगर से बाहर
यहाँ चला आया और नेत्रों को परम प्रिय आपका दर्शनसुख भी प्राप्त
हो गया ।

(२७) इस प्रकार मित्र का वृत्तान्त सुनकर राजवाहन का मन बहुत प्रसन्न
हुआ और उसने अपना और सोमदत्त का भी सब हाल कह सुनाया । इसके
बाद सोमदत्त से कहा-‘भगवान् महाकाल का पूजन कर लेने के बाद अपनी स्त्री
तथा परिवार के लोगों को अपने डेरे पर पहुँचा कर मेरे पास चले आओ ।’
इस तरह सोमदत्त को नियुक्त करके राजवाहन पुष्पोद्भव के साथ-साथ पृथ्वी पर

मारः' इति बन्धुपालादये बन्धुजनाय कथयित्वा तेन राजवाहनाय बहु-
विधां सपर्यां कारयन्सकलकलाकुशलो महीसुरवर इति पुरि प्रकटयन्पु-
ष्पोद्भवोऽमुष्य राज्ञो मज्जनभोजनादिकमनुादनं स्वमन्दिरे कारयामास ।

इति श्रीदण्डिनः कृतौ दशकुमारचरिते पुष्पोद्भवचरितं नाम चतुर्थं उच्छ्वासः ।

पञ्चमोच्छ्वासः ।

(१) अथ मीनकेतनसेनानायकेन मलयगिरिमहीरुहनिरन्तरावासि-

* बालविवोधिनी *

तुल्यमित्यर्थः । स्वामिकुमारः प्रभुपुत्रः । बन्धुपाल आदिर्यस्य तस्मै । तेन बन्धु-
जनेन = प्रयोज्यकर्त्रा । सपर्यां पूजाम् । सकलासु कलासु विद्यासु कुशलः पटुः ।
महीसुरवरः द्विजश्रेष्ठः । इति एतत् । पुरि नगरे । प्रकटयन् प्रकाशयन् । राजवा-
हनस्य नृपत्वं गोपयन्निति भावः । मज्जनभोजनादिकं स्नानाशनादिकम् । अनुदिनं
प्रतिदिवसम् । स्वमन्दिरे निजगृहे पुष्पोद्भवस्येति शेषः ।

इति श्रीताराचरणभट्टाचार्यकृतायां बालविवोधिनीसमाख्यायां दशकुमारचरित-
पूर्वपीठिकाव्याख्यायां चतुर्थं उच्छ्वासः ।

(१) अथेति । अथानन्तरं वसन्तसमयः समाजगामेत्यग्निमेणान्वयः । मी-
नेति - मीनकेतनस्य कामस्य सेनायाः सैन्यस्य नायकः प्रधानवीरः सेनापतिरित्यर्थः ।

* बालक्रीडा *

स्वर्ग के समान सुन्दर अवन्तिकापुरी को चले गये । वहाँ पहुँचने पर पुष्पोद्भव ने
अपने बन्धुपाल आदि साथियों से कहा कि- 'ये हमारे स्वामी के पुत्र हैं ।' इस पर
उन लोगों ने तरह तरह की सामग्रियों से राजवाहन का पूजन किया । शहर में
राजवाहन का परिचय देते हुए पुष्पोद्भव ने यह कहला दिया कि- 'आप समस्त
कलाओं में निपुण ब्राह्मण हैं' तदनन्तर उसने अपने उस विशाल भवन में ही
राजवाहन को स्नान भोजन आदि कराया ।

इति श्रीदशकुमारचरिते पं० रामतेजपाण्डेयकृत भाषानुवादे चतुर्थं उच्छ्वासः ॥ ४ ॥

(१) इसके कुछ ही दिन बाद वसन्तकाल आ उपस्थित हुआ । जिस का

भुजंगमभुक्तावशिष्टेनेव सूक्ष्मतरेण धृतहरिचन्दनपरिमलभरेणेव मन्दगतिना दक्षिणानिलेन वियोगिहृदयस्थं मन्मथानलमुज्ज्वलयन्, सहकारकिसलयमकरन्दास्वादनरक्तकण्ठानां मधुकरकलकण्ठानां काकलीकलकलेन दिक्चक्रं वाचालयन्, मानिनीमानसोत्कलिकामुपनयन्, माकन्दसिन्दुवार-

* बालविबोधिनी *

तेन । मलयानिलस्य अत्यन्तकामोद्दीपकत्वाच्चायकत्वमुक्तम् । मलयगिरेर्मलयपर्वतस्य महीरुहेषु वृक्षेषु निरन्तरं निरवच्छिन्नं निविडमिति यावत्, आवासिनां वासं कुर्वतां भुजङ्गमानां सर्पाणां भुक्तस्य खादितस्यावशिष्टेन अतिरिक्तेनेव, अत एव सूक्ष्मतरेण मन्दतरेण । भुजङ्गमानां पवनाशनत्वाद् यावान् वायुर्मलयाचलाच्चलितस्तस्य प्रचुरोऽशस्तैः खादितस्ततोऽवशिष्टः अत एव मन्दतर इति भावः । मन्दतरत्वे हेतुरुत्प्रेक्षितः । धृतेति—धृतः स्वीकृतो हरिचन्दनस्य वृक्षविशेषस्य परिमलभर आमोदातिशयो येन तेनेव मन्दगतिना धारेण । भाराक्रान्तत्वं मन्दगतित्वे हेतुः स चोत्प्रेक्षितः । गृहीतभारस्य मन्दगतित्वञ्च स्वभावसिद्धम् । दक्षिणानिलेन मलयवायुना करणेन । वियोगिनां विरहिणां हृदयेषु चित्तेषु तिष्ठतीति वियोगिहृदयस्थं विरहिहृद्गतम् । मन्मथानलं कामाग्निम् । उज्ज्वलयन् उद्दीपयन्—उज्ज्वलयन्नित्यादि शत्रन्तपदानि वसन्तसमय इत्यस्य विशेषणानि । सहकारेति—सहकाराणामाम्नातरूपां किसलयमकरन्दयोः पल्लवपुष्परसयोः स्वादनेन भक्षणेन रक्तो मधुररागयुक्त इति यावत् कण्ठस्वरो येषां तेषाम् । मधुकरा, भ्रमराश्च कलकण्ठाः कोकिलाश्च ते तेषाम् । काकलीकलकलेन काकलीकोलाहलेन । दिशां चक्रं मण्डलम् । वाचालयन् मुखरयन् । मानिनीनां मानवतीनां मानसस्य मनस उत्क-

* बालक्रीडा *

सेनापति स्वयं कामदेव था । मलयपर्वतीय (चन्दन) वृक्षों पर रहने वाले सर्पों के पीने से बची और चन्दन की सुगन्धि से मिश्रित मन्द-मन्द चलती हुई दक्षिणां हवा के द्वारा वसन्त ने वियोगियों के हृदय में कामाग्नि उदीप्त कर दी । आम्र-मञ्जरी के मकरन्द का आस्वादन करने से लाल कण्ठवाले कोकिल की मधुर ध्वनि और भौरों की गुञ्जार के द्वारा कामदेवने दसों दिशाओं को मुखरित कर दिया । मानिनी स्त्रियों की हार्दिक उत्कण्ठा जाग्रत कर दी । आम, निर्गुण्डो, रक्त अशोक, पलाश और तिलक, इन वृक्षों में नयी नयी कोपलें उत्पन्न कर दीं और मदन—

रक्ताशोककिंशुकतिलकेषु कलिकामुपपादयन्, मदनमहोत्सवाय रसिकम-
नांसि समुल्लासयन्, वसन्तसमयः समाजगाम ।

(२) तस्मिन्नतिरमणीये कालेऽवन्तिमुन्दरी नाम मानसारनन्दिनी
प्रियवयस्यया बालचन्द्रिकया सह नगरोपान्तरम्योद्याने विहारोत्कण्ठया
पौरमुन्दरीसमवायसमन्विता कस्यचिच्चूतपोतकस्य छायाशीतले सैकत-
तले गन्धकुसुमहरिद्राक्षतचीनाम्बरादिनानाविधेन परिमलद्रव्यनिकरेण
मनोभवमर्चयन्ती रेमे ।

* बालविवोधिनी *

लिकामुत्कण्ठाम् । उपनयन् प्रापयन् । माकन्दः सहकारश्च सिन्दुवारो निर्गुण्डी
च रक्ताशोकश्च किंशुकः पलाशश्च तिलकस्तिलवृक्षश्च ते तेषु । कलिकां कौरकम् ।
उपपादयन् जनयन् । मदनमहोत्सवाय मदनमहोत्सवार्थम् । रसिकानां कामिज-
नानां मनांसि मानसानि । उत्लासयन् उत्साहयन् ।

(२) तस्मिन् पूर्वोक्ते । काले वसन्त इत्यर्थः । मानसारस्य तदाख्यमाल-
वेश्वरस्य नन्दिनी कन्या । अवन्तिमुन्दरीति नामधेया । प्रियवयस्यया प्रियसख्या ।
नगरस्योपान्ते सीमायां यद् रम्यं मनोहरमुद्यानमुपवनं तत्र । विहारार्थं क्रीडार्थ-
मुत्कण्ठया व्याकुलतया । पुरे भवाः पौराश्च ताः सुन्दर्यस्तासां पौराङ्गनानां समवायेन
मण्डलेन समन्विता युक्ता । चूतपोतकस्य शिशुसहकारस्य । छायाया शीतलं तस्मिन् ।
सैकततले सिकतामयप्रदेशे । गन्धश्चन्दनं, कुसुमं पुष्पं, हरिद्रा, अक्षतास्तण्डुलाः,
चीनाम्बरं सूक्ष्मवस्त्रं इत्यादिनानाविधेन अनेकप्रकारेण । परिमलद्रव्यनिकरेण
गन्धद्रव्यसमूहेन । मनोभवं कामम् । रेमे चिक्रीड ।

* बालक्रीडा *

महोत्सव मनाने के लिए रसिकजनों के हृदयों में एकविशेष प्रकार का उल्लास भर दिया ।

(२) ऐसे सुहावने समय में महाराज मानसार की पुत्री अवन्तिमुन्दरी,
बालचन्द्रिका नाम की एक प्रिय सहेली के साथ विचरने की इच्छा से नगर
के पास वाले बगीचे में पहुँची । उसके साथ बहुत-सी नगर की बियाँ भी थीं ।
वहाँ जाकर उसने किसी आम के छोटे से वृक्ष के नीचे बैठकर चन्दन, पुष्प,
हल्दी, अक्षत तथा चीन देश के बने रेशमी कपड़ों तथा विविध प्रकार की सुग-
न्धित सामग्रियों से भगवान् कामदेव का पूजन किया । इसके बाद खेलने-कूदने लगी ।

(३) तत्र रतिप्रतिकृतिमवन्तिसुन्दरीं द्रष्टुकामः काम इव वसन्त-
सहायः पुष्पोद्भवसमन्वितो राजवाहनस्तदुपवनं प्रविश्य तत्रतत्र मलयमा-
रुतान्दोलितशाखानिरन्तरसमुद्भिन्नकिसलयकुसुमफलसमुल्लसितेषु रसाल-
तरुषु कोकिलकीरालिकुलमधुकराणामालापान्श्रावंश्रावं किञ्चिद्विकसदि-
न्दीवरकह्लारकैरवराजीवराजीकेलिलोलकलहंससारसकारण्डवचक्रवालक-

* बालविवोधिनी *

(३) तत्र तस्मिन् समये । रतेः कामपत्न्याः प्रतिकृतिः प्रतिमा ताम् ।
वसन्तः सहायो यस्य स वसन्तद्वितीय इत्यर्थः । मलयेति—मलयमारुतेन दक्षि-
णानिलेन आन्दोलितासु कम्पितासु शाखासु निरन्तरं निरवच्छिन्नं समुद्भिन्नैर्वि-
कसितैः किसलयकुसुमफलैः पल्लवपुष्पफलैः समुल्लसितेषु शोभितेषु । रसालत-
रुषु—आम्रवृक्षेषु । कोकिलेति—कोकिलाः पिकाश्च कीराः शुकाश्च अलिकुलं भ्रमर-
समूहश्च मधुकरा भ्रमराश्च ते तेषाम् । आलापान् शब्दान् । श्रावं श्रावं वारं वारं
श्रुत्वा । आभीक्ष्ण्ये णमुल् । किञ्चिदिति—किञ्चिदीपद् विकसन्तीषु प्रस्फुटन्तीषु इन्दी-
वराणां, कह्लाराणां सौगन्धिकानां, कैरवाणां कुमुदानां, राजीवानां कमलानां च
राजीषु श्रेणिषु केलिलोलाः क्रीडासक्ता ये कलहंसाः कादम्ब्याः सारसाः पुष्कराह्वाः
कारण्डवा मद्भवः—(मद्गुः कारण्डवः प्लव इत्यमरः) चक्रवाकाश्चक्राह्वाश्च
तेषां यच्चक्रवालं मण्डलं तस्य कलरवेण अव्यक्तमधुरध्वनिना व्याकुलानि व्याप्तानि
विमलानि स्वच्छानि शीतलानि शिशिराणि यानि सलिलानि जलानि तैर्ललितानि
मनोरमाणि । सरांसि सरोवराणि दर्शं दर्शं वारं वारं दृष्ट्वा । अत्रापि पूर्ववर्णमुल् ।

* बालक्रीडा *

(३) उसी समय काम को स्त्री रति के समान मनोहर अवन्तिसुन्दरी को
देखने के लिए, जैसे वसन्त के साथ कामदेव आ उपस्थित हुआ हो, उसी प्रकार
पुष्पोद्भव के साथ-साथ राजवाहन वहाँ जा पहुँचे । मलयानिल के झोंकों से झूमते
और नये-नये अङ्कुरों, फूलों और फलों के बोझ से लदे आम के वृक्षों पर कोयल
तथा तोतों की झुण्डों और भौरों के मीठे आलापों को सुनते हुए, कुछ-कुछ खिले
हुए नील तथा श्वेत कमल, कुमुदिनी और राजीव (साधारण कमल) के समूह
पर क्रीडा करते हुए चञ्चल कलहंस, सारस और चक्रवर्तों के झुण्डों के कोमल कल-
रव से व्याकुल, निर्मल तथा शीतल जल भरे सरोवरों की छटा को बार बार

लखव्याकुलविमलशीतलसलिलललितानि सरांसि दर्शदर्शममन्दलीलया
ललनासमीपमवाप ।

(४) बालचन्द्रिकाया 'निःशङ्कमित आगम्यताम्' इति हस्तसंज्ञया
समाहृतो निजतेजोनिर्जितपुरुहूतो राजवाहनः कृशोदर्या अवन्तिमुन्दर्या
अन्तिकं समाजगाम ।

(५) या वसन्तसहायेन समुत्सुकतया रतेः केलीशालभञ्जिकाविधि-
त्सया कञ्चन नारीविशेषं विरच्यात्मनः क्रीडाकासारशारदारविन्दसौन्द-
र्येण पादद्वयम् , उद्यानवनदीर्घिकामत्तमरालिकागमनरीत्या लीलालसग-

* बालविवोधिनी *

ललनासमीपं अवन्तिमुन्दरीनिकटम् । अवाप प्राप्तवान् राजवाहन इति शेषः ।

(४) निःशङ्कं निर्भयम् । हस्तसंज्ञया करचेष्टया । समाहृत आकारितः ।
निजतेजसा स्वप्रतापेन निर्जितः पराजितः पुरुहूत इन्द्रो येन सः । कृशमुदरं यस्याः
सा कृशोदरी तस्याः । क्षीणमध्याया इत्यर्थः ।

(५) या अवन्तिमुन्दरी निर्मितेव रराजेत्यभिप्रेणान्वयः । वसन्तः सहायो
यस्य तेन कामेनेत्यर्थः । समुत्सुकतया रत्यर्थमुत्कण्ठिततया । रतेः स्वपत्न्याः ।
केली क्रीडा-तदर्थं या शालभञ्जिका कृत्रिमपुत्रिका तस्या विधित्सा निर्मातुमिच्छा
तया । कञ्चनेति अनिर्वचनीयमित्यर्थः । विरच्य निर्माय । आत्मनः स्वस्य । क्रीडा-
कासारे विहारसरसि यत् शारदं शरत्कालसम्बन्धि अरविन्दं कमलं तस्य सौन्दर्येण

* बालक्रीडा *

देखते हुए वे दोनों अवन्तिमुन्दरी के पास पहुँचे ।

(४) बालचन्द्रिका दूर से ही राजवाहन को देखकर हाथ का संकेत
करके बुलाती हुई कहने लगी—'बेधड़क चले आइए ।' यह सुनकर अपने तेज
से इन्द्र को भी परास्त करने वाले राजवाहन उस कृशोदरी अवन्तिमुन्दरी
के समीप पहुँचे ।

(५) उस समय वह इस तरह दाँख रही थी कि मानो कामदेव ने अपनी
पत्नी (रति) का मन बहलाने के लिए स्त्रीजाति की एक पुतली (गुड़िया ?) बनाया
है । उन्होंने अपने क्रीडा सरोवर के शरत्कालीन कमलों की शोभा से उसके दोनों
पैर बनाये हैं । अपने उद्यान की झील में मस्ती के साथ घूमनेवाली हंसिनी की

तिविलासम् , तूणीरलावण्येन जङ्घे, लीलामन्दिरद्वारकदलीलालित्येन मनोज्ञमृग्युगम् , जैत्ररथचातुर्येण घनं जघनम् , किञ्चिद्विकसल्लीलावतंसकह्वारकोरककोटरानुवृत्त्या गङ्गावर्तसनाभिं नाभिमम् , सौधारोहणपरिपाट्या वलित्रयम् , मौर्वीमधुकरपङ्क्तिनीलिमलीलया रोमावलिम् , पूर्ण-सुवर्णकलशशोभया कुचद्वन्द्वम् , (लतामण्डपसौकुमार्येण वाहू), जयशङ्खाभिख्यया कण्ठम् , कमनीयकर्णपूरसहकारपल्लवरागेण प्रतिबिम्बीकृत-

* बालविवोधिनी *

कान्त्या । सारारविन्देति पाठान्तरम् । तत्र सारं सारभूतं यदरविन्दमित्यर्थः । तेन पाद-द्वयं चरणयुगलं नारीविशेषस्येति शेषः । विधायेत्यभिमेणान्वयः । एवमग्रेऽपि सर्वत्र । उद्यानवने उपवने या दीर्घिका वापी तस्यां या मत्तमरालिका हंसी तस्या गमनरीति र्गतिपरिपाटी तया । लीलया विलासेनालसं मन्दं गातिविलासं गमनप्रकारम् । मरालवन्मन्दगमनेति भावः । तूणीराविपुधी तयोर्लावण्येन सौन्दर्येण जङ्घे—तूणाकारं जङ्घाद्वयमित्यर्थः । लीलामन्दिरस्य मदनक्रीडागृहस्य द्वारे या कदली रम्भा-तरुस्तस्या लालित्येन सौन्दर्येण । जैत्रो जयनशीलो रथो जैत्ररथः कामस्येति शेषः । तस्य चातुर्येण निर्माणपरिपाट्या । घनं निविडम् । किञ्चिदीपद् विकसन् प्रस्फुटन् लीलावतंसः विलासकर्णभूषणं यः कह्वारकोरकः सौगन्धिककलिका तस्य कोटरं मध्यदेशस्तस्यानुवृत्त्या सादृश्येन । गङ्गाया आवर्त्तो भ्रमिस्तरय सनाभि सदृशम् ।

* बालक्रीडा *

चाल लेकर उन्होंने इस सुन्दरी की अलसाई हुई चाल की रचना की है । इसी तरह अपने तरकस की शोभा से इसकी दोनों जाँघें, अपने लीलामन्दिर के द्वार पर लगे हुए केले की शोभा समेट कर दोनों घुटने, जैत्ररथ की शोभा से सँटा हुआ जघनभाग, रति के कानों में पड़े कमल की कली की शोभा से कुछ-कुछ खिले हुए लीलावतंस कर्णभूषण और गङ्गा के भौरों के समान घुमावदार उसकी नाभि बनायी है । इसी प्रकार अँटारी पर जाने को लगी हुई सीढ़ी की तरह त्रिवली, धनुष के अग्रभाग में लगे फूलों पर मँडराते हुए भ्रमरों की कालिमा से रोमावली, पूर्ण सुवर्ण कलश की शोभा से उसके दोनों कुच, लतामण्डप की कोमलता से उसके दोनों हाथ, जयशंख की शोभा से उसका कण्ठ, सुन्दर कर्णफूल के स्थान पर लगी सहकारमञ्जरी की लालिमा से बिम्बफल के समान रक्तवर्ण के

विम्बं रदनच्छदम् , बाणायमानपुष्पलावण्येन शुचि स्मितम् , अग्रदूति-
काकलकण्ठिकाकलालापमाधुर्येण वचनजातम् , सकलसैनिकनायकमल-
यमारुतसौरभ्येण निःश्वासपवनम् , जयध्वजमीनदर्पेण लोचनयुगलम् ,
चापयष्टिश्रिया भ्रूलते, प्रथमसुहृदः सुधाकरस्यापनीतकलङ्कया कान्त्या

* बालविवोधिनी *

आकृष्टतेऽनेनेति आरोहणं । करणे ल्युट् । सौधस्य प्रासादस्य यदारोहणं सोपानं
तस्य परिपाठ्या अनुक्रमेण । सोपानपंक्तिस्तुल्यं वलित्रयमित्यर्थः । मौर्वी ज्यैव
मधुकरपङ्क्तिः रोलम्बमाला तस्या यो नीलिमा नैल्यं तस्य लीलया सौन्दर्येण रोमा-
वलीं रोमपङ्क्तिम् । पूर्णो जलपूर्णो यः सुवर्णकलशः स्वर्णघटस्तस्य शोभया कान्त्या
कुचद्वन्द्वं स्तनयुगम् । कुचौ तस्याः, कामस्य द्वारदेशस्थितशुभसूचककनककल-
शाकारावित्यर्थः । लतामण्डपस्य सौकुमार्येण कोमलतया बाहू हस्तद्वयम् । जय-
शङ्खस्याभिख्यया शोभया कण्ठं ग्रीवाम् । सा कम्बुग्रीवेति भावः । कमनीयः
सुन्दरो यः कर्णपूरः कर्णभूषणीभूतः सहकारपल्लवो रसालकिशलयं तस्य रागेण
रक्तिम्ना, प्रतिविम्बीकृतं प्रतिविम्बवत्कृतं विम्बं विम्बफलं येन तादृशं, यत्पूर्वं
विम्बमासीत्तदेवास्या अधरनिर्माणादनन्तरं प्रतिविम्बं जातमित्यर्थः । प्रसिद्धविम्ब-
फलापेक्षयाऽप्यस्या अधरोष्ठयो रागोऽधिक इति तात्पर्यम् । रदनच्छदमोष्ठम् । बाण-
वदाचरतीति बाणायमानं यत् पुष्पं तस्य लावण्येन सौन्दर्येण । शुचि शुद्धम् ।
स्मितं हास्यम् । अग्रदूतिका प्रथमदूती कामस्येति शेषः । या कलकण्ठिका कोकिल-
वधूस्तस्या यः कलो मधुर आलापो ध्वनिस्तस्य माधुर्येण मधुरतया । वचनजातं
वाक्यसमूहम् । सकलसैनिकानां निखिलभटानां कामस्येति शेषः । नायको नेता
सेनापतिरिति यावत्—मलयमारुतो मलयवायुस्तस्य सौरभ्येण सौगन्ध्येन । निः-
श्वासपवनं श्वासवायुम् । जयसूचको ध्वजो जयध्वजस्तथाभूतो यो मीनो मत्स्य-
स्तस्य दर्पेणाहङ्कारेण । मीनाकारं नयनयुगमिति भावः । चापयष्टिर्धनुर्लता तस्याः

* बालक्रीडा *

दोनों ओष्ठ, बाण के आकार वाले फूलों की शोभा से सुन्दर और मन्द मुसकान,
पहले-पहल भेजी जाने वाली कामकी दूती तथा कोकिला की मीठी बाणी से उसकी
वाक्यावली, काम की समस्त सेना के सेनापति मलयपवन की सुगन्धि से उसके
श्वास की वायु, जयकी सूचना देने वाली ध्वजा में लगी हुई मछली के आकार

वदनम् , (लीलामयूरवर्हभङ्ग्या केशपाशं) च विधाय समस्तमकरन्द-
कस्तूरिकासम्मितेन मलयजरसेन प्रक्षाल्य कपूरपरागेण सम्मृज्य निर्मि-
तेव रराज ।

(६) सा मूर्तिमतीव लक्ष्मीर्मालवेशकन्यका स्वनैवाराध्यमानं सङ्क-
ल्पितवरप्रदानायाविभूतं मूर्तिमन्तं मन्मथमिव तमालोक्य मन्दमारुता-
न्दोलिता लतेव मदनावेशवती चकम्पे । तदनु क्रीडाविश्रम्भान्निवृत्ता लज्जया

* बालविबोधिनी *

धिया कान्त्या । वक्रे भ्रूलते इत्यर्थः । प्रथमसुहृदः प्रधानमित्रस्य कामस्येति शेषः ।
अपनीतो दूरीकृतः कलङ्को लाञ्छनं यस्यास्तथा । निष्कलङ्कसुधाकरसदृशं वदन-
मिति भावः । लीलार्थो मयूरः लीलामयूरः क्रीडामयूरः कामस्येति शेषः । तस्य
वर्हं पिच्छं तस्य भंग्या रचनया—तत्सदृशमिति भावः । केशपाशं केशकलापम् ।
विधाय कृत्वा । समस्ताभ्यामेकीकृताभ्यां मकरन्दकस्तूरिकाभ्यां पुष्परसमृगमदाभ्यां
संमितेन युक्तेन मिलितेनेत्यर्थः । मलयजरसेन चन्दनद्रवेण । प्रक्षाल्य—आर्द्रा-
कृत्य । कर्पूरपरागेण कर्पूरचूर्णेन । सम्मृज्य सर्वतः समीकृत्य । निर्मितेव रचितेव
कामेनेति शेषः ।

(६) मूर्तिमतीव शरीरिणीव, साक्षादित्यर्थः । स्वनैव स्वयमेव । आराध्य-
मानमुपास्यमानम्, अत एव सङ्कल्पितवरप्रदानाय सङ्कल्पितस्य अभिलषितस्य
अवन्तिमुन्दय्येति शेषः । वरस्य प्रदानाय प्रदानार्थमाविर्भूतमुपस्थितम् । तं राज-
वाहनम् । मन्दमारुतेन धीरसमीरेणान्दोलिता कम्पिता । मदनस्य कामस्यावेश

* बालक्रीडा *

से उसके दोनों नेत्र, धनुष की डण्डी की शोभा से दोनों टेढ़ी भौंहे, अपने प्रथम
मित्र चन्द्रदेव की कलङ्कहीन शोभा से उसका मुख और मनाविनोद के लिए पले
हुए मयूर के पखनों की शोभा से केशपाश बनाकर सब प्रकार की सुगन्धित
सामग्रियों, कस्तूरी और चन्दनमिश्रित जल से नहला और शरीर भर में
कपूर का चूर्ण मलकर बैठा दिया है, इस तरह वह सुन्दर मालूम पड़ती थी ।
मूर्तिमती लक्ष्मी के समान सुन्दरी मालवदेश की कन्या अपने ही द्वारा आराध्य-
मान और पूर्व सङ्कल्पित वर प्रदान करने के लिए आये हुए मूर्तिमान् कन्दर्प के

कानि कान्यपि भावान्तराणि व्यधत् ।

(७) 'ललनाजनं सृजता विधात्रा नूनमेषा घुणाक्षरन्यायेन निर्मिता । नो चेदञ्जभूरेवंविधो निर्माणनिपुणो यदि स्यात्तर्हि नत्समानलावण्यामन्यां तरुणीं किं न करोति' इति सविस्मयानुरागं विलोकयतस्तस्य समक्षं

* बालविवोधिनी *

आविर्भावस्तद्वती । चकम्पे यथा समोरसम्पर्केण लता कम्पिता भवति तथा सापि कामावेशवशात् कम्पिताऽभवत् । एतेन तस्या राजवाहने रतिरुत्पद्येति ज्ञायते, सात्त्विकभावस्य कम्पनस्यानुभावरूपत्वात् । तदनु एतदवस्थाप्राप्त्यनन्तरम् । क्रीडायां विभ्रम्भो विश्वासोऽनुरागविशेषस्तस्मात् । कानि कान्यपि अनिर्वचनीयानीत्यर्थः । भावान्तराणि तदवस्थासमुचितान् नानाभावान् ।

(७) ललनाजनमित्यादि न करोतीत्यन्तं विलोकयतः इत्यस्याः क्रियायाः कर्म । न करोतीत्येतत्पर्यन्ता राजवाहनस्य चिन्ता । एषा अवन्ति सुन्दरी । घुणाक्षरन्यायेन काकतालीयसंयोगन्यायेन । घुणः प्रसिद्धः काष्ठकीटो यदृच्छया काष्ठं भिन्दन् सञ्चरति—तथा तस्य सञ्चारेण काष्ठे कदाचिदक्षराकाराणि चिह्नानि जायन्ते । अयमेव घुणाक्षरन्यायः । यथा घुणः अविदित्वैव अक्षराणि निर्माति तथैव इयमपि अविदित्वैव विधातृहस्ताभिर्गता । नोचेत्—अन्यथा । अट्वाद्भवतीति अञ्जभूर्ब्रह्मा । एवंविधाय अवन्ति सुन्दरी सदृश्या निर्माणे सृष्टौ निपुणः कुशलः । तस्याः समानं तुल्यं लावण्यं सौन्दर्यं यस्यास्ताम् । अन्यामपराम् । किं कथम् । सविस्मयानुरागं विलोकयत इति क्रियाया विशेषणम् । विस्मयेनानुरागेण चेत्यर्थः । तस्य राजवाहनस्य । समक्षं पुरस्तात् । किञ्चिदीपत् सखीजनेन सहचर्या अन्तरितं

* बालक्रीडा *

समान सुन्दर राजवाहन को देखकर काम के वशीभूत होती हुई वह मन्द-मन्द बहती वायु से हिलती हुई लता के समान काँपने लगी । तदनन्तर लज्जा के कारण उसने अपना खेलवाड़ बन्द कर दिया और एक तरफ चुपचाप बैठ कर न मालूम क्या क्या सोचने लगी ।

(७) 'मालूम होता है कि जब ब्रह्मा स्त्रियों को बना रहे थे तो घुणाक्षर न्यायसे अपने आप यह अकेली ऐसी सुन्दरी कन्या उनके हाथों बन गयी । यदि ऐसा न होता और ब्रह्मा ऐसी सुन्दरियों को बनाने में निपुण होते तो संसार की और लड़कियाँ इसी के समान सुन्दर न बनी होतीं !' विस्मय और प्रेम के साथ

स्थातुं लज्जिता सती किञ्चित्सखीजनान्तरितगात्रा तन्नयनाभिमुखैः किञ्चि-
दाकुञ्चितै रञ्चितभ्रूलतैरपाङ्गवीक्षितैरात्मनः कुरङ्गस्यानायमानलावण्यं
राजवाहनं विलोकयन्त्यतिष्ठत् ।

(८) सोऽपि तस्यास्तदोत्पादितभावरसानां सामग्र्या लब्धवलस्येव
विषमशरस्य शरव्यायमाणमानसो बभूव ।

(९) सा मनसीत्थमचिन्तयत् — ‘अनन्यसाधारणसौन्दर्येणानेन क-

* बालविवोधिनी *

व्यवहितं गात्रं शरीरं यस्याः सा तथाभूता । तस्य राजवाहनस्य नयनयोर्नेत्रयो-
रभिमुखैः सन्मुखवर्तिभिः । किञ्चिदाकुञ्चितैरीषत्संक्षिप्तैः । अञ्चिते शोभिते भ्रूलते
यैस्तैः । अपाङ्गवीक्षितैः कटाक्षैः । आत्मनः कुरङ्गस्य—कुरङ्गभूतस्य आत्मनः
इत्यर्थः । आनायो जालं तदिवाचरतीति = आनायमानं लावण्यं यस्येति विग्रहः ।
यथा कश्चिद् आनाये कुरङ्गं बध्नाति तथा राजवाहनः स्वलावण्येन अवन्तिसुन्दरीं
समाचकर्षेति भावः ।

(८) सोऽपि राजवाहनोऽपि । तस्या अवन्तिसुन्दर्याः । तदा तस्मिन् काले
उत्पादिता जनिता ये भावा विकारा एव रसास्तेषां सामग्र्या समग्रतया पूर्णतये-
त्यर्थः लब्धं प्राप्तं बलं सामर्थ्यं येन तस्य । अन्योऽपि रसायनोपयोगाल्लब्धबलो
भवतीति प्रसिद्धमेव । विषमा अयुग्मसंख्यकाः पञ्च शरा वाणा यस्य तस्य, काम-
स्येत्यर्थः । शरव्यं लक्ष्यं तदिवाचरत् शरव्यायमाणं मानसं यस्य सः । सोऽपि तदा
मदनबाणवेधो बभूवेत्यर्थः ।

(९) अनन्यसाधारणं अद्वितीयं सौन्दर्यं यस्य तेन । पुरि नगर्याम् । लोच-

* बालक्रीडा *

उसे निहार निहार कर इस प्रकार सोचते हुए राजवाहन के समक्ष अवन्तिसुन्दरी
नहीं बैठ सकी, बल्कि अपनी सखियों के कुछ पीछे छिपकर बैठी और राजवाहन
के नेत्रों की कुछ तिरछी भौंहों, कटाक्षों से देखने के ढंग और मृग को फँसाने
वाले जाल के समान मोहनी डालनेवाली शोभा को निहारने लगी ।

(८) उधर राजवाहन का मन भी जैसे अवन्तिसुन्दरी के सरस भावों से
बल पाये हुए कामदेव के बाणों से विद्ध-सा हो गया ।

(९) अवन्तिसुन्दरी अपने मन में यह सोचने लगी कि—‘ये साधारण सौन्दर्य-

स्यां पुरि भाग्यवतीनां तरुणीनां लोचनोत्सवः क्रियते । पुत्ररत्नेनामुना पु-
रन्ध्रीणां पुत्रवतीनां सीमन्तिनीनां का नाम सीमन्तमौक्तिकीक्रियते । कास्य
देवी । किमत्रागमनकारणमस्य । मन्मथो मामपहसितनिजलावण्यमेनं
विलोकयन्तीमसूययेवातिमात्रं मथ्नन्निजनाम सान्वयं करोति । किं करो-
मि । कथमयं ज्ञातव्यः' इति ।

(१०) ततो बालचन्द्रिका तयोरन्तरङ्गवृत्तिं भावविवेकैर्ज्ञात्वा का-
न्तासमाजसन्निधौ राजनन्दनोदन्तस्य सम्यगाख्यानमनुचितमिति लोक-
साधारणैर्वाक्यैरभाषत—'भर्तृदारिके, अयं सकलकलाप्रवीणो देवतासा-

* बालविवोधिनी *

नोत्सवो नयनानन्दः । कुत्रायं निवसतीति भावः । पुत्रेषु रत्नमिव, पुत्रश्रेष्ठ इत्यर्थ-
स्तेन । सीमन्तिनीनां कामिनीनां मध्ये सीमन्तमौक्तिकीक्रियते शिरोभूषणी
क्रियते । या खल्वस्य जननी सा तु सर्वसीमन्तिनीनां शिरोमणिरिति भावः । देवी
महिषी । अपहसितं उपहासविषयीकृतं निजं स्वकीयं लावण्यं सौन्दर्यं कामस्येति
शेषः येन तम् । एनमित्यस्य विशेषणम् । असूयया अक्षमया । मथन् पोडयन् ।
निजनाम मन्मथेति स्वनाम सान्वयं सार्थकम् ।

(१०) तयोरवन्तिमुन्दरीराजवाहनयोः । अन्तरङ्गवृत्तिं मनोवृत्तिम् । भावानां
मानसविकाराणां विवेकैर्विज्ञानैः । राजनन्दनोदन्तस्य राजवाहनवृत्तान्तस्य । सम्य-
गाख्यानं विशेषेण कथनम् । लोकसाधारणैः लौकिकैः । भर्तृदारिके ! प्रभुपुत्रि !

* बालक्रीडा *

शाली राजकुमार किस नगर के रहनेवाले होंगे । वहां की भाग्यवती स्त्रियों इन्हें
अच्छी तरह देखकर अपने नेत्रों को सफल करती होंगी । पति-पुत्रवती कौन सी
ऐसी स्त्री होगी, जो इन्हें अपना पुत्र कहकर आनन्दित होती हुई सब स्त्रियों में
श्रेष्ठ कही जाती होगी । इसकी स्त्री न मालूम कौन होगी ! ये यहाँ किस लिए आये
होंगे ! मन्मथ (कामदेव) भी इनकी शोभा से पराजित होकर ईर्ष्या के साथ
इन्हें देखती हुई मुझ बालिका के मन को मथता हुआ अपना (मन्मथ) नाम
सार्थक कर रहा है । मैं क्या कहूँ ? कैसे इनका परिचय प्राप्त करूँ ?

(१०) बालचन्द्रिका ने इन दोनों की भावमंगियों से उनके मन की बात
जान ली । फिर यह सोचा कि स्त्रियों के बीच में यह बाताना अनुचित होगा कि

न्निध्यकरण आहवनिपुणो भूसुरकुमारो मणिमन्त्रौषधिज्ञः परिचर्याहो भवत्या पूज्यताम्' इति ।

(११) तदाकर्ण्य निजमनोरथमनुवदन्त्या बालचन्द्रिकया सन्तुष्टा-
न्तरङ्गा तरङ्गावली मन्दानिलेनेव सङ्कल्पजेनाकुलीकृता राजकन्या जितमारं
कुमारं समुचितासनासीनं विधाय सखीहस्तेन शस्तेन गन्धकुसुमाक्षतघन-
सारताम्बूलादिनानाजातिवस्तुनिचयेन पूजां तस्मै कारयामास । राजवा-
हनोऽप्येवमचिन्तयत्—'नूनमेषा पूर्वजन्मनि मे जाया यज्ञवती । नो चे-
देतस्यामेवंविधोऽनुरागो मन्मनसि न जायेत । शापावसानसमये तपो-

* बालविद्योधिनी *

राजनन्दिनीत्यर्थः । सकलासु कलासु नृत्यर्गातादिषु प्रवीणः कुशलः । देवतानां
साक्षिण्यं साक्षात्कारं करोतीति तथा मन्त्रादिसाधनज्ञ इत्यर्थः । आहवनिपुणो युद्ध-
कुशलः । परिचर्याहः सत्कारयोग्यः ।

(११) निजमनोरथमनुवदन्त्या स्वाभिलाषानुरूपं कथयन्त्या । तरङ्गावली
कल्लोलमाला । सङ्कल्पजेन मनोभवेन । जितो विजितो मारः कन्दर्पो येन तम् ।
शस्तेन प्रशस्तेन मनोहारिणा वस्तुनिचयेनेत्यस्य विशेषणम् । नूनं निश्चयेन ।
एषा अवन्तिमुन्दरी । जाया पत्नी । शापावसानसमये—यदा शापस्य समाप्ति-

* बालक्रीडा *

ये' राजकुमार हैं ।' इस लिए उसने साधारण तौर से बातचीत के सिलसिले में
कहा—'राजकुमारी ! आप सभी कलाओं में निपुण, देवताओं को प्रसन्न करने में
पटु, युद्धविद्या में प्रवीण, मणि, मन्त्र तथा औषधियों के विशेषज्ञ और आप से
आदर पाने के अधिकारी एक ब्राह्मणकुमार हैं । आप इनका पूजन करें ।'

(११) यह सुनकर राजकुमारी बड़ी प्रसन्न होती हुई अपने मनकी बात कहने
वाली बालचन्द्रिका के साथ उठ खड़ी हुई और मन्द मन्द चलती हुई हवा के
झोंके से हिलती तरंगमाला के समान कामदेव से आकुलित होकर उसने अपनी
अलौकिक शोभा से कामदेव की शोभा को परास्त करने वाले राजवाहन को एक
उत्तम आसन पर बैठाया । फिर सखियों के हाथ से जुटाये गये गन्ध, पुष्प,
अक्षत, धूप और पान आदि विविध भोगों की सामग्रियों लेकर उनकी पूजा करायी ।

निधिदत्तं जातिस्मरत्वमावयोः समानमेव । तथापि कालजनितविशेषसूचकवाक्यैरस्या ज्ञानमुत्पादयिष्यामि' ।

(१२) तस्मिन्नेव समये कोऽपि मनोरमो राजहंसः केलीविधित्सया तदुपकण्ठमगमत् । समुत्सुकया राजकन्यया मरालग्रहणे नियुक्तां बालचन्द्रिकामवलोक्य समुचितो वाक्यावसर इति सम्भाषणनिपुणो राजवाहनः सलीलमलपत्—‘सखि, पुरा शाम्बो नाम कश्चिन्महीवल्लभो मनोवल्लभया सह विहारवाञ्छया कमलाकरमवाप्य तत्र कोकनदकदम्बसमीपे निद्राधीनमानसं राजहंसं शनैर्गृहीत्वा विसगुणेन तस्य चरणयुगलं निगड-

* बालविवोधिनी *

र्भविष्यति तदा । तपोनिधिना तापसेन येन पूर्वं शापो दत्तस्तेन दत्तं विहितम् । जातिस्मरत्वं पूर्वजन्मस्मरणम् कालेन दीर्घसमयेन जनित उत्पादितो यो विशेषस्तस्य सूचकानि प्रकाशकानि यानि वाक्यानि तैः ।

(१२) तस्या अवन्तिसुन्दर्या उपकण्ठं समीपम् । समुचितो योग्यः । वाक्यावसरः अस्मिन्नेव समये किञ्चिद्वक्तव्यमित्यर्थः । महीवल्लभो राजा । मनोवल्लभया स्वप्रियया । कमलाकरं सरोवरम् । कोकनदानां रक्तोत्पलानां कदम्बं समूहस्तस्य समीपे । निद्राधीनमानसं निद्रया आक्रान्तम् । विसगुणेन मृणालतन्तुना ।

* बालक्रीडा *

राजवाहन ने अपने मनमें सोचा—‘अवश्य ही यह पूतात्मा मेरी पूर्व जन्म की पत्नी है । यदि ऐसा न होता तो मेरे हृदय में इसके प्रति इतना अनुराग न उत्पन्न होता । शापसमाप्ति के अवसर पर उस तपस्वी ने पूर्व जन्म की बातें याद रहने का जो आशीर्वाद दिया था, वह हममें और इसमें समान भाव से घटित हो रहा है । फिर भी बहुत दिनों बाद हममें जो विशेषता जागी है, उसको सूचित करने वाली बातें कहकर मैं इसे पूर्व जन्म की बातों की याद दिलाऊँगा ।

(१२) इसी समय एक सुन्दर राजहंस खेलवाड़ करने के लिए अवन्तिसुन्दरी के पास आ पहुँचा । जिसे देखकर राजकुमारी उत्सुक हो उठी और उसे पकड़ने के लिए बालचन्द्रिका को भेज दिया । बात करने में निपुण राजवाहन बातचीत करने का अच्छा अवसर पाकर कहने लगे—‘सखी ! बहुत दिनों की बात है, शाम्ब नाम का एक राजा अपनी प्रियतमा के साथ विहार करने की इच्छा से एक सरोवर के समीप गया । वहाँ कमलवन में झपकियें लेते हुए

यित्वा कान्तामुखं सानुरागं विलोकयन्मन्दस्मितविकसितैककपोलमण्डल-
स्तामभापत—‘इन्दुमुखि, मया बद्धो मरालः शान्तो मुनिवदास्ते । स्वेच्छ-
यानेन गम्यताम्’ इति ।

(१३) सोऽपि राजहंसः शाम्बमशपत्—‘महीपाल, यदस्मिन्नम्बुज-
खण्डेऽनुष्ठानपरायणतया परमानन्देन तिष्ठन्तं नैष्ठिकं मामकारणं राज्यगर्वे-
णावमानितवानसि तदेतत्पाप्मना रमणीविरहसन्तापमनुभव’ इति । वि-
षण्णवदनः शाम्बो जीवितेश्वरीविरहमसहिष्णुभूमौ दण्डवत्प्रणम्य सवि-
नयमभापत—‘महाभाग, यदज्ञानेनाकरवं तत्क्षमस्व’ इति । स तापसः

* बालविवोधिनो *

तस्य हंसस्य । निगडयित्वा बद्ध्वा । मन्दस्मितेन ईषद्वसितेन विकसितं प्रफुल्लं
एकं कपोलमण्डलं गण्डस्थलं यस्य सः । तां स्वकान्ताम् । अनेन हंसेन ।

(१३) अम्बुजखण्डे कमलसमुदाये । अनुष्ठाने ध्यानादिकरणे परायणः प्रवृ-
त्तस्य भावस्तथा । नैष्ठिकं ब्रह्मचारिणम् । अवमानितवान् अवज्ञातवान् । पाप्मना
पापेन अपराधेनेति यावत् । रमण्या दयिताया विरहस्य विच्छेदस्य सन्तापं क्लेशम् ।
असहिष्णुः सोढुमशक्नुवन् । करुणया आकृष्टं चेतो यस्य सः दयापरवशचित्तः । शा-
पफलाभावः । शापस्य फलं न भविष्यतीत्यर्थः । अमोघतया अव्यर्थतया । भाविनि
भविष्यति । जनने जन्मनि । जनुनर्जननजन्मानि जनिरुत्पत्तिरुद्भव इत्यमरः ।

* बालक्रीडा *

एक राजहंस को धीरे से राजा ने पकड़ लिया और उसके दोनों पाँवों को मृणाल से
बाँध दिया । फिर प्रेम के साथ अपनी प्रेयसी का मुख देखते और मन्द
मुसकान से अपने कपोलों को विकसित करते हुए राजा साहब कहने लगे—
‘इन्दुमुखि ! मैंने राजहंस को बाँध दिया । अब यह एक मुनि की तरह शान्त
होकर चुपचाप बैठा है । अच्छा, अब इसे छोड़ दो, यह जिधर चाहे जाय ।

(१३) उसी समय राजहंस ने राजा शाम्ब को शाप दिया—‘राजन् ! इस
कमलवन में ध्यानपरायण होकर परम आनन्द से बैठे हुए मुझ ब्रह्मचारी को अभि-
मान वश जो तुमने व्यर्थ अपमानित किया है, इस पाप से तुम्हें अपनी स्त्री के
विरह का सन्ताप भोगना पड़ेगा । इससे राजा का मुख उदास हो गया और
अपनी प्राणेश्वरी के वियोग का दुःख सहन करने में असमर्थ होकर उन्होंने दण्डवत्

करुणाकृष्टचेतास्तमवदत्—‘राजन् , इह जन्मनि भवतः शापफलाभावो भवतु । मद्वचनस्यामोघतया भाविनि जनने शरीरान्तरं गतायाः अस्याः सरसिजाक्ष्या रसेन रमणो भूत्वा मुहूर्तद्वयं मच्चरणयुगलबन्धकारितया मासद्वयं शृङ्खलानिगडितचरणौ रमणीवियोगविषादमनुभूय पश्चादनेककालं वल्लभया सह राज्यसुखं लभस्व’ इति ।

(१४) तदनु जातिस्मरत्वमपि तयोरन्वगृह्णात् । ‘तस्मान्मरालबन्धनं न करणीयं त्वया’ इति । सापि भर्तृदारिका तद्वचनाकर्णनाभिज्ञातस्वपुरातनजननवृत्तान्ता ‘नूनमयं मत्प्राणवल्लभः’ इति मनसि जानती रागपल्ल-

* बालविवोधिनी *

शरीरान्तरगतायाः अन्यदेहं प्राप्तायाः । रसेन अनुरागेण । रमणो वल्लभः । मुहूर्तैति—त्वया तु मुहूर्तद्वयमेव मच्चरणयुगलस्य बन्धनं कृतं तेन पुनर्मासद्वयं तत्फलं त्वया भोक्तव्यमित्यर्थः । शृङ्खलया निगडितौ बद्धौ चरणौ यस्य सः । अनेककालं दीर्घकालं यावत् ।

(१४) अन्वगृह्णात् अनुज्ञातवान् । तद्वचनस्य राजवाहनवाक्यस्य आकर्षणेन श्रवणेन अभिज्ञातः स्मृतः स्वपुरातनजननस्य निजपूर्वजन्मनो वृत्तान्तो यया

* बालक्रीडा *

प्रणाम करते हुए बड़े विनय के साथ कहा—‘महाभाग ! मैंने अनजान में ऐसी भूल की है, आप क्षमा करें ।’ दया के वशवर्ती होकर उस तपस्वी ने राजा से कहा—‘राजन् ! इस जन्म में तुम पर मेरा शाप कुछ असर नहीं करेगा, किन्तु अगले जन्म में शरीरान्तर प्राप्त कर के यही कमलनयनी तुम्हारी पत्नी होगी और तुम इसके पति होओगे । उस समय, तुम जो आज दो मुहूर्त के लिए मेरे पैर बाँधे हो, इसके फलस्वरूप दो महीने तक तुम बेड़ियों में जकड़े पड़े रहोगे और अपनी स्त्री के वियोग का दुःख भोगोगे । उसके बाद बहुत दिनों तक तुम अपनी प्रियतमा के साथ रहते हुए राज्यसुख का भोग करोगे ।’

(१४) कुछ देर बाद उस तपस्वी ने उन दोनों को जातिस्मरत्व (पूर्वजन्म की बात याद रहने का) वरदान भी दे दिया । इस लिए मैं आप से आग्रह करता हूँ कि आप उस हंस को बाँधियेगा नहीं । राजकुमारी को भी राजकुमार को बातें सुनने से पूर्वजन्म की बात याद आगयी और उसे विश्वास होगया कि

वित्तमानसा समन्दहासमवोचत्—‘सौम्य, पुरा शाम्बो यज्ञवतीसन्देशपरि-
पालनाय तथाविधं हंसवन्धनमकार्षात् । तथा हि लोके पण्डिता अपि
दाक्षिण्येनाकार्यं कुर्वन्ति’ इति । कन्याकुमारावेवमन्योन्यपुरातनजनन-
नामधेये परिचिते परस्परज्ञानाय साभिज्ञमुक्त्वा मनोजरागपूर्णमानसौ
वभूवतुः ।

(१५) तस्मिन्नवसरे मालवेन्द्रमहिषी परिजनपरिवृता दुहितृकेलो-
विलोकनाय तं देशमवाप । बालचन्द्रिका तु तां दूरतो विलोक्य ससम्भ्रमं
रहस्यनिर्भेदभिया हस्तसंज्ञया पुष्पोद्भवसेव्यमानं राजवाहनं वृक्षवाटिका-

* बालविबोधिनी *

सा । रागेणानुरागेण पल्लवितं प्रफुल्लं मानसं यस्याः सा । दाक्षिण्येन परच्छन्दानु-
रोधेन । अकार्यमनुचितम् । कन्याकुमारौ अवन्तिसुन्दरीराजवाहनौ । एवमित्थम् ।
अन्योन्येति—परस्परपूर्वजन्मनामनी । परस्परज्ञानाय परस्परप्रतिबोधनाय ।
साभिज्ञं सप्रमाणम् । मनोजः कामः रागोऽनुरागस्ताभ्यां पूर्णं मानसं ययोस्तौ ।

(१५) तां महिषीम् । ससम्भ्रमं सत्वरम् । रहस्यनिर्भेदभिया—राजमहिषी यदि
तथाविधं राजपुत्रं पश्येत्तदा रहस्यं निर्भिद्येतेति शङ्कया । हस्तसंज्ञया हस्तचेष्टया ।
वृक्षवाटिकायां गृहोद्याने अन्तरितं गोपितं गात्रं शरीरं यस्य तथाविधम् । राजहंस-

* बालक्रीडा *

‘ये मेरे प्राणपति ही हैं ।’ मनमें यह निश्चय हो जाने पर प्रेम से उसका हृदय
खिल उठा और वह मन्द-मन्द मुसकाती हुई कहने लगी—‘महाशय ! उस
समय शाम्ब ने अपनी पत्नी यज्ञवती की आज्ञा का पालन करने के लिए राज-
हंस को बाँधा था । इससे ज्ञात होता है कि संसार में समझदार लोग भी
भोलेपन से कभी-कभी कोई अनुचित कार्य कर बैठते हैं ।’ इस तरह वे दोनों
राजकुमारी और राजकुमार एक दूसरे के पूर्वजन्म का हाल जानकर परस्पर याद
दिलाने वाली बातें कहते हुए कामदेव के वशीभूत होकर गद्गद हो गये ।

(१५) इसी समय मालव देश की राजरानी अपने बहुत से परिजनों को
साथलियेहुए अपनी कन्या का खेल-कूद देखने के विचार से वहाँ आ पहुँची ।
बालचन्द्रिका ने दूर ही से उनको आती देख लिया । बस, भागती हुई राजवाहन
के पास गयी और संकेत से पुष्पोद्भव के साथ-साथ उन्हें वृक्षों की झुरमुट में

नरितगात्रमकरोत् । सा मानमारमहिषी सखीसमेताया दुहितुर्नानाविधां
विहारलीलामनुभवन्ती क्षणं स्थित्वा दुहित्रा समेता निजागारगमनायो-
यक्ता बभूव । मातरमनुगच्छन्ती अवन्तिसुन्दरी 'राजहंसकुलतिलक,
विहारवाञ्छया केलिवने मदन्तिकमागतं भवन्तमकाण्ड एव विसृज्य मया
समुचितमिति जनन्यनुगमनं क्रियते—तदनेन भवन्मनोरागोऽन्यथा मा
भूत' इति मरालमिव कुमारमुद्दिश्य समुचितालापककलापं वदन्ती पुनः
पुनः परिवृत्तदीननयना वदनं विलोकयन्ती निजमन्दिरमगात् ।

* बालविबोधिनी *

कुलतिलकेति सम्बोधनं श्लिष्टं, राजहंसस्य पक्षिविशेषस्य कुले मण्डले तिलक इवेति
पक्षे राजहंसस्य तदाख्यवृत्तस्य कुले वंशे तिलको भूषणभूत इवेति चार्थद्वययोगात् ।
विहारवाञ्छया विहर्तुमिच्छया । अकाण्डे असमये सहसेति यावत् । समुचितमिति
कर्तव्यमिति हेतोः । भवन्मनोरागः भवतो मनोवृत्तिः । अन्यथा विपरीतः । मयि
कोपं मा कार्षीरित्यर्थः । मरालमिवेति—यथा राजहंसकुलतिलक इत्यनेन मराल
उद्दिष्टस्तथा कुमारोऽपीत्यर्थः । परिवृत्ते विवृत्ते दीने विपण्णे नयने यया सा । वद-
नं मुखं राजपुत्रस्येति शेषः मन्दिरं गृहम् ।

* बालक्रीडा *

छिपा दिया । उसने ऐसा इस लिए किया कि जिससे महारानी को इन दोनों के
प्रेम का रहस्य न मालूम होसके । महाराज मानसार की राजमहिषी सखियों के
साथ विविध प्रकार के खेल करती हुई राजकुमारी के साथ थोड़ी देर तक वहां
रही । इसके बाद पुत्री को साथ लेकर राजभवन जाने को उद्यत हुई ।
माता के पीछे-पीछे जाती हुई अवन्तिसुन्दरी ने कहा—'राजहंसश्रेष्ठ ! तुम इस
विहारवाटिका में मेरे साथ विहार करने के लिए आये थे । लेकिन मैं अकारण ही
तुम्हें यह सोच कर छोड़े जा रही हूं कि इस समय माता के साथ चलो जाना ही
उचित है । मेरे इस कार्य से आप अपना हार्दिक अनुराग व्यर्थ न समझिएगा ।'
इस प्रकार हंस के बहाने राजवाहन से कहती और अपने दीनता भरे नयनों
से कुमार को बार-बार निहारती हुई वह अपने घर घली गयी ।

(१६) तत्र हृदयवल्लभकथाप्रसङ्गे बालचन्द्रिकाकथिततदन्वयनामधेया मन्मथवाणपतनव्याकुलमानसा विरहवेदनया दिनेदिने बहुलपक्षशशिक-
लेख क्षामक्षामाहारादिसकलं व्यापारं परिहृत्य रहस्यमन्दिरे मलयजरस-
क्षालितपल्लवकुसुमकल्पिततल्पतलावर्तितनुलता बभूव ।

(१७) तत्र तथाविधावस्थामनुभवन्ती मन्मथानलसंतप्तां सुकुमारीं
कुमारीं निरीक्ष्य खिन्नो वयस्यागणः काञ्चनकलशसंचितानि हरिचन्दनो-
शीरघनसारमिलितानि तदभिषेककल्पितानि सलिलानि विसतन्तुमयानि

* बालविबोधिनी *

(१६) तत्र निजमन्दिरे । बालचन्द्रिकया कथिते प्रकाशिते तदन्वयनामधेये
राजपुत्रस्य कुलनामनी यस्यै सा । दिने दिने प्रतिदिनम् । बहुलपक्षे कृष्णपक्षे या
शशिकला ज्योत्स्ना सेव । अतिक्षीणेत्यर्थः । क्षामक्षामा अतिकृशा । रहस्यमन्दिरे
निर्जनगृहे । मलयजरसेन चन्दनद्रवेण क्षालितैः सिक्तैः पल्लवैः किसलयैः कुसुमैश्च
कल्पितं रचितं यत् तल्पतलं तत्र आवर्तिनी लुठन्ती तनुलता यस्याः सा ।

(१७) खिन्नो विषण्णः । वयस्यागणः सखीवर्गः । हरिचन्दनं चन्दनवि-
शेषः । उशीरं नलदं घनसारः कर्पूरं तैर्मिलितानि मिश्रितानि । तस्या अवन्तिसुन्द-
र्या अभिषेकाय स्नानाय कल्पितानि स्थापितानि । विसतन्तुमयानि मृणालसूत्र-
रचितानि । अशिशिरयत् शीतलीचकार । सलिलमिव तप्ततैले—तप्ततैले जलनिः-

* बालक्रीडा *

(१६) घर पहुँच कर उसकी विचित्र दशा हो गयी । जब उसे बालचन्द्रिका
के मुख से अपने हृदयवल्लभ (राजवाहन) के वंश और नाम का पता चला
तो कामदेव के बाणों से उसका मन और भी व्याकुल हो गया । विरह की
वेदना से कृष्णरक्ष के चन्द्रमा की कला के समान उसका शरीर बराबर
कृश होता जाता था । भोजन-शयन आदि उसके सभी व्यापार हट गये
थे । वह एक एकान्त के कमरे में चन्दन-जल से सिंचे फूलों और पत्तों के
बिछौने पर चुपचाप लोटती पड़ी रहती थी ।

(१७) उस की सखियों ने जब कामबाण से संतप्त सुकुमारी राजकुमारी की
यह दशा देखी तो उन्हें बहुत दुःख हुआ । अब उन्होंने एक सुवर्ण के घड़े में
मलयागिरि चन्दन, खस, कपूर आदि मिलाकर नहलाने के लिए जल तैयार किया ।

वासांसि च नलिनीदलमयानि तालवृन्तानि च संतापहरणानि बहूनि संपाद्य तस्याः शरीरमशिशिरयत् । तदपि शीतलोपचरणं सलिल-
मिव तप्ततैले तदङ्गे दहनमेव समन्तादाविश्वकार । किं कर्तव्यतामूढां विप-
ण्णां बालचन्द्रिकामीषदुन्मीलितेन कटाक्षवीक्षितेन वाष्पकणाकुलेन वि-
रहानलोष्णानिःश्वासग्लपिताधरया नताङ्गया शनैः शनैः सगद्गदं व्य-
लापि— 'प्रियसखि, कामः कुसुमायुधः पञ्चबाण इति नूनमसत्यमुच्यते ।
इयमहमयोमयैरसंख्यैरिषुभिर्नेन हन्ये । सखि, चन्द्रमसं वडवानलद-

* बालविवोधिनी *

क्षेपाद् यथा तैलस्याधिकतप्तता जायते तद्वत् तस्याः शरीरे कृतेन शीतलोपचारेण
तस्या दाहाधिक्यमेव जातमिति भावः । दहनं अभिम् । किं कर्तव्यतामूढां अधुना
किं कर्तव्यं तन्निश्चेतुमशक्नुवानाम् । विरह एवानलस्तस्योष्णनिःश्वासेन ग्लपितः
म्लानोऽधरो यस्यास्तया । काम इति—कामस्य आयुधानि कुसुमानि तस्य बाणा
अपि पञ्चसंख्यका एवेति यदुच्यते तन्मिथ्या । यतः अयोमयैर्लोहनिर्मितैरसं-
ख्यैः संख्यातुमशक्तैः इषुभिर्बाणैः अनेन कामेन हन्ये हतास्मि । अहमिति शेषः ।
यस्मिन्निति । यस्मिन् चन्द्रमसि । अस्तसमये चन्द्रः पारावारे प्रविशति तदा पारा-
वारस्य वृद्धिर्न भवति, उदयसमये तु पारावारस्य वृद्धिर्भवति—अतो ब्रवीमि चन्द्र-

* बालक्रीडा *

कमलनाल के बल्ल, कमल के पत्तों के पंखे तथा सन्ताप हरण करनेवाली विविध
प्रकार की सामग्रियाँ जुटायीं । उन्हीं से उसका शरीर ठंडा किया गया । किन्तु ये
ठंडक पहुँचानेवाली वस्तुयें भी उसे शीतलता न पहुँचाकर इस तरह सन्ताप बढ़ाने
वाली साबित हुईं, जैसे खौलते हुए तेल में पानी का छींटा पड़ जाय । 'क्या
करें क्या नहीं' इस विचार से व्याकुल बालचन्द्रिका को उसने आँसू भरे नेत्रों
से निहारा । उस समय विरहकी आग के गरम उच्छ्वास से उसका मुख कुम्हला
गयाथा और उसके अङ्ग-प्रत्यङ्ग झुक गये थे । वह गद्गद वाणी में धीरे-धीरे
विलाप करती हुई कहने लगी—'प्रिय सखी ! कामदेव के पाँचों बाण फूल के होते
हैं, संसार का यह कथन मुझे तो एक दम झूठ मालूम पड़ता है । वह हमको तो
अगणित लौहमय बाणों से मार रहा है । हे सखी ! जिस चन्द्रमा को लोग हिम-
राशि कहते हैं, वह मुझे तो वडवानल से भी अधिक सन्तापदायक मालूम देता

तितापकरं मन्ये । यदस्मिन्नन्तः प्रविशति शुष्यति पारावारः, सति निर्गते तदैव वर्धते । दोषाकरस्य दुष्कर्म किं वर्ण्यते मया । यदनेन निजसोदर्याः पद्मालयाया गोहभूनमपि कमलं विहन्यते ।

(१८) विरहानलसंतप्तहृदयस्पर्शेन नूनमुष्णीकृतः स्वल्पीभवति मलयानिलः । नवपल्लवकल्पितं तल्पमिदमनङ्गाग्निशिखापटलमिव संतापं तनोन्तनोति । हरिचन्दनमपि पुरा निजयष्टिसंश्लेषवदुत्तरगदनलिप्तोत्प-

* बालविबोधिनी *

स्यान्तःस्थित्या पारावारः शुष्यति निर्गमेण च वर्धते इति । अतएव च बाङ्गवाने-
रधिकतापकरः पारावार इति । दोषां रात्रिं करोतीति दोषाकरश्चन्द्रः, दोषाणा-
माकरश्च । निजसोदर्याः स्वभगिन्याः । लक्ष्मीचन्द्रौ समुद्राज्जाताविति प्रसिद्धिः ।
विहन्यते मुकुलक्रियते ।

(१८) विरहानलेन सन्तप्तस्य हृदयस्य स्पर्शेन—उष्णीकृत उत्तमीकृतो मलया-
निलः स्वल्पीभवति नूनं मन्ये । उष्णवस्तुसंसर्गादन्योऽपि शुष्यति अतः स्वल्पीभा-
व उष्णत्वञ्च तस्य भवतीति भावः । नवपल्लवकल्पितं नूतनकिसलयरचितम् ।
पुरा प्राक् । निजयष्ट्याः स्वशाखायाः संश्लेषवतः सम्पर्किणः उरगस्य सर्पस्य रद-
नेन दन्तेन लिप्तं युक्तं यदुल्लवणं तीव्रं गरलं विषं तेन संकलितं व्याप्तम् । चन्दन-
तरो सर्पाणां वासः प्रसिद्धः । हरिचन्दनमपि विपलिमतया शरीररस्य तापजनक-
* बालक्रीडा *

है । मेरी धारणा सच है, तभी तो जब यह (कृष्णपक्ष में) समुद्र में डूब
जाता है तब समुद्र सूखने लगता है अर (शुक्लपक्ष में) जब यह बाहर निकल
जाता तो समुद्र बढ़ने लगता है । मैं इस चन्द्रमा के दोष कहाँ तक बताऊँ ? यह
अपनी सगी बहन लक्ष्मी के आश्रयभूत कमल को भी सम्पुटित कर देता है ।

(१८) मेरे विरहानल से सन्तप्त हृदय के स्पर्श से गरम होकर मलयानिल भी
न्यून होजाता है । नवपल्लव से बना हुआ यह बिछौना कामाग्नि के शिखासमूह
के समान शरीर को झुलसाये डालता है । मलयागिरि चन्दन तो शरीर को
इस तरह सन्ताप देता है मानों उसके तनों पर लिपटे सपों के विषैले दाँतों का
विष उस में उतर आया हो । इस वास्ते अब इन ठंडक पहुँचाने वाली वस्तुओं
का उपचार व्यर्थ है । अपनी शोभा से कामदेव को भी परास्त करनेवाले राज-

एगारलसंकलितमिव तापयति शरीरम् । तस्मादलमलमायासेन शातलोप-
चारे । लावण्यजितमारो राजकुमार एवागदङ्करो मन्मथज्वरापहणे ।
सोऽपि लब्धुमशक्यो मया । किं करोमि' इति ।

(१९) बालचन्द्रिका मनोजज्वरावस्थापरमकाष्ठां गतां कोमलाङ्गीं तां
राजवाहनलावण्याधीनमानसामनन्यशरणामवेक्ष्यात्मन्यचिन्तयत्—

‘कुमारः सत्वरमानेतव्यो मया । नो चेदेनां स्मरणीयां गतिं नेष्यति
मीनकेतनः । तत्रोद्याने कुमारयोरन्योन्यावलोकनवेलायामसमसायकः समं
मुक्तसायकोऽभूत् । तस्मात्कुमारानयनं सुकरम्' इति । ततोऽवन्तिसुन्दरी-
रक्षणाय समयोचितकरणीयचतुरं सखीगणं नियुज्य राजकुमारमन्दिर-

* बालविवोधिनी *

त्वेनोत्प्रेक्ष्यते । तस्मादिति—युष्माभिर्यद् यत् शीतलतयोपन्यस्यते तत्सर्वमेव मे
सन्तापदायकं भवति—अतो निरर्थकमेव—युष्माभिर्निवर्त्यताम् इति भावः । अग-
दङ्कारश्चिकित्सकः ।

(१९) परमकाष्ठां अतिशयम् । अनन्यशरणामनन्यगतिकाम् । स्मरणीयां
गतिं—कथाशेषतां मृत्युमिति शेषः । कुमारयोः कुमारी च कुमारश्चेत्येकशेषः
तयोः । असमसायकः विषमदाणः काम इत्यर्थः । समं युगपत् । द्वयोरिवोपरि ।
सुकरं सुसाध्यम् । समयेति—तस्मिन् समये तस्यामवस्थायां वा यत्करणीयं तत्र
चतुरं पेशलम् । पुष्पघाणस्य कामस्य ये बाणास्तेषां तूणीरवदाचरन् मानसं यस्ये-

* बालक्रीडा *

कुमार ही इस कामज्वर को दूर करने में समर्थ (चिकित्सक) हो सकते हैं ।
लेकिन वे भी तो नहीं मिल सकते । अब मैं क्या करूँ ? ”

(१९) बालचन्द्रिका ने देखा कि उसकी कोमलाङ्गी सखी कामज्वर की
चरम सीमा पर पहुँच गयी है । सका मन राजवाहन के अधीन होगया है ।
ऐस असहाय दशा में वह मन ही मन सोचने लगी—‘मुझे कुमार को शीघ्र ले
आना चाहिए । नहीं तो कामदेव इसे मार ही डालेगा । उस समय बाग में
जब इन दोनों की देखा-देखी हुई थी, तब कामने एक ही समय दोनों पर अपना
बाण चलाया था । इस लिए कुमार को यहाँ ले आना सहज है ।’ इस केवाद
कुमारी की रक्षा के लिए निपुण सखियों को नियुक्त करके वह राजकुमार के महलों

मवाप । पुष्पबाणबाणतूणीरायमानमानसोऽनङ्गतत्तावयवसंपर्कपरिम्ला-
नपल्लवशयनमधिष्ठितो राजवाहनः प्राणेश्वरीमुद्दिश्य सह पुष्पोद्भवेन संल-
पन्नागतां प्रियवयस्यामालोक्य पादमूलमन्वेषणीया लतेव बालचन्द्रिकाग-
तेति संतुष्टमना निटिलतटमण्डनीभवदम्बुजकोरकाकृतिलसदञ्जलिपुटाम्
'इतो निषीद' इति निर्दिष्टसमुचितासनासीनामवन्तिसुन्दरीप्रेषितं सकर्पूरं
ताम्बूलं विनयेन ददतीं तां कान्तावृत्तान्तमपृच्छत् । तथा सविनयमभाणि-
'देव, क्रीडावने भवदवलोकनकालमारभ्य मन्मथमध्यमाना पुष्पतल्पादिपु-
तापशमनमलभमाना वामनेनेवोन्नतरुफलमलभ्यं त्वदुरःस्थलालिङ्गनसौ-

* बालविबोधिनी *

ति विग्रहः—बाणास्तूणीरे तिष्ठन्ति पुष्पबाणस्य बाणा राजवाहनस्य मानसरूपे
तूणीरे तदा आसन्निति भावः । प्रियवयस्यां प्रियसखीम् । बालचन्द्रिकामित्यर्थः ।
अन्वेषणीया लतेवेति—महौषधत्वाद्गता यथा रोगात्तैरन्वेषणयोग्या भवति तथा सा
बालचन्द्रिकाऽपि तदानीं राजवाहनस्य मन्मथज्वरापहरणे महौषधिवेत्तासीदिति
भावः । निटिलतटेत्यादि—शिरसि अञ्जलिपुटं निधाय प्रणमन्तोमित्यर्थः ।
निषीद उपविश । वामनेनेति—वामनेन यथा अलभ्यं उन्नतरुफलं लब्धुमिष्यते

* बालक्रीडा *

को चला गया । वहाँ कामदेव के बाणों के तरकस के समान मनवाले और कामज्वर के
कारण उष्ण अवयवों के सम्पर्क से कुम्हलाने हुए पत्तों के बिलौने पर बैठे राजवाहन
को बालचन्द्रिका ने देखा । वे उस समय अपनी प्राणेश्वरी को उद्देश करके कामदेव
से कुछ बातें कर रहे थे । इसी अवसर पर अवन्तिसुन्दरी की प्रिय सखी को उन्होंने
ने उपस्थित देखा तो उन को ऐसा लगा कि जैसे किसी लता (औषधि) को खोज
रहे हों और वह पैरों तले पड़ी मिल जाय । इस से उन्हें बड़ी प्रसन्नता हुई । इन
के सामने पहुँचते ही बालचन्द्रिका ने, मस्तक पर शोभा के लिए लगे कमल दल की
तरह दोनों हाथ जोड़ा और 'आओ, यहाँ बैठो' ऐसी आज्ञा पाकर वह उचित आसन
पर जा बैठी । इसके बाद बड़े प्रेम से अवन्तिसुन्दरी के दिये हुए कर्पूरमिश्रित पान
के बीजों को उसने बड़े विनय के साथ कुमार को दिया । जिसे लेकर कुमार ने अपनी
प्रेयसी का समाचार पूछा । उसने विनयपूर्वक कहा—'कुमार । उस रोज क्रीडावनमें
जब से आप को उन्होंने देखा है, तभी से उन्हें कामदेव बुरी तरह सता रहा है ।

ह्यं स्मरान्धतया लिप्सुः सा स्वयमेव पत्रिकामालिख्य 'वल्लभायैनामपेय'
इति मां नियुक्तवती' । राजकुमारः पत्रिकां तामादाय पपाठ—

(२०) 'सुभग कुसुमसुकुमारं जगदनवद्यं विलोक्य ते रूपम् ।

मम मानसमभिलषति त्वं चित्तं कुरु तथा मृदुलम् ॥'

(२१) इति पठित्वा सादरमभाषत—'सखि, छायावन्मामनुवर्तमानस्य
पुष्पोद्भवस्य वल्लभा त्वमेव तस्या मृगीदृशो बहिश्चराः प्राणा इव वर्तसे ।

* बालविवोधिनी *

तद्वत् सापि कामान्धतया विवेकशून्यतया दुर्लभं भवदुरःस्थलालिङ्गनसौख्यं
लब्धुमिच्छुरिति भावः । वल्लभाय दयिताय । एनां पत्रिकाम् ।

(२०) सुभगेति—हे सुभग प्रियतम, कुसुममिव सुकुमारं सुकोमलं, जगति
संसारे अनवद्यं अनिन्द्यं निदोषमिति यावत् । ते तव रूपं सौन्दर्यं वपुर्वा विलोक्य
दृष्ट्वा मम मानसं कर्तुं अभिलषति वाञ्छति प्रार्थयति वा यत् त्वं स्वचित्तं मानसं
तथास्वरूपवत् मृदुलमतिपेलवं कुरु विधेहीति । तव वपुरतिकोमलं किन्तु चित्तं
ते अतिकठिनमिति भावः ।

(२१) छायाया तुल्यं छायावत् यथा छाया पुरुषं सर्वथा अनुसरति तद्वदि-
त्यर्थः । अनुवर्तमानस्य अनुसरतः सर्वदैव मां सेवमानस्येत्यर्थः । बहिश्चराः प्राणाः

* बालक्रीडा *

पुष्प-पल्लव आदि की शय्याओं पर उन्हें चैन नहीं मिली, तब उस बाने .के
समान कि जो ऊँचे वृक्ष पर कोई फल लगा हो उसे पा न सके, आपके हृदयालि-
ङ्गन-सुख को अलभ्य समझ कर भी कामान्ध होकर उसे प्राप्त करने की अभिलाषा
से यह चिट्ठी लिख कर मुझे दी और कहा कि 'इसे लेजाकर तुम मेरे प्रियतम कां
दे दो ।' इस तरह उन्होंने मुझे भेजा है । राजकुमार वह चिट्ठी लेकर पढ़ने लगे—

(२०) हे सुन्दर ! फूल की तरह कोमल तुम्हारे सुन्दर स्वरूप को देख
कर मेरा मन तुम्हें चाहने लगा है । तुम अपने मन को भी अपने शरीर
के समान ही कोमल बना लो ।

(२१) इसे पढ़कर कुमार ने बड़े आदर के साथ कहा—'सखी ! पुष्पोद्भव
परछाई की तरह मेरे साथ रहता है । सो पुष्पोद्भव की प्रेयसी तुम, उस मृगनयनी
की प्यारी सखी बनकर बाहर घूमने-फिरनेवाले प्राण हो रही हो । इस कार्य-

त्वच्चातुर्यमस्यां क्रियालतायामालवालमभूत् । यत्तवाभीष्टं येन प्रियाम-
नोरथः फलिष्यति तदखिलं करिष्यामि । नताङ्गया मन्मनःकाठिन्यमा-
ख्यातम् । यदा केलीवने कुरङ्गलोचना लोचनपथमवर्तत तदैषापहृतमदीय-
मानसा सा स्वमन्दिरमगात् । सा चेतसो माधुर्यंकाठिन्ये स्वयमेव जाना-
ति । दुष्करः कन्यान्तःपुरप्रवेशः । तदनु रूपमुपायमुपपाद्य श्वः परश्वो वा
नताङ्गी संगमिष्यामि । मदुदन्तमेवमाख्याय शिरीषकुसुमसुकुमारांया
यथा शरीरबाधा न जायेत तथाविधमुपायमाचर' इति ।

२२) बालचन्द्रिकाप तस्य प्रेमगाभतं वचनमाकर्ण्य संतुष्टा कन्यापु-

* बालविवाधिनी *

द्वितीयमिव जीवितम् । क्रिया कार्यं मत्प्रयोजनमित्यर्थः । सैव लता तस्याम् । आल-
वालं जलसेकभूमिः । (आलवालं विना लतायाः पुष्टिर्यथा न भवति तथा त्वच्चातुर्यं
विना मत्प्रयोजनमपि न सेत्स्यतीति भावः) मम मनसः काठिन्यं कठोरता
अपहृतं चारितं मदीयं मानसं चित्तं यया सा । माधुर्यं कोमलता च काठिन्यं कठो-
रता च ते । उपपाद्य कृत्वा द्वः आगामिदिने । परश्वः—द्वितीयदिने ।

(२२) प्रेम्णा गर्भितं प्रेमपूर्णम् । तत्रोद्याने । चकोरस्येव दार्ढ्यं लोचने यस्याः
सा तथा । अवचितानि छिन्नानि पल्लवानां कुसुमानाञ्च निकुरम्बाणि समूहा यस्य तम्

* बालक्रीडा *

रूपो लता में तुम्हारी चतुराई थाले का काम कर रही है । तुम्हारी जो इच्छा हो
और जिस से मेरी प्रेयसी की अभिलाषा पूर्ण हो सके, मैं वह सब करूंगा ।
उस नताङ्गीने मेरे मन को कठोर बताया है । उस समय क्रीडावन में जब मैंने
उस मृगनयनी को देखा, उसी समय वह मेरा मन चुराकर अपने घर चली
गयी । वह मेरे चित्त की कोमलता और कठिनाई को स्वयं समझती हैं । किसी कुमारी
कन्या के अन्तःपुर में घुसना कोई मामूली बात नहीं है । उस के अनुरूप कोई
उपाय सोचकर कल या परसों मैं उन से मिलूंगा । इस तरह मेरा हाल कहकर
तुम ऐसा कोई यत्न करो, जिस से सिरस पुष्प के समान सुकुमार अंगोंवाली
अवन्तिमुन्दरी के शरीर को कोई कष्ट न पहुँचे ।

(२२) बालचन्द्रिका राजकुमार के प्रेमपूर्ण वाक्य सुनकर प्रसन्न मन
से राजकुमारी के अन्तःपुर को वापस चली गयी । राजवाहन भी वहाँ से उठकर

रमगच्छत् । राजवाहनोऽपि यत्र हृदयवल्लभावलोकनमुखमलमत तदु-
द्यानं विरहविनोदाय पुष्पोद्भवसमन्वितो जगाम । तत्र चकोरलोचनात्र-
चितपल्लवकुसुमनिकुरम्बं महोरुदसमूहं शरदिन्दुमुख्या मन्मथसमाराधन-
स्थानं च नताङ्गोपदण्डकिंचित् शीतलसैकतलं च सुदतामुक्तमुक्तं
माधवीलतामण्डपान्तरपल्लवउत्पं च विलोकयँल्लनातिलकविलोकनवेला-
जनितशेषाणि स्मारंस्मारं मन्दमारुतकम्पितानि नवचूतगल्लानि मदना-
ग्निशिखा इव चकितो दर्शदर्शं मनोजकर्णेजपानामिव कोकिलकीरमधुक-
राणां कणितानि श्रावंश्रावं मारविकारेण कचिदप्यवस्थातुमसहिष्णुः परि-
वभ्राम ।

* बालविवोधिनी *

नताङ्गया अवन्तिसुन्दर्याः पदपंक्या चरणचिह्नेन चिह्नितम् । सुदत्या आदौ भुक्त
मुपभुक्तं पदचान्मुक्तं त्यक्तम् । माधवीलतामण्डपस्यान्तरे मध्ये यत्पल्लवतल्पं किस-
लयशय्या तत् । ललनातिलकस्य कामिनीभूषणभूताया अवन्तिसुन्दर्या विलोकन-
वेलायां दर्शनसमये जनिः उत्पादितः शेषो येषां तथाभूतानिव कियानीति शेषः ।
मनोजस्य कामस्य कर्णेजपा मन्त्रिणः सहायास्तेषाम् । कामोद्दीपकानामित्यर्थः ।

* बालक्रीडा *

विरहजनित वेदना को दूर करने के विचार से उद्यान के उस स्थान पर जा
पहुँचे, जहाँ उन्होंने प्राणप्रिया के प्रथम दर्शन का आनन्द प्राप्त किया था । उनके साथ
पुष्पोद्भव भी था । वहाँ चकोर के सदृश नेत्रोंवाली अपनी प्रियतमा द्वारा एकत्रित
किये हुए फूलों, पत्तों और वृक्ष के झुण्डों तथा उस चन्द्रमुखी के कामदेव के पूजन
स्थान एवं उस नम्र अंगवाली राजकुमारी के चरणचिह्न से चिह्नित बालुकामयी
भूमि, उस सुन्दर दौँतीवाली रमणी के द्वारा उपभुक्त माधवीलतामण्डप के भीतर
पड़े पत्तों के विछौने को देखते तथा प्रथम समय में उस सर्वश्रेष्ठ सुन्दरी के
हाव-भावों का स्मरण करते, मन्द-मन्द चलती वायु के झोंके से काँपते आम के
नवीन पौधों के पत्तों को कामाग्नि की शिखाके समान समझकर देखते और
कामदेव के गुप्तचर कोयल, सुए तथा भौरों के शब्दों को सुनते हुए कामवेदना
से विह्वल होकर कहीं भी ठहरने में असमर्थ होकर इधर-उधर घूमने लगे ।

(२३) तस्मिन्नवसरे धरणीसुर एकः सूक्ष्मचित्रनिवसनः स्फुरन्मणि-
कुण्डलमण्डितो मुण्डितमस्तकमानवसमेतश्चतुरवेषमनोरमो यदृच्छया
समागतः समन्ततोऽभ्युल्लसत्तेजोमण्डलं राजवाहनमाशीर्वादपूर्वकं ददर्श ।
राजा सादरम् 'को भवान् , कस्यां विद्यायां निपुणः' इति तं पप्रच्छ । स च
'विद्येश्वरनामधेयोऽहमैन्द्रजालिकविद्याकोविदो विविधदेशेषु राजमनोर-
ञ्जनाय भ्रमन्नुज्जयिनीमद्यागतोऽस्मि' इति शशंस । पुनरपि राजवाहनं
सम्यगालोक्य 'अस्यां लीलावनौ (पाण्डुरतानिमित्तं) किम्' इति साभि-
प्रायं विद्वस्यापृच्छत् । पुष्पोद्भवश्च निजकार्यंकरणं तर्कयन्नेनमादरेण

* बालविबोधिनी *

(२३) धरणीसुरो ब्राह्मणः । सूक्ष्मं श्लक्ष्णं चित्रं नानावर्णं निवसनं वासो
यस्य सः । मुण्डितं मस्तकं यस्य तादृशेनापरेण मानवेन समेतो युक्तः । यदृच्छया
अकस्मात् । कोविदः पण्डितः । लीलावनौ उद्यानभूमौ । पाण्डुरतायानिःश्रीकतायाः
निमित्तं कारणं किम् "विहारभूमौ तिष्ठन्नपि पाण्डुवदनं किमर्थं विभर्षि" इति
राजवाहनं प्रत्यैन्द्रजालिकस्य प्रश्नः । साभिप्रायं साभिनिवेशम् । सख्यस्य मित्रता-
याः । आभाषणं पूर्वं यस्मिंस्तस्य भावस्तथा । आभाषणमात्रेणैव सतां मैत्री भव-

* बालक्रीडा *

(२३) उसी समय अपने आप एक ब्राह्मण वहाँ आपहुँचा । वह महीन
तथा रंगीन कपड़े पहने हुआ था । उस के कानों में मणिजटित कुण्डल झूल रहे थे ।
मूढ़ मुड़ाये हुए एक दूसरा मनुष्य उस के साथ था । उसकी वेश-भूषा से ज्ञात होता
था कि यह कोई चतुर व्यक्ति है और देखने में भी वह बड़ा भला मालूम होता था ।
उस के चारों ओर उसका तेज फैल रहा था । राजवाहन के समीप आकर उसने
उनको आशीर्वाद दिया । इस पर उन्होंने बड़े विनय के साथ पूछा—'आप
कौन हैं और किस विद्या के पण्डित हैं ?' उसने जवाब दिया—'मेरा नाम विद्ये-
श्वर है । मैं इन्द्रजाल (बाजीगर-जादूगर) विद्या का पण्डित हूँ । विविध देशों
के राजाओं के मनोरञ्जनार्थ घूमता-फिरता आज ही आप की उज्जयिनी नगरी
में आया हूँ ।' इस के बाद उसने राजवाहन को एक बार फिर अच्छी तरह देखा
और हँस कर पूछा—'इस क्रीडावन में आप पाले क्यों दिखायी दे रहे हैं ?' पुष्पो-
द्भव ने उससे अपने काम में कुछ सहायता पाने की आशा से प्रेरित होकर बड़े

वभाषे—‘ननु सतां सख्यस्याभाषणपूर्वतया चिरं रुचिरभाषणा भवान-
स्माकं प्रियवयस्यो जातः । सुहृदामकथ्यं च किमस्ति । केलीवनेऽस्मि-
न्वसन्तमहोत्सवायागताया मालवेन्द्रसुताया राजनन्दनस्यास्य चाऋस्मि-
कदर्शनेऽन्योन्यानुरागातिरेकः समजायत । सततसंभोगसिद्धचुपायाभा-
वेनात्तावीदृशीमवस्थामनुभवति’ इति । विद्येश्वरो लज्जाभिरामं राजकुमा-
रमुखमभिवोक्ष्य विरचितमन्दहासो व्याजहार—‘देव, भवदनुचरे मयि
तिष्ठति तव कार्यमसाध्यं किमस्ति । अहमिन्द्रजालविद्यया मालवेन्द्रं मोह-
यन्पौरजनसमक्षमेव तत्तनयापरिणयं रचयित्वा कन्यान्तःपुरप्रवेशं कार-
यिष्यामीति वृत्तान्त एष राजकन्यकायै सखीमुखेन पूर्वमेव कथयितव्यः’

* बालविवोधिनी *

तीति भावः । चिरं दीर्घसमयं यावत् । सुहृदां मित्राणां सकाशे । अकथ्यं अप्रका-
श्यम् । अन्योन्यानुरागातिरेकः परस्परप्रेमातिशयः । असौ राजवाहनः । लज्जया
अभिरामं मनोज्ञदर्शनम् । व्याजहार उवाच । अनिमित्तं निष्कारणम् । प्रकटीकृतं

* बालक्रीडा *

आदर से कहा—‘अच्छे लोग छेड़कर पहले भाषण करते हैं । इस नीति के अनुसार
आप हमारे प्रिय मित्र होंगये । क्यों कि आपकी बातें बड़ी सुन्दर हैं । तब फिर
मित्र के सामने छिपाने की बात ही कौन सी हो सकती है । सुनिए, सवेरे इसी क्रीडा-
उपवन में वसन्तमहोत्सव के निमित्त मालवनरेश की पुत्री अवन्तिमुन्दरी आयी
हुई थी । परस्पर एक दूसरे को देखकर उस राजकन्या और हमारे इन राजकुमार
में प्रेम होगया है । किन्तु इसकी सिद्धिका उपाय नहीं दीख रहा है कि
जिससे ये दोनों चिरकालतक संभोगमुख प्राप्त कर सकें । इसी से इन की यह
दशा हो रही है । लज्जा से सुन्दर राजकुमार का मुख देखकर मन्द-मन्द मुस-
काते हुए विद्येश्वरने कहा—‘देव, आप का सेवक मैं विद्यमान हूँ, तब भला संसार
में कोई भी कार्य असाध्य क्यों कर हो सकता है ? आप किसी सखी द्वारा उस
राजकन्या से कुछ समय पहले ही कहला दें कि ‘मैं इन्द्रजाल की विद्याद्वारा माल-
वाधिपति महाराज मानसार को मोहकर पुरवासियों के समक्ष तुम्हारे साथ विवाह
करके तुम्हें अपने राजमहल में ले आऊँगा ।’ उसकी बात सुनकर राजवाहन बड़े

इति । संतुष्टमना महीपतिरनिमित्तं मित्रं प्रकटीकृतकृत्रिमक्रियापाटवं विप्रलम्भकृत्रिमप्रेमसहजसौहार्दवेदिनं तं विद्येश्वरं सवहुमानं विससर्ज ।

(२४) अथ राजवाहनो विद्येश्वरस्य क्रियापाटवेन फलितमिव मनोरथं मन्यमानः पुष्पोद्भवेन सह स्वमन्दिरमुपेत्य सादरं बालचन्द्रिकामुखेन निजवल्लभायै महीसुरक्रियमाणं संगमोपायं वेदयित्वा कौतुकाकृष्टहृदयः 'कथमिमां क्षपां क्षपयामि' इत्यतिष्ठत् । परेषुः प्रभाते विद्येश्वरो रसभावरीतिगतचतुरस्तादृशेन महता निजपरिजनेन सह राजभवनद्वारान्तिकमुपेत्य दौवारिकनिवेदितनिजवृत्तान्तः सहसोपगम्य सप्रणामम् 'ऐन्द्रजालिकः समागतः' इति द्वाःस्थैर्विज्ञापितेन तदंशैर्कुतूहलाविष्टेन समुत्सुका-

* बालविबोधिनी *

प्रकाशीकृतं कृत्रिमक्रियायां इन्द्रजालकर्मणि पाटवं चातुर्यं येन तम् । विप्रलम्भः प्रतारणं कृत्रिमप्रेम कपटानुरागः सहजसौहार्दं निष्कपटमित्रता—तानि वेत्तीति तम् । सवहुमानं बहुसत्कारपूर्वकम् ।

(२४) क्रियापाटवेन कार्यकौशलेन । फलितमिव सिद्धप्रायम् । महीसुरेण ब्राह्मणेन ऐन्द्रजालिकेनेत्यर्थः । क्रियमाणमनुष्ठीयमानम् । वेदयित्वा ज्ञापयित्वा । क्षपां रात्रिम् । क्षपयामि यापयामि । रसाः शृङ्गारादयः, भावोऽभिप्रायादयः, रीतिगतयः इन्द्रजालक्रियाः तत्र चतुरः । तादृशेन तत्तद्गुणवता । दौवारिकैः द्वारपालैर्निवेदि-

* बालक्रीडा *

प्रसन्न हुए । उस अकारण साथी और ठगहारी, बनावटी तथा स्वाभाविक प्रेम के रहस्यको जाननेवाले विद्येश्वर को उन्होंने बड़े सम्मान के साथ विदा किया ।

(२४) इसके बाद राजवाहन ने विद्येश्वर के कौशल से मानो अपनी अभिलाषा पूर्ण समझ ली और पुष्पोद्भव के साथ-साथ अपने घर को लौट गये । वहाँ बालचन्द्रिका को बड़े आदर के साथ बुलवा उस ब्राह्मण द्वारा किये जाने वाले सम्मिलन के उपायको बताकर वे उत्सुकतापूर्ण हृदय से बैठे और यह सोचने लगे कि यह रात कैसे बिताऊँ । दूसरे दिन सवेरे रस, भाव, रीति तथा व्यवहार में चतुर विद्येश्वर अपने बहुत से साथियों को साथ लिये हुए राजद्वार पर पहुँचा । उसने द्वारपालके द्वारा महाराज के पास अपने आगमन का सन्देश भेजवाया । द्वारपाल ने महाराज से कहा—'महाराज ! एक जादूगर आया है ।' अब महाराज और रानियों ने बड़ी उत्सुकता के साथ उसे बुलवाया । वह उनके समीप

बरोधसहितेन मालवेन्द्रेण समाहूयमानो विद्येश्वरः कक्षान्तरं प्रविश्य सवि-
नयमाशिपं दत्त्वा तदनुज्ञातः पारजनताड्यमानेषु बाद्येषु नदत्सु, गायत्रीषु
मदनकलकोकिलाभ्यलध्वनिषु, समधिकरागरञ्जितसामाजिकमनोवृत्तिषु
पिच्छिकाभ्रमणेषु, सपरिवारं परिवृत्तं भ्रामयन्मुकुलितनयनः क्षणमतिष्ठत् ।
तदनु विषमं विषमलक्षणं वमन्तः फणालंकरणा रत्नराजिनीराजितराजमन्दि-
राभोगा भोगिनो भयं जनयन्तो निश्चेरुः ।

* बालविवोधिनी *

तः प्रकशितो निजवृत्तान्तः स्वपरिचयो येन सः । समुत्सुकः द्रष्टुमुत्कण्ठितोऽबरोधो
राजस्त्रियस्तेन । मालवेन्द्रेण मानसारेण । नदत्सु ध्वनत्सु । मदकलानां मदम-
त्तानां कोकिलानां मव मञ्जुलो मनोहरो ध्वनिर्यासां तासु । गायकां विशेषणमेतत् । स-
मधिकेनातिशयितेन रागेणानुरागेण रञ्जिता आकृष्टा सामाजिकानां सभ्यानां मनोवृत्ति-
र्येन तेषु । पिच्छिकाभ्रमणेष्वित्यस्य विशेषणम् पिच्छिका ऐन्द्रजालिकानामुपकर-
णभूताः मयूरादिपुच्छगुच्छाः । ऐन्द्रजालिकाः पिच्छिकां भ्रामयित्वा जनान् मोहय-
न्तीति प्रसिद्धम् । परिवृत्तं मण्डलाकारम् । मुकुलितनयनो मुद्रितलोचनः उत्खणं
तीव्रम् । वमन्तः उद्गिरन्तः । फणा फटा अलंकरणं भूषणं येषां ते । रत्नराजिभिः
शिरः स्थितरत्नध्रेणिभिः नोराजित उज्ज्वलीकृतो राजमन्दिरस्याभोगः प्रदेशो यैस्ते ।
भोगिनः सर्पाः । निश्चेरुः चरन्ति स्म ।

* बालक्रीडा *

पहुँचा और दूसरा कक्ष लांघकर उसने बड़े विनय के साथ राजा को आशीर्वाद
दिया । उस समय विद्येश्वर की आज्ञा से उसके साथी तरह २ के बाजे बजाने लगे ।
गायिकायें मतवाले कोकिल के समान भींटे गले से गाने लगीं और वह स्वयं मोर
के पखनों के मुरछल को मन्त्र पढ़ पढ़ कर इस वास्ते धुमाने लगा कि दर्शकों की
चित्तवृत्ति एकदम अपनी ओर आकृष्ट हो जाय । उसके सभी साथी उसके
चारों ओर घूमने लगे और वह आँखें मूंदकर क्षणभर चुपचाप बैठा रहा । इसके
बाद सहसा बड़े बड़े फनवाले बहुत से साँप निकल पड़े । वे अपने मुख से भया-
नक विष उगल रहे थे और उनके मस्तक के मणि उस राजमन्दिर के आँगन
को देदीप्यमान कर रहे थे । उन्हें देखकर वहाँ के सभी लोग भयभीत होगये ।

(२५) गृध्राश्च बह्वस्तुण्डैरहिपतीनादाय दिवि समचरन् । ततोऽप्रजन्मानरसिंहस्य हिरण्यकशिपोर्दैत्येश्वरस्य विदारणमभिनीय महाश्चर्यान्वितं राजानमभाषत—‘राजन् , अवसानसमये भवता शुभसूचकं द्रष्टुमुचितम् । ततः कल्याणपरम्परावाप्तये भवदात्मजाकारायास्तरुण्या निखिललक्षणोपेतस्य राजनन्दनस्य विवाहः कार्यः’ इति । तदवलोकनकुतूहलेन महोपालेनानुज्ञातः स संकल्पितार्थसिद्धिसंभावनसंफुल्लवदनः सकलमोहजनकमञ्जुनलोचनयोनिक्षिप्य परितो व्यलोकयत् । सर्वेषु ‘तदैन्द्रजालिकमेव कर्म’ इति सादृशुतं पश्यन्तु रागपल्लवितहृदयेन राजवाहनेन पूर्वंसंकेतसमागता-

* बालविबोधिनी *

(२५) गृध्राः पक्षिविशेषाः । तुण्डैर्मुखैः अहिपतीन् सर्पश्रेष्ठान् । दिवि गगने । अप्रजन्मा ब्राह्मणः । विदारणं नखैश्छेदनम् । अभिनीय दर्शयित्वा । अवसानसमये क्रीडासमाप्तौ । कल्याणानां परम्परा श्रेणिस्तस्या अवाप्तये प्राप्तये । भवत आत्मजा नन्दिनी तस्या आकार इवाकारो यस्यास्तस्याः भवत्कन्यासदृश्या इत्यर्थः । निखिललक्षणोपेतस्य सर्वसुलक्षणयुक्तस्य । अनुज्ञात आदिष्टः । संकल्पितस्य अभीष्टस्य अर्थस्य प्रयोजनस्य (अवन्ति सुन्दरो राजवाहनयोर्विवाहरूपस्येत्यर्थः) सिद्धेः सम्भावनेन सम्भवतया संफुल्लं हर्षविकसितं वदनमाननं यस्य सः । सकलमोहजनकं

* बालक्रीडा *

(२५) उसी समय बहुत से गृध्र आये और उन बड़े बड़े साँपों को अपनी चोंच में दाबकर आकाश में उड़ने लगे । इस के बाद उस ब्राह्मण ने नृसिंह भगवान् के द्वारा हिरण्यकशिपु की छाती फाड़ने का विस्मयजनक अभिनय दिखाया और अन्त में राजा से कहा—‘राजन् ! अब खेल के अन्त में एक शुभसूचक खेल देखना उचित है । सो बराबर कल्याण की परम्पराओं को प्राप्त कराने के विचार से मैं आपकी कन्या के आकार की एक तरुणी का सब प्रकार के शुभ लक्षणों युक्त एक राजकुमार के साथ विवाह कराऊँगा ।’ इस खेल को देखने के लिए महाराज के हृदय में और भी उत्कण्ठा जागी, जिससे उन्होंने तुरन्त खेल दिखाने की आज्ञा दी । विद्येश्वर ने अपनी इच्छा पूर्ण होने की सम्भावना देखी तो उसका चेहरा खिल उठा । उसने तत्काल समस्त जनसमुदाय को मोहित करनेवाला एक विशेष प्रकार का अञ्जन निकाला और उसे अपनी दोनों आँखों में

मनेकभूषणभूषिताङ्गो मवन्तिसुन्दरी वैवाहिकमन्त्रतन्त्रनेपुण्येनाग्निं सा शोक्त-
त्यसंयोजयामास । क्रियावसाने सति 'इन्द्रजालपुरुषाः, सर्वे गच्छन्तु भ-
वन्तः' इति द्विजन्मनोच्चैरुच्यमाने सर्वे मायामानवा यथायथमन्तर्भावं
गताः । राजवाहनाऽपि पूर्वकल्पितेन गूढोपायचातुर्येणैन्द्रजालिकपुरुषव-
त्कन्यान्तःपुरं विवेश । मालवेन्द्रोऽपि तदद्भुतं मन्यमानस्तस्मै वाडवाय
प्रचुरतरं धनं दत्त्वा विद्येश्वरम् 'इदानीं साधय' इति विसृज्य स्वयमन्तर्म-
न्दिरं जगाम । ततोऽवन्तिसुन्दरी प्रियसहचरीवरपरिवारा वत्सभोपेता
सुन्दरं मन्दिरं ययौ । एवं दैवमानुषवलेन मनोरथसाफल्यमुपेतो राजवा-

* बालविधोधिनी *

सर्वेषां द्रष्टृणां भ्रमोत्पादकम् । अञ्जनं कज्जलम् । लोचनयोः स्वनेत्रयोः । परितः सम-
न्तात् । पूर्वसंकेतेन प्राक्सूचनानुसारेण समागतानुपस्थिताम् । वैवाहिका विवाहस-
म्बन्धिनो ये मन्त्रतन्त्रास्तेषु यन्नैपुण्यं पाटवं तेन । यथाविधोत्यर्थः । मायामानवाः
कल्पितपुरुषाः । अन्तर्भावमदृश्यताम् । वाडवाय ब्राह्मणाय । द्विजात्यग्रजन्मभूदे-
ववाङ्मवा इत्यमरः । साधय गच्छ । दैवमदृष्टजनितं मानुषमैन्द्रजालिकविहितं च

* बालक्रीडा *

लगाकर चारों ओर देखने लगा । वहाँ के सब लोग यही समझ रहे थे कि
यह भी कोई तमाशा ही है और चकित होकर देखने लगे । विद्येश्वर ने
वैवाहिक मंत्रों को उच्चारण करते हुए अग्नि को साक्षी करके पहले ही से अनेक
प्रकारके वस्त्राभूषण धारण करके आयी हुई अवन्तिसुन्दरी के साथ राजवाहन का
विवाह करा दिया । कार्य समाप्त होजाने के बाद जब ब्राह्मणने कहा—'खेल में
कार्य करने वाले सब खेलाड़ी चले जायँ ।' तो वे सभी मायावां पुरुष धीरे-धीरे
गायब होगये । राजवाहन पहुँचेसे निश्चित और गुप्तरूप से छिपने की चतुराई
से राजकन्या के अन्तःपुर में घुस गये । मालवनरेशने ब्राह्मण के कार्यों को अद्भुत
समझकर उसे बहुत सा धन दिया और कहा—'अब आप जाकर आराम
करिए' और स्वयं भी अपने महलों को चले गये । इस के बाद अवन्तिसुन्दरी
अपनी प्रिय सखियों और प्राणपति के साथ अपने सुन्दर अन्तःपुर की चली

हनः सरसमधुरचेष्टाभिः शनैःशनैर्हरिणलोचनाया लज्जामपनयन्सुरतराग-
मुपनयन्रहो विश्रम्भमुपजनयन्संलापे तदनुलापपीयूषपानलोलश्चित्रचित्रं
चित्तहारिणं चतुर्दशभुवनवृत्तान्तं श्रावयामास ।

इति श्रीदण्डिनः कृतौ दशकुमारचरितेऽवन्तिसुन्दरीपरिणयोः
नाम पञ्चम उच्छ्वासः ।

समाप्तेयं दशकुमारचरितपूर्वपीठिका ।

* बालविवोधिनी *

यद्वलं तेन । अपनयन् दूरीकुर्वन् । उपनयन् प्रापयन् । रहः निर्जने । विश्रम्भं
विश्वासम् । संलापे इति शेषः । संलापः परस्परालापः । तदनुलापेति तस्या अनु-
लाप एव पीयूषममृतं तस्य पाने सानुरागाकर्णने लोलश्चञ्चलः । चित्रचित्रं अत्याश्चर्य
जनकम् । चतुर्दशानां भुवनानां वृत्तान्तमाख्यायिकाम् । श्रावयामास अवन्तिसुन्द-
रीमिति शेषः । आख्यायिकाश्रवणे युवतीनां बलवती स्पृहा भवतीति ध्येयम् ।

इति श्रीताराचरणभट्टाचार्यकृतायां बालविवोधिनीसमाख्यायां

दशकुमारचरितव्याख्यायां पञ्चमोच्छ्वासः ।

समाप्ता पूर्वपीठिका ।

* बालक्रीडा *

गयी । इस प्रकार भाग्य और मनुष्य के बल से अपना अभीष्ट सिद्ध करके
अपनी सरस और मधुर चेष्टाओं से धीरे-धीरे उस मृगनयनी का संकोच दूर करते,
एकान्त में संभोग सुख भोगते, दातचोत से उसके हृदय में अपने प्रति भरोसा
उत्पन्न करते और उसकी तरह-तरह की अमृत सदृश मीठी बातों को सुनते हुए
राजवाहन ने उसे चौदहों भुवनों का कह वृत्तान्त सुनाया । जिसे सुनकर अवन्ति-
सुन्दरी गद्गद होगयी ।

इति श्रीरामतेजपाण्डेयकृतदशकुमारचरितबालक्रीडाटीकायां

पञ्चम उच्छ्वासः समाप्तः ।

इति दशकुमारचरितपूर्वपीठिका समाप्ता ।

श्रीः

दशकुमारचरितम् ।

उत्तरपीठिकायाम् ।

प्रथमोच्छ्वासः ।

यम्
अनु-
धर्य
न्द-

(१) श्रुत्वा तु भुवनवृत्तान्तमुत्तमाङ्गना विस्मयविकसिताक्षी सस्मितमिदमभाषत—‘दयित, त्वत्प्रसादादद्य मे चरितार्था श्रोत्रवृत्तिः । अद्य मे मनसि तमोपहृस्त्वया दत्तो ज्ञानप्रदीपः । पक्वमिदानीं त्वत्पादपद्मपरिचर्या

* बालविवोधिनी *

रके
ते,
सा
हुए
त-

(१) उत्तमा निखिलनायिकागुणभूषिता अङ्गना कामिनी अवन्तिमुन्दरी-ति शेषः । विस्मयेन नानाविधाख्यायिकाश्रवणजनिताश्चर्यरसेन विकसिते प्रफुल्ले अक्षिणी नयने यस्याः सा । सस्मितं सहासम् । चरितार्था सफला । श्रोत्रवृत्तिः श्रवणेन्द्रियमित्यर्थः । तमः अपहन्तीति तमोपहोऽज्ञाननाशकः । ज्ञानमेव प्रदीपः । तव पादपद्मयोश्चरणकमलयोः परिचर्यायाः सेवायाः फलम् परिपाकः । त्वत्प्रसादस्य भुवनवृत्तान्तश्रावणरूपस्येत्यर्थः । किमुपकृत्य कीदृशमुपकारं कृत्वा । प्रत्युपकृतवती कृतप्रत्युपकारा । अभवदीयं न भवदीयम् । मत्सम्बद्धं मदीयम्—यतोऽहमपि भवत एवातो यदेव मदीयं तदपि भवदीयमेवेति भावः । अथवा पक्षान्तरे पूर्वोप-रितोषे इत्याशयः । अस्यापि जनस्य मनेत्यर्थः । क्वचित् कुत्रापि । प्रभुत्वं

* बालक्रीडा *

(१) चौदहों भुवनों का वृत्तान्त सुनकर उस सुन्दरी रमणी के नेत्र आश्चर्य से विकसित हो उठे । और उसने मुसकराकर कहा—प्रियतम ! आप की कृपा से आज मैंने सब बातें सुन लीं । आज आपने मेरे अँधेरे हृदय में ज्ञान का दीपक जला दिया । आप के चरणों की सेवा का फल आज परिपक्व हो गया । आपने मेरे पर जो कृपा की है, उस के बदले मैं कौन उपकार करके अपने को प्रत्युपका-

फलम् । अस्य च त्वत्प्रसादस्य किमुपकृत्य प्रत्युपकृतवती भवेयम् । अभ-
वदीयं हि नैव किञ्चिन्मत्सम्बद्धम् । अथवास्त्येवास्यापि जनस्य क्वचित्प्र-
भुत्वम् । अशक्यं हि मदिच्छया विना सरस्वतीमुखग्रहणोच्छेपणीकृतो
दशनच्छद एष चुम्बयितुम् ।

(२) 'अम्बुजासनास्तनतटोपभुक्तमुरःस्थलं चेदमालिङ्गयितुम्' इति
प्रियोरसि प्रावृडिव नभस्युपास्तीर्णगुरुपयोधरमण्डला प्रौढकन्दलीकुड्म-

* बालविबोधिनी *

स्वातन्त्र्यम्—मदाज्ञया विना तत्तद्भवतापि कर्तुं न शक्यत इति भावः । तदेव वि-
शदीकरोति—अशक्यमित्यादिना । सरस्वत्या वाण्या मुखग्रहणेन आननाधिकारेण
उच्छेपणीकृत उच्छिष्टीकृतः । दशनच्छदस्य विशेषणम् । सरस्वत्या तु प्रागेव भव-
तो वदनकमलमधिकृतम्—मुखमधिष्ठाय सा वसतीत्यर्थः । दशनच्छद ओष्ठः ।
चुम्बयितुमिति निजन्तम् । अन्यथा कामिन्येति शेषः ।

(२) अम्बुजासना लक्ष्मीस्तस्याः स्तनतटाभ्यां पयोधराभ्यामुपभुक्तं समा-
लिङ्गितमित्यर्थः । उरःस्थलं वक्षःस्थलं राजवाहनस्येत्यर्थः । आलिङ्गयितुमित्यापि
निजन्तम्—अन्येति शेषः । इति उवत्वेति शेषः । प्रावृट् वर्षाः तद्वत् । नभसि
आकाशे । उपास्तीर्णं विस्तारितमिति प्रावृट्पक्षे अवन्तिमुन्दरीपक्षे तु स्थापितं गुरु
विशालमुभयत्र समानम् पयोधरमण्डलमेकत्र मेघसमूहांऽन्यत्र स्तनयुगलं यथा
सा । प्रौढायाः पुष्टायाः कन्दल्या द्रोणपर्णाति प्रसिद्धायाः कुड्मलं मुकुलमिव । रुढः

* बालक्रीडा *

रिणी समझें ? मेरे पास तो कोई भी ऐसी वस्तु नहीं है जो आप की न हो । फिर
भी ध्यान से देखने पर मुझे ऐसा लगता है कि मेरा आधिपत्य भी किसी वस्तु
पर अवश्य है । सरस्वती के द्वारा जूठा किया हुआ आपका यह हाँठ मेरे सिवाय
और कोई भी छी नहीं चूम सकती । क्योंकि इस पर मेरी प्रभुता है ।

(२) दूसरे लक्ष्मी के स्तनों से संस्पृष्ट आप के इस उरःस्थल का भी आ-
लिङ्गन मेरे सिवाय और कोई नहीं कर सकता ।' ऐसा कहकर उसने सावन मास
के साथ वर्षा ऋतु की तरह बड़े-बड़े कुचों वाली अपनी छाती उस के हृदय से
सँटा दी और द्रोणपर्णा की कोपल के समान प्रेमातिरेक से कुछ लालिमा लिये

लमिव रुदरागरूपितं चक्षुरल्लासयन्ती वर्हिवर्हावलीविडम्बयता कुसुम-
चन्द्रकशारेण मधुकरकुलव्याकुलेन केशकलापेन स्फुरदरुणकिरणकेसर-
करालं कदम्बमुकुलमिव कान्तस्याधरमणिमधीरमाचुचुम्ब ।

(३) तदारम्भस्फुरितया च रागवृत्त्या भूयोऽप्यावर्ततातिमात्रचित्रो-

* बालविवोधिनी *

उत्पन्नो यो रागो रक्तिमा अनुरागश्च तेन रूपितं भूषितम् । चक्षुर्विशेषणमिदम् ।
तादृशं चक्षुरल्लासयन्ती विशदीकुर्वाणा; वर्हावलीः पिच्छपंक्तीः
विडम्बयता अनुकुर्वता । कुसुमानि शिरःस्थितपुष्पाण्येव चन्द्रिका मेचकास्तैः
शारेण विचित्रेण । मधुकरकुलव्याकुलेन कुसुमामोदलुब्धभ्रमरव्याप्तेन । सर्वमे-
तकेशकलापस्य विशेषणम् । केशकलापेनेति उपलक्षणे तृतीया । तथाविधकेशपाशो-
पलक्षिता अवन्तिसुन्दरीत्यर्थः । स्फुरदिति—स्फुरन्तः शोभमाना अरुणा रक्तवर्णाः
किरण एव केसराणि किञ्चल्कास्तैः करालं दन्तुरम् । अतएव कदम्बसाम्यमस्य ।
अधरमणेर्विशेषणमेतत् । कदम्बमुकुलं नीपकलिकामिव । कान्तस्य दयितस्य
राजवाहनस्येत्यर्थः । अधरो मणिरिव तम् अधरमणिमधरविम्बम् । अधीरमवशं
यथा तथा आचुचुम्ब चुम्बितवती ।

(३) तदारम्भेति—तस्यारम्भस्तदारम्भस्तेन चुम्बनारम्भेण स्फुरितया
उद्दीप्तया । रागवृत्त्या अनुरागसमृद्ध्या । भूयोऽपि बाहुल्येनेति भावः । आवर्तत
प्रवृत्तोऽभवत् । अतिमात्रमत्यर्थं चित्रेण नानाविधेन विस्मयोत्पादकेन वा उपचारेण
सुरतसाधनेन शीफरो रमणीयः । सुरतस्य खेदः श्रमस्तेन सुप्तयोः निद्रितयोः ।

* बालक्रीडा *

हुए लोचनों से टकटकी बाँधकर निहारने लगी । उसके केशपाश में जो फूल
गुँथे थे, वे मयूरपंख के चमकीले चन्द्रक के समान चमचमाते मालूम पड़ते थे ।
उन फूलों का मधुपान करने के लिए लोभी भौरों का झुण्ड भँडरा रहा था ।
इसी समय भावावेश से अधीर होकर उसने कदम्ब की कोपल के सदृश लाल-लाल
अपने प्रियतम के हाँठ चूम लिये ।

(३) इस चुम्बन से उस की कामवासना उद्दीप्त हो उठी और वह
उस के साथ भोग-विलास करने लगा । बहुत देर तक विलास करके थक जाने

पचारशीफरो रतिप्रबन्धः । सुरतखेदसुप्तयोस्तु तयोः स्वप्ने विसगुणनिग-
दितपादो जरठः कश्चिज्जालपादोऽदृश्यत । प्रत्यवुध्येतां चोभौ ।

(४) अथ तस्य राजकुमारस्य कमलमूढशशिकिरणरज्जुदामनिगृही-
तमिव रजतशृङ्खलोपगूढं चरणयुगलमासीत् । उपलभ्यैव च 'किमेतत्'
इत्यतिपरित्रासविह्वला मुक्तकण्ठमाचक्रन्द राजकन्या । येन च तत्सकल-

* बालविबोधिनी *

तयोः अवन्तिसुन्दरीराजवाहनयोः । स्वप्ने स्वप्नावस्थायाम् । विसगुणेन मृणालत-
न्नुना निगदितौ वदौ पादौ चरणौ यस्य सः । जरठो वृद्धः । जालपादो हंसः ।
अदृश्यत ताभ्यां दृष्टोऽभवदित्यर्थः । प्रत्यवुध्येतां जागरितौ ।

(४) अथ हंसदर्शनानन्तरम् । कमलेन पद्मेन मूढो भ्रान्तो यः शशी चन्द्र-
स्तस्य किरणा एव रज्जुदाम गुणसमूहस्तेन निगृहीतं वदामिव—इदं कमलमिति
भ्रान्त्या चन्द्रः स्वमयूखजालेन रज्ज्वा चरणयुगलं बबन्धेति भावः । चन्द्रपद्मयोः
वैरं तु प्रसिद्धम् । रजतशृङ्खलया उपगूढं वेष्टितम् । उपलभ्य ज्ञात्वा । किमेतत् ?
एतत् किं जातमिति अतिपरित्रासेन अत्यन्तभयेन विह्वला व्याकुला । मुक्तकण्ठं
उच्चैः । आचक्रन्द करोद । येन आक्रन्देन । कन्यान्तःपुरं कन्यानिवासः ।
अग्निना अनलेन परीतं व्याप्तम् । पिशाचेनोपहतं भूताविष्टम् । वेपमानं कम्पमा-
नम् । अनिरूप्येति—न निरूप्यमाणो न निर्णयमानः तदात्वस्य तत्कालस्य आय-

* बालक्रीडा *

पर जब वे दोनों सोगये तो उन्होंने स्वप्न में एक वृद्ध हंस देखा । जिसके पैर
मृणालतन्तु से बँधे हुए थे । इसी समय उन दोनों की आँख खुल गयी ।

(४) उठकर राजकुमार ने देखा कि कमल के भ्रम से चन्द्रमा की किरणों
के समान चाँदी की जंजीर से उस के पैर जकड़े हुए हैं । राजकुमारी ने अपने
प्रियतम को जो इस दशा में देखा तो अत्यन्त भयभीत होकर बड़ी जोर से
चीख उठी । उसका चीत्कार सुनकर राजकन्या का सारा अन्तःपुर व्याकुल
हो उठा और इस प्रकार कोलाहल मचने लगा—जैसे आग लग गयी हो अथवा
पिशाचों की विशाल सेना ने आक्रमण कर दिया हो । वहाँ के सब लोग भय के
मारे काँप रहे थे । उस समय लोगों को न यही सूझ रहा था कि इस समय क्या

मेव कन्यान्तःपुरमग्निपरीतमिव पिशाचोपहतमिव वेपमानमति-
रूप्यमाणतदात्वायतिविभागमगण्यमानरहस्यरक्षासमग्रमवनिनलविप्रवि-
ध्यमानगात्रमाक्रन्दविदीर्यमाणकण्ठमश्रुस्रोतोऽवगुण्ठितकपोलतलमाकुली-
बभूव ।

(५) तुमुले चाम्मिन्समयेऽनियन्त्रितप्रवेशाः 'किं किम्' इति सह-
सोपसृत्य विविशुरन्तर्वांशिकपुरुषाः । ददृशुश्च तदवस्थं राजकुमारम् । तद-

बालविवोधनी

तेरुत्तरकालस्य च विभागः कृत्यं येन तत् । तत्कालस्य तदात्वं स्यादुत्तरः काल
आयतिरित्यमरः । न गण्यमानः न विचार्यमाणः रहस्यस्य निर्जनोत्पन्नस्य विष-
यस्य रक्षायाः समयो व्यवस्था येन तत्—रहस्यरक्षार्थं केनापि न यत्नत इति
भावः । अवनितले भूतले विप्रविध्यमानं ताड्यमानं गात्रं शरीरं यस्य तत् ।
आक्रन्देन रुदितेन विदीर्यमाणः भिद्यमानः कण्ठो यस्य तत् । सर्वमेतत्कन्यान्तः-
पुरमित्यस्य विशेषणम् । आकुलीबभूव व्याकुलं सञ्जातम् ।

(५) तुमुले संकुले । न नियन्त्रितो निवारितः प्रवेशो येषां ते—अनिवारित-
प्रवेशाः । अन्तर्वांशिकपुरुषाः अन्तःपुराधिकृताः । अन्तःपुरे त्वधिकृतः स्यादन्त-
र्वांशिको जन इत्यमरः । तदवस्थमिति—सा अवस्था यस्येति विग्रहः । शृङ्खलित-
चरणयुगलम् । तदनुभावेति—तस्य राजकुमारस्य अनुभावेन प्रतापेन निरुद्धा प्रति-

* बालक्रीडा *

करना चाहिए और न वे यही कल्पना कर पा रहे थे कि आगे चलकर क्या किया
जायगा । उन लोगों को इसका भी कोई उपाय नहीं दिखायी दे रहा था कि
राजकुमारी को इस लाञ्छन से किस प्रकार बचाया जाय । सब लोग गला फाड़-
फाड़ कर चिल्ला रहे थे और उनके नेत्रों द्वारा इतने प्रबल वेग से आँसू बह रहा
था कि सब का कपोलप्रदेश आँसुओं से भीग गया था ।

(५) इस प्रकार हंगामा मचने पर सभी पुराने नौकर—चाकर 'क्या बात
है, क्यों शोर मच रहा है' कहते हुए भीतर घुस आये और उन्होंने ने बंधन में
बैधे हुए राजकुमार को देख लिया । राजपुरुषों की तो हिम्मत पड़ी नहीं कि

नुभार्वानरुद्धनिग्रहेच्छान्तु सद्य एव ते तमर्थं चण्डवर्मणे निवेदयाञ्चक्रुः ।

(६) सोऽपि कोपादागत्य निर्दहन्निव दहनगर्भया दृशा निशाम्यो-
त्पन्नप्रत्यभिज्ञः 'कथं स एवैष मदनुजमरणनिमित्तभूतायाः पापाया बाल-
चन्द्रिकायाः पत्युरत्यभिनिविष्टवित्तदर्पस्य वैदेशिकवणिक्पुत्रस्य पुष्पोद्भव-
स्य मित्रं रूपमन्तः कलाभिमानी नैकविधविप्रलम्भोपायपाटवावर्जि-

* बालविवोधिनी *

हता निग्रहेच्छा परामवाभिलाषो षेषां ते । ते अन्तर्वांशिकपुरुषाः । अर्थ-
विषयम् ।

(६) सोऽपि चण्डवर्माऽपि । निर्दहन्निव भस्मीकुर्वन्निव । दहनोऽग्निगर्भे
मध्ये यस्यास्तया । दृशा नेत्रेण । निशाम्य अवलोक्य । उत्पन्ना प्राप्ता प्रत्यभिज्ञा
सोऽयमित्याकारिका स्मृतिर्यस्य सः । मदनुजस्य दारुवर्मणो मरणस्य मृत्योर्निमित्त-
भूतायाः कारणभूतायाः । पत्युः स्वामिनः । अति अतिशयेन अभिनिविष्ट उत्पन्नो-
वित्तदर्पो धनगर्वो यस्य तथाभूतस्य । मित्रं सखा । नैकविधेषु नानाप्रकारेषु विप्र-
लम्भस्य परब्रह्मण्योपायेषु यत्पाटवं कौशलं तेनावर्जितो वशीकृतो मूढोऽज्ञो यः
पौरजनस्तेन मिथ्यारोपितो नित्यो निष्फलो देवतानुभावो दैवप्रभावो यस्मिन् सः ।

* बालक्रीडा *

राजकुमारको पकड़ लें, इस वास्ते वे लोग चण्डवर्मा के पास दौड़ गये और
उसे सारा वृत्तान्त कह सुनाया ।

(६) उसने जैसे ही यह खबर सुनी, तुरन्त क्रुपित होकर अन्तःपुर में जा
पहुँचा और आग उगलती हुई लाल-लाल आँखों से वहाँ की सब परिस्थिति देख-
ते ही समझ ली । उसी आग्रेश में वह कहने लगा- 'हुँ, यही वह दुष्ट है ? जिस
के कारण मेरा छोटा भाई मारा गया था, उस बालचन्द्रिका के पति पुष्पोद्भव बनिये
का मित्र क्या यही है ? जिस को अपने धन पर बड़ा गर्व था । जो अपने
रूप पर बड़ा गर्व करता था और जो अपने को असाधारण कलाकार समझता
था, वह क्या यही है ? जिसने ठगहारी के अनेक ढंग रचकर मूर्ख पुरवासियों की
दृष्टि में अपने को देवता साबित कर दिया था ? जो कपटी धर्मका आडम्बर रच-
कर जन साधारण को धोखा देता फिरता था ? जिस ने छिप-छिप कर न जाने

तमूढपौरजनमिधयारोपितवितथदेवतानुभावः कपटधमंकञ्चुको निगूढ-
पापशीलश्चपलो ब्राह्मणब्रुवः ।

(७) कथमिवैनमनुरक्ता मादृशेष्वपि पुरुषसिंहेषु सावमाना पापेय-
नवन्तिसुन्दरी । पश्यतु पतिमचैव शूलावतंसितमियमनार्यशीला कुलपां-
सनी' इति निर्भर्त्सयन्भीषणभ्रुकुटिदूषितललाटः काल इव कालोहदण्ड-
कर्कशेन बाहुदण्डेनावलम्ब्य हस्ताम्बुजे रेखाम्बुजरथाङ्गलाञ्छने राजपुत्रं
सरभसमाचकर्ष ।

* बालविवोधिनी *

कपटं छलमेव धर्मकञ्चुकं आवरणं यस्य सः । निगूढपापशीलः यः खलु गुप्तरूपेण
पापमाचरतीत्यर्थः । ब्राह्मणब्रुवो ब्रह्मणाधमः ।

(७) कथमिवेति—कथमिव केन प्रकारेण । एनं राजबाहनम् । अनुरक्ता
जानेति शेषः । पुरुषसिंहेषु पुरुषश्रेष्ठेषु । सावमाना सतिरम्कारा । पापा पापशीला ।
शूले अवतंसितमारोपितम् । अनार्यं शीलं यस्याः सा—दुष्टस्वभावा । कुलपांसनी
कुलदूषणी । भीषणया भ्रुकुट्या दूषितं ललाटं यस्य सः । कालो यमः । कालः
कृष्णवर्णो यो लोहदण्डस्तद्वत् कर्कशेन कठोरेण । बाहुदण्डेनेत्यस्य विशेषणम् ।
रेखारूपाणि अम्बुजानि पद्मानि, रथाङ्गानि चक्राणि च लाञ्छनानि चिह्नानि ययोस्ता-
दृशे । हस्ताम्बुजे इत्यस्य विशेषणम् अवलम्ब्य इत्यस्य च कर्म । सरभसं सवेगम् ।
क्रियाविशेषणभिदम् ।

* बालक्रीडा *

कितने पाप किये थे ? जो स्वभाव का अतिशय चंचल है और अपने को ब्राह्मण
कहता है, वह दुष्ट यही है ?

(७) कुछ समझ में नहीं आता कि यह पापिन अवन्तिसुन्दरी हम जैसे
पुरुषसिंहों का अपमान कर के इससे क्यों प्रेम करती है । अच्छा, आज ही तो यह
कुलकलंकिनी अपने प्रीतम को सूली पर लटकता देखेगी ।' इस प्रकार धमकाता
और अपनी भीषण भ्रुकुटियों से ललाट को दूषित करता हुआ वह काल की तरह
आगे बढ़ा और लह के समान अपने मजबूत हाथों से राजकुमार का हाथ पकड़-
कर झटका देते हुए अपनी ओर खींच लिया ।

(८) स तु स्वभावधीरः सर्वपौरुषातिभूमिः सहिष्णुतैरुप्रतिक्रियां दैवीमेव तामापदमवधार्य 'स्मर तस्या हंसगाभिनि, हंसकथायाः । सहस्व वासु मासद्वयम्' इति प्राणपरित्यागरागिणीं प्राणसमां समाश्वास्यारिव-श्यतामयासीत् ।

(९) अथ विदितवार्तावातौ महादेवीमालवेन्द्रौ जामातरमाकारपक्ष-पातिनावात्मपरित्यागोपन्यासेनारिणा जिघांस्यमानं ररक्षतुः । न शेकतुस्तु तमप्रभुत्वादुत्तारयितुमापदः । स किल चण्डशीलश्चण्डवर्मा सर्वमिदमुद-

बालविवोधिनी *

(८) स तु राजवाहनस्तु । सर्वेषां पौरुषाणां पुरुषार्थानाम् । अतिभूमिरधि-ष्ठानम् । सहिष्णुतैव एका केवला प्रतिक्रिया प्रतीकारो यस्यास्ताम् । या आपत् सहनमन्तरेण अन्योपायसाध्या नेत्यर्थः । वासु बाले । सम्बोधनमेतत् । प्राणप-रित्यागरागिणीं प्राणविसर्जनकाङ्क्षिणीम् । अरिवश्यतां शत्रुवशंवदताम् । अयासीत् प्रापत् । गत्यर्थानां प्राप्यर्थकत्वात् ।

(९) विदितेति—विदिता वार्ता याभ्यां तौ—ज्ञातवृत्तान्तौ अत एवातौ पीडितौ । महादेवीमालवेन्द्रौ अवन्तिमुन्दरीपितरौ । जामातरं राजवाहनम् । आकारपक्षपातिनौ आकृतिं दृष्ट्वैव पक्षपातिनौ जातावित्यर्थः । आत्मपरोति—आत्म-परित्यागस्य स्वदेहविसर्जनस्य उपन्यासेन कथनेन—यद्येनं राजपुत्रं घातयिष्यसि

* बालक्रीडा *

(८) राजकुमार स्वभावतः धैर्यशाली थे । सब प्रकार के पुरुषार्थ भी उन में थे । किन्तु उस समय सहनशीलता के सिवाय और किसी तरह इस दैवी विपत्ति को टालने का उपाय ही नहीं था । खूब अच्छी तरह सोच-समझ कर उन्होंने ने अपनी प्रेयसी से कहा—'प्रिये ! तुम उस हंसकी बातों का स्मरण कर दो महीने तक धीरज धरो ।' प्राण त्यागने के लिए उद्यत राजकन्या को इस प्रकार समझा-बुझाकर राजकुमार ने अपने आप को शत्रु के हाथ में सौंप दिया ।

(९) जब महादेवी और मालवेन्द्र को इस प्रकार राजकुमार के फँसने का हाल मालूम हुआ तो वे बहुत दुःखी हुए । क्योंकि उन्होंने राजकुमार की आकृति देखते ही पहचान लिया था कि यही मेरा भावो दामाद है । अन्त में महादेवी

न्तजातं राजराजगिरौ तपस्यते दर्पसाराय सन्दिश्य सर्वमेव पुष्पोद्भवकु-
टुम्बकं सर्वम्बहरणपूर्वकं सद्य एव बन्धने निष्ठा कृत्वा च राजवाहनं
केसरिकिशोरकमिव दारुपञ्जरनिबद्धं मूर्धजजालविलीनचूडामणिप्रभाव-

* बालविवोधिनी *

तदा आवामपि प्राणान् परित्यज्याव इत्युक्त्वेत्यर्थः । जिवांस्यमानं हन्तुमिष्यमाणम् ।
इदं तु जामातरमित्यस्य विशेषणम् । शेकतुः शकौ । तं राजवाहनम् । अप्रमु-
त्वात् असामर्थ्यात् । उत्तारयितुं—उद्धर्तुम् । चण्डशीलः क्रूरस्वभावः । उदन्त-
जातं वृत्तान्तसमूहम् । राजराजगिरौ कैलासपर्वते । तपस्यते तपःकुर्वाणाय
दर्पसारोऽवन्तिमुन्मरीभ्राता—तस्मै । सन्दिश्य निवेद्य । बन्धने कारागृहे । केस-
रिणः सिंहस्य किशोरः तरुणस्तमिव । दारुपञ्जरनिबद्धं काष्ठनिर्मितपञ्जरमध्यस्थं ।
कृत्वेत्यस्य कर्म । मूर्धजजाले केशसमूहे विलीनस्य गुप्तस्य चूडामणेः मातङ्गदत्त-
मणिविशेषस्य प्रभावेण माहात्म्येन विक्षेप्ता दूरोक्तः क्षुत्पिपासादिच्छेदो यस्य तम् ।
तं राजावाहनम् । अवधूतेति—अवधूतातिरस्कृता दुहितुः कन्यायाः अम्बालिका-

* बालक्रीडा *

और मालवराज ने अपने प्राणों की बाजी लगाकर—अर्थात् 'यदि तुम इसे मार-
डालोगे तो हम दोनों भी अपनी जान दे देंगे' यह कहकर राजकुमार का प्राण
बचाया । फिर भी उस समय न उन के हाथ में कोई अधिकार था और न शक्ति
ही थी । इस लिए वे पूर्णरूप से राजकुमार का इस विपत्ति-महासागर
से पार नहीं उतार सके । क्रोधी चण्डवर्मा ने कैलास पर्वत पर तपस्या करते
हुए दर्पसार के पास यह समस्त वृत्तान्त कहला भेजा । इस के बाद पुष्पोद्भव
का सर्वस्व छीन लिया और उसे तथा उसके कुटुम्बियों को पकड़कर कारागार
में डाल दिया और साथ ही सिंह के बच्चे के समान वीर राजवाहन का भी
उसने काठ के बने पाँजरे में बन्द कर दिया । यद्यपि उने कई दिन से खाने-पीने
को कुछ भी नहीं मिला, फिर भी उने भूख-प्यास बिल्कुल नहीं लगी ।
क्यों कि उस के वालों में एक चूड़मणि छिपा था । उसका यही प्रभाव था कि
चाहे कितने ही समय तक खाने को न मिले, उस के प्रभाव से न कमजरी
आसकती थी और न व्याकुलता ही । उससे यद्यपि बंधी दीनता के साथ चण्डवर्मा

विचित्रश्रुतिपासादिखेदं च तमवधूतदुहितृप्रार्थनस्याङ्गराजस्योद्धरणा-
याङ्गानभियास्यन्ननन्यविश्वासान्निनाय । हरोध च बलभरदत्तकम्प-
श्चम्पाम् ।

(१०) चम्पेश्वरोऽपि सिंहवर्मा सिंह इवासह्यविक्रमः प्राकारं भेद-
यित्वा महता बलसमुदायेन निर्गत्य स्वग्रहितदूनव्राताहूतानां साहाय्यदा-
नायातिसत्वरमापततां धरापतीनामचिरकालभाविन्यपि सनिधावदत्तापेक्षः

* बालविबोधिनी *

याः प्रार्थना येन तस्य । उद्धरणाय उन्मूलनाय । अङ्गान् अङ्गदेशान् । अनन्यवि-
श्वासात् अन्यस्मिन् विश्वासाभावात् । हेतौ पञ्चमी । बलभरेण सैन्यसमूहेन दत्तः
कम्पो येन सः । चण्डवर्मणो विशेषणमेतत् । चम्पां अङ्गदेशराजधानीम् ।

(१०) प्राकारं प्राचीरम् । बलसमुदायेन सैन्यसमूहेन । स्वग्रहितेति—स्व-
ग्रहितेन स्वयं प्रेषितेन दत्तव्रातेन दूतसमूहेन आहूतानां आकारितानाम् । साहाय्य-
दानाय निमन्त्रितानामित्यर्थः । आपतताम् आगच्छताम् । अचिरभाविनि शीघ्र-
भाविने । सन्निधौ सन्निधाने । उपस्थिताविति यावत् । अदत्तापेक्षः अपेक्षामकृत्वे-

* बालक्रीडा *

से यह प्रार्थना की कि 'यह राजकन्या हम को चाहती है और मैं भी इस से
प्रेम करता हूँ । इस लिए हमलोगों के इस पवित्र प्रेम में किसी प्रकार की बाधा न
डाली जाय, पर उसने एक भी नहीं सुना । इसी समय सिंहवर्मा को उखाड़ फेंकने
के विचार से चण्डवर्मा ने उस पर चढ़ाई कर दी । अपने किसी मृत्यु पर पूरा
भरोसा न रहने कारण युद्ध में जाते समय वह राजवाहन को भी अपने साथ लेता
गया । अङ्गराज की राजधानी के पास पहुँचकर उसने सिंहवर्मा की चम्पा नगरी
को चारों ओर से घेर लिया ।

(१०) सिंह के समान असाधारण पराक्रमी चम्पेश्वर महाराज सिंहवर्मा
भी बहुत बड़ी सेना साथ लेकर सामना करने को आये । उन्होंने ने अपने प्रबल
पराक्रम से उसका व्यूह तोड़ डाला और बड़ी वीरता से मुकाबला किया ।
इसी समय उन्होंने ने दूतों द्वारा पास-पड़ोस के राजाओं के पास भी खबर भेज दी
थी, जिस से वे लोग भी ठीक मौके से सहायता देने को आ पहुँचे । लेकिन उस

साक्षादिवावलेपो वपुष्मान्क्षमापरीतः प्रतिबलं प्रतिजग्राह ।

(११) जगृहे च महति संपराये क्षीणसकलसैन्यमण्डलः प्रचण्डप्रहरणशतभिन्नमर्मा सिंहवर्मा करिणः करिणमवप्लुन्यातिमानुषप्रमाणवलेन चण्डवर्मणा । स च तद्दुहितर्यम्बालिकायामवलारत्नसमाख्यातायामतिमात्राभिलापः प्राणैरेनं न व्ययूयुजत् । अपि त्वनीनयदपनी-

* बालविवोधिनी *

त्वर्थः । साक्षात् अग्रतः स्थितः । वपुष्मान् मूर्तिमान् । अवलेनो गर्वः । अक्षमापरीतः कोपाक्रान्तः । प्रतिबलं शत्रुसैन्यम् । प्रतिजग्राह आक्रान्तवान् ।

(११) जगृहे गृहीतः चण्डवर्मणा सिंहवर्मैत्यन्वयः । सम्पराये युद्धे । क्षीणं नष्टं सकलं सैन्यमण्डलं यस्य सः । प्रचण्डेन भीषणेन प्रहरणशतेन शस्त्रसहस्रेण भिज्जं विदीर्णं मर्मं यस्य सः । करिणः करिणमिति—एकस्मात् गजात् अन्यं गजम् अवप्लुत्य आरुह्य । अतिमानुषं मनुष्यादप्यधिकं प्राणबलं यस्य तेन । स च चण्डवर्मा च । तद्दुहितरि सिंहवर्मकन्यायाम् । अवलारत्नं स्त्रीरत्नमिति समाख्यातायां प्रसिद्धायाम् । अतिमात्रं अभिलापो यस्य सः—अत्यन्तासक्त इत्यर्थः । एनं सिंहवर्मणम् । न व्ययूयुजत् न पृथक् चकार न जघानेत्यर्थः । विपूर्वकाद् युजेर्णिजन्ताल्लुब्धः । अपितु किन्तु । अनीनयत् प्रापयामास । णीञ् प्रापणे इत्यस्य धातोर्णिजन्तस्य लुङि रूपम् । अपनीताशेषशल्यं दूरीकृतनिखिलशस्त्रवणम् । एनमित्यस्य

* बालक्रीडा *

वीर ने उन की सहायता की कुछ भी इच्छा नहीं की और मूर्तिमान् गर्व के समान क्रुद्ध होकर शत्रु से जा भिड़ा । उसने बहुत देरतक वीरता के साथ युद्ध किया ।

(११) किन्तु चण्डवर्मा उस से बहुत प्रबल पड़ता था । उसके पास शस्त्र-यत्न बहुत अधिक था । इस कारण जैसे एक हाथी को कोई दूसरा—उससे प्रबल हाथी धर दबोचे, इसी प्रकार समस्त सेना के नष्ट हो जाने पर चण्डवर्मा ने सिंहवर्मा को चारों ओर से छोप लिया । चण्डवर्मा सिंहवर्मा की पुत्री—जो अपनी सुन्दरता के कारण स्त्रियों में रत्न कही जाती थी, उस-अम्बालिका को बहुत चाहता था । इसी कारण उसने सिंहवर्मा को जान से नहीं मारा, बल्कि शिविर में लेजाकर मरहम—पट्टी करायी और अपने कारागार में बन्द कर दिया ।

ताशेषशल्यमकल्पसंधो बन्धनम् । अजीगणच्च गणकसंधैः 'अद्यैव क्षपावसाने विवाहनीया राजदुहिता' इति ।

(१२) कृतकौतुकमङ्गले च तस्मिन्नेकपिङ्गाचलात्प्रतिनिवृत्त्यै एणजङ्घे नाम जङ्घाकरिकः प्रभवतो दर्पसागस्य प्रतिसन्देशमावेदयत्—'अयि मूढ, किमस्ति कन्यातः पुरदूषकेऽपि कश्चित्कृपावसरः । स्थविरः स राजा जराविलुप्तमानावमानाचित्तो दुश्चरितदुहितृपक्षपाती यदेव किञ्चित्प्रलपति

* बालविबोधिनी *

विशेषणम् । अकल्पा अचिन्त्या सन्धा प्रतिज्ञा यस्य सः । सत्यप्रतिज्ञा इति भावः । बन्धनं कारागृहम् । बन्धनमिति द्वितीयं कर्म, नयतेर्द्विकर्मकत्वात् । अजीगणत् गण्यमास । गणकसंधैः ज्योतिषिणैः । क्षपावसानं रात्रिशेषे ।

(१२) कृतकौतुकेति—कृतं विहितं कौतुकं मङ्गलं विवाहसम्बन्धि कृत्यं येन तस्मिन् । तस्मिन् चण्डवर्मणि । एकपिङ्गाचलात् तदाख्यपर्वतात् । प्रतिनिवृत्त्य आगत्य । जङ्घाकरिकः वेगंगामी दूतः । प्रभवतः प्रभोः । प्रतिसन्देशं प्रत्युत्तरम् । अयि मूढेति चण्डवर्मेणः सम्बोधनम् । कन्यान्तःपुरेति यः कन्यान्तःपुरं प्रविश्य दूषयति तस्मिन् । अत्र राजवाहने इत्यर्थः । कृपावसरः करुणाया अवकाशः । अस्ति किं नारतीत्यर्थः । स्थविरो वृद्धः । स राजा मानसारः । जरेति—जरया

* बालक्रीडा *

उसी समय ज्योतिषियों को बुलाकर उसने 'आज ही रात को इस की कन्या अम्बालिका के साथ विवाह होजाय ।' यह मन्तव्य प्रगट करके विवाह का मुहूर्त भी निकलवा लिया ।

(१२) विवाहसम्बन्धी आभ्युदयिक (मङ्गल) कार्य हो जाने पर एणजङ्घ नाम का हरकारा कैलास पर्वत से महाराज दर्पसार का प्रतिसन्देश लेकर आपहुँचा और कहने लगा कि महाराज का कथन है—ओ मूर्ख ! राजकन्या के अन्तःपुर में घुसकर बदमाशी करने वाले पर भी क्या कृपा करने की कुछ गुंजाइश रह जाती है ? वह राजा तो अतिशय वृद्ध हो गया है । इस लिए उस के हृदय में मान और अपमान का भाव न रहना स्वभाविक बात है । ऐसी दशा में यदि वह अपनी दुराचारिणी लड़की का पक्षपात करता हुआ कुछ बक्रवास करता है तो क्या तू भी उसी के

त्वयापि किं तदनुमत्या स्थातव्यम् । अविलम्बितमेव तस्य कामोन्मत्तस्य चित्रवधवार्ताप्रेषणेन श्रवणोत्सवोऽस्माकं विधेयः । सा च दुष्टकन्या सहा-
नुजेन कीर्तिसारेण निगडितचरणा चारके निरोद्धव्या इति ।

(१३) तच्चचाकर्ण्य 'प्रातरेव राजभवनद्वारे स च दुरात्मा कन्या-
न्तःपुरदूषकः संनिधापयितव्यः । चण्डपोतश्च मातङ्गपतिरुचितकल्पनोप-
न्यस्तत्रैव समुपस्थापनीयः । कृतविवाहकृत्यश्चोत्थायाहमेव तमनायंशीलं
तस्य हस्तिनः कृत्वा क्रीडनकं तदधिगृह एव गत्वा शत्रुसाहाय्याय प्रत्या-

* बालविवोधिनी *

वार्द्धकेन विलुप्तौ नाशितौ मानापमानौ यस्य तादृशं चित्तं यस्य सः । चित्रवधेति-
चित्रेण प्रकारेण यो वधस्तस्य वार्ताप्रेषणेन—अद्भुतोपायेन तं निहत्य तद्दृष्टान्तज्ञा-
पनेनेत्यर्थः । श्रवणयोः कर्णयोरुत्सव आनन्दः । निगडितचरणा निबद्धपादयुगला ।
चारके बन्धनालये । इत्यन्तं दर्पसारस्य सन्देशवचनम् ।

(१३) सन्निधापयितव्यः सन्निधौ स्थापयितव्यः । चण्डपोतस्तदाख्यो
मातङ्गपतिर्गजराजः । उचिताभिर्योग्याभिः कल्पनाभिरलङ्कारादिसाधनैरुपपन्नो युक्तः ।
तत्रैव राजभवनद्वारे । समुपस्थापनीयः आनेतव्यः । अनार्यशीलं दुष्टस्वभा-
वम् । तं राजवाहनम् । क्रीडनकं क्रीडनसाधनं खेलनमिति यावत् । तदधिगृहः—
तमेव गजमधिरुह्येत्यर्थः । शत्रुसाहाय्याय शत्रोः सिंहवर्मणः साहाय्यं कर्तुम् ।
प्रत्यासीदतः समीपमागच्छतः । राजन्यकस्य क्षत्रियसमूहस्य । अवग्रहणं प्रतिबन्धं

* बालक्रीडा *

कहे पर चलेगा ? इस लिए तू तत्काल क्रूरतापूर्वक उस के वध का वृत्तान्त भेज
कर मेरी आत्मा को प्रसन्न कर और उसके लघुप्राता कीर्तिसार को हाथ-पैर
बांधकर कारागार में डाल दे ।

(१३) यह समाचार सुनते ही उसने अपने सेवकों को आज्ञा दी—'ठीक
सवेरे ही दुष्ट राजवाहन राजद्वार पर हाजिर किया जाय । हाथियों में श्रेष्ठ
चण्डपोत हाथी भी सजकर वहीं खड़ा रहे । विवाहसम्बन्धी कार्य समाप्त होते
ही मैं वहाँ आ पहुँचूँगा और अपने सामने उसे हाथी से कुचलवा कर समाप्त कर
दूँगा । इस के बाद उसी हाथी पर सवार होकर मैं उन दुष्ट राजाओं पर आक्र-

सीदतो राजन्यकस्य सक्रोशवाहनस्यावग्रहणं करिष्यामि' इति पार्श्वचरानवेक्षांचक्रे । निन्ये चासावहन्यन्यस्मिन्नुन्मिपत्येवोषोरागे राजपुत्रो राजाङ्गणं रक्षिभिः । उपतस्थे च क्षरितगण्डश्चण्डपोतः ।

(१४) क्षणे च तस्मिन्मुमुचे तदङ्घ्रियुगलं रजतशृङ्खलया । सा चैनं चन्द्रलेखाच्छविः काचिदप्सरा भूत्वा प्रदक्षिणीकृत्य प्राञ्जलिर्व्यजिज्ञपत्—'देव, दीयतामनुग्रहार्द्रं चित्तम् । अहमस्मि सोमरश्मिसम्भवा

* बालविवोधिनी *

बन्धनमिति यावत् । पार्श्वचरान् पार्श्वस्थवोरान् । अवेक्षांचक्रे ददर्श, सावधानांश्चक्रे वा । निन्ये चेति—असौ राजपुत्रः राजवाहनः अन्यस्मिन् अहनि दिवसे उन्मिपति स्फुरति उषोरागे प्रभातसम्बन्धिरक्षिभिः रक्षिभिः रक्षाधिकृतैः राजाङ्गणं निन्ये नीतः । उपतस्थे—उपस्थितोऽभवत् । क्षरितगण्डः स्रवत्कपोलः ।

(१४) मुमुचे मुक्तमभवत् । तदङ्घ्रियुगलं—राजवाहनचरणद्वयम् । सा रजतशृङ्खला । एनं राजवाहनम् । चन्द्रलेखाया ज्योत्स्नायाः छविरिव छविर्यस्याः सा । काचित्—अनिर्द्वचनीया । व्यजिज्ञपत् निवेदितवती । दीयतामनुग्रहार्द्रं चित्तं अनुग्रहेण कृपया आर्द्रं सिक्तं—चित्तमित्यस्य विशेषणम् । मयि प्रसन्नो भवेति भावः । सोमरश्मिसम्भवा—तदाख्यगन्धर्वकन्या । सुरसुन्दरी अप्सराः । नमसि

* बालक्रीडा *

मण कर दूँगा, जो सिंहवर्मा की सहायता करने के लिए आये थे । मैं उन पर धावा बोलकर उन की सेना और कोष पर कब्जा कर लूँगा । चण्डवर्मा की आज्ञानुसार अरुणोदय होते ही सन्तरियों ने राजवाहन को लेजाकर राजद्वार पर हाजिर कर दिया । हाथियों में श्रेष्ठ हाथी चण्डपोत भी वहाँ खड़ा था । उस के गण्डस्थल से मद की धारा बह रही थी ।

(१४) उस समय राजवाहन के दोनों पैरों की वह चाँदी वाली जंजीर अपने आप खुल गयी और वह शृङ्खला एक स्त्रीरूप में प्रगट हो करके उस के सामने हाथ जोड़कर कहने लगी—देव ! मेरे पर दया करिए । मैं चन्द्रमा की किरण से उत्पन्न सुरतसुन्दरी नाम की अप्सरा हूँ । एक समय मैं स्वेच्छानुसार आकाश में विचर रही थी । उसी समय एक कलहंस उड़ता हुआ

सुरतमञ्जरी नाम सुरसुन्दरी । तस्या मे नभसि नलिनलुब्धमुग्धकलहंसा-
नुबद्धवक्त्रायास्तन्निवारणलोभविच्छिन्नविगलिता हारयष्टिर्यदृच्छया जा-
तु हैमवते मन्दोदके मग्नोन्मग्नस्य महर्षेर्मार्कण्डेयस्य मस्तके मणिकिर-
णद्विगुणितपलितमपतत् ।

(१५) पातिनश्च कोपितेन कोऽपि तेन मयि शापः—‘पापे, भजस्व
लोहजातिमजातचैतन्या सती’ इति । स पुनः प्रसाद्यमानस्त्वत्पादपद्मद्व-
यस्य मासद्वयमात्रं सन्दानतामेत्य निस्तरणीयामिमामापदमपरिशीलश-

* बालविवोधिनी *

आकाशे । नलिने पद्मे लुब्ध आसक्तो मुग्धो मूढो यः कलहंसो राजहंसस्तेनानुबद्ध-
मनुसृतं वक्त्रं मुखं यस्यास्तथाभूतायाः मन्मुखं नलिनं बुद्ध्वा कलहंसस्तदनुसरती-
त्यर्थः । मे इत्यस्य विशेषणम् । तन्निवारणेति—तस्य कलहंसस्य निवारणे यः क्षोभ-
श्चाञ्चल्यं तेन विच्छिन्ना त्रुटिता अतएव विगलिता भ्रष्टा—हारयष्टिर्हारलता । यद-
ृच्छया स्वेच्छया । जातु कदाचित् । हैमवते मन्दोदके हिमालयसम्बन्धिनि स्वल्प-
जले । मग्नोन्मग्नस्य स्नानं कुर्वतः । मणिकिरणेति—क्रियाविशेषणम् । मणिकिरणै-
र्हारस्वरत्नमयूखैर्द्विगुणितं वर्द्धितुं पलितं जराजनितशोकल्यं यत्र तद्यथा तथा ।

(१५) पातितो दत्तः । कोपितेन क्रुद्धेन । कोपः सखातोऽस्येतीतच् । लोह-
जातिं लोहभावम् । अजातचैतन्या चैतन्यरहिता । सः मार्कण्डेयः । प्रसाद्यमानः
प्रसन्नक्रियमाणः । मयेति शेषः । त्वत्पादेति—तव भवतो राजवाहनत्येत्यर्थः । पाद-
पद्मद्वयस्य चरणकमलयुगलस्य । मासद्वयं प्रमाणमस्येति मात्रचूप्रत्ययः । सन्दानतां

* बालक्रीडा *

आया और उसने मेरे मुख को कमल समझ कर ढाँक लिया । इस से मैं घबड़ा
उठी । घबड़ाहट के साथ उसे हटाते समय अनजान में मेरे गले का हार टूट
गया । उसी समय हिमवान् पर्वत के एक सरोवर में महर्षि मार्कण्डेय डुबकियें
लगा-लगा कर स्नान कर रहे थे । मेरा वह हार जाकर उनके उज्ज्वल और
लम्बी-लम्बी जटाओं वाले मस्तक पर गिरा ।

(१५) इस से वे क्रुपित हो गये और मुझे शाप देते हुए उन्होंने कहा—‘ओ पा-
पिनी ! तू चेतनाहीन लोहजाति की हो जा ।’ उनका शाप सुनकर जब मैंने बहुत

क्तित्वं चेन्द्रियाणामकल्पयत् । अनल्पेन च पाप्मना रजतशृङ्खलीभूतां
मामैक्ष्वाकस्य राज्ञो वेगवतः पौत्रः, पुत्रो मानसवेगस्य, वीरशेखरो नाम
विद्याधरः शङ्करगिरौ समध्यगमत् । आत्मसात्कृता च तेनाहमासम् ।

(१६) अथासौ पितृप्रयुक्तवैरे प्रवर्तमाने विद्याधरचक्रवर्तिनि वत्स
राजवंशवर्धने नरवाहनदत्ते विरसाशयस्तदपकारक्षमोऽयमिति तपस्यता

* बालवियोधिनी *

बन्धनत्वं । 'सन्दानं पादबन्धन मत्यमरः ।' एतत् प्राप्य । निस्तरणीयां उद्धर-
णीयां समाप्यामिति यावत् । इमामापदं-शृङ्खलात्वप्राप्तिरूपाम् । अपरिक्षीणश-
क्तित्वं अनष्टस्वस्वविषयग्रहणसामर्थ्यम् । इन्द्रियाणां चक्षुरादीनाम् । अकल्पयत्
सम्पादयामास । पाप्मना पापेन । ऐक्ष्वाकस्य इक्ष्वाकुवंशीयस्य वेगवतः वेगवा-
निति नाम्नः । शङ्करगिरौ कैलासे । समध्यगमत् प्राप । माभिति शेषः । आत्मसा-
त्कृता गृहीता ।

(१६) असौ वीरशेखरः । पित्रा स्वजनकेन मानसवेगेनेत्यर्थः । प्रयुक्तं कृत
यद्वैरं शत्रुत्वं तस्मिन् । प्रवर्तमाने तिष्ठति । वत्सराजवंशवर्धने वत्सराजकुलोत्पन्ने ।

* बालक्रीडा *

अनुनय-विनय किया; तब दया करके उन्होंने केवल दो महीने के लिए मुझे आपके
पैर का बन्धन बनाकर उस शाप से मुक्त हो जाने की अवधि बाँध दी । साथ ही
यह सुविधा भी कर दी कि अचैतन्य अवस्था में भी मुझे इन्द्रियज्ञान तथा मेरी
शक्ति बनी रहे । इस प्रकार एक असाधारण अपराध के लिए मुझे चाँदी की जंजीर
बनना पड़ा । जब मैं शाप के अनुसार इस दशा को प्राप्त हो गयी, उसी समय
इक्ष्वाकुवंशी राजा वेगवान का पौत्र और मानसवेग का पुत्र वीरशेखर नाम का
विद्याधर कैलास पर्वत पर आ पहुँचा । उसने जंजीररूप में मुझे देखा तो
उठाकर अण्टी में रख लिया ।

(१६) कुछ समय बाद वीरशेखर और उनके पिता में वैर हो गया ।
जिससे वह विद्याधरों के चक्रवर्ती और वत्सराज के वंश के असाधारण पुरुष नर-
वाहनदत्त से जा मिला, किन्तु उससे कोई सहायता नहीं मिली और उसे वहाँ से
निराश होना पड़ा । बहुत साँच-विचार कर वह कैलास पर्वत पर तपस्या

दर्पसारेण सह समसृज्यत । प्रतिश्रुतं च तेन तस्मै स्वसुरवन्तिसुन्दर्याः प्रदानम् ।

(१७) अन्यदा तु वियति व्यवदायमानचन्द्रिके मनोरथप्रियतमामवन्तिसुन्दरीं दिदृक्षुरवशेन्द्रियस्तदिन्द्रमन्दिरद्युति कुमारीपुरमुपासरत् । अन्तरितश्च तिरस्करिण्या विद्यया । स च तां तदा त्वदङ्कापाश्रयां सुरत-

* बालविवाधिनी *

विरसाशयः क्रूरान्तःकरणः । तदपकारेति—तस्य नरवाहनदत्तस्यापकारे विग्रहे क्षमः समर्थोऽयं दर्पसार इति मत्वा । तपस्यता तपस्कुर्वता । समसृज्यत मिलितोऽभवत् । प्रतिश्रुतं प्रतिज्ञातम् । तेन दर्पसारेण । तस्मै वीरशेखराय । स्वसुः भगिन्याः ।

(१७) अन्यदा अन्यदिने । वियति आकाशे । व्यवदायमानचन्द्रिके निर्मलज्योत्स्ने व्यवपूर्वकस्य दैर्घ्यं शोधन इत्यस्य धातो रूपम् । मनोरथेति—मनोरथेनैव असम्पन्नविवाहत्वान्मनसैव नतु कर्मणेति भावः, प्रियतमा वल्लभा ताम् । अवशानि विकलानि इन्द्रियाणि यस्य स वीरशेखर इति शेषः । इन्द्रमन्दिरस्य महेन्द्रगृहस्य द्युतिरिव द्युतिः शोभा यस्य तत् । कुमारीपुरमित्यस्य विशेषणम् । उपासरत् अगच्छत् । अन्तरित आच्छादितः । तिरस्करिण्या अन्तर्धानकारिण्या । स च वीरशेखरश्च । तां अवन्तिसुन्दरीम् । त्वदङ्केति—तव भवतो राजवाहनस्येत्यर्थः । अङ्के = क्रोडदेशे अपाश्रयः शिरोभागो यस्यास्ताम् । सुरतखेदसुप्तगात्री

* बालक्रीडा *

करते हुए राजा दर्पसार से जा मिला । क्योंकि उसे यह भरोसा था कि दर्पसार अवश्य मेरे पिता का गर्व खर्व कर सकता है । वीरशेखर ने दर्पसार से मिलकर उसे वचन दिया कि यदि आप मेरी सहायता करेंगे तो मैं अपनी बहिन अवन्तिसुन्दरी का विवाह आपके साथ कर दूँगा ।

(१७) इसके कुछ समय बाद एक दिन रात को जब चन्द्रमा की चाँदनी सारे जगतीतल में छिटकी हुई थी, तब दपसार विकल होकर अपनी अभिलषित प्रियतमा अवन्तिसुन्दरी से मिलने के लिए इन्द्रभवन के समान सुन्दर उस के अन्तःपुर में पहुँचा । उस समय वह तिरस्करिणी विद्या से अपने आपको छिपाये हुए था । उसने वहाँ पहुँचकर देखा कि उसकी प्रेयसी सुरत-खेद से सुस्त होकर तुम्हारी गोद में पड़ी सो रही है । वह तुम्हारे द्वारा तीनों भुवनों

खेदसुप्तगात्रीं त्रिभुवनसर्गं यात्रासंहारसंवद्धाभिः कथाभिरमृतस्यन्दिनीभिः
प्रत्यानीयमानरागपूरां न्यरूपयत् ।

(१८) स तु प्रकुपितोऽपि त्वदनुभावप्रतिबद्धनिग्रहान्तराध्यवसायः
समालिङ्गचेतरेतरमत्यन्तसुखसुप्तयोर्युवयोर्द्वैवदत्तोत्साहः पाण्डुलोहशृङ्ख-
लात्मना मया पादपद्मयोर्युगलं तव निगडयित्वा सरोषरभसमपासरत् ।
अवसितश्च ममाद्य शापः । तच्च मासद्वयं तव पारतन्त्र्यम् । प्रसीदेदानी-
म् । किं तव करणीयम्' इति प्रणिपतन्ती 'वार्तयानया मत्प्राणसमां समा-

* बालविबोधिनी *

रतिखेदनिश्चलावयवाम् । त्रिभुवनेति—त्रिभुवनस्य सर्ग उत्पत्तिः यात्रा स्थितिः
संहारः प्रलयश्च तैः सम्बद्धाभिः संसृष्टाभिः । अमृतस्यन्दिनीभिः सुधास्त्राविणीभिः ।
प्रत्यानीयमान उत्पाद्यमानो रागपूरोऽनुरागातिशयो यस्यास्ताम् । न्यरूपयत् ददर्श ।

(१८) सः वीरशेखरः । त्वदनुभावेति—तव भवतोऽनुभावेन प्रतापेन प्रति-
बद्धो रुद्धः निग्रहान्तरस्य शृङ्खला पादबन्धनं विना अन्यविधनिग्रहस्य अध्यव-
सायोऽभिप्रायो यस्य सः । इतरेतरं परस्परम् । युवयोः अवन्ति सुन्दर्याः राजवा-
हनस्य चेत्यर्थः । पाण्डुलोहेति—पाण्डुलोहस्य रजतस्य शृङ्खला आत्मा स्वरूपं
यस्यास्तथा । मयेत्यस्य विशेषणम् । मया सुरतमञ्जरी इत्यर्थः । निगडयित्वा
बद्ध्वा । निगडितं करोतीति नामधातुः । सरोषरभसं सक्रोधवेगम् । अपासरत्

* बालक्रीडा *

की यात्रासम्बन्धी अमृतमयी कहानी सुनकर गद्गद हो गयी थी और तुम्हारे प्रति
उसके हृदय में प्रेम की तरंगें उछल मारने लगी थीं ।

(१८) इस प्रकार अपनी कामनापूर्ति में तुम्हें बहुत बड़ा अन्तराय समझ-
कर दर्पसारको बहुत क्रोध आया, पर तुम्हारे प्रताप के सामने वह कुछ करने में
असमर्थ था । अन्त में तुम्हारे दुर्भाग्य वश—जब तुम दोनों एक दूसरे से लिपटे
हुए आनन्द के साथ सो रहे थे—उसने मुझ (चौदी की जंजीर) से तुम्हारे दोनों
पैर कसकर बाँध दिये और उसी क्रोध के आवेश में बड़ी शीघ्रता से भाग गया ।
आज मेरे शापकी अवधि समाप्त होगयी । क्योंकि दो महीने तक मैं परतन्त्र रह
चुकी । अब मेरे पर कृपा करो और यह बताओ कि मैं तुम्हारी कौन सेवा कर
सकती हूँ ।' ऐसा कहकर प्रणाम करती हुई उस अप्सरा से राजवाहन ने कहा—

श्वासय' इति व्यादिश्य विससर्ज ।

(१९) तस्मिन्नेव क्षणान्तरे 'हतो हतश्चण्डवर्मा सिंहवर्मदुहितुरम्बालिकायाः पाणिस्पर्शरागप्रसारिते बाहुदण्ड एव बलवद्बलम्व्य सरभसमाकृष्य केनापि दुष्करकर्मणा तस्करेण नखप्रहारेण राजमन्दिरोद्देशं च श्वशतमयमापादयन्नचकितगतिरसौ विहरति' इति वाचः समभवन् । श्रुत्वा चैतत्तमेव मत्तहस्तिनमुदस्ताधोरणो राजपुत्रोऽधिरुद्ध रंहसोत्तमेन

* बालविवोधिनी *

अन्तर्दधौ । अवसितः समाप्तः । पारतन्त्र्यं पराधीनता । व्यादिश्य कथयित्वा । वार्तयेत्यादिसमादासयेत्यन्तमस्य कर्म ।

(१९) पाणिस्पर्शेति—पाणिस्पर्शं करग्रहणे विवाहे इति यावत्, यो रागोऽनुरागस्तेन प्रसारिते विस्तारिते । बाहुदण्डे भुजदण्डे । बलवद् दृढम् । अवलम्ब्य गृहीत्वा । सरभसं सवेगम् । तस्करेणेति हत इति क्रियायाः कर्तरि तृतीया । नखप्रहारेण छुरिकावातेन । करणे तृतीया । राजमन्दिरोद्देशं नृपगृहप्रदेशम् । आपादयन् कुर्वन् । अचकितगतिः अत्रस्तगमनः । असौ तस्करः । इति वाचः एवम्भूताः गिरः । समभवन् उद्भूताः । तमेव चण्डवर्माधिष्ठितम् । उदस्तो दूरीकृत आधोरणो हस्तिपको येन सः । राजपुत्र इत्यस्य विशेषणम् । रंहसा वेगेन ।

* बालक्रीडा *

'बस, तुम मेरा सारा वृत्तान्त कहकर मेरी प्रियतमा को धैर्य देदो ।' यह कहकर उसने उसे विदा कर दिया ।

(१९) इसके क्षण ही भर बाद यह शोर मचने लगा कि 'चण्डवर्मा मार बाला गया । जिस समय उसने सिंहवर्मा की पुत्री अम्बालिका का पाणिग्रहण करने के लिए अपना प्रेमपूर्ण हाथ बढ़ाया, उसी समय किसी ने उसका हाथ पकड़कर जबरदस्ती खींच लिया और मार डाला । उस अकेले, किन्तु साहसी चोर ने अपने नख के प्रहार से राजमहल के फाटक पर सैकड़ों राजपुत्रों को मारकर शव का ढेर लगा दिया है । अब भी वह निर्भीक भाव से उसी जगह विचर रहा है ।' यह को अहल सुनते ही राजवाहन ने उस मतवाले हाथी के हाथीवान को अलग कर दिया और स्वयं हौकता हुआ बड़े वेग के साथ राजमदन

राजभवनमभ्यवर्तत ।

(२०) स्तम्बेरमरयावधूतपदातिदत्तवर्त्मा च प्रविश्य वेशमाभ्यन्तर-
मदभ्रात्रनिर्घोषगम्भीरेण स्वरेणाभ्यधात्—‘कः स महापुरुषो येनैतन्मा-
नुषमात्रदुष्करं महत्कर्मानुष्ठितम् । आगच्छतु मया सहेमं मत्तहस्तिन-
मारोहतु । अमयं मदुपकण्ठवर्त्तिनो देवदानवैरपि विगृह्णानस्य’ इति ।

(२१) निशम्यैवं स पुमानुपोढहर्षो निर्गत्य कृताञ्जलिराक्रम्य संज्ञा-
संकुचितं कुञ्जरगात्रमसक्तमध्यरुक्षत् । आरोहन्तमेवैनं निर्वर्ण्य हर्षोत्फु-
ल्लहृष्टिः ‘अये, प्रियसखोऽयमपहारवर्मेव’ इति पश्चान्निषीदतोऽस्य बाहु-

* बालविबोधिनी *

उत्तमेन अतिशयितेन । अभ्यवर्त्तत प्राचलत् ।

(२०) स्तम्बेरमेति—स्तम्बेरमस्य हस्तिनो रयेण वेगेन अवधूता दूरो-
कृता ये पदातयः पत्तयस्तैर्दत्तं वर्त्म मार्गो यस्यासौ । हस्तिपदपेषणभयात्पदातयो
मार्गं परिहृत्य दूरंगता इति भावः । अदभ्रेति—अदभ्रो बहुलो योऽभ्रनिर्घोषो मेघ-
गर्जितं तद्वद् गम्भीरेण । अभ्यधात् अकथयत् । मानुषमात्रेण साधारणमानवेन
दुष्करं कर्तुमशक्यम् । महत्कर्म चण्डवर्ममारणरूपम् । अनुष्ठितं कृतम् । मदुप-
कण्ठवर्त्तिनः मत्समीपस्थितस्य । विगृह्णानस्य विरोधं कुर्वतः ।

(२१) निशम्य श्रुत्वा । उपोढः प्राप्तो हर्षो येन सः । आक्रम्य पादविक्षेपे-
णागत्य । संज्ञया सङ्केतेन सङ्कुचितं खर्वीकृतम् । कुञ्जरगात्रं हस्तिशरीरम् । अस-

* बालक्रीडा *

की ओर गया ।

(२०) हाथी के वेग से चलने के कारण सब लोग रास्ता देते जाते थे,
इसलिए वह बहुत शीघ्र राजद्वार पर पहुँच गया । पहुँचते ही भवन के भीतर
जाकर उसने मेघगर्जन के सदृश गंभीर स्वर में कहा—‘वह कौन महापुरुष है,
जिसने मनुष्य की शक्ति से बाहर का इतना बड़ा कार्य क्षणमात्र में कर डाला है ?
वह आवे और मेरे साथ इस मतवाले हाथी पर सवार हो ले । देवताओं तथा
दानवों से भी शत्रुता करने वाला पुरुष मेरे पास आकर अभय हो जाता है ।’

(२१) यह वाणी सुनकर उस पुरुष को बड़ी प्रसन्नता हुई और हाथ जोड़-
कर राजवाहन के समक्ष आ उपस्थित हुआ । राजवाहन के संकेत से हाथी बैठ

दण्डयुगलमुभयभुजमूलप्रवेशितमग्रेऽवलम्ब्य स्वमङ्गमालिङ्गयामास । स्वयं च पृष्ठतो वलिताभ्यां भुजाभ्यां पर्यवेष्टयत् ।

(२२) तत्क्षणोपसंहृतालिङ्गनव्यतिकरश्चापहारवर्मा चापचक्रकणप-
कर्पणप्रासपट्टिशमुसलतोमरादिप्रहरणजातमुपयुञ्जानान्बलावलिप्तान्प्रतिव-

* बालविवोधिनी *

कमलग्नं यथा तथा । हस्तिनमस्पृष्टेत्यर्थः । निर्वर्ण्य दृष्ट्वा । हर्षोत्फुल्लदृष्टिः प्रीतिविकसितनयनः । अये विस्मयसूचकमव्ययमेतत् । प्रियसखः प्रियमित्रम् । निषीदतः उपविष्टस्य । अस्य अपहारवर्मणः । उभयभुजनूले स्वस्योभयकक्षे प्रवे-
शितं विन्यस्तम् । अग्रे अग्रभागे । अवलंब्य गृहीत्वा । स्वं स्वकीयं राजवाहनस्ये-
त्यर्थः । अङ्गं शरीरम् । आलिङ्गयामास तेनापहारवर्मणेति शेषः । पृष्ठतः पृष्ठ-
भागे । वलिताभ्यां वक्रीकृताभ्याम् । पर्यवेष्टयत् समालिङ्ग्य अपहारवर्माणमिति शेषः । अभिमुखं स्थितयोरेव द्वयोरालिङ्गनं स्वाभाविकं भवति अत्र तु गजपृष्ठम-
धिरूढयोस्तयोस्तदसम्भवमतः प्रातिलोभ्येन कथंचिदङ्गसम्मेलनं जातमिति निष्कर्षः ।

(२२) तत्क्षणेति—तस्मिन् क्षणे समये उपसंहृतः समाप्त आलिङ्गनस्या-
श्लेषस्य व्यतिकरः सम्पर्को येनासौ । चापेति—चापो धनुः, चक्रं, कणपो लोह-
स्तम्भः, कर्पणः शरावाकारोऽस्त्रविशेषः, प्रासः कुन्तः, पट्टिशः शस्त्रविशेषः मुसलं
मुसलाकारशस्त्रविशेषः, तोमरो लोहगुच्छनिर्मितं शस्त्रमित्यादि प्रहरणजातं शस्त्र-

* बालक्रीडा *

गया और वह पुरुष उस पर सवार हो गया । किन्तु उसने हाथी पर इस ढंग से बैठना चाहा कि राजवाहन के शरीर से उसके शरीर का स्पर्श न हो । लेकिन जिस समय वह हाथी पर चढ़ आया और राजवाहन ने ध्यान देकर उस पुरुष की आकृति देखी तो देखते ही पहचान लिया और तुरन्त अपने भुजपाश में जकड़ कर छाती से लगाते हुए कहा—‘ओह ! तुम तो मेरे प्रिय मित्र अपहारवर्मा हो !’ ऐसा कहकर उसे अपने सामने बैठा लिया । वह स्वयं पीछे की ओर सरककर बैठा और उसे भुजाओं में कस कर लिपट गया ।

(२२) उस समय अपहारवर्मा ने क्षण ही भर में यह मिलनकार्य समाप्त कर दिया और धनुष, चक्र, कणप (एक प्रकार का लौहदण्ड) कर्पण (एक प्रकार का डेढ़ा शस्त्रविशेष) प्रास (कुन्त) पट्टिश, मुसल तथा तोमर आदि

लवीरान्वहुप्रकारायोधिनः परिक्षिपतः क्षितौ विचिक्षेप । क्षणेन चाद्राक्षी-
त्तदपि सैन्यमन्येन समन्ततोऽभिमुखमभिधावता वलनिकायेन परिक्षिप्तम् ।

(२३) अनन्तरं च कश्चित्कर्णिकारगौरः कुरुविन्दसवर्णकुन्तलः क-
मलकोमलपाणिपादः कर्णचुम्बिदुग्धधवलस्निग्धनीललोचनः कटितटनि-
विष्टरत्ननखः पट्टनिवसनः कृशाकृशोदरोरःस्थलः कृतहस्ततया रिपुकुलमि-

* बालविवोधिनी *

समूहमुपयुञ्जानान् निक्षिपतः । बलावलिप्तान् बलगर्वितान् । प्रतिबलवीरान् शत्रु-
पक्षीययोधान् । बहुभिः प्रकारैरायोधिनः युद्धं कुर्वतः । परिक्षिपतः पातयतो लोका-
निति शेषः । एते प्रतिबलवीरानित्यस्य विशेषणे । विचिक्षेप पातयामास । क्षणेन
मुहूर्तमात्रेण । समन्ततः सर्वतः । अभिमुखं सम्मुखम् । अभिधावता आगच्छता
वलनिकायेन सैन्यसमूहेन । परिक्षिप्तमाक्रान्तम् । सैन्यमित्यस्य विशेषणमेतत् ।

(२३) कर्णिकारो हुमोत्पलः स्थलपद्मवृक्षस्तद्वद् गौरो धवलः । कुरुवि-
न्देन मेघनाम्ना मुस्ताविशेषेण सवर्णास्तुल्याः कुन्तलाः केशा यस्यासौ । कमल-

* बालक्रीडा *

उन सब शस्त्रों को—जो गर्वाले वीरों का गर्व ध्वंस करने के लिए थे—फेंक दिया ।
क्योंकि वे अपने प्रिय मित्र से मिलने में बाधा दे रहे थे । क्षण ही भर बाद उसने
देखा कि उस राजद्वार पर विद्यमान सेना को भी किसी दूसरी सेना ने आकर
चारों ओर से घेर लिया है ।

(२३) इसके अनन्तर कर्णिकार—कुसुम सरीखा गोरा एक पुरुष दिखायी
पड़ा । कुरुविन्द के पुष्प समान उसके नीले केश थे । कोमल और सुन्दर उसके
हाथ-पैर थे । कानों के पास तक फैली हुई और दूध की तरह उज्ज्वल पलकोंयुक्त
उसकी काली-काली आँखें थीं । उसकी कमर में रत्नजटित वधनखा खुँसा हुआ था ।
उसके सभी वस्त्र रेशमी थे । उसका चौड़ी छाती थी और कृश उदर था । वह अपने
फुर्तीले हाथों से शत्रुओं पर लगातार बाणवर्षा करता जा रहा था । वह अपने
पैर के अंगूठे को निर्दयता के साथ दबाकर अपने हाथी को तेजी के साथ चलाता
हुआ तुरन्त राजवाहन के समक्ष आ खड़ा हुआ और पूर्व परिचय के अनुसार
पहचानकर कहा—‘ये ही हमारे स्वामी राजवाहन हैं ।’ इसके अनन्तर उसने हाथ
जोड़कर प्रणाम किया और उनकी ओर आदर भरी दृष्टि से निहारता हुआ कहने

पूर्वपक्षाभिर्वर्धनपादाङ्गुष्ठनिष्ठुरावष्टमूलेन प्रजविना गजेन संनिकृष्य पूर्वोपदेशप्रत्ययात् 'अयमेव स देवराजवाहनः' इति प्राञ्जलिः प्रणम्यापहारवर्मणि निविष्टदृष्टिराचष्ट—'त्वदादिष्टेन मार्गेण संनिपातितमेतदङ्गराजसाहाय्यदानायोपस्थितं राजकम् । अरिवलं च विहितविध्वस्तं स्त्रीवालाहार्यशस्त्रं वर्तते । किमन्यत्कृत्यम्' इति ।

(२४) दृष्टस्तु व्याजहारापहारवर्मा—'देव, दृष्टिदानेनानुगृह्यतामय-

* बालविवोधिनी *

वत् कोमलौ पाणिपादौ करचरणौ यस्यासौ । कर्णौ चुम्बत इति कर्णचुम्बिनी आकर्णविभ्रान्ते, दुग्धवत् क्षीरवद्धवले शुभ्रे, स्निग्धे नीले नीलवर्णे लोचने नयने यस्यासौ । कटितटे कटिदेशे निविष्टो रत्ननखः रत्नयुक्तछुरिका यस्य सः । पटं दुकूलं निवसनं वासो यस्य सः । कृशं चाकृशं चेति कृशाकृशे उदरं च उरःस्थलं चेति उदरोरःस्थले यस्येति विग्रहः । कृशोदरः, अकृशोरःस्थलश्चेत्यर्थः । एतत्सर्वं कश्चिदित्यस्य विशेषणम् । कृतहस्ततया शिक्षिततया । इषुवर्षेण वाणवृष्टया । पादाङ्गुष्ठाभ्यां निष्ठुरमतिकर्षशं यथा तथा अवष्टुष्टं घर्षितं कर्णमूलं यस्य तेन । प्रजविना वेगवता । द्वे गजेनेत्यस्य विशेषणे । संनिकृष्य समीपमागत्य । पूर्वोपदेशप्रत्ययात् प्रागुक्तपरिचयज्ञानात् । निविष्टदृष्टिर्दत्तनेत्रः । आचष्ट अकथयत् । त्वया अपहारवर्मणेत्यर्थः, आदिष्टेन कथितेन । मार्गेण पथा । संनिपातितं आनीतम् । राजकं राजसमूहः । विहितविध्वस्तं कृतध्वंसम् । स्त्रीभिर्बालैश्च हार्यं धार्यं शस्त्रं यत्र तत् । स्त्रियो बालाश्च अवशिष्टा अन्ये सर्वे मृता इति भावः । कृत्यं करणीयम् ।

(२४) व्याजहार उवाच । आज्ञाकरः सेवकः । सोऽपि धनमित्रोऽपीत्यर्थः । अहमेव किन्तु अमुना दृश्यमानेन रूपेणाकारेण धनमित्रारूपया धनमित्रेति नाम्ना

* बालक्रीडा *

लगा—'आपके बताये रास्ते से मैं अङ्गराज की सहायता के लिये राजाओं की यह विशाल सेना लेकर आ उपस्थित हुआ हूँ । इस सेना ने शत्रु की सेना को छिन्न-भिन्न कर दिया है । अब वे इतने निर्बल हो गये हैं कि नन्दे-नन्दे बच्चे और स्त्रियों भी उनके शस्त्र छीन सकती हैं । इतना काम तो मैं कर चुका । अब और क्या काम बाकी है ?'

(२४) उसे देखकर अपहारवर्मा प्रसन्न हुआ और कहने लगा—'स्वामिन् ।

माज्ञाकरः । सोऽप्यहमेव ह्यमुना रूपेण धनमित्राख्यया चान्तरितो मन्त-
व्यः । स एवायं निर्गमय्य बन्धनादङ्गराजमपवर्जितं च कोशवाहनमेकी-
कृत्यास्मद्गृह्णामुना सह राजन्यकेनैकान्ते सुखोपविष्टमिह देवमुपतिष्ठतु
यदि न दोषः' इति ।

(२५) देवोऽपि 'यथा ते रोचते तमाभाष्य गत्वा च तन्निर्दिष्टेन
मार्गेण नगराद्बहिरतिमहतो रोहिणद्रुमस्य कस्यचित्तौभावदातसैकते गङ्गा-

* बालविवोधिनी *

च अन्तरितः पृथक्कृतः । मन्तव्यो ज्ञातव्यः । ममेवात्मा धनमित्रनाम्ना तदाका-
रेण च आच्छादितो वर्तते—अभिन्नहृदयावावामिति भावः । स एवायं—धनमित्रः ।
निर्गमय्य मोचयित्वा । बन्धनात् कारागृहात् । अङ्गराजमिति शेषः । अपवर्जितं
इतस्ततो विक्षिप्तम् । एकीकृत्य संगृह्य । अस्मद् गृह्येण अस्मत्पक्षीयेण । एकान्ते
निर्जने । देवं भवन्तम् । उपतिष्ठतु समीपे तिष्ठतु ।

(२५) देवोऽपि राजवाह्नोऽपि । ते तुभ्यं रुच्यर्थानामिति चतुर्थी । तम-
पहारवर्माणम् । रोहिणद्रुमस्य वटवृक्षस्य । तले इत्यनेनान्वयः । क्षौमेति—क्षौमवत्
पट्टवस्त्रवत् अवदातं निर्मलं यत् सैकतं सिकतामयप्रदेशस्तस्मिन् । गङ्गेति—गङ्गाया-
स्तरङ्गपवनस्य तरङ्गयुक्तवायोः पातेन पतनेन शीतले । तले इत्यस्य विशेषणम् ।
द्विरदाद् गजात् । प्रथमसमवतीर्णेन प्रागेव गजादवरूढेन । स्वहस्तेन निजकरेण

* बालक्रीडा *

इस आज्ञाकारी सेवक पर दया दृष्टि करके अनुग्रह करिए । मैं ही अब तक इस
वेश में धनमित्र नाम से विख्यात होकर छिपा-छिपा फिरता था । इस धन-
मित्र ने ही अङ्गराज को बन्धन से छुड़ाया और विध्वस्त कोष तथा वाहन को
फिर से एकत्र किया है । अब जब कि हमारे पक्ष के राजे उनके साथ एकान्त में
सुख से बैठे हैं, यदि आप कुछ हर्ज न समझें तो चलकर उनसे भेंट कर लीजिये ।

(२५) राजवाहन ने कहा—'जैसी तुम्हारी इच्छा हो वैसा करो ।' वस, उसी
हाथी पर सवार होकर वे दोनों वहाँ से चल पड़े । अपहारवर्मा के बताये मार्ग से
चलकर नगर के बाहर थोड़ी ही दूरी पर एक बहुत बड़े वटवृक्ष के नीचे रुके ।
उस स्थान पर रेशम की तरह स्वच्छ बालुका फैली हुई थी, जो गंगा के तरंग
से टकरा कर आती हुई हवा के झोंके से शीतल हो रही थी । वहीं वे हाथी से

तरङ्गपवनपातशीतले तले द्विरदादयततार । प्रथमसमवतीर्णनापहारवर्मणा
च स्वहस्तसत्वरसमीकृते मातङ्ग इव भागीरथीपुलिनमण्डले सुखं निषसाद ।

(२६) तथा निषण्णं च तमुपहारवर्मार्थपालप्रमतिमित्रगुप्तमन्त्रगुप्त-
विश्रुतैर्मैथिलेन च प्रहारवर्मणा, काशीभर्त्रा च कामपालेन, चम्पेश्वरेण
सिंहवर्मणा, सहोपागत्य धनमित्रः प्रणिपपात । देवोऽपि हर्षाविद्धमभ्यु-
त्थितः 'कथं समस्त एष मित्रगणः समागतः को नामायमभ्युदयः' इति
कृतयथोचितोपचारान्निर्भरतरं परिरेभे । काशीपतिमैथिलाङ्गराजांश्च सुह-

* बालविवोधिनी *

अपहारवर्मणेति शेषः; सत्वरं शीघ्रं समीकृते मार्जनादिना समानीकृते । मातङ्गे
इव गजे यथा सुखेन निषसाद तद्वत् । भागीरथीपुलिनमण्डले गङ्गातटे । निष-
साद उपविष्टो बभूव ।

(२६) तथा तेन प्रकारेण सुखेनेत्यर्थः । तं राजवाहनम् । मैथिलेन मिथि-
लाधिपेन । काशीभर्त्रा काशीश्वरेण । तृतीयान्तादिपदानि सहेत्यनेनान्वितानि ।
देवः राजवाहनः । हर्षाविद्धं सहर्षं क्रियाविशेषणमेतत् । अभ्युदयः परमोन्नतिः,
कल्याणपरम्परेति यावत् । कृतेति—कृतो विहितः यथोचितो यथायोग्य उपचारः-
सम्मानादियेषां तान् उपहारवर्मादीन् इत्यर्थः । निर्भरतरं गाढतरम् । परिरेभे आलि-
लिङ्ग । सुहृदा धनमित्रेण निवेदितान् निर्दिष्टान् । पितृवत् पित्रा तुल्यान् । वृद्ध-

* बालक्रीडा *

उत्तर पङ्के । अपहारवर्मा राजवाहन के पहले ही उत्तर पङ्का और उसने जल्दी
जल्दी अपने हाथ से उसी बालू का एक समतल चबूतरा बना दिया । जिस पर
राजवाहन बड़े आनन्द के साथ बैठ गये ।

(२६) क्षण भर बाद अपहारवर्मा, अर्थपाल, प्रमति, मित्रगुप्त, मैथिल,
प्रहारवर्मा, काशीपति कामपाल, चम्पापति सिंहवर्मा आदि के साथ आकर धन-
मित्र ने राजवाहन को प्रणाम किया । राजवाहन ने प्रसन्नता के साथ उठकर
उनका स्वागत करते हुए कहा—'एक साथ सब मित्र आ मिले ? आज हमारा
सबसे बड़ा अभ्युदय हुआ है ।' ऐसा कहकर वे एक एक करके सब लोगों से
गले लगकर मिले और यथोचित आदर-सत्कार किया । अपहारवर्मा द्वारा परिचय
पाकर राजवाहन ने काशीनरेश, मिथिलेश और अङ्गदेश के महाराज को पिता के

न्निवेदिताल्पवृद्धपश्यत् । तैश्च हर्षकम्पितपलितं सरभसोपगूढः परम-
मिननन्द ।

(२७) ततः प्रवृत्तासु प्रीतिसंकथासु प्रियवयस्यगणानुयुक्तः स्वस्य
च सोमदत्तपुष्पोद्भवयोश्चरितमनुवर्ण्य सुहृदामपि वृत्तान्तं क्रमेण श्रोतुं
कृतप्रस्तावस्तांश्च तदुक्तावन्वयुङ्क्त । तेषु प्रथमं प्राह स्म किलापहारवर्मा—
इति श्रीदण्डिनः कृतो दशकुमारचरिते राजवाहनचरितं नाम प्रथम उच्छ्वासः ।

बालविबोधिनी *

त्वात् तान् जनकवत् सम्मानयामास । तैः काशीपतिप्रमुखैः । हर्षेण कम्पितानि
पलितानि शुक्लकेशा यस्मिंस्तद् यथा तथा । सरभसं सवेगं उपगूढ आलिङ्गितः ।
परम् अत्यर्थम् । अभिननन्द राजवाहन इति शेषः ।

(२७) प्रवृत्तासु आरब्धासु । प्रियवयस्येति—प्रियवयस्यगणेन अनुयुक्तः
पृष्ठः । स्वस्य निजस्य राजवाहनस्येत्यर्थः । चरितम् आचरणम् । कृतः प्रस्ताव
उपक्रमो येनासौ । तान् सुहृदः । तदुक्तौ वृत्तान्तवर्णने । अन्वयुक्तं नियुक्तवान् ।
तेषु सुहृत्सु मध्ये । प्रथमं प्राक् ।

इति श्रीताराचरणभट्टाचार्यकृतायां बालविबोधिनीसमाख्यायां दशकुमारचरित-

व्याख्यायां राजवाहनचरितं नाम प्रथमोच्छ्वासः ।

* बालक्रीडा *

समान समझकर उनका आदर किया । जब उन वृद्ध राजों ने भी मारे प्रेम के उनको
हृदय से लगा लिया, तब राजवाहन ने अपना सौभाग्य समझा ।

(२७) इस प्रकार मेल-मिलाप हो जाने के बाद जब सब लोग आनन्द के
साथ बैठ गये और उन अनन्य प्रेमियों में परस्पर प्रेमालाप होने लगा तब राज-
वाहन ने पहले अपना और सोमदत्त तथा पुष्पोद्भव का वृत्तान्त बताकर अन्य
मित्रों पर बीती हुई घटनाओं को सुनने के विचार से उन मित्रों को भी अपना-
अपना हाल बताने लिये कहा । उनमें सर्व प्रथम अपहारवर्मा अपनी आप बीती
सुनाने लगा ।

इति श्रीरामतेजपाण्डेयकृतदशकुमारचरितभाषानुवादे

राजवाहनचरितं नाम प्रथमोच्छ्वासः ।

द्वितीयोच्छ्वासः ।

(१) देव त्वयि तदावतीर्णे द्विजोपकारायामुरविवरं त्वदन्वेषण-
प्रसूते च मित्रगणे अहमपि महीमटन्नङ्गेषु गङ्गातटे वहिश्चम्पायाः कश्चि-
दस्ति तपःप्रभावोत्पन्नदिव्यचक्षुर्मरीचिर्नाम महर्षिरिति कुतश्चित् संलपतो
जनसमाजादुपलभ्यामुतो बुभुक्षुस्तुवद्गतिं तमुद्देशमगमम् ।

(२) न्यशामयं च तस्मिन्नाश्रमे कस्यचिच्चूतपोतकस्य छायायां
कमप्युद्विग्नवर्णं तापसम् । अमुना चातिथिवदुपचरितः क्षणं विश्रान्तः

* बालविबोधिनी *

(१) अथापहारवर्मा कथयति । देव कुमार । त्वयि भवति राजवाहने इत्यर्थः
तदा तस्यां रात्रौ । अवतीर्णे प्रविष्टे । द्विजस्य ब्राह्मणस्य मातङ्गस्येत्यर्थः उपका-
राय उपकारं कर्तुम् । असुरविवरं पातालम् । त्वदेति-तव भवतः राजवाहनस्ये-
त्यर्थः, अन्वेषणाय मार्गणाय प्रसूते निर्गते । अहमपि अपहारवर्माऽपि महं
पृथ्वीम् । अटन् भ्रमन् । चम्पाया अङ्गदेशराजधान्याः । तपः प्रभावेण तपस्या-
माहारम्येन उत्पन्नं प्रादुर्भूतं दिव्यचक्षुर्ज्ञाननयनं यस्यासौ । कुतश्चिद् अज्ञातपरि-
चयात् । संलपतः परस्परभाषमाणात् । उपलभ्य ज्ञात्वा । अमुतः अस्मान्मरीचेः
सकाशात् । अदसश्शब्दात् पञ्चम्यास्तसिल् । त्वद्गतिं भवत्प्रचारं । बुभुक्षुः ज्ञातु-
मिच्छुः बुधेः सन्नन्तादुः प्रत्ययः । उद्देशं प्रदेशं, मरीचिर्यत्रासीदिति शेषः ।

(२) न्यशामयम् अपश्यम् । चूतपोतकस्य तरुणाम्रतरोः । उद्विग्नवर्णं अनु-
तापमलीमसम् । अमुना तत्रोपविष्टेन तापसेन॥ उपन्रप्तिः सत्कृतः । अहमिति

* बालक्रीडा *

(१) हे देव ! जब आप उस ब्राह्मणका उपकार करनेके लिए उस
कन्दरामें उतरे और आपके सभी मित्र जब आपको खोजनेके लिए इधर-उधर
फैल गये, तब मैं अङ्गदेशकी पृथिवीपर गङ्गाके किनारे और चम्पा नगरीके
बाहर ही बाहर विचरता रहा । इसी बीच मैंने परस्पर बातें करते हुए कुछ लोगोंसे
सुना कि, मरीचि नामके कोई एक महर्षि हैं । उन्होंने अपनी तपस्याके बलसे
दिव्यदृष्टि पायी है । वस, उनकेद्वारा आपका पता लगानेके निमित्त चल पड़ा ।

(२) उनके आश्रमपर जा करके मैंने देखा कि, छोट्टेसे आम्रवृक्षतले एक

कासौ भगवान् मरीचिः तस्मादहमुपलिप्सुः प्रसङ्गप्रोषितस्य सुहृदो गतिम्
आश्चर्यज्ञानविभवो हि स महर्षिर्मह्यां विश्रुत इत्यत्रादिषम् ।

(३) अथासावुष्णमायतश्च निःश्रव्याशंसत—आसीत्तादृशो मुनि-
स्मिन्नाश्रमे । तमेकदा काममञ्जरी नामाङ्गपुरीवतंसस्थानीया वारयुवतिर-
श्रुविन्दुतारकितपयोधरा सनिर्वेदमभ्येत्य कीर्णशिखण्डास्तीर्णभूमिरभ्य-
वन्दिष्ट ।

* बालविबोधिनी *

शेषः । तस्मात् मरीचेः सकाशात् । उपलिप्सुः ज्ञातुमिच्छुः । प्रसङ्गेति—प्रसङ्गेन
केनापि कारणेन प्रोषितस्य देशान्तरगतस्य । सुहृदः मित्रस्य, राजवाहनस्येत्यर्थः ।
गतिं प्रचारम् । आश्चर्यजनको ज्ञानस्य विभवो माहात्म्यं यस्यासौ । विश्रुतः प्रसिद्धः ।
अत्रादिषम् । अकथयम् ।

(३) अथ मद्वचनश्रवणान्तरम् । असौ विवर्णमुखस्तापसः । आयातं दीर्घं ।
उष्णमायतं चेति पदद्वयं क्रियाविशेषणम् । अशंसत अकथयत् । तादृशः त्वदु-
क्तगुणयुक्तः । तं मुनिम् । अङ्गपुरी अङ्गदेशराजधानी चम्पेति ख्याता तस्या-
वतंसस्थानीया शेखरभूता—वतंसः कर्णभूषण शिरोभूषणयोरिति कोषात् । वारयु-
वतिर्वेश्या । अश्रुविन्दुभिर्नेत्रजलकणिकाभिस्तारकितौ व्याप्तौ पयोधरौ स्तनौ
यस्याः सा रुदतीत्यर्थः । सनिर्वेदं सर्वैराग्यं सर्वत्रविरक्त्या सहेति शेषः । कीर्णंति-
कीर्णः प्रसृतो यः शिखण्डः केशपाशस्तेनास्तीर्णा व्याप्ता भूमिर्यया सा । स्वकेश-

* बालक्रीडा *

वषट्पाये हुए तपस्वीजी बैठे हैं । उन्होंने अतिथिकी भाँति मेरा सत्कार किया ।
क्षणभर विश्राम करनेके अनन्तर मैंने तपस्वीजीसे पूछा—“भगवन् ! महर्षि मरीचि
कहाँ हैं ? प्रसङ्गवश मेरे मित्रका विछोह हो गया है । मैं उसका पता लगाना
चाहता हूँ । मैंने सुना है कि, उनके पास आश्चर्यजनक ज्ञानका वैभव है ।”

(३) मेरी बात सुन करके तपस्वीजीने गरम तथा लम्बी साँस ली और कहा—
हाँ, इस आश्रममें एक वैसामुनि था । एक समय काममञ्जरी नामकी एक वेश्या-
जो चम्पापुरीका अलङ्कार मानी जाती थी—उसके पास गयी और पृथ्वीपर माथेके
बाल बखेर करके बड़ी वेदनाके साथ प्रणाम किया । उस समय उसके कुर्चोंपर

(४) तस्मिन्नेव च क्षणे मातृप्रमुखस्तदाप्तवर्गः सानुक्रोशमनुप्रधा-
वितस्तत्रैवाविच्छिन्नपातमपतत् । स किल कृपालुस्तं जनमार्द्रया गिराश्व-
स्यातिकारणं तां गणिकामपृच्छत् । सा तु सत्रीडेव सविषादेव सगौरवेव
चात्रवीत्—‘भगवन्, ऐहिकस्य सुखस्याभाजनं जनोऽयमामुष्मिकाय
श्वोवसीयायार्ताभ्युपपत्तिवित्तयोभंगवत्पादयोर्मूलं शरणमभिप्रपन्नः’—इति ।

* बालविवोधिनी *

कलापेन भूमिमाच्छाद्य नमस्कृतवतीत्यर्थः ।

(४) मातृप्रमुखो जनन्यादिः । तस्याः काममञ्जरी आतवर्ग आत्मीयगणः ।
सानुक्रोशं सदयम् । अनुप्रधावितः पश्चादागतः । तत्रैव मरीचेः पुरतः अविच्छि-
न्नपातं पुनः पुनर्निपत्य । सः महर्षिः । तं जनम्—आतवर्गम् । मार्द्रया स्निग्ध-
या । गिरा वचनेन । आर्त्तिकारणं निर्वेदनिदानम् । गणिकां वेश्यां काममञ्जरी-
मिति यावत् । सा काममञ्जरी । सत्रीडेव सलज्जेव । सविषादेव सनिर्वेदेव । स
गौरवेव साभिमानेव । अत्र सलज्जत्वादिकं सर्वमेव कृत्रिमं न तु वास्तवम् । स्वो-
त्तमताप्रकटनार्थं सलज्जेति । स्वनिर्वेदस्य मुनेः प्रत्ययार्थं सविषादेति । अहमस्य
मुनेर्मानसमावर्जयितुं क्षमेत्यभिमानात् सगौरवत्वम् । इह—अस्मिन् जन्मनि भव-
मैहिकं तस्य । अभोजनम् अस्थानमपात्रमित्यर्थः । अयं जनः—मल्लक्ष्णो वेश्या-
जनः । अमुष्मिन् जातमामुष्मिकं पारलौकिकमिति यावत् तस्मै । श्वोवसीयाय
कल्याणाय । श्वः श्रेयसं त्याक्त्वाणं श्वोवसीयं शिवं शुभमिति कोपः । ऐहिकं
सुखं तावन्न लब्धं मया—अनन्तरं च पारलौकिकं मङ्गलं स्वर्गभोगादिकं यथा मे
त्यात्तदर्थमिति भावः । आर्त्तेति—आर्त्तानां पीडितानां विप्रन्नानामिति यावत्—

* बालक्रीडा *

पड़ी आँसूकी घूँदें झलक रही थीं ।

(४) उसी समय काममञ्जरीके आत्मीयजन मारे शोकके कारण व्याकुलभावसे
पीछे-पीछे दौड़ते हुए आये और महर्षि मरीचिके सम्मुख बार-बार गिरने लगे ।
तब उन दयालु महर्षिने उन लोगोंको प्रेमार्द्र वचनोंसे ढाढ़स बँधा करके काम-
मञ्जरीसे दुःखका कारण पूछा । उस वेश्याने लज्जा, विषाद, किन्तु अभिमान-
पूर्वक कहा—‘भगवन् ! इस प्राणीने (मैंने) इस जीवनमें कोई सुख नहीं पाया ।

(५) तस्यास्तु जनन्युदञ्जलिः पलितशारशिखण्डबन्धस्पृष्टमुक्तभूमिरभाषत—‘भगवन्, अस्या मे दोषमेघा वो दासी विज्ञापयति । दोषश्च मम’स्वाधिकारानुष्ठापनम् ।

(६) एष हि गणिकामातुरधिकारो यद्दुहितुर्जन्मनः प्रभृत्येवाङ्गक्रिया, तेजोबलवर्णमेघासंवर्धनेन दोषाग्निधातुसाम्यकृता मितेनाहारेण

* बालविबोधिनी *

अभ्युपपत्त्या अनुग्रहेण परिपालनेनेति यावत्—वित्तयोः ख्यातयोः सर्वत्र प्रसिद्धयोरिति यावत् । भगवत्यादयोर्विशेषणमेतत् । भगवत् स्तव महर्षेरिति शेषः । पादयोश्चरणयोः । मूल—मन्तिकम् । अभिप्रपन्नः—प्राप्तः ।

(५) तस्याः काममञ्जर्याः । जननी माता । उदञ्जलि रूढीकृतकरपुट । पलितेति—पलितेन ज्वरसा शौक्ल्येन शारः शबलो यः शिखण्डबन्धः केशपाशबन्धनं तेनादौ स्पृष्टा पश्चान्मुक्ताभूमिर्यथा सा । शिरःस्पृष्टभूतलं यथा तथा प्रणम्येत्यर्थः । अस्या भवत्पुरोवर्त्तमानायाः मे मम दोषं दूषणं अपराधमिति शेषः । एषा पुरोदृश्यमाना । वो युष्माकं दासी मत्कन्येत्यर्थः । स्वस्य आत्मनो गणिकामातुर्यः अधिकारः कन्याया वेश्योचितव्यवहारशिष्ट्यां तस्यानुष्ठापनं तदुचिताचरणाय प्रेरणम् ।

(६) दुहितुः कन्यायाः । जन्मनः प्रभृति—जन्मसमयमारभ्य । अङ्गक्रिया उद्वर्त्तनादिशरीरसंस्कारः । तेजः प्रभावः, बलं सामर्थ्यं, वर्णो गौरत्वादिकं मेघा प्रज्ञा-

* बालक्रीडा *

सो अथ पारलौकिक कल्याणके निमित्त मैं आपके इन चरणोंके शरणमें आ पड़ी हूँ जो दुखी जनोपर अनुग्रह करके उनका दुःख दूर कर दिया करते हैं ।”

(५) इसी समय कुछ सफेद और कुछ काले बालोंके कारण चितकवरे जूड़े-वाली उसकी माताने हाथ जोड़ करके और मस्तकको भूमिमें स्पर्श करा करके कहा—“भगवन् ! आपकी दासी (काममञ्जरी) मेरा अपराध बताती है । किन्तु, मेरा दोष यही है कि, मैंने इससे वेश्याजनोचित कार्य करानेकी चेष्टा की है ।

(६) और यह प्रत्येक वेश्याकी माताका अधिकार है कि, जन्मसे ही वह अपनी पुत्रीको उबटन आदि लगावे । तेज, बल (शारीरिकबल) वर्ण (रूप)

शरीरपोषणम् , आपञ्चमाद्वर्पात्पितुरभ्यनतिदर्शनम् , जन्मदिने पुण्यदिने चोत्सवोत्तरो मङ्गलविधिः, अध्यापनमनङ्गविद्यानां साङ्गानाम् , नृत्यगी-
तवाद्यनाट्यचित्रास्वाद्यगन्धपुष्पकलासु लिपिज्ञानवचनकौशलदिपु च स-
म्भविनयनम् , शब्दहेतुसमयविद्यासु वार्तामात्रावबोधनम् , आजीवज्ञाने

* बालविवोधिनी *

चैतेषां संवर्धनेन वृद्धिकारिणा तथा दोषाणां वातपित्तकफानाम्-अग्नेर्जठरान-
लस्य, धातूनां त्वङ्मांसादीनां साम्यकृता समभावं कुर्वता-तथा मितेन परिमितेन,
नात्यल्पेन नातिविस्तरेण वेति भावः । पदत्रयमेतत् आहारेणेत्यस्य विशेषणम् ।
आपञ्चमात् पञ्चमादारभ्य । पितुः स्वजनकस्यापि अन्येषां तु का कथेति भावः ।
अनतिदर्शनम् अधिकदर्शनाभावः । प्रायेण पितृदर्शनाभावः कन्याया लज्जा-
भयाद्यभावं सूचयति । जन्मदिने कन्याया उत्पत्तिदिवसे । पुण्यदिने पुण्यतिथौ
संक्रमणादि समय इत्यर्थः । उत्सवोत्तरः उत्सवप्रधानः । मङ्गलविधिः माङ्ग-
ल्यानुष्ठानम् । अध्यापनं-शिक्षादानम् । अनङ्गविद्यानाम्-कामशास्त्राणाम् ।
साङ्गानाम्-अङ्गसहितानाम् । नृत्येति-नृत्यं च गीतं च वाद्यं च नाट्यमभिनयश्च
चित्र मालेख्यकर्म च आस्वाद्यं भोज्यं मिष्टान्नादि च गन्धश्च पुष्पं च तानीति
द्वन्द्वसमासः-तेषां कलासु विद्यासु । कलाशब्दस्य सर्वैः सहान्वयः तेन नृत्यकला
गीतकलेत्यादि प्राप्तम् लिपिज्ञानं अक्षरज्ञानम् , वचनकौशलं श्लेषादि । विनयनं
शिक्षणम् । शब्दो व्याकरणविद्या, हेतुस्तर्कविद्या समयो ज्यौतिषविद्या तासु ।
वार्तामात्रावबोधनं वृत्तान्तमात्रज्ञानम् । केन शास्त्रेण कियल्लभ्यते इत्येतावन्मा-
त्रबोधः । आजीवज्ञाने-जीविकापरिचये । ममेयं जीविकेति ज्ञाने इति भावः ।

* बालक्रीडा *

तथा बुद्धिको वृद्धाने और वात-पित्तादि दोषों, जठराग्नि एवं रस आदि धातुओं
को समभावमें रखनेवाला परिमित आहार दे करके उसके शरीरका पोषण करे ।
कन्याका पाँचवाँ वर्ष समाप्त होते ही वेश्याकी माता उसे पितातककी दृष्टिसे
दूर रखे । जन्मके दिन तथा संक्रान्ति आदि पवित्र दिनोंमें उत्सवके साथ मङ्गल
कार्य करे । सभी अङ्गों समेत अनङ्गविद्या (कामशास्त्र) पढ़ावे । नृत्य, गीत, वाद्य,
नाट्य, (अभिनय) चित्रकला, भोज्य-पदार्थ (पकवान आदि), गन्ध, पुष्प,

क्रीडाकौशले सजीवनिर्जीवासु च द्यूतकलास्वभ्यन्तरीकरणम् , अभ्यन्तरकलासु वैश्वासिकजनात्प्रयत्नेन प्रयोगग्रहणम् , यात्रोत्सवादिष्वादरप्रसाधितायाः स्फीतपरिवर्हायाः प्रकाशनम् , प्रसङ्गवत्यां संगीतादिक्रियायां पूर्वसंगृहीतैर्ग्राह्यवाग्भिः सिद्धिलम्भनं दिङ्मुखेषु तत्तच्छिल्पवित्तकैर्यशःप्रख्यापनम् , कार्तान्तिकादिभिः कल्याणलक्षणोद्घोषणम् , पीठमर्दवित-

* बालविवोधिनी *

सजीवनिर्जीवासु द्यूतकलास्वित्यस्य विशेषणम् । सजीवा द्यूतकला यथा कुक्कुटादिद्वन्द्वयुद्धं निर्जीवा च अक्षक्रीडादि । अभ्यन्तरीकरणं तेषु अन्तःप्रवेशनं स्वायत्तीकरणमिति शेषः । अभ्यन्तरकलासु रतिक्रीडासु । वैश्वासिकजनात् प्रामाणिकपुरुषात् । प्रयत्नेन आदरातिशयेन । प्रयोगग्रहणं कर्तव्यताशिक्षणम् । आदरसाधितायाः सादरमलङ्कृतायाः । स्फीतेति-स्फीताः अतिशयिताः प्रोज्ज्वला इति यावत् परिवर्हाः परिच्छेदा यस्या स्तथाविधायाः । परिच्छेदे नृपाहर्षेण परिवर्हः इत्यमरः । प्रकाशनं बहिः प्रकटनम् । प्रसङ्गवत्यां-केनचित्प्रसङ्गेन कार्यविशेषेण वा संजातायाम् । पूर्वसंगृहीतैः-प्रागेव धनादिना स्वायत्तीकृतैः ग्राह्यवाग्भिः । ग्राह्या सर्वैः स्वीकार्या वाक् येषां तैः । सिद्धिलम्भनं कार्येषु सिद्धिलभः । दिङ्मुखेषु दिगन्तरेषु तत्तच्छिल्पवित्तकैः प्रसिद्धकलाशास्त्रनिष्णातैर्वैशिकमार्दङ्गिकादिभिः यशःप्रख्यापनं स्वकीर्त्तिसमुद्घोषणम् । कार्तान्तिको लक्षणज्ञः । कल्याणेति-अस्यां गणिकायां सर्वाणि शरीरलक्षणानि कल्याणसूचकानीत्यादिव्यापनम् । पीठमर्दो नायकप्रधानसहायः । विटो विदूषकश्च नायकस्य शृङ्गारसहायौ ।

* बालक्रीडा *

आदिकी कलाओं तथा पढ़ने-लिखने और बात-चीतमें पूर्ण निपुण करे । व्याकरण, तर्क और सिद्धान्त (ज्योतिष) विद्याके वृत्तान्त मात्रका ज्ञान करा दे, सजीव द्यूतकला (जुआ) अर्थात् मुर्गे आदिकी लड़ाई और पाँसा आदि एवं रतिक्रियाका मर्म समझा दे । किसी प्रकारकी यात्रा और उत्सव आदिके अवसर पर बड़े आदरके साथ कन्याका शृङ्गार करके इस तरह लोगोंके समक्ष ले जाय कि, उसके चिकने तथा चमकीले केश लहरा रहे हों । यदि कोई प्रसङ्ग आ पड़े तो पहले हीसे धन आदि दे करके अपने वशमें किये हुए गुणी लोगोंद्वारा विश्वस-

विदूषकैर्मिक्षुक्यादिभिश्च नागरिकपुरुषसमवायेषु रूपशीलशिल्पसौन्द-
र्यमाधुर्यप्रस्तावना, युवजनमनोरथलक्ष्यभूतायाः प्रभूततमेन शुल्केनाव-
स्थापनम्, स्वतो रागान्धाय तद्भावदर्शनोन्मादिताय वा जातिरूपवयोऽ-
र्थशक्तिशौचत्यागदाद्यदाक्षिण्यशिल्पशीलमाधुर्योपपन्नाय स्वतन्त्राय प्रदा-
नम्, अधिकगुणायस्वतन्त्राय प्राज्ञतमायाल्पेनापि बहुन्यपदेशेनार्पणम्,

* बालविवोधिनी *

शृङ्गारेऽस्य सहाया विटचेटविदूषकाद्याः स्फुरिति साहित्यदर्पणः । भिक्षुकी परि-
त्राजिका । नागरिकपुरुषसमवायेषु चतुरजनसमाजेषु । रूपं वर्णः, शीलं स्वभावः,
सौन्दर्यं लावण्यं, माधुर्यं मनोहरत्वं तेषां प्रस्तावना प्रसङ्गः प्रख्यापनमिति
यावत् । युवजनेत्यादि गणिकाया विशेषणम् । प्रभूततमेन प्रचुरतरेण । शुल्केन
पणेन । अथस्थापनं युवकस्य समीपे स्थापनम् । स्वतः स्वयमेव रागान्धाय अनु-
रागवशीभूताय । तद्भावेति-तस्य गणिकाया भावस्य विलासादेदर्शनेनावलोक-
नेन उन्मादिताय उन्मत्तीकृताय । जातीति-जातिब्राह्मणत्वादिः, रूपं लावण्यं,
वयो यौवनं, अर्थो धनं, शक्तिः सामर्थ्यं, त्यागो दानं, दाक्ष्यं नैपुण्यं, दाक्षिण्यं,
सरलता, शिल्पं कलाचातुर्यं, शीलं चारित्र्यं, माधुर्यं जनमनोरञ्जकत्वं एतेरूपपन्नाय
युक्ताय । स्वतन्त्राय स्वाधीनाय नत्वन्यपरतन्त्रायेत्यर्थः । प्रदानमर्पणं गणिकाया
इति शेषः । अधिकगुणाय अधिकगुणशालिने अस्वतन्त्राय पराधीनाय । प्राज्ञ

* बालश्रीडा *

सनीय वाक्योंको कहला करके कन्याका गुण-गान कराये । विविध लक्षणोंको
जाननेवाले लोगोंद्वारा कन्याके शुभ लक्षण कहलावे । कन्याको चाहनेवाले
नायकके प्रिय मित्र, विट, विदूषक और भिक्षुकी आदिकेद्वारा नागरिकोंके
समवायमें अपनी कन्याके रूप, शील, कौशल, सौन्दर्य और माधुर्यका बखान
करावे युवकोंके मनोरथकी लक्ष्यभूमि बना करके कन्याका अधिकसे अधिक मूल्य
निर्धारित करे । यदि स्वतः रागान्ध अथवा कन्याके हाव-भावसे उन्मत्त, जाति,
रूप, वय, धन, शक्ति, शुचिता, त्याग, दक्षता, दाक्षिण्य, शिल्प और माधुर्य
से युक्त एवं स्वतन्त्र प्रेमी मिले तो, कन्याको उसकेहवाले कर दे । जिस प्रणयीमें
गुण तो अधिक हों किन्तु वह स्वतन्त्र न हो ऐसे अतिशय बुद्धिमान् प्रेमीको बहुत-

अस्वतन्त्रेण वा गान्धर्वसमागमेन तद्गुरुभ्यः शुल्कापहरणम्, अलाभे-
ऽर्थस्य कामस्वीकृते स्वामिन्यधिकरणे वा साधनम्, रक्तस्य दुहित्रैकचा-
रिणीव्रतानुष्ठापनम्, नित्यनैमित्तिकप्रीतिदायकतया हृतशिष्टानां गम्यध-
नानां चित्रैरुपायैरपहरणम्, अददता लुब्धप्रायेण च विगृह्यासनम्,

* बालविबोधिनी *

तमाय विद्वत्तमाय । अल्पेन, अल्पधनेन, अल्पं गृहीत्वापीत्यर्थः, बहुव्यपदेशेन
मयास्य सकाशाद् बहुधनं गृहीतमिति प्रख्याप्येत्यर्थः । अस्वतन्त्रेण पराधीनेन,
यस्तु युवा पित्राद्यधीनस्तेन सहेत्यर्थः । गान्धर्वसमागमेन गान्धर्वविवाहेन तद्-
गुरुभ्यः तस्य यूनः पित्रादेः सकाशात् । अयं ते पुत्रो गान्धर्वेण विधिना मददु-
हितरं परिण्योतवानिति कथयित्वेति भावः । शुल्कापहरणं धनग्रहणम् । *अलाभेऽ-
प्राप्तौ । कामस्वीकृते कामेन वशीकृते । विषये सप्तमी । स्वामिनि तत्पित्रादेः
समीपे । अधिकरणे व्यवहारालये । साधनम् अभियोगकरणम् । रक्तस्य अनुर-
क्तस्य पुरुषस्य सम्बन्धे । दुहित्रेति—दुहित्रा स्वकन्यया एकचारिणीव्रतस्य एक
पुरुषासक्तिरूपस्य व्रतस्यानुष्ठापनं प्रवर्त्तनम् । नित्येति—गणिका खलु नित्येन
नैमित्तिकेन च विधिना प्रीतिदायिका भवति तेन हेतुना हृतशिष्टानां हृतेभ्यो गृही-
तेभ्यो धनेभ्यः । शिष्टानामवशिष्टानाम् । गम्यधनानां विटजनद्रव्याणाम् । गम्यो
विटः पाल्लविको भुजङ्ग इति भागुरिः । चित्रैर्नानाविधैः । अददता अर्थमिति

* बालक्रीडा *

कुछ बहानेके बाद कन्या अर्पण करे । कदाचित् किसी पराधीन प्रेमीके साथ
कन्याका सम्पर्क हो जाय तो, प्रणयीके गुरुजनोसे अपनी कन्याका शुल्क वसूल
करे । यदि धन न मिल सके और कन्या आप प्रेमीको अङ्गीकार कर ले तो
प्रेमीके बड़े बूढ़ों तथा अधिकारियों—(अफसरों—) के पास नालिश करके कार्य
साधन करे । प्रेमीके प्रति अपनी कन्याद्वारा पातिव्रत-धर्म पालन करावे । प्रेमीसे
नित्य-नैमित्तिक रूपमें आये हुए धनसे अवशिष्ट धनको तरह-तरहके कौशलसे
खींचे । यदि प्रेमी लोभवश धन न दे तो उसे लड़ करके अलग कर दे ॥ कन्याके
प्रेमीके पड़ोसियोंमें ऐसा भाव भर दे कि, जिससे वे प्रेमीकी त्यागशक्तिको प्रोत्सा-
हित करें । जब प्रेमीके पास कुछ न रहे तो, जली-कटी बातोंको कह करके कोसे ।

प्रतिहस्तिप्रोत्साहनेन लुब्धस्य रागिणस्त्यागशक्तिसंधुक्षणम्, असारस्य वाक्संतक्ष्णैर्लोकोपक्रोशनैर्दुहितृनिरोधनैर्ब्राह्मोत्पादनैरन्याभियोगैरवमानै-
 आपवाहनम्, अर्थदैरनर्थप्रतिघातिभिश्चानिन्दैरिभ्यैरनुवद्वार्थानर्थसंश-
 नान्विचार्य भूयोभूयः संयोजनमिति ।

* बालविबोधनी *

शेषः । लुब्धप्रायेण प्रायशो लोलुपेन विरुद्ध विरोध्य । विग्रहं कारयित्वेत्यर्थः ।
 आसनमवस्थानम् । असनमिति पाठे क्षेपणं नायकस्य तिरस्कार इत्यर्थः । प्रति-
 हस्तिना प्रतिद्वन्द्विना प्रतिवासिना वा यत्प्रोत्साहनमुदीपनं तेन । प्रतिहस्ती प्राति-
 वेश्य इति कोषः । लुब्धस्य अर्थलोलुपस्य ईकृपणस्येत्यर्थः । त्यागशक्तेर्दानसाम-
 र्यस्य संधुक्षणमुदीपनम् । असारस्य निर्धनस्य । वाक्संतक्ष्णैः वाक्पूर्णैः
 कटुवाक्यैरिति यावत् । लोकोपक्रोशनैः लोकेषु जनसमाजेषु निन्दनैः । दुहितृनि-
 रोधनैः स्वकन्याया गमननिवारणैः । ब्रीहोत्पादनैः लज्जाप्रदानैः । अन्येति
 अन्यविधैरभियोगैः धर्माधिकरणव्यवहारैः । अपवाहनं गृहाद् बहिष्करणम् ।
 अर्थदैः । धनप्रदैः । अनर्थप्रतिघातिभिः आपत्प्रतीकारसमर्थैः । अनिन्दैः समा-
 जेषु शिष्टत्वेन परिगणितैः । इभ्यै धनिकैः । अनुवद्वार्थान् अनुवद्वः संश्लिष्टोऽर्थो
 येषां तान्, सम्बन्धयुक्तानित्यर्थः । अर्थसंशयान् अर्थस्य शुल्कस्य प्रातिविपये
 संशयो येभ्यस्तान् । विचार्य विविच्य, अर्थप्राप्तौ कापि बाधा न भविष्यतीति
 विचार्येति भावः । संयोजनं गणिकायाः सम्मेलनम् । इति-एतत्पर्यन्तं गणिका-
 मातुरधिकारकथनम् ।

* बालक्रीडा *

अपनी कन्याको उससे न मिलने दे । लज्जा उत्पन्न करनेवाली बातें कह-कह
 करके उसपर नाना प्रकारके अभियोग लगावे और अन्तमें उसका अपमान करके
 भगा दे । जिससे धन अधिक मिल सके और किसी प्रकारकी विघ्न-बाधा न
 आवे ऐसी अनिन्द्य बातें सोच-सोच करके धनिकोंके साथ कन्याका मेल करावे ।
 किन्तु, उसमें भी इस बातका ध्यान रखे कि, सम्बन्ध सदा ऐसोंके साथ ही करे कि,
 जहाँसे धन मिलनेमें कोई संशय न हो ।

(७) गणिकायाश्च गम्यं प्रति सज्जतैव न सङ्गः । सत्यामपि प्रीतौ न मातुर्मातृकाया वा शासनातिवृत्तिः । एवं स्थितेऽनया प्रजापतिविहितं स्वधर्ममुल्लङ्घ्य क्वचिदागन्तुके रूपमात्रधने विप्रयूनि स्वेनैव धनव्ययेन रममाणया मासमात्रमत्यवाहि । गम्यजनश्च भूयानर्थयोग्यः प्रत्याचक्षाण-यानया प्रकोपितः । स्वकुटुम्बकं चावसादितम् 'एषा कुमतिर्न कल्याणी,

* बालविधोधिनी *

(७) अधुना गणिकाया अधिकारः कथ्यते । गम्यं विटम् । सज्जता सुन्दर-परिच्छदादि प्रदर्शनमेव कार्यमिति शेषः—न तु सङ्गः सहवासादिः गणिकया कार्य इति शेषः । प्रीतौ अनुरागे । मातुर्जनन्याः । मातृकायाः मातामह्याः धात्र्या वा । मातुर्माता तु मातृकेति वैजयन्ती । मातेव मातृकेति इवार्थे कन् प्रत्ययो वा । उपमातृका धात्रीत्यर्थः । शासनातिवृत्तिः आज्ञालंघनम् । गणिकया सर्वदा मातु-र्मातृकाया वा शासने वर्त्तितव्यमिति भावः । एवं स्थिते—एतादृश्यां मर्यादा-याम् । अनया काममञ्जर्या । प्रजापतिविहितं विधिनिर्दिष्टम् । स्वधर्मं गणिकोचित-कर्तव्यम् । क्वचित् अपरिचिते । रूपमात्रं धनं यस्य तस्मिन्, यस्य सौन्दर्यमेव वर्त्तते न तु धनमिति भावः । विप्रयूनि ब्राह्मणयुवके । स्वेनैव धनव्ययेन काममञ्जर्या एव धनव्ययेन । रममाणया विहरन्त्या । अत्यवाहि यापितम् । गम्यजनः विट-जनः । भूयान् अधिकः । अर्थयोग्यः धनप्रदानसमर्थः प्रत्याचक्षाण्या प्रत्याख्यानं कुर्वत्या । अनया काममञ्जर्या । प्रकोपितः रोषितः । स्वकुटुम्बकं निजपरिवारवर्गः । अवसादितं—धनाभावादवसन्नीकृतम्, कष्टं प्रापितमिति भावः । एषा एतादृशी । कुमतिः कुबुद्धिस्तवेति शेषः । कल्याणो शुभप्रदा । मयि काम-

* बालक्रीडा *

(७) प्रत्येक वेश्याका कर्तव्य है कि, वह प्रेमीके ऊपरी ठाट-बाटको ही देख करके न रीझ जाय—बल्कि तत्त्व भी देखे । यदि किसीसे प्रीति हो जाय तो भी, वेश्या अपनी माताकी आज्ञाका उल्लंघन न करे । ऐसी दशामें इसने भगवान् प्रजा-पतिके निर्मित धर्मका अतिक्रमण करके किसी रूपमात्रके धनी परदेशी युवकपर रीझ करके अपना ही व्यय करती हुई एक महीनेका समय बिताया । इसी बीच कितने ही बड़े-बड़े धनी-मानी आये, जिसके साथ यह सुखसे रह सकती थी,

इति निवारयन्त्यां मयि वनवासाय कोपात्प्रस्थिता । सा चेदियमहार्य-
निश्चया सर्व एष जनोऽत्रैवानन्यगतिरनशनेन संस्थास्यते, इत्यरोदीत् ।

(=) अथ सा वारयुवतिस्तेन तापसेन 'भद्रे, ननु दुःखाकरोऽयं वन-
वासः । तस्य फलमपवर्गः स्वर्गो वा । प्रथमस्तु तयोः प्रकृष्टज्ञानसाध्यः
प्रायो दुःसंपाद एव, द्वितीयस्तु सर्वस्यैव सुलभः कुलधर्मानुष्ठायिनः । तद-

* बालविवोधिनी *

मञ्जर्या मातरि । वनवासाय अरण्यवासं कर्तुम् । कोपात् क्रोधमाश्रित्य । इयं
काममञ्जरी । अहार्यनिश्चया अहार्यः हर्तुं निवारयितुमशक्यो निश्चयः
प्रतिज्ञा यस्याः सा । दृढनिश्चयेत्यर्थः । एष जनः अस्मदादिः । अत्रैव भवत्पु-
रत एव । संस्थास्यते मरिष्यति । संस्थानं मरणं मतमिति वैजयन्ती । अरोदीत्
विललाप, सा वृद्धा गणिकामातेति शेषः ।

(८) अथानन्तरं तेन पूर्वोक्तेन तापसेन मरीचिना सा वारयुवतिर्गणिका
काममञ्जरीति यावत् । सानुकम्पं सद्यमभिहितेति समन्वयः । दुःखाकरो दुःख-
जनकः । तस्य वनवासस्य । अपवर्गो मोक्षः । प्रथमः अपवर्गः । तयोः अपवर्ग
स्वर्गयोः । प्रकृष्टज्ञानसाध्यो ब्रह्मज्ञानादिनिष्पाद्यः । प्रायो बाहुल्येन । दुःसंपादः
अशक्यः । द्वितीयः स्वर्गः । कुलधर्मानुष्ठायिनः कुलधर्ममनुतिष्ठतीति कुलधर्मा-
नुष्ठायी तस्य स्वजात्युचितकर्तव्यपरायणस्य सर्वस्येत्यनेन समन्वयः । तत् तस्मात्

* बालक्रीडा *

किन्तु, इसने उनका तिरस्कार करके नाराज कर दिया । अपने कुटुम्बियोंको
भी बहुत तकलीफ दी । जब मैंने 'यह कुमति ठीक नहीं है' यों कह करके वैसा
करनेसे रोका तो, मारे क्रोधके यह वनवासके लिए घरसे निकल पड़ी । सो यदि
इसका यह दृढ़ निश्चय है तो, असहाय भावसे सारा कुटुम्ब अनशन करता हुआ
इसी जगह मर मिटेगा ।

(८) इसके बाद उन तपस्वीजीने उस वेश्यासे कहा—“भद्रे ! वनवास दुःखकी
खान है । इसका फल मोक्ष अथवा स्वर्ग ही हो सकता है । सो मोक्ष तो, अतिशय
प्रखर ज्ञानसे ही साध्य हो सकता है और उसमें विविध प्रकारके क्लेश मिलते हैं ।
रही स्वर्गकी बात—सो वह अपने कुल-धर्मका अनुष्ठान करनेवाले सभी प्राणि-

शक्यारम्भादुपरस्य मातुर्मते वर्तस्व' इति सानुकम्पमभिहिता 'यदीह भगवत्पादमूलमशरणम्, शरणमस्तु मम कृपणाया हिरण्यरेता देव एव इत्युदमनायत ।

(९) स तु मुनिरनुविमृश्य गणिकामातरमवदत्—'संप्रति गच्छ गृहान् । प्रतीक्षस्व कानिचिद्दिनानि यावदियं सुकुमारा सुखोपभोगसमुचिता सत्यरण्यवासव्यसनेनोद्वेजिता भूयोभूयश्चास्माभिर्विवोध्यमाना प्रकृतावेव स्थास्यति' इति ।

* बालविवोधिनी *

कारणात् । अशक्यारम्भात् असाध्यकर्मणः । उपरम्य निवृत्य मातुर्मते वर्तस्व—मातुरुपदेशं पालयेत्यर्थः । इह संसारे । भगवत्पादमूलं भगवतस्तव तापसस्येति शेषः पादमूलं चरणमूलम् । अशरणम् अरक्षकम् ममेति शेषः । मम काममञ्जर्याः । कृपणायाः दीनायाः । हिरण्यरेताः अग्निः । शरणमस्तु—अग्नौ प्रवेक्ष्यामीति भावः । उदमनायत उन्मना इव बभूव ।

(९) अनुविमृश्य विचिन्त्य विचार्य वा । सुखेति—सुखस्योपभोगे समुचिता अभ्यस्ता । अरण्यवासव्यसनेन वनवासजनितदुःखेन । उद्वेजिता व्याकुला । विवोध्यमाना उपदिश्यमाना । प्रकृतौ स्वभावे ।

* बालक्रीडा *

योंके लिए सुलभ है । अत एव तुम ऐसे अशक्य उद्योगसे विरत हो करके अपनी माताकी बात मानो ।" इस प्रकार मुनिकी दयाभरी वाणी कहनेपर वेश्याने कहा—“यदि यहाँ आपके चरणोंमें भी मुझे शरण नहीं मिलेगी, तब तो, मुझ अभागिनके लिए एक-मात्र अग्निदेव ही शरण होंगे ।” यों कह करके वह बिलखने लगी ।

(९) तदनन्तर कुछ विचार करके तपस्वीजीने वेश्याकी मातासे कहा—“अब तुम घर जाओ और कुछ समय प्रतीक्षा करो । तबतक सब प्रकारके सुखोपभोगके लिए अभ्यस्त/यह सुकुमारी वनवासके क्लेशसे ऊब करके और हम लोगोंके बार-बार समझानेसे प्रकृतिस्थ हो जायगी ।

(१०) 'तथा' इति तस्याः प्रतियाते स्वजने सा गणिका तमृपिमल-
धुमक्तियौतोद्गमनीयवासिनी नात्यादृतशरीरसंस्कारा वनतरुपोतालवाल-
पूरणैर्देवतार्चनकुसुमोच्चयावचयप्रयासैर्नैकविकल्पोपहारकर्मभिः कामशा-
सनार्थं च गन्धमाल्यधूपदीपनृत्यगीतवाद्यादिभिः क्रियाभिरेकान्ते च त्रिव-
र्गसम्बन्धिनीभिः कथाभिरध्यात्मवादैश्चानुरूपैरल्पीयसैव कालेनान्वरञ्जयत् ।

* बालविबोधनी *

(१०) तथा—तथाऽस्तु इति कथयित्वा । प्रतियाते प्रतिनिवृत्ते । अलघु-
भक्तिः दृढभक्तिः । धौतेति-धौतं शुद्धं उद्गमनीयं उपस्थानयोग्यं वसनं वस्ते
इति तद्वासिनी । उद्गमनीयं धौतवस्त्रयुगं वा । तस्यादुद्गमनीयं यद् धौतयोर्ध-
स्त्रयोर्युगमित्यमरः । नात्यादृत-नात्यादृतः नाभिलषितः शरीरस्य संस्कारः
परिकर्मादि यथा सा । वनेति-वनतरुपोतानां वनस्थबालवृक्षाणामालवालस्य
जलाधारवेष्टनस्य पूरणैर्जलेनेति शेषः । देवतेति-देवतानामर्चनार्थं यः कुसुमोच्चयः
पुष्पराशिस्तस्यावचयः संग्रहस्तस्य प्रयासैः प्रयत्नैः । नैकेति-नैकेऽनेके विक-
ल्पाः प्रकारा येषां तानि यान्युपहारकर्माणि वलिकर्माणि तैः । कामस्य शासनः
कामशासनो महादेवस्तदर्थं तन्निमित्तम् । एकान्ते रहसि । त्रिवर्गसम्बन्धिनीभिः
धर्मार्थकामविषयाभिः । अध्यात्मवादैः आत्मतत्त्वचिन्तनैः । अनुरूपैर्योग्यैः ।
अन्वरञ्जयत् । सन्तोषयमास मुनिमिति शेषः ।

* बालक्रीडा *

(१०) “बहुत अच्छा” कह करके जब उस वेश्याके कुटुम्बी घर लौट गये,
तब वह बड़ी श्रद्धाके साथ उन मुनिराजकी सेवा-शुश्रूषा करने लगी । वह धुले हुए
केवल एक जोड़े कपड़े से अपना काम चलाती । शरीरको एक दम सँवारती
सिंगारती नहीं । तपोवनके छोटे-छोटे पौधोंके थालोंमें जल भरती । देवपूजनके
निमित्त फूल जुटाती । विविध प्रकारके उपचार एकत्र करती । श्रीशिवजीके
पूजनके निमित्त चन्दन, माला, धूप, दीपका जुगाड़ करती और नृत्य-गीत-वाद्य
करके उन्हें प्रसन्न करती । कभी-कभी एकान्तमें अर्थ-धर्म-कामसे सम्बन्ध रखने-
वाली अथवा अध्यात्मसे सम्बद्ध अनुरूप बातें करती थी । ऐसा करके उसने
थोड़े ही समयमें उन मुनिका मन मोह लिया ।

(११) एकदा च रहसि रक्तं तमुपलक्ष्य मूढः खलु लोको यत्सह धर्मेणार्थकामावपि गणयति' इति किञ्चिदस्मयत । 'कथय वासु, केनांशेनार्थकामातिशायी धर्मस्तवाभिप्रेतः' इति प्रेरिता मरीचिना लज्जामन्थरमारभताभिधातुम्—'इतः किल जनाद्भगवत्त्रिवर्गवलावलज्ञानम् । अथवैतदपि प्रकारान्तरं दासजनानुग्रहस्य । भवतु, श्रूयताम् ।

(१२) ननु धर्मादृतेऽर्थकामयोरनुत्पत्तिरेव । तदनपेक्ष एव धर्मो

* बालविबोधिनी *

(११) रक्तमनुरक्तम् । तम् मरीचिम् । मूढः अज्ञः । धर्मेण सहार्थकामावपि गणयति धर्मेण सहार्थकामयोर्गणना नोचितेति भावः । अस्मयत—स्मितमकरोत् । वासु बाले । सम्बोधनमेतत् । केनांशेन कया विधया । अर्थकामौ अतिशेते श्रेष्ठत्वेनोल्लंघ्य वर्तते इति तथा । अभिप्रेतः इष्टः । इति एवं प्रकारेण । प्रेरिता अनुयुक्ता पृष्टेति यावत् । लज्जामन्थरं सत्रीडमन्दम् । क्रियाविशेषणमिदम् । इतो जनात्—अस्मान्मल्लक्षणाज्जनात् । मत्त इति यावत् । भगवत्स्तव । त्रिवर्गेति—त्रिवर्गस्य धर्मार्थकामानां यलावलयोस्तुत्कर्षार्थोद्घानम् । मादृशजनाद् भवादृशमहर्षेस्त्रिवर्गवलावलज्ञानमसम्भवमेव । तथापि यद्भवता जिज्ञासितं तदपि मयि भवतोऽनुग्रहस्य चिह्नमिति भावः । भवतु—यथावाऽस्तु ।

(१२) धर्मादृते—धर्मेण विना । अनुत्पत्तिर्भावः । तदनपेक्षः अर्थकामनि-

* बालक्रीडा *

(११) एक दिन एकान्तमें मुनिको अपनेपर आसक्त देख करके उस वेश्याने सोचा—“यह संसार कितना मूर्ख है कि, जो धर्मके साथ-साथ अर्थ और कामकी भी गणना करता है ।” ऐसा विचार आनेपर उसे कुछ विस्मय भी हुआ । इसी समय महर्षि मरीचिने कहा—‘हे बाले ! अर्थ और कामसे भी बढ़ करके धर्मको तुमने क्यों करके माना ?’ तब वह लज्जावश धीरे-धीरे बोली—“इस दासीकी अपेक्षा आपको त्रिवर्ग (अर्थ-धर्म-काम) का यलावल ज्ञान अधिक है । अथवा यह भी अपने सेवकोंपर कृपा करनेका एक प्रकारान्तर है । अच्छा, सुनिए

(१२) धर्मके विना अर्थ और कामकी उत्पत्ति ही नहीं हो पाती । इसलिए

निवृत्तिमुखप्रसूतिहेतुरात्मसमाधानमात्रसाध्यश्च । सोऽर्थकामवद्वाह्यसाध-
नेषु नात्यायतते । तत्त्वदर्शनोपबृंहितश्च यथाकथंचिदप्यनुष्ठीयमानाभ्यां
नार्थकामाभ्यां बाध्यते । बाधितोऽपि चाल्पायासप्रतिसमाहितस्तमपि
दोषं निर्हृत्य श्रेयसेऽनल्पाय कल्पते ।

(१३) तथाहि पितामहस्य तिलोत्तमाभिलाषः, भवानीपतेर्मुनिपत्नी-
सहस्रसंदूषणम् , पद्मनाभस्य षोडशसहस्रान्तःपुरविहारः, प्रजापतेः

* बालविवोधिनी *

रपेक्षः । निवृत्तिमुखप्रसूतिहेतुः निवृत्त्या यत् सुखं तस्य प्रसूतेरुत्पत्तेः हेतुः
कारणम् मोक्षसुखनिदानम् । आत्मेति-आत्मनः स्वस्य समाधानमात्रेणै-
काग्रयेण साध्यः सम्पाद्यः । सः धर्मः । बाह्यसाधनेषु लोकव्यवहारेषु । अत्याय-
तते आयात्तीभवतीत्यर्थः । तत्त्वदर्शनेन यथार्थविचारेण उपबृंहितो वर्द्धितो धर्मः
कथंचिदपि-केनापि प्रकारेण । अनुष्ठीयमानाभ्यां सेव्यमानाभ्याम् । बाध्यते
प्रतिहन्यते । अल्पायासेन स्वल्पप्रयत्नेन प्रतिसमाहितः समाधानं प्रापितः ।
निर्हृत्य दूरीकृत्य । अनल्पाय श्रेयसे मोक्षाय । कल्पते समर्थो भवति ।

(१३) तथाहि-यथा ब्रह्मादयो देवा अर्थकामाभ्यां प्रतिहतेऽपि धर्मे पुनर-
प्यल्पायासेन तं दोषं परिहृत्य निरतिशयसुखं लब्धवन्तस्तदेवोदाहरणमुखेन प्रद-
श्यत इत्यर्थः । पितामहस्य ब्रह्मणः । तिलोत्तमा काचिदप्सराः । भवानीपतेः
शिवस्य । संदूषणमुपभोगः । पद्मनाभस्य श्रीकृष्णस्य । अन्तःपुरं स्त्रीवर्गः ।

* बालक्रीडा *

कहा जा सकता है कि, धर्म काम और अर्थकी अपेक्षा नहीं करता, यह धर्म ही
निवृत्ति मुखकी उत्पत्तिकी मूल कारण है और चित्तकी एकाग्रता मात्रसे यह
सिद्ध हो जाता है धर्म अर्थ और कामकी तरह बाह्य साधनोंके अधीन नहीं रहता ।
तत्त्वज्ञानसे उत्कर्षको प्राप्त धर्म किसी भी तरह यदि अर्थ और कामका अनुष्ठान
करनेपर भी उनसे बाधित नहीं होता । कदाचित् उनसे बाधित हो भी जाय तो,
यह तनिकसे प्रयाससे समाहित हो करके उस दोषको भी नष्ट करके विपुल श्रेयका
कारण बन जाता है ।

(१३) और फिर पितामहका तिलोत्तमापर मोहित होना, शिवजीका हजारों

स्वदुहितर्यपि प्रणयप्रवृत्तिः, शचीपतेरहल्याजारता, शशाङ्कस्य गुरुतल्प-
गमनम्, अंशुमालिनो वडवालङ्घनम्, अनिलस्य केसरिकलत्रसमागमः,
बृहस्पतेरुतथ्यभार्याभिसरणम्, पराशरस्य दासकन्यादूषणम्, पाराशर्यस्य
भ्रातृदारसङ्गतिः अत्रेष्टृगीसमागम इति ।

(१४) अमराणां च तेषु तेषु कार्येष्वामुरविप्रलम्भनानि ज्ञानबलात्
धर्मपीडामावहन्ति । धर्मपूते च मनसि नभसीव न जातु रजोऽनुषज्यते ।

* बालविवोधिनी *

प्रजापतेः विधातुः । स्वदुहितरि निजकन्यायाम् । शचीपतेरिन्द्रस्य । शशाङ्कस्य
चन्द्रस्य । गुरुतल्पगमनं बृहस्पतिपत्नीघर्षणम् । तल्पं शय्यादृदारेष्विति कोषः ।
अंशुमालिनः सूर्यस्य । वडवा अश्वी । अनिलस्य वायोः । केसरिकलत्रेति-के-
सरिणस्तन्नामकवानरस्य कलत्रं स्त्री अञ्जना नाम्नी तथा सह समागमः सङ्गमः ।
उतथ्यो नाम बृहस्पतेरग्रजः । पराशरस्य व्यासपितुः । दासकन्या कैवर्त्तदुहिता
योजनगन्धेति प्रसिद्धा । पाराशर्यस्य व्यासस्य । पराशरस्यापत्यं पुमानिति गर्गा-
दिभ्यो यञ् । तस्य भ्राता विचित्रवीर्यस्तस्य दारेषु पत्नीषु संगतिः समागमः ।
अत्रे स्तदाख्यमहर्षेः ।

(१४) अमराणां देवानाम् । आसुरविप्रलम्भनानि अकृत्याचरणानि । ज्ञान-
बलात् ज्ञानोत्कर्षात् । धर्मपीडां धर्मबाधाम् । आवहन्ति जनयन्ति । नभसि
आकाशे । जातु कदाचित् । रजो रजोगुणः धूलिश्च । अनुषज्यते सम्प्रध्यते ।

* बालक्रीडा *

मुनि-पत्नियोंका धर्म विगाड़ना, श्रीकृष्णका सोलह हजार स्त्रियोंके अन्तःपुरमें
विहार करना, प्रजापतिका अपनी कन्यापर बुरी दृष्टि करना, इन्द्रका अहल्याके
साथ दुराचार करना, चन्द्रमाका गुरुपत्नीको दूषित करना, सूर्य का वडवा-(घोड़ी)
को धर दबोचना, वायुका केसरी बन्दरकी पत्नीसे समागम करना, बृहस्पतिका
उतथ्यकी पत्नीसे अभिसार करना, महर्षि पराशरका धीवरकी कन्याके साथ दुरा-
चार करना, व्यासदेवका अपने भाईकी स्त्रियोंके साथ समागम करना और
अत्रिभगवानका मृगीके साथ संभोग करना आदि ।

(१४) इस प्रकार देवताओंके दुराचार भी ज्ञानबलसे युक्त पुरुषोंको नहीं
सताते । धर्मसे पुनीत मनसे रजोगुणका समावेश उसी तरह नहीं हो पाता जैसे

तन्मन्ये नार्थकामौ धर्मस्य शततमीमपि कलां स्पृशतः इति ।

(१५) श्रुत्वैतद्विपरीतगुणवृत्तिरभ्यधात्—‘अयि विलासिनि, साधु पश्यसि न धर्मस्तत्त्वदर्शिनां विषयोपभोगेनोपरुध्यत इति । किंतु जन्मनः प्रभृत्यर्थकामवार्तानभिज्ञा वयम् । ज्ञेयौ चेमौ किंरूपौ किंपरिवारौ किंफलौ च’ इति ।

(१६) सा त्ववादीत्—‘अर्थस्तावदर्जनवर्धनरक्षणात्मकः, कृपिपाशु-

* बालविवोधिनी *

तन्मन्य इत्यादि—अर्थकामौ धर्मस्य शततमांशेनापि समानौ न भवितुमर्हत इति मां प्रतिभातीत्यर्थः ।

(१५) एतत्—काममञ्जर्युक्तम् । ऋषिर्मरीचिः । उदीर्षां उद्विक्ता वृद्धिं गतेति यावत् रागवृत्तिस्तरागव्यापारः कामाभिलाष इति वा यस्यासौ । अभ्यधात् कथयामास । अयि विलासिनीति सम्बोधनेन स्वानुरागप्रकटनम् । साधु सम्यक् । पश्यसि विचारयसि । तत्त्वदर्शिनां तत्त्वसाक्षात्कारवताम् । उपरुध्यते क्षीयते । जन्मनः प्रभृति—आजन्म । अर्थकामवार्तानभिज्ञाः अर्थकामयोर्नामापि न जानीम इति भावः । ज्ञेयौ—ज्ञातव्यौ । इमौ—अर्थकामौ । किं रूपौ कीदृशस्वरूपौ । किं परिवारौ—अनयोरङ्गभूतानि कानीत्यर्थः । केन प्रकारेणोमौ साध्याविति भावः । किं फलौ—अनयोः परिणामः कीदृश इत्यर्थः ।

(१६) सा—काममञ्जरी । अर्जनेति—अर्जनमुपाजनं सम्पादनमिति यावत् ।

* बालक्रीडा *

आकाशमें धूल नहीं रुकती । अत एव मेरा तो, विश्वास है कि, अर्थ और काम धर्मकी सौबीं कलाको भी नहीं पहुँच सकते ।

(१५) इन बातोंको सुन करके मुनिराजकी इच्छाशक्ति प्रबल हो उठी और उन्होंने कहा—“ओ विलासिनि ! तुम्हारा कथन यथार्थ है । यह सच है कि, तत्त्व-ज्ञानी पुरुषोंका धर्म विषय-भोगसे नष्ट नहीं होता । लेकिन, जन्मसे लेकर आज-तक हम लोग अर्थ और कामकी बातोंसे अनभिज्ञ रहते आये हैं । इसलिए यह जानना आवश्यक है कि, इनका क्या स्वरूप है, इनके कौन-कौनसे परिवार हैं और इनका क्या फल है ।”

(१६) उस वेश्याने कहा—“अर्जनं (संचय) वर्धन (व्यापार आदिकेद्वारा

पाल्यवाणिज्यसंधिविग्रहादिपरिवारः, तीर्थप्रतिपादनफलश्च । कामस्तु विषयातिसक्तचेतसोः स्त्रीपुंसयोर्निरतिशयसुखस्पर्शविशेषः । परिवार-स्त्वस्य यावदिह रम्यमुज्ज्वलं च । फलं पुनः परमाह्लादनम्, परस्पर-विमर्दजन्म, स्मर्यमाणमधुरम्, उदीरिताभिमानमनुत्तमम्, सुखमपरोक्षं स्वसंवेद्यमेव । तस्यैव कृते विशिष्टस्थानवर्तिनः कष्टानि तपांसि, महान्ति

* बालविवोधिनी *

वर्धनं उपचयः । रत्नं चौरादिभ्यः पालनमेतत्स्वरूपोऽर्थ इति । कृषीति-कृषिः कर्षणं पाशुपाल्यं गवादिपशुपालनम् वाणिज्यं वणिक्कर्म क्रयविक्रयादि, सन्धिविग्रहौ राजनीत्युक्तौ एते परिवाराः परिकराः साधनानीति यावद् यस्य सः । तीर्थेति—तीर्थे सत्पात्रे प्रतिपादनं दानं फलं परिणामो यस्य सः । विषयेति-विषयेषु सक्तचन्दनाद्युपभोग्यपदार्थेषु अतिसक्तम् अत्यन्तलग्नं चेतो मानसं ययो-स्तथाविधयोः । स्त्री च पुमांश्चेति स्त्रीपुंसौ । 'अचतुर' इत्यादिना निपातात् । निरतिशयेति—श्रेष्ठसुखसाक्षात्कारस्वरूपः अलिङ्गनादिरूप इत्यर्थः । अस्य कामस्य । यावत् साकल्येन । इह संसारे । रम्यं मनोहरमुज्ज्वलमुत्कृष्टञ्च । संसारे यावन्तो रमणीया उत्कृष्टाश्च पदार्थाः सन्ति सर्व एव ते कामस्य परिवारा इति भावः । परमाह्लादनं उत्कृष्टानन्दजनकम् । परस्परविमर्दजन्म—अन्योन्यालिङ्गनादिजन्यम् । स्मर्यमाणमपि मधुरं—यस्य स्मरणेऽपि माधुर्यं का कथा तस्य साक्षादनुभवे इति भावः । उदीरिताभिमानम्—उद्दीपिताहङ्कारम् । अनुत्तमं श्रेष्ठम् । न विद्यते

* बालक्रीडा *

उसे बढ़ाना) और उसे नष्ट होनेसे बचाना ही अर्थका तत्त्व है । कृषि (खेती) पशुपालन, व्यापार, सन्धि और विग्रह, ये ही अर्थके परिवार हैं । सत्पुरुषोंको दान देना ही अर्थका फल है । स्त्री-पुरुष वासनावश परस्पर अत्यन्त आसक्त चित्तसे जिसमें स्पर्श-सुखका अनुभव करते हैं, उसे काम कहते हैं । रमणीयता और उज्ज्वलता ही इसके परिवार हैं । इस कामका फल परमानन्द है । वह आनन्द स्त्री-पुरुषके परस्पर आलिंगन चुम्बन आदिसे उत्पन्न होता है । स्मरण करनेमें यह बड़ा ही मधुर लगता है । यह अभिमानको प्रोत्साहन देता है और आनन्दसे उत्तम वस्तु और कोई है ही नहीं । यह प्रत्यक्ष सुख अनुभवगम्य है । इसीके निमित्त स्थान विशेषमें रहनेवाले लोग तरह-तरहके कष्ट सहते, तप करते, बड़े

दानानि, दारुणानि युद्धानि, भीमानि समुद्रलङ्घनादीनि च नराः समाचरन्ति' इति ।

(१७) निशम्यैतन्नितिवलान्नु तत्पाटवान्नु भवद्विमान्द्यान्नु स्वनियममनादृत्य तस्यामसौ प्रासजत् । सा सुदूरं मूढात्मानं च तं प्रवहणेन नीत्वा पुरमुदारशोभया राजवीथ्या भवभवनमनैपीत् । अभूच्च घोषणा 'श्वः कामोत्सवः' इति । उत्तरेद्युः स्नातानुलिप्तमारचितमञ्जुमालमारब्ध-

* बालविबोधिनी *

उत्तमं यस्मात्तदिति विग्रहः । अपरोक्षं-प्रत्यक्षम् । स्वसंबन्धं स्वयमेवानुभवनीयं नत्वन्यवाक्येनेति शेषः । सर्वमेतत् सुखमित्यस्य विशेषणम् । तस्यैव-सुखस्यैव । कृते निमित्तम् । विशिष्टस्थानवर्तिनः-प्रसिद्धतीर्थादिक्षेत्रवासिनः । नरा इत्यस्य विशेषणम् । दारुणानि भयानकानि । भीमानि भयंकराणि । समाचरन्ति-कुर्वन्ति ।

(१७) निशम्य-श्रुत्वा । एतत्-काममंजरीवाक्यम् । नियतिबलात्-दैवप्रभावात् । तत्पाटवात्-तस्याः काममंजरीयाः पाटवाच्चातुर्यात् । स्वस्य मरीचेरित्यर्थः बुद्धिमान्द्यात्-मतिदौर्बल्यात् । सर्वत्र नु वितर्कं । स्वनियमं-मुनिजनोचित-तपश्चरणादिकम् । अनादृत्य-परित्यज्य । तस्यां गणिकायाम् । असौ-मरीचिः । प्रासजत् आसक्तोऽभवत् । सा-काममञ्जरी अनैपीदित्यस्य कर्तृपदम् । सुदूरं अतिदूरवर्त्ति । पुरमित्यस्य विशेषणम् । मूढात्मानं-मुग्धचित्तम् । तं-मरीचिम् । प्रवहणेन यानविशेषेण । नीत्वेत्यस्य दुहादित्वात् तं पुरञ्चेति कर्मद्वयम् । उदारशोभया-प्रशस्तसौन्दर्यशालिन्या । राजवीथ्या-राजमार्गेण । स्वभवनं काममञ्जरीगृहम् । घोषणा डिण्डिमादिना प्रचारः । श्वः-आगामिदिने । उत्तरेद्युः-परदिने ।

* बालक्रीडा *

बड़े दान देते, भयानक युद्ध करते और विकराल समुद्र लाँघने आदिका दुष्कर कर्म करते हैं ।

(१७) उसके ये वचन सुन करके दैवबलसे, उस वेश्याके कौशलसे अथवा बुद्धि मन्द पड़ जानेके कारण उन मुनिराजने अपने नियमोंको त्याग दिया और काममंजरीमें आसक्त हो गये । तदनन्तर उस मूढात्मा मुनिको कर्णारियपर विठा करके उत्कृष्ट शोभासम्पन्न राजवीथीसे चल करके अपने नगरके भवनमें ले गयी उसी दिन राज दरबारमें घोषणा हुई कि, 'कल कामोत्सव मनाया जायगा ।' दूसरे

कामिजनवृत्तं निवृत्तस्ववृत्ताभिलाषं क्षणमात्रे गतेऽपि तथा विना दूय-
मानं तमृद्धिमता राजमार्गेणोत्सवसमाजं नीत्वा कचिदुपवनोद्देशे युव-
तिजनशतपरिवृतस्थ राज्ञः संनिधौ समासदत् भित्तमुखेन तेन 'भद्रे' भग-
वता सह निपीद' इत्यादिष्टा सविभ्रमं कृतप्रणामा सग्मितं न्यपीदत् ।

(१८) तत्र काचिदुत्थाय वद्धाञ्जलिरुत्तमाङ्गना 'देव, जितानया-

* बालविवोधिनी *

स्नातानुलिप्तं आदौ स्नातः पश्चादनुलितस्तम् । स्नानानन्तरं चन्दनादिना-
लितसर्वाङ्गमित्यर्थः । आरचिता परिहिता मञ्जुर्मनोहरा माला येन तम् । आरब्धं
प्रक्रान्तं कामिजनस्य विलासिनो वृत्तमाचरणं येन । कामुकवद्व्यवहरन्तमित्यर्थः ।
निवृत्तोऽपगतः स्ववृत्तस्य निजाचारस्य तपोनुष्ठानरूपस्याभिलाषो यस्य तम् ।
क्षणमात्रे मुहूर्त्तमात्रे । तथा काममञ्जर्या । दूयमानं—दुःखमनुभवन्तम् । तस्या दर्शनं
विना क्षणमात्रमपि स्थातुमपारयन्तमित्यर्थः । एतानि तमित्यस्य विशेषणानि ।
तं मरीचिम् । ऋद्धिमता—समृद्धेन । उत्सवसमाजं क्रीडासभाम् । युवतिजनेति—
तरुणगणिकागणवेष्टितस्य । राज्ञः—चम्पापतेः सिंहवर्मणः । समासदत् आगतवती ।
तेन राज्ञा । भगवता मुनिना । निपीद—उपविश । आदिष्टा अनुमता । सविभ्रमं-
सविलासम् ।

(१८) तत्र उत्सवसमाजे । काचिद् अनिर्दिष्टनाम्नी । देव—राजन् । अनया-

* बालक्रीडा *

दिन महर्षि मरीचिने स्नान करके सुगन्धित तेल लगाया । सुन्दर माला पहनी ।
इस तरह कामी पुरुषों जैसा बानक बनाया । उस समय वे अपने पूर्ववृत्त (ऋषि-
जीवन) को एकदम भूल गये । क्षणमात्रके लिए भी काममंजरीका वियोग
होनेसे वे विह्वल हो उठते थे । इसी समय वह वेश्या समृद्धिसम्पन्न राजमार्गसे
चल करके उनको, सैकड़ों युवतियोंसे आवेष्टित महाराजके पास किसी उपवनमें
विद्यमान, राजदरबारमें ले गयी । राजा काममंजरीको देख करके मुसकराये और
उन्होंने कहा—“भद्रे ! भगवान् मरीचिके साथ बैठो ” महाराजकी यह आज्ञा
पा करके उसने भावमंगीके साथ प्रणाम किया और मन्द-मन्द मुसकाती हुई
बैठ गयी ।

(१८) इसी समय एक उत्तम श्रेणीकी स्त्री हाथ जोड़ करके उठ खड़ी

हम् । अस्यै दास्यमद्यप्रभृत्यभ्युपेतं मया' इति प्रभुं प्राणंसीत् । विस्म-
यहर्षमूलश्च कोलाहलो लोकस्योदजिहीत । दृष्टेन च राज्ञा महाहं रत्ना-
लंकारैर्महता च परिवर्हेणानुगृह्य विस्मृष्टा वारमुख्याभिः पौरमुख्यैश्च
गणशः प्रशम्यमाना स्वभवनमगत्यैव तमृषिमभापत—'भगवन्, अय-
मञ्जलिः, चिरमनुगृहीतोऽयं दासजनः, स्वार्थइदानीमनुष्ठेयः' इति ।

(१९) स तु रागादशनिहत इवोद्भ्राम्याव्रवीत्—'प्रिये, किमेतत् । कुत

* बालविवोधिनी *

काममञ्जर्या । अस्यै—एतदर्थम् । काममञ्जर्या इत्यर्थः । दास्यं—दासीत्वम् । अभ्यु-
पेतम्—अङ्गीकृतम् । प्रभुं—राजानम् । प्राणंसीत्—प्रणनाम । विस्मयेति—विस्मय-
श्चमत्कारो हर्ष आनन्दश्चेति विस्मयहर्षौ मूलं यस्य स तथा । लोकस्य—तत्रस्थ
जनसमूहस्य । उदजिहीत—उत्थितोऽभवत् । ओहाङ्गतावित्यस्य लङ्ङि रूपम् । महाहं-
बहुमुख्यैः । परिवर्हेण राजोचितपरिच्छेदेन, हस्त्यश्वादिभिरित्यर्थः । अनुगृह्य—परि-
तोष्य काममञ्जरीमिति शेषः । विस्मृष्टा—गमनायानुज्ञाता । वारमुख्याभिः—श्रेष्ठवारा-
ङ्गनाभिः । पौरमुख्यैः नागरिकप्रधानैः । गणशः—संघशः । प्रशम्यमाना अभिनन्द्य-
माना काममञ्जरीति शेषः । अयमञ्जलिः—प्रणमामीति भावः । अयं दासजनः—
अहमित्यर्थः स्वार्थः—स्वकीयप्रयोजनम् अनुष्ठेयः—अनुष्ठीयताम् ।

(१९) स महर्षिः । रागाद् अनुरागात् । अशनिहतो वज्राहतः । उद्भ्रम्य-

* बालक्रीडा *

हुई और बोली—'देव ! इसने मुझे जीत लिया । आजसे मैं इसकी दासी हो
गयी ।' यह कह करके उसने राजाको प्रणाम किया । इसपर राज-दरबारमें आश्चर्य
और हर्षभरा कोलाहल होने लगा । महाराजने प्रसन्न हो करके वेश कीमती रत्न-
जटित अलङ्कार अच्छे-अच्छे वस्त्र दे करके काममंजरीको विदा किया । तब झुण्डके
झुण्ड वेश्याओं और पुरवासियोंने उसकी प्रशंसा की । अपने घर पहुंचनेके पहले
ही काममंजरीने मरीचिसे कहा—'भगवन् ! मैं हाथ जोड़ती हूँ । आपने इस
दासीपर बड़ी कृपा की । अब जा करके आपना काम करिये ।

(१९) प्रेमातिरेकेके कारण अपनी प्रियाके कठोर वचन सुन करके महर्षि
इस तरह तिलमला उठे जैसे उन पर वज्र गिर पड़ा हो । उन्होंने कहा 'प्रिये !

इदमौदासीन्यम् । क गतस्तव मग्न्यसाधारणोऽनुरागः' इति । अथ सा सस्मितमवादीत्—'भगवन्, ययाद्य राजकुले मत्तः पराजयोऽभ्युपेत-स्तस्याश्च मम च कस्मिंश्चित्संघर्षे 'मरीचिमावर्जितवतीव श्लाघसे' इति तयास्म्यहमधिक्षिता । दास्यपणवन्धेन चास्मिन्नर्थे प्रावतिषि । सिद्धार्था चास्मि त्वत्प्रसादात्' इति । स तथा तथावधूतो दुर्मतिः कृतानुशयः शून्यव-

* बालविबोधिनी *

उद्भ्रान्तो भूत्वा । कुतः—कस्माद्धेतोः । औदासीन्यं—विरागः । सा काममञ्जरी । यया—गणिकया । राजकुले—राजसकाशे । मत्तः मम सकाशात् । संघर्षे—विवादे । आवर्जितवतीव—वशीकृतवतीव । श्लाघसे—स्वगौरवं प्रकटयसि । अधिक्षिता—ति-रस्कृता । दास्यमेव पणस्तस्य बन्धो दृढनियमस्तेन । यद्यहं मरीचिमावर्जयितुं शक्नुयां तदा त्वं मे दासी भविष्यसि, अन्यथाऽहं तव दासी भविष्यामीति पणस्य स्वरूपम् । अर्थे—विषये—भवदावर्जनरूपे इत्यर्थः । प्रावतिषि—प्रवृत्ता । सिद्धार्था—कृतकृत्या । सः—मरीचिः । तया—काममञ्जर्या । तथा—तेन प्रकारेण अवधूतः—तिरस्कृतः । कृतानुशयः—कथमहमनया वञ्चित इति कृतपश्चात्तापः, । शून्यवत्—शून्यहृदय इव । न्यवर्तिष्ठ स्वस्थानं प्रति परावृत्तोऽभवत् । यस्तपस्वी—अहमि-त्यर्थः । तया काममञ्जर्या । एवं कृतः—पापे निमज्जितः तमेव—मरीचिमेव । मन्य-

* बालक्रीडा *

यह क्या ? ऐसी उदासीनता तुममें क्यों आ गयी ? मुझपर तुम्हारा जो असा-धारण अनुराग था, वह कहाँ चला गया ? तब उसने मुसकाकर कहा—'भग-वन् ? जिस स्त्रीने राज-दरबारमें अपनी पराजय मानी है, उसके साथ किसी समय मेरा संघर्ष हो गया । उस समय उसने ताना दे करके कहा था—'ओ हो । तुम तो, इतनी हैकड़ी दिखाती हो, मानो तुमने महर्षि मरीचिको मोहित कर लिया है ।' अन्तमें जब उसने मेरी दासी होनेकी शर्त मान ली, तब मैं इस काम—(आपको मोहित करनेके काम—) में प्रवृत्त हुई । और आपकी कृपासे मनोरथ भी सिद्ध हो गया । उसकेद्वारा इस प्रकार तिरस्कृत होकरके दुर्मति मरीचि बहुत पछताये और शून्य मनसे आश्रमपर लौट आये । इस तरह जिस तपस्वी-की छीछलेदर हुई थी, हे महाभाग । वह मैं ही हूँ । उस कुलटाने अपने अर्पित

न्यवतिष्ठ । यस्तयैवं कृतस्तपस्वी तमेव मां महाभाग, मन्यस्व । स्व-
शक्तिनिषिक्तं रागमुद्धृत्य तयैव बन्धक्या महद्वैराग्यमपिप्तम् । अचिरा-
देव शक्य आत्मा त्वदर्थसाधनक्षमः कर्तुम् । अस्यामेव तावद्वसाङ्गपुर्यां
चम्पायाम्' इति

(२०) अथ तन्मनश्च्युततमःस्पर्शभियेवास्तं रविरगात् । ऋषिमु-
क्तश्च रागः संध्यात्वेनास्फुरत् । तत्कथादत्तवैराग्याणीव कमलवनानि सम-
कुचन् । अनुमतमुनिशासनस्त्वहममुनैव सहोपास्य संध्यामनुरूपाभिः

* बालविवोधिनी *

स्व-जानीहि । महाभागेति सम्बोधनमपहारवर्मणः । स्वशक्तिनिषिक्तं-निजसाम-
र्थ्यनिःक्षिप्तम्-काममञ्जर्या स्वयमेव जनितमित्यर्थः । रागम्-अनुरागम् । उद्धृ-
त्य-उत्पाद्य । बन्धक्या-कुलट्या । महद्वैराग्यमपिप्तं-रागस्थाने, वैराग्यं स्थापि-
तम् । त्वदर्थेति । तवापहारवर्मणोऽर्थस्य प्रयोजनस्य सुहृद्भूतिनिर्णयरूपस्य साधने
सम्पादने क्षमः समर्थः । अल्पेनैव कालेन पुनरहं पूर्वशक्ति सम्पन्नो भविष्या-
मीत्यर्थः । वस-तिष्ठ-प्रतिपालयेति यावत् ।

(२०) अथेति-तस्य मरीचेर्मनसो मानसाच्च्युतं गलितं यत्तमोऽज्ञानरूपं
तस्य स्पर्शभिया संपर्कभयेनेवेत्युत्प्रेक्षा । रवितमसोवैरं प्रसिद्धमेव । ऋषिणा
मरीचिना मुक्तस्त्यक्तो रागो गणिकाविषयकः सन्ध्यात्वेन सन्धारूपेणास्फुरत्
प्रकटीवभूव । तत्कथेति-तस्य मरीचेः कथया वार्त्तया दत्तं वैराग्यं येभ्यस्तानि ।
समकुचन्-संकुचितानि यभूवुः । कमलवनानां संकोचे तत्कथादत्तवैराग्यमेव
कारणत्वेनोत्प्रेक्षितम् । अनुमतमङ्गीकृतं मुनेर्मरीचेः शासनमादेशो येन स तथा ।

* बालक्रीडा *

अनुरागको दूर करके मुझे असाधारण वैराग्य प्रदान किया है । शीघ्र ही मेरी
आत्मा आपका कार्य साधन करनेको समर्थ हो जायगी । तबतक आप इसी
अङ्गपुरीमें निवास करिये ।

(२०) इसी समय जैसे उस तपस्वीके मनसे निःसृत अज्ञानान्धकारके
स्पर्शभयसे सूर्य भगवान् अस्त हो गये । उन्हीं महर्षिसे परित्यक्त अनुराग
संध्याके रूपमें परिणत हो गया । उनकी बातोंसे जैसे वैराग्य प्राप्त करके कम-
लवन संकुचित हो गया । तदनन्तर उन्हीं मुनिराजकी अनुमतिसे मैंने उनके

कथाभिस्तमनुशय्य नीतरात्रिः प्रत्युन्मिषत्युदयप्रस्थदावकल्पे कल्पद्रुम-
किसलयावधीरिण्यरुणाचिषि तं नमस्कृत्य नगरायोदचलम् ।

(२१) अदर्शं च मार्गाभ्याशवर्तिनः कस्यापि क्षपणकविहारस्य
वह्निर्विविक्ते रक्ताशोकखण्डे निषण्णमस्पृष्टसमाधिमाधिक्षीणमग्रगण्यमन-
भिरूपाणां कृपणवर्णं कमपि क्षपणकम् । उरसि चास्य शिथिलितमलनि-

* बालविवोधिनी *

अमुना-मुनिना । अनुरूपाभिः तत्कालयोग्याभिः । तमनुशय्य तेन मुनिना सह
शयित्वा । नीतरात्रिः-यापितनिशः । प्रत्युन्मिषति-प्रकाशमाने । उदयति सतीत्यर्थः ।
उदयेति-उदयः उदयपर्वतस्तस्य प्रस्थः-सानु तस्मिन् । दावकल्पे वनाग्निसदृशे ।
कल्पद्रुमेति-कल्पद्रुमस्य कल्पवृक्षस्य किसलयानि पल्लवानि अवधीरयति तिरस्क-
रोतीति तस्मिन् । कल्पद्रुमपल्लवापेक्षयाधिकरक्तवर्णं इत्यर्थः । अरुणाचिषि-
अरुणा रक्तवर्णा अर्चिषो यस्य तस्मिन्-सूर्ये इत्यर्थः । तं-मुनिं नगराय नगरं
गन्तुम् । उदचलं प्रस्थितोऽभवत् ।

(२१) मार्गाभ्यासवर्तिनः-पथिपाश्वर्यस्थितस्य । क्षपणकविहारस्य-बौद्धमन्दि-
रस्य । विविक्ते-निर्जने पवित्रे वा । रक्ताशोकखण्डे-रक्तवर्णाशोकतरुदग्धे ।
निषण्णमुपविष्टम् । अस्पृष्टेति-अस्पृष्टोऽलब्धः समाधियोगो येन तं ध्यानशून्य-
मित्यर्थः । आधिक्षीणं मनोव्यथाभिः क्लेशम् । अग्रगण्यं श्रेष्ठम् । अनभिरूपाणां
कुरूपाणाम् । कृपणवर्णं दीनवर्णं विषण्णमिति यावत् । उरसि-वक्षसि । अस्य-

* बालक्रीडा *

साय संध्या की । रातको उनके साथ ही सोया और तरह-तरहकी बातें करते
हुए वह रात बितायी । सवेरे जब दवानलके सदृश तथा कल्पवृक्षकी कोपलों-
की नीचा दिखानेवाली अरुण किरणें उदयाचलपर उदित हुईं, तब मैंने उनको
प्रणाम किया औ नगरकी ओर चल पड़ा ।

(२१) एक स्थानपर मैंने मार्गके किनारे ही विद्यमान बौद्ध विहारके बाहर
रक्त अशोक वनमें बैठे नियमहीन, मानसी पीड़ासे दुर्बल, कुरूप पुरुषोंके
अग्रणी एवं अति दीन वर्ण एक बौद्ध भिक्षुको देखा । और उसकी छातीपर
गिरते हुए उन आँसुओंको भी देखा जो उसके मुखकी मैल धो रहे थे ।
मैं उसके समीप जा बैठा और पूछा-‘भगवन् ! कहाँ तपस्या और कहाँ रोदन !

चयान्मुखाग्निपततोऽश्रुविन्दूनलक्ष्यम् । अप्राक्षं चान्तिकोपविष्टः—‘क तपः,
क च रुदितम् । न चेद्रहस्यमिच्छामि श्रोतुं शोकहेतुम्’ इति ।

(२२) सोऽव्रत—‘सौम्य, श्रूयताम् । अहमस्यामेव चम्पायां नि-
धिपालितनाम्नः श्रेष्ठिनो ज्येष्ठसूनुर्वसुपालितो नाम । वैरूप्यान्मम विरूपक
इति प्रसिद्धिरासीत् । अन्यश्चात्र सुन्दरक इति यथार्थनामा कलागुणैः
समृद्धो वसुना नातिपुष्टोऽभवत् । तस्य च मम च वपुर्वसुनी निमित्ती-
कृत्य वैरं वैरोपजीविभिः पौरधूर्तैरुदपाद्यत ।’ त एव कदाचिदावयोरुत्स-

* बालविबोधिनी *

क्षपणकस्य । शिथिलितेति शिथिलितो धारापातेन विघ्नंसितो मलनिचयो मल-
राशिर्यैस्तानिति अश्रुविन्दुविशेषणम् । शिथिलितोमलनिचयो यत्र तस्मादिति
विग्रहे तु मुखादित्यस्य विशेषणमपि भवितुमर्हति न तन्मनोरमम् । अलक्ष्यम्
अपश्यम् । अप्राक्षम्—पृष्ठवानस्मि । क तप इति—अत्र क द्वयं तपोरुदितयोरसा-
मानाधिकरण्यं सूचयति । रहस्यं गोप्यम् । शोकहेतुं शोकनिदानम् ।

(२२) स-क्षपणकः । श्रेष्ठिनः—वणिकप्रधानस्य । ज्येष्ठसूनुः ज्येष्ठपुत्रः । वैरू-
प्यात्—कुत्सितरूपवत्त्वाद्धेतोः । अत्र—चम्पायाम् । यथार्थेति—यथार्थं सार्थकं नाम
यस्यासौ । नामानुरूपं सौन्दर्यमप्यासीदिति भावः । कलागुणैः—शिष्टामाहा-
त्यैः । समृद्धः—पुष्टः । वसुना धनेन नातिपुष्टः साधारणः धनस्य प्राचुर्यं नासी-
दिति भावः । तस्य सुन्दरकस्य । वपुर्वसुनी—आकृतिधने । निमित्तीकृत्य कारणी-
कृत्य । पौरधूर्तैर्यद्वैरमुत्पादितं तत्र सुन्दरकस्य शरीरसौन्दर्यं मम धनं च कार-
णमासीदित्यर्थः । वैरोपजीविभिः—ये खलु द्वयोः परस्परं वैरमुत्पाद्य जीविकां

* बालश्रीडा *

यदि कोई छिपानेकी बात न होतो, मैं आपके शोकका कारण जानना चाहता हूँ ।’

(२२) उसने कहा—‘हे सौम्य ! सुनिये—मैं इसी चम्पानगरीके निवासी
निधिपालित नामक सेठका बड़ा बेटा वसुपालित हूँ । मैं कुलूप हूँ, इस कारण
‘विरूपक’ इस नामसे प्रसिद्ध था । मेरा दूसरा भाई ‘सुन्दरक’ नामका था ।
उसका यह नाम उसके अनुरूप था । क्योंकि, उसमें सभी कलाओं और गुणों
का समावेश था । हाँ, धन उसके पास उतना अधिक नहीं था, सो नगरके
वैरोपजीवी धूर्तोंने उसके सौन्दर्य और मेरे धनकी आड़में वैर खड़ा कर

वसमाजे स्वयमुत्पादितमन्योन्यावमानमूलमधिकेपवचनव्यतिकरमुपश-
मय्य 'न वपुर्वसु वा पुंस्त्वमूलम् , अपि तु प्रकृष्टगणिकाप्रार्थ्ययौवनो हि
यः स पुमान् । अतो युवतिललामभूता काममञ्जरी यं वा कामयते स
हरतु सुभगपताकाम्' इति व्यवस्थापयन् ।

(२३) अभ्युपेत्यावां प्राहिणुव तस्यै दूतान् । अहमेव किलामुष्याः स्म-

* बालविवोधिनी *

निर्वाहयन्ति ते वैरोपजीविनस्तैः । पौरधूतैः नागरिकवञ्चकैः । उदपाद्यत-उत्पा-
दितम् । ते एव-पौरधूता एव । आवायोः सुन्दरकस्य मम च । स्वयमुत्पादितं-
पौरधूतैरेव प्रारब्धम् । अन्योन्येति-अन्योन्यस्य परस्परस्यावमानोऽवज्ञैव मूलं
निदानं यस्य तमिति अधिकेपवचनव्यतिकरमित्यस्य विशेषणम् । अधिकेपवचन-
व्यतिकरं-तिरस्कारसूचकवाक्यप्रपञ्चम् । उत्तरोत्तरवर्धमानमिति शेषः । उपशमय्य-
शमयित्वा । न वपुरिति-शरीरेण घनेन वा पुरुषः पुरुषपदवाच्यो न भवति किन्तु
यः श्रेष्ठगणिकाभिः प्रार्थनीयो भवति स एव पुरुष इति भावः । युवतिललाम-
भूता-तरुणी कुलालांकरस्वरूपा । सुभगपताकां सौभाग्यचिह्नम् । हरतु प्राप्नोतु ।
व्यवस्थापयत् निर्णयितवन्तः ।

(२३) अभ्युपेत्य स्वीकृत्य तन्निर्णयमिति शेषः । आवां-सुन्दरकोऽहञ्च ।
प्राहिणुव-प्रेषितवन्तौ । तस्यै काममञ्जर्यै तदर्थमित्यर्थः । अमुष्याः काममञ्जर्याः ।
स्मरोन्मादहेतुः स्मरेण कामेन य उन्मादः पारवश्यं तत्र हेतुर्निमित्तभूतः, रूपव-

* बालक्रीडा *

दिया । उन्हीं लोगोंने किसी उत्सवके अवसरपर स्वयं उत्पन्न परस्पर अपमान-
के कारणस्वरूप तिरस्कारका उपशमन करके व्यवस्था दी 'केवल सौन्दर्य
अथवा धन ही मनुष्यके पुंस्त्वका कारण नहीं हो सकता । सच्चा पुरुष तो वही
हो सकता है जिसको कोई उत्तम वेश्या चाहे । इस लिए युवतियोंकी
मुकुटमणिवस्वरूपा काममंजरी तुम दोनोंमेंसे जिसे पसन्द करे, वही सौभाग्य-
शाली माना जाय ।' इसे अङ्गीकार करके हम दोनोंने उसके पास दूत भेजे ।

(२३) अन्तमें उस सुन्दरी काममंजरीने मुझको ही अपना प्रेमी चुना ।
जब हम दोनों एक साथ बैठे हुए थे, तब वह आयी और दोनोंमेंसे हमपर ही
अपनी नीलकमलनीय नेत्रोंके कटाक्ष फेंकती हुई मेरे प्रतिद्वन्द्वीका मुख लाज

रोन्मादहेतुरासम् । आसीनयोश्चावयोर्माभिवोपगम्य सा नीलोत्पलमयमिवा-
पाङ्गदामाङ्गे मम मुञ्चन्ती तं जनमपत्रपयाधोमुखं व्यधत् । सुभगं मन्येन च
मया स्वधनस्य स्वगृहस्य स्वगणस्य स्वदेहस्य स्वजीवितस्य च सैवैश्वरी
कृता । कृतश्चाहमनया मलमल्लकशेषः । हृतसर्वस्वतया चापवाहितः प्रपद्य
लोकोपहासलक्ष्यतामक्षमश्च सोढुं धिक्कृतानि पौरवृद्धानामिह जैनायतने
मुनिनैकेनोपदिष्टमोक्षवर्त्म सुकर एष वेधो वेशनिर्गतानामित्युदीर्णवैरा-

* बालविवोधिनी *

न्तमपि सुन्दरकं विहाय धनिकतया मामेव स्वीकृतवतीति भावः । आसीनयोः
उत्सव समाजे समुपविष्टयोः । उपगम्य बल्लभत्वेनाङ्गीकृत्य । सा-काममञ्जरी ।
नीलोत्पलमयमिव-नीलकमलरचितमिव । अपाङ्गदाम-कटाक्षपरम्पराम् । मुञ्च-
न्ती-विसृजन्ती । तं सुन्दरकम् । अपत्रपया लज्जया । व्यधत्-कृतवती । आत्मानं
सुभगं सौभाग्यवन्तं मन्यत इति सुभगमन्यस्तेन । स्वगणस्य स्वजनवर्गस्य ।
सैव काममञ्जर्येव । ईश्वरी स्वामिनी । अनया काममञ्जर्या । मलमल्लकशेषः-
कौपीनमात्रावलम्बनः । कौपीनं मलमल्लकमिति वैजयन्ती । अपवाहितः गृहा-
निष्काशितः । प्रपद्य प्राप्य । लोकोपहासलक्ष्यतां जनानामुपहासविषयताम् ।
पौरवृद्धानां नागरिकश्रेष्ठानाम् । जैनायतने सौगतमन्दिरे । एकेन-केनचित् ।
उपदिष्टेति-उपदिष्टं प्रदर्शितं मोक्षस्यापवर्गस्य वर्त्म मार्गो यस्मै तथाभूतः ।
सुकरः सुसाध्यः । वेशनिर्गतानां वेश्यागृहनिष्क्रान्तानाम् । उदीर्णवैराग्यः समु-

* बालक्रीडा *

के मारे नीचा कर दिया । अथ मैंने अपने को सुन्दर मान करके काममंजरी-
को ही अपने धन, अपने घर, अपने गण, अपने शरीर और अपने जीवनतक-
की अधीश्वरी बना दिया । और उसने भी सर्वस्व हड़प करके मुझे कौपीनावशेष
कर दिया । कुछ शेष न रहनेपर उसने मुझे घरसे निकाल दिया । संसारके
लोगोंने मुझे उपहासका लक्ष्य बनाया और जब नगरके बड़े-बूढ़ोंके धिक्कार-
भरे वचन सहनेमें मैं असमर्थ हो गया तब इस जैनमठमें भाग आया । यहाँ
एक मुनिने मुझे मोक्षमार्गका उपदेश दिया । अथ तो, मेरा यह दृढ़ विश्वास
हो गया है कि, वेश्याओंद्वारा तिरस्कृत पुरुषोंके लिए यह (निर्दंग) वेश ही

ग्यस्तदपि कौपीनमजहाम् ।

(२४) अथ पुनः प्रकीर्णमलपङ्कः प्रवलकेशलुञ्चनव्यथः प्रकृष्टतमक्षुत्पिपासादिदुःखः स्थानासनशयनभोजनेष्वपि द्विप इव नवग्रहो वलवतीभिर्यन्त्रणाभिरुद्वेजितः प्रत्यवामृशम् । 'अहमस्मि द्विजातिः । अस्वधर्मो ममैष पाषण्डपथावतारः । श्रुतिस्मृतिविहितेनैव वर्त्मना मम पूर्वजाः प्रावर्तन्त ।

* बालविबोधिनी *

दीपितवैराग्यः । अजहाम् अत्यजम् ।

(२४) अथ-कौपीनत्यागानन्तरम् । प्रकीर्णंति—प्रकीर्णः प्रसृतो व्यात इति यावत् मलपङ्कः सान्द्रीभूतरजःसमूहो यत्र सः । बौद्धानां देहमार्जननिषेधात् सर्वशरीरव्यातमल इत्यर्थः । प्रवलेति-प्रवला अत्यधिका केशानां लुञ्चनेनोत्पादनेन व्यथा पीडा यस्य स तथा । बौद्धानां लुञ्चनमपि प्रसिद्धम् । प्रकृष्टेति-प्रकृष्टतमं अतिप्रबलं क्षुत्पिपासादिभिर्दुःख यस्य सः । स्थानमवस्थानं, आसनमुपवेशनं, शयनं निद्रा, भोजनमशनमित्यादिकार्येषु । द्विपो हस्ती । नवग्रहः नवो नूतनो ग्रहो ग्रहणं यस्य सः । अचिरगृहीत इत्यर्थः । यन्त्रणाभिः पीडाभिः । अचिरगृहीतो हस्ती यथा शयनभोजनादिष्वपि नितरां दुःखमनुभवति तथाहमपीतिभावः । प्रत्यवामृशम् अचिन्तयम् । द्विजातिर्वैश्यः । अस्वधर्मः-स्वधर्मो-नेत्यर्थः । पाषण्डेति-पाषण्डानां वैदिकाचारभ्रष्टानां पन्थाः इति पाषण्डपथस्तत्र अवतारोऽवतरणम् बौद्धमार्गानुसरणम् । पूर्वजाः-पितृपितामहादयः । प्रावर्तन्त-प्रवृत्ता अभूवन् । निन्द्यो गर्हणीयो वेषो यस्य तम् । अमन्दस्य महतो दुःखस्य-

* बालक्रीडा *

अच्छा है । इसी वास्ते मैंने कौपीनतक त्याग दी है ।

(२४) कुछ समय बाद जब मेरे शरीरमें बहुत-सा मैल जम गया, केशोंमें लटे बँध जानेके कारण पीडा होने लगी, अत्यन्त भूख-प्याससे असह्य वेदना हुई और खड़े होने, बैठने, सोने तथा भोजनमें भी नये पकड़े हुए हाथीकी भाँति बलवती यन्त्रणाओंसे ऊब उठा, तब मैंने सोचा-मैं द्विज (वैश्य) हूँ । मेरा इस तरह पाषण्डपथपर आना भी स्वधर्मका त्याग ही है । मेरे पूर्वज श्रुति और स्मृतिविहित धर्म पथपर ही चले थे लेकिन मुझ अभागने इस निन्द्य वेष और अतिशय दुःखदायी जीवनको अपनाया है । विष्णु, शिव और

मम तु मन्दभाग्यस्य निन्द्यवेपममन्ददुःखायतन हरिहरहरिण्यगर्भादि-
देवतापवादश्रवणनैरन्तर्यात्रेत्यापि निरयफलम् अफलं विप्रलम्भप्रायमी-
दृशमिदमधर्मवर्त्म धर्मवत्समाचरणीयमासीत् इति प्रत्याकलितस्वदुर्नयः
पिण्डीपण्डं विविक्तमेतदासाद्य पर्याप्तमश्रु मुञ्चामि इति ।

(२५) श्रुत्वा चैतदनुकम्पमानोऽब्रवम्-‘भद्र, क्षमस्व । कंचित्कालमत्रैव
निवस । निजेन द्युम्नेनासावेव वेश्या यथा त्वां योजयिष्यति तथा यतिष्ये ।

* बालविवोधिनी *

‘क्लेशस्यायतनं स्थानम् । हरिहरेति हरिहरौ विष्णुशंकरौ हिरण्यगर्भो ब्रह्मा-तदा-
दिदेवताना मपवादो निन्दा तस्य श्रवणस्य नैरन्तर्यं तस्मात् । अनवरतनिन्दाश्रव-
णात् । प्रेत्य जन्मान्तरे । निरयफलं नरकपरिणामकम् । अफलं निष्फलं अतएव
विप्रलम्भप्रायं प्रायेण वज्रनात्मकम् एतावद् विशेषणं अधर्मवर्त्मस्य । इदं
मत्स्वीकृतम् अधर्मवर्त्म-बौद्धमतानुसरणरूपम् । धर्मवत् धर्मेण तुल्यम् । समा-
चरणीयं सेव्यमाश्रयणीयमिति यावत् । प्रत्याकलितेति-प्रत्याकलितश्चिन्तितः
स्वस्य दुर्नयो येन सः । पिण्डीपण्डम् अशोकसमूहम् । विविक्तं विजनम् ।
आसाद्य प्राप्य । पर्याप्तं प्रचुरम् । अश्रु नयनजलम् । मुञ्चामि त्यजामि ।

(२५) अनुकम्पमानो दयमानः । अहमपहारवर्मेति शेषः । क्षमस्व-सहस्व-
अत्रैव जैनायतने एव । निवस तिष्ठ । द्युम्नेन धनेन । हिरण्यं द्रविणं द्युम्नि-
त्यमरः । असौ काममञ्जरी । यथा येन प्रकारेण । योजयिष्यति युक्तं कं रिष्यति
धनेनेति शेषः । तथा तेन प्रकारेण । यतिष्ये-वेष्टिष्ये । उपायाः साधनानि ।

* बालक्रीडा *

ब्रह्मा आदि देवताओंके अपवाद निरन्तर सुनते रहनेके कारण यद्यपि मुझे
नरक फल प्राप्त हुआ है, फिर भी इस असार और जुआ चोरीसे भरे अधर्म
मार्गको मैंने धर्मकी भाँति मान रखा है । इस प्रकार अपने अनाचारको सोच-
करके मैं इस एकान्त अशोकबनमें आ करके पर्याप्त आँसू बहाता हूँ ।

(२५) उसका वृत्तान्त सुन करके उसपर अनुकम्पा करते हुए मैंने कहा-
‘भद्र, क्षमा करो और कुछ समय यहीं रहो । तबतक मैं ऐसा उपाय करूँगा कि, जिससे
वही वेश्या अपना सब धन तुम्हें लौटा दे । ऐसे बहुतेरे उपाय हैं ।’ इस प्रकार

सन्त्युपायास्तादृशाः' इत्याश्वास्य तमनूत्थितोऽहम् । नगरमाविशान्नेव चोप-
लभ्य लोकवादाल्लुब्धसमृद्धपूर्णं पुरमित्यर्थानां नश्वरत्वं च प्रदर्श्य प्रकृ-
तिस्थानमून्विधास्यन्कर्णसुतप्रहिते पथि मतिमकरवम् ।

(२६) अनुप्रविश्य च द्यूतसभामक्षधूतैः समगंसि । तेषां च पञ्चविंशति-
प्रकारासु सर्वासु द्यूताश्रयासु कलासु कौशलमक्षभूमिहस्तादिषु चात्यन्त-

* बालविवोधिनी *

आश्वास्य सान्त्वयित्वा । तं विरूपकं अनु पश्चात् । अहमपहारवर्मा । आविशन्
प्रविशन् । उपलभ्य ज्ञात्वा । लोकवादात् जनमुखात् । लुब्धेति-लुब्धे धूतैः
समृद्धैः धनशालिभिः पूर्णं व्याप्तम् । पुरं नगरम् । इत्यन्तं उपलभ्येत्यस्य कर्म ।
नश्वरत्वं क्षणिकत्वम् । प्रदर्श्य बोधयित्वा । अमून् पौरान् । प्रकृतिस्थान् स्वभा-
वस्थान् सन्मार्गवर्तिन इत्यर्थः । विधास्यन् । करिष्यन् । कर्णसुतेति-कर्णसुतः
स्तेयशास्त्रप्रवर्तकस्तेन प्रहिते प्रदर्शिते । पथि मार्गे चौरशास्त्रे इत्यर्थः ।

(२६) द्यूतसभाम्-अक्षक्रीडासमाजम् । अक्षधूतैः-पाशक्रीडानिपुणैः ।
समगंसि-तैः सह सम्मिलितोऽभवम् । गम् धातोरात्मनेपदे लुङि उत्तमपुरुषैकवचने
रूपम् । समोगम्यृच्छिभ्यामित्यनेनात्मनेपदम् । तेषामक्षधूतानाम् । द्यूताश्रयासु-
द्यूतक्रीडासम्वन्धिनीषु । कलासु शिक्षासु । अक्षेत्यादि-अक्षाः पाशकाः, भूमि
स्तत्पातनस्थानं, हस्तस्तत्पातनयोग्यः करस्तदादिषु । अक्षभ्रमिहस्तेति पाठे
अक्षाणां पाशकानां भ्रमिप्रधूर्णनेषु ये हस्तादयोऽपेक्ष्यन्ते तेषु । अत्यन्तेति अत्य-
न्तं नितरां दुरूपलक्ष्याणि दुर्ज्ञेयानि दुःखेनापि ज्ञातुमशक्यानीत्यर्थः । कूटकर्माणि
कपटव्यवहारान् । तन्मूलानि-कूटकर्ममूलानि । तन्निमित्तकानि वा । सावलेपानि

* बालक्रीडा *

उसे ढाढ़स बँधा करके मैं उठ पड़ा । नगरमें घुसते ही मैंने सुना कि, वह
नगर, लोभियोंके विपुल धनसे, भरा है । वस, मैंने धनकी नश्वरता दिखा करके
उन धन लोलुपोंको प्रकृतिस्थ करनेके लिए चौर्यशास्त्रके प्रवर्तक कर्णसुतके
विहित पथपर चलनेका संकल्प किया ।

(२६) वस, सर्व प्रथम मैं जुआड़ियोंकी मण्डलीमें घुसा और कुशल
जुआड़ियोंमें घुल-मिल गया । उन लोगोंकी पच्चीसों प्रकारकी सभी द्यूतकला-

दुरुपलक्ष्याणि कूटकर्माणि तन्मूलानि सात्रलेपान्यधिक्षेपवचनानि जीवि-
तनिरपेक्षाणि संरम्भविचेष्टितानि सभिकप्रत्ययव्यवहारान्यायबलप्रताप-
प्रायानङ्गीकृतार्थसाधनक्षमान्वलिषु सान्त्वनानि दुर्वलेषु भर्त्सितानि पक्ष-
रचनानां पुणमुच्चावचानि प्रलोभनानि ग्लहप्रभेदवर्णनानि द्रव्यसंविभागौ-

* बालविवोधिनी *

सगर्वाणि । अधिक्षेपवचनानि तिरस्कारसूचकानि वाक्यानि । जीवितनिरपेक्षाणि
प्राणधारणेपि आसक्तिशून्यानि । संरम्भविचेष्टितानि कोपकार्याणि । सभिके-
त्यादि-सभिकस्य द्यूतकारकस्य प्रत्ययो विश्वासस्तदुचितव्यवहारान् तद्योग्यानुष्ठा-
नानि । कीदृशा व्यवहारा इति तद्विशिनष्टि न्यायेति-न्यायो युक्तिः, बलं सामर्थ्यं
प्रतापः प्रभावः प्रायो बहुलो येषु तान् । पुनः किम्भूतान्-अज्ञोक्तस्य कर्त्तुं
प्रतिज्ञातस्यार्थस्य प्रयोजनस्य साधने सिद्धौ क्षमान् योग्यान् । बलिषु बलवत्सु ।
सान्त्वनानि सामप्रयोगान् । भर्त्सितानि भीतिजनकवाक्यानि । पक्षरचनायां
जयवतां पुरुषाणामात्मपक्षीयकरणे । नैपुणं पाटवम् । उच्चावचानि नानाविधानि ।
प्रलोभनानि लोभोत्पादकानि । ग्लहेति-ग्लहस्य पणस्य ये प्रभेदा विशेषास्तेषां
वर्णनानि निरूपणानि । द्रव्येति-द्रव्यस्य द्यूतलब्धनस्य संविभागे वण्टने-
श्रौदार्यं महत्त्वं स्वकीयांशत्यागादिनेति भावः । अन्तरान्तरा मध्ये मध्ये । कलक-
लान् कोलाहलान् । इत्येतानि-यावन्ति उक्तानि-अन्यानि-यान्यनुक्तानि ।
अनुभवन्-दृष्ट्वा श्रुत्वा च । तृप्ति सन्तोषम् । नाध्यगच्छम् न प्राप्तवान् । द्यूत-

* बालक्रीडा *

की कुशलता, गोटियोंको रखनेकी जगह, अतिशय दुष्प्रेक्ष्य हाथकी सफाई,
चालबाजियों और उनसे युक्त गर्व तथा आक्षेपभरे वाक्य, जीवनकी भी परवा
न करके साहसके काम कर गुजरना, जुआ खेलानेवाले- (नालिया-) की जान-
कारी रहते हुए न्यायालयमें जा करके जीतने तथा प्रभावयुक्त स्वार्थसाधनके
उपायोंको जानना, बलवानोंके साथ सान्त्वना देते हुए, दुर्वलोंको डाँट-फट-
कार बताना, ऊँची-नीची बातें करके अपना पक्ष प्रबल कर लेना, प्रलोभन देना,
दाँवके विभिन्न भेद बताना, जुएमें प्राप्त द्रव्यका बंटवारा करना, बीच-बीचमें
गाली-गलौजका शोरगुल आदि तरह-तरहकी बातोंका सतत अनुभव करते

दयमन्तरान्तराश्रीलप्रायान्कलकलानित्येतानि चान्यानि चानुभवन्न वृत्ति-
मध्यगच्छम् ।

(२७) अहसं च किञ्चित्प्रमाददत्तशारे कचित्कितवे । प्रतिकितवस्तु
निर्दहन्निव क्रोधताम्रया दृशा मामभिवोक्ष्य 'शिक्षयसि रे द्यूतवर्त्म हास-
व्याजेन । आस्तामयमंशिक्षितो वराकः । त्वयैव तावद्विचक्षण्येन देवि-
ष्यामि' इति द्यूताध्यक्षानुमत्या व्यत्यपजत् । मया जितश्चासौ षोडशसहस्रा-
णि दीनाराणाम् । तदर्थं सभिकाय सभ्येभ्यश्च दत्त्वार्थं स्वीकृत्योदतिष्ठम् ।

* बालविबोधिनी *

क्रीडां विना केवलदर्शनेन वृत्तिर्नोत्पद्यत इति भावः ।

(२७) किञ्चित्-ईषत् । प्रमाददत्तशारे-प्रमादेन अनवधानतया दत्तः स्थापि-
तः शारः शारिका गुटिकेति यावद्, येन तथाविधे । कचित्-कस्मिंश्चित् । कितवे-
धूर्त्तद्यूतकरे । प्रतिकितवः-प्रतिकूलद्यूतकरः । निर्दहन्निव भस्मीकुर्वन्निव । क्रोध-
ताम्रया-रोषारुण्या । दृशा-नेत्रेण द्यूतवर्त्म-द्यूतमार्गम् । हासव्याजेन-हास्य-
च्छलेन । आस्तां तिष्ठतु । अशिक्षितः अपटुः । वराकः शोच्यः । विचक्षण्येन
परिष्ठतेन । देविष्यामि-क्रीडिष्यामि इति-एवमाभधाय । द्यूताध्यक्षानुमत्या सभि-
कसम्मतिपूर्वकम् । व्यत्यपजत्-द्यूतक्रीडायां संलग्नोऽभवत् । वि-अतिपूर्वकस्य पञ्ज-
सङ्गे इत्यस्य घातोर्लङ्घि रूपम् । असौ प्रतिकितवः । दीनाराणां स्वर्णमुद्राणाम् ।
जितइत्यत्र जिघातोरप्रधाने कर्मणि असावित्यत्र निष्ठाप्रत्ययः । तदर्थं विजितधनस्या-

* बालक्रीडा *

हुए मैं तृप्त नहीं होने आया ।

(२७) एक बार एक धूर्तके प्रभाववश गोटी दे देनेपर मुझे हँसी आ
गयी तब उसका प्रतिपक्षी धूर्त क्रोधसे अपनी आँखें लाल करके मेरी ओर इस
तरह ताकने लगा जैसे मुझे जलाकर भस्म ही कर देगा, कहने लगा 'अरे छोकरे !
हँसीके बहाने मुझे जुआ खेलना सिखाता है ! अच्छा, यह अशिक्षित खेलाड़ी
अलग बैठे । तू जो अपनेको कुशल खेलाड़ी मानता है तो, आ, मैं तेरे ही साथ
खेलूँगा ।' इसपर द्यूताध्यक्षकी भी अनुमति मिल गयी और वह मेरे साथ
खेलने लगा । मैंने बातकी बातमें इसकी सोलह हजार अशफियां जीत लीं ।
उनमेंसे आधी द्यूताध्यक्षको और आधी की आधी सभ्योंको दे करके आधी

(२८) उदतिष्ठश्च तत्र गतानां हर्षगर्भाः प्रशंसालापाः । प्रार्थयमानसभिकानुरोधाच्च तदगारेऽत्युदारमभ्यवहारविधिमकरवम् । यन्मूलश्च मे दुरोदरावतारः स मे विमर्दको नाम विश्वास्यतरं द्वितीयं हृदयमासीत् । तन्मुखेन च सारतः कर्मतः शीलतश्च सकलमेव नगरमवधार्य धूर्जटिकण्ठकल्मापकालतमे तमसि नीलनिवसनार्धोरुकपरिहितो वद्वतीक्ष्णकौक्षेयकः

* बालविवोधिनी *

धर्मम् । स्वीकृत्य स्वयं गृहीत्वा । उदतिष्ठम् उत्थितोऽभवम् ।
(२८) तत्र गतानां-द्युतसपाजस्थितानाम् । हर्षगर्भाः आनन्दमिश्राः । प्रशं-
सालापाः प्रशंसासूचकवाक्यानि । प्रार्थयमानेति-प्रार्थयमानस्य ममगृहे त्वया भोक्त-
व्यमिति प्रार्थनां कुर्वतः सभिकस्य द्यूताध्यक्षस्यानुरोधात् प्रार्थनानुसारेण । तदगारे-
ऽभिकगृहे । अत्युदारमत्युत्कृष्टम् । अभ्यवहारविधिं भोजनव्यापारम् । यन्मूलः
यन्निमित्तकः । दुरोदरावतारः-द्युतक्रीडाप्रवेशः । विश्वास्यतरं मत्यन्तविश्वास-
भाजनम् । द्वितीयं हृदयं परममित्रम् । तन्मुखेन विमर्दकसाहाय्येन । सारतो
यत्नात् । कर्मतोऽनुष्ठानात् । शीलतः स्वभावाच्च । अवधार्य-के कीदृक्सारवन्तः
कर्मवन्तः स्वभाववन्तश्चेति निश्चित्य । धूर्जटीति-धूर्जटेर्महादेवस्य कण्ठेगले
यत्कल्माषं कालिमा तद्वत् कालतमेऽतिकृष्णवर्णं । अतिघोरे इति भावः । तमस्य-
न्धकारे । नीलेति-नीलं कृष्णवर्णं यन्निवसनं वस्त्रं तस्य यदधोरुक मधोरुव्यापि
अवगुण्ठनं तत्परिहितमाच्छादितं येन सः । नीलवस्त्राच्छादितशरीरः । निष्ठान्तस्य

* बालक्रीडा *

अशर्कियां अंटीमें कां और उठ खड़ा हुआ ।

(२८) मेरे उठनेके साथ ही वहाँपर विद्यमान सब लोगोंके सहर्ष प्रशं-
साभरे वचनोंसे कोलाहल-सा मच गया । द्यूताध्यक्षके पुनः पुनः प्रार्थना करने-
पर मैंने उसीके घर जा करके अतिशय उदारतापूर्वक भोजन किया । जिसकी बदौ-
लत मैं इस द्यूतकर्ममें प्रवृत्त हुआ था, वह 'विमर्दक' नामका मेरा अति विश्वस-
नीय दूसरे हृदयके समान अभिन्न मित्र था । उसीकी जवानी मैंने अपने बल,
कर्म और शीलसे सारे शहरको अपनी अच्छाईका विश्वास दिला दिया । तद-
नन्तर जब श्रीशिवजीके कण्ठकी तरह काला अन्धकार छा गया, तब
नीले रंगका अधोरुक (लवादा) पहना । कमरमें अति तीक्ष्ण तलवार बोधी ।

फणिमुखकाकलीसंदंशकपुरुषशीर्षकयोगचूर्णयोगवर्तिकामानसूत्रकर्कटकर-
ज्जुदीपभाजनभ्रमरकरण्डकप्रभृत्यनेकोपकरणयुक्तो गत्वा कस्यचिच्छुब्धे-
श्वरस्य गृहेःसंधिं छित्त्वा पटभाससूक्ष्मच्छिद्रालक्षितान्तर्गृहप्रवृत्तिरव्यथो
निजगृहमिवानुप्रविश्य नीवीं सारमहतीमादाय निरगाम् ।

* बालविबोधिनी *

परनिपातः । कौत्सेयकः खङ्गः । फणिमुखेति—अग्रे वक्ष्यमाणानि सर्वाण्येव चौर्य-
साधनान्युपकरणानि । फणिमुखं फणिनो मुखमिव मुखं यस्य तत् । सुरङ्गाखनन-
साधनमस्त्रविशेषः । काकली-काकचञ्च्वाकारयन्त्रविशेषः कर्त्तरीति प्रसिद्धः ।
सन्दंशकः दृढनिखातकीलोत्पाटनार्थं यन्त्रविशेषः साङ्गंशीति भाषा । पुरुष-
शीर्षकं पुरुषमस्तकाकारकाष्ठमयशिरः परीक्षार्थं सुरङ्गायां प्रथमप्रवेशनार्थम् ।
योगचूर्णं निध्यंजनौषधिमूलादिचूर्णं गृहस्थानां गभीरनिद्रावेशसाधनम् । योगव-
र्तिका-अग्निं विना आलोकसाधनम् । मानसूत्रं प्रमाणरज्जुः, कर्कटकः कुलीरा-
कृतियन्त्रविशेषः । रज्जुः सौधारागोहणार्थम् । दीपभाजन मालोकाधारः, भ्रमर-
करण्डकं दीपनिर्वापणार्थं शलभभाण्डम्-इत्यादिभिरनैकैरुपकरणैर्युक्तः, अहमिति
शेषः । शुब्धेश्वरस्य-शुब्धधनिकस्य धूर्त्तप्रधानस्य वा । सन्धि इष्टकासंयोगम् ।
पटभासेति—पटभासो गवाक्षजालं तस्य सूक्ष्मेण छिद्रेण विचरेण आलक्षिता दृष्टा
अन्तर्यहे गृहमध्ये स्थितानां प्रवृत्तिवृत्तान्तो येनासौ । अव्यथः अश्रान्तः ।
नीवीं मूलधनम् । सारमहतीं सारेण श्रेष्ठरत्नादिना महतीं महामूल्यवतीम् । निर-
गाम् निरगच्छम् ।

* बालकाण्डा *

संध लगानेवाली शवरी, कैची, सँडसी, काष्ठ-निर्मित पुरुषका मस्तक, योग-
वर्तिका, (जिसके जलानेपर सर्प दीख जाते हैं) नापनेका फीता यन्त्रसाधन,
रस्ती, दीपपात्र, भ्रमरकरण्डक (दीपक बुझानेवाले भाँरोंसे भरी पेटी) आदि
अनेक प्रकारकी सामग्रियां ले करके गया और एक लोभी धनीके घरमें संध
लगायी । वहाँ पहले मैंने भरोखेके सूक्ष्म छिद्रसे घरकी सारी स्थिति भली-
भांति देख ली और तब बिना हिचकके अपने घरके समान घुस गया तथा एक
बहुमूल्य करघनी चुरा करके निकल आया ।

(२६) नीलनीरदनिकरपीवरतमोनिविडितायां राजवीथ्यां झटिति शतह्रदासंपातमिव क्षणमालोकमलक्ष्यम् । अथासौ नगरदेवतेव नगर-
मोषरोषिता निःसंवाधवेलायां निःसृता सन्निकृष्टा काचिदुन्मिपद्भूषणा
युवतिराविरासीत् । 'कासि वासु, क यासि' इति सदयमुक्ता त्रासगद्गद-
मगादीन्—'आर्य, पुत्र्यम्यार्यवर्यः कुबेरदत्तनामा वसति । अस्म्यहं तस्य
कन्या । मां जातमात्रां धनमित्रनाम्नेऽत्रत्यायैव कस्मैचिदिभ्यकुमारायान्व-
जानाद्धार्या मे पिता । स पुनरस्मिन्नत्युदारतया पित्रोरन्ते वित्तैर्निजैः क्री-

* बालविबोधिनी *

(२६) नीलेति—नीलाः कृष्णा ये नीरदा मेवास्तेषां निकरः समूहस्तद्वत्
पीवरं सान्द्रं यत्तमोऽन्धकारस्तेन निविडितायाम् व्याप्तायाम् । राजवीथ्यां राज-
मार्गे । शतह्रदासम्पातं विद्यत्स्फुरणम् । क्षणं मुहूर्तं यावत् । आलोकं ज्योतिः ।
असौ—अग्रतो निर्दिष्टा । नगरदेवतेव—नगराधिष्ठात्री देवीव । कीदृशी सेति विशि-
नष्टि नगरमोषेति—नगरस्य पुरस्य मोषेण अपहरणेन रोषिता कोपिता । नगरस्य
यत्सारधनं मयापहृतं तेन नगराधिष्ठान्याः कोपः सञ्जात इति भावः । निःस-
म्वाधवेलायां जनसङ्कटरहितसमये । संकटं नातु संवाध इति कोपः । निःसृता-
गृहान्निर्गता । सन्निकृष्टा—समीपस्थिता । उन्मिपद्भूषणा दीप्यमानालङ्कारा ।
उन्मिथन्ति भूषणानि यस्याः सेति विग्रहः । आविरासीत्—प्रकटीयभूव । उक्ता पृष्ठा
मयेति शेषः । त्रासगद्गदं भीतिभिन्नस्वरम् । पुरि नगरे । अर्यवर्यः वैश्यश्रेष्ठः ।
अर्यः स्वामिवैश्ययोरिति निपातः । जातमात्रां जन्मसमये एव । अत्रत्याय-

* बालक्रीडा *

(२६) बाहर काले बादलोंके कारण अतिशय घने अन्धकारशुक्त राज-
मार्गमें एकाएक बिजलीकी चमक जैसी चमकती ज्योतिको मैंने देखा । इसके
बाद वह, नगरमें चोरी होनेसे रुष्ट नगरदेवीकी नाई, इस सुनसानके समय घरसे
निकल करके, जब मेरे समीप आयी, तब मैंने देखा कि, वह एक युवती थी
है और उसके शरीरपर विविध आभूषण आभूषित हो रहे हैं । मैंने सदय बन-
करके उससे पूछा—'देवि ! तुम कौन हो ? कहाँ जा रही हो ?' अथ जैसे मारे भय-
के गद्गदवाणीमें उसने कहा—'आर्य ! इस पुरीमें वैश्यवर्य कुबेरदत्त रहते
हैं । मैं उनकी पुत्री हूँ । मैं जन्मी, तैसे ही मेरे पिताने यहींके निवासी एक धनी

त्वेवार्थिवर्गाद्वारिद्र्यं दरिद्रति सत्यथोदारक इति च प्रीतलोकाधिरोपिता-
परश्लाघ्यनामनि वरयत्येव तस्मिन्मां तरुणीभूतामधन इत्यदत्त्वार्थ-
पतिनाम्ने कस्मैचिदितरस्मै यथार्थनाम्ने सार्थवाहाय दित्सति मे पिता ।
तदमङ्गलमद्य किल प्रभाते भावीति ज्ञात्वा प्रागेव प्रियतमदत्तसंकेता
वञ्चितस्वजना निर्गत्य बाल्याभ्यस्तेन वर्त्मना मन्मथाभिसरा तदगारम-

* बालविबोधिनी *

एतद्देशोत्पन्नाय । इम्यकुमाराय-धनिकपुत्राय भार्याम् अन्वजानात्-पत्नीत्वेन दातुं
प्रतिज्ञातवान् । सः मम पिता । अस्मिन् धनमित्रे । अत्युदारतया-दानशौण्डित्या
पित्रो र्मातापित्रोः । अन्ते अवसाने मरणानन्तरमित्यर्थः । निजैः स्वकीयैः ।
वित्तैर्धनैः । अर्थिवर्गाद् याचकसमूहात् । दारिद्र्यं दरिद्रताम् । क्रीत्वेव गृहीत्वेव ।
दरिद्रति सति दारिद्र्यमनुभवति सति । अतिदातृत्वेनार्थिभ्यः स्वधनं वितीर्य
स्वयमेव दरिद्रोऽभवदिति भावः । प्रीतेति-प्रीतेन सन्तुष्टेन लोकेन जनेनाधिरो-
पितं दत्तम् उदारक इत्यपरमन्यत् श्लाघ्यं प्रशंसनीयं नाम अभिधानं यस्य तस्मि-
न् । वरयति प्रार्थयति । तस्मिन् धनमित्रे । अधनो निःस्व इति कारणात् । इत-
रस्मै अन्यस्मै । यथार्थनाम्ने वस्तुतो धनिकायेति भावः । सार्थवाहाय वणिजे ।
दित्सति दातुमभिलषति । तदमङ्गलम्-अर्थपतये महानरूपमशुभं कर्म । भावि-
मविष्यति । प्रागेव-दानात्पूर्वमेव । प्रियतमेन धनमित्रेण दत्तः कृतः संकेतो यस्यै
सा । वञ्चितः प्रतारितः स्वजन आत्मीयवर्गो यया सा । निर्गत्य स्वगृहादिति शेषः ।

* बालक्रीडा *

वैश्यपुत्रके साथ मेरा विवाह करनेका संकल्प कर लिया था । माता-पिताके
गुजर जानेपर उस वैश्यकुमारने अपना सब धन याचकोंको दे करके उनकी
दरिद्रता मोल ले ली और गरीबीके दिन बिता रहा है । इन्हीं लोगोंने उसको
'उदारक' यह उपाधि दे दी है । वह श्लाघनीय नामवाला वैश्य मुझ तरुणी-
के साथ विवाह करना चाहता है । किन्तु, मेरे पिता-धनहीन समझ करके उसके
साथ मेरा विवाह न करके अर्थपति नामक किसी धनी और विदेशी वैश्यके
साथ मेरा विवाह करना चाहते हैं । यह अमंगल सवेरे ही होनेवाला है, यह पता
पा करके मैं अपने प्रियतमके पूर्व संकेतानुसार, अपने कुटुम्बवालोंसे आंख बचा-
करके, अभी ही निकल पड़ी और बाल्यकालसे अभ्यस्त मार्गसे उसके घर जा

भिसरामि तन्मां मुञ्च । गृहाणैतद्भाण्डम्' इत्युन्मुच्य मह्यमर्पितवती ।

(३०) दयमानश्चाहमन्नवम्—'एहि साध्वि, त्वां नयेयं त्वत्प्रियाव-
सथम्' इति त्रिचतुराणि पदान्युदचलम् । आपतञ्च दीपिकालोकरिलुप्य-
मानतिभिरभारं यष्टिकृपाणपाणि नागरिकवलमनल्पम् । दृष्ट्वैव प्रवेप-
मानां कन्यकामवदम्—'भद्रे, मा भैपोः । अस्त्ययमसिद्वितीयो मे बाहुः ।
अपि तु मृदुरयमुपायस्त्वदपेक्षया चिन्तितः । शयेऽहं भावितविषवेगवि-

* बालविवाधिनी *

बाल्याभ्यस्तेन-परिचितेन । मन्मथाभिसरा-मदनसहाया । तदगारं धनमित्रगृहम् ।
अभिसरामि गच्छामि । भाण्ड मलङ्कारजातम् । उन्मुच्य स्वदेहादुच्चार्य ।

(३०) दयमानः कृपायुक्तः । नयेयं प्रापयेयम् । त्वत्प्रियावसथं त्वद्वयित-
गृहम् । त्रिचतुराणि-त्रीणि चत्वारि वा । उदचलं चलितवान् । आपतत्-एतद-
न्तरे समागच्छत् । नागरिकवलमित्यनेन सम्यध्यते । दीपिकेति दीपिकायाः हस्त-
दीपस्य 'मशाल' इति भाषाप्रसिद्धस्यालोकेन प्रकाशेन परिलुप्यमानो नाशयमान-
स्तिमिरभारोऽन्धकारसमूहो यत्रेति क्रियाविशेषणम् । यष्टिर्दण्डः कृपाणः खड्गस्तौ
पाणौ यस्य तत् । नारायणस्य विशेषणमेतत् । बलं सैन्यम् । अनल्पं बहु ।
प्रवेपमानां भयेन कम्पमानाम् । असिद्वितीयः खड्गसहायः । असिद्वितीयो यस्येति
विग्रहः । अपि तु-किन्तु । मृदुः-कोमलः । त्वदपेक्षया भवत्या अनुरोधेन ।
चिन्तितः स्थिरीकृतः । शये-सुप्तो भवामि । भावितेति-भाविता प्रकटिता विषय

* बालक्रीडा *

रही हूँ । इसलिए आप मुझे छोड़ दें और मेरे पास जो भाण्ड है, उसे आप
ले लें ।' ऐसा कह करके उसने मुझे वह भाण्ड अर्पण कर दिया ।

(३०) अब मुझे उसपर दया आ गयी और मैंने कहा—'हे साध्वि !
आओ, मैं तुम्हें तुम्हारे प्रियतमके घर पहुँचा दूँ ।' यों कह करके मैं तीन-चार
कदम चला होगा कि, इतनेमें दीपकके प्रकाशसे अन्धकार राशिको दूर करता हुआ
हाथमें लाठी और तलवार लिये नागरिकोंका एक बड़ा झुण्ड आ पहुँचा ।
उसे देखते ही मारे भयके कांपनेवाली उस कन्यासे मैंने कहा—'मत डरो ।
मेरे भी भुजायें हैं और भुजाओंमें तलवार है । तथा तुम्हारे अनुरोधसे मैंने
एक उपाय सोच लिया है । मैं बनावटी विषवेगसे व्याकुल हो करके यहां लेट

क्रियः । त्वयाप्यमी वाच्याः 'निशि वयमिमां पुरीं प्रविष्टाः । दष्टश्च ममैष नायको दर्वाकरेणामुष्मिन्सभागृहकोणे । यदि वः कश्चिन्मन्त्रवित्कुपालुः स एनमुज्जीवयन्मम प्राणानाहरेदनाथायाः' इति ।

(३१) सापि वाला गत्यन्तराभावाद्भयगद्गदस्वरा वाष्पदुर्दिनाक्षी वद्वेपथुः कथंकथमपि गत्वा मदुक्तमन्वतिष्ठत् । अशयिषि चाहं भावितविपविक्रियः । तेषु कश्चिन्नरेन्द्राभिमाती मां निर्वर्ण्य मुद्रातन्त्रमन्त्रध्यानादिभिश्चोपक्रम्याकृतार्थः, 'गत एवायं कालदष्टः । तथा हि स्तब्धश्या-

* बालविवोधिनी *

वेगेन विक्रिया विकारो येन सः । विषमूर्च्छितमिवात्मानं दर्शयामीति भावः । अमी उपस्थिता जनाः । वाच्याः कथनीयाः । नायको वल्लभः । दर्वाकरेण सपेंण । वः युष्माकं मध्ये । मन्त्रवित् मन्त्रौषधिज्ञः । आहरेद् उद्धरेत् ।

(३१) गत्यन्तराभावात् उपायान्तरासत्त्वात् । वाष्पदुर्दिनाक्षी-अश्रुपूर्ण-नयना । वद्वेपथुः सञ्ज्ञातकम्पा । अन्वतिष्ठत्-यथा मयोक्तं तथैव कृतवती । अशयिषि शयितोऽभवम् । तेषु नागरिकेषु । नरेन्द्राभिमानी-विषवैद्यमन्यः । नरेन्द्रो वार्त्तिके राक्षि विषवैद्येऽपीति कोषः । मां शयितमपहारवर्माणम् । निर्वर्ण्य-सावधानं निरीक्ष्य । मुद्रेति-मुद्रातन्त्रादिप्रयोगैः । उपक्रम्य चिकित्सामारम्य । अकृतार्थः अकृतकार्यः । विषापनयनं कर्त्तुमपारयन्नित्यर्थः । गतः मृतः । कालदष्टः कालेन मृत्युना दष्टो भक्षितः । मरणचिह्नानि दर्शयति तथाहीति-

* बालक्रीडा *

जाता हूँ । ये आये तो कहना कि, 'हम परदेशी हैं और इसी रात इस नगरीमें आये हैं । इस सभागृहके कोनेमें मेरे पतिको सांपने काट लिया है । आप लोगोंमेंसे कोई दयालु यदि मंत्र जानता हो तो, इसे जीवित करके मुझे अनाथिनीके प्राणोंको बचा ले ।

(३१) और कोई उपाय न देखकर उस तरुणीने, भी भयसे गद्गदस्वरमें आस्र ग्रहाती हुई, काँपती-काँपती मेरे कथनका अनुसरण किया । अब मैं बनावटी विषके विकारसे व्याकुल होकर लोट गया । तदनन्तर उनमेंसे अपनेको वैद्य माननेवाले एक पुरुषने मुझे भली भाँति देखा और मुद्रा, तन्त्र, मन्त्र तथा ध्यान आदिकेद्वारा अनेक उपाय करके भी असमर्थ रहा, तब उसने

वमङ्गम्, रुद्धा दृष्टिः, शान्त एवोष्मा । शुचालं वासु, श्वोऽग्निसात्करि-
ष्यामः । कोऽतिवर्तते दैवम्' इति सहेतरैः प्रायात् ।

(३२) उत्थितश्चाहमुदारकाय तां नीत्वात्रवम्—'अहमस्मि कोऽपि
तत्करः । त्वद्गतेनैव चेतसा सहायभूतेन त्वामिमामभिसरन्तीमन्तरोप-
लभ्य कृपया त्वत्समीपमनैषम् । भूषणमिदमस्याः' इत्यंशुपटलपाटितध्वा-
न्तजालं तदप्यर्पितवान् । उदारकस्तु तदादाय सलज्जं च सहर्षं च ससं-

* बालविवोधिनी *

स्तब्धं निश्चलं श्यावं धूमवर्णमङ्गं शरीरम् । दृष्टिं दर्शनशक्तिः रुद्धा नष्टा । उष्मा
शरीरतापः । शान्तोऽपगतः । शुचा शोकेनालं प्रयोजनन्नास्ति । श्वः आगामि
दिने । अग्निसात्करिष्यामः धक्ष्यामः । अतिवर्तते—अतिक्रामति । इति—इत्युक्त्वा ।
इतरै रन्यैः । प्रायादगच्छत् ।

(३२) उदारकाय तां नीत्वा—तां कन्यामुदारकसमीपं प्रापय्य । त्वद्गतेन
त्वत्पक्षपातिना । चेतसा—हृदयेन । सहायभूतेन सहायकेन । त्वद्दय-
मेव सहायीकृत्येत्यर्थः । त्वां भवत्समीपम् अभिसन्तीम् आगच्छन्तीम् इमां भव-
त्पत्नीम् । अन्तरा मार्गमध्ये । उपलभ्य प्राप्य । कृपया दयया । अनैषम्—आनी-
तवानस्मि । इति इदमुक्त्वा । अंशुपटलेति अंशुपटलेन किरणसमूहेन पाटितं ना-
शितं ध्वान्तजालमन्धकारसमूहो येन तत् । तदपि—भूषणमपि । तदादाय—भूषणं
गृहीत्वा । सलज्जं सत्रीङ्गम् । सहर्षं सानन्दम् । ससम्भ्रमं साश्चर्यम् । सलज्ज-

* बालक्रीडा *

कहा—'इसे सर्पने नहीं, बल्कि कालने काटा है, इसलिए अब यह चल बसा
इसके सब अङ्ग शिथिल और श्याम हो गये हैं । आँखें पथरा गयी हैं और शरीर
ठण्डा पड़ गया है । देवि ! शोक करना व्यर्थ है । सवेरे हम लोग आकर इसे
जला देंगे । विधिके विधानको भला कौन भेट सकता है ?' यों कहकर वह
अपने साथियोंके साथ चला गया । तब मैं भी उठा और उस कन्याको उदारक-
के पास ले जाकर कहा—'आर्य ! मैं एक चोर हूँ । तुम्हारेमें इस कन्याका
मन लगा हुआ था, उसी मनका सहायक बनकर, मार्गमें मिली हुई, इस कन्या-
को तुम्हारे समीप ले आया हूँ । ये इसके गहने हैं ।' ऐसा कहकर अपनी दीति-
से अन्धकार राशिको नष्ट करते हुए उन आभूषणोंको उसे दे दिया । उसे

भ्रमं च मामभाषत—‘आर्य, त्वयैवेयमस्यां निशि प्रिया मे दत्ता । वा-
क्पुनर्ममापहृता । तथा हि न जाने वक्तुं त्वत्कर्मैतदद्भुतमिति । ननु ते
स्वशीलमद्भुतवत्प्रतिभाति । नैवमन्येनापि कृतपूर्वमिति प्रतिनियतैव
वस्तुशक्तिः । न हि त्वय्यन्यदीया लोभादयः । त्वयाद्य साधुतोन्मीलितेति
तत्प्रायस्त्वत्पूर्वावदानेभ्यो न रोचते । दृष्टमिदानीमौदार्यस्य स्वरूपमिति

* बालविवोधिनी *

मित्यत्र स्वरहस्यज्ञानं लज्जायाः, सहर्षमित्यत्र अद्भुतोपायेन प्रियाप्राप्तिर्हर्षस्य
ससम्भ्रममित्यत्र च तत्स्करस्यालौकिककर्मदर्शनं सम्भ्रमस्य कारणम् । एतानि च
अभाषतेति क्रियाविशेषणानि । मे मह्यम् । अपहृता गृहीता । अत्र प्रियाविनि-
मयेन वागपहरणात् परिवृत्तिरलंकारः । परिवृत्तिर्विनिमयो न्यूनाभ्यधिकयोर्मिथ-
इति लक्षणात् । मम वचनसामर्थ्यं नास्ति इति यदुक्तं तदेव विशदयति—तथाही-
त्यादिना । एतत्त्वत् कर्म—प्रियादानरूपमद्भुतमाश्चर्यजनकमिति वक्तुं नजाने
वचनसामर्थ्यं मम नास्ति । तादृशशक्तेरभावात् । न जाने इत्यनेनानन्तरोक्तानां
सर्वेषामित्यन्तवाक्यानामन्वयः । ते तव स्वशीलं स्वभावः चोरस्यापि भूपादि-
समर्पणरूपः अद्भुतमिव प्रतिभाति । एवमीदृशं कर्म अन्येनापि भवद्व्यतिरि-
क्तेनापि न कृतपूर्वं पूर्वं नाचरितमित्यपि वक्तुं न जाने यतो वस्तुशक्तिः पदार्थ-
स्वभावः प्रतिनियता तत्तद्व्यक्तिनिष्ठैव । एकस्य शक्तिरेकत्रैव तिष्ठति नान्यत्रात
एतादृशं कर्म पूर्वमन्येन न कृतमिति वचनस्यावसरोऽपि नास्तीति भावः ।
अन्यदीया अन्यपुरुषसाधारणाः लोभादयस्त्वयि न सन्ति नोपलभ्यन्ते । अद्य
साम्प्रतं साधुता सज्जनता उन्मीलिता प्रकटीकृतेति यत्तत् प्रायो ब्राह्मणेन त्वत्पू-
र्वावदानेभ्यः पूर्वकृतमहाकर्मभ्यो न रोचते स्वदते । पूर्वमपि भवता ईदृशानि

* बालक्रीडा *

लेकर उदारकने लज्जा, हर्ष और घबड़ाहटभरी बाणीमें कहा—‘आर्य !
तुम्हारे इस रातके समय मेरी प्रियाको मेरे पास पहुँचाया है । तुमने अपने
कार्यसे मेरी जवान ही वन्द कर दी है । कुछ सूझता ही नहीं कि, क्या कहकर
मैं तुम्हारे इस अद्भुत कार्यकी सराहना करूँ । निःसन्देह तुम्हारा स्वभाव
विचित्र है । यह तो निश्चित ही है कि, किसी चोरने कभी ऐसा नहीं किया है ।
और लोगोंके समान तुम्हारेमें लोभ आदि दुर्गुण नहीं हैं । तुमने आज जिस

त्वदाशयमननुमान्य न युक्तो विश्रयः । त्वयामुना सुकृतेन क्रीतोऽयं दा-
सजन इत्यसारमतिगरीयसा क्रीणासीति स ते प्रज्ञाधिज्ञेयः । प्रियादानस्य
प्रतिदानमिदं शरीरमिति तदलाभे निधनोन्मुखमिदमपि त्वयैव दत्तम् ।
अथवैतावदत्र प्राप्तुरूपम् । अद्यप्रभृति भर्तव्योऽयं दासजनः' इति मम
पादयोरपतत् ।

* बालविवोधिनी *

कर्माणि न कृतानीत्यपि वक्तुं नाभिलषामीति भावः । अवदानं कर्मवृत्तमिति
कोपः । औदार्यस्य उदारतायाः स्वरूपमिदानीं दृष्टमित्यपि वक्तुं न जाने यत्
स्त्वदाशयं भवदभिप्रायम् अननुमान्य सम्यगविदित्वा निश्चयो निर्णयो न युक्त
उचितः । सुकृतेन सुकर्मणा । दासजनः सेवकः । क्रीतः स्वाधीनीकृतः इत्यपि
वक्तुं न जाने यतोऽति गरीयसा अतिमहता वस्तुनेति शेषः असारं निकृष्टं वस्त्व-
तिशेषः क्रीणासीति यत्तदपि ते प्रज्ञाधिज्ञेयः बुद्धेर्निन्दा । न कोऽपि सचेता उत्कृ-
ष्टेन वस्तुना निकृष्टं क्रीणातीति भावः । प्रतिदानं प्रतिरूपदानम् इदं मम शरीर
मित्यपि वक्तुं न पारयामि यतः तदलाभे प्रियाया अप्राप्तौ निधनोन्मुखं मरणायो-
द्यतमिदं शरीरं भवतैव मह्यं दत्तमतः कथमेतत्प्रतिदानं भवितुमर्हति । मच्छरीरं
भवदीयमेवेति भावः, एतावत्-इति कथनमेवात्र प्राप्तुरूपं युक्तियुक्तम् । भर्तव्यः
पालनीयः । इति-इति कथयित्वा ।

* बालक्रीडा *

सज्जनताका परिचय दिया है, उससे तुम्हारे पूर्वकृत्य- (चोरी आदि-) का मेल
नहीं खाता । इस समय तो, मैंने तुममें उदारताका प्रत्यक्ष स्वरूप देख लिया
है । तुम्हारा अभिप्राय समझे बिना कोई निश्चय कर लेना उचित न होगा ।
'तुमने अपने सुकृतसे इस दासको मोल ले लिया है' यदि यह कहूँ तो तुम्हारी
बुद्धिकी निन्दा होगी । तुमने मुझे जो मेरी प्रियतमा दी है, उसके बदलेमें
मेरा यह शरीर अर्पित है । यदि यह न मिली होती तो, यह शरीर भी न रह
जाता । अत एव शरीर भी तुम्हाने दिया है । अस्तु, यह बहुत ही अच्छा हुआ ।
आजसे आप अपने इस दासपर दया रखियेगा ।' यों कहकर वह मेरे
पैरोपर गिर पड़ा ।

(३३) उत्थाप्य चैनमुरसोपश्लिष्याभाषिषि—‘भद्र, काद्य ते प्रतिपत्तिः’ इति । सोऽभ्यधत्त—‘न शक्नोमि चैनामत्र पित्रोरनभ्यनुज्ञयोपयम्य जीवितुम् । अतोऽस्यामेव यामिन्यां देशमिमं जिहासामि । को वाहम्, यथा त्वमाज्ञापयसि’ इति । अथ मयोक्तम्—‘अस्त्येतत् । स्वदेशो देशान्तरमिति नेयं गणना विदग्धस्य पुरुषस्य । किन्तु बालेयमनल्पसौकुमार्या । कष्टाः प्रत्यवायभूयिष्ठाश्च कान्तारपथाः । शैथिल्यमिव किञ्चित्प्रज्ञासत्त्वयोरनर्थेनेदृशेन देशत्यागेन संभाव्यते । तत्सहानया सुखमि-

* बालविवोधिनी *

(३३) उत्थाप्य पादपतनादिति शेषः । एनं धनमित्रम् । उरसा वक्षसा । उपश्लिष्य-आलिग्य । अभाषिषि-उक्तवानस्मि । प्रतिपत्तिः-कर्तव्यबुद्धिः । अभ्यधत्त अकथयत् । एनां-कुबेरदत्तकन्यां । पित्रोः तन्मातापित्रोः । अनभ्यनुज्ञया अननुमत्या । उपयम्य विवाह्य । जिहासामि त्यक्तुमिच्छामि । को वाहं एतत्करणे मम प्रभुत्वं नास्तीत्यर्थः । अस्त्येतत्-सत्यमेव त्वयोक्तम् । देशान्तरं परदेशः । गणना विचारः । विदग्धस्य चतुरस्य । विद्वान् सर्वत्र पूज्यत इति भावः । बाला कन्या । अनल्पसौकुमार्या-अतिकोमला । कष्टाः क्लेशजनकाः । प्रत्यवायभूयिष्ठाः-विघ्नबहुलाः । कान्तारपथाः अरण्यमार्गाः । शैथिल्यमिवेति-अनर्थेन विपत्पूर्णेन ईदृशेन पूर्वोक्तप्रकारेण देशत्यागेन स्वदेशं त्यक्त्वाऽऽन्यत्रगमनेन प्रज्ञासत्त्वयोर्बुद्धिसामर्थ्ययोः किञ्चित् ईषत् शैथिल्यं हास इव सम्भाव्यते विविच्यते । बुद्धिहीना दुर्बलाश्च देशत्यागिनो भवन्तीति भावः । तत् तस्मात् कार-

* बालक्रीडा *

(३३) तव मैंने उसे उठाकर छातीसे लगा लिया और कहा—‘भद्र ! अब तुम क्या चाहते हो ? उसने कहा—‘इसके माता-पिताकी, अनुमति पाये बिना इसके साथ विवाह करके मैं जीवित नहीं रह सकता । अत एव इसी रात को यह देश त्यागकर मैं चल देना चाहता हूँ । अथवा मैं (अपने मनकी करने वाला) हूँ ही कौन ? आप जैसी आज्ञा दें, वैसा करूँ ।’ तब मैंने कहा—‘तुम्हारा कथन यथार्थ है । ‘स्वदेश’ और ‘विदेश’ में समझदार लोग कोई अन्तर नहीं मानते । किन्तु, यह युवती बड़ी ही सुकुमार है । वनके मार्ग बड़े दुखदायी और विविध विघ्न-बाधाओंसे भरे रहते हैं । तुम्हारे इस तरह देश

हैव वस्तव्यम् । एहि । नयावैनां स्वमेवावासम्' इति ।

(३४) अविचारानुमतेन तेन सद्य एवैनां तद्गृहमुपनीय तथैवाप-
सर्पभूतया तत्र मृद्भाण्डावशेषमचोरयाव । ततो निष्पत्य कचिन्मुपितकं
निधाय समुच्चलन्तौ नागरिकसंपाते मार्गपार्श्वशायिनं कचिन्मत्तवारण-
मुपरिपुरुषमाकृष्याध्यारोहाव । ग्रैवेयप्रोतपादयुगलेन च मयोत्थाप्यमान

* बालविवोधिनी *

णात् । अनया त्वद्भार्यया । सहैव अस्यामेव नगर्याम् । वस्तव्यं वसतिः कर्त्तव्या ।
नयाव-प्रापयाव आवामिति शेषः । आवासं गृहम् ।

(३४) अविचारानुमतेन-निर्विचारस्वीकृतेन । तेन धनमित्रेण-तद्द्वारेणो-
त्थयः । एनां कन्याम् । तद्गृहं-तस्याः कन्याया गृहम् । उपनीय-नीत्वा । अपस-
र्पभूतया-चरूपया । अपसर्पश्चरः स्पश इत्यमरः । तत्र कुपेरदत्तगृहे । मृद्भा-
ण्डेति-भृद्भाण्डानामवशेषो यस्मिंस्तद् यथा तथा । एवं चोरितं येन मृत्पात्रा-
ण्येव अवशिष्टानीति भावः । अचोरयाव आवामपहृतवन्तौ । तत स्तस्माच्चग-
रात् । निष्पत्य-निर्गत्य । मुपितकं-अपहृतद्रव्यम् । निधाय-संस्थाप्य । समु-
च्चलन्तौ-स्वगृहं गन्तुमुद्यतौ । नागरिकसंपाते-नगररक्षिणां संमर्द्दे सति । मार्गपा-
र्श्वशायिनं पथिप्रान्तशयितम् । मत्तवारणं मत्तहस्तिनम् । अध्यारोहावेत्यस्याः
क्रियायाः कर्म । उपरिपुरुषम्-उपरि हस्ति पृष्ठस्थितं पुरुषं-आधोरणमित्यर्थः ।
आकृष्येति क्रियायाः कर्म आकृष्य-निपात्य ग्रैवेयेति-ग्रैवेये कण्ठरज्ज्वां प्रोतं प्रवे-
शितं पादयुगलं येन तेन । उत्थाप्यमानः ऊर्ध्वमुत्तिष्ठ्यमाणः । गज इत्यस्य विशेष
णम् । पातितेति-पातितस्य गजपृष्ठादाकृष्टस्याधोरणस्य हस्तिपकस्य पृथुले विस्तृते

* बालक्रीडा *

त्याग देनेपर लोग बुद्धि और बलका शैथिल्य ही समझेंगे । इसलिए तुम
इसके साथ सुखपूर्वक यहाँ रहो । चलो, इसे अपने घर ले चलें ।

(३४) बिना सोचे-विचारे उसने मेरी बात मान ली और तत्काल सुन्दरी-
को उसके घर पहुँचा दिया तथा उसी नारीको अगुआ बनाकर उस घरके
मृद्भाण्डों में जो अवशिष्ट धन था, सो भी, हम दोनोंने चुरा लिया । वहाँसे
चलकर चोरी करनेके सब उपकरण एक स्थानपर रख दिये और आगे बढ़े ।
मार्गमें एक जगह मनुष्योंकी बड़ी भीड़ एकात्रत थी । पास ही राहके किनारे

एव पातिताधोरणपृथुलोःस्थलपरिणतः पुरीतल्लतापरीतदन्तकाण्डः स
रक्षिकवलमक्षिणोत् । अध्वंसयाव चामुनैवार्थपतिभवनम् । अपवाह्य च
कचन जीर्णोद्याने शाखाप्राहिकया चावातराव । स्वगृहगतौ च स्नातौ
शयनमध्यशिश्नियाव ।

(३५) तावदेवोदगादुदधेरुदयाचलेन्द्रपद्मारागशृङ्गकल्पं कल्पद्रुमहे-
मपल्लवापीडपाटलं पतङ्गमण्डलम् । उत्थाय च धौतवक्त्रौ प्रगेतनानि

* बालविबोधिनी *

उरःस्थले वक्षसि परिणतस्तिर्यग्दन्तप्रहारी । तिर्यग्दन्तप्रहारस्तु गजः परिणतो मत
इति हलायुधः । पुरीतदिति पुरीतल्लतया अन्त्रवल्त्या परीतं वेष्टितं दन्तकाण्डं
यस्य सः । स-गजः । रक्षिकवलं-नगररक्षिसैन्यम् । अक्षिणोत् क्षयमनयत् ।
अध्वंसयाव-आवां ध्वंसितवन्तौ । अमुना-गजेन । अपवाह्य-नीत्वा । शाखाप्राहि-
कया वृक्षशाखाग्रहणेन । अवातराव अवतीर्णौ । स्नातौ कृतस्नानौ । शयनं
शय्याम् । अध्यशिश्नियाव अधिष्ठितवन्तौ आवामिति शेषः ।

(३५) तावदेव-तस्मिन्नेवकाले । उदगाद् उत्थितमभवत् । उदधेः-साग-
रात् उदयेति-उदयाचलेन्द्रस्य उदयपर्वतराजस्य यत् पद्मारागशृङ्गं शोणमणिशि-
खरं तस्मादीपदूनं तत्सदृशमित्यर्थः । कल्पद्रुमस्य देवतरोर्ये हेमपल्लवाः सुवर्णकि-
सलयानि तेषामपीडः समूहस्तद्वत्पाटलं श्वेतरक्तवर्णम् । पतङ्गमण्डलं सूर्यवि-

* बालक्रीडा *

एक मतवाला हाथी पड़ा सो रहा था । उसपर सवार फीलवानको पकड़कर
हम दोनों उस हाथीपर चढ़ गये । मैंने तत्काल उसके गलेमें डाली हुई रस्सीमें
दोनों पांव डालकर जैसे ही उठाया, उसी समय उसने हाथीवान को जमीनमें
गिरा दिया और उसकी छातीमें अपना दांत गड़ाकर अतड़ियाँ निकाल लीं
और उन्हें दांतमें लपेटकर रत्नकोंके भुण्डकी ओर झपटा । उसी हाथीके-
द्वारा मैंने अर्थपतिका भवन ढहा दिया । जब वह हम दोनोंको अपनी पीठ-
पर लादकर कुछ दूर ले गया तो, एक उजाड़ उपवनमें वृक्षकी शाखा पकड़कर
उतर आया । अन्तमें अपने घर जाकर हम दोनोंने स्नान किया और सो गये ।

(३५) इसी समय उदयाचलके पद्मारागमणिके शिखर सदृश एवं कल्प-
वृक्षके स्वर्णपल्लव समूहकी भाँति रक्तवर्णका सूर्यमण्डल समुद्रसे निकल

मङ्गलान्यनुष्ठायास्मत्कर्मतुमुलं पुरमनु विचरन्तावशृणुव वरवधूगृहेषु
कोलाहलम् । अथार्थैरर्थपतिः कुवेरदत्तमाश्वस्य कुलपालिकाविवाहं मा-
सावधिकमकल्पयत् । उपहरे पुनरित्यशिक्षयं धनमित्रम्—‘उपतिष्ठ सखे,
एकान्त एव चर्मरत्नभस्त्रिकामिमां पुरस्कृत्याङ्गराजम् । आचक्ष्व च जाना-
त्येव देवो नैककोटिसारस्य वसुमित्रस्य मां धनमित्रं नामैकपुत्रम् । सोऽहं

* बालविवोधिनी *

मम । उदगादित्यस्य कर्त्तृपदम् । उत्थाय शयनादिति शेषः । धौतवक्त्रौ प्रक्षा-
लितमुखौ आवामिति शेषः । प्रगेतनानि—प्रभातोचितानि । प्रगे इत्येकारान्तमव्ययं
तस्मात् ‘साय चिरमि’त्यादिना ट्युल् प्रत्ययस्तुङागमश्च । अनुष्ठाय परिसमाप्य ।
अस्मदिति—अस्माकं कर्मणा चौर्येण तुमुलं भयसङ्कलम् । पुरस्य विशेषणम् ।
वरवधूगृहेषु—वरस्यार्थपतेर्वध्वाः कुवेरदत्तकन्यायाश्च गृहेषु । उभयत्रैव सर्वद्रव्या-
पहरणं जातमिति भावः । कोलाहलमार्चानादम् । अर्थैर्धनैः । कुवेरदत्तं कन्या-
पितरम् । आश्वस्य सान्त्वयित्वा । कुलपालिका कुवेरदत्तकन्या तस्या विवाह-
स्तम् । मासावधिकं—मासोऽवधिर्यस्य तम् । एकमासाभ्यन्तरे कदापि भविष्यतीति
अकल्पयत्—निरधारयत् । उपहरे एकान्ते । इति—वक्ष्यमाणम् । अशिक्षयं शिक्षि-
तवानस्मि । उपतिष्ठ—भजस्व । चर्मेति—चर्मणा निर्मिता रत्नं भस्त्रिका रत्नप्रसविनी
भस्त्रा ताम् अथवा चर्मरत्नेन उत्तमचर्मणा निर्मिता भस्त्रिका ताम् । पुरस्कृत्य
अग्रे धृत्वा । अङ्गराजं अङ्गदेशाधिपतिम् । आचक्ष्व—ब्रूहि । देवो—भवान् । नैकको-
टिसारस्य अनेककोटिद्रव्यवतः, महाधनिकस्येत्यर्थः । मूलहरत्वं लुप्तमूलधनत्वम्—

* बालक्रीडा *

आया । तत्र उठकर हम दोनोंने मुंह धोया प्रातःकालोचित सब कार्य सम्पन्न
किये । तदनन्तर घूमने निकले तो, वहाँ एक वर—वधूके घरोंमें कोलाहल सुना ।
इसके बाद अर्थपति—(वर—) ने बहुत सा धन देकर कुवेरदत्त—(कन्याके पिता—)
को आश्वसन दिया और महीनेभर बाद कुलपालिका—(कन्या—) के साथ
उसका विवाह निश्चित हो गया । इसके बाद एकान्तमें मैंने धनमित्रको यह
शिक्षा दी—मित्र ! तुम यह उत्तम चर्मकी बनी भार्थी लेकर अङ्गराजसे मिलो ।
उनसे कहना कि, आप यह जानते ही होंगे कि, मैं अनेक करोड़ धनके अधिपति
वसुमित्रका एक पुत्र धनमित्र हूँ । अब मेरी सब पूँजी समाप्त हो गयी है,

मूलहरत्वमेत्याथिवर्गादस्यवज्ञातः । मदर्थमेव संवर्धितायां कुलपालिकायां महारिद्धोपात्पुनः कुवेरदत्तेन दुहितर्यर्थपतये दित्सितायामुद्वेगादुज्झितुमसूनुपनगरभवं जरद्वनमवगाह्य कण्ठन्यस्तशस्त्रिकः केनापि जटाधरेण निवार्यैवमुक्तः—‘किं ते साहसस्य मूलम्’ इति ।

(: ६) मयोक्तम्—‘अवज्ञासोदर्यं दारिद्र्यम्’ इति । स पुनरेवं कृपालुरन्वग्रहीत्—‘तात, मूढोऽसि । नान्यत्पापिष्ठतममात्मत्यागात् । आत्मा-

* बालविबोधिनी *

दारिद्र्यमित्यर्थः । एतय-प्राप्य-अथिवर्गादितिशेषः । अवज्ञातः निःस्वतया तिरस्कृतः मदर्थं मन्निमित्तम् । संवर्धितायां पालितायाम् । कुलपालिकां कन्याम् । दुहितरि-कन्यायाम् । दित्सितायां दातुमिष्टायाम् । उद्वेगात् शोकात् । उज्झितुं त्यक्तुम् । असूनु प्राणान् । उपनगरभवं नगरसन्निकटस्थम् । जरद्वनं जीर्णारण्यम् । लोकप्रचाररहितमिति यावत् । अवगाह्य प्रविश्य । कण्ठेति-कण्ठे गलदेशे न्यस्ता निहिता शस्त्रिका क्षुरिका येन सः । केनापि-अज्ञातनाम्ना । निवार्य निषिध्य । साहसस्य एतादृशोद्योगस्य । मूलं निदानम् ।

(३६) अवज्ञेति- अवज्ञा अवहेलना सोदर्या सहोदरा यस्य तत् । अवज्ञायाः सोदर्यं बन्धुभूतमिति वा । अनादरसहितमित्यर्थः ईदृशं दारिद्र्यमेव मम साहसस्य मूलमिति प्रश्नोत्तरम् । स-जटाधरः । अन्वग्रहीत्-अनुग्रहीतवान् मामिति शेषः । तात-वत्स । नान्यदिति-आत्मत्यागाद् आत्महत्यातः अन्यदपरं

* बालक्रीडा *

इसलिए मिखारी लोंग भी मेरा तिरस्कार करते हैं । यद्यपि कुवेरदत्तने मुझे अर्पण करनेके लिए ही अपनी कन्याका पालन किया था, किन्तु, मेरी दरिद्रताके कारण वह उसे अर्थपतिको देना चाहता है । यह समाचार सुनकर मुझे इतना सन्ताप हुआ कि, मैं नगरके समीप ही सुनसान जङ्गलमें चला गया और अपने गलेपर तलवार चलानी चाही, इसी समय एक जटाधारी सन्तने मुझे रोककर कहा—‘तुम ऐसा दुःसाहस किस लिए कर रहे हो ?’

(३६) मैंने कहा—‘अवज्ञा और दरिद्रता ही मेरे दुःसाहसका कारण है ।’ उस दयालुने मेरेपर अनुग्रह करके कहा—‘हे तात ! तुम बड़े नासमझ हो । आत्मघातसे बड़कर और कोई पाप नहीं हो सकता । भले लोग अपनी

नमात्मनानवसाद्यैवोद्धरन्ति सन्तः । सन्त्युपाया धनार्जनस्य बहवः नैकोऽपि चिद्धन्नकण्ठप्रतिसन्धानपूर्वस्य प्राणलाभस्य । किमनेन । सोऽस्म्यहं मन्त्रसिद्धः । साधितेयं लक्षग्राहिणी । चर्मरत्नभस्त्रिका । चिरमहमस्याः प्रसादात्कामरूपेण कामप्रदः प्रजानामवात्सल्यम् । मत्सरिण्यां जरसि भूमिस्वर्गमत्रोद्देशे प्रवेक्ष्यन्नागतः । तामिमां प्रतिगृहाण । मदन्यत्र चैयं

* बालविवोधिनी *

पापिष्ठत मं पापवत्तरमतिपातकं नास्तीत्यर्थः । आत्मानमिति-सन्तः साधवः आत्मना स्वयमात्मानं मनवसाद्य अविनाश्य आत्मानमुद्धरन्ति मुक्तिं लभन्ते । छिन्नकण्ठेति-छिन्नः कर्त्तितो यः कण्ठः तस्य प्रतिसंधानं पुनः संयोगस्तदेव पूर्वस्य तथा भूतस्य । प्राणलाभस्य जीवनप्राप्तेः । धनार्जनस्य बहव उपायाः सन्ति किन्तु प्राणलाभस्यैकोऽप्युपायो नास्तीत्यर्थः । अनेन प्राणत्यागेन । साधिता सम्पादिता लब्धेति यावत् । लक्षं ग्राहयतीति लक्षग्राहिणी-लक्षमुद्राप्रसविनी । चिरं दीर्घकालं यावत् । अस्याः चर्मरत्नभस्त्रिकायाः । कामरूपेण तदाख्यप्रदेशे । कामप्रदः अभीष्टदाता प्रजानामिति शेषः । अवात्सं वसति मकरवम् । मत्सरिण्यां विद्वेषिण्याम् । जरसि-जरायां वार्द्धके इति यावत् । मयि जराग्रस्ते सतीत्यर्थः । भूमिस्वर्गं भूमौ पृथिव्यां स्वर्गं इव तम् । स्वर्गस्तुल्यं किमपि स्थानमित्यर्थः । भूमितः स्वर्गगमनार्थं किमपि विलं वा । प्रवेक्ष्यन्नित्यस्य कर्म । उद्देशे प्रदेशे । इमां चर्मरत्नभस्त्रिकाम् । मदन्यत्र मां विहाय अपरत्र । इयं चर्मरत्नभस्त्रिका । वणिग्भ्यो वैश्येभ्यः । वारमुख्याभ्यः वाराज्जनाभ्यः । चतुर्थी बहुवच-

* बालक्रीडा *

आत्माको कुछ कष्ट दिये बिना ही अपना निस्तार कर लिया करते हैं । धन अर्जन करनेके बहुतरे उपाय हैं । लेकिन कटे हुए गलेको जोड़नेका एक भी उपाय नहीं है । सो, ऐसा करनेकी क्या आवश्यकता । मैं एक मन्त्रसिद्ध-पुरुष हूँ । मैंने लाखोंकी सम्पत्ति प्रदान करनेवाली यह चर्मरत्नभस्त्रिका साध ली है । इसकी कृपासे कामरूप देशमें सब लोगोंकी कामनाएं पूर्ण करता हुआ बहुत समयतक रहा हूँ । मत्सर (ईर्ष्या) उत्पन्न करनेवाली वृद्धावस्थामें इस भूमिको स्वर्ग समझकर मैं घूमता-फिरता आ निकला । सो, आप इसे स्वीकार करें । यह बात नहीं है कि, यह (चर्मभस्त्रिका) हमारी ही कामना पूर्ण करती

वणिग्भ्यो वारमुख्याभ्यो वा दुग्धे इति हि तद्रता प्रतीतिः । किन्तु यत्सकाशादन्यायापहृतं तत्तस्मै प्रत्यर्पणीयम् । न्यायार्जितं तु देवब्राह्मणेभ्यस्त्याज्यम् ।

(३७) अथेयं देवतेव शुचौ देशे निवेश्यार्च्यमाना प्रातः-प्रातः सुवर्णपूर्णेव दृश्यते । स एष कल्पः' इति यद्वाञ्छलये मह्यमेनां दत्त्वा किमपि प्रावच्छिद्रं प्राविशत् । इयं च रत्नभूता चर्मभस्त्रिका देवायानिवेद्य नोपजीव्येत्यानीता । परन्तु देवः प्रमाणम्' इति । राजा च नियतमेव वक्ष्यति-‘भद्र, प्रीतोऽस्मि । गच्छ । यथेष्टमिमांमुपभुङ्क्ष्व' इति । भूयश्च

* बालविवोधिनी *

नम् । दुग्धे रत्नानि प्रसूते । तद्रता-चर्मरत्नभस्त्रिका विषयिणी । प्रतीतिः प्रसिद्धिः । यत्सकाशात्-यस्य जनस्य सकाशात्समीपात् । अन्यायापहृतं-अन्यायेनानीतं तद् वस्तु तस्मै-यत्सकाशादानीतमित्यर्थः । त्याज्यं दातव्यम् ।

(३७) अथ-त्यागानन्तरम् । इयं-भस्त्रा । शुचौ-पवित्रे । निवेश्य संस्थाप्य । अर्च्यमाना-पूज्यमाना । प्रातः प्रातः-प्रतिप्रातः कालम् । कल्पः प्रकारः । यद्वाञ्छलये-कृतप्रणामाय । एनां भस्त्रिकाम् । प्रावच्छिद्रं पर्वतविवरम् । रत्नभूता-रत्नस्वरूपा । देवाय भवते । अनिवेद्य अनुक्त्वा । नोपजीव्या न भोक्तव्या । प्रमाणं निर्णायकः । नियतमवश्यमेव । वक्ष्यति कथयिष्यति । यथेष्टम्-स्वेच्छा-

* बालक्रीडा *

हो, बल्कि. यह तो वैश्यों और वेश्याओंकी भी इच्छा पूर्ण करती है । यह बात विख्यात हो चुकी है । लेकिन, यह बात भी ध्यानमें रखनी चाहिए कि, यदि अन्यायसे किसीका कुछ अपहरण कर लिया जाय तो, वह उसे लौटा देना चाहिए । और न्यायसंगत रीतिसे जो उपलब्ध हो, उसे देवताओं और ब्राह्मणोंके काम खर्च करना उचित है ।

(३७) यदि किसी पवित्र स्थानपर रखकर देवताकी भांति इसका पूजन किया जाय तो, प्रतिदिन यह सुवर्णसे पूर्ण दीखेगी । यही इसका विधान है ।' अञ्जलि बांधकर खड़े मुक्त दाससे यों कह कर वह जटाधारी किसी पर्वतकी कन्दारामें घुस गया । यह रत्नस्वरूपा भस्त्रिका आपको अर्पण किये अपने काममें लाना अनुचित जानकर ही आपके समीप ले आया हूँ । अब आप जो उचित

ब्रूहि—‘यथा न कश्चिदेनां मुष्णाति तथानुगृह्यताम्’ इति । तदप्यवश्य-
मसावभ्युपैष्यति । ततः स्वगृहमेत्य यथोक्तमर्थत्यागं कृत्वा दिने दिने
वरिवस्यमानां स्तेयलब्धैरर्थैर्नैकमापूर्य प्राहे लोकाय दर्शयिष्यसि ।
ततः कुबेरदत्तस्तृणाय मत्वार्थपतिमर्थलुब्धः कन्यकया स्वयमेव त्वा-
मुपस्थास्यति ।

(३८) अथ कुपितोऽर्थपतिर्व्यवहर्तुमर्थगर्वादभियोक्ष्यते । तं च
भूयश्चित्रैरुपायैः कौपीनावशेषं करिष्यावः । स्वकं चौर्यमनेनैवाभ्युपायेन
सुप्रच्छन्नं भविष्यति’ इति । हृष्टश्च धनमित्रो यथोक्तमन्वतिष्ठत् । तदहरेव

* बालविवोधिनी *

नुरूपम् । इमां भस्त्रिकाम् । भूयः पुनरपि । मुष्णाति चोरयति । असौ राजा ।
अभ्युपैष्यति स्वीकरिष्यति । अर्थत्यागं धनदानम् । वरिवस्यमानाम् अर्च्यमा-
नाम् । भस्त्रिकामिति शेषः । स्तेयलब्धैः चौर्यैणाधिगतैः । नक्तं रात्रौ । आपूर्य
रत्नैः पूरयित्वा । प्राहे प्रमाते । तृणाय मत्वा तृणवज्ज्ञात्वा अवज्ञायेत्यर्थः ।
उपस्थास्यति—आराधयिष्यति ।

(३८) व्यवहर्त्तुं विवादं कर्तुम् । अर्थगर्वात् धनमदात् । अभियोक्ष्यते—राज-
द्वारे अभियोगं करिष्यति । एनम् अर्थपतिम् । चित्रैर्नानाविधैः । स्वकं स्वकीयम् ।

* बालक्रीडा *

समझें सो, करें । इसपर राजा अवश्य कहेगा—‘भद्र ! मैं तुमपर प्रसन्न हूँ ।
जाओ और इच्छानुसार इसका उपयोग करो । तब तुम कहना कि, ‘कृपा करके
श्रीमान् कोई ऐसा प्रबन्ध कर दें कि, जिससे इसे कोई चुरा न सके ।’ राजा
तुम्हारी बात अवश्य मानेगा । तदनन्तर अपने घर आकर पूर्वोक्त रीतिसे धन
दान करके सतत पूजित इस भस्त्रिकाको रातके समय चोरी करके प्राप्त धन
से भर दिया करना । और सवेरे लोगोंको दिखाना । तब धनका लोभी कुबेर-
दत्त अर्थपतिको तृणकी भांति समझकर अपनी कन्याको साथ लेकर तुम्हारे
पास आयेगा ।

(३८) इस बातसे अर्थपति क्रुद्ध होगा और धनके गर्ववश वह तुमसे
द्वेष करने लगेगा । उसे हम दोनों विविध उपायोंसे कौपीनावशेष कर डालेंगे ।
चोरीका अपना दुष्कर्म इसी उपाय से छिपेगा ।’ धनमित्रने प्रसन्न मनसे मेरे

मन्त्रियोगाद्विमर्दकोऽर्थपतिसेवाभियुक्तस्तस्योदारके वैरमभ्यवर्धयत् । अर्थ
लुब्धश्च कुबेरदत्तो निवृत्त्यर्थपतेर्धनमित्रागैव तनयां सानुनयं प्रादित्सत् ।
प्रत्यवध्नाच्चार्थपतिः ।

(३९) एष्वेव दिवसेषु काममञ्जर्याः स्वसा यवीयसी रागमञ्जरी नाम
पञ्चवीरगोष्ठं संगीतकमनुष्ठास्यतीति सान्द्रादरः समागमन्नागरजनः । स
चाहं सह सख्या धनमित्रेण तत्र संन्यधिषि । प्रवृत्तनृत्यायां च तस्यां

* बालविवोधिनी *

अनेन-पूर्वोक्तेन । सुप्रच्छन्नं गुप्तम् । तदहः तस्मिन् दिने । मन्त्रियोगात्-ममा-
ज्ञया । विमर्दकः एतन्नामकः कश्चित् । अर्थपतीति-अर्थपतेः सेवायामाराधनेऽ-
भियुक्तः संलग्नः । तस्य अर्थपतेः । उदारके धनमित्रे । वैरं द्वेषम् । अभ्यवर्धयत्
वर्धयामास । निवृत्य परावृत्य । अर्थपतेः सकाशात् । प्रादित्सत्-प्रदानुमैच्छत् ।
प्रत्यवध्नात् प्रतिबन्धं विरोधमिति यावत् चकार ।

(३९) स्वसा भगिनी । यवीयसी कनिष्ठा । पञ्चवीरगोष्ठे जानपदसभायाम्
तत्पञ्चवीरगोष्ठं तु यत्तु जानपदं सद इति कोषसारः । सङ्गीतकं गानादि । यदाह
गीतं बाद्यं च नृत्यञ्च त्रिभिः सङ्गीतमुच्यते इति । अनुष्ठास्यति विधास्यति । सा-
न्द्रादरः-तद्गानश्रवणे गाढस्पृहः । समागमत्-सम्मिलितोऽभवत् । अहम् । अप-
हारवर्म्मैत्यर्थः । संन्यधिषि सन्निहितोऽभवम् । सन्निपूर्वकाद्वाधातोर्लुङि आत्म-
नेपदस्योत्तमपुरुषैकवचने रूपम् । प्रवृत्तनृत्यायां प्रारब्धनर्तनायाम् । तस्यां रागम-
ञ्जर्याम् । रङ्गपीठं नृत्यस्थानम् । निरन्तरस्मर्यमाणतया मन्मानसे नृत्यमकरोदिति

* बालक्रीडा *

कहे हुए सब कार्य सम्पन्न कर दिये । उसी दिन मेरी प्रेरणानुसार विमर्दकने
अर्थपतिके यहां नौकरी कर ली और उसमें और धनमित्रमें वैर बढ़ाने लगा ।
ऐसा करनेसे लोभी कुबेरदत्तका मन अर्थपतिकी ओरसे फिर गया और उसने
धनमित्रको ही अपनी कन्या प्रदान की । अर्थपतिने भी इस कार्यमें सभी
सम्भव विघ्न डाले ।

(३९) इन्हीं दिनों काममंजरीकी छोटी बहिन रागमंजरीका नागरिक
सभामें नाच-गाना होनेवाला है, यह सुनकर बड़े आदरके साथ बहुतेरे नागरिक
एकत्र हुए । मैं भी अपने मित्र धनमित्रके साथ वहां जा पहुँचा । जब वह गणिका

द्वितीयं रङ्गपीठं समाभून्मनः । तद्दृष्टिविभ्रमोत्पलवनसच्चापाश्रयश्च पञ्च-
शरो भावरसानां सामग्र्यात्समुदितवल इव मामतिमात्रमव्यथयत् ।

(४०) अथासौ नगरदेवतेव नगरमोषरोपिता लीलाकटाक्षमालाशृ-
ङ्खलाभिर्नीलोत्पलपलाशश्यामलाभिर्ममवध्नात् । नृत्योत्थिता च सा
सिद्धिलाभशोभिनी-‘किं विलासात्, किमभिलाषात्, किमकस्मादेव वा,

* बालविवोधिनी *

भावः । तद्दृष्टीति-तस्या रागमञ्जर्या दृष्टिविभ्रमः कटाक्ष एवोत्पलवनं नीलकमल-
माला तदेव सदुत्तमं चापं धनु राश्रयो यस्य तादृशः । पञ्चशरः कामः । भावरसानां
भावानां प्राधान्येनाङ्गितव्यभिचारिणां निर्वेदादीनां रसानां शृङ्गारादीनाञ्च ।
सामग्र्यात् सम्पूर्णतया । समुदितवलः प्राप्तसामर्थ्यः । अतिमात्रं गाढम् अव्य-
थयत् अपीडयत् ।

(४०) अथ कामपीडनानन्तरम् । असौ रागमञ्जरी । लीलेति-लीलया
विलासेन याः कटाक्षमालाः दृष्टिपङ्क्तयस्ता एव शृङ्खला बन्धन साधनानि ता-
भिः । नीलोत्पलेति-नीलोत्पलानां यानि पलाशानि पत्राणि तद्वत् श्यामलाभिः
कृष्ण वर्णाभिः शृङ्खला विशेषणमेतत् । अवध्नात् वयन्ध । नृत्योत्थिता नर्तना-
द्विरता । सिद्धिलाभशोभिनी-मनोरथप्राप्तिशालिनी । सिद्धमनोरथेति यावत् ।
विलासाद् विभ्रमात् । अभिलाषात् स्वेच्छया । अकस्मात् विना कारणमित्यर्थः ।
असकृत् वारं वारम् । मामिति अभिर्वीक्ष्येत्यस्य कर्म । अनुपलक्षितेन अनवलो-
कितेन । गुणरूपेणेति भावः । अपाङ्गप्रेक्षितेन-कटाक्षावलोकनेन । सविभ्रमेति-

* बालक्रीडा *

नाचने लगी तब मेरा मन दूसरी रङ्गभूमि बन गया । उसकी सैनिके कमलवनका
निवासी कामदेव सभी भावों और सभी रसोंसे सम्पन्न एवं बलवान बनकर बहुत
बुरी तरह सताने लगा ।

(४०) तदनन्तर नगरमें चोरीके करनेके कारण रोपिता नगरदेवीके सदृश उस
सुन्दरी काममञ्जरीने अपने नीले कमलके पत्रोंके तुल्य आभावाले विष्णु
श्यामल कटाक्षोंकी शृङ्खला-(सीकड़ी-) से मुझे बद्ध कर लिया तथा नृत्यसे
विरत होकर वह मनोरथप्राप्तिशालिनी रागमञ्जरीअपने विलाससे या अभिलाषसे
वा अकस्मात् (विना कारण ही) न मालूम क्यों सखियोंसे भी छिपाकर अपने

न जाने,—असकृन्मां सखीभिरप्यनुपलक्षितेनापाङ्गप्रेक्षितेन सविभ्रमा-
रेचितभ्रूलतमभिवीक्ष्य, सापदेशं च किञ्चिदाविष्कृतदशनचन्द्रिकं
स्मित्वा, लोकलोचनमानसानुयाता प्रातिष्ठत ।

(४१) सोऽहं स्वगृहमेत्य दुर्निवारयोत्कण्ठया दूरीकृताहारस्पृहः
शिरःशूलस्पर्शनमपदिशन्निविक्ते तल्पे मुक्तैरवयवैरशयिषि । अतिनि-
ष्णातश्च मदन्तन्त्रे मामभ्युपेत्य धनमित्रो रहस्यकथयत्—‘सखे, सैव
धन्या गणिकादारिका, यामेवं भवन्मनोऽभिनिविशते । तस्याश्च मया सु-

* बालविवोधिनी *

सविभ्रमं सविलासं यथा तथा आरेचिते वक्रीकृते भ्रूलते भ्रूद्वयं यस्मिंस्तद्यथा
तथा । अभिवीक्ष्य दृष्ट्वा । सापदेशं सकपटम् । किञ्चिदिति—किञ्चिदीषत्—आविष्कृता
प्रकटिता दशनचन्द्रिका दन्तप्रभा यत्र तद्यथा तथा । स्मित्वा ईषद्विहस्य । लोके-
त्ति—लोकानां जनानां लोचनैर्नेत्रैः मानसैश्चित्तैश्च अनुयाता अनुसृता । जनानां
नेत्राणि तामेव अनुसरन्तिस्म मानसानि प्रस्थानानन्तरमपि तामेव ध्यायन्तिस्मेति
भावः । प्रातिष्ठत—गृहं प्रति प्रतस्थे ।

(४१) दुर्निवारया निवारयितुमशक्यया । दूरीकृताहारस्पृहः—परित्यक्तभो-
जनाभिलाषः । शिरःशूलेति—शिरःशूलं शिरोंवेदना रोगविशेषस्तस्य स्पर्शन-
मनुभवं अपदिशन् ख्यापयन् । तद्व्याजेनेत्यर्थः । निविक्ते विजने तल्पे शय्या-
याम् । मुक्तैः प्रसारितैरवयवैरङ्गैः । अशयिषि शयितोऽभवम् । अतिनिष्णातः

* बालक्रीडा *

अपाङ्गोसे मुझे बार-बार देखती हुई एवं विलासके व्याजसे अपनी 'मौहोंको
तरेरती हुई और गुतरतीया (कपटसे) अपनी दन्तप्रभा दिखाती हुई—मुस्कुराती
हुई—जनोंके नेत्रों और चित्तोंको अपने साथ लेती हुई घरको चली गयी ।

(४१) मैं भी अपने गृहमें आकर, उस रागमञ्जरीकी उत्कण्ठको निवारण कर-
नेमें असमर्थ हो (उसीसे) भोजनादिकी इच्छासे रहित होकर शिरोवेदनाके बहानेसे
एकान्तमें जा करके, हाथ पैर फैला करके शय्यापर सो गया । अति पटु धनमित्रने,
मुझे कामशास्त्रमें (कामजालमें) फंसे हुए (डूबे हुए) समझकर एकान्तमें,
आकर कहा—“हे मित्र ! वह वेश्याकी कन्या धन्य है, जो तुम्हारे चित्तमें आ
बसी है । जिसके अनुरागविशेषको मैंने देख लिया है । कामदेव अपनी बाण-

लक्षिता भाववृत्तिः । तामप्यचिरादयुग्मशरः शरशयने शाययिष्यति । स्थानाभिनिवेशिनोश्च वामयत्नसाध्यः समागमः । किन्तु सा क्लि वार कन्यका गणिकास्वधर्मप्रतीपगामिना भद्रोदारेणाशयेन समगिरत—‘गुण शुल्काहम्, न धनशुल्का । न च पाणिग्रहणाद्वेदन्यभोग्यं यौवनम्’ इति ।

(४२) तच्च मुहुः प्रतिषिध्यकृतार्था तद्गणिनी काममञ्जरी माता च माधवसेना राजानमश्रुकण्ठयौ व्यजिज्ञपताम्—‘देव, युष्मदासी राग-

* बालविवोधिनी *

अतिपटुः । मदनतन्त्रे कामशास्त्रे । रहसि निर्जने । गणिकाद्वारिका-वेश्याक-
न्या । एवं-अनेन प्रकारेण । भवन्मनः त्वच्चित्तम् । अभिनिविशते आकाङ्क्षति ।
सुलक्षिता दृष्टा । भाववृत्तिः अनुरागावेशः । अयुग्मशरः कामः । शरशयने
शरशय्यायाम् । शाययिष्यति निजन्तमेतत् । स्थानाभिनिवेशिनोः युक्ताभिलाष-
वतोः । वां युवयोः । अयत्नसाध्यः अनायाससाध्यः । समागमः सम्मेलनम् ।
किन्तु इत्यनेन किञ्चिद्वैशिष्ट्यं सूचितम् । तदेवाह-गणिकेति-गणिकायाः वेश्यायाः
यः शुक्लग्रहरूपः स्वधर्मस्तस्मात् प्रतीपगामिना विरुद्धेन । भद्रोदारेण-भद्रः
कल्याणजनक उदारो महांश्च तेन । आशयेन अभिप्रायेण । समगिरत-प्रतिज्ञात-
वती । गुणः शुक्लं मूल्यं यस्याः सा । पाणिग्रहणात् विवाहात् । ऋते विना ।
अन्यभोग्यं अन्येन गुणवन्तमन्तरा अपरेण भोग्यमुपभोग्यम् ।

(४२) तच्च-तादृशीं प्रतिज्ञां च । प्रतिषिध्य-निषिध्य । अकृतार्था-अ-
सिद्धमनोरथा । अश्रुकण्ठयौ रुदन्यौ । रूपेति-रूपस्य सौन्दर्यस्थानुरूपं तुल्यं शीलं

* बालक्रीडा *

शय्यापर, उसे भी शीघ्र सुलायेगा । युक्ताभिलाषियोंका (पारस्परिक प्रेमियोंका)
सम्मेलन अनायाससाध्य (सुख-साध्य) होता है । परन्तु, उस वेश्याकन्याने
अपने वेश्याधर्मसे विरुद्ध कल्याणजनक उदार आशयवाली प्रतिज्ञा की है “मैं
गुणशुल्का हूँ” “धनशुल्का” नहीं हूँ—मेरा मूल्य गुण होगा, धनपर न विकूंगी
और (मेरे साथ) बिना विवाह किये हुए कोई मेरे यौवनका उपभोग
नहीं कर सकता है ।

(४२) उसकी ऐसी प्रतिज्ञापर उसकी बहिन काममञ्जरी और उसकी
माता माधवसेनाने उसे (रागमञ्जरीको) बार-बार समझानेपर असिद्धमनो-

मञ्जरी रूपानुरूपशीलशिल्पकौशला पूरयिष्यति मनोरथानित्यासीदस्मा-
कमतिमहत्याशा साद्य मूलच्छिन्ता । यदियमतिक्रम्य भवकुलधर्ममर्थनिर-
पेक्षा गुणेभ्य एव स्वं यौवनं विचिक्रीषते । कुलस्त्रीवृत्तमेवाच्युतमनुतिष्ठा-
सति । सा चेदियं देवपादाज्ञयापि तावत्प्रकृतिमापद्येत तदा पेशलं
भवेत्' इति ।

(४३) राज्ञा च तदनुरोधान्तथानुशिष्टा सत्यप्यनाश्रवैव सा यदासी-
त्, तदास्याः स्वसा माता च रुदितनिर्वन्धेन राज्ञे समगिरताम्-‘यदि क-

* बालविबोधिनी *

स्वभावः शिल्पकौशलं कलानैपुण्यञ्च यस्याः सा । सा आशा । मूलच्छिन्ना
समूलं विनष्टा । यद् यतः । इयं रागमञ्जरी । स्वकुलधर्मे गणिकावंशधर्मे धनग्र-
हणारूपम् । अर्थनिरपेक्षा-धनाभिलाषशून्या । यौवनं तारुण्यम् । विचिक्री-
पते-विक्रेतुमिच्छति कुलस्त्रीवृत्तं-कुलांगना चरणम् । अच्युतं अविच्छिन्नम् ।
अनुतिष्ठासति-अनुष्ठानमाचरितुमिच्छति । देवपादाज्ञया-भवदनुशासनेन । प्रकृतिं
स्वस्थताम् । पेशलं-क्षेमम् ।

(४३) तदनुरोधात्-तयोः माधवसेनाकाममंजरीरनुरोधादाग्रहात् । तथा-यथा
ताम्यामुक्तं तेनैव प्रकारेण । अनुशिष्टा उपदिष्टा । अनाश्रवा-अनादृतवचना ।

* बालक्रीडा *

रथ होकर रोते हुए राजाको सूचना दी । ‘हे देव ! आपकी दासी रागमञ्जरीने
सौन्दर्यके अनुरूप स्वभाव, कलानिपुणता पायी है । जिससे हम लोगोंको यह
आशा थी, कि, यह हम लोगोंके मनोरथोंको पूरा करेगी, किन्तु, आज वह
आशा समूल विनष्ट हो गयी । क्योंकि, यह रागमञ्जरी अपने धर्मको (धनग्रहण
करना आदि गणिकाओंके धर्मको) छोड़कर धनकी अभिलाषासे शून्य होकर
गुणियोंको अपना तारुण्य वंचनेकी इच्छा करती है । कुलाङ्गनाओंके आचर-
णोंको ही अविच्छिन्नरूपसे धारण करना चाहती है । यदि यह रागमञ्जरी आपके
आदेशसे भी अपनी (स्वस्थता वृत्ति) का आचरण करे तो, बड़ा कल्याण हो’ ।

(४३) राजाने, उन लोगोंके आग्रहसे, (रागमञ्जरीको बुलाकर जैसा
काममञ्जरी और माधवसेनाने कहा था ।) उसी प्रकारसे, उपदेश किया । तब
भी उसने उस उपदेशका अनादर ही किया । जिससे उन लोगोंने अति विलाप

श्चिद्भुजङ्गोऽस्मदिच्छया विनैनां वालां विप्रलभ्य नाशयिष्यति स तत्करव-
द्वध्यः' इति । तदेवं स्थिते धनादृते न तत्स्वजनोऽनुमन्यते । न तु धनदा-
यासावभ्युपगच्छतीति विचिन्त्योऽत्राभ्युपायः' इति । अथ मयोक्तम्—'किम-
त्र चिन्त्यम् । गुणैस्तामावर्ज्य गूढं धनैस्तत्स्वजनं तोषयावः' इति ।

(४) ततश्च कांचित्काममञ्जर्याः प्रधानदूतीं धर्मरक्षितां नाम शा-
क्यभिक्षुकीं चीवरपिण्डदानादिनोपसंगृह्य तन्मुखेन तथा वन्धक्या पणव-

* बालविबोधिनी *

अस्याः रागमञ्जर्याः । रुदितनिर्वन्धेन—अत्यन्तरोदनपूर्वकम् । राज्ञे—राजसमीपे ।
समगिरतां प्रतिज्ञातवत्यौ । भुजङ्गो विटः । विप्रलभ्य प्रतार्य । नाशयिष्यति—अप-
वाहयिष्यति । धनादृते—अर्थेन विना । तत्स्वजनः—रागमञ्जर्याः मात्रादिः ।
धनदाय—वित्तदायिने पुरुषाय । असौ रागमञ्जरी । अभ्युपगच्छति स्वीकरोति ।
इति—इति हेतोः , अत्र अस्मिन् विषये । मया—अपहारमणा । आवर्ज्य वशी-
कृत्य । गूढं गुप्तरूपेण ।

(४४) शाक्यभिक्षुकीं बौद्धसंन्यासिनीम् । चीवरपिण्डदानादिना वस्त्रखण्ड
भोजनादिदानेन । उपसंगृह्य वशीकृत्य । तन्मुखेन दूतीमुखेन । वन्धक्या—कुल-
ट्या । सहेति शेषः । पणवन्धं शुक्लादिदानव्यवस्थाम् । उदारकात् धनमित्रात् ।

* बालक्रीडा *

क रते हुए राजासे यह कहा कि, (इस विषयमें निम्नांकित आज्ञा होनी चाहिये)
'यदि कोई भी विट; हम लोगोंकी इच्छाके विरुद्ध, इस बालिकाको फुसलाकर इसे
प्रतारित करेगा; तो, वह चोरके समान दण्डका भागी होगा ।' ऐसी स्थितिमें
विना द्रव्यके उसके स्वजन माता आदि राजी ही न होंगे । और द्रव्यदाताको
वह रागमञ्जरी स्वीकार न करेगी । इस विषयमें उचित उपाय विचारिये । यह
श्रवण करके मैंने (अपहारवर्माने) कहा—'इसमें विचारना ही क्या है ।'
गुणोंसे उस रागमञ्जरीको वश करके गुप्तरूपसे द्रव्यद्वारा उसके स्वजनोको
सन्तुष्ट कर लूंगा ।

(४४) इसके पश्चात्—काममञ्जरीकी, बौद्धसंन्यासिनी धर्मरक्षिता नामकी
मुख्य दूतीको वस्त्रखण्डदानद्वारा वश करके उसी दूतीके मुखसे उस कुलटा
काममञ्जरीसे पणवन्धं शुक्लादिदान व्यवस्था की कि,—'धनमित्रसे चुराकर चर्म-

न्धमकरवम्—‘अजिनरत्नमुदारकान्मुषित्वा मया तुभ्यं देयम्, यदि प्रति-
दानं रागमञ्जरी’ इति । सोऽहं संप्रतिपन्नायां च तस्यां तथा तदर्थं संपाद्य
मद्गुणोन्मादिताया रागमञ्जर्याः करकिसलयमग्रहीषम् । यस्यां च निशि
चर्मरत्नस्तेयवादस्तस्याः प्रारम्भे कार्यान्तरापदेशेनाहूतेषु शृण्वत्स्वेव नाग-
रमुख्येषु मत्प्रणिधिर्विमर्दकोऽर्थपतिगृह्यो नाम भूत्वा धनमित्रमुल्लङ्घ्य
बह्वर्तयत् । उक्तं च धनमित्रेण—‘भद्र, कस्तवार्थो यत्परस्य हेतोर्मा-
क्रोशसि । न स्मरामि स्वल्पमपि तवापकारं मत्कृतम्’ इति । स भूयोऽपि
तर्जयन्निवात्रवीत्—‘स एष धनगर्वो नाम, यत्परस्य भार्या शुल्कक्रीतां

* बालविधोधिनी *

मुषित्वा चोरयित्वा । प्रतिदानमिति-विनिमयरूपेण रागमञ्जरीं ददासि चेदित्यर्थः ।
सम्प्रतिपन्नायां स्वीकृतायाम् । तदर्थं तत्प्रयोजनं चर्मभस्त्रिकादानरूपम् । मद्गुणो-
न्मादिताया-मद्गुणमुग्धायाः । करकिसलयं पाणिपल्लवम् । चर्मरत्नस्तेयवादः-
चर्मभस्त्रिकाचौर्यवार्त्ताप्रचारः, अभूदिति शेषः । तस्याः रात्रेः । प्रारम्भे—प्रदोषे
इत्यर्थः । कार्यान्तरापदेशेन-अन्यकार्यच्छलेन । आहूतेषु-आकारितेषु । नागर-
मुख्येषु-नगरप्रधानपुरुषेषु । मत्प्रणिधिर्ममगुप्तचरः । अर्थपतिगृह्यः अर्थपतिपत्नी-
यः । नामेति अलीकसम्भावनायाम् । उल्लङ्घ्य मर्यादामतिक्रम्य । बहु-अनेक-
प्रकारम् । अतर्जयत् भीषयामास । अर्थः प्रयोजनम् । हेतोः निमित्तम् । आक्रो-

* बालक्रीडा *

रत्नभस्त्रिका” को मैं तुम्हें दूंगा, यदि तुम मुझे उसके विनिमयमें रागमञ्जरी दो”
उस काममञ्जरीके स्वीकार करनेपर मैंने उसे चर्मरत्नभस्त्रिका का प्रग्रन्थ करके मेरे
गुणोंसे उन्मुग्ध (प्रफुल्लित) राजमञ्जरीके पाणिपल्लवोंको ग्रहण किया ।
जिस रातमें चर्मरत्नभस्त्रिकाकी चौर्यवार्त्ताका प्रकाश होनेवाला था, उसके पूर्व-
में ही अन्य कार्यके छलसे नगरके प्रधान पुरुषोंको एकत्र करके मेरे गुप्तचर
विमर्दकने जो अर्थपतिका पत्नीय हो गया था, धनमित्रका अनादर किया और
अनेक प्रकारसे डराया । धनमित्रने कहा—“इसमें आपका क्या प्रयोजन है जो
आप दूसरेके निमित्त मुझे गाली देते हैं । मेरेद्वारा आपका स्वल्प भी उपकार
हुआ हो इसका भी मुझे स्मरण नहीं है” । वह विमर्दक पुनः डरवाते हुए
धनमित्रसे बोला—“यही धनका गर्व है, कि, दूसरेकी स्त्रीको जो धनके द्वारा

पुनस्तत्पितरौ द्रव्येण विलोभ्य स्वीचिकीर्षसि । ब्रवीषि च—‘कस्तवाप-
कारो मत्कृतः’ इति, ननु प्रतीतमेवैतत् ‘सार्थवाहस्यार्थपतेर्विमर्दको बहि-
श्चराः प्राणाः’ इति ।

(४५) सोऽहं तत्कृते प्राणानपि परित्यजानि । ब्रह्महत्यामपि न
परिहरामि । ‘ममैकरात्रजागरप्रतीकारस्तवैष चर्मरत्नाहंकारदाहज्वरः’
इति । तथा ब्रुवाणश्च पौरमुख्यैः सामर्षं निषिध्यापवाहितोऽभूत् । इयं च
वार्ता कृत्रिमार्तिना धनमित्रेण चर्मरत्ननाशमादावेवोपक्षिप्य पार्थिवाय

* बालविवोधिनी *

शसि निन्दसि । मत्कृतं मयाकृतम् । अपकारमिति स्मरामीत्यस्य कर्म । स विम-
र्दकः । धनगर्वः अर्थमदः । शुक्लक्रीतां अर्थविनिमयेन गृहीताम् । द्रव्येण
अर्थेन । स्वीचिकीर्षसि स्वीकर्तुमिच्छसि । प्रतीतं प्रसिद्धम् । बहिश्चराः प्राणाः
परममित्रम् ।

(४५) सोऽहं-विमर्दकः । तत्कृते अर्थपतिनिमित्तम् । परिहरामि त्यजामि ।
ब्रह्महत्यामपि न गणयामीति भावः । एकरात्रेति-एकरात्रं जागरो जागरणमेव
प्रतीकारो वैरशुद्धिर्यस्य सः । चर्मरत्नेति-चर्मरत्नस्याहङ्कारः मम चर्मरत्नमस्तीति
गर्वः स एव दाहज्वर ऊष्मा । तव चर्मरत्नापहरणं ममैकरात्रजागरणसाध्यं तेन
च ते चर्मरत्नाहङ्कारमपनयामीति भावः । ब्रुवाणः वदन् । सामर्षं सक्रोधम् ।

* बालक्रीडा *

खरीदी गयी थी । फिरसे उसके माता-पिताको धनके लोभमें फंसाकर उसी
(परस्त्रीको) स्वीकार करना चाहते हो । और कहते हो—‘मैंने आपका
कौनसा अपकार किया है ।’ यह तो प्रसिद्ध ही है कि, मैं सार्थवाह अर्थपतिको
परममित्र हूँ ।

(४५) ‘मैं उसके (अर्थपतिके) लिये प्राणोंको भी त्याग सकता हूँ ।
ब्रह्महत्याको भी नहीं गिनता हूँ मेरे एक रातका जागरण तुम्हारे चर्मरत्नरूपी
अहंकारके दाहज्वरकी वैरशुद्धिके लिये काफी है ।’ ऐसी क्रोधपूर्ण वाणी
बोलनेवाले विमर्दकों मुख्यनगरवासियोंने मनाकर हटा दिया । राजासे, उस
चर्मरत्नभस्त्रिकाकी चोरीकी वार्ताका प्रथम उपक्षेप करके बनावटी पीड़ाका
बहाना करनेवाले धनमित्रने निवेदित कर दिया । उस राजाने अर्थपतिको एका-

निवेदिता । स चार्थपतिमाहूयोपह्वरे पृष्ठवान् 'अङ्ग, किमस्ति कश्चिद्विम-
 र्दको नामात्र भवतः' इति । तेन च मूढात्मना 'अस्ति देव, परं मित्रम्' ।
 कश्च तेनार्थः' इति कथिते राज्ञोक्तम्—'अपि शक्नोपि तमाह्वातुम्' इति ।
 'बाढमस्मि शक्तः' इति निर्गत्य स्वगृहे वेशवाटे द्यूतसभायामापणे च
 निपुणमन्विष्यन्नोपलब्धवान् । कथं वोपलभ्येत स वराकः । स खलु वि-
 मर्दको मद्ग्राहितत्वदभिज्ञानचिह्नो मन्त्रियोगात्त्वदन्वेषणायोज्जयिनीं तद-
 हरेव प्रातिष्ठत । अर्थपतिस्तु तमदृष्ट्वा तत्कृतमपराधमात्मसंबद्धं मत्वा मो-

* बालबोधिनी *

अपवाहितः दूरीकृतः । कृत्रिमात्तिना—कृत्रिमा स्वाभाविकेतरा आर्त्तिः पीडा यस्य
 तेन । आदौ प्रथमम् । उपक्षिप्य प्रस्तूय । पार्थिवाय राज्ञे । निवेदिता विशापिता
 वाचतेति शेषः । स पार्थिवः । उपह्वरे एकान्ते । तेन अर्थपतिना । मूढात्मना अस्य-
 बुद्धिना । परमत्यन्तम् । तेन विमर्दकेन । अर्थः प्रयोजनम् । बाढमित्यङ्गीकारा-
 र्थकमव्ययम् । वेशवाटे वेश्यागृहमार्गे । निपुणं सावधानम् । स वराकः तुच्छो वि-
 मर्दकः । मद्ग्राहितेति—मया ग्राहितं बोधितं तव राजवाहनस्य अभिज्ञान चिह्नं परि-
 चयसूचकं यस्मै सः । मन्त्रियोगात् मदादेशात् । त्वदन्वेषणाय—तव भवतो राज-
 वाहनस्यान्वेषणमनुसन्धानं तस्मै । तदहः । तस्मिन् दिने । प्रातिष्ठत चलितोऽभ-
 वत् । तत्कृतं विमर्दकविहितम् । आत्मसम्बद्धं-स्वकीयम् । प्रत्याख्याय विपरीत-

* बालक्रीडा *

न्तमें बुला करके पूछा—“हे अङ्ग ! (मित्र !) विमर्दक नामक कोई व्यक्ति
 तुम्हारे यहां है ?” उस मन्द बुद्धिने कहा—“हे देव ! मेरा परम मित्र है ।”
 उससे आपका क्या प्रयोजन है ?” ऐसा कहनेपर राजाने कहा “क्या उसे बुला
 सकते हो ?” (अर्थपतिने कहा—) अति समर्थ हूं ।” इसके पश्चात् अर्थपतिने
 अपने घर जाकर विमर्दकको वेश्याओंके पथोंमें जुआखानोंमें बाजारोंमें
 खोजवाया । लेकिन, वह सावधान विमर्दक न मिला । मैं उस तुच्छ (हीन)
 विमर्दकको कैसे पाऊं ? वह विमर्दक मेरेद्वारा बोधित कराये हुए परिचय—सूचक
 चिह्नसे और मेरे आदेशसे आपको (राजवाहनको) खोजनेके लिए
 उसी दिन ही उज्जयिनी—(उज्जैन-) के लिए प्रस्थान कर चुका था । अर्थ-
 पतिने विमर्दकको न पा करके विमर्दकद्वारा किये अपराधको अपने ऊपर मान

हाद्वयाद्वा प्रत्याख्याय पुनर्धनमित्रेण विभाविते कुपितेन राज्ञा निगृह्य निगडवन्धनमनीयत ।

(४६) तेष्वेव दिवसेषु विधिना कल्पोक्तेन चर्मरत्नं दोग्धुकामा काममञ्जरी पूर्वदुग्धं क्षपणीभूतं विरूपकं रहस्युपसृत्य ततोऽपहृतं सर्वमर्थजातं तस्मै प्रत्यर्प्य सप्रश्रयं च बह्वनुनीय प्रत्यागमत् । सोऽपि कथंचि निर्ग्रन्थिकग्रहान्मोचितात्मा मदनुशिष्टो हृष्टतमः स्वधर्ममेव प्रत्यप-

* बालविवोधिनी *

मुक्त्वा अस्वीकृत्य वा । विभाविते-प्रमाणीकृते । निगृह्य बलाद् धृत्वा । निगडवन्धनं-पादयोः शृङ्खलवन्धनम् । अनीयत प्रापितः ।

(४६) विधिना-अनुष्ठानेन । कल्पोक्तेन-चर्मरत्ननियमोक्तेन । दोग्धुकामा रत्नदोहनेच्छुः । पूर्वदुग्धं-प्राग्ग्रहीतसर्वस्वम् । क्षपणीभूतं-बौद्धभिन्नुकम् । विरूपके-वसुपालितापरनामकम् । ततस्तस्माद्विरूपकात् । तस्मै विरूपकाय । प्रत्यर्प्य दत्त्वा । सप्रश्रयं-सविनयम् । सप्रत्ययमिति पाठे सशपथम् । प्रत्यागमत् प्रतिगतवती । सोऽपि-विरूपकोऽपि कथंचित् केनापि प्रकारेण । निर्ग्रन्थिकग्रहात्-निर्ग्रन्थिकः क्षपणकाचारः स एव ग्रह उत्पातविशेषस्तस्मात् । निर्ग्रन्थोऽर्हन् क्षपणकः श्रमणो जिन इत्यपीत्यमरः । निर्ग्रन्थस्यायमिति निर्ग्रन्थिको निर्ग्रन्थाचार इत्यर्थः । मदनुशिष्टः मया बोधितः । स्वधर्मं वैदिकधर्मम् । प्रत्यपद्यत-पुनरग्रहीत् । अश्मन्तक शेषम् । अश्मन्तकं चुल्लिः शेषोऽवशिष्टं यस्मिन् तमिति स्वमभ्युद-

* बालक्रीडा *

करके, मोहसे अथवा भयसे अस्वीकार करनेपर फिरसे धनमित्रके आविष्कृत करनेतक राजाने क्रोधसे अर्थपतिको वेड़ी पहिना दी ।

(४६) उन्हीं दिनोंमें चर्मरत्नभस्त्रिकाको नियमोक्त विधिसे दुहनेकी इच्छा करनेवाली काममञ्जरी जो पहले बौद्धभिन्नुक विरूपकका धन ले चुकी थी । उस बौद्धभिन्नुक-(क्षपणक-)को एकान्तमें बुलाया तथा उस बौद्धभिन्नुसे जो धन पहले प्राप्त किया था उस धनको बौद्धभिन्नुको विनयपूर्वक देते हुए तथा उस भिन्नुकी बहुत सम्मान्यता करके पुनः घरपर लौट आयी । वह बौद्धभिन्नु भी किसी प्रकारसे अर्हन् सिद्धान्तकी वेदनाओंसे युक्त हो करके मेरे आदेशोंसे प्रसन्न वदन होकर अपने वैदिक-धर्ममें लौटकर आ गया । काममञ्जरीने भी थोड़े ही

द्यत । काममञ्जर्यापि कतिपयैरेवाहोभिरश्मन्तकशेषमजिनरत्नदोहाशया स्वमभ्युदयमकरोत् ।

(४७) अथ मत्प्रयुक्तो धनमित्रः पार्थिवं मिथो व्यज्ञापयत्—‘देव, येयं गणिका काममञ्जरी लोभोत्कर्षाल्लोभमञ्जरीति लोकावक्रोशपात्रमासीत्, साद्य मुसलोलूखलान्यपि निरपेक्षं त्यजति । तन्मन्ये मच्चर्मरत्नलाभं हेतुम् । तस्य खलु कल्पस्तादृशः । वणिग्भ्यो वारमुख्याभ्यश्च दुग्धे नान्येभ्य इति हि तद्रता प्रतीतिः । अतोऽमुष्यामस्ति मे शङ्का’ इति । सा सद्य एव राज्ञा सह जनन्या समाहूयत ।

* बालविवोधिनी *

यमित्यस्य विधेयविशेषणम् । अश्मन्तमुद्धानमधिश्रयणीचुल्लिरन्तिकेत्यमरः । स्वमभ्युदयं स्वकीयसम्पदम् । काममञ्जरी सर्वाण्येव स्वधनानि तथा व्यतरद् यथा चुल्लिमात्रमेव गृहेऽवशिष्टमासीदिति भावः ।

(४७) मत्प्रयुक्तः मयोपदिष्टः । पार्थिवं राजानम् । लोभोत्कर्षात् लोभातिशयात् । लोकावक्रोशपात्रं जनापवादभाजनम् । निरपेक्षं निर्विचारं यथा तथा । त्यजति ददाति । तत्-तस्मात्कारणात् । मच्चर्मरत्नलाभं मदीयचर्मरत्नप्राप्तिम् । हेतुं तादृशदानस्य कारणम् । मन्ये-निश्चिनोमि । तस्य चर्मरत्नस्य । कल्पो नियमः । तादृशः पूर्वोक्तप्रकारः । अमुष्यां काममञ्जर्याम् । शङ्का-चौर्यसन्देहः । सा काममञ्जरी । सद्यः तस्मिन्नहनि । जनन्या रागमञ्जरीमात्रा । सहेति सम्बध्यते ।

* बालकांडा *

दिनोमें अपने अभ्युदयके लिये चर्मरत्नभस्त्रिका दुहनेकी इच्छासे, सब धनको दान करके केवल चूल्हीमात्र अवशिष्टा अपनेको बना डाला ।

(४७) तत्पश्चात् मेरेद्वारा उपदिष्ट धनमित्रने एकान्तमें राजासे कहा—“हे देव ! आजकल जो यह काममञ्जरी वेश्या है । वह अतिशय लोभके कारण लोभमञ्जरीकी तरह जनोकेद्वारा अपवादधारिणी हो रही है । वह आज मुसल, ओखली भी अविचारसे त्याग रही है । उस चर्मरत्नभस्त्रिकाकी दोहनक्रिया इसी रीतिसे है । वेश्या और बनिया ही इसे दुह सकते हैं । अन्य लोग नहीं दुह सकते । इसलिए उसीपर विश्वास होता है कि, उसी वेश्याने मेरी चर्मरत्नभस्त्रिका प्राप्तकी है । उसीपर शङ्का है । राजाकेद्वारा वह काममञ्जरी माताके साथ तुरत बुलायी गयी।

(४८) व्यथितवर्णेनेव मयोपह्वरे कथितम्—‘नूनमार्ये, सर्वस्वत्या-
गादतिप्रकाशादाशङ्कनीयचर्मरत्नलाभा । तदनुयोगायाङ्गराजेन समाहू-
यसे । भूयोभूयश्च निर्वद्धया त्वया नियतमस्मि तदागतिव्हेनाहमपदेश्यः ।
ततश्च मे भावी चित्रवधः । मृते च मयि न जीविष्यत्येव ते भगिनी ।
त्वं च निःस्वीभूता । चर्मरत्नं च धनमित्रमेव प्रतिभजिष्यति । तद्वियमा-
पत्समन्ततोऽनर्थानुबन्धिनी । तत्किमत्र प्रतिविधेयम्’ इति ।

* बालविवोधिनी *

(४८) व्यथितवर्णेन-दैन्यपूर्णेन । मया अपहारवर्मणा । उपह्वरे एकान्ते ।
अतिप्रकाशात्-सर्वजनसंवेद्यात् । आशङ्कनीयेति-आशङ्कनीयः संशयनीयः चर्म-
रत्नस्य लाभो यस्याः सा । त्वया चर्मरत्नं लब्धमिति सर्वे संशेरत इति भावः ।
तदनुयोगाय-तत्प्रश्नं कर्तुम् । भूयो भूयः पुनः पुनः । निर्वद्धया साग्रहं पृष्टया ।
नियतं अवश्यम् । तदागतिव्हेन चर्मरत्नप्राप्तिहेतुव्हेन । अपदेश्यः वक्तव्यः ।
चित्रवधः-विचित्रनिधनम् । अस्वाभाविकं मरणमिति भावः । ते भगिनी-रागम-
ञ्जरी । निःस्वीभूता-दरिद्रीकृता । प्रतिभजिष्यति-प्राप्त्यति । समन्ततः सर्वतः ।
अनर्थानुबन्धिनी-अनर्थोत्पादिका । अत्रास्मिन् विषये । प्रतिविधेयं कर्तव्यम् ।

* बालक्रीडा *

(४८) मैंने (अपहारवर्मने) बनावटी दुःखमयवेप करके काममञ्जरीसे
एकान्तमें जा करके कहा—“हे आर्य्ये ! आपने अपना सम्पूर्ण धन दान कर
दिया है इस हेतुसे सबको पूर्ण सन्देह हो गया है कि, आपके (काममञ्जरीके)
पास चर्मरत्नभस्त्रिका है । उसीके विषयमें पूछपाछके लिये राजाने आपको
बुलाया है । राजाद्वारा आग्रहपूर्वक बार-बार पूछे जानेपर कि, यह चर्मरत्नभ-
स्त्रिका आपको (काममञ्जरीको) कैसे मिली ? कहां मिली ? आदि तो आप
(काममञ्जरी) अवश्य मेरा नाम बतलावेंगी । उसपर मेरा विचित्र रीतसे निधन
हो जायगा” । मेरे (अपहारवर्माके) इस अस्वाभाविक रीतिके मरणसे आपकी
यहिन रागमञ्जरी भी जीवित न रहेगी । आप (काममञ्जरी) दरिद्रावस्थामें
हैं ही । चर्मरत्नभस्त्रिका—जिससे धनकी प्राप्ति होनेकी आशा है वह भी—धन-
मित्रको ही मिल जायगी । इस कारणसे यह आपत्ति सर्वथा अनर्थकारिणी है
अत एव इस विषयमें क्या उपाय करना चाहिये ।

(४६) तया तज्जनन्या चाश्रूणि विसृज्योक्तम्—‘अस्त्येवैतदस्मद्वा-
लिश्यान्निर्भिन्नप्रायं रहस्यम् । राज्ञश्च निर्वन्धादिद्विस्त्रिश्चतुर्निहुत्यापि निय-
तमागतिरपदेश्यैव चोरितस्य त्वयि । त्वयि त्वपदिष्टे सर्वमस्मत्कुटुम्बम-
वसीदेत् । अथपतौ च तदपयशो रूढम् । अङ्गपुरप्रसिद्धं च तस्य
कीनाशस्यास्माभिः संगतम् । अमुनैव तदस्मभ्यं दत्तमित्यपदिश्य वर-
मात्मा गोपायितुम्’ इति मामभ्युपगमय्य राजकुलमगमताम् । राज्ञानुयुक्ते

* बालविबोधिनी *

(४६) तया काममञ्जरी । तज्जनन्या तन्मात्रा च । अस्त्येवैतत्—सत्यमेवै-
तत् । अस्मद्वालिश्यात्—अस्माकं मूर्खतया । निर्भिन्नप्रायं—बाहुल्येन प्रकाशि-
तम् । निर्वन्धात् । आग्रहातिशयात् । द्वि द्विवारम् । त्रि त्रिवारं चतुश्चतुर्वारम् ।
द्वित्रिचतुर्भ्यः सुजितिसुच् प्रत्ययः । निहुत्य संगोप्य । आगतिः प्राप्तिहेतुत्वम् ।
चोरितस्य अपहृतस्य पदार्थस्य । अपदिष्टे कीर्तिते चोरत्वेनेति शेषः । अवसीदेत्
विनश्येत् । तदपयशः—चर्मरत्नचौर्यापवादः । रूढं प्रसिद्धम् । तस्य-अर्थपतेः ।
कीनाशस्य—क्षुद्रस्य । संगतं मैत्री । अमुना अर्थपतिना । तत्—चर्मरत्नम् । वरं
मनागिष्टः । गोपायितुं रक्षितुम् । अभ्युपगमय्य बोधयित्वा । अगमतां गतवत्यौ ।
अनुयुक्ते—पृष्टे । न्यायः नियमो रीतिर्वा । वेशकुलस्य वेश्याजनस्य दातुरपदेशः

* बालक्रीडा *

(४६) इसपर वह काममञ्जरी और उसकी माता माधवसेनाने आँखोंसे
आँसुओंको छोड़ते हुए कहा—“यह सर्वदा सत्य है कि, हम लोगोंकी मूर्खताके
कारण ही यह रहस्य बहुलतासे प्रकाशित हो गया है । राजाके अतिशय आग्रहसे
यदि आपने दो बार तीन बार चार बार उस बातको छिपानेपर फिर अपहृत
(चोरी की हुई) वस्तुके विषयमें कह दिया तो, आपपर ही चोरीका सन्देह हो
जायगा । और आपके नाम कथनसे हमारा सारा परिवार विनष्ट हो जायगा ।
वह चर्मरत्नमस्त्रिकाका चौर्यापवाद अर्थपतिके लिए प्रसिद्ध हो चुका है । अङ्ग-
रपुरमें यह प्रसिद्धि है ही कि, उस क्षुद्र अर्थपतिके साथ हम लोगोंकी मैत्री है ।
ऐसी अवस्थामें हम लोग यह कह करके अपनी रक्षाका उपाय ठीक सोचती हैं ।
कि, यह चर्मरत्नमस्त्रिका मुझे उसी अर्थपतिने दी है । “ऐसा मुझे
समझा करके वे लोग राजदरबारमें चली गयीं । राजाद्वारा पूछे जानेपर—

च 'नैप न्यायो वेशकुलस्य यदातुरपदेशः । न ह्यर्थैर्न्यायार्जितैरेव पुरुषा वेशमुपतिष्ठन्ति' इत्यसकृदतिप्रणुद्य कर्णनासाच्छेदोपक्षेपभीषिताभ्यां दग्धवन्धकीभ्यां स एव तपस्वो तत्स्करत्वेनार्थपतिरग्राह्यत ।

(५०) कुपितेन च राज्ञा तस्य प्राणेषूद्यतो दण्डः । प्राञ्जलिना धनमित्रेणैव प्रत्यपिष्यत— 'आर्य, मौर्यदत्त एष वरो वणिजाम् ईदृशेष्वपराधेष्वसुभिरवियोगः । यदि कुपितोऽसि हृतसर्वस्वो निर्वासनीयः पाप

* बालविबोधिनी *

दातृनामकीर्त्तनम् । नहीति—अन्यायार्जितेनार्थेनैव प्रायो वेश्यासु आसक्ता भवन्ति पुरुषा इति भावः । असकृत् पुनः पुनः । अतिप्रणुद्य परिहृत्य निहृत्य वा । कर्ण-योर्नासायाश्च छेदः कर्त्तनं तस्योपक्षेपः प्रस्तावस्तेनभीषिताभ्यां तर्जिताभ्याम् । यदि पुनर्मिथ्याकथयिष्यसि तदा कर्णनासिकच्छेदं करिष्यामीति भयं प्रदर्शितमिति भावः । दग्धवन्धकीभ्यां भाग्यहीनगणिकाभ्यां काममञ्जरीतज्जननीभ्याम् । तपस्वी निर्दोषः । अग्राह्यत ग्राहितो राज्ञेति शेषः ।

(५०) तस्य अर्थपतेः । उद्यत ऊर्ध्वाकृतः । प्राणदण्डो विहित इत्यर्थः । प्रत्यपिष्यत निवारितः । मौर्यदत्तः—मौर्येण चन्द्रगुप्तेन नीतिशास्त्रकर्त्ता दत्तोऽपि । वणिजां वेश्यानाम् । ईदृशेषु—चौर्यादिषु । असुभिः प्राणैः । अवियोगः अविच्छेदः । एतादृशेनापराधेन वेश्यानां प्राणदण्डो न कर्त्तव्य इति भावः । हृतस-

* बालम्रीडा *

(उन्होंने कहा)—“राजन् ! यह वेश्याओंका धर्म नहीं है कि, वे दाताओंका नाम बतलावें । और यह भी बात नहीं है कि, जो धन वेश्याओंके यहां आता है वह न्यायार्जित ही हो, (क्योंकि)—प्रायः अन्यायार्जित धनवाले पुरुष वेश्या-ओंपर आसक्त होते हैं—, और न्यायार्जित धनवाले ही पुरुष वेश्याओंके यहां आते हों ।” ऐसे वाक्योंसे बार-बार छिपानेपर भी जब भाग्यहीना उन वेश्या-ओंको कान-नाक काटनेकी धमकी दी गयी तो, उन लोगोंने डर करके निर्दोष अर्थपतिको चोर बतलाया ।

(५०) राजाने क्रोध करके उस अर्थपतिके लिए प्राणदण्डकी आज्ञा दे दी । ऐसी आज्ञापर धनमित्रने हाथ जोड़ करके आज्ञाका प्रतिरोध करते हुए राजासे कहा—“हे आर्य ! नीतिशास्त्रकर्त्ता महाराज चन्द्रगुप्त मौर्यका ऐसा मत

एषः' इति । तन्मूला च धनमित्रस्य कीर्तिरप्रथत । अप्रीयत च भर्ता । पटच्चरच्छेदशेषोऽथपतिरर्थमत्तः सर्वपौरजनसमक्षं निरवास्यत । तस्यैव द्रव्याणां तु केनचिदवयवेन सा वराकी काममञ्जरी चर्मरत्नमृगतृष्णिकापविद्धसर्वस्वा सानुकम्पं धनमित्राभिनोदितेन भूपेनान्वगृह्यत । धनमित्रश्चाहनि गुणिनि कुलपालिकामुपायंस्त । तदेवं सिद्धसंकल्पो रागमञ्जरीगृहं हेमरत्नपूर्णमकरवम् ।

* बालविद्योधिनी *

र्वस्वः गृहीतधनः । निर्वासनीयः देशान्निष्कासनीयः । तन्मूला-अर्थपतिप्राण-रक्षणनिमित्ता । अप्रथत-विख्याताऽभवत् । भर्ता स्वामी-राजेत्यर्थः । पटच्चरेति-पटच्चरं जीर्णवस्त्रं तस्य च्छेदः खण्डः शेषोऽवशिष्टो यस्य सः । कौपीन मात्राव-शेष इत्यर्थः । तस्यैव अर्थपतेरेव । द्रव्याणां धनानाम् । अवयवेन अंशेन । चर्म-रत्नेति-चर्मरत्नस्य मृगतृष्णिकया मरीचिकया अपविद्धं नाशितं सर्वस्वं यया सा । सानुकम्पं सकृपम् । धनमित्राभिनोदितेन धनमित्रप्रेरितेन । अन्वगृह्यत अनु-गृहीता । गुणिनि प्रशस्ते अहनीत्यस्य विशेषणम् । उपायंस्त परिणीतवान् । सिद्धसंकल्पः सिद्धमनोरथः । अपहारवर्मेति शेषः ।

* बालक्रीडा *

हे कि, ऐसे अपराधोंके लिए वैश्योंके प्राणोंको न लेना चाहिये । अपितु, उनका सर्वस्व हरण करके उन्हें राज्यसे निर्वासित कर देना चाहिये ।" यदि आप कुपित ही हैं, तो, इसका सर्वस्व अपहरण कर लें और इसे निर्वासित कर दें । यही इसके पापका दुष्परिणाम होगा । अर्थपतिके प्राण बचानेके कारण धनमित्रकी कीर्ति भी फैल गयी । और राजा भी धनमित्रपर प्रसन्न हो गया । कौपीनवेश बना करके सब पुरवासियोंके सामने ही अर्थपतिको राज्य-निर्वासित करा दिया । उसी अर्थपतिके धनका कुछ भाग उस वृच्छा काममञ्जरीकी भी दिला दिया जो चर्मरत्नभस्त्रिकाकी दुहनेकी इच्छासे अपना सर्वस्व दान कर चुकी थी । धनमित्रकी प्रेरणासे राजाने प्रसन्नता प्रकट की । धनमित्रने शुभ दिवसमें कुलमालिकाके साथ पाणिग्रहण कर लिया । मैंने (अपहारवर्माने) भी इस प्रकारसे सिद्धमनोरथ होनेपर रागमञ्जरीके गृहको सुवर्ण, रत्न आदिसे परिपूर्ण कर दिया ।

(५१) अस्मिंश्च पुरे लुब्धसमृद्धवर्गस्तथा मुषितो यथा कपालपाणिः स्वैरेव धनैर्मद्विश्राणितैः समृद्धीकृतस्यार्थिवर्गस्य गृहेषु भिक्षार्थमभ्रमत् । न ह्यलमतिनिपुणोऽपि पुरुषो नियतिलिखितां लेखामतिक्रमितुम् । यतोऽहमेकदा रागमञ्जर्याः प्रणयकोपप्रशमनाय सानुनयं पायितायाः पुनःपुनः प्रणयसमर्पितमुखमधुगण्डूषमास्वादमास्वादं मदेनास्पृश्ये । शीलं हि मदोन्मादयोरमार्गेणाप्युचितकर्मस्वेव प्रवर्तनम् । यदहमुपोदमदः 'नगरमिदमेकयैव शर्वर्या निर्धनीकृत्य त्वद्भवनं पूरयेयम्' इति प्रव्यथितप्रियतमा-

* बालविवोधिनी *

(५१) लुब्धेति-लुब्धानां धूर्तानां समृद्धानां धनिनां वर्गः समूहः । कपालपाणिः-खर्परहस्तः । स्वैरेव निजैरेव । मद्विश्राणितै रमयादत्तैः । समृद्धीकृतस्य पुष्टस्य धनीकृतस्येति यावत् । लुब्धानां धनान्यग्रहृत्य मया याचकेभ्यो दत्तानि । साम्प्रतं लुब्धानां धनेनैव ये समृद्धा याचकास्तेषां गृहेष्वेव ते लुब्धा भिक्षार्थं गच्छन्तीति भावः । अलं समर्थः । अतिनिपुणः अतिचतुरः । नियतिलिखितां विधिनिर्दिष्टां लेखां गणनाम् । अतिक्रमितुमुल्लंघयितुम् । अहमपहारवर्मा । प्रणयकोपप्रशमनाय मानभञ्जनाय । पायितायाः कृतपानायाः सुरामिति शेषः । प्रणयेति-प्रणयेन प्रेम्णा समर्पितं दत्तं यन्मुखमधुनो मुखामृतस्य गण्डूषं तत् । आस्वादमास्वादम्-पुनः पुनरास्वाद्य । णमुल् । मदेन मत्ततया । अस्पृश्ये स्पृष्टोऽभवम् ।

* बालक्रीडा *

(५१) इस नगरमें जितने भी धूर्त धनिक समुदाय थे, उनके धनोंको इस रीतिसे आहरण करा दिया । जिससे उनके पास केवल एक-एक खर्परमात्र हाथोंमें अवशिष्ट रह गया । मेरेद्वारा वितरित किये हुए अपने ही धनको वे लोग उन याचकोंके घरपर मांगते डोलने लगे, जिन्हें मैंने समृद्ध कर दिया था । परम प्रवीण मनुष्य भी ब्रह्माकी लिखित रेखाको मिटानेमें सर्वदा असमर्थ ही रहते हैं । एक दिनकी घटना है कि, मैंने रागमञ्जरीके प्रणयकोपके शमनार्थ प्रेमसे उसके मुखके अमृत गण्डूषका बार-बार आस्वादन किया । और मैं प्रेमसे पान करता हुआ, मदोन्मत्त हो गया । मद और उन्माद दोनोंका यही स्वभाव है कि, उनके वशीभूत होनेपर भी मनुष्य पूर्वकी अभ्यस्त उचित प्रवृत्तिकी ओर ही प्रवृत्त होता है । मैं उसकालमें अति मदोन्मत्त था । "मैं एक ही रातमें इस नगरको निर्धन बना करके

प्रणामाञ्जलिशपथशतातिवर्ती मत्तवारण इव रभसच्छिन्नशृङ्खलः कयापि धात्र्या शृगालिकाख्ययानुगम्यमानो नातिपरिकरोऽसिद्धितीयो रंहसा परेणोदचलम् । अभिपततोऽपि नागरिकपुरुषानशङ्कमेव विगृह्य तस्कर इति तैरभिहन्यमानोऽपि नातिकुपितः क्रीडन्निव मदावसन्नहस्तपतितेन निखि-
शेन द्वित्रानेव हत्वावधूर्णमानताम्रदृष्टिरपतम् ।

* बालविबोधिनी *

मत्तोऽभवमित्यर्थः । शीलं स्वभावः । मदोन्मादयोः—मदो मत्तता—उन्मादः क्षि-
प्तता तयोः शीलमित्यनेन सम्यन्धः । अमार्गेण विरुद्धमार्गेण । उचितकर्मसु
अभ्यस्तकार्येषु । प्रवर्तनं प्रवृत्तिः । एतदेव शीलं मदोन्मादयोः । उपोढमदः
अतिशयमत्तः । प्रव्यथितेति—प्रव्यथिता दुःखिता या प्रियतमा रागमञ्जरी तस्याः
प्रणामाञ्जलिना यत् शपथशतं तदतिक्रम्य वर्तत इति । रभसच्छिन्नशृङ्खलः—रभ-
सेन वेगेन च्छिन्ना शृङ्खला बन्धनरज्जुर्येन सः । नातिपरिकरः 'स्वल्पपरिजनः ।
असिद्धितीयः खङ्गमात्रसहायः । रंहसा वेगेन । परेण अतिशयितेन । अभिपततः
सन्मुखमागच्छतः । विगृह्य युद्धं कृत्वा । अभिहन्यमानस्ताड्यमानः । मदेति—
मदेन मत्ततया 'अवसन्नः शिथिलो यो हस्तस्तस्मात् पतितेन भ्रष्टेन । निखि-
शेन खड्गेन द्वित्रान्—द्वौ वा त्रयो वा परिमाणमेषामिति द्वित्रा स्तान् ।
अवधूर्णन्ति—अवधूर्णमाना विह्वला ताम्रा रक्तवर्णा दृष्टिर्नयने यस्य सः । अप-
तम् भूमाविति शेषः ।

* बालक्रीडा *

तुम्हारे घरको धनसे पाट दूंगा ।” (आदि बक रहा था) । दुःखिता प्रियतमा
रागमञ्जरीद्वारा बार—बार हाथ जोड़ करके प्रणाम करनेको तथा शपथादि खानेको
न मान करके मैं उस मतवाले हाथीके समान हो गया जो बड़े वेगसे अपनी
लोहेकी सीकड़ी आदि तोड़ देता है । कोई शृगालिका नामक दूती जो (मुझे
समझाने) मेरे पीछे आ रही थी । उससे अनुगम्यमान मैं स्वल्पपरिजनवाला
एक हाथमें तलवार लिये हुए वेगसे मार्गपर आ गया । नगररक्षक पुरुष जो मुझे
चोर समझ करके पकड़ने आये उनसे युद्ध करके तथा उनमेंसे दो—तीनको ताड़ित
कर दिया मैं (अपहारवर्मा) मदके जोशमें विह्वल हो करके शिथिल हाथों युक्त
तलवार रहित होकर एवं लाल—लाल नेत्रोंको किये हुए भूमिपर गिर पड़ा ।

(५२) अनन्तरमार्तरवान्विसृजन्ती शृगालिका ममाभ्याशमगमत् । अवध्ये चाहमरिभिः । आपदा तु मदापहारिण्या सद्य एव वोधितस्तत्त्व-
णोपजातया प्रतिभया व्यचीचरम्—‘अहो, ममेयं मोहमूला महत्यापदा-
पतिता । प्रसृततरं च सख्यं मया सह धनमित्रस्य, मत्परिग्रहत्वं च राग-
मञ्जर्याः । मदेनसा च तौ प्रोर्णुतौ श्रो नियतं निग्रहीष्येते । तदियमिह
प्रतिपत्तिर्यथानुष्ठीयमानया मन्त्रियोगतस्तौ परित्रास्येते । मां च कदाचि-
दनर्थादितस्तारयिष्यति’ इति कमप्युपायमात्मनैव निर्णय शृगालिकाम-

* बालविवोधिनी *

(५२) आर्त्तरवान्—पोड़ासूचकध्वनीन् । विसृजन्ती—मुञ्चन्ती । रुदती-
त्यर्थः । अभ्याशं समीपम् । अवध्ये बद्धोऽभवम् । बध्यतेः कर्मणि लङ् ।
मदापहारिण्या—मत्ततानाशिन्या । प्रतिभया—प्रज्ञया । व्यचीचरं विचा-
रितवानस्मि । मोहमूला अज्ञाननिबन्धना । आपतिता आगता । प्रसृततरं
प्रसिद्धतरम् । मत्परिग्रहत्वं मन्त्रार्यात्वम् । मदेनसा मदपराधेन तौ—रागमञ्जरी-
धनमित्रौ । प्रोर्णुतौ—आच्छादितौ अभिभूताविति यावत् । श्वः—आगामि-
दिने । निग्रहीष्येते निग्रहं प्राप्स्यतः । प्रतिपत्तिः कर्त्तव्यम् । यया—प्रतिपत्त्या ।
अनुष्ठीयमानया—क्रियमाणया । मन्त्रियोगतः—मदादेशात् । तौ—रागमञ्जरीधन-
मित्रौ । कदाचित्—पक्षान्तरेण । अनर्थात्—विपदः । इतः—अस्मात् । तारयिष्यति

* बालक्रीडा *

(५२) इसके अनन्तर पीड़ा सूचक शब्दोंको करती हुई शृगालिका भी
मेरे पास आ गयी । मैं (अपहारवर्मा) शत्रुओंद्वारा (नगर—रक्षकोंद्वारा)
बांध लिया गया । उन्मादस्वको नाश करनेवाली आपत्तिने तत्त्वणमें ही मुझे
बुद्धि दी और उसी उत्पन्न हुई प्रज्ञासे (बुद्धिसे) मैंने विचार किया । “अहो !
मेरे अज्ञान निबन्धनसे यह विपुला आपत्ति आ पड़ी है । मेरे साथ धनमित्रकी
प्रगाढ़ मित्रता और रागमञ्जरीका मेरे साथ पाणिग्रहण किया प्रसिद्धिपा रही हैं ।
मेरे इस पापसे वे दोनों धनमित्र और रागमञ्जरी अपराधी हो जायेंगे । (अरे !)
कल वे लोग अवश्य पकड़े जायेंगे । इसलिए अब ऐसा कोई कर्त्तव्य करना
चाहिये । जिसके करनेसे ये दोनों रागमञ्जरी और धनमित्र मेरे नियोग (आदेश)
से बच जायें । क्योंकि—बचे रहनेसे कदाचित् वे लोग मुझे भी बचा सकें ।”

गादिषम्—‘अपेहि जरतिके, या तामथलुब्धां दग्धगणिकां रागमञ्जरि-
कामजिनरत्नमत्तेन शत्रुणा मे मित्रच्छद्मना धनमित्रेण संगमितवती,
सा हतासि । तस्य पापस्य चर्मरत्नमोषादुहितुश्च ते साराभरणापहा-
रादहमद्य निःशल्यमुत्सृजेयं जीवितम्’ इति ।

(५३) सा पुनरुद्धटितज्ञा परमधूर्ता साश्रुगद्गदमुदञ्जलिस्तान्पुरुषान्स-
प्रणाममासादितवती सामपूर्वं मम पुरस्तादयाचत—‘भद्रकाः, प्रती-
क्ष्यतां कंचित्कालं यावदस्मादस्मदीयं सर्वं मुषितमर्थजातमवगच्छेयम्’

* बालविबोधिनी *

उद्धरिष्यति । आत्मनैव स्वयमेव । अपेहि—अपसर दूरङ्गच्छेति यावत् । जरतिके
वृद्धे । सम्बोधनमेतत् । या त्वमित्यर्थः । अजिनरत्नमत्तेन—चर्मरत्नगर्वितेन । मित्र-
च्छद्मना—कपटमित्रेण । संगमितवती संयोजितवती । सा त्वम् । हता विनष्टा ।
पापस्य दुरात्मनो धनमित्रस्य । चर्मरत्नमोषात्—चर्मरत्नापहरणात् । दुहितुः कन्या-
या रागमञ्जरी इत्यर्थः । सारेति—सारो मूलधनम् आभरणमलङ्कारस्तयोरपहारा-
दपहरणात् । निःशल्यं निर्बाधं मवश्यमिति यावत् । उत्सृजेयं त्यजेयम् ।

(५३) सा शृगालिका । उद्धटितज्ञा—उद्धटितं सूचितं जानातीति तथा ।
प्रत्युत्पन्नमतिरिति भावः । उदञ्जलिर्बद्धाञ्जलिः । तान् ये खलु अपहारवर्माण
मवधन् आसादितवती प्राप्तवती । सामपूर्वं सविनयम् । भद्रकाः सौम्याः सम्बो-

* बालक्रीडा *

इस प्रकारकी कोई तरकीब अपने आप ही सोच करके शृगालिकासे बोला—
‘ओ वृद्धे ! दूर भाग । उस धनलोभिनी भाग्यहीना वेश्या रागमञ्जरीसे और
चर्मरत्न-भस्त्रिकासे उन्मत्त मेरे शत्रु धनमित्रसे मित्रता करानेके छलसे तुमने
समागम कराया है । सो अब तुम मारी गयीं । उस पापी धनमित्रकी चर्मरत्न
भस्त्रिकाके चुरानेसे तथा तुम्हारी कन्या रागमञ्जरीके आभूषणोंके अपहरणरूपी-
दोषसे मैं (अपहारवर्मा) आज अवश्य प्राणोंको विसर्जित करूंगा ।”

(५३) वह सूचितज्ञा (प्रत्युत्पन्नमतिवाली) परम कुटिलप्रवीणा आंसू
भर करके और बद्धाञ्जलि होकर एवं प्रणाम करती हुई उन नगररक्षकोंसे
गद्गद् वाणीमें विनयके साथ मेरे सामने ही बोली—“हे सौम्यो ! आप लोग
कुछ समयतक प्रतीक्षा करें जिससे मैं इस चोरसे अपने चोरी गये हुए सब

इति । तथेति तैः प्रतिपन्ने पुनर्मत्समीपमासाद्य 'सौम्य, क्षमस्वास्य दा-
सीजनस्यैकमपराधम् । अस्तु स कामं त्वत्कलत्राभिमर्शा वैरास्पदं धन-
मित्रः । स्मरंस्तु चिरकृतां ते परिचर्यामनुग्रहीतुमर्हसि दासीं रागमञ्ज-
रीम् । आकल्पसारो हि रूपाजीवाजनः । तद्ब्रूहि क निहितमस्या भूषणम्'
इति पादयोरपत्तम् ।

(५४) ततो दयमान इवाहमब्रवम्—'भवतु, मृत्युहस्तवर्तिनः किं

* बालविश्वोधिनी *

धनम् । प्रतीक्ष्यताम्—अपेक्ष्यतां युष्माभिरिति शेषः । अस्मात् तत्स्फुरात् । मुषितं
अपहृतम् । अवगच्छेयं जानीयाम् । तथा—तथास्तु । तैः पुरुषैः । प्रतिपन्ने स्वी-
कृते । अस्य दासीजनस्य ममेत्यर्थः । स धनमित्रः । कामं यथेष्टम् । त्वत्कल-
त्रेति—त्वत्कलत्रं तव भायो रागमञ्जरीमित्यर्थः अभिमृष्टवान् धर्षितवान् इति
तथा । अतएव वैरास्पदं शत्रुताभाजनम् । चिरकृतां बहुकालविहिताम् । परि-
चर्यां सेवाम् । आकल्पसारः भूषणप्रधानः । हि यस्मात् । रूपाजीवाजनः—वे-
श्याजनः । रूपेण आजीवति जीविकां करोतीति रूपाजीवा । निहितं स्थापितम् ।
अस्या रागमञ्जर्याः ।

(५४) दयमानः कृपां कुर्वन् । भवतु यथावास्तु । श्रूयतां वा । संवादे वर्त-
मानमिदमव्ययम् । मृत्युहस्तवर्तिनः यमहस्तगतस्य । अमुष्या रागमञ्जर्याः ।

* बालक्रीडा *

धनका पता लगा लूं ।" उन रक्तकोसे "तथास्तु" ऐसी स्वीकृति पानेपर (वह)
मेरे पास आयी और बोली—“हे सौम्य ! आप इस दूतीका एक अपराध क्षमा
करें । आपकी भार्या रागमञ्जरीका अभिगामी वह धनमित्र आपका पूर्ण शत्रु
रहे । किन्तु, बहुकालसे परिचर्या करनेवाली (अपनी) दासी रागमञ्जरीके
ऊपर तो, अनुग्रह करनेकी कृपा करें । “रूपाजीवा—रूपसे जीवनवृत्ति चलाने-
वाली—वेश्याओंका अलंकार ही मुख्य होता है । अत एव आप बतायें कि, उस
रागमञ्जरीका गहना (आभूषण) कहां पर धरा हुआ है ।” इतना कह करके
वह मेरे पैरोंपर गिर पड़ी ।

(५४) तत्पश्चात् मैं (अपहारवर्मा) कृपालु पुरुषके समान बोला—
“होगा, मैं (अपहारवर्मा) तो, अधुना, यमराजके हाथोंमें पड़ा हूं । अब मुझे

ममामुष्या वैरानुबन्धेन' इति तद्ब्रुवन्निव कर्णे एवैनामशिञ्जयम्—'एवमेवं प्रतिपत्तव्यम्' इति । सा तु प्रतिपन्नार्थेव जीव चीरम् , प्रसीदन्तु ते देवताः, देवोऽप्यङ्गराजः पौरुषप्रीतो मोचयतु त्वाम् , एतेऽपि भद्रमुखास्तव दयन्ताम् , इति क्षणादपासरत् । आनीये चाहमारक्षिकनायकस्य आसनाच्चारकम् ।

(५५) अथोत्तरेद्युरागत्य दृष्टतरः सुभगमानी सुन्दरं मन्यः पितुरत्ययादचिराधिष्ठिताधिकारस्तारुण्यमदादनतिपक्वः कान्तको नाम नागरिकः

* बालविबोधिनी *

वैरानुबन्धेन-शत्रुताचरणेन । एनां शृगालिकाम् । प्रतिपत्तव्यम्-विधातव्यम् । सा शृगालिका । प्रतिपन्नार्था गृहीतार्था यत्तेनोक्तं तत् सर्वं तथा बुद्ध मिति भंग्या प्रकाशयन्तीत्यर्थः । पौरुषप्रीतः तव पुरुषकारेण सन्तुष्टः । एते नगररक्षकाः । दयन्तां कृपां कुर्वन्तु-रक्षन्तु इति यावत् । अपासरत् अपसृताऽभवत् । आनीये-आनीतः । आरक्षिकनायकस्य नगरपालाध्यक्षस्य । शासनादादेशात् । चारकं कारागृहम् ।

(५५) उत्तरेद्युः परदिने । दृष्टतरः अतिगर्वितः । सुभगमानी-आत्मानं सुभगं मन्यतेऽसौ । सुन्दरं मन्यः सौन्दर्याभिमानी । पितुरत्ययात् पितृमरणात् । अचिरेति-अचिरेण स्वल्पकालेन अधिष्ठितः प्राप्तः अधिकारो येन सः । तारुण्य-

* बालक्रीडा *

रागमञ्जरीसे शत्रुताका आचरण करनेसे क्या लाभ ?" ऐसा कहते हुए मैंने उस दासीके कानोंमें शिक्षा दी । कि—“इस इस प्रकारसे उपाय करो ।” वह शृगालिका सब बातोंको ग्रहण करके (मुझे आशीर्वचन देने लगी) आप दीर्घायु हों । आपपर देवतागण प्रसन्न हों । अंगराज नृपति भी आपके पौरुषसे सन्तुष्ट होकर आपको छोड़ दें । ये भद्र पुरुषगण (नगररक्षकगण) आपपर दया करें ।” ऐसा कह करके वह एक क्षणमें ही चली गयी । मैं (अपहारवर्मा) नगरपालाध्यक्षकी आज्ञासे कारागारमें लाया गया ।

(५५) इसके अनन्तर दूसरे दिन, अत्यन्त गर्वित अपनेको सुभग मानने-वाला सौन्दर्याभिमानी कान्त नामक काराध्यक्ष जो अपने पिताकी मृत्युके कारण थोड़े ही दिनोंसे उस स्थानपर आरूढ़ हुआ था । जिसे यौवनगर्वके हेतुसे उक्त अधिकारमें स्वायत्त अधिकारकी परिपक्वतामयी जानकारी भी न थी । उसने तिर-

किंचिदिव भर्त्सयित्वा मां समभ्यधत्त—‘न चेद्धनमित्रस्याजिनरत्नं प्रति-
प्रयच्छसि, न चेद्वा नागरिकेभ्यश्चोरितकानि प्रत्यर्पयसि, द्रव्यसि। पारम-
ष्टादशानां कारणानामन्ते च मृत्युमुखम्’ इति ।

(५६) मया तु स्मयमानेनाभिहितम्—‘सौम्य, यद्यपि दद्यामाजन्मनो
मुषितं धनं न त्वर्थपतिदारापहारिणः शत्रोर्मे मित्रमुखस्य धनमित्रस्य च-
र्मरत्नप्रत्याशां पूरयेयम् । अदत्त्वेव तदयुतमपि यातनानामनुभवेयम् ।
इयं मे साधीयसी संधा’ इति । तेनैव क्रमेण वर्तमाने सान्त्वनतर्जनप्राये

* बालविवोधिनी *

मदात् यौवनगर्वात् । अनतिपक्वः—अपरिणतः । नागरिकः काराध्यक्षः । माम्—
अपहारवर्माणम् । सगभ्यधत्त अकथयत् । प्रतिप्रयच्छसि—प्रत्यर्पयसि नागरिकेभ्यः
पुरवासिभ्यः । चोरितकानि मुषितानि धनानि । कारणानां यातनानाम् । कार-
णात् यातना तीव्रवेदनेत्यमरः । मृत्युमुखमित्यस्य द्रव्यसीत्यनेनान्वयः ।

(५६) मया अपहारवर्मणेत्यर्थः । स्मयमानेन ईषद्धास्यं कुर्वता । आज-
न्मनः—जन्मन आरभ्य । मुषितं चोरितम् । मित्रमुखस्य कपटमित्रस्य । जन्मन-
आरभ्येतावत्कालं यन्मया चोरितं तत्सर्वं दातुं शक्नुयां किन्तु धनमित्रस्य चर्म-
रत्नप्राप्त्याशां न पूरयिष्यामीति भावः । तत्—चोरितधनम् । अयुतं दशसहस्रम् ।
साधीयसी दृढतरा । सन्धा प्रतिज्ञा । तेनैव क्रमेण—पूर्वोक्तप्रकारेण । वर्तमाने—

* बालक्रोडा *

स्कार करके मुझसे (अपहारवर्मासे) कहा—“यदि धनमित्रकी चर्मरत्न-
भस्त्रिका न दोगे ? यदि पुरवासियोंके चोरी किये द्रव्यको न लौटाओगे,
तो, अठारहों तरह की कारगारकी यातनाओंके भोगनेके पश्चात् मृत्युके मुखमें
प्राप्त होगे ।”

(५६) मैंने (अपहारवर्माने) मुस्कराते हुए कहा—“हे सौम्य । मैंने
अपने जीवनभरमें जो कुछ चोरी करके प्राप्त किया है । वह सब तो, मैं दे दूंगा,
परन्तु, अर्थपतिकी स्त्रीको हरण करनेवाले अपने (मेरे) कपटी मित्र
धनमित्रकी चर्मरत्न-भस्त्रिकासे प्राप्त धनकी प्रत्याशाको पूरी न होने दूंगा । चाहे
मुझे ऐसा करनेपर दश हजार कठिन वेदनाओंको क्यों न सहन करना पड़े । यह
मेरी दृढ़ प्रतिज्ञा है ।” इसी रीतिसे नित्य सान्त्वना और तिरस्कारके प्रश्न

प्रतिदिनमनुयोगव्यतिकरेऽनुगुणान्नपानलाभात्कतिपयैरेवाहोभिर्विरोपित-
त्रणः प्रकृतिस्थोऽहमासम् ।

(५७) अथ कदाचिदच्युताम्बरपीतातपस्विपि क्षयिणि वासरे दृष्ट-
वर्णा शृगालिकोज्ज्वलेन वेपेणोपसृत्य दूरस्थानुचरा मासुपश्लिष्यान्नवीत्-
‘आर्य, दिष्ट्या वर्धसे । फलिता तव सुनीतिः । यथा त्वयादिश्ये तथा
धनमित्रमेत्यान्नवम्-‘आर्य, तवैवमापन्नः सुहृदित्युवाच-‘अहमद्य वेशसं-
सर्गसुलभात्पानदोषाद्बद्धः । त्वया पुनरविशङ्कमद्यैव राजा विज्ञापनीयः-

* बालविबोधिनी *

चलति सति । सान्त्वनतर्जनप्राये सान्त्वनभर्त्सनबहुले । अनुयोगव्यतिकरे
प्रश्नप्रकारे । अनुगुणेति-मदनुकूलभोज्यपेयप्राप्तेः । विरोपितत्रणः उपशान्तना-
गरिकप्रहारजनितक्षतः । प्रकृतिस्थः स्वस्थः ।

(५७) अच्युतेति—अच्युतस्य कृष्णस्य यदम्बरं वसनं तद्वत् पीता पिङ्ग-
लवर्णा आतपस्य सूर्यालोकस्य त्विट् प्रभा यस्मिन् तस्मिन् । वासर इत्यस्य वि-
शेषणम् । क्षयिणि क्षयं गच्छति । सायं काले इत्यर्थः । दृष्टवर्णा प्रफुल्लाकृतिः ।
उपसृत्यागत्य । दूरस्थानुचरा व्यवधानस्थितपरिजना । कारागारे सर्वेषां प्रवे-
शाभावात् । उपश्लिष्य समीपमागत्य । फलिता सिद्धा । आदिश्ये आदिष्टाऽभ-
। एवम् अनेन प्रकारेण । आपन्नः विपन्नः । सुहृन्मित्रम् । अपहारवर्मेति

* बालक्रीडा *

विनिमय करते हुए, मेरे अनुकूल भोजनाच्छादन मिलनेसे कुछ दिनोंमें, मेरे
घाव, जो नगररक्षकोंसे युद्धमें हो गये थे, अच्छे हो गये मैं स्वस्थ हो गया ।

(५७) स्वस्थ होनेके पश्चात् भगवान् कृष्णके पीले वस्त्रोंकी आभाके
समान जिस समय सूर्यकी प्रभा पीली पड़ गयी थी तथा जिस समय सूर्यकी
गति कम हो रही थी । ऐसे समय अर्थात् एक दिन सायंकालमें प्रफुल्लाकृतिवाली
सुन्दर वेषको धारण किये हुए शृगालिकाने मेरे समीप आ करके, जिस समय
कारागारके रक्षितजन कुछ दूरपर थे, कहा—‘हे आर्य ! हर्षकी बात है ।
आपकी सुन्दर नीति सिद्ध हुई । जिस प्रकारसे आपने मुझे समझाया था । उसी
प्रकारसे मैंने धनमित्रसे सब बातें समझा दीं । वे बातें इस प्रकारसे हैं—‘हे आर्य !
(धनमित्र !) आपके मित्र अपहारवर्माने आपत्तिमें फँसकर ये बातें आपके पास

‘देव, देवप्रसादादेव पुरापि तदजिनरत्नमर्थपतिमुषितमासादितम् । अथ तु भर्ता रागमञ्जर्याः कश्चिदक्षधूर्तः कलासु कवित्वेषु लोकवार्तासु चातिवैचक्षण्यान्मया समसृज्यत । तत्सम्बन्धाच्च वस्त्राभरणप्रेषणादिना तद्भार्या प्रतिदिनमन्ववर्ते । तदसावशङ्किष्ठ निकृष्टाशयः कितवः । तेन च कुपितेन हृतं तच्चर्मरत्नमाभरणसमुद्रकश्च तस्याः । स तु भूयः स्तेयाय

* बालविवोधिनी *

यावत् । इति वक्ष्यमाणम् । अहमपहारवर्मा । वेशसंसर्गसुलभात् वेशसंसर्गेण गणिकासम्पर्केण सुलभात् सहजसाध्यात् । बद्धो धृतः नागरिकैरिति शेषः । त्वया धनमित्रेण । अविशङ्कं निर्भयं यथा तथा । पुरापि पूर्वमपि । आसादितं प्राप्तं मयेति शेषः । भर्ता पतिः । अक्षधूर्तः द्यूतनिपुणः । कलासु नृत्यसीतादिषु लोकवार्तासु लोकव्यवहारेषु । अतिवैचक्षण्यत्-अतिचतुरतया । समसृज्यत सम्मिलितोऽभवत् । तत्सम्बन्धात् अक्षधूर्तसम्पर्कात् । तद्भार्या अक्षधूर्तपत्नीम् । रागमञ्जरीमित्यर्थः । अन्ववर्त्ते सङ्गतोऽभवत् । अशङ्किष्ठ जारत्वेन सन्दिग्धवान् । निकृष्टाशयः नीचान्तःकरणः । कितवो धूर्तः । आभरणसमुद्रकः भूषणसंपुटकः । पेटिकेति यावत् । तस्याः रागमञ्जर्याः । स्तेयाय-चौर्ये कर्तुम् । परिचारिकायै सेविकायै शृगालिकायै । पूर्वप्रणयानुवर्तिना पूर्वप्रणयमनुस्मृत्येत्यर्थः ।

* बालकांडा *

कहीं हैं ।” — “मैं (अपहारवर्मा) आज वेश्याके संसर्गदोषसे सहजसाध्य मद्यपानके अपराधमें बंध गया हूं । आप निर्भयतापूर्वक राजासे जाकर आज ही कहें ।” — “हे देव ! (अंगराज !) आपकी (स्वामीकी ही) कृपासे पूर्व-कालमें भी वह चर्मरत्नभस्त्रिका जो अर्थपतिद्वारा चुरायी गयी थी मैंने प्राप्त की थी । अब फिर रागमञ्जरी नामकी वेश्याका पति जो द्यूतनिपुण (जुआमें प्रवीण) है । नाचने-गानेकी कलामें, कवित्वशक्तिमें, लोकव्यवहारमें जो अति प्रवीण है । उसने (अपनी उपर्युक्त) प्रवीणतासे ही मुझे अपने सम्पर्कमें मिला लिया । अर्थात् मुझसे उसने मित्रता कर ली । उसके सखापनके सम्बन्धसे मैं उसकी स्त्रीके पास रोज कपड़े, गहने आदि भेज देता था । इन उपहारोंके भेजनेके कारण उसने अपने नीचाशयद्वारा मुझे अपनी (द्यूतनिपुणकी) पत्नीका (रागमञ्जरीका) उपपति (जार) समझनेका सन्देह कर लिया है । और इसपर उस

भ्रमन्नगृह्यत नागरिकपुरुषैः । आपन्नेन चामुनानुसृत्य रुदत्यै रागमञ्ज-
रीपरिचारिकायै पूर्वप्रणयानुवर्तिना तद्गाण्डनिधानोद्देशः कथितः । ममापि
चर्मरत्नमुपायोपक्रान्तो यदि प्रयच्छेदिह देवपादैः प्रसादः कार्यः' इति ।
तथा 'निवेदितश्च नरपतिरसुभिर्मामवियोज्योपच्छन्दनैरेव स्वं ते दाप-
यितुं प्रयतिष्यते । तन्नः पथ्यम्' इति ।

(५८) श्रुत्वैव च त्वदनुभावप्रत्ययादनतित्रभुना तेन तत्तथैव सं-
पादितम् । अथाहं त्वदभिज्ञानप्रत्ययिताया रागमञ्जरीयाः सकाशाद्यथेप्सि-

* बालविबोधिनी *

तद्गाण्डेति-तस्या रागमञ्जरीयाः यद्गाण्डं भूषणं तस्य निधानोद्देशः संरक्षणस्था-
नम् । उपायोपक्रान्तः-उपायेन केनचिदुपक्रान्तो वशीकृतः । इह अस्मिन् वि-
षये । देवपादैः राज्ञा इत्यर्थः । तथा-तेन प्रकारेण । निवेदितः विज्ञापितः ।
अवियोज्य मत्प्राणदण्डमकृत्वा । उपच्छन्दनैः सान्त्वनावचनैः । स्वं धनम्
चर्मरत्नरूपम् । ते-तुभ्यं धनमित्रायेत्यर्थः । नोऽस्माकम् । पथ्यं हितकर-
मनुकूलमिति शेषः ।

(५८) त्वदनुभावप्रत्ययात्-त्वत्प्रतापज्ञानात् । धनमित्रोऽपहारवर्मणः प्रतापं

* बालक्रीडा *

अक्षधूर्त (द्यूतनिपुण) ने कुपित हो करके उस चर्मरत्न-भस्त्रिकाको तथा राग-
मञ्जरीके आभूषणोंकी पेटाको चुरा लिया । पुनः उसने चोरीकी अभिलाषासे
इधर-उधर नगरमें फेरा लगाया और इसी फेरा लगाते समय वह नगररक्षकोंके
द्वारा पकड़ लिया गया । उसका अनुसरण करती हुई तथा उसके पीछेरोती हुई
रागमञ्जरीकी सेविका शृगाली भी उसी समय वहां आयी । पूर्व प्रेमका संस्मरण
करके उसके आभूषणोंकी पेटिका कहां पर है वह स्थान उसने (अपहारवर्माने)
उससे कह दिया । मेरी चर्मरत्नभस्त्रिका येनकेनप्रकारेण (किसी उपायसे) दे दे
ऐसा उपाय कर देना आपकी (प्रभुकी) प्रसन्नतापर निर्भर है ।" ऐसा निवेदन
करनेसे अंगराज भी सान्त्वनासे ही मुक्तसे आपकी (धनमित्रकी) चर्मरत्नभ-
स्त्रिका देनेके लिए आग्रह करेंगे तथा मेरे प्राणोंको भी न लेंगे । वे सान्त्वनारूपी
आदेश मेरे लिए हितकर होंगे ।

(५८) यह श्रवण करके आपके (अपहारवर्माके) प्रतापके अभिमानसे

तानि वसूनि लभमाना राजदुहितुरम्बालिकाया धात्रीं माङ्गलिकां त्वदा-
दिष्टेन मार्गेणान्वरञ्जयम् । तामेव च संक्रमीकृत्य रागमञ्जरींश्चाम्बालि-
कायाः सख्यं परमवीवृधम् । अहरहश्च नवनवनि प्राभृतान्युपहरन्ती
कथाश्चित्राश्चित्तहारिणीः कथयन्ती तस्याः परं प्रसादपात्रमासम् । एकदा

* बालविवोधिनी *

सम्यगेव जानातीति हेतोरिति भावः । अनतिव्रस्तुना-नातिभीतेन । तेन धनमि-
त्रेण । तत्-अपहारवर्मोक्तम् । तथैव-तत्कथितेनैव प्रकारेण । अहं-शृंगालिका
त्वदभीति-तव भवतोऽभिज्ञानेन विश्वासोत्पादकचिह्नेन प्रत्ययिताया विश्वासं
गमितायाः । राजदुहितुः अङ्गदेशाधिपतिकन्यायाः । धात्री मुपमातरम् । त्वदा-
दिष्टेन भवत्प्रदर्शितेन । मार्गेणोपायेन । अन्वरञ्जयम् अनुरञ्जितवती-आकृष्ट-
वतीति यावत् । ताम् माङ्गलिकाम् । संक्रमीकृत्य द्वारीकृत्य । अवीवृधम् अवर्धयम्
वृधेर्णिजन्ताल्लुब्धम् । प्राभृतानि-उपायनानि । प्राभृतं तु प्रदेशनम् । उपायनमुप-
ग्राह्यमित्यमरः । चित्रा नानाविधाः । चित्तहारिणीः मनोहारिणीः । परमत्यर्थम् ।
हर्म्यगतायाः प्रासादस्थितायाः । तस्या अम्बालिकायाः । स्थानस्थितं स्वस्थान-
स्थितम् । कर्णकुवलयं कर्णोत्पलम् । स्तं भ्रष्टम् । समादधती संयोजयन्ती ।
प्रमत्तेव-अनवहितेव । प्रच्याव्य कर्णात् भ्रंशयित्वा । उत्तिप्य-उत्थाप्य । भूमे

* बालक्रीडा *

उस धनमित्रने नातिसयभीतिसे आपकेद्वारा कहा हुआ कार्य तथा आपके कथित-
प्रकारके अनुसारही सम्पादित कर दिया । इसके अनन्तर मैंने आपके विश्वसनीय
चिह्नद्वारा रागमञ्जरीको सब बातोंका विश्वास करा करके उस रागमञ्जरीसे
इच्छानुकूल धन प्राप्त किया । फिर अङ्गदेशाधिपतिकी राजकुमारी अम्बालिकाकी
माङ्गलिका नामक धात्रीसे आपके आदेशानुसार उपायोसे धनिष्ठता की । उसी
माङ्गलिका धात्रीकेद्वारा मैंने रागमञ्जरी और अम्बालिकामें परस्पर परममित्रत्व
करा दिया । नित्यप्रति नये-नये उपहारोंको ले जाती हूँ और अनेकों मनोहर
कथा-वार्ताओंके कथनसे उस अम्बालिका राजकुमारीकी कृपापात्री बन गयी हूँ ।
एक दिन प्रासादके ऊपर स्थित अम्बालिका कुमारीका कर्णफूल अपने स्थानपर
रहनेपर भी गिरनेवाला है ऐसा कहती हुई मैंने असावधानता करके (पागलके
सदृश) गिरा दिया । पुनः पृथिवीसे उठा करके किसी बहानेसे कन्याके अन्तः

च हर्म्यगतायास्तस्याः स्थानस्थितमपि कर्णकुवलयं स्रस्तमिति समादधती प्रमत्तेव प्रच्याव्य पुनरुत्तिष्ठ्य भूमेस्तेनोपकन्यापुरं कारणेन केनापि भवनाङ्गणं प्रविष्टस्य कान्तकस्योपरि प्रवृत्तकुहरपारावतत्रासनापदेशात्प्र-
हसन्ती प्राहार्षम् ।

(५९) सोऽपि तेन धन्यमन्यः किञ्चिदुन्मुखः स्मयमानो मत्कर्म-
प्रहासिताया राजदुहितुर्विलासप्रायमाकारमात्माभिलाषमूलमिव यथा सं-
कल्पयेत्तथा मयापि संज्ञयैव किमपि चतुरमाचेष्टितम् । आकृष्टधन्वना च

* बालविबोधिनी *

भूतलात् । तेन-कर्णकुवलयेन । उपकन्यापुरं कन्यान्तःपुरसमीपे । केनापि-
अज्ञातेनेत्यर्थः । कान्तकस्य-प्रागुक्तकाराध्यक्षस्य । प्रवृत्तेति-प्रवृत्तकुहरस्य प्रार-
ब्धसुरतस्य पारावतस्य कपोतस्य त्रासनापदेशात् भयप्रदर्शनच्छलात् । प्राहार्षं
प्रहारं कृतवती ।

(५६) सोऽपि-कान्तकोऽपि । तेन कर्णोत्पलप्रहारेण । किञ्चिदुन्मुखः
ईषदूर्ध्वमुखः । स्मयमानः ईषद्वसन् । मत्कर्मप्रहासितायाः-मम कर्मणा तत्प्रहार-
रूपेणाचरणेन प्रहासिताया हास्यं गमितायाः । विलासप्रायं कटाक्षादिवहुलम् ।
आकारं-स्वरूपम् । आत्मेति-आत्मनि स्वस्मिन् योऽभिलाषः आकांक्षा स एव मूलं
निदानं यस्य तम् । संकल्पयेत् चिन्तयेत् । मयापि शृगालिकयापि । संज्ञया इङ्गितेन ।
चतुरमाचेष्टितं-चातुर्यं प्रदर्शितम् । आकृष्टधन्वना-सज्जकामुक्तेण । आकृष्टं धनुर्येनेति

* बालक्रीडा *

पुरके भवनके आंगनमें प्रवेश करनेवाले कान्तकके (जो कारागाराध्यक्ष था)
ऊपर, सुरतक्रीडामें प्रवृत्त हुए पारावतों (कवूतरो) को भय दर्शानेके छलसे,
फेंककर मार दिया ।

(५६) वह कान्तक भी उस कर्णोत्पलके प्रहारसे कृतकृत्य होता हुआ
मुस्करा करके कुछ ऊर्ध्वमुख हो करके (देखने लगा) । मेरी कर्मकियाओंसे
हास्य करनेवाली राजकुमारी (अम्बालिका) के विलासमय रूपको उस कान्तकने
अपने लिए समझ लिया और चिन्तित हो गया । मैंने (शृगालिकाने) भी इशारेसे
चातुर्य प्रदर्शित कर दिया । (कान्तकने समझा कुमारी मेरेपर राग करके हंसी
तथा मैंने उसे और पुष्ट कर दिया) । उस मुग्ध कान्तकको सज्जित धनुषसे युक्त

मनसिजेन विद्धः सन्दिग्धफलेन पत्रिणातिमुग्धः कथंकथमप्यपासरत् । सायं च राजकन्याङ्गुलीयकमुद्रितां वासताम्बूलपट्टांशुकयुगलभूषणावयवगर्भां च वङ्गेरिकां कयाचिद्वालिकया ग्राहयित्वा रागमञ्जर्या इति नीत्वा कान्तकस्यागारमगमम् ।

(६०) अगाधे च रागसागरे मग्नो नावमिव मामुपलभ्य परमहृष्यत । अवस्थान्तराणि व राजदुहितुः सुदारुणानि व्यावर्णयन्त्या मया स दुर्मतिः सुदूरमुदमाद्यत । तत्प्रार्थिता चाहं त्वत्प्रियाप्रहितमिति ममैव मुखताम्बूलोच्छिष्टानुलेपनं निर्माल्यं मलिनांशुकं चान्येद्युरपाहरम् । तदी-

* बालविवोधिनी *

विग्रहः । विद्धो भिन्नः । सन्दिग्धफलेन-विषलितमुखेन । पत्रिणा बाणेन । अपासरत् तत्स्थानान्निरगच्छत् । राजकन्येति-राजकन्याया अङ्गुलीयकेन मुद्रिकया मुद्रितां कृतचिह्नम् । राजकन्ययैव प्रेषितमिति सूचनार्थं मुद्रया चिह्नितमकरोदिति भावः । वासेति-वासताम्बूलं कर्पूरादिना सुगन्धीकृतं ताम्बूलं पट्टांशुकयुगलं क्षौमवस्त्रयुगं भूषणावयवाः अलंकारभेदाश्च गर्भेऽभ्यन्तरे यस्यास्ताम् । वङ्गेरिकां वेत्रपुटिकाम् । वङ्गेरी वेत्रपुटिकेति वैजयन्ती । आपीति प्रसिद्धाम् । रागमञ्जर्या इति-पेटिकेष्टं रागमञ्जर्यर्थं नीयत इति कपटेन कथयित्वेत्यर्थः ।

(६०) अगाधे अतिगभीरे । राग एव सागर स्तस्मिन् । अनुराग समुद्रे । नावं नौकाम् । उपलभ्य प्राप्य । परमत्यर्थं महृष्यत हृष्टोऽभवत् कान्तक इति शेषः । अवस्थान्तराणि कामदशाविशेषान् । सुदारुणानि सोढुमशक्यानि । व्यावर्णयन्त्या विशेषेण कीर्तयन्त्या । स कान्तकः । सुदूरमत्यन्तम् । उदमाद्यत उन्म-

* बालक्रीडा *

कामदेवने विषलित मुखवाले बाणोंसे ऐसा वेधा कि, वह कान्तक किसी प्रकारसे वहांसे हटनेमें समर्थ हुआ । सायंकालमें मैं, राजपुत्री (अम्बालिका) की अंगुठीकी मोहरके साथ एक बैतकी पिटारीमें सुगन्धित पान, रेशमी साड़ी और चादर (ओढ़नी) तथा गहने रख करके एक बालिकाद्वारा उस पिटारीको कान्तकके गृह ले गयी

(६०) अति गम्भीर (गहिरे) अनुराग समुद्रमें निमग्न हुए उस कान्तकने मुझे नावके समान पा करके अत्यन्त हर्ष प्राप्त किया । राजकुमारी अम्बालिकाकी कामदेवकी अत्यन्त पीड़ितावस्था मेरेद्वारा वर्णन किये जानेपर वह दुर्मति

यानि च राजकन्यार्थमित्युपादाय च्छन्नमेवापोढानि । इत्थं च संधुक्षितमन्मथाग्निः स एवैकान्ते मयोपमन्त्रितोऽभूत्—‘आर्य, लक्ष्णान्येव तवाविसंवादीनि । तथा हि मत्प्रातिवेश्यः कश्चित्कार्तान्तिकः ‘कान्तकस्य हस्ते राज्यमिदं पतिष्यति, तादृशानि तस्य लक्ष्णानि’ इत्यादिहत् ।

(६१) तदनुरूपमेव च त्वामियं राजकन्यका कामयते । तदेकाप-

* बालविवोधिनी *

चीकृतः । तत्प्रार्थिता—तेन कान्तकेन याचिता । त्वत्प्रियेति—तव वल्लभया प्रेरितमित्युक्त्वा । मुखनाम्बूलं चर्वितावशिष्टताम्बूलं, उच्छिष्टानुलेपनमुपभुक्तावशिष्टाङ्गरागम् । निर्माल्यं भुक्तावशिष्टपुष्पम् । मलिनांशुकं परिहितवस्त्रम् । अन्येषु रपरदिवसे । उपाहरम् उपहृतवती तस्मै दत्तवतीत्यर्थः । तदीयानि कान्तकसम्बन्धीनि राजकन्यार्थं राजकन्यायाः कृते नयामीति कथयित्वेत्यर्थः । छन्नमेव गुप्तमेव । अपोढानि त्यक्तानि मयेति शेषः । इत्थमनेन प्रकारेण । संधुक्षितमन्मथाग्निः प्रज्वलितमदनानलः । स कान्तकः । उपमन्त्रितः उपदिष्टः । लक्ष्णानि हस्तपदादिचिह्नानि । अविसंवादीनि अविरुद्धानि शोभनानीति यावत् । प्रातिवेश्यः—प्रतिवेशी । कार्तान्तिकः सामुद्रिकः । आदिहत् अकथयत् ।

(६१) तदनुरूपं कार्तान्तिकादेशानुकूलम् । तदेकापत्यः सा कन्यैव एक-

* बालक्रीडा *

अत्यन्त उन्मत्त हो गया । जब उस कान्तकने याचना की तब मैंने (शृंगालिकाने) उसे यह बताया कि, आपकी वल्लभाने यह चर्वित पान, उपभुक्त किया हुआ लेपन जो देहमें लगाया जाता है कार्यमें उपभोग किये हुए पुष्प और काममें लाये हुए कपड़े दिये हैं । जिन्हें मैं ही अपने पाससे ले गयी थी । उस कान्तकके द्वारा प्रदत्त उपहार राजकन्याके लिये ला गुप्त रीति छिपाकर फेंक दिया । इस रीतिसे उसकी कामाग्नि प्रज्वलित करके उस कान्तकसे ही एकान्तमें एक दिन मैंने उपदेश दिया । “हे आर्य ! (राजकन्याके) पद हस्त आदिके चिह्न आपके अनुकूल हैं । क्योंकि, मेरे सन्निकटमें रहनेवाले एक सामुद्रिकने यह कहा था (आपके विषयमें) कि “ यह राज्य कान्तकको मिलेगा, क्योंकि, उसको ऐसी रेखाएं पड़ी हैं । ”

(६१) सामुद्रिकके कथनानुसार यह राजकन्या आपको चाहती है ।

त्यश्च राजा तथा त्वां समागतमुपलभ्य कुपितोऽपि दुहितुर्मरणभयान्नो-
च्छेत्स्यति । प्रत्युत प्रापयिष्यत्येव यौवराज्यम् । इत्थं चायमर्थोऽर्थानु-
बन्धी । किमिति तात, नाराध्यते । यदि कुमारीपुरप्रवेशाभ्युपायं नाव-
बुध्यसे । ननु बन्धनागारभित्तेर्व्यामत्रयमन्तरालमारामप्राकारस्य केन-
चित्तु हस्तवतैकागारिकेण तावतीं सुरङ्गां कारयित्वा प्रविष्टस्योपवनं

* बालविबोधिनी *

मद्वितीयमपत्यं यस्य सः । तथा राजकन्याया । समागतं सम्मिलितम् । उपलभ्य-
ज्ञात्वा । नोच्छेत्स्यति तव प्राणाञ्च नाशयिष्यतीत्यर्थः । प्रत्युत वैपरीत्येन । अय-
मर्थः इदं प्रयोजनम् । अर्थानुबन्धी प्रयोजनान्तरसाधकः । तातेति सप्रणयमाम-
न्त्रणम् । आराध्यते सेव्यते क्रियन् इति यावत् । नावबुध्यसे न जानासि । ननु
तर्हीत्यर्थः बन्धनागारभित्तेः कागरहकुड्यात् । व्यामत्रयं व्यामः परिमाणविशेष-
स्तस्य त्रयम् । व्यामो बाह्योः सकरयोस्ततयोस्तिर्यगन्तरमित्यमरः । अन्तरालं व्य-
वधानम् । आरामप्राकारस्य-उपवनप्राचीरस्य । हस्तवता क्षिप्रकारिणा ।
एकागारिकेण चौरैः । चौरैका गारिकस्तेनदस्युतस्करमोषकाः इत्यमरः । तावतीं
तत्प्रमाणाम् । सुरङ्गां विलम् । उपरिष्ठा दग्धे-उपवनप्रवेशानन्तरमित्यर्थः । अस्म-
दायत्ता अस्मदधीना । रक्षा गुप्तिः । अनन्तरं वयमेव त्वां-रक्षिष्याम इति भावः ।
रक्ततरः अतिशयेनानुरक्तः । तस्याः राजकन्यायाः । परिजनः सेवकवर्गः । रहस्यं

* बालक्रीडा *

राजाको एक ही सन्तान है अत एव उसके साथ समागमकी वार्ता जाननेपर
भी यदि राजा क्रोधित भी हुए तो आपको मारेंगे नहीं । क्योंकि, आपके मरणसे
कन्यामरण हो जायगा । प्रत्युत, आपको युवराजपदाधिकारी नियुक्त कर देंगे ।
इस तरहसे यह बात राजरूपार्थसाधिका है । हे तात ! आप इसे आरम्भ क्यों
नहीं करते ? यदि आप राजकुमारीके अन्तःपुर (रनिवास) के प्रवेशका
मार्ग नहीं जानते हैं तो, (सुनिये) रनिवासके बागकी चहारदीवारी (दीवार)
आपके कारागारकी दीवारसे केवल तीन हाथकी दूरी पर है । किसी क्षिप्रकारीमें
कुशल चोरसे उतने स्थानकी पृथिवीमें बिल (सुरंग) लगवाओ । (और)
प्रवेश करो । पुनः प्रवेश पानेके बाद वहां अन्तःपुरकी रक्षा तो, हम लोगोंके
हाथोंमें है । (वहां हम लोग आपकी रक्षा कर लेंगी) । उस राजकुमारीके

तवोपरिष्ठादस्मदायत्तैव रत्ना । 'रक्ततरो हि तस्याः परिजनो न रहस्यं भेत्यति' इति ।

(६२) सोऽब्रवीत्—'साधु भद्रे, दर्शितम् । अस्ति कश्चित्स्करः खननकर्मणि सगरसुतानामिवान्यतमः । स चेल्लब्धः क्षणेनैतत्कर्म साधयिष्यति' इति । 'कतमोऽसौ, किमिति न लभ्यते' इति मयोक्ते 'येन तद्धनमित्रस्य चर्मरत्नं मुषितम्' इति त्वामेव निरदिक्षत । 'यद्येवमेहि, त्वयास्मिन्कर्मणि साधिते चित्रैरुपायैस्त्वामहं मोचयिष्यामीति शपथपूर्व

* बालविबोधिनी *

गोपनीयम् । मेत्स्यति प्रकाशयिष्यति ।

(६२) सः कान्तकः । साधु सम्यक् । सगरसुतानां सगरराजपुत्राणाम् । ये खलु यज्ञीयाश्वान्वेषणाय पृथ्वीं खनित्वा पातालं गतवन्तस्ते खननकर्मणि दक्षतमा इति भावः । लब्धः प्राप्तः स्यादिति शेषः । मया शृगालिकाया । त्वामेव भवन्तमेव । अपहारवर्माणमित्यर्थः । निरदिक्षत् निर्दिष्टवान् । यद्येवमेहीत्यादि न खवती त्यन्तं वाक्यं शृगालिकायाः । त्वया-चर्मरत्नचोरेणापहारवर्मणेत्यर्थः अस्मिन् कर्मणि खननकार्ये । तेन चोरेण । अभिसन्धाय प्रतिज्ञां कृत्वा । निगडयित्वा बद्ध्वा । उपक्रान्तः चिकित्सितः उपदेशादिना बोधितः । धाष्टर्थभूमिः धृष्टः । प्रगल्भ

* बालक्रीडा *

परिजनवर्गं इतने अनुकूल हैं कि, वे रहस्यको कभी प्रकट न करेंगे ।

(६२) उस कान्तकने कहा—'हे कल्याणि ! आपने ठीक कहा, एक चोर सुरंग लगानेमें राजा सगरके पुत्रोंके सदृश अद्वितीय है । (जैसे-राजा सगरके पुत्रोंने पृथ्वी खोद डाली थी उन्हींके समान खोदनेमें निपुण) यदि वह मिल गया तो, यह कार्य क्षणभरमें हो जायगा ।' "वह कहाँ पर है, क्यों नहीं उसे प्राप्त करते हो ?" मेरे ऐसे कहनेपर उस कान्तकने कहा—'जिसने धन-मित्रकी उस चर्मरत्नमस्त्रिकाको चुराया है ।' ऐसा कहते हुए उसने आपको (अपहारवर्माको) निर्देश किया है । यदि ऐसा है, तो, (शृगालिकाने उससे कहा) कि, आप उससे कहें तुम्हें (अपहारवर्माको) मैं (कान्तक) अनेक प्रकारके यत्नोंसे कारागार (जेलखाने) से मुक्त कर दूंगा, यदि तुम मेरा यह काम (संध लगाना) कर दोगे । इस प्रकारसे उससे शपथपूर्वक प्रतिज्ञा करा

तेनाभिसंधाय सिद्धेऽर्थे भूयोऽपि निगडयित्वा 'योऽसौ चोरः स सर्वथो-
पक्रान्तः, नतु धाष्टर्चभूमिः प्रकृष्टवैरस्तदजिनरत्नं दर्शयिष्यति' इति राज्ञे
विज्ञाप्य 'चित्रमेनं हनिष्यसि, तथा च सत्यर्थः सिद्धचति, रहस्यं च न
स्रवति' इति मयोक्ते सोऽतिहृष्टः प्रतिपद्य 'मामेव त्वदुपप्रलोभने नियुज्य
वहिरवस्थितः । प्राप्तमितः परं चिन्त्यताम्' इति ।

(६३) प्रीतेन च मयोक्तम्—'मदुक्तमल्पम्, त्वन्नय एवात्र भूयान् ।
आनयैनम्' इति । अथानीतेनामना मन्मोचनाय शपथः कृतः, अहं च

* बालविबोधिनी *

इत्यर्थः । प्रकृष्टवैरः बद्धवैरः । चित्रं विचित्रेणोपायनेत्यर्थः । एनं चोरमपहार-
वर्माणम् । तथा च सति—एवं जाते । अर्थः प्रयोजनम् । स्रवति क्षरति प्रकाशत
इति यावत् । मया शृगालिकया । सः क्रान्तकः । प्रतिपद्य स्वीकृत्य । मां शृगा-
लिकाम् । त्वदुपप्रलोभने—तवापहारवर्मण उपप्रलोभने वशीकरणे । बहिः काराग-
रहर्भागे । प्राप्तम् अनन्तरकरणीयम् ।

(६३) मया अपहारवर्मणा । मदुक्तमित्यादि—मया यदुक्तं तदल्पमेव किन्तु
त्वन्नय स्वन्नीतिरेव भूयानधिक इति । एनं क्रान्तकम् । आनय मत्समीपमिति
शेषः । अहमपहारवर्मा । रहस्यानिर्मेदाय रहस्याप्रकाशाय । विनिगड्यकृतः

* बालक्रीडा *

करके कार्य हो जानेपर उसे फिर बांध करके अंगराजसे कहना कि, "जो चोर जेल-
खानेमें है, उसे सदा उपदेश ही दिया जाता है । लेकिन, वह बड़ा प्रगल्भ है ।
धनमित्रसे पूरी शत्रुता रखता है । चर्मरत्नभस्त्रिकाके विषयमें कुछ नहीं
कहता है ।" "इसको विचित्र तरहसे प्राणदण्ड दिया जाय ।" ऐसा होनेपर—
उसके मर जानेपर—अपना काम भी सिद्ध हो जायगा और रहस्य भी न प्रकाशित
होगा । इस रीतिसे, मेरी उक्तिपर, वह अति पुलकित हो गया और (मेरी
राय) स्वीकार करके मुझे ही आपको (अपहारवर्माको) वशमें लानेके लिये,
नियुक्त किया है । और स्वयं बाहर बैठा हुआ है । इसके विषयमें जो कर्त्तव्य
आप समझें सो करें ।"

(६३) मैंने प्रसन्नतापूर्वक कहा—"मैंने तुमसे (शृगालिकासे) थोड़ा
कहा था किन्तु, तुम्हारी नीतिने इसे अधिकरूपमें रच दिया । उस क्रान्तकको

रहस्यानिर्भेदाय विनिगडीकृतश्च स्नानभोजनविलेपनान्यनुभूय नित्यान्ध-
काराद्वित्तिकोणादारभ्योरगास्येन सुरङ्गामकरवम् । अचिन्तयं चैवम्—
'हन्तुमनसैवामुना मन्मोचनाय शपथः कृतः । तदेनं हत्वापि नासत्यवा-
ददोषेण स्पृश्ये' इति । निष्पततश्च मे निगडनाय प्रसार्यमाणपाणोस्तस्य
पादेनोरसि निहत्य पातितस्य तस्यैवासिधेन्वा शिरो न्यकृन्तम् । अकथयं
च शृगालिकाम्—'भण भद्रे, कथंभूतः कन्यापुरसंनिवेशः ? महानयं

* बालविवोधिनी *

बन्धनान्मोचितः । अनुभूय कृत्वा । नित्यान्धकारात् सततान्धकाराच्छृन्नात् ।
उरगास्येन—सर्पमुखाकारास्त्रविशेषेण । हन्तुमनसा मां हन्तुकामेन । अमुना कान्त-
केन । असत्यवाददोषेण मिथ्यावचनरूपापराधेन । स्पृश्ये स्पृष्टो भवामि । निष्पततः
काराग्रहान्निर्गच्छतः । प्रसार्यमाणपाणोः प्रसारितकरस्य । तस्य कान्तकस्य । पादे न
मम चरणेन । पातितस्य भूमाविति शेषः । तस्यैव कान्तकस्यैव । असिधेन्वा छुरि-
कया । न्यकृन्तम् । अच्छिन्दम् । भण—कथय । कथंभूतः कीदृशः । कन्या पुर-
सन्निवेशः कन्यान्तःपुरसंस्थानम् । प्रयासः श्रमः माभूत्—न भवतु । मा योगे

* बालक्रीडा *

बुला लाभो ।" कान्तकके आनेके अनन्तर उसने मेरे लिये छोड़ देनेकी शपथ
की । मैंने रहस्य न प्रकट करनेकी शपथ खायी । शपथादिके बाद उसने मेरी
वेड़ियां खोल दी । स्नान, भोजन, तैल, इत्र आदिसे मेरा स्वागत सम्मान
किया । मैंने भी सदा अन्धेरी रहनेवाली दीवालके कोनेमें सर्पमुखाकार कुदा-
लसे खोदना प्रारम्भ किया और सेंध लगा दी । मनमें मैंने विचार किया कि,
"इस कान्तकने मुझे मार डालनेकी इच्छासे ही यह शपथ, मुझे छोड़नेके बहा-
नेसे, ली है । यदि मैं ही इसे मार डालूं, तो, मुझे मिथ्या वचनरूपापराधदोष न
लगेगा ।" (ऐसा सोच करके) ज्यों ही कारागाराध्यक्ष कान्तकने मुझे बद्ध
करनेके लिए हाथोंको बढ़ाया त्यों ही मैंने उसकी छातीमें लात मारी और उसे
पटक दिया । उसके गिर पड़नेपर मैंने उसीकी छूरीसे उसका सिर काट डाला ।
शृगालिकासे कहा—"हे भद्रे ! बताओ, राजकुमारीका अन्तःपुरका कैसा
सन्निवेश (स्थान) है । जिससे यह महान परिश्रम व्यर्थ न होवे । अर्थात्—ठीक

प्रयासो मा वृथैव भूत् । अमुत्र किञ्चिच्चोरयित्वा निवर्तिष्ये' इति ।

(६४) तदुपदर्शितविभागं चावगाह्य कन्यान्तःपुरं प्रज्वलत्सु मणि-
प्रदीपेषु नैकक्रीडाखेदसुप्तस्य परिजनस्य मध्ये महितमहार्घरत्नप्रसुप्तसिं-
हाकारदन्तपादे हंसतूलगर्भशय्योपधानशालिनि कुसुमलवच्छुरितपर्यन्ते
पर्यङ्कतले दक्षिणपादपाष्ण्यधोभागानुवलितेतरचरणप्रपृष्ठम्, ईषद्विवृ-

* बालविवोधिनी *

लुङ् अङ्गागमप्रतिषेधश्च । अमुत्र कन्यान्तःपुरे । निवर्तिष्ये परावर्तितो भविष्यामि ।

(६४) तदुपदर्शितविभागं—शृगालिकाकथितप्रदेशम् । इदं कन्यान्तःपुरस्य
विशेषणम् । अवगाह्य प्रविश्य । मणिप्रदीपेषु रत्नदीपेषु । नैकेति—नैकाभिः अनेक
विधाभिः क्रीडाभिः केलिभिर्यः खेदः परिश्रमस्तेन सुप्तस्य निद्रितस्य । महितेति—
महितैस्तत्कृष्टैर्महार्घरत्नैर्बहुमूल्यहीरकादिभिः प्रत्युक्ताः खचिताः सिंहाकाराः सिंहा-
कृतयो दन्तपादा गजदन्तनिर्मिताः पर्यङ्कपाददेशा यस्य तस्मिन् । हंसेति—हंसवत्
शुभ्रा स्तूला गर्भे—अभ्यन्तरे ययो स्तादृशाम्यां शय्योपधानाम्यामास्तरणोपवर्हाम्यां
शालते शोभते यत्तस्मिन् । कुसुमेति—कुसुमानां पुष्पाणां लवै लेशैश्चुरितो व्याप्तः
पर्यन्तः प्रान्तभागो यस्य तस्मिन् । एतानि पर्यङ्कतलविशेषणानि । पर्यङ्कतले
खट्वायाम् । दक्षिणेति—दक्षिणपादस्य पाष्ण्यैः पश्चान्द्रागस्याधोभागेन निम्नप्रदेशेन
अनुवलितं युक्तं इतरचरणस्य वामपादस्याग्रपृष्ठमग्रभागोपरितलं यस्मिन् कर्मणि

* बालक्रीडा *

रास्ता बतादो तो, मैं वहां चला जाऊं । वहांसे कन्यान्तःपुरसे कुछ चुरा करके
लौटना चाहिये ।”

(६४) शृगालिकाद्वारा बताये हुए प्रदेशसे कन्यान्तःपुरमें पहुंच करके, (वहांका
जो दृश्य देखा उसका वर्णन इस प्रकार है) देखा कि, रत्नप्रदीप प्रकाशित हो
रहा है । अनेकों रीतिकी केलियोंद्वारा उत्पन्न परिश्रमसे सोते हुए परिजनोंके बीच-
में बहुमूल्य रत्न हीरकादिसे जटित सिंहाकार (सिंहके आकारवाले) हाथी दांत-
के पैरोवाले हंसके समान सफेद आस्तरण (चांदनी, तकिया तोपक) आदिसे
शोभित फूलोंके किसलयोंसे परिव्याप्त पलंगके ऊपर दाहिने पैरके ऊपर बायें
पैरका पिछला हिस्सा जिसमें थोड़ी मनोहर गुल्फोंकी टेहुनेकी सन्धि प्रकटित है ।
थोड़े संकुचित एवं परस्पर सटे हुए जंघास्तम्भोंसे युक्त और थोड़े संकुचित

तमधुरगुल्फसंधि, परस्पराश्लिष्टजङ्घाकाण्डम्, आकुञ्चितकोमलोभयजानु,
किञ्चिद्वेल्लितोरुदण्डयुगलम्, अधिनितम्बसस्तमुत्तैकभुजलताग्रपेशलम्,
अपाश्रयान्तनिमिताकुञ्चितेतरभुजलतोत्तानतलकरकिसलयम्, आभुग्नश्रो-
णिमण्डलम्, अतिश्लिष्टचीनांशुकान्तरीयम्, अनतिवलिततनुतरोदरम्,
अतनुतरनिःश्वासारम्भकम्पमानकठोरकुचकुड्मलम्, आतिरश्मीनवन्धुरशि-

* बालविबोधिनी *

तद् यथा-तथेति इदं वक्ष्यमाणानि च क्रियाविशेषणानि । ईपदिति-ईषद्विवृतः
किञ्चित्प्रकटितो मधुरो मनोहरो गुल्फयो धुटिकयोः सन्धिः संयोगो यस्मिन् तद्
यथा तथा । परस्परेति-परस्परमन्योन्यमाश्लिष्टः संलग्नो जंघाकाण्डो यस्मि-
स्तद् यथा तथा । आकुञ्चितेति-आकुञ्चिते ईषद्विक्रीकृते कोमले उभयजानुनी
यस्मिस्तद् यथा तथा । किञ्चिदिति किञ्चिद्वेल्लित मीषत्सङ्कुचितमरुदण्डयुगलं
यस्मिस्तद् यथा तथा । अधिनितम्बेति-अधिनितम्बं नितम्बस्योपरिखस्तं शि-
थिलं यथा स्यात्तथा मुक्तं निःक्षिप्तं यदेकस्या भुजलताया अग्रमग्रभागस्तेन पेशलं
मनोज्ञं यथा तथा । अपाश्रयेति-अपाश्रयस्य पर्यङ्कशिरोभागस्यान्ते प्रान्ते निमित्तं
निःक्षिप्तम् आकुञ्चितेतरायाः प्रसारिताया भुजलताया बाहुवल्स्याः, उत्तानं तलं
यस्य तादृशः करः किसलयमिव करकिसलयं यस्मिस्तद् यथा तथा । आभुग्नश्रो-
णिमण्डलं ईषद्विक्रीकृतनितम्बम् । अतिश्लिष्टेति-अतिश्लिष्टं अतिशयेन शरी-
रलग्नं चीनांशुकस्य चीनदेशीयसूक्ष्मवस्त्रस्यान्तरीयमधोवस्त्रं यस्मिस्तद् यथा
तथा । अनतीति-अनतिवलितमीपत्कम्पितं तनुतरमतिक्षीणमुदरं कुक्षिदेशो
यस्मिस्तद्यथा तथा । अतनुतरेति-अतनुतरेण दीर्घेण निःश्वासारम्भेण कम्प-
माने चंचले कठोरे अति दृढे कुचकुड्मले स्तनमुकुले यस्मितद्यथा तथा निद्रिता-
या निःश्वासाधिकादतनुतरेणेति । आतिरश्चीनेति आतिरश्चीने ईषद्विक्रीकृतं बन्धुरे

* बालक्री *

कोमल दोनों जानुओं (धुटनों) से युक्त, एवं कुछ संकुचित उरु दण्डों
(जाघों) परिव्याप्त तथा नितम्ब भागके ऊपर एक शिथिल लतारूपी हस्त
बड़ा सुन्दर दीख रहा है । पलंगके शिरो भागमें संकुचित करके धरा हुआ
दूसरा लतारूपी हाथ जिसका तल (हथेली) उत्तान है । पल्लवके समान सुन्दर

रोधरोद्देशदृश्यमाननिष्ठप्रतपनीयसूत्रपर्यस्तपद्मरागरुचकम् , अर्धलक्ष्याध-
रकर्णपाशनिभृतकुण्डलम् , उपरिपरावृत्तश्रवणपाशरत्नकर्णिकाकिरणमञ्ज-
रीपिञ्जरितविषमव्याविद्धाशिथिलशिखण्डबन्धम् , आत्मप्रभापटलदुर्ल-
क्षपाटलोत्तराधरविवरम् , गण्डस्थलीसंक्रान्तहस्तपल्लवदर्शितकर्णावतंस-

* बालविबोधिनी *

उन्नतावनते शिरोधरोद्देशे ग्रीवाप्रदेशे दृश्यमानं लक्ष्यगाणं निष्ठप्ते गलिते तप-
नीयसूत्रे सुवर्णतन्तौ पर्यस्तं लग्नमानं पद्मरागरुचकं पद्मरागनिर्मितग्रीवाभरणवि-
शेषो यस्मिंस्तद् यथा तथा । अर्धलक्ष्येति-अर्धलक्ष्यः अर्धदृश्यमानः अधरः
अधोभागो यस्य तादृशमिति कुण्डलविशेषणं कर्णपाशे शोभनकर्णं निभृतं
निश्चलं कुण्डलं यस्मिन् कर्मणि तद् यथा तथा । उपरीति-उपरि उर्ध्वदेशे
परावृत्तः समुत्तानो यः श्रवणपाशः कर्णपाशस्तस्य रत्नकर्णिकायाः रत्ननिर्मित-
कर्णाभरणस्य किरणमञ्जरीभिर्मयूखमालाभिः पिञ्जरितः पिशङ्गीकृतः विषमव्या-
विद्धः । विषमरूपेण यद्धः वेणीकृत इति यावत् अतएवाशिथिलः अस्त्वस्तः
शिखण्डबन्धः केशकलापो यस्मिंस्तद्यथा तथा । आत्मप्रभेति-आत्मनः स्वस्यैव
प्रभापटलेन कान्तिनिचयेन दुर्लक्ष्यमविभाव्यं पाटलस्य श्वेतरक्तस्य उत्तराधर-
स्योष्ठस्य विवरं छिद्रं यस्मिंस्तद्यथा तथा । गण्डस्थलीति-गण्डस्थल्यां कपोल-
देशे संक्रान्तो मिलितो यः करपल्लवः करकिसलयं तेन दर्शितं प्रकटितं कर्णा-
वतंसस्य कर्णभूषणस्य कृत्यं कार्यं यस्मिंस्तद्यथा तथा । कपोलसंक्रान्तकर एव

* बालक्रीडा *

दिखायी दे रहा है । जिसने अपना नितम्बस्थल थोड़ा संकुचित कर लिया है ।
जिसके शरीरके अधो भागमें अतिशय करके चीन देशके बारीक रेशमी वस्त्र
शोभा दे रहे हैं । जिसका अति क्षीण अन्ति प्रदेश कुछ कम्पित हो रहा है । दीर्घ
निश्वासीके आनेसे कठोर कुचमंडल कम्पमान हो रहा है । (क्योंकि सोनेमें
सांस वेगसे चलती है) जिसके गलेमें पद्मराग मणिकी माला है जो सुवर्णके
तारोंसे गूंथी हुई कुछ अधर-उधर तिरछी पड़ी हुआ है । जिसके कानोंका आधा
हिस्सा दिखायी दे रहा है ऐसे सुन्दर कानोंमें जिसने कुण्डल धारण किये हैं ।
जिसने अपने कानोंके ऊपरी भागमें रत्ननिर्मित कर्णिकाभूषण धारण किया है
जिसकी किरण जालोंकी प्रभासे, विषम रूपसे बांधे गये जिससे कुछ ढीले भी

कृत्यम् , उपरिकपोलदर्शतलनिषक्तचित्रवितानपत्रजातजनितविशेषकक्रियम् , आमीलितलोचनेन्दीवरम् , अविभ्रान्तभ्रूपताकम् , उद्भिद्यमानश्रमजलपुलकमिन्नशिथिलचन्दनतिलकम् , आननेन्दुसंमुखालकलतं च विश्रब्धप्रसुप्तामतिधवलोत्तरच्छदनिमग्नप्रायैकपार्श्वतया चिरविलसनखेदनि-

* बालविबोधिनी *

तस्याः कर्णपल्लवोऽभवदिति भावः । उपरीति-उपरिकपोलः उत्तानगण्डप्रदेशः स एवादशौ मुकुरस्तस्य तले निषक्तेन प्रतिबिम्बितेन चित्रवितानस्य नानावर्णोल्लोचस्य पत्रजातेन पत्राकार चिह्नसमूहेन जनिता उत्पादिता विशेषकक्रिया तिलकक्रिया यस्मिंस्तद्यथा तथा । आमीलितेति-आमीलिते निमीलिते लोचने इन्दीवरे नीलोत्पले इव यस्मिंस्तद्यथा तथा । अविभ्रान्तेति-अविभ्रान्तेनिश्चले भ्रुवौ पताके इव यस्मिन् तद्यथा तथा । उद्भिद्यति-उद्भिद्यमानेन निर्गच्छता श्रमजल पुलकेन धर्मजनितरोमाञ्चेन भिन्नं मिश्रितमत एव शिथिलं कपालाद् गलितं चन्दनतिलकं यस्मिंस्तद्यथा तथा । आननेति-आननेन्दो मुखचन्द्रस्य सम्मुखे अलकाश्चूर्णकुन्तला लता इव यस्मिंस्तद्यथा तथा । अत्रालकानां कलङ्कसाम्यं बोद्धव्यम् । विश्रब्धसुप्तां निःशङ्कनिद्रिताम् । अतिधवलेति-अतिधवले-ऽतिशुभ्रे उत्तरच्छदे आस्तरणे निमग्नप्रायः बाहुल्येन मग्नः एकः पार्श्वो यस्या

* बालक्रीडा *

पड़ गये हैं ऐसे केशकलापोंकी, शोभा (कृष्णत्व) को पीला बना दिया है । जिसने अपनी कान्तिके पुङ्गसे पाटल (श्वेतरक्त) अपने ओष्ठविवरको दुर्लक्ष्य बना दिया है । जिसने गालोंपर रखे हुए पल्लवरूपी हाथोंसे अपने कर्णावतंसके कृत्यको प्रकट कर दिया है । (उसके कपोल संक्रान्त हाथ ही कर्णपल्लव थे) । जिसका ऊपरी कपोलप्रदेश ही मानो, सीसा हो, उसी सीसेके तलपर प्रतिबिम्बित अनेकवर्णों के उल्लोच वही मानो पत्र हों उसीपर उत्पन्न पत्राकार रूपमेंसमूहके जो तिलकक्रिया (ऐसी) जिसने अपने नीले कमलके समान नेत्र बन्द कर लिये हैं । जिसकी निश्चल भौंहें झण्डेके समान हैं । जिसके तिलकका चन्दन धर्मजनित रोमाञ्चसे उत्पन्न पसीनेके जलसे कुछ आर्द्र होकर बहने लगा है । मुख चन्द्रके सम्मुख चूर्णकुन्तल बाल लताके समान है । अत्यन्त सफेद आस्तरणके ऊपर एक करवटसे घोर निद्रामें सोयी हुई है । और जो अत्यन्त विस्फुरणके

श्रलां शरदम्भोधरोत्सङ्गशायिनीमिव सौदामनीं राजकन्यामपश्यम् ।

(६५) दृष्ट्वैव स्फुरदनङ्गरागश्चकितश्चोरयितव्यनिस्पृहस्तयैव ताव-
चोर्यमाणहृदयः किं कर्त्तव्यतामूढः क्षणमतिष्ठम् । अतर्कयम् च—‘न चेदिमां
वामलोचनामाप्नुयां न मृष्यति मां जीवितुं वसन्तवन्धुः । असंकेतितप-
रामृष्टा चेयमतिवाला व्यक्तमार्तस्वरेण निहन्यान्मे मनोरथम् । ततोऽहमे-
वाहन्येय । तदियमत्र प्रतिपत्तिः’ इति ।

* बालविवोधिनी *

स्तस्या भावः तथा । चिरेति—चिरं दीर्घकालं विलसनेन स्फुरणेन यः खेदः
श्रमस्तेन निश्चलां स्थिराम् । शरदिति—शरदम्भोधरस्य शरदमेवस्योत्सङ्गे क्रोडे
शेते तच्छीलाम् सौदामनीं विद्युतम् ।

(६५) स्फुरदनङ्गरागः स्फुरन् वर्धमानः अनङ्गस्य कामस्य राग आवेशो
यस्य सः । चकितः सम्भ्रान्तः । चोरयितव्यनिस्पृहः चोरयितव्ये चौर्यकर्मणि
निस्पृहो निरभिलासः । तथा राजकन्यया । चोर्यमाणहृदयः अपह्रियमाणचित्तः ।
किं कर्त्तव्यतामूढः—किं कर्त्तव्यतायां साम्प्रतं किं कर्त्तव्यमिति ज्ञानशून्यः । आप्नुयां
लभेय । मृष्यति सहते । वसन्तवन्धुः मदनः । असंकेतितपरामृष्टा संकेतमकृत्वैव
स्पृष्टा । व्यक्तं प्रकाशम् । आर्त्तस्वरेण आर्त्तस्वरं कृत्वेत्यर्थः । निहन्यान्नाशयेत्-
विफलीकुर्यादिति यावत् । ततः—यदि मे मनोरथो नश्येत्तर्हि । आहन्येय—आह-
तो भविष्यामीत्यर्थः । आहपूर्वकात् हन्धातोः कर्मणि विधिलिङ्युत्तमपुरुषैकवच-
नम् । आघ्रीयेति पाठो न साधीयान् अर्थप्रतीतेरभावात् । इयमत्र प्रतिपत्तिः—
इदमत्र विधेयम् ।

* बालक्रीडा *

परिश्रमसे निश्चलसी दीख रही है । वह मानो, शरत्कालीन मेवके उत्संग (गोद)

में सोयी हुई विद्युतके समान है । ऐसी राजकुमारीको देखा ।

(६५) देखते ही मैं कामदेवके रागसे विह्वल होकर चोरीकी इच्छा
भूल गया, और किं कर्त्तव्यविमूढ (ज्ञानशून्य) हो करके स्वयं ही अपने चित्तको
चुराया हुआ जान करके क्षणभर बैठ गया । मैं, (अपहारवर्मा) तर्कसे सोचने
लगा—“यदि मैं इस सुन्दर नेत्रोंवाली स्त्रीको न पा सका तो, यह मदन मेरे
जीवनको नाश कर देगा । यदि मैं बिना संकेत किये हुए इसका स्पर्श करूं तो
यह चिल्ला देगी और उस कारणसे मेरे मनोरथ ही नष्ट हो जायेंगे । तथा

(६६) नागदन्तलग्ननिर्यासकल्कवर्णितं फलकमादाय मणिसमुद्र-
काद्वर्णवर्तिकांमुद्धृत्य तां तथाशयानां तस्याश्च मामावद्धाञ्जलि चरणलग्न-
नमालिखमार्यां चैताम्—

‘त्वामयमावद्धाञ्जलि दासजनस्तमिममर्थमर्थयते ।

स्वपिहि मया सह सुरतव्यतिकरखिन्नैव मा मैवम् ॥’

* बालविवोधिनी *

(६६) नागदन्तेति—नागदन्तेऽवलम्बन काण्ठे लग्नं सम्बद्धं च तत् निर्या-
सकल्केन चिक्कणद्रव्यकायेन वर्णितं रञ्जितं चेति कर्मधारयः । फलकं काष्ठपट्टि-
काम् । आदाय गृहीत्वा । मणिसमुद्रकात्—रत्नसंपुटकात् । वर्णवर्तिकां तूलि-
काम् । उद्धृत्य वहिष्कृत्य । तां राजकन्याम् । तथा पूर्वोक्त प्रकारेण । शयानां
निद्रिताम् । मा मपहारवर्माणम् । आवद्धाञ्जलि कृतनमस्कारम् । चरणलग्नं
पादपतितम् । तां राजकन्याम् आर्यां वक्ष्यमाणं पद्यं चेत्युभयमेव अलिखमिति
क्रियायाः कर्म । त्वामिति—अयं दासजनः सेवकः अहमित्यर्थः । त्वां भवतीं राज-
कन्यकाम् । आवद्धाञ्जलि सप्रणामं इमं वक्ष्यमाणमर्थं अर्थयते याचते सुरतव्य-
तिकरखिन्नैव सुरतश्चास्तैव त्वं मया सह स्वपिहि । एवं सुरतखेदं विना मा मान-
स्वपिहीत्यर्थः । हेमकरणडात्—सुवर्णपेटकात् । वासताम्बूलवीटिकां सुवासितता-
म्बूलम् । कर्पूरगुटिकां कर्पूरचूर्णम् । पारिजानकं सुवासितखदिरसारम् । उपयु-

* बालक्रीडा *

मनोरथोके नष्ट होनेपर मैं ही मार डाला जाऊंगा । अत एव अब यह कर्त्तव्य है ।”

(६६) वहीं खंडीपर टंगी (लटकी) हुई रंगीन चिकनी लाहसे परिमार्जित
एक काठकी पट्टीको उतार लिया और जड़ाऊ कलमदानसे कलमको निकाल
करके (उसी पट्टीपर) मैंने उस राजपुत्रीका (उसी स्वप्नावस्थाका) ज्योंका त्यों चित्र
खींचा और अपनेको उसके पैरोंके नीचे हाथ जोड़े हुए खींचा तथा वहींपर
आर्यावृत्त भी लिख दिया—यह सेवक (अपहारवर्मा) कृताञ्जलि हो करके
आपसे इसी निमित्त प्रार्थना करता है कि, सुरतके खेदसे खिन्न हो करके मेरे
पास सोवें और विना सुरतके नहीं सोवें ।”

ततश्चात् सुवर्णकी पेटीसे सुवासित पान और कर्पूरके चूर्णको तथा कन्ये
(खैर) को खा करके महावरके रसके समान उस पानकी पीऊ (थूंक) को

हेमकरण्डकाच्च वासताम्बूलवीटिकां कर्पूरगुटिकां पारिजातकं चोप-
युज्यालक्तकपाटलेन तद्रसेन सुधाभित्तौ चक्रवाकमिथुनं निरष्टीवम् । अङ्ग-
लीयकविनिमयं च कृत्वा कथंकथमपि निरगाम् ।

(६७) सुरङ्गया च प्रत्येत्य बन्धनागारं तत्र बद्धस्य नागरिकवरस्य
सिंहघोषनाम्नस्तेष्वेव दिनेषु मित्रत्वेनोपचरितस्य 'एवं मया हतस्तपस्वी
कान्तकः, तत्त्वया प्रतिभिद्य रहस्यं लब्धव्यो मोक्षः' इत्युपदिश्य सह
शृगालिकया निरक्रामिषम् । नृपतिपथे च समागत्य रक्षिकपुरुषैरगृह्ये ।

* बालविवोधिनी *

जय-भक्षयित्वा । अलक्तकपाटलेन अलक्तकवत् रक्तवर्णेन । तद्रसेन तेषां ताम्बू-
लादीनां द्रवेण । सुधाभित्तौ-सुधाधवलितकुड्ये । चक्रवाकमिथुनं कोकद्वन्द्वम् ।
निरष्टीवम्-निष्टीवनेन चक्रवाकमिथुनं चित्रितवान् । अङ्गलीयकविनिमयं-तस्या
अङ्गलीयकं गृहीत्वा तत्स्थाने स्वकीयमङ्गलीयकं परिधाप्येत्यर्थः । कथंकथमपि-
अतिकष्टेन ।

(६७) प्रत्येत्य-प्रतिनिवृत्त्य । तत्र बन्धनागारे । बद्धस्य निगडितस्य ।
तेष्वेव दिनेषु-यदाहमपि तत्र बद्धोऽभवमित्यर्थः । मित्रत्वेनोपचरितस्य-सुहृत्त्वेना-
रोपितस्य । मित्रभावं गतस्येति यावत् । एवं-एतादृशेनोपायेन । प्रतिभिद्य प्रका-
श्य मोक्षः बन्धनमोचनम् । निरक्रामिषं निष्कान्तोऽभवम् । नृपतिपथे-राजमार्गे ।

* बालक्रीडा *

चूनेकी दीवालपर ऐसा थूंक करके रच दिया कि, वहां चित्रगत चक्रवाक दम्पती
प्रतीत होने लगे । साथ ही मैंने अंगूठियों का आदान-प्रदान करके उस महलसे
किसी प्रकार रास्ता लिया ।

(६७) सुरंगसे कारागार वापस आनेपर, वहांपरके एक कैदी सिंहघोषसे
मेरी उन दिनों मित्रता हो गयी थी । मैंने निर्दोष कान्तकको इस तरह मार-
डाला है । और तुम इस तरहसे राजासे प्रार्थना करके मुक्ति पा लेना ।
ऐसा कह करके मैं शृगालिकाके साथ निकल आया । राजमार्गमें रत्नापुरुषोंने
पकड़ लिया । मैंने विचार किया-“यद्यपि मैं इन लोगोंसे भागड़ करके बड़े वेगसे
दौड़ करके भागनेमें समर्थ हूं । परन्तु, यह निर्दोष शृगालिका पकड़ जायगी । अतः
इस समय यह उपाय ठीक होगा ।” ऐसा सोच करके मैंने अपने दोनों हाथोंको

अचिन्तयं च—‘अलमस्मि जवेनापसर्तुमनामृष्ट एवैभिः । एषा पुनर्वराकी गृह्येत । तदिदमत्र प्राप्तरूपम्’ इति तानेव चपलमभिपत्य स्वपृष्ठसमर्पित-
कूर्परः पराङ्मुखः स्थित्वा ‘भद्राः, यद्यहमस्मि तत्करः, वध्नीत माम् ।
युष्माकमयमधिकारः, न पुनरस्या वर्षीयस्याः’ इत्यवादिषम् ।

(६८) सा तु तावतैवोन्नोतमदभिप्राया तान्सप्रणाममभ्येत्य ‘भद्र-
मुखाः, ‘ममैष पुत्रो वायुप्रस्तश्चिरं चिकित्सितः । पूर्वेद्युः प्रसन्नकल्पः
प्रकृतिस्थ एव जातः । जातास्थया मया वन्धनान्निक्रमय्य स्नापितोऽनु-

* बालविबोधिनो *

अग्रहो गृहीतोऽभवम् । ग्रहघातोः कर्मणि लङ् उत्तमपुरुषैकवचनम् । अलम्
समर्थः । अपसर्तुं पलायितुम् । अनामृष्टः । अस्पृष्टः । एभिः-रक्षिक पुरुषैः । एषा-
शृगालिका । वराकी तपस्विनी । गृह्येत अभियेत । अत्र अस्मिन् काले । प्राप्तरूपं
युक्तम् । इति-एवं चिन्तयित्वा तान् रक्षिपुरुषान् । चपलं सत्वरम् । अभिपत्य
समीपं गत्वा । स्वपृष्ठेति-स्वस्य पृष्ठे पृष्ठ देशे समर्पितौ निहितौ कूर्परौ कफोष्णी
येन सः । स्यात्कफोष्णिस्तु कूर्परः इत्यमरः । पराङ्मुखः विपरीतमुखः । वर्षीयस्याः
वृद्धायाः शृगालिकाया इत्यर्थः ।

(६८) सा शृगालिका । तावता एतावन्मात्रवचनेन । उन्नीतेति-उन्नीत
ऊहितः मदभिप्रायो यन्मेऽवभिप्रेतमासीत्तद् यया सा । तान् रक्षिपुरुषान् । वायु-
प्रस्तः वातुलः । उन्मत्त इति यावत् । चिरं दीर्घकालम् पूर्वेद्युः गतदिने । प्रस-
न्नकल्पः प्रायेण प्रसन्नः । प्रकृतिस्थः स्वभावस्थः । जातास्थया संजातादस्या ।
मया शृगालिकयेत्यर्थः । निक्रमय्य मोचयित्वा । अनुलेपितः गन्धादिना सुवा-

* बालक्रीडा *

अपनी पीठकी ओर कर और उनके पास जाकर उनके पराङ्मुख खड़े हो
करके कहा—“हे सौम्यो ! (भद्रो !) यदि मैं चोर हूं तो, मुझे बांधिये—
क्योंकि, यह अधिकार आप लोगोंका है परन्तु, इस वृद्धाका नहीं है ।”

(६८) उस शृगालिकाने मेरे अभिप्रायोंका विचार करके उन रक्षापुरुषों-
के पास जा तथा उन्हें प्रणाम करके कहा—“हे सौम्यो ! यह मेरा पुत्र उन्मत्त
हो गया था, मैंने बहुत समयतक इसकी चिकित्सा करायी । गत दिन (कल)
यह प्रायः प्रसन्न हो गया था और पूर्ववत् स्वस्थ दिखायी देने लगा । अच्छे

लेपितश्च परिधाप्य निष्प्रवाणियुगलमभ्यवहार्य परमान्नमौशीरेऽद्य काम-
चारः कृतोऽभूत् । अथ निशीथे भूय एव वायुनिघ्नः 'निहत्य कान्तकं
नृपतिदुहित्रा रमेय इति रंहसा परेण राजपथमभ्यपतत् । निरूप्य चाहं
पुत्रमेवंगतमस्यां वेलायामनुधावामि । तत्प्रसीदत । वद्धवैनं मह्यमर्पयत'
इति यावदसौ क्रन्दति तावदहं 'स्थविरे, केन देवो मातरिश्वा वद्धपूर्वः ।
किमेते काकाः शौङ्गेयस्य मे निग्रहीतारः । शान्तं पापम्' इत्यभ्यधावम् ।

* बालविवोधिनी *

सितः । निष्प्रवाणि युगलं-नूतनवस्त्रयुग्मम् । अनाहतं निष्प्रवाणि तन्त्रकञ्च न-
वाम्बरे इत्यमरः । अभ्यवहार्य भोजयित्वा । परमान्नं पायसम् । औशीरे शयना-
सनविषये । कामचारः स्वेच्छाचारः । निशीथेऽर्द्धरात्रे । भूय एव पुनरपि । वायु-
निघ्नः उन्मादरोगायत्तः । निहत्यादि-उन्मत्तस्य तस्य प्रलापोऽयम् । रंहसा
वेगेन परेण महता । निरूप्य अवलोक्य एवं गतम्-एतदवस्थम् । अनुधावामि
अनुसरामि । वद्ध्वा बन्धनं कृत्वा । एनं मत्पुत्रम् । असौ शृगालिका । अह-
मपहारवर्मा । स्थविरे वृद्धे । सम्बोधनम् । मातरिश्वा-वायुः । वद्धपूर्वः पूर्वं
बद्धः । न केनापीति भावः । एते-रक्षिपुरुषाः । शौङ्गेयस्य विहङ्गानां शत्रोः पक्षि-
विशेषस्य । यथा वायसाः शौङ्गेयं निग्रहीतुं न समर्थास्तथा एतेऽपि मां बन्धुं न
शक्नुवन्तीति भावः । इति इत्युक्त्वा । अभ्यधावम् धावितवान् ।

* बालक्रीडा *

होनेका विश्वास करके मैंने (शृगालिकाने) इसे बन्धन मुक्त कर दिया । और
स्नान कराकर तैल चन्दन आदिसे सुवासित कर दिया । इसे नये कपड़ेके जोड़े
धारण कराये तथा खीर खिलायी और शयनासन (सज्जित पलंगपर) पर सोनेको
स्वतन्त्र कर दिया । किन्तु, (सोनेके बाद) आधी रातमें वह फिर उन्माद
रोगसे आक्रान्त हो गया । "कान्तकको मार करके राजकुमारीसे रमण करूंगा ।"
ऐसा जोरोंसे बकते हुए राजमार्गमें आ गया । पुत्रकी ऐसी दशासे मैं, इसके
पीछे दौड़ती हुई इस समय, (आधी रातमें) फिर रही हूँ । इसलिये आप लोग
कृपा करें और इसे बांध करके मुझे दे दें ।"

(६९) असावप्यमीभिः 'त्वमेवोन्मत्ता यानुन्मत्त इत्युन्मत्तं मुक्तवती । कस्तमिदानीं वध्नाति' इति निन्दिता कदर्थिता रुदत्येव सामन्वधावत् । गत्वा च रागमञ्जरीगृहं चिरविरहखेदविह्वलामिमां बहुविधं समाश्वास्य तं निशाशेषमनयम् । प्रत्यूषे पुनरुदारकेण च समगच्छे ।

(७०) अथ भगवन्तं मरीचिं वेशकृच्छ्रादुत्थाय पुनः प्रतितप्तपः

* बालविधोधिनी *

(६६) असौ शृगालिका अमीभिः रक्षिपुरुषैः । अनुन्मत्त इति उन्मत्तो न भवतीति कृत्वा मुक्तवती त्यक्तवती । कदर्थिता-तिरस्कृता । मा मपहारवर्माणम् । चिरेति-चिरविरहेण दीर्घविच्छेदेन यः खेदो दुःखं तेन विह्वलां व्याकुलाम् । इमां रागमञ्जरीम् । निशाशेषं रात्रेरवशिष्टभागम् । अनयम् अयापयम् । उदारकेण-धनमित्रेण । समगच्छे संमिलितोऽभवम् ।

(८०) भगवन्तम् ऐश्वर्यशालिनम् । मरीचिं तन्नामकमहर्षिम् । वेशकृच्छ्रात् वेश्याव्यसनात् । उत्थाय निर्मुक्तो भूत्वेत्यर्थः । पुनरिति-पुनः प्रतितप्तं पुनः समाचरितं यत्तपस्तपस्या तस्य प्रभावेण माहात्म्येन प्रत्यापन्नं पुनः प्राप्तं

* बालक्रीडा *

जय शृगालिका ऐसा कथन उन राजपुरुषोंसे कर रही थी, तब मैंने कहा—“अरे बृद्धे ! क्या कभी पहिले भी पवनको किसीने पकड़ा है । क्या ये कौए मेरे ऐसे बाजको पकड़ सकते हैं । शान्त हो ।” ऐसा कह करके मैं दौड़ गया ।

(६६) तदश्चात्-यह शृगालिका उन रक्षितपुरुषोंकेद्वारा फटकारी गयी—“तुम्हां पगली हो । क्योंकि, तुमने पागलको बन्धन रहित किया । अब यह अभी कैसे बंध सकता है ?” ऐसे वाक्योंसे डांटी जानेपर शृगालिका रोती हुई मेरे पीछे दौड़ी । दौड़ करके मैं रागमञ्जरीके घरपर आया, और वहाँ रागमञ्जरीको जो बहुत दिनोंके विरहके खेदसे विह्वल हो रही (दुःखी हो रही) थी उसे समाश्वासन दे करके उस रात्रिके अवशिष्ट भागको वहींपर बिताया । फिर सबेरे उदारक (धनमित्र) के पास सम्मिलित हुआ ।

(७०) इसके अनन्तर ऐश्वर्यवान् मरीचि नामक मुनिके समीप मैं गया । जो मरीचि मुनि वेश्याके व्यसनसे दुःखी हो करके, पुनः अपने तपके प्रभावसे दिव्य चतुस्त्वको प्राप्त कर चुके थे । उन्हीं मरीचि मुनिसे आपके (राजवाहनके)

प्रभावप्रत्यापन्नदिव्यचक्षुषमुपसंगम्य तेनास्म्येवंभूतत्वदर्शनमवगमितः । सिंहघोषश्च कान्तकापचारं निर्भिद्य तत्पदे प्रसन्नं राज्ञा प्रतिष्ठापितः तेनैव चारकसुरङ्गापथेन कन्यापुरप्रवेशं भूयोऽपि मे समपादयत् । समगंसि चाहं शृगालिकामुखनिसृतवार्तानुरक्त्या राजदुहित्रा ।

(७१) तेष्वेव दिवसेषु चण्डवर्मा सिंहवर्मावधूतदुहितृप्रार्थनः कुपि-

* बालविबोधिनी *

दिव्यमार्षं चक्षुर्येन तादृशम् । तेन मरीचिना । एवंभूत मेवं प्रकारेण त्वदर्शनं तव राजवाहनस्यावलोकनम् । अवगमितः ज्ञापितः । अस्मि अहमिति शेषः । दिव्यदृष्ट्या विलोक्य मरीचिनैव एवमुक्तं यदेतादृशसमये एतादृशेन प्रकारेण भवदर्शनं मे भविष्यतीति भावः । सिंहघोषः कारागृहस्थो मम सुहृत् । कान्तकापचारं—कान्तकस्यापराधम् । निर्भिद्य प्रकाश्य । तत्पदे—कान्तकस्थाने । प्रतिष्ठापितः—काराध्यक्षः कृतः । तेनैव मत्कृतेनैव । चारकसुरङ्गा पथेन—कारागृहस्थ-विलमार्गेण । भूयोऽपि पुनरपि । समपादयत् अकारयत् । तस्यैव साहाय्येन पुनरप्यहं कन्यान्तःपुरं प्रविष्टवानस्मि इत्यर्थः । समगंसि मिलितोऽभवम् । संपूर्वकादं गम् धातोरुलुङि आत्मनेपदस्योत्तमपुरुषैकवचनम् । शृगालिकेति—शृगालिकाया मुखाद् वदनान्निःसृतया निर्गतया कथितयेत्यर्थः वार्तया वृत्तान्तेन अनुरक्त्या आसक्त्या राजदुहित्रा राजकन्यया समगंसि अहमिति शेषः ।

(७१) तेष्वेव दिवसेषु तदानोम् । चण्डवर्मा राजवाहन शत्रुः । सिंहवर्मेति—सिंहवर्मणा चम्पाधीश्वरेण अवधूता तिरस्कृता अस्वीकृतेति यावत् दुहितुः स्वकन्याया अम्बालिकायाः प्रार्थना यस्यासौ । अत एव क्रुद्धः । अभियुज्य आक्रम्य । पुरं सिंहवर्मनगरम् । अवारुणत् अवकरोध । अमर्षणः असहनः । अङ्ग-

* बालक्रीडा *

दर्शनका समाचार ज्ञात किया । सिंहघोषने कान्तकको मार डाला और राजाने प्रसन्नतासे उसे काराध्यक्ष बना दिया । उसी कारागारकी सुरंगसे मैं फिर कन्यान्तपुरमें जाने—आने लगा । शृगालिकाके मुखसे निकली मेरी प्रशंसापर राजकन्या मुझपर अनुराग करने लगी ।

(७१) उन्हीं दिनों चण्डवर्माने जो राजवाहनका शत्रु था, चम्पा नगरके स्वामी सिंहवर्मापर क्रुद्ध हो करके उस सिंहवर्माके नगरपर आक्रमण करके उसके नगरको घेर लिया (क्रोधका कारण यह था कि, चण्डवर्माने अपना

तोऽभियुज्य पुरमवारुणत् । अमर्षणश्चाङ्गराजो यावदरिः पारग्रामिकं विधिमाचिकीर्षति तावत्स्वयमेव प्राकारं निर्भिद्य प्रत्यासन्नानपि सहायान् प्रतीक्षमाणो निर्गत्याभ्यधिकवलेन विद्विषा महति संपराये भिन्नर्मा सिंहवर्मा बलादगृह्यत । अम्बालिका च बलवदभियुह्य चण्डवर्मणा हठात्परिणेतु मात्मभवनमनीयत । कौतुकं च स किल क्षपावसाने विवाह इत्यवध्नात् ।

* बालविबोधिनी *

राजः सिंहवर्मा । अरिः शत्रु = चण्डवर्मा । पारग्रामिकं परराज्यास्कन्दनोचितं । विधिमनुष्ठानम् । चिकीर्षति कर्त्तुमिच्छति । यावत्तावदित्यनेन अतिशीघ्रता सूचिता । स्वयमेव सिंहवर्मेव । प्राकारं प्राचीरम् । प्रत्यासन्नान्-समीपमागतानपि । सहायान् साहाय्यकारिणो नृपतीन् । अप्रतीक्षमाणः अनपेक्षमाणः । अभ्यधिकवलेन बहुतरसैन्यसमन्वितेन विद्विषा शत्रुणा । संपराये युद्धे । भिन्नवर्मा छिन्नकवचः । अगृह्यत गृहीतश्चण्डवर्मणेति शेषः । अभियुह्य बलात्कारेण गृहीत्वा । हठात् अविमृश्यकारित्वेन । परिणेतुं विवोढुम् । आत्मभवनं चण्डवर्मगृहम् । अनीयत-नीता । अम्बालिकेति शेषः । कौतुकं-मङ्गलसूत्रम् । स चण्डवर्मा । क्षपावसाने-रात्रिशेषे । विवाहो भविष्यतीति हेतोः । अवध्नात् बन्ध कौतुकमिति शेषः ।

* बालक्रीडा *

विवाह सिंहवर्माकी पुत्री अम्बालिकासे करनेकी प्रार्थना सिंहवर्माके पास की थी, जिस प्रार्थनाको सिंहवर्माने अस्वीकार कर दिया था) अंगराज सिंहवर्मा इस बातको न सहन कर सका । जबतक शत्रु चण्डवर्मा परराज्यास्कन्दनोचित विधिको करनेकी इच्छा कर रहा था, तबतक सिंहवर्माने स्वयं ही प्राचीरको तोड़ करके तथा अपने सहायक राजाओंको, जो नगरके बहुत पास आ गये थे, उनकी प्रतीक्षा किये बिना ही बहुत बड़ी सेनावाले शत्रुसे जा करके युद्ध ठान दिया । युद्धमें छिन्नकवच सिंहवर्मा चण्डवर्माद्वारा परिवद्ध कर लिया गया । राजकुमारी अम्बालिका भी चण्डवर्माद्वारा बलात्कारसे परिवद्ध कर ली गयी । और बलपूर्वक विवाहके लिये चण्डवर्मा उसे अपने भवनमें ले आया । चण्डवर्माने मंगलसूत्र भी (यह समझते हुए) धारण कर लिया है कि, रात्रिसमाप्त होनेपर विवाह होगा ।

(७२) अहं च धनमित्रगृहे तद्विवाहायैव पिनद्धमङ्गलप्रतिसरस्त-
मेवमवोचम्—‘सखे, समापतितमेवाङ्गराजाभिसरं राजमण्डलम् । सुगूढ-
मेव संभूय पौरवृद्धैस्तदुपावर्तय । उपावृत्तश्च कृत्तशिरसमेव शत्रुं द्रक्ष्य-
सि’ इति ।

(७३) ‘तथा’ इति तेनाभ्युपगते गतायुषोऽमुष्य भवनमुत्सवाकुल-
मुपसमाधीयमानपरिणयोपकरणमितस्ततः प्रवेशनिर्गमप्रवृत्तलोकसंवाध-

* बालविबोधिनी *

(७२) अहमपहारवर्मा । तद्विवाहाय—अम्बालिकापरिणयार्थम् । पिनद्धे-
ति-पिनद्धो बद्धः मङ्गलप्रतिसरो माङ्गलिकहस्तसूत्रं येन सः । तं धनमित्रम् । एवम्
इत्थम् । समापतितं समागतम् । अङ्गराजाभिसरं अङ्गराजसाहचर्यकारि । राज-
मण्डलं नृपतिचक्रम् सुगूढं सुगुप्तम् । सम्भूय मिलित्वा ॥ पौरवृद्धैरिति शेषः ।
तत्-राजमण्डलम् । उपावर्तय प्रतिनिवर्तय; भवतां साहाय्यं नापेक्ष्यते प्रागेव
राजा तत् कृतमतो भवन्तः प्रतिगच्छन्तु इति भावः । उपावृत्तः परावृत्तस्त्वमिति
शेषः । कृत्तशिरसं छिन्नमस्तकम् । शत्रुं चण्डवर्माणम् ।

(७३) तेन धनमित्रेण । अभ्युपगते स्वीकृते । गतायुषः स्वल्पायुषः । अ-
मुष्य चण्डवर्मणः । उत्सवाकुलं उत्सवपूर्णम् । उपसमाधीयेति—उपसमाधीयमा-
नानि सम्पाद्यमानानि परिणयोपकरणानि विवाहोचितद्रव्यजातानि यत्र तत् । इत-
स्ततः समन्तात् । प्रवेशेति—प्रवेशनिर्गमेषु गमनागमनेषु प्रवृत्तौ व्याप्नौर्लोकैर्जनैः

* बालक्रीडा *

(७२) मैंने (अपहारवर्माने) भी धनमित्रके गृहमें ही उस राजपुत्री अम्बा-
लिकासे परिणय करनेके निमित्त मंगलसूत्र धारण करके धनमित्रसे कहा—
‘हे सखे ! अङ्गराजके सहायक राजागण अपने दल-बलके साथ चले आ रहे
हैं । अतः तुम पौरवृद्धोंके साथ उन राजोंसे गुप्तरीतिसे मिल करके उन्हें रोक दो ।
और समझा दो । वे लोग थोड़ी देरमें आवें तो शत्रुको कटे हुए शिरमें पावेंगे ।’

(७३) धनमित्रकेद्वारा “तथा” (ठीक उसी प्रकारसे कलंगा) ऐसी स्वीकृति
पाकर मैं (अपहारवर्मा) स्वल्पायुषवान् चण्डवर्माके अन्तःपुरमें चला गया ।
वहां देखा कि, राजभवन विवाहोचित अनेकों वस्तुओंसे परिपूर्ण है । इधर-उधर
लोगोंके गमनागमनसे प्रवेशमार्गपर बड़ी कठिनाता प्रतीत हो रही है । मैं भी गुप्त

मलद्वयशस्त्रिकः सह प्रविश्य मङ्गलपाठकैरम्बालिकापाणिपल्लवमग्नौ सा-
क्षिण्याथर्वणेन विधिनाप्यमाणमादित्समानस्यायामिनं वाहुदण्डमाकृष्य
क्षुरिकयोरसि प्राहार्षम् । स्फुरतश्च कतिपयानन्यानापि यमविषयमगम-
यम् । हतविध्वस्तं च तद्गृहमनु विचरन्वेपमानमधुरगात्रीं विशाललोच-
नामभिनिशाम्य तदालिङ्गनसुखमनुबुभूषुस्तामादाय गर्भगृहमविक्षिप्तम् । अ-

* वालाविबोधिनी *

संवाधं संकटम् । विशेषणद्वयमिदं भवनस्य । अलक्ष्यशस्त्रिकः अलक्ष्याऽऽदृश्या
शस्त्रिका क्षुरिका यस्य सः गुप्तशस्त्रइत्यर्थः । मङ्गलपाठकैः स्तुतिपाठकैः ब्राह्मणैः ।
अग्नौ साक्षिणि सति-अग्निसाक्षिकम् । आथर्वणेन अथर्ववेदोपदिष्टेन पुरोधसा
वा । विधिना अनुष्ठानेन । पुरोधसेति पक्षे विधिपूर्वकम् । अप्यमाणं सम्प्रदीय-
यमानम् अम्बालिकापाणिपल्लवमित्यस्य विशेषणम् । आदित्समानस्य ग्रहीतु-
मिच्छतः । चण्डवर्मण इति शेषः । आयामिनं दीर्घं प्रसारितमिति यावत् । प्रा-
हार्षं प्रहृतवानहमिति शेषः । स्फुरतः चण्डवर्मविनाशजनितकोपेन ज्वलतः ।
कतिपयान् अल्पसंख्याकान् अन्यान् चण्डवर्मव्यतिरिक्तान् । यमविषयं यमा-
लयम् । अगमयम् प्रापितवान् । हतविध्वस्तं हता नष्टा विध्वस्ताश्च जना यत्र
तत् । तद्गृहं चण्डवर्मभवनम् । अनु विचरन् सर्वतो भ्रमन् । वेपमानमधुरगात्रीं
कम्पमानकोमलावयवाम् । अभिनिशाम्य-श्रावयित्वा मत्परिचयमिति शेषः ।
अनुबुभूषुः अनुभवितुमिच्छुः । ताम् अम्बालिकाम् । गर्भगृहं गृहाम्बन्तरम् ।

* वालक्रीडा *

क्षुरिके सहित मंगलाचरण करनेवाले ब्राह्मणोंके भुण्डके साथ उस राजभवन-
में चला गया । वहां प्रवेश करके मैंने देखा कि, अम्बालिका कुमारीके कोमल-
करोँको अथर्ववेदकी रीतिसे अग्नि देवताके सम्मुख साक्षीभूत कराया जा रहा है
और उसका पाणिग्रहण करनेके लिये चण्डवर्माने अपने विशाल हाथको उसी
समय बढ़ाया । उसी क्षण मैंने उस चण्डवर्माको खोंच करके उसके हृदयमें क्षुरी
भोंक दी । और कुछ अन्योँको भी मार करके यमपुरी भेज दिया । जिस भव-
नमें प्राणी मारे गये उसी हतविध्वस्त राजभवनमें-चण्डवर्माके भवतमें-विचरण
करते हुए मैंने, काँपती हुई सुन्दर शरीरवाली और दीर्घ नयनवाली, राजपुत्रीसे
अपना परिचय सुना करके उसके साथ आलिंगन सुखकी अभिलाषासे उसको

स्मिन्नेव क्षणे तवास्मि नवाम्बुवाहस्तनितगम्भीरेण स्वरेणानुगृहीतः' इति
(७३) श्रुत्वा च स्मित्वा च देवोऽपि राजवाहनः 'कथमसि कार्क-
श्येन कर्णासुतमप्यतिक्रान्तः' इत्यभिधाय पुनरवेक्ष्योपहारवर्माणम् आच-
क्ष्व, तवेदानीमवसरः इत्यभाषत । सोऽपि सस्मितं प्रणम्यारभताभिधातुम्-
इति श्री दण्डिनः कृतौ दशकुमारचरितेऽपहारवर्मचरितं नाम द्वितीय उच्छ्वासः ।

* बालविवोधिनी *

अविद्वम् प्रविष्टवान् । विश्वप्रवेशे लुब्धः । क्षणे अवसरे । तत्र भवतो राजवाहनस्ये-
त्यर्थः । नवेति—नवाम्बुवाहस्य नूतनमेघस्य स्तनितं गर्जितं तद्बद्ध गम्भीरेण धीरे-
ण स्वरेणेत्यस्य विशेषणम् । अनुगृहीतः अनुकम्पितोऽहमिति शेषः ।

(७४) श्रुत्वा एतद्वृत्तान्तमिति शेषः । स्मित्वा ईषद्विहस्य । कार्कश्येन-
कठोरतया । कर्णासुतं स्तेयशास्त्रप्रवर्त्तकम् । अतिक्रान्तः उल्लङ्घितस्त्वमिति
शेषः । अवेक्ष्य दृष्ट्वा । आचक्ष्व कथय । तव उपहारवर्मणः । अवसरः समयः ।
सः उपहारवर्मा । अभिधातुं कथयितुम् ।

इति श्रीताराचरणभट्टाचार्यकृतायां बालविवोधिनीसमाख्यायां दशकुमारचरित-
व्याख्यायामपहारवर्मचरितं नाम द्वितीयोच्छ्वासः ।

* बालक्रीडा *

ले करके गृहाभ्यन्तरमें रति-गृहमें प्रवेश किया । उसी क्षण नूतन मेघके गर्जन
के सदृश गम्भीर स्वरसे आपने (राजवाहनने) मुझे अनुकम्पित कर दिया ।

(७४) इस वृत्तान्तको श्रवण करके तथा मुस्कुराकरके देव राजवाहनने
कहा,—आपने तो इस कठोरतासे कर्णासुत (स्तेयशास्त्र-प्रवर्त्तक) को भी
मात कर दिया । फिर उपहारवर्माको देख करके कहा—“आपका अब समय
है ।” उस उपहारवर्माने भी हंसकर कहना प्रारम्भ किया ।

इस प्रकारसे दशकुमार-चरितके अपहारवर्म-चरित नामक द्वितीयोच्छ्वासकी
बालक्रीडा नामक हिन्दी टीका समाप्त हुई ।

GADGURU VISHWARADHYA
SIMHASAN JNANAMANDIR
११-१६ फा १९४६
LIBRARY

langamawadi Math, Varanasi
Acc. No. 1269

काव्यादिग्रन्थानां संक्षिप्त सूचीपत्रम्—

१ काव्यप्रकाशः । 'नागेद्वरी' व्याख्या सहितः	४)
२ काव्यप्रकाशः । 'सुधासागरी' व्याख्या सहितः	५)
३ काव्यालङ्कारः । भामह कृतः (परिष्कृत संस्करणम्)	२)
४ काव्यालङ्कारसूत्राणि । 'काव्यालङ्कारकामधेनु' व्याख्या सहितः	१॥)
५ काव्यमीमांसा । 'चन्द्रिका' टीकासहित १-५ अध्याय	॥=)
६ काव्यमीमांसा । 'मधुसूदनी' व्याख्या सहित सम्पूर्ण	२॥)
७ चन्द्रालोकः—गागाभट्टकृत 'राकागम' टीका सहितः	२)
८ चन्द्रालोकः—पौर्णमासी-कथाभाषीय सं० हि० टीकाद्वयोपेतः	२॥)
९ ध्वन्यालोकः । लोचन-बालप्रिया दिव्यांजनादि सहित	५)
१० ध्वन्यालोकः । 'दीधिति' व्याख्या सहित	३)
११ नलचम्पू । 'प्रकाश' व्याख्या 'भावबोधिनी' टिप्पणी सहितः	१॥)
१२ रसचन्द्रिका । श्रीविश्वेश्वरपाण्डेय निर्मिता	१)
१३ रसमञ्जरी । 'व्यङ्ग्यार्थकौमुदी'—'प्रकाश' व्याख्याद्वयोपेता	३)
१४ श्रीलक्ष्मीसहस्रम् । सावतरण—'सुबोधिनी' व्याख्यासहितं सम्पूर्ण	१२)
१५ वाग्वल्लभः । 'वरवर्णिनी' टीका सहितः	२॥)
१६ व्यक्तिविवेकः । 'मधुसूदनी' विवृत्या समलंकृतः	५)
१७ आर्यासप्तशती । श्रीविश्वेश्वरकृता, तत्कृत-व्याख्यया च संयुता	४॥)
१८ दशकुमारचरितम् । बालविबोधिनी-बालक्रीडा सं० हि० टीकाद्वयोपेतं	
पूर्वपीठिका ॥=) पूर्वपीठिका तथा प्रथम-अष्टम उच्छ्वासश्च	१॥)
पूर्वपीठिका तथा द्वितीयउच्छ्वास (अपहारवर्मचरितपर्यन्त) नवीनसंस्करण	२)
१९ कुमारसम्भवम् । 'पुंसवनी' टीका सहित १-७ सर्ग	३)
२० भट्टिकाव्यम् । चन्द्रकला-विद्योतिनी सं० हि० टीकाद्वयोपेतं १-६ सर्ग	२)
२१ मुद्राराक्षसनाटकम् । भावबोधिनी-आशुबोधिनी संस्कृत-हिन्दी टीका	३)
२२ नागानन्दनाटकम् । 'भावार्थदीपिका' सं० हि० टीकाद्वयोपेतम्	१॥)
२३ स्वप्नवासवदत्तनाटकम् । प्रबोधिनी-प्रकाश सं० हि० टीकाद्वयोपेतं	२॥)
२४ वेणीसंहारनाटकम् ।	२)
२५ नाट्यशास्त्रम्—भरतमुनि प्रणीतम् ।	६)

प्रातिस्थानम्—चौखम्बा संस्कृत पुस्तकालय, बनारस सिटी । १.....

भट्टिकाव्यम् १-६ सर्गपर्यन्तम् ।

चन्द्रकला-विद्योतिनी-संस्कृत-हिन्दीटीकाद्वयोपेतम् ।

यह निःसङ्कोच कहा जा सकता है कि आज तक कोई भी इस ग्रन्थ की ऐसी सरल टीका नहीं थी जिससे विद्यार्थियों को परीक्षा में विशेष सहायता मिले तथा व्याकरण का भी पूरा ज्ञान हो । इसलिये हमारे योग्य सम्पादक ने विद्यार्थियों की कठिनाई को दूर करने के लिये इस संस्करण में अन्वय, व्याख्या, प्रयोगपरिवर्तन, भावार्थ, और व्युत्पत्ति (कोश, अलङ्कार, छन्दोलक्षण) आदि विषयों से पद-पदार्थों को स्पष्ट करते हुये यत्र तत्र जयमङ्गल, मल्लिनाथ, और भरतमल्लिक की टीकाओं की आलोचना के साथ पाठभेद भी सुन्दर रूप से दर्शा दिया है । साथ २ इसकी "विद्योतिनी"-भाषाटीका तो अपने नाम के अनुकूल सोने में सुगन्धि पैदा कर दी है । इतना ही नहीं इन विशेषताओं के अतिरिक्त परिशिष्ट में श्लोकानुगत धातु-रूप तथा प्रत्येक सर्गके संक्षिप्तरूपेण कथासार भी दे दिये गये हैं २)

वेणीसंहारनाटकम्

'प्रबोधिनी'-प्रकाश' संस्कृत हिन्दीटीकाद्वयोपेतम् ।

इस ग्रन्थके टीकाकारों ने सभी नवीन व प्राचीन प्रशसित टीकाओंका गुण-दोष विवेचन करके नाटकीय व्याख्या के ढङ्ग पर श्लोकान्वय, विग्रह, पर्याय, सुन्दर अर्थ, भावार्थ, अलङ्कार तथा कोषादि प्रमाण में शब्दान्तर देकर समन्वय करते हुए प्रबोधिनी और प्रकाश (संस्कृत-हिन्दी) टीकाओं से, श्लोक, प्राकृत तथा गद्य को इस तरह समझाया है कि, सुकोमल मति विद्यार्थी स्वयं भी इस से ज्ञान प्राप्त कर सकते हैं । २)

शिशुपालवधम्

सान्वय 'सर्वङ्गपा'-सुधा'व्याख्याद्वयोपेतम्

परीक्षार्थियों के उपर्युक्त इस संस्करण के प्रत्येक अङ्कोरोंमें क्रमशः अवतरण-श्लोक-अन्वय-मल्लिनाथकृत सर्वङ्गपाव्याख्या-सुधाव्याख्या-कोश-समासादि-व्याकरण-वाच्यपरिवर्तन-तात्पर्यार्थ-हिन्दीभावार्थ-उपर्युक्त टिप्पणियाँ-संक्षिप्त संस्कृत-हिन्दी कथासार-प्रश्नपत्र आदि विषय दिये गये हैं । सान्वय-सर्वङ्गपा-सुधा व्याख्या सहित १-२ सर्ग १॥) उपर्युक्त सर्वाङ्ग पूर्ण सान्वय-सुधा व्याख्या सहित १-२ सर्ग ॥१)

चन्द्रालोकः

पौर्णमासो-कथाभट्टी संस्कृत हिन्दीटीका द्वयोपेतम् ।

अभिनवपरिवर्द्धित द्वितीय संस्करण

२॥१)

प्रातिस्थानम्—चौखम्बा संस्कृत पुस्तकालय, बनारस सिटी ।

अभिज्ञानशाकुन्तलनाटकम्

‘रुचिर’ ‘किशोरकेलि’ संस्कृत हिन्दीटीका द्वयोरेतम् ।

उपर्युक्त दोनों टीकायें संसारभरमें सर्वोत्तम सिद्ध हो चुकी हैं ।

मुद्राराक्षसनाटकम्

‘भाषावोधिनी-आहुवोधिनी’ टीका द्वयोरेतम्,

इस अभिनव द्वितीय संस्करण में ग्रन्थ की सारी कठिनातियाँ हल कर दी गई हैं । देखते ही आप प्रसन्न हो जायेंगे । द्वितीय संस्करण ।

स्वप्नवासवदत्त नाटकम्

इस संस्करण के “प्रवोधिनी” नामक संस्कृत व्याख्या में अन्वय, विग्रह, पर्याय, सुन्दर अर्थ, भावार्थ, कोश, अलङ्कार, छन्द नाट्य-लक्षण आदि विषय और साथ ही साथ “प्रकाश” नामक प्राञ्जल भाषा टीका भी रख दी गयी है । संस्कृत तथा हिन्दी दोनों ही में कथासार भी लिख दिया गया है ।

हर्षचरित प्रथम उच्छ्वास

जयश्री-कथाभट्टीया-संस्कृत हिन्दी टीका सहित ।

इन टीकाओं में परीक्षोपयोगी सभी विषयों का सरल विवेचन किया गया है । व्याख्या के साथ साथ कवि के ऐतिहासिक परिचय तथा कथासार (संस्कृत तथा हिन्दी) से पुस्तक की उपयोगिता अधिक बढ़ गई है ।

कुमारसम्भव-महाकाव्यम्

नूतन पुंसवनी टीका सहितम् ।

यह काव्य सर्वत्र परीक्षाओं में निर्धारित है, इस काव्य की पुंसवनी टीका के टीकाकार-गवर्नमेंट संस्कृत कालेज बनारस के साहित्यशास्त्राध्यापक पण्डित श्रीगोपालरायजी भारद्वाज जी हैं । आज तक इतनी विस्तृत सरल व्याख्या कहीं नहीं छपी थी । इस टीका में विशेषता यह है कि प्रत्येक श्लोक का सहित दण्डान्वय प्रदर्शन, २ परीक्षोपयोगिनी व्याख्या, ३ विग्रह, कोश, अलङ्कार, छन्द, प्रमाणप्रदर्शन, मल्लिनाथ आदि प्रदर्शित व्युत्पत्ति, ४ संस्कृत में भावार्थ, ५ भाषा के सङ्क्षिप्त पदों के द्वारा प्रदर्शन, ६ हिन्दी में सरल भावार्थ, ७ प्रत्येक सर्ग की कथा का संक्षेप, ८ विशिष्टभूमिका इत्यादि लोकोत्तरता देखने ही से ज्ञात हो सकती है ।

प्राप्तिस्थानम्—चौखम्बा संस्कृत पुस्तकालय, बनारस सिटी ।